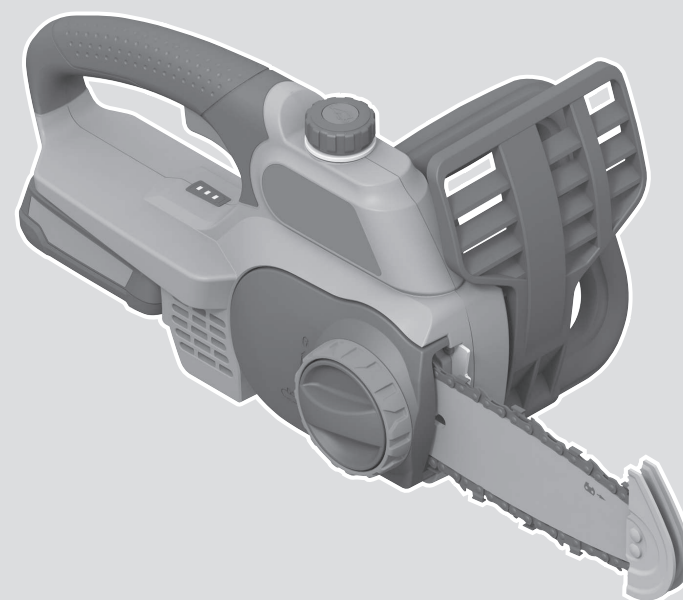




# UniversalChain 18



Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

F 016 L94 153 (2021.02) 0 / 429



F 016 L94 153

<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации	<b>lt</b>	Originali instrukcija
<b>en</b>	Original instructions	<b>uk</b>	Оригінальна інструкція з експлуатації	<b>ar</b>	دليل التشغيل الأصلي
<b>fr</b>	Notice originale	<b>kk</b>	Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	<b>fa</b>	دفترچه راهنمای اصلی
<b>es</b>	Manual original	<b>ro</b>	Instrucțiuni originale		
<b>pt</b>	Manual original	<b>bg</b>	Оригинална инструкция		
<b>it</b>	Istruzioni originali	<b>mk</b>	Оригинално упатство за работа		
<b>nl</b>	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	<b>sr</b>	Originalno uputstvo za rad		
<b>da</b>	Original brugsanvisning	<b>sl</b>	Izvirna navodila		
<b>sv</b>	Bruksanvisning i original	<b>hr</b>	Originalne upute za rad		
<b>no</b>	Original driftsinstruks	<b>et</b>	Algupärane kasutusjuhend		
<b>fi</b>	Alkuperäiset ohjeet	<b>lv</b>	Instrukcijas oriģinālvalodā		
<b>el</b>	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης				
<b>tr</b>	Orijinal işletme talimatı				
<b>pl</b>	Instrukcja oryginalna				
<b>cs</b>	Původní návod k používání				
<b>sk</b>	Pôvodný návod na použitie				
<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás				



Deutsch .....	Seite	3
English .....	Page	16
Français .....	Page	28
Español .....	Página	42
Português .....	Página	55
Italiano .....	Pagina	69
Nederlands .....	Pagina	83
Dansk .....	Side	96
Svensk .....	Sidan	108
Norsk .....	Side	120
Suomi .....	Sivu	132
Ελληνικά .....	Σελίδα	144
Türkçe .....	Sayfa	158
Polski .....	Strona	171
Čeština .....	Stránka	186
Slovenčina .....	Stránka	198
Magyar .....	Oldal	211
Русский .....	Страница	224
Українська .....	Сторінка	240
Қазақ .....	Бет	255
Română .....	Pagina	272
Български .....	Страница	286
Македонски .....	Страница	300
Srpski .....	Strana	313
Slovenščina .....	Stran	326
Hrvatski .....	Stranica	339
Eesti .....	Lehekülg	351
Latviešu .....	Lappuse	362
Lietuvių k. ....	Puslapis	376
عربي .....	الصفحة	389
فارسی .....	صفحه	402

CE .....

# Deutsch

## Sicherheitshinweise

### Erläuterung der Bildsymbole



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Nicht bei Regen benutzen.



WARNUNG: Halten Sie Umstehende fern.



Halten Sie die Kettensäge immer mit beiden Händen.



Achten Sie auf den Rückschlag der Kettensäge und vermeiden Sie den Kontakt mit der Schwertspitze.



Tragen Sie Augen- und Kopfschutz.



Tragen Sie rutschfeste Schuhe.



Tragen Sie Sicherheitshandschuhe.



Entfernen Sie den Akku bevor Sie das Elektrowerkzeug einstellen, transportieren, reinigen oder für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

**⚠️ WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### Arbeitsplatzsicherheit

- ▶ **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- ▶ **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- ▶ **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### Elektrische Sicherheit

- ▶ **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- ▶ **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Sicherheit von Personen

- ▶ **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- ▶ **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz

des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- ▶ **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- ▶ **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- ▶ **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- ▶ **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- ▶ **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- ▶ **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- ▶ **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- ▶ **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- ▶ **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- ▶ **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- ▶ **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- ▶ **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- ▶ **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- ▶ **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- ▶ **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- ▶ **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130°C können eine Explosion hervorrufen.
- ▶ **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb

des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

#### Service

- ▶ **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- ▶ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

#### Allgemeine Sicherheitshinweise für Kettensägen

- ▶ **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- ▶ **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.
- ▶ **Halten Sie die Kettensäge nur an den isolierten Griffflächen, da die Sägekette in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt der Sägekette mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ **Tragen Sie einen Augenschutz. Weitere Schutzausrüstung für Gehör, Kopf, Hände, Beine und Füße wird empfohlen.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr von umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- ▶ **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum, auf einer Leiter, von einem Dach oder einer instabilen Stütze.** Der Betrieb einer Kettensäge auf diese Weise kann zu schweren Verletzungen führen.
- ▶ **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- ▶ **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- ▶ **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- ▶ **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette nach vorn zeigend. Bei Transport oder Aufbewahrung des Entasters**

**stets die Schutzabdeckung aufstecken.** Sorgfältiger Umgang mit dem Entaster verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

- ▶ **Befolgen Sie Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln vom Schwert und der Kette.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- ▶ **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist. Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Metall, Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.
- ▶ **Diese Kettensäge ist nicht zum Fällen von Bäumen vorgesehen.** Die Verwendung der Kettensäge für andere als vorgesehene Vorgänge kann zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen.
- ▶ **Folgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie angestautes Material beseitigen, die Kettensäge lagern oder warten. Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausshalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist.** Eine unerwartete Betätigung der Kettensäge beim Entfernen von angestautes Material oder bei der Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.
- ▶ **Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags:**
  - Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt.
  - Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird.
  - Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene rasch in Bedienerichtung zurückstoßen.
  - Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.
- Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:
- ▶ **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein un-

beabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermeiden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

- ▶ **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette oder zu Rückschlag führen.
- ▶ **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zum Rückschlag.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- ▶ Es wird empfohlen, dass der Benutzer vor der ersten Inbetriebnahme von einem erfahrenen Fachmann über die Bedienung der Kettensäge und über die Benutzung von Schutzausrüstung anhand praktischer Beispiele eingewiesen wird. Als erste Übung sollte das Sägen von Baumstämmen auf einem Sägebock oder Untergestell erfolgen.
- ▶ Dieses Elektrowerkzeug ist nicht dafür bestimmt, von Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Elektrowerkzeug zu benutzen ist.
- ▶ Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Elektrowerkzeug spielen.
- ▶ **Kinder und Jugendliche, ausgenommen Auszubildende ab 16 Jahren unter Aufsicht, dürfen die Kettensäge nicht bedienen. Gleiches gilt für Personen, denen der Umgang mit der Kettensäge nicht oder ungenügend bekannt ist.** Die Betriebsanleitung sollte immer griffbereit sein. Personen, die übermüdet oder nicht körperlich belastbar sind, dürfen die Kettensäge nicht bedienen.
- ▶ **Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten fest mit beiden Händen und sorgen Sie für einen sicheren Stand.** Das Elektrowerkzeug wird mit zwei Händen sicherer geführt.
- ▶ **Stellen Sie sicher, dass alle Schutzvorrichtungen und Griffe bei Benutzung des Gerätes montiert sind.** Versuchen Sie niemals, ein unvollständig montiertes Gerät oder ein Gerät mit nicht zulässigen Modifikationen in Betrieb zu nehmen.
- ▶ **Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.
- ▶ Betreiben Sie das Elektrowerkzeug immer mit einer gut ausgerichteten und gespannten Kette. Die Verwendung des Elektrowerkzeuges mit einer falsch ausgerichteten und nicht richtig gespannten Kette kann zu Kettenbruch, Rückschlag und/oder Verletzungen führen.
- ▶ Achten Sie immer darauf, dass die Kette in der richtigen Position ist. Eine falsch positionierte Kette kann zu Kettenbruch, Rückschlag und/oder Verletzungen führen.

### Sicherheitshinweise und Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

- ▶ **Stellen Sie sicher, dass das Produkt ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein Produkt, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- ▶ **Verwenden Sie nur die für dieses Produkt vorgesehenen Bosch Akkus.** Der Gebrauch anderer Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- ▶ **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.



**Schützen Sie den Akku vor Hitze (z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung), Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.



- ▶ **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- ▶ **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Lüften Sie den Bereich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- ▶ **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- ▶ **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- ▶ **Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Es besteht Explosionsgefahr.
- ▶ Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.
- ▶ Lagern Sie das Produkt und den Akku nur im Temperaturbereich von  $-20\text{ °C}$  bis  $50\text{ °C}$ . Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen.
- ▶ Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

### Sicherheitshinweise für Ladegeräte



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.



- ▶ Erlauben Sie Kindern, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen und/oder mit diesen Anweisungen nicht vertrauten Personen niemals das Ladegerät zu benutzen. Nationale Vorschriften beschränken möglicherweise das Alter des Bedieners.
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- ▶ Laden Sie nur Bosch Li-Ion-Akkus ab einer Kapazität von **1,5 Ah** (ab **5** Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.



**Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- ▶ **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- ▶ **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- ▶ **Decken Sie die Lüftungsschlitze des Ladegerätes nicht ab.** Das Ladegerät kann sonst überhitzen und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren.
- ▶ Für erhöhte elektrische Sicherheit wird empfohlen, einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem max. Auslösestrom von 30 mA zu verwenden. Prüfen Sie Ihren FI-Schutzschalter stets vor Gebrauch.

## Symbole

Die nachfolgenden Symbole sind für das Lesen und Verstehen der Betriebsanleitung von Bedeutung. Prägen Sie sich die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, das Produkt besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbol	Bedeutung
	Überprüfen Sie sorgfältig den Bereich auf dem das Gartengerät verwendet werden soll nach Wild- und Haustieren. Wild- und Haustiere können während des Betriebs der Maschine verletzt werden. Überprüfen Sie den Einsatzbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und fremde Gegenstände.
	Bewegungsrichtung
	Reaktionsrichtung
	Gewicht
	Einschalten
	Ausschalten
	Gestattete Handlung
	Verbotene Handlung
CLICK!	Hörbares Geräusch
	Zubehör/Ersatzteile

## Produkt- und Leistungsbeschreibung



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bitte beachten Sie die Abbildungen im hinteren Teil der Betriebsanleitung.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Elektrowerkzeug dient zum Sägen von Bäumen und Baumstämmen in Bodennähe. Es kann für Schnitte längs und quer zur Faserrichtung verwendet werden.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Sägen von mineralischen Werkstoffen.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht zum Fällen von Bäumen bestimmt.

## Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Kettensäge
- Abdeckung
- Sägekette
- Schwert
- Kettenschutz
- Sägekettenhaftöl
- Betriebsanleitung

Akku und Ladegerät sind bei bestimmten Ausführungen im Lieferumfang enthalten.

Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

## Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikseite.

- (1) Hinterer Handgriff (isolierte Griffflächen)
- (2) Ein-/Ausschalter
- (3) Einschaltsperrleiste für Ein-/Ausschalter
- (4) Öltankverschluss

(5) Vorderer Handgriff (isolierte Grifffläche)

- (6) Handschutz
- (7) Ölstandsanzeige
- (8) Krallenanschlag
- (9) Kettenschutz
- (10) Führungsschutz
- (11) Schwert
- (12) Sägekette
- (13) Kettenspannring (rot)
- (14) Feststellknopf
- (15) Kettenradabdeckung
- (16) Akku-Ladezustandsanzeige
- (17) Akku
- (18) Akku-Entriegelungstaste<sup>a)</sup>
- (19) Befestigungsbolzen
- (20) Kettenrad
- (21) Öldüse
- (22) Öldichtung

a) länderspezifisch

**Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

## Technische Daten

Akku-Kettensäge		UniversalChain 18
Sachnummer		3 600 HB8 0..
Kettengeschwindigkeit im Leerlauf	m/s	4,5
Schwertlänge	mm	200
Sägekapazität	mm	135
Werkzeugloses Spannen der Kette (SDS)		●
KickBack Control		–
Rückschlagbremse		●
Sägekettentyp		3/8"-90PX
Treibgliedstärke	mm	1,1 (0,043")
Füllmenge Öltank	ml	80
Automatische Kettenschmierung		●
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Seriennummer		Siehe Seriennummer (Typenschild) am Produkt
empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden	°C	0... +35
erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb <sup>B)</sup> und bei Lagerung	°C	-20... +50
Akkutyp		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) abhängig vom verwendeten Akku

B) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen <0 °C



Ladegerät		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Ladestrom	A	1,0	2,0	3,0
Ladezeit (Akku entladen)				
– Akku mit 1,5 Ah	min	94	49	33
– Akku mit 2,0 Ah	min	124	64	45
– Akku mit 2,5 Ah	min	154	79	60
– Akku mit 3,0 Ah	min	185	94	72
– Akku mit 4,0 Ah	min	244	124	95
– Akku mit 6,0 Ah	min	364	184	130
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Schutzklasse		□/II	□/II	□/II

Die Angaben gelten für eine Nennspannung [U] von 230 V. Bei abweichenden Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

## Geräusch-/Vibrationsinformation

### UniversalChain 18

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend **EN 62841-4-1**.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

– Schalldruckpegel		dB(A)	<b>74,5</b>
– Schalldruckpegel Unsicherheit K		dB	<b>3</b>
– Schalleistungspegel		dB(A)	<b>94,7</b>
– Schalleistungspegel Unsicherheit K		dB	<b>1,6</b>

### Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte ah (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend **EN 62841-4-1**.

– Schwingungsemissionswert $a_n$		$m/s^2$	<b>3,0</b>
– Unsicherheit K		$m/s^2$	<b>1,5</b>

Dass der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden sind und zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden können.

Dass der/die angegebene(n) Schwingungsgesamtwert(e) und der/die angegebene(n) Geräuschemissionswert(e) auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden können.

Dass die Schwingungs- und Geräuschemissionen während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen können, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird; und – zur Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Montage

### Zu Ihrer Sicherheit

- ▶ **Achtung! Schalten Sie vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten das Elektrowerkzeug aus und entfernen Sie den Akku.**
- ▶ **Vorsicht! Berühren Sie nicht die rotierende Sägekette.**
- ▶ **Betreiben Sie die Kettensäge auf keinen Fall in der Nähe von Personen, Kindern oder Tieren, ebenso nicht nach dem Konsum von Alkohol, Drogen oder der Einnahme von betäubenden Medikamenten.**

### Akku einsetzen/entnehmen (siehe Bild C)

**Hinweis:** Werden nicht geeignete Akkus verwendet, kann es zu Fehlfunktionen oder zur Beschädigung des Geräts führen. Setzen Sie den geladenen Akku **(17)** ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesetzt ist.

Zur Entnahme des Akkus **(17)** aus dem Gerät, drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste **(18)** und ziehen den Akku heraus.

## Akku laden

- **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Ladegeräte können auch an 220 V betrieben werden.**

Der Akku ist mit einer Temperaturüberwachung ausgestattet, welche Ladung nur im Temperaturbereich zwischen 0 °C und 35 °C zulässt. Dadurch wird eine hohe Akku-Lebensdauer erreicht.

**Hinweis:** Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

Der Li-Ionen-Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Li-Ionen-Akku ist durch die „Electronic Cell Protection (ECP)“ gegen Tiefentladung geschützt. Bei entladem Akku wird das Produkt durch eine Schutzschaltung abgeschaltet: Das Produkt arbeitet nicht mehr.

**Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten des Produkts nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung des Akkus.

## Ladevorgang

Der Ladevorgang beginnt, sobald der Netzstecker des Ladegerätes in die Steckdose gesteckt und der Akku (17) in das Ladegerät eingesetzt wird.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung der optimale Ladestrom gewählt.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

## Bedeutung der Anzeigeelemente (AL 1810 CV)

### Blinklicht Akku-Ladeanzeige



Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige signalisiert.

### Dauerlicht Akku-Ladeanzeige



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist oder dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen. Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

## Bedeutung der Anzeigeelemente (AL 1830 CV)

### Blinklicht (schnell) grüne Akku-Ladeanzeige



Der Schnellladevorgang wird durch **schnelles Blinken** der **grünen** Akku-Ladeanzeige signalisiert.

**Hinweis:** Der Schnellladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“.

### Blinklicht (langsam) grüne Akku-Ladeanzeige



Bei einem Ladestand des Akkus von ca. 80% **blinkt** die **grüne** Akku-Ladeanzeige **langsam**.

Der Akku kann zum sofortigen Gebrauch entnommen werden.

### Dauerlicht grüne Akku-Ladeanzeige



Das **Dauerlicht** der **grünen** Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

### Dauerlicht rote Akku-Ladeanzeige



Das **Dauerlicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige signalisiert, dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist, siehe Abschnitt „Technische Daten“. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, schaltet das Ladegerät automatisch auf Schnellladung um.

### Blinklicht rote Akku-Ladeanzeige



Das **Blinklicht** der **roten** Akku-Ladeanzeige signalisiert eine andere Störung des Ladevorganges, siehe Abschnitt „Fehler – Ursachen und Abhilfe“.

## Hinweise zum Laden

Bei kontinuierlichen bzw. mehrmals nacheinander folgenden Ladezyklen ohne Unterbrechung kann sich das Ladegerät erwärmen. Dies ist jedoch unbedenklich und deutet nicht auf einen technischen Defekt des Ladegerätes hin.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

## Sägekette montieren und spannen

- **Schließen Sie die Kettensäge erst nach vollständiger Montage an das Stromnetz an.**

- **Tragen Sie bei der Handhabung der Sägekette stets Schutzhandschuhe.**

### Montage von Schwert und Sägekette (siehe Bilder A1-A4)

- **Verwenden Sie nur Sägeketten mit einer Treibglieddicke (Nutbreite) von 1,1 mm.**
  - Packen Sie alle Teile vorsichtig aus.
  - Legen Sie die Kettensäge auf einer geraden Fläche ab.

- Legen Sie die Sägekette **(12)** in die umlaufende Nut des Schwertes **(11)** ein. Achten Sie dabei auf die richtige Laufrichtung; vergleichen Sie dazu die Sägekette mit dem Laufrichtungssymbol.
- Legen Sie die Kettenglieder um das Kettenrad **(20)** und setzen Sie das Schwert **(11)** auf.
- Prüfen Sie, ob alle Teile gut platziert sind und halten Sie das Schwert mit der Sägekette in dieser Position.
- Setzen Sie die Abdeckung **(15)** wieder auf.
- Ziehen Sie die Abdeckung **(15)** mit dem Feststellknopf **(14)** etwas fest.
- Die Sägekette ist noch nicht gespannt. Das Spannen der Sägekette erfolgt wie im Abschnitt „Spannen der Sägekette“ beschrieben.

#### Spannen der Sägekette (siehe Bild B)

Überprüfen Sie die Kettenspannung vor dem Arbeitsbeginn, nach den ersten Schnitten und während des Sägens regelmäßig alle 10 Minuten. Insbesondere bei neuen Sägeketten ist anfangs mit erhöhter Ausweitung zu rechnen.

Die Lebensdauer der Sägekette hängt maßgeblich von ausreichender Schmierung und richtiger Spannung ab.

Spannen Sie die Sägekette nicht, wenn sie stark erhitzt ist, da sie sich nach dem Abkühlen zusammenzieht und dann zu straff am Schwert anliegt.

- Legen Sie die Kettensäge auf einer geraden Fläche ab.
- Drehen Sie den Feststellknopf **(14)** ca. 1–3 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn, um die Schwertfeststellung zu lösen.
- Prüfen Sie, ob die Kettenglieder richtig im Führungsschlitz des Schwertes **(11)** und auf dem Kettenrad **(20)** liegen.
- Drehen Sie den roten Kettenspannring **(13)** rastend im Uhrzeigersinn, bis die richtige Kettenspannung erreicht ist. Die Rastmechanik verhindert, dass sich die Kettenspannung löst. Lässt sich der Kettenspannring **(13)** nur schwer drehen, müssen Sie den Feststellknopf **(14)** weiter gegen den Uhrzeigersinn lösen. Der Feststellknopf **(14)** darf sich mitdrehen, wenn der Kettenspannring **(13)** eingestellt wird.
- Die Sägekette **(12)** ist richtig gespannt, wenn sie in der Mitte um ca. 5–10 mm angehoben werden kann. Dies sollte mit einer Hand durch Hochziehen der Sägekette gegen das Eigengewicht der Kettensäge erfolgen.
- Wenn die Sägekette **(12)** zu stark gespannt wurde, drehen Sie den Kettenspannring **(13)** gegen den Uhrzeigersinn.
- Bei gespannter Sägekette **(12)** klemmen Sie das Schwert **(11)** durch Drehen des Feststellknopf **(14)** im Uhrzeigersinn fest. Verwenden Sie dabei kein Werkzeug.

#### Sägekettenschmierung (siehe Bild D)

**Hinweis:** Die Kettensäge wird nicht mit Sägekettenhaftöl (Lieferumfang) befüllt geliefert. Es ist wichtig, sie vor dem Gebrauch mit Öl zu füllen. Die Benutzung der Kettensäge ohne Sägekettenhaftöl oder bei einem Ölstand unterhalb der

Minimum-Markierung führt zur Beschädigung der Kettensäge.

Die Lebensdauer und Schnittleistung der Sägekette hängt von der optimalen Schmierung ab. Deshalb wird die Sägekette während des Betriebes über die Öldüse **(21)** automatisch mit Sägekettenhaftöl geschmiert.

Zum Füllen des Öltanks gehen Sie wie folgt vor:

- Stellen Sie die Kettensäge mit dem Öltankverschluss **(4)** nach oben auf einer geeigneten Unterlage ab.
- Säubern Sie mit einem Lappen den Bereich um den Öltankverschluss **(4)** und schrauben Sie den Verschluss ab.
- Befüllen Sie den Öltank mit biologisch abbaubarem Bosch-Sägekettenhaftöl bis der Ölstand die Markierung „max“ der Ölstandsanzeige **(7)** erreicht hat.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in den Öltank gelangt. Schrauben Sie den Öltankverschluss **(4)** wieder auf.
- Lassen Sie die Kettensäge 30 Sekunden laufen, um das Öl vorzupumpen.

**Hinweis:** Zur Belüftung des Öltanks befinden sich kleine Luftkanäle im Öltankverschluss. Um ein Auslaufen zu vermeiden, stellen Sie die Kettensäge bei Nichtgebrauch immer waagrecht mit dem Öltankverschluss **(4)** nach oben ab.

**Hinweis:** Verwenden Sie ausschließlich biologisch schnell abbaubare Kettenschmierstoffe (gemäß RAL-UZ48), um eine Beschädigung der Kettensäge zu vermeiden. Verwenden Sie niemals recyceltes Öl oder Altöl. Bei der Verwendung von nicht zugelassenem Öl erlischt die Garantie.

**Hinweis:** Das Öl wird bei niedrigen Temperaturen zähflüssig, wodurch der Öldurchsatz verringert wird.

## Betrieb

### Akku einsetzen

Setzen Sie den geladenen Akku **(17)** ein. Stellen Sie sicher, dass der Akku vollständig eingesetzt ist.

### Ein-/Ausschalten

Halten Sie die Kettensäge wie im Abschnitt „Arbeiten mit der Kettensäge“ beschrieben.

Zur **Inbetriebnahme** des Elektrowerkzeuges betätigen Sie **zuerst** die Einschaltsperrle **(3)** und drücken **anschließend** den Ein-/Ausschalter **(2)** und halten ihn gedrückt.

Wenn das Elektrowerkzeug läuft, können Sie die Einschaltsperrle loslassen.

Um das Elektrowerkzeug **auszuschalten**, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **(2)** los.

**Hinweis:** Aus Sicherheitsgründen kann der Ein-/Ausschalter **(2)** nicht arretiert werden, sondern muss während des Betriebes ständig gedrückt bleiben.

## Arbeiten mit der Kettensäge

### Vor dem Sägen

Vor der Inbetriebnahme und regelmäßig während des Sägens sind nachfolgende Überprüfungen durchzuführen:

- Befindet sich die Kettensäge in einem funktionssicheren Zustand?
- Ist der Öltank gefüllt? Überprüfen Sie die Ölstandsanzeige vor der Arbeit und regelmäßig während der Arbeit. Füllen Sie Öl nach, wenn der Ölpegel die Unterkante im Sichtfenster erreicht hat. Die Füllung reicht für ca. 15 Minuten, abhängig von den Pausen und der Intensität der Arbeit.
- Ist die Sägekette richtig gespannt und geschärft? Überprüfen Sie die Kettenspannung während des Sägens regelmäßig alle 10 Minuten. Insbesondere bei neuen Sägeketten ist anfangs mit erhöhter Ausweitung zu rechnen. Der Zustand der Sägekette beeinflusst wesentlich die Sägeleistung. Nur scharfe Sägeketten schützen vor Überlastung.
- Tragen Sie die erforderliche Schutzausrüstung? Benutzen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstungen für Kopf, Hände, Beine und Füße werden empfohlen. Geeignete Schutzbekleidung reduziert die Verletzungsgefahr durch herumfliegendes Schnittgut und unbeabsichtigtes Berühren der Sägekette.
- Verwenden Sie beim Schneiden von behandeltem Holz eine Schutzmaske.
- Prüfen Sie ob im Schneidebereich ein Stromkabel ist.

### Sägenrückschlag

#### Entfernen oder ändern Sie niemals den Führungsschutz!

Die Säge ist mit einem Führungsschutz ausgestattet, um einen Rückschlag zu verhindern, wenn die Spitze der Säge versehentlich gegen das Holz gedrückt wird.

Unter Sägenrückschlag versteht man das plötzliche Hoch- und Zurückschlagen der laufenden Kettensäge, das bei Berührung der Schwertschneide mit dem Sägegut oder bei klemmender Kette auftreten kann.

Wenn Sägenrückschlag auftritt, reagiert die Kettensäge auf unvorhersehbare Art und Weise und kann schwere Verletzungen bei dem Bediener oder den im Sägebereich stehenden Personen verursachen.

Seitliche Schnitte, Schräg- und Längsschnitte müssen mit besonderer Vorsicht angegangen werden, weil hier der Krallenanschlag (8) nicht angesetzt werden kann.

Zur Vermeidung von Sägenrückschlag:

- Setzen Sie die Kettensäge so flach wie möglich an.
- Arbeiten Sie niemals mit lockerer, ausgeweiteter oder stark verschlissener Sägekette.
- Ersetzen Sie die stumpfe Sägekette.
- Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.
- Sägen Sie niemals mit der Spitze des Schwertes.
- Halten Sie die Kettensäge immer fest mit beiden Händen.
- Verwenden Sie stets eine von Bosch zugelassene rückschlaghemmende Sägekette.

- Nutzen Sie den Krallenanschlag (8) als Hebel.
- Achten Sie auf richtige Kettenspannung.

### Allgemeines Verhalten (siehe Bilder E–G)

Halten Sie die Kettensäge stets mit beiden Händen fest, den vorderen Handgriff mit der linken Hand und den hinteren Handgriff mit der rechten Hand. Greifen Sie die Griffe jederzeit vollständig mit Daumen und Fingern. Sägen Sie niemals einhändig.

Betreiben Sie die Kettensäge nur mit sicherem Stand. Halten Sie die Kettensäge leicht rechts vom eigenen Körper.

Die Sägekette muss vor dem Kontakt mit dem Holz in voller Geschwindigkeit laufen. Benutzen Sie dabei den Krallenanschlag (8) zur Abstützung der Kettensäge auf dem Holz. Verwenden Sie während des Sägens den Krallenanschlag als Hebel.

Setzen Sie beim Sägen stärkerer Äste oder Stämme den Krallenanschlag an einem tieferen Punkt nach. Ziehen Sie dazu die Kettensäge zurück, um den Krallenanschlag zu lösen und setzen Sie ihn erneut tiefer an. Entfernen Sie die Kettensäge dabei nicht aus dem Schnitt.

Drücken Sie beim Sägen nicht mit Kraft auf die Sägekette, sondern lassen Sie diese arbeiten, indem Sie über den Krallenanschlag (8) einen leichten Hebeldruck erzeugen.

Betreiben Sie die Kettensäge niemals mit gestreckten Armen. Versuchen Sie nicht, an schwer zu erreichenden Stellen zu sägen, oder auf einer Leiter stehend. Sägen Sie niemals über Schulterhöhe.

Beste Sägeergebnisse werden erreicht, wenn die Kettengeschwindigkeit nicht durch Überlastung absinkt.

Vorsicht am Ende des Sägeschnitts. Sobald die Kettensäge sich frei geschnitten hat, ändert sich unerwartet die Gewichtskraft. Es besteht Verletzungsgefahr für Beine und Füße.

Entfernen Sie die Kettensäge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt.

### Sägen von Stämmen (siehe Bilder E–G)

Verwenden Sie zum Schneiden von Stämmen einen Sägebock, der auf einer ebenen und festen Oberfläche steht.

Beachten Sie beim Sägen von Stämmen die folgenden Sicherheitsvorschriften:

Legen Sie den Stamm wie im Bild gezeigt ab und stützen Sie ihn so ab, dass sich der Schnitt nicht schließt und die Sägekette klemmt.

Richten Sie kürzere Holzstücke vor dem Sägen ein und klemmen Sie diese fest.

Sägen Sie nur Gegenstände aus Holz. Vermeiden Sie das Berühren von Steinen und Nägeln, da diese hochgeschleudert werden können, die Sägekette beschädigen können oder ernsthafte Verletzungen beim Benutzer oder umstehenden Personen verursachen können.

Berühren Sie mit der laufenden Kettensäge nicht Drahtzäune oder den Boden.

Die Kettensäge ist nicht geeignet, dünnes Geäst auszuschnitten.

Führen Sie Längsschnitte mit besonderer Sorgfalt aus, da der Krallenanschlag **(8)** nicht verwendet werden kann. Führen Sie die Kettensäge in einem flachen Winkel, um Sägenrückschlag zu vermeiden.

Bei Sägearbeiten am Hang bearbeiten Sie Stämme oder liegendes Sägegut stets oberhalb oder seitlich stehend.

Achten Sie wegen der Stolpergefahr auf Baumstümpfe, Äste, Wurzeln etc.

Beim Schneiden von Holzstämmen kann sich brennbarer Holzstaub bilden. Achten Sie darauf, dass Sie sich nicht in der Nähe von Heizungen und offenen Flammen befinden.

### Äste absägen (siehe Bild H)

- ▶ **Tragen Sie immer einen Schutzhelm, um vor fallenden Ästen geschützt zu sein.**
- ▶ **Abgetrennte Äste können auf Sie fallen oder vom Boden abspringen und Sie verletzen. Sägen Sie längere Äste stückweise ab.**
- ▶ **Bevor der Ast vollständig durchtrennt ist nur noch leicht drücken. Sie können sich verletzen, wenn das Gartengerät plötzlich nach unten fällt, und Sie das**

### Gleichgewicht und die Kontrolle über der Kettensäge verlieren.

Die Sägekette muss vor dem Kontakt mit dem Holz in voller Geschwindigkeit laufen. Nutzen Sie den Führungsschutz zur Unterstützung bei Unterschnitten.

Das Schneiden von der oberen Kante nach unten ist für Zweige bis zu 5 cm Durchmesser geeignet. Um Schäden am Baum zu vermeiden sägen Sie stärkere Äste mit drei Sägeschnitten. Der Führungsschutz ist ausgelegt, um das Unterschneiden von Ästen zu unterstützen.

Drücken Sie beim Sägen nicht mit Kraft auf die Sägekette, sondern lassen Sie diese arbeiten.

Beste Sägeergebnisse werden erreicht, wenn die Kettengeschwindigkeit nicht durch Überlastung absinkt.

### Entasten (siehe Bild I)

Unter Entasten versteht man das Abtrennen der Äste vom gefällten Baum. Beim Entasten lassen Sie größere nach unten gerichtete Äste, die den Baum stützen, vorerst stehen. Trennen Sie kleinere Äste gemäß der Abbildung mit einem Schnitt. Äste, die unter Spannung stehen, sollten Sie von unten nach oben sägen, um ein Einklemmen der Sägekette zu vermeiden.

## Fehlersuche

Wenn Ihr Elektrowerkzeug nicht einwandfrei funktioniert, zeigt Ihnen die folgende Tabelle Fehlersymptome, mögliche Ursachen sowie Maßnahmen zur Abhilfe. Können Sie damit das Problem nicht identifizieren und beseitigen, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

- ▶ **Achtung: Schalten Sie vor der Fehlersuche das Elektrowerkzeug aus und entnehmen Sie den Akku.**

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kettensäge läuft nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku nicht richtig eingesetzt	Sicherstellen, dass beide Verriegelungsstufen eingerastet sind
	Motorschutz hat angesprochen	Motor abkühlen lassen
	Akku zu kalt/zu heiß	Akku erwärmen/abkühlen lassen
Sägekette bewegt sich nicht	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Elektrowerkzeug defekt	Kundendienst aufsuchen
Kettensäge arbeitet intermittierend	Interner Wackelkontakt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
	Ein-/Ausschalter <b>(2)</b> defekt	Wenden Sie sich an den autorisierten Bosch Kundendienst
Sägekette trocken	Kein Öl im Öltank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss <b>(4)</b> verstopft	Öltankverschluss <b>(4)</b> reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal reinigen
Sägekette/Führungsschiene heiß	Kein Öl im Öltank	Öl nachfüllen
	Entlüftung im Öltankverschluss <b>(4)</b> verstopft	Öltankverschluss <b>(4)</b> reinigen
	Ölausflusskanal verstopft	Ölausflusskanal reinigen
	Kettenspannung zu hoch	Kettenspannung einstellen
	Sägekette stumpf	Sägekette ersetzen

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
Kettensäge rupft, vibriert oder sägt nicht richtig	Kettenspannung zu niedrig	Kettenspannung einstellen
	Sägekette stumpf	Sägekette ersetzen
	Sägekette verschlissen	Sägekette ersetzen
	Sägezähne zeigen in die falsche Richtung	Sägekette richtig montieren
Starke Vibrationen/Geräusche	Elektrowerkzeug defekt	Kundendienst aufsuchen
Sägedauer pro Akku-Ladung zu gering	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Stellen Sie die Kettenschmierung sicher (siehe „Sägekettenschmierung“)
	Sägekette muss gereinigt werden	Sägekette reinigen
	Schlechte Sägetechnik	siehe „Arbeiten mit der Kettensäge“
	Akku nicht voll geladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereiches	Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0–45 °C)
Sägekette bewegt sich langsam	Akku entladen	Akku laden, siehe auch „Hinweise zum Laden“
	Akku außerhalb des zulässigen Temperaturbereiches	Lassen Sie den Akku auf Raumtemperatur erwärmen (innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs von 0–45 °C)

#### Akku und Ladegerät

Symptome	Mögliche Ursache	Abhilfe
Rote Akku-Ladeanzeige blinkt	Akku nicht (richtig) eingesetzt	Akku korrekt auf Ladegerät setzen
	Akkukontakte verschmutzt	Akkukontakte reinigen; z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus, ggf. Akku ersetzen
	Akku defekt	Akku ersetzen
Akku-Ladeanzeigen leuchten nicht	Netzstecker des Ladegerätes nicht (richtig) eingesteckt	Netzstecker (vollständig) in die Steckdose einstecken
Akku lädt nicht	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät defekt	Netzspannung überprüfen, Ladegerät ggf. von einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge überprüfen lassen
	Akku und Ladegerät defekt	Akku und Ladegerät ersetzen
	Akku defekt	Akku ersetzen
	Ladegerät defekt	Ladegerät ersetzen

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

- **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten am Gartengerät (z. B. Wartung, Werkzeugwechsel etc.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung aus dem Gartengerät.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

**Hinweis:** Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig aus, damit eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet ist.

Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Untersuchen Sie die Kettensäge regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie eine lose, ausgehängte oder beschädigte Sägekette, lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

Prüfen Sie, ob Abdeckungen und Schutzvorrichtungen unbeschädigt und richtig angebracht sind. Führen Sie vor der Benutzung eventuell notwendige Wartungs- oder Reparaturarbeiten durch.

Untersuchen Sie die Kettensäge regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie eine lose, ausgehängte oder beschädigte Sägekette, lose Befestigung und verschlissene oder beschädigte Bauteile.

**Hinweis:** Leeren Sie vor dem Versand von Kettensägen bitte unbedingt den Öltank. Stellen Sie sicher, dass der Ölbehälter wieder gefüllt ist, bevor Sie die Kettensäge erneut verwenden.

**Sägekette und Schwert auswechseln/wenden (siehe Bilder A1–A4)**

- **Verwenden Sie nur original Bosch-Zubehör.**



Prüfen Sie die Sägekette und das Schwert gemäß Abschnitt „Spannen der Sägekette“.

Wechseln Sie ein verschlissenes Schwert aus.

Prüfen Sie das Kettenrad **(20)**. Sollte es aufgrund der hohen Belastung abgenutzt oder beschädigt sein, muss es von einer Kundendienstwerkstatt ausgewechselt werden.

### Schärfen der Sägekette

Schärfen Sie die Sägekette niemals selbst, es sei denn Sie haben Erfahrung darin. Ersetzen Sie die Sägekette mit der Ersatz-Sägekette (F 016 800 489) oder lassen Sie die Sägekette bei Ihrer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge fachmännisch nachschleifen.

### Prüfen der Öl-Automatik

Sie können die Funktion der automatischen Kettenschmierung prüfen, indem Sie die Säge einschalten und sie mit der Spitze in Richtung eines Kartons oder Papiers auf den Boden halten. Berühren Sie den Boden nicht mit der Kette und halten Sie einen Sicherheitsabstand von 20 cm ein. Zeigt sich hierbei eine zunehmende Ölspur, arbeitet die Öl-Automatik einwandfrei. Zeigt sich trotz vollem Öltank keine Ölspur, lesen Sie den Abschnitt „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie den Bosch-Kundendienst.

### Nach dem Arbeitsvorgang/Aufbewahrung

Setzen Sie den Kettenschutz **(9)** auf das Schwert **(11)**, um Verletzungen zu vermeiden.

Die Sägekette **(12)** kann durch unerwünschte Schläge oder Kratzer stumpf werden.

Entfernen Sie vor der Lagerung das Öl aus dem Öltank.

Reinigen Sie das geformte Kunststoffgehäuse der Kettensäge mithilfe einer weichen Bürste und eines sauberen Lappens. Verwenden Sie kein Wasser, Lösemittel und Poliermittel. Entfernen Sie alle Verschmutzungen, insbesondere von den Lüftungsschlitzen des Motors.

Demontieren Sie nach einer Einsatzdauer von 1–3 Stunden die Abdeckung **(15)**, das Schwert **(11)** und die Sägekette **(12)** und reinigen Sie diese mithilfe einer Bürste.

Befreien Sie den Bereich unter der Abdeckung **(15)**, das Kettenrad **(20)** und die Schwertbefestigung mit einer Bürste von allen Anhaftungen. Säubern Sie die Öldüse **(21)** mit einem sauberen Lappen.

**Hinweis:** Reinigen Sie den Bereich um die Öldüse **(21)** nicht mit einer Bürste, da sich Schmutz im automatischen Ölsystem ansammeln und zu Verstopfungen und Schmierproblemen führen kann.

Vergewissern Sie sich, dass Sägemehl und Schmutz entfernt sind und die Ölleitungen und das Ölsystem nicht verstopfen können.

Falls die Kettensäge über längere Zeit gelagert werden soll, reinigen Sie die Sägekette **(12)** und das Schwert **(11)**.

Lagern Sie die Kettensäge immer mit dem Kettenschutz **(9)** an einem sicheren Platz, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf der Kettensäge ab.

Bitte achten Sie darauf, dass Sie die Kettensäge immer waagrecht mit dem Öltankverschluss **(4)** nach oben abstellen. Bei Aufbewahrung in der Verkaufsverpackung müssen Sie den Öltank restlos entleeren.

**Nehmen Sie keine Veränderungen am Elektrowerkzeug vor.** Unzulässige Veränderungen können die Sicherheit Ihres Elektrowerkzeugs beeinträchtigen und zu verstärkten Geräuschen und Vibrationen führen.

### Zubehör

#### Sägekette

UniversalChain 18

F 016 800 489

#### Weiteres Zubehör

Sägekettenhaftöl, 1 Liter

2 607 000 181

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: **www.bosch-pt.com**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

### Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH

Servicezentrum Elektrowerkzeuge

Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Unter [www.bosch-pt.de](http://www.bosch-pt.de) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 40040480

Fax: (0711) 40040482

E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

### Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Die enthaltenen Li-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen des Gefahrgutrechts. Die Akkus können durch den Benutzer ohne weitere Auflagen auf der Straße transportiert werden.

Beim Versand durch Dritte (z.B.: Lufttransport oder Spedition) sind besondere Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung zu beachten. Hier muss bei der Vorbereitung des Versandstückes ein Gefahrgut-Experte hinzugezogen werden.

Versenden Sie Akkus nur, wenn das Gehäuse unbeschädigt ist. Kleben Sie offene Kontakte ab und verpacken Sie den Akku so, dass er sich nicht in der Verpackung bewegt. Bitte beachten Sie auch eventuelle weiterführende nationale Vorschriften.



## Entsorgung



Produkte, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Produkte und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

### Nur für EU-Länder:

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU müssen nicht mehr gebrauchsfähige Produkte und gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwendung zugeführt werden.

### Akkus/Batterien:

#### Li-Ion:

Bitte beachten Sie die Hinweise im Abschnitt Transport (siehe „Transport“, Seite 15).



Wear hand protection.



Remove battery before adjusting, transporting or cleaning, and before leaving the machine unattended for any period.

## General Power Tool Safety Warnings

**⚠ WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence**

## English

## Safety Notes

### Explanation of symbols



Read instruction manual.



Do not expose to rain.



WARNING: Keep bystanders away.



Always hold a chain saw firmly with both hands.



Pay attention to the kickback of the chainsaw and avoid contact with the tip of the chain bar.



Wear eye and head protection.



Wear slip-resistant footwear.

**of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power**

**tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## General Chain Saw Safety Warnings

- ▶ **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
  - ▶ **Always hold the chain saw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
  - ▶ **Hold the chain saw by insulated gripping surfaces only, because the saw chain may contact hidden wiring.** Saw chains contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the chain saw "live" and could give the operator an electric shock.
  - ▶ **Wear eye protection. Further protective equipment for hearing, head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury from flying debris or accidental contact with the saw chain.
  - ▶ **Do not operate a chain saw in a tree, on a ladder, from a rooftop, or any unstable support.** Operation of a chain saw in this manner could result in serious personal injury.
  - ▶ **Always keep proper footing and operate the chain saw only when standing on fixed, secure and level surface.** Slippery or unstable surfaces such as ladders may cause a loss of balance or control of the chain saw.
  - ▶ **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.
  - ▶ **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
  - ▶ **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw, always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
  - ▶ **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing the bar and chain.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
  - ▶ **Cut wood only. Do not use chain saw for purposes not intended. For example: do not use chain saw for cutting metal, plastic, masonry or non-wood building materials.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in a hazardous situation.
  - ▶ **This chain saw is not intended for tree felling.** Use of the chain saw for operations different than intended could result in serious injury to the operator or bystanders.
  - ▶ **Follow all instructions when clearing jammed material, storing or servicing the chain saw. Make sure the switch is off and the battery pack is removed.** Unexpected actuation of the chain saw while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
  - ▶ **Causes and operator prevention of kickback:**
    - Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.
    - Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.
    - Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
    - Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.
- Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:
- ▶ **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
  - ▶ **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
  - ▶ **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
  - ▶ **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

## Additional safety warnings

- ▶ It is recommended that the first time user should have practical instruction in the use of the chainsaw and the protective equipment from an experienced operator. The initial practice should be cutting logs on a saw horse or cradle.
- ▶ This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- ▶ **Children and juveniles, with the exception of apprentices older than 16 years and under supervision, may**

**not operate the chain saw. The same applies for persons who do not or do not sufficiently know how to handle the chain saw.** The operating instructions should always be ready to hand. Persons unfit or tired must not operate the chain saw.

- ▶ **When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.** The power tool is guided more secure with both hands.
- ▶ **Always ensure all handles and guards are fitted when using the machine.** Never attempt to use an incomplete machine or one fitted with an unauthorized modification.
- ▶ **Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.
- ▶ Always operate the power tool with a properly aligned and tensioned chain. Using the power tool with a misaligned or incorrectly tensioned chain can result in chain breakage, kickback and/or injury.
- ▶ Always make sure that the chain is in the correct position. An incorrectly positioned chain can result in chain breakage, kickback and/or injury.

### Safety Instructions and Recommendations for Optimal Handling of the Battery

- ▶ **Ensure the product is switched off before inserting the battery.** Inserting the battery into a product that has the switch on can cause accidents.
- ▶ **Use only Bosch batteries intended specifically for this product.** Use of any other batteries may create a risk of injury and fire.
- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.



**Protect the battery against heat (e.g., against continuous intense sunlight), fire, water, and moisture.** There is a risk of explosion.



- ▶ **Keep the battery not being used away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery pack, vapours may be emitted.** Ventilate the area and seek medical help in case of complaints. The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Do not short-circuit the battery.** There is a risk of explosion.
- ▶ Protect the battery against moisture and water.

- ▶ Store the product and battery only within a temperature range between  $-20^{\circ}\text{C}$  and  $50^{\circ}\text{C}$ . As an example, do not leave the battery in the car in summer.
- ▶ Occasionally clean the venting slots of the battery using a soft, clean and dry brush.

### Safety Warnings for Battery Chargers



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Save all safety warnings and instructions for future reference.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

- ▶ **Never allow children, persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience and/or knowledge and/or people unfamiliar with these instructions to use the battery charger.** Local regulations may restrict the age of the operator.
- ▶ **Supervise children at all times.** This will ensure that children do not play with the battery charger.
- ▶ Charge only Bosch lithium-ion batteries with a capacity above **1.5 Ah (5 battery cells or more)**. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries. Otherwise there is a danger of fire and explosion.



**Keep the battery charger away from rain or moisture.** Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.











- ▶ **Keep the charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- ▶ **Always check the charger, cable and plug before use. Stop using the charger if you discover any damage. Do not open the charger yourself, and have it repaired only by a qualified specialist using only original replacement parts.** Damaged chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not operate the charger on an easily ignited surface (e.g. paper, textiles, etc.) or in a flammable environment.**

**onment.** There is a risk of fire due to the charger heating up during operation.

- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.
- ▶ For increased electrical safety, we recommend using a residual current device with a max. tripping current of 30 mA. Before using, always check your residual current device.

## Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Carefully check the area where the tool is to be used for wildlife and pets. Wild animals and pets can be injured by the machine during operation. Thoroughly check the working area and remove any stones, sticks, wires, bones and foreign objects.
	Movement direction
	Reaction direction
	Weight
	Switching on
	Switching off
	Permitted action
	Prohibited action
	Audible noise
	Accessories/Spare parts

## Product description and specifications



**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the ending of this operating manual.

## Intended Use

The power tool is used for sawing trees and tree trunks near the ground. Cuts can be sawed with or across the grain.

This power tool is not suitable for sawing mineral materials.

This power tool is not intended for felling trees.

## Delivery Scope

Carefully remove the machine from its packaging and check if the following parts are complete:

- Chain saw
- Cover
- Saw chain
- Chain bar
- Chain guard
- Chain saw oil
- Operating instructions

Battery and charger are included in certain executions.

When parts are missing or damaged, please contact your dealer.

## Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Rear handle (insulated gripping surface)
- (2) On/Off switch
- (3) Lock-off button for On/Off switch
- (4) Oil filler cap
- (5) Front handle (insulated gripping surface)
- (6) Hand guard
- (7) Oil level gauge
- (8) Gripping teeth
- (9) Chain guard
- (10) Tip protector
- (11) Chain bar
- (12) Saw chain
- (13) Chain-tensioning ring (red)
- (14) Clamping knob
- (15) Cover
- (16) Battery charge-control indicator
- (17) Battery
- (18) Battery unlocking button<sup>a)</sup>
- (19) Fastening bolt
- (20) Drive sprocket
- (21) Oil outlet
- (22) Oil seal

a) **country specific**

**Accessories shown or described are not included with the product as standard. You can find the complete selection of accessories in our accessories range.**

## Technical Data

Cordless chain saw		UniversalChain 18	
Article number		<b>3 600 HB8 0..</b>	
Chain speed (no-load)	m/s	4.5	
Blade length	mm	200	
Cutting capacity	mm	135	
Toolless chain tensioning (SDS)		●	
KickBack Control		-	
Kickback brake		●	
Saw chain type		3/8"-90PX	
Drive link thickness	mm	1.1 (0.043")	
Oil reservoir capacity	ml	80	
Automatic chain oiler		●	
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3.0	
Serial number		See serial number (type plate) on the machine	
Recommended ambient temperature during charging	°C	0... +35	
Permitted ambient temperature during operation <sup>B)</sup> and storage	°C	-20... +50	
Battery type		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah	

A) Depends on battery in use

B) Limited performance at temperatures <0 °C

Charger		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Charging current	A	1.0	2.0	3.0
Charging period (battery discharged)				
- Battery with 1.5 Ah	min	94	49	33
- Battery with 2.0 Ah	min	124	64	45
- Battery with 2.5 Ah	min	154	79	60
- Battery with 3.0 Ah	min	185	94	72
- Battery with 4.0 Ah	min	244	124	95
- Battery with 6.0 Ah	min	364	184	130
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.17	0.21	0.40
Protection class		□/II	□/II	□/II

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

## Noise/Vibration Information

### UniversalChain 18

Noise emission values determined according to **EN 62841-4-1**.

Typically the A-weighted noise levels of the product are:

- Sound pressure level	dB(A)	<b>74.5</b>
- Sound pressure level uncertainty K	dB	<b>3</b>
- Sound power level	dB(A)	<b>94.7</b>
- Sound power level uncertainty K	dB	<b>1.6</b>

**Wear hearing protection!**

Vibrational values (vector sum of three directions) determined according to **EN 62841-4-1**.

– Vibration emission value $a_h$	$m/s^2$	<b>3.0</b>
– Uncertainty K	$m/s^2$	<b>1.5</b>

That the declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) have been measured in accordance with a standard test method any may be used for comparing one tool to another.

That the declared vibration total value(s) and the declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

That the vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and of the need to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of the exposure measures in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Assembly

### For Your Safety

- ▶ **Warning! Switch off and remove battery from power tool before adjusting or cleaning.**
- ▶ **Caution! Do not touch the rotating chain.**
- ▶ **Do not operate the chain saw near other people, children or animals. Do not operate the chain saw after drinking alcohol or under the influence of intoxicating drugs or medication.**

### Inserting/removing the battery (see figure C)

**Note:** Using unsuitable batteries can lead to malfunctions or damage the machine.

Insert the charged battery (17). Make sure that the battery is fully fitted.

To remove the battery (17) from the machine, press the battery unlocking button (18) and pull the battery out.

### Charging the Battery

- ▶ **Observe the correct mains voltage! The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.**

The battery is equipped with temperature monitoring that allows charging only in the temperature range between 0 °C and 35 °C. In this manner, a high battery service life is achieved.

**Note:** The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, completely charge the battery in the battery charger before using for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not cause damage to the battery.

The "Electronic Cell Protection (ECP)" protects the lithium-ion battery against deep discharging. When the battery is empty, the product is switched off by means of a protective circuit: The product no longer operates.

**Do not continue to press the On/Off switch after an automatic shut-off of the product.** The battery could become damaged.

Observe the notes for disposal of the battery.

### Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the charger is plugged into a socket outlet and the battery (17) is inserted in to the charger

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

### Meaning of the Indication Elements (AL 1810 CV)

#### Flashing battery charge indicator



The charging process is indicated by the **flashing** of the battery charge indicator .

#### Solid light on battery charge indicator




A **solid light** on the battery charge indicator signals that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the permitted charging temperature range, and can therefore not be charged. The battery is charged as soon as the allowable charging temperature range is reached.

When the battery is not inserted, a **solid light** on the battery charge indicator signals that the mains plug is inserted in the plug socket and that the charger is ready for operation.




## Meaning of the Indication Elements (AL 1830 CV)

### (Fast) Flashing of the Green Battery Charge Indicator

 **Charge** The rapid-charging procedure is indicated by **fast flashing** of the **green** battery charge indicator.


**Note:** The rapid-charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data".

### (Slow) Flashing of the Green Battery Charge Indicator

 **GO 80%** When the charging condition of the battery is 80%, the **green** battery charge indicator **flashes slowly**.


The battery can be removed for immediate use.

### Continuous Lighting of the Green Battery Charge Indicator

 **Full** **Continuous lighting** of the **green** battery charge indicator indicates that the battery is fully charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

### Continuous Lighting of the Red Battery Charge Indicator

 **Continuous lighting** of the **red** battery charge indicator indicates that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range, see section "Technical Data". As soon as the allowable charging temperature range is reached, the battery charger automatically switches to rapid charging.

### Flashing Red Battery Charge Indicator

 A **flashing red** battery charge indicator indicates a different malfunction of the charging procedure, see section "Troubleshooting – Causes and Corrective Measures".

## Charging Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Observe the notes for disposal.

## Mounting and Tensioning the Chain Saw

- ▶ **Do not connect the chain saw to mains before it is completely assembled.**
- ▶ **Always wear protective gloves when handling the chain.**

### Chain and chain bar assembly (see figures A1–A4)

- ▶ **Use only chains with a drive link thickness of 1.1 mm.**
- Unpack all parts carefully.

- Place the chain saw on any suitable flat surface.
- Slide the saw chain **(12)** in the slot around the chain bar **(11)**. Ensure the saw chain is in the correct running direction by comparing the saw chain with the rotation symbol.
- Fit the chain links around the drive sprocket **(20)** and mount the chain bar **(11)**.
- Check if all parts are seated properly and hold the chain bar and the chain in this position.
- Reattach the cover again **(15)**.
- Lightly tighten the cover **(15)** with the clamping knob **(14)**.
- The chain is not yet tensioned. The saw chain is tensioned as described in section "Tensioning the Saw Chain".

### Tensioning the Saw Chain (see figure B)

Always check the chain tension before use, after the first cuts and regularly during use approx. every 10 minutes. Upon initial operation, new chains can lengthen considerably.

The chain life of the saw chain mainly depends upon sufficient lubrication and correct tensioning.

Avoid tensioning the chain if it is hot, as this will cause the chain to become overtensioned and fit too tightly against the chain bar when it cools down.

- Place the chain saw on any suitable flat surface.
- Turn clamping knob **(14)** approx. 1–3 turns anticlockwise to loosen the chain bar.
- Check if the chain links are correctly located in the slot around the chain bar **(11)** and on the drive sprocket **(20)**.
- Turn the red chain-tensioning ring **(13)** clockwise ratcheting until the correct chain tension is reached. The ratchet mechanism prevents the chain tension from loosening. If the chain-tensioning ring **(13)** is hard to turn, loosen the clamping knob **(14)** further in anticlockwise direction. The clamping knob **(14)** may also turn, when adjusting the chain-tensioning ring **(13)**.
- The saw chain **(12)** is correctly tensioned when it can be raised approx. 5–10 mm from the chain bar in the centre. This should be done by using one hand to raise the saw chain against the weight of the machine.
- If the saw chain **(12)** is overtensioned, turn the chain-tensioning ring **(13)** in anticlockwise direction.
- When the chain **(12)** is tensioned, clamp the chain bar **(11)** by turning the clamping knob **(14)** in clockwise direction. Do not use a tool for this.

### Saw chain lubrication (see figure D)

**Note:** The chain saw is not supplied filled with chain saw oil (delivery scope). It is essential to fill with oil before use. Operating the chain saw without chain oil or when the oil level is below the minimum mark will result in damage to the chain saw.

Saw chain life and cutting capacity depend on optimum lubrication. Therefore, the chain is automatically lubricated with chain oil during operation via the oil outlet **(21)**.

Filling the oil reservoir:

- Set chain saw on any suitable surface with the oil filler cap (4) facing upward.
- Clean area around the oil filler cap (4) with a cloth and unscrew the cap.
- Add Bosch biodegradable chain saw oil until oil level reads "max" on oil level gauge (7).
- Avoid dirt or debris from entering the oil reservoir. Screw on oil filler cap (4) again and tighten.
- Run chain saw for 30 seconds to prime oil system.

**Note:** To allow venting of the oil reservoir, small breather channels are provided in the oil filler cap. To prevent leakage, ensure the chain saw is left in a horizontal position (oil filler cap (4) uppermost) when not in use.

**Note:** It is important to use only readily biodegradable chain lubricants (according to RAL-UZ 48) to avoid damage to the chain saw. Never use recycled/old oil. Use of non approved oil will invalidate the warranty.

**Note:** Oil becomes denser at lower temperatures which decreases the flow rate of oil.

## Operation

### Inserting the battery

Insert the charged battery (17). Make sure that the battery is fully fitted.

### Switching On and Off

Hold the chain saw as described in section "Working with the Chain Saw".

To **start** the machine, **first** push the lock-off button for the On/Off switch (3) and **then** press the On/Off switch (2) and keep it pressed.

When the machine is running, the lock-off button can be released again.

To **switch off** the power tool, release the On/Off switch (2).

**Note:** For safety reasons, the On/Off switch (2) cannot be locked; it must remain pressed during the entire operation.

## Working with the Chain Saw

### Before Cutting

Before starting operation and periodically during cutting, carry out the following checks:

- Is the chain saw in a fail-safe condition?
- Is the oil reservoir filled? Check oil level gauge prior to starting and regularly during operation. Refill oil when oil level has reached the bottom edge of the viewing glass. The oil tank filling will last approx. 15 minutes, depending on sawing intensity and stops.
- Is the saw chain properly tensioned and sharp? Check chain tension every 10 minutes during operation. Upon initial operation, new chains can lengthen considerably. The condition of the chain influences the cutting performance. Only a sharp chain protects from overload.

- Are you wearing the required protective equipment? Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended. Suitable protective clothing reduces the danger of injury from thrown about cutting material and accidental touching of the saw chain.
- Use a protective mask when cutting treated wood.
- Check if there is a power cable in the cutting area.

### Kickback

**Never remove or alter the tip protector!** The saw is equipped with a tip protector to prevent kickback if the tip of the saw is accidentally pressed against the wood.

Kickback is the sudden backward/upward motion of the chain saw, occurring when the chain (at the tip of the chain bar) comes in contact with a log or wood, or when the chain becomes jammed.

When kickback occurs, the chainsaw reacts unpredictable and can cause heavy injuries to the operator or bystanders. Particular attention must be given when sawing sideways, slanted or during length cuts, as the gripping teeth (8) usually can not be applied.

To avoid kickback:

- Saw with the chain bar at a flat angle.
- Never work with a loose, widely stretched or heavily worn out saw chain.
- Remove the blunt saw chain.
- Never saw above shoulder height.
- Never work with the tip of the chain.
- Always hold a chain saw firmly with both hands.
- Always use a Bosch approved low-kickback saw chain.
- Apply the metal gripping teeth (8) for leverage.
- Ensure correct chain tension.

### General Behaviour (see figures E–G)

Always hold the chain saw firmly with both hands. Front handle with the left hand and rear handle with the right hand. Fully grip both handles with thumb and fingers at all times during operation. Never operate chain saw using only one hand.

Use the chain saw only with secure footing. Hold the chain saw at the right-hand side of your body.

The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood. Use the gripping teeth (8) to support the chain saw on the wood. Use the gripping teeth as a leverage point while cutting.

Reset the gripping teeth at a lower point when sawing thicker logs or tree trunks. For this, pull the chain saw slightly backwards until the gripping teeth release, and reposition at lower level to continue sawing. Do not remove the chain saw completely out of the cut.

Do not force the saw chain while cutting, let the chain do the work, using the gripping teeth (8) to apply minimal leverage pressure.

Never operate the chain saw with arms fully extended. Do not attempt to saw areas which are difficult to reach, or on a ladder. Never saw above shoulder height.

Sawing is optimized when the chain speed remains steady during cutting.

Beware when reaching the end of the cut. The weight of the chain saw changes unexpectedly as it cuts free from the wood. Danger of injury to the legs and feet.

Always remove the chain saw from a wood cut while the saw chain is running.

### Cutting Logs (see figures E–G)

To cut logs, use a saw horse standing on a level and firm surface.

When cutting logs, observe the following safety instructions: Support logs so that the face sides at the cut do not close in against each other, which would result in the chain being jammed.

Position and set short logs safely before sawing.

Saw only wood or wooden objects. When sawing, always take care to avoid hitting stones, nails, etc., as these could be thrown up, could cause damage to the chain, or could result in serious injury to the operator or bystanders.

Keep a running chain saw clear of wire fencing or the ground. Use of the saw to thin out branches or bushes is not approved.

Length cuts must be carried out with particular care, as leverage with the gripping teeth (8) is not possible. Saw at a flat angle to avoid kickback.

When working on a slope, operate above or to the side of the trunk or laying tree.

Be careful not to trip over tree stumps, branches, roots, etc. When cutting logs, combustible wood dust may form. Ensure that you are not near heaters and open flames.

### Cutting branches (see figure H)

- ▶ **Always wear hard hat to protect head against falling branches.**
- ▶ **A cut branch can lead to personal injury by falling on you or springing back from the ground. Cut longer branches in sections.**
- ▶ **Reduce force before the branch is completely cut off. You can injure yourself if the tool suddenly falls down and you lose balance and control of the chain saw.**

The chain must be running at full speed before it makes contact with the wood. Use the tip protector to support the undercutting.

Pruning straight through a tree branch from the top edge down is appropriate for branches up to 5 cm in diameter. Thicker branches should be pruned in three-steps, to prevent damaging the tree. The tip protector is designed to support the undercutting of branches.

Do not force the pole pruner while cutting, let the chain do the work.

Sawing is optimized when the chain speed remains steady during cutting.

### Limbing a Tree (see figure I)

Limbing is removing the branches from a fallen tree. When limbing, leave larger lower limbs to support the log off the ground. Remove the small limbs in one cut as illustrated in the figure. Branches under tension should be cut from the bottom up to avoid binding the chain saw.

## Troubleshooting

The following chart lists problem symptoms, possible causes and corrective action, if your power tool does not operate properly. If these do not identify and correct the problem, contact your service agent.

- ▶ **Warning: Switch off and remove the battery prior to any troubleshooting.**

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Chain saw fails to operate	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Battery not fully connected	Ensure both locking levels are engaged
	Motor protector has activated	Allow motor to cool
	Battery too hot/cold	Allow to cool/warm
Saw chain will not move	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Power tool defective	Contact Service Agent.
Chain saw operates intermittently	Internal loose contact	Contact your Bosch Service Centre
	On/Off switch (2) defective	Contact your Bosch Service Centre
Saw chain dry	No oil in reservoir	Refill oil
	Vent in oil filler cap (4) clogged	Clean oil filler cap (4)
	Oil passage clogged	Clean oil passage

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Saw chain/guide bar hot	No oil in reservoir	Refill oil
	Vent in oil filler cap <b>(4)</b> clogged	Clean oil filler cap <b>(4)</b>
	Oil passage clogged	Clean oil passage
	Chain tension too high	Tension saw chain
Chain saw rips, vibrates, does not saw properly	Dull saw chain	Replace saw chain
	Saw chain tension too loose	Tension saw chain
	Dull saw chain	Replace saw chain
	Saw chain worn out	Replace saw chain
Excessive vibrations/noise	Saw chain teeth are facing in the wrong direction	Reassemble with saw chain in correct direction
	Power tool defective	Contact Service Agent.
Sawing time per battery charge too low	Too much friction, due to lack of lubricant	Ensure chain lubrication (see "Saw chain lubrication")
	Saw chain needs cleaning	Clean saw chain
	Poor sawing technique	see "Working with the chain saw"
	Battery not fully charged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Battery out of the allowable temperature range	Allow battery to warm naturally to room temperature (within battery operating temperature 0–45 °C)
The saw chain is running slow	Battery discharged	Recharge battery; also see "Battery Charging"
	Battery out of the allowable temperature range	Allow battery to warm naturally to room temperature (within battery operating temperature 0–45 °C)

### Battery and charger

Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Flashing red battery charge indicator	Battery not (properly) inserted	Properly insert battery in charger
	Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e. g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
	Battery defective	Replace the battery
Battery charge indicators do not light up	Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
Battery will not charge	Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools
	Battery and charger defective	Replace battery and charger
	Battery defective	Replace battery
	Charger defective	Replace charger

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- **Before any work on the garden product itself (e. g. maintenance, tool change, etc.) as well as during transport and storage, remove the battery from the garden product.** There is danger of injury when unintentionally actuating the On/Off switch.

**Note:** To ensure long and reliable service, carry out the following maintenance regularly.

For safe and proper working, always keep the power tool and its ventilation slots clean. Regularly check the chain saw for obvious defects such as loose, dislodged or damaged saw chain and chain bar, loose fixings and worn or damaged components.

Check that covers and guards are undamaged and correctly fitted. Carry out necessary maintenance or repairs before using.

Regularly check the chain saw for obvious defects such as loose, dislodged or damaged saw chain and chain bar, loose fixings and worn or damaged components.

**Note:** Before returning the chain saw, ensure all oil in the oil reservoir has been emptied. Ensure that the oil reservoir is refilled before using the chain saw again.

### Replacing/changing the saw chain and chain bar (see figures A1–A4)

#### ► Use only original Bosch accessories.

Check the saw chain and chain bar according to section "Tensioning the Saw Chain".

Replace a worn chain bar.

Check the drive sprocket (20). If it is worn out or damaged due to strain, have it exchanged by an authorized Bosch after-sales service.

### Sharpening the Saw Chain

Never sharpen the saw chain yourself unless you have experience with it. Replace the saw chain with replacement saw chain (F 016 800 489) or have the saw chain professionally reground at your authorised customer services agent for Bosch power tools.

### Checking the Automatic Oiler

Proper functioning of the automatic saw chain oiler can be checked by running the chain saw and pointing the tip of the chain bar towards a piece of cardboard or paper on the ground. Do not touch the ground with the chain and ensure a safety clearance of 20 cm. If an increasing oil pattern develops, the automatic oiler is operating correctly. If there is no oil pattern despite a full oil reservoir, see section "Troubleshooting" or contact your authorized Bosch after-sales service.

### After Use/Storage

Put the chain guard (9) on the bar (11) to prevent injury.

The saw chain (12) can become blunt because of unwanted hits/scratches.

Remove the oil from the oil tank before storage.

Clean the moulded plastic housing of the chain saw using a soft brush and clean cloth. Do not use water, solvents or polishes. Remove all debris, especially from the motor cooling vents.

After 1–3 hours of use, remove the cover (15), the chain bar (11) and the saw chain (12), and clean them using a brush.

Clean the area under the cover (15), the drive sprocket (20) and the chain bar assembly from adherent debris using a brush. Clean the oil outlet (21) with a clean cloth.

**Note:** Do not clean the area around the oil outlet (21) with a brush, as debris can be lodged into the automatic oiling system and can cause blockages and lubrication problems.

Make sure that sawdust and dirt are removed and that the oil lines and the oil system can not be clogged up.

If the chain saw is to be stored for a longer period of time, clean the saw chain (12) and the chain bar (11).

Always store the chain saw with the chain guard (9) in a secure, dry place, out of the reach of children.

Do not place other objects on the chain saw.

Please take care to place down the chain saw with the oil filler cap (4) facing upward.

When storing in the sales packaging, the oil reservoir must be completely emptied.

**Do not modify this product.** Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.

### Accessories

#### Saw chain

UniversalChain 18 F 016 800 489

#### Additional accessories

Saw chain oil, 1 litre 2 607 000 181

### After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

#### Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)

P.O. Box 98

Broadwater Park

North Orbital Road

Denham Uxbridge

UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

#### You can find further service addresses at:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

**Disposal**

The product, batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of the product and batteries/rechargeable batteries into household waste!

**Only for EU countries:**

According to the European Guideline 2012/19/EU, products that are no longer usable, and according to the European Guideline 2006/66/EC, defective or used battery packs/batteries, must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

**Battery packs/batteries:****Li-ion:**

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 27).

**UK Importer:**

Robert Bosch Ltd.  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Uxbridge UB9 5HJ



Porter des chaussures à semelle antidérapante.



Porter des gants de sécurité.



durée.

Retirer toujours la batterie avant d'effectuer des travaux de réglage sur l'outil électroportatif, de le transporter, le nettoyer ou de le laisser sans surveillance même pour une courte

**Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique****AVERTISSEMENT**

**Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis**

**avec cet outil électrique.** Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

**Sécurité de la zone de travail**▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

**Sécurité électrique**

▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

▶ **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

**Français****Consignes de sécurité****Explication des symboles**

Lire soigneusement ces instructions d'utilisation.



Ne pas utiliser par temps de pluie.



AVERTISSEMENT : Veiller à éloigner toute personne de l'appareil.



Tenir la tronçonneuse à chaîne toujours avec les deux mains.



Tenir compte des rebonds de la tronçonneuse à chaîne et évitez d'entrer en contact avec la pointe du guide.



Porter des protections pour les yeux et la tête.



- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.**

Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

#### Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

#### Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
  - ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
  - ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
  - ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
  - ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
  - ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
  - ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
  - ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- #### Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi
- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de



batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

- ▶ **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

#### Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

#### Consignes générales de sécurité pour tronçonneuses

- ▶ **N'approcher aucune partie du corps de la chaîne coupante lorsque la scie à chaîne fonctionne. Avant de mettre en marche la scie à chaîne, s'assurer que la chaîne coupante n'est pas en contact avec quoi que ce soit.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation des tronçonneuses à chaîne peut provoquer l'accrochage de votre vêtement ou d'une partie du corps à la chaîne coupante.

- ▶ **Toujours tenir la poignée arrière de la tronçonneuse à chaîne avec la main droite et la poignée avant avec la main gauche.** Tenir la tronçonneuse à chaîne en inversant les mains augmente le risque d'accident corporel et il convient de ne jamais le faire.
- ▶ **Tenir la tronçonneuse uniquement par les surfaces de préhension isolées car la chaîne peut entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Les chaînes entrant en contact avec un fil sous tension peuvent mettre sous tension les parties métalliques exposées de l'outil électroportatif et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- ▶ **Porter une protection des yeux. Un équipement supplémentaire de protection pour les oreilles, la tête, les mains, les jambes et les pieds est recommandé.** Des vêtements de protection appropriés diminuent les risques de blessure provoqués par des copeaux projetés ou par un contact involontaire avec la chaîne.
- ▶ **Ne pas travailler avec la tronçonneuse sur un arbre, une échelle, un toit ou un support instable.** Utiliser une tronçonneuse de cette manière peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Toujours maintenir une assise de pied appropriée et faire fonctionner la tronçonneuse à chaîne uniquement en se tenant sur une surface fixe, sûre et plane.** Des surfaces glissantes ou instables telles que des échelles peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la tronçonneuse à chaîne.
- ▶ **Lors de la coupe d'une branche qui est sous contrainte être vigilant car elle pourrait rebondir.** Lorsque la tension des fibres de bois est relâchée, la branche sous un effet ressort peut frapper l'opérateur et/ou projeter la tronçonneuse à chaîne hors de contrôle.
- ▶ **Faire preuve d'une extrême prudence lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbustes.** Les matériaux fins peuvent agripper la chaîne coupante et être projetés tel un fouet en votre direction, ou vous faire perdre l'équilibre sous l'effet de la traction.
- ▶ **Tenir la tronçonneuse à chaîne par la poignée avant et veiller à ce qu'elle soit hors tension et que la chaîne soit tournée vers l'avant. Pendant le transport ou l'entreposage de la scie à chaîne, toujours la recouvrir du protecteur de chaîne.** Une manipulation appropriée de la scie à chaîne réduira la probabilité du contact accidentel avec la chaîne coupante mobile.
- ▶ **Suivre les instructions concernant la lubrification, la tension de la chaîne et le changement du guide de la chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit se rompre soit accroître le risque de rebond.
- ▶ **Ne couper que du bois. Ne pas utiliser la tronçonneuse à chaîne à des fins non prévues. Exemple : Ne pas utiliser la tronçonneuse à chaîne pour couper des matériaux métalliques ou plastiques, de la maçonnerie ou des matériaux de construction autres qu'en bois.** L'utilisation de la tronçonneuse à chaîne pour des opérations

différentes de celles prévues peut provoquer des situations dangereuses.

- ▶ **Cette tronçonneuse n'est pas destinée à l'abattage des arbres.** L'utilisation de la tronçonneuse pour des opérations différentes de celles prévues peut causer des blessures graves à l'opérateur ou aux personnes qui se trouvent à proximité.
- ▶ **Suivre toutes les instructions lors de l'enlèvement des matériaux accumulés, lors du stockage ou des travaux de maintenance sur la tronçonneuse. S'assurer que l'interrupteur Marche/Arrêt est éteint et que la batterie a été retirée.** Une activation inattendue de la tronçonneuse lors de l'enlèvement de matériaux accumulés ou lors des travaux de maintenance peut provoquer de graves blessures.
- ▶ **Causes de rebonds et prévention par l'opérateur :**
  - Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et coince la chaîne coupante dans la section de coupe.
  - Le contact avec le bec de la chaîne peut dans certains cas provoquer une réaction soudaine dirigée vers l'arrière, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et en direction de l'opérateur.
  - Le coincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.
  - L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre tronçonneuse à chaîne. L'utilisateur d'une tronçonneuse doit prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans risque d'accidents et de blessures.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous :
- ▶ **Maintenir la tronçonneuse à chaîne des deux mains fermement avec les pouces et les doigts encerclant les poignées de la tronçonneuse à chaîne. Veillez à bien placer votre corps et vos bras de sorte à pouvoir résister aux forces de rebond.** Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas lâcher la tronçonneuse à chaîne.
- ▶ **Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.** Cela contribue à empêcher tout contact involontaire avec le bec de la chaîne et permet un meilleur contrôle de la tronçonneuse à chaîne dans des situations imprévues.
- ▶ **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de la chaîne et/ou des rebonds.
- ▶ **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution

du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.

### Avertissements supplémentaires

- ▶ Avant la première mise en service, il est recommandé à l'utilisateur de se faire expliquer par un spécialiste expérimenté à l'aide d'essais pratiques le maniement de la tronçonneuse à chaîne et l'utilisation d'équipement de protection. Il est recommandé de commencer par le sciage de troncs d'arbres sur un chevalet de sciage ou sur un support.
- ▶ Cet outil électroportatif doit être utilisé par des personnes disposant des capacités physiques adaptées et de l'expérience et/ou les connaissances nécessaires. Si tel n'était pas le cas ou en cas d'utilisation de cet outil électroportatif par des enfants, cette utilisation ne sera possible que sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité des utilisateurs ou si ces derniers ont été instruits quant au maniement de l'outil. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil électroportatif.
- ▶ **Il est interdit aux enfants et aux adolescents d'utiliser la tronçonneuse à chaîne ; les apprentis à partir de 16 ans ne peuvent l'utiliser que sous surveillance. Ceci vaut également pour les personnes ne connaissant pas ou très peu le maniement de la tronçonneuse à chaîne.** Les instructions d'utilisation devraient toujours se trouver à portée de main. Les personnes fatiguées ou fragiles physiquement, ne doivent pas utiliser la tronçonneuse à chaîne.
- ▶ **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** L'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre avec les deux mains.
- ▶ **Avant d'utiliser l'appareil, s'assurer que tous les dispositifs de protection et toutes les poignées sont bien montés.** Ne jamais essayer de mettre en service un appareil incomplet ni sur lequel des modifications non autorisées ont été effectuées.
- ▶ **Avant de déposer l'outil électroportatif, attendre que celui-ci se soit complètement arrêté.** L'outil risque de se coincer, ce qui entraînerait une perte de contrôle de l'outil électroportatif.
- ▶ Toujours faire fonctionner l'outil électroportatif avec une chaîne bien alignée et tendue. L'utilisation de l'outil électrique avec une chaîne mal alignée et mal tendue peut provoquer une rupture de la chaîne, un rebond et/ou des blessures.
- ▶ Toujours veiller à ce que la chaîne soit dans la bonne position. Une chaîne mal positionnée peut entraîner une rupture de la chaîne, un rebond et/ou des blessures.

### Consignes de sécurité et indications pour le maniement optimal de la batterie

- ▶ **S'assurer que l'outil de jardin est arrêté avant de monter la batterie.** Insérer une batterie dans un outil de jardin en marche peut causer des accidents.

► **N'utilisez l'outil de jardin qu'avec des batteries Bosch prévues pour.** L'utilisation de toute autre batterie peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

► **N'ouvrez pas l'accu.** Risque de court-circuit.



**Protéger la batterie de toute source de chaleur, comme par ex. l'exposition directe au soleil, au feu, à l'eau et à l'humidité.** Il y a un risque d'explosion.



► **Tenez la batterie non utilisée à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, car un pontage pourrait provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.

► **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper.** Bien aérer le local et consulter un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.

► **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.

► **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.

► **Ne pas court-circuiter la batterie.** Il y a un risque d'explosion.

► Protéger la batterie de l'humidité et de l'eau.

► Ne rangez l'outil de jardin et la batterie qu'à une plage de température entre -20°C et 50°C. Ne laissez pas la batterie p. ex. dans une voiture en été.

► Nettoyer de temps en temps les orifices de ventilation de la batterie à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

### Instructions de sécurité pour chargeurs



**Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

**Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir.**

N'utiliser le chargeur qu'après s'être familiarisé avec toutes ses fonctions et être capable de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

► **Ne jamais permettre aux enfants ou personnes ne disposant pas des capacités physiques, sensorielles ou mentales adaptées ou n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires d'utiliser ce chargeur.** Il

est possible que les réglementations nationales fixent une limite d'âge minimum de l'utilisateur.

► **Surveiller les enfants.** Faire en sorte que les enfants ne jouent pas avec le chargeur.

► **N'utilisez le chargeur que pour recharger des batteries Lithium-Ion Bosch d'une capacité d'au moins 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie).** La tension des batteries doit correspondre à la tension de charge du chargeur. Ne pas recharger de batteries non rechargeables. Sinon il y a risque d'explosion et d'incendie.



**N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau dans un chargeur augmente le risque de choc électrique.

► **Veillez à ce que le chargeur reste propre.** Un encrassement augmente le risque de choc électrique.

► **Vérifiez l'état du chargeur, du câble et du connecteur avant chaque utilisation. N'utilisez pas le chargeur si vous constatez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur vous-même. Ne confiez sa réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Lorsque le chargeur, le câble ou le connecteur présente un dommage, le risque de choc électrique augmente.

► **N'utilisez pas le chargeur sur un support facilement inflammable (par ex. papier, textile etc.) ou dans un environnement inflammable.** L'échauffement du chargeur peut provoquer un incendie.

► **Ne pas recouvrir les fentes d'aération du chargeur.** Le chargeur risque sinon de surchauffer et de ne plus fonctionner correctement.

► Pour des raisons de sécurité électrique, nous recommandons d'utiliser un disjoncteur à courant différentiel avec déclenchement de 30 mA max. Toujours vérifier le dispositif à courant différentiel résiduel avant l'utilisation.

### Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser l'outil en toute sécurité.

Symbole	Signification
	S'assurer qu'il n'y a pas d'animaux sauvages ou domestiques dans la zone dans laquelle l'outil de jardin doit être utilisé. Les animaux sauvages ou domestiques peuvent être blessés pendant l'utilisation de la machine. Contrôler soigneusement la zone d'utilisation de la machine et retirer pierres, bâtons, fils, os et corps étrangers.
	Direction de déplacement
	Direction de réaction
	Poids
	Mise en marche
	Arrêt
	Action autorisée
	Interdit
CLICK!	Bruit audible
	Accessoires/pièces de rechange

## Description des prestations et du produit



**Lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Le non-respect de ces consignes de sécurité et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures.

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie arrière de la notice d'utilisation.

### Utilisation conforme

Cet outil électroportatif est utilisé pour scier les arbres et les troncs d'arbres près du sol. Il peut être utilisé pour des coupes dans et contre le sens des fibres du bois.

Cet outil électroportatif n'est pas approprié pour scier des matériaux composés essentiellement de minéraux.

Cet outil électroportatif n'est pas destiné à l'abattage des arbres.

### Caractéristiques techniques

<b>Tronçonneuse à chaîne sans fil</b>	<b>UniversalChain 18</b>
Numéro d'article	<b>3 600 HB8 0..</b>

### Accessoires fournis

Retirer avec précaution l'appareil de l'emballage, vérifiez si tous les éléments suivants sont complets :

- Tronçonneuse à chaîne
- Couvercle
- Chaîne
- Guide
- Protège-chaîne
- Huile adhérente pour chaîne
- Instructions d'utilisation

Pour certaines versions, la batterie et le chargeur sont compris dans la fourniture.

S'il vous manque des pièces ou si l'une d'elle est endommagée, veuillez contacter votre revendeur.

### Éléments illustrés

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Poignée arrière (surfaces de prise isolées)
  - (2) Interrupteur Marche/Arrêt
  - (3) Déverrouillage de mise en fonctionnement de l'interrupteur Marche/Arrêt
  - (4) Couvercle réservoir d'huile
  - (5) Poignée avant (surface de prise isolée)
  - (6) Protège-main
  - (7) Voyant du niveau d'huile
  - (8) Griffes d'immobilisation
  - (9) Protège-chaîne
  - (10) Dispositif de protection de guidage
  - (11) Guide
  - (12) Chaîne
  - (13) Bague de tension de chaîne (rouge)
  - (14) Bouton de blocage
  - (15) Couverture du pignon de chaîne
  - (16) Voyant lumineux indiquant l'état de charge de la batterie
  - (17) Batterie
  - (18) Touche de déverrouillage de la batterie<sup>a)</sup>
  - (19) Boulon de fixation
  - (20) Pignon de chaîne
  - (21) Buse d'huile
  - (22) Joint d'étanchéité à l'huile
- a) **différent selon les pays**  
**Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre gamme d'accessoires.**

Tronçonneuse à chaîne sans fil		UniversalChain 18
Vitesse de coupe de la chaîne en marche à vide	m/s	4,5
Longueur du guide	mm	200
Capacité de sciage	mm	135
Tension de la chaîne sans outil (SDS)		●
KickBack Control		-
Frein de recul		●
Type de chaîne		3/8"-90PX
Épaisseur de maillons	mm	1,1 (0,043")
Quantité de remplissage réservoir d'huile	ml	80
Graissage automatique de la chaîne		●
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Numéro de série		Voir numéro de série (plaque signalétique) sur le produit
Température ambiante recommandée pour le rechargement	°C	0... +35
Températures ambiantes autorisées pendant l'utilisation <sup>B)</sup> et pour le stockage	°C	-20... +50
Type de batterie		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Dépend de l'accu utilisé

B) Performances réduites à des températures <0 °C

Chargeur		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Courant de charge	A	1,0	2,0	3,0
Durée de rechargement (batterie déchargée)				
- Batterie de 1,5 Ah	min	94	49	33
- Batterie de 2,0 Ah	min	124	64	45
- Batterie de 2,5 Ah	min	154	79	60
- Batterie de 3,0 Ah	min	185	94	72
- Batterie de 4,0 Ah	min	244	124	95
- Batterie de 6,0 Ah	min	364	184	130
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Classe de protection		□/ II	□/ II	□/ II

Les données indiquées sont valables pour une tension nominale [U] de 230 V. Elles peuvent varier lorsque la tension diffère de cette valeur et sur certaines versions destinées à certains pays.

## Niveau sonore et vibrations

### UniversalChain 18

Valeur d'émission vibratoire déterminée conformément à **EN 62841-4-1**.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores typiques de l'appareil sont :

- Niveau de pression acoustique	dB(A)	<b>74,5</b>
- Niveau de pression acoustique incertitude K	dB	<b>3</b>
- Niveau d'intensité acoustique	dB(A)	<b>94,7</b>
- Niveau d'intensité acoustique incertitude K	dB	<b>1,6</b>

**Porter un casque antibruit !**

Valeurs totales des vibrations ah (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à **EN 62841-4-1**.

- Valeur d'émission vibratoire $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
- Incertitude K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

La / les valeurs totales des vibrations déclarées et la / les valeurs d'émission sonore déclarées ont été mesurées selon une procédure de test standardisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.

La / les valeurs totales des vibrations et la / les valeurs d'émission sonore déclarées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de l'exposition.

Les émissions des vibrations et de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électroportatif peuvent différer des valeurs déclarées, en fonction de la manière dont l'outil électroportatif est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; il est nécessaire de définir des périodes de sécurité pour la protection de l'opérateur sur la base d'une estimation de l'exposition aux vibrations dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les parties du cycle de fonctionnement, par exemple les périodes où l'outil électroportatif est arrêté et les périodes où il est mis en marche mais fonctionne sans charge)

ture comprise entre 0 °C et 35 °C. La durée de vie de la batterie s'en trouve augmentée.

**Remarque :** La batterie est fournie en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de la batterie, la charger complètement dans le chargeur avant la première mise en service.

La batterie Lithium-ion peut être rechargée à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas la batterie.

Grâce à « l'Electronic Cell Protection (ECP) », la batterie Lithium-Ion est protégée contre une décharge profonde. Lorsque la batterie est déchargée, le produit est arrêté par un dispositif d'arrêt de protection : l'outil de jardin ne travaille plus.

**Ne plus appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt après la mise hors fonctionnement automatique du produit.** Ceci peut endommager la batterie.

Respecter les indications concernant l'élimination de la batterie.

## Montage

### Pour votre sécurité

- ▶ **Attention ! Arrêtez l'outil électroportatif et retirez l'accu avant d'effectuer des réparations ou de nettoyer l'outil électroportatif.**
- ▶ **Attention ! Ne pas toucher la chaîne en rotation.**
- ▶ **En aucun cas n'utiliser la tronçonneuse à chaîne lorsque des personnes, des enfants ou des animaux se trouvent à proximité, ni après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des tranquillisants.**

### Monter/démonter la batterie (voir figure C)

**Remarque :** L'utilisation de batteries non appropriées peut entraîner des dysfonctionnements et un endommagement de l'appareil.

Monter la batterie (17) chargée. S'assurer que la batterie est entièrement insérée.

Pour retirer la batterie (17) de l'appareil, appuyer sur la touche de déverrouillage de la batterie (18) et retirer la batterie.

### Charger la batterie

- ▶ **Tenir compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique du chargeur. Les chargeurs marqués 230 V peuvent également fonctionner sous 220 V.**

La batterie est équipée d'un contrôle de température qui ne permet de charger la batterie que dans la plage de tempé-

### Processus de charge

Le processus de rechargement commence dès que la fiche de secteur du chargeur est branchée sur la prise de courant et que la batterie (17) est placée dans le chargeur.

Le processus intelligent de rechargement permet de déterminer automatiquement l'état de charge de la batterie et de charger cette dernière avec le courant de charge optimal en fonction de sa température et de sa tension.

Grâce à cela, la batterie est ménagée et reste toujours complètement chargée lorsqu'elle est stockée dans le chargeur.

### Signification des éléments d'affichage (AL 1810 CV)

#### Clignotement de l'indicateur de charge



Le processus de charge est signalé par le **clignotement** de l'indicateur de charge.

#### Allumage permanent de l'indicateur de charge




L'**allumage permanent** de l'indicateur de charge signale que l'accu est complètement chargé ou que la température de l'accu se trouve en dehors de la plage de températures de charge admissible et que l'accu ne peut donc pas être chargé. Dès que la plage de températures admissible est atteinte, l'accu est chargé.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'**allumage permanent** de l'indicateur de charge indique que le câble d'alimentation

secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.


### Signification des éléments d'affichage (AL 1830 CV)

#### L'indicateur de charge de la batterie clignote vert (rapidement)

 **Charge** Le processus de charge rapide est signalé par le **clignotement rapide** de l'indicateur **vert** de charge de la batterie.

**Note** : Le processus de charge rapide n'est possible que si la température de la batterie se situe dans la plage de température de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques Techniques ».

#### L'indicateur de charge de la batterie clignote vert (lentement)

 **GO 80%** Par un état de charge de la batterie d'environ 80%, l'indicateur **vert** de charge de la batterie **clignote lentement**.

La batterie peut être retirée du chargeur pour être aussitôt utilisée.

#### Allumage permanent de l'indicateur de charge vert


 **Full** L'**allumage permanent** de l'indicateur de charge **vert** signale que l'accu est complètement chargé.

En l'absence d'accu dans le chargeur, l'**allumage permanent** de l'indicateur de charge indique que le câble d'alimentation secteur est connecté à une prise de courant et que le chargeur est opérationnel.

#### L'indicateur rouge de charge de la batterie est allumé en permanence

 La **lumière rouge permanente** de l'indicateur de charge signale que la température de la batterie est en dehors de la plage de températures de charge admissible, voir chapitre « Caractéristiques techniques ». Dès que la plage de températures admissibles est atteinte, le chargeur se met automatiquement en mode de chargement rapide.

#### L'indicateur de charge de la batterie clignote rouge

 L'**indicateur** de charge de la batterie clignotant rouge signale une autre erreur du processus de charge, voir chapitre « Erreurs – causes et remèdes ».

### Indications pour le chargement

Des cycles de charge continus ou successifs et sans interruption peuvent entraîner un réchauffement du chargeur. Ceci est sans importance et ne doit pas être interprété comme un défaut technique du chargeur.

Si l'autonomie de la batterie diminue considérablement après qu'une recharge a été effectuée, c'est que la batterie est usagée et qu'elle doit être remplacée.

Respectez les indications concernant l'élimination.

### Monter et tendre la chaîne

- ▶ **Ne brancher la tronçonneuse à chaîne sur le réseau électrique qu'après avoir fini complètement le montage.**
- ▶ **Porter toujours des gants de protection pour manier les lames de scie.**

#### Montage du guide et de la chaîne (voir figures A1–A4)

##### ▶ N'utiliser que des chaînes d'une épaisseur de maillons (largeur de la rainure) de 1,1 mm.

- Retirer avec précaution toutes les pièces de l'emballage.
- Déposer la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane.
- Monter la chaîne (**12**) dans la rainure périphérique du guide (**11**). Veiller au bon sens de rotation ; comparer la chaîne avec le symbole du sens de rotation.
- Monter les maillons de chaîne sur le pignon de la chaîne (**20**) et mettre en place le guide (**11**).
- Contrôler si toutes les pièces sont correctement positionnées et maintenir le guide avec la chaîne dans cette position.
- Remettre le couvercle (**15**).
- Serrer légèrement le couvercle (**15**) à l'aide du bouton de serrage (**14**).
- La chaîne n'est pas encore tendue. Pour tendre la chaîne, se référer au chapitre « Tendre la chaîne ».

#### Tendre la chaîne (voir figure B)

Contrôler la tension de la chaîne avant de commencer le travail, après avoir effectué les premières coupes et durant le travail de sciage à intervalles réguliers toutes les 10 minutes. Il faut tenir compte du fait que les chaînes neuves, en particulier, tendent à s'étirer de manière importante au début de leur utilisation.

La durée de vie de la chaîne dépend dans une large mesure d'un graissage suffisant et d'une bonne tension.

La chaîne ne doit pas être tendue lorsqu'elle est très chaude, étant donné qu'elle se rétracte en refroidissant et qu'elle est alors trop tendue sur le guide.

- Déposer la tronçonneuse à chaîne sur une surface plane.
- Desserrer le bouton de serrage (**14**) de 1 à 3 tours env. dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de desserrer le serrage du guide.
- Contrôler si les maillons de la chaîne sont correctement positionnés dans le guide (**11**) et sur le pignon de la chaîne (**20**).
- Tourner progressivement, et dans le sens des aiguilles d'une montre la bague rouge de tension de chaîne (**13**) jusqu'à ce que la chaîne ait la bonne tension. Le mécanisme à cran empêche que la tension de la chaîne ne se relâche. Au cas où la bague de tension de la chaîne (**13**) ne se laisserait tourner que difficilement, desserrer le bouton de serrage (**14**) un peu plus dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Le bouton de serrage (**14**) peut également tourner en même temps, lorsque la bague de tension de la chaîne (**13**) est réglée.



- La chaîne (12) est correctement tendue lorsqu'elle peut être soulevée au milieu de 5 à 10 mm env. Ceci se fait d'une main en soulevant la chaîne contre le propre poids de la tronçonneuse à chaîne.
- Au cas où la chaîne (12) serait trop tendue, tourner la bague de tension de la chaîne (13) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Lorsque la chaîne (12) est tendue, serrer le guide (11) par un mouvement de rotation du bouton de serrage (14) dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne pas utiliser d'outil.

### Lubrification de la chaîne (voir figure D)

**Remarque :** À sa livraison, la tronçonneuse n'est pas remplie d'huile adhérente pour chaîne (fournie avec l'outil). Il est important de la remplir d'huile avant de l'utiliser. L'utilisation de la tronçonneuse à chaîne sans huile adhérente pour chaîne ou avec un niveau d'huile en dessous du marquage minimum entraîne un endommagement de la tronçonneuse à chaîne.

La durée de vie et la puissance de coupe de la chaîne dépendent d'une lubrification optimale. C'est la raison pour laquelle, durant son fonctionnement, la chaîne est automatiquement graissée d'huile adhérente pour chaîne par l'intermédiaire de la buse d'huile (21).

Pour remplir le réservoir d'huile, procéder comme suit :

- Déposer la tronçonneuse à chaîne sur un support approprié, le couvercle du réservoir d'huile (4) orienté vers le haut.
- Nettoyer l'endroit autour du couvercle du réservoir d'huile (4) à l'aide d'un torchon et dévisser le couvercle.
- Remplir le réservoir d'huile adhérente pour chaîne Bosch biodégradable jusqu'à ce que le niveau d'huile ait atteint la marque max du voyant du niveau d'huile (7).
- Veiller à ce qu'aucune saleté n'entre dans le réservoir d'huile. Revisser le couvercle du réservoir d'huile (4).
- Laisser tourner la tronçonneuse à chaîne pendant 30 secondes pour amorcer l'huile.

**Remarque :** De petites gaines d'air logées dans le couvercle du réservoir d'huile servent à aérer le réservoir. Afin d'éviter que l'huile ne s'écoule, en cas de non-utilisation, déposer toujours la tronçonneuse horizontalement, le couvercle (4) dirigé vers le haut.

**Remarque :** N'utiliser que des huiles de chaîne rapidement biodégradables (conformément à RAL-UZ48) afin d'éviter un endommagement de la tronçonneuse. Ne jamais utiliser de l'huile recyclée ou de l'huile usée. L'utilisation d'une huile non autorisée entraîne la perte du bénéfice de la garantie.

**Remarque :** En cas de basses températures, l'huile devient plus visqueuse et le débit d'huile est alors réduit.

## Mise en marche

### Mise en place de la batterie

Monter la batterie (17) chargée. S'assurer que la batterie est entièrement insérée.

### Mise en marche/arrêt

Tenir la tronçonneuse à chaîne conformément aux descriptions dans le chapitre « Travailler avec la tronçonneuse à chaîne ».

Pour la **mise en service** de l'outil électroportatif, **d'abord** pousser le verrouillage de mise en marche (3) et **ensuite** appuyer sur l'interrupteur Marche / Arrêt (2) et le maintenir appuyé.

Une fois l'outil électroportatif mis en marche, relâcher le verrouillage de mise en fonctionnement.

Pour **éteindre** l'outil électroportatif, relâcher l'interrupteur Marche / Arrêt (2).

**Remarque :** Pour des raisons de sécurité, il n'est pas possible de verrouiller l'interrupteur Marche/Arrêt (2), mais celui-ci doit rester constamment appuyé pendant le travail de sciage.

## Travailler avec la tronçonneuse à chaîne

### Avant de commencer le sciage

Effectuer les contrôles suivants avant de mettre la tronçonneuse à chaîne en service et, à intervalles réguliers, durant le sciage :

- La tronçonneuse à chaîne est-elle dans un état de fonctionnement sûr ?
- Le réservoir d'huile est-il rempli ? Contrôler le voyant du niveau d'huile avant de commencer le travail et, à intervalles réguliers, durant le travail. Rajouter de l'huile dès que le niveau d'huile a atteint le bord inférieur du voyant de contrôle. La quantité contenue dans le réservoir suffit pour 15 minutes env. et dépend des pauses et de l'intensité du travail.
- La chaîne est-elle correctement tendue et affûtée ? Contrôler la tension de la chaîne durant le travail de sciage à intervalles réguliers toutes les 10 minutes. Il faut tenir compte du fait que les chaînes neuves, en particulier, tendent à s'étirer de manière importante au début de leur utilisation. L'état de la chaîne influence dans une large mesure la performance de la tronçonneuse à chaîne. Seules les chaînes en parfait état protègent l'appareil contre une surcharge.
- Portez-vous les équipements de protection nécessaires ? Portez des lunettes de protection ainsi qu'une protection acoustique. Nous conseillons également le port d'un équipement de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds. Des vêtements de protection appropriés réduisent le danger de blessures causées par le matériau coupé projeté, et par un contact accidentel de la chaîne.
- Utiliser un masque de protection lors de la coupe d'un bois traité.
- Vérifier s'il y a un câble d'alimentation dans la zone de coupe.

## Recul de la tronçonneuse

**Ne jamais retirer ou modifier le dispositif de protection de guidage !** La tronçonneuse est équipée d'une protection de guidage pour éviter un contrecoup quand la pointe de la tronçonneuse est accidentellement poussée contre le bois. Par cela, on comprend le rebond et le recul brusque de la tronçonneuse en marche pouvant se produire lorsque la pointe du guide touche le matériau à travailler ou lorsque la chaîne se bloque.

En cas de recul de l'appareil, la tronçonneuse à chaîne réagit de manière imprévue pouvant blesser gravement l'utilisateur ou les personnes se trouvant à proximité.

Les coupes latérales, longitudinales et en biais doivent être effectuées avec la plus grande attention, étant donné que dans ces cas-là, les griffes d'immobilisation **(8)** ne peuvent pas être montées.

Pour éviter le recul de l'outil :

- Positionner la tronçonneuse à chaîne aussi à plat que possible.
- Ne jamais travailler avec une chaîne lâche, détendue ou fortement usée.
- Remplacer la chaîne émoussée.
- Ne jamais scier au-dessus de la hauteur de l'épaule.
- Ne jamais scier avec la pointe du guide.
- Tenir la tronçonneuse à chaîne toujours fermement avec les deux mains.
- Toujours utiliser une chaîne autorisée par Bosch freinant l'effet de recul de l'outil.
- Utiliser les griffes d'immobilisation **(8)** comme levier.
- Faire attention à la bonne tension de la chaîne.

## Comportement général (voir figures E-G)

Toujours tendre fermement la tronçonneuse avec les deux mains, la main gauche sur la poignée avant et la main droite sur la poignée arrière. Tenez en permanence les poignées serrées avec les doigts et le pouce. Ne sciez jamais d'une seule main.

Ne faire fonctionner la tronçonneuse que dans une position stable et équilibrée. Tenir la tronçonneuse à chaîne légèrement à droite du corps.

La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois. Utiliser les griffes d'immobilisation **(8)** pour soutenir la tronçonneuse à chaîne sur le bois. Pendant le sciage, utiliser les griffes d'immobilisation comme levier.

Lors du sciage de branches ou de troncs épais, positionner les griffes d'immobilisation à un point situé plus bas. Pour cela, retirer la tronçonneuse à chaîne afin de desserrer les griffes d'immobilisation et de les positionner plus bas. Ne pas enlever la tronçonneuse à chaîne du tracé.

Lors du sciage, ne pas exercer de pression sur la chaîne, mais la laisser travailler en exerçant une légère force de levier par l'intermédiaire des griffes d'immobilisation **(8)**.

Ne jamais faire fonctionner la tronçonneuse à chaîne les bras tendues. Ne pas essayer de scier à des endroits d'accès difficile ou debout sur une échelle. Ne jamais scier au-dessus de la hauteur de l'épaule.

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la vitesse de coupe de la chaîne n'est pas réduite par une sollicitation trop intense.

Attention à la fin de la coupe. Dès que la tronçonneuse à chaîne a terminé la coupe et qu'elle sort du tracé, le poids change de manière imprévue. Il y a risque de blessure pour les jambes et les pieds.

Ne pas retirer la tronçonneuse à chaîne du tracé que lorsque la chaîne est en rotation.

## Sciage de troncs (voir figures E-G)

Pour couper des bûches, utiliser un chevalet de sciage sur une surface plane et ferme.

Pour le sciage de troncs, respecter les instructions de sécurité suivantes :

Poser le tronc conformément à la figure et le soutenir de sorte que le tracé reste ouvert et que la chaîne ne se trouve pas coincée.

Ajuster les pièces en bois plus courtes et les fixer fermement avant de les scier.

Ne scier que des pièces en bois. Éviter de toucher des pierres ou des clous, parce que ceux-ci pourraient être projetés vers le haut, endommager la chaîne et blesser gravement l'utilisateur ou des personnes se trouvant à proximité.

Ne pas toucher de clôtures en fer ou le sol avec la tronçonneuse à chaîne.

La tronçonneuse à chaîne n'est pas appropriée pour élaguer des arbres.

Les coupes longitudinales doivent être effectuées avec le plus grand soin, étant donné que les griffes d'immobilisation **(8)** ne peuvent pas être utilisées. Guider la tronçonneuse à chaîne bien à plat pour éviter un recul de la scie.

Pour des travaux de sciage sur une pente, travailler toujours les troncs ou les pièces à scier d'en haut ou par le côté.

Veiller à ne pas trébucher sur des souches d'arbre, des branches et des racines.

Lors de la coupe des bûches, de la poussière de bois combustible peut se former. Veiller à ne pas être à proximité d'appareils de chauffage et de flammes nues.

## Couper des branches (voir figure H)

- ▶ **Porter toujours un casque afin d'être protégé des branches qui tombent.**
- ▶ **Les branches découpées peuvent tomber sur vous ou rebondir du sol et vous blesser. Coupez les branches longues en plusieurs parties.**
- ▶ **Avant que la branche ne soit complètement coupée, la pousser légèrement vers le bas. Vous pouvez vous blesser si l'outil de jardin tombe soudainement par terre et que vous perdiez l'équilibre et le contrôle de la tronçonneuse à chaîne.**

La chaîne doit tourner à pleine vitesse avant de toucher le bois. Utiliser la protection de guidage en tant que support lors de coupes inférieures.

Couper le bord supérieur vers le bas est approprié pour des branches d'un diamètre allant jusqu'à 5 cm. Pour éviter d'en-

dommager l'arbre, scier les branches plus épaisses avec trois coupes. La protection de guidage est conçue en tant que support pour les coupes inférieures de branches.

Lors du sciage, ne pas appliquer de la force sur la chaîne, mais la laisser travailler.

Les meilleurs résultats sont obtenus lorsque la vitesse de coupe de la chaîne n'est pas réduite par une sollicitation trop intense.

### Ébranchage d'un arbre (voir figure I)

L'ébranchage consiste à enlever les branches d'un arbre après sa chute. Lors de l'ébranchage, laisser les branches inférieures, plus grandes, pour soutenir le rondin au-dessus du sol. Enlever les petites branches en une seule coupe comme l'illustre la figure. Couper les branches sous tension à partir du bas pour éviter de coincer la tronçonneuse à chaîne.

## Dépistage de défauts

Au cas où votre outil électroportatif ne fonctionnerait pas correctement, le tableau suivant vous montre les types de pannes et les causes possibles et vous indique comment vous pouvez y remédier. Si malgré cela vous n'arrivez pas à identifier le problème et à le résoudre, contactez votre Service Après-Vente.

► **Attention : Avant de dépister la panne, arrêtez l'outil électroportatif et sortez l'accu.**

Symptôme	Cause possible	Remède
La tronçonneuse à chaîne ne démarre pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	La batterie n'a pas été correctement mise en place	S'assurer que les deux positions de verrouillage sont encliquetées
	Le dispositif de protection de surcharge s'est activé	Laisser refroidir le moteur
	La batterie est trop chaude/trop froide	Laisser refroidir/chauffer la batterie
La chaîne ne tourne pas	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	L'outil électroportatif est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
La tronçonneuse à chaîne travaille par intermittence	Mauvais contact interne	S'adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
	L'interrupteur Marche/Arrêt (2) est défectueux	S'adresser au Service Après-Vente agréé Bosch
La chaîne est trop sèche	Pas d'huile dans le réservoir	Rajouter de l'huile
	Obturation du dispositif d'aération dans le couvercle du réservoir d'huile (4)	Nettoyer le couvercle du réservoir d'huile (4)
	Tuyau de sortie d'huile obturé	Nettoyer le tuyau de sortie d'huile
Chaîne / glissière trop chaude	Pas d'huile dans le réservoir	Rajouter de l'huile
	Obturation du dispositif d'aération dans le couvercle du réservoir d'huile (4)	Nettoyer le couvercle du réservoir d'huile (4)
	Tuyau de sortie d'huile obturé	Nettoyer le tuyau de sortie d'huile
	Tension trop grande de la chaîne	Régler la tension de la chaîne
	Chaîne émoussée	Remplacer la chaîne
La tronçonneuse à chaîne broute, génère des vibrations ou ne scie pas correctement	Tension trop faible de la chaîne	Régler la tension de la chaîne
	Chaîne émoussée	Remplacer la chaîne
	Chaîne usée	Remplacer la chaîne
	Dents de la chaîne orientées dans la mauvaise direction	Monter la chaîne correctement
Vibrations/bruits excessifs	L'outil électroportatif est défectueux	Contactez le Service Après-Vente
Durée de sciage par chargement d'accu trop basse	Frottement excessif dû à un graissage insuffisant	Assurer la lubrification de la chaîne (voir « Lubrification de la chaîne »)
	La chaîne doit être nettoyée	Nettoyer la chaîne
	Mauvaise technique de sciage	voir « Travailler avec la tronçonneuse »

Symptôme	Cause possible	Remède
	La batterie n'est pas complètement chargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	Batterie en dehors de la plage de température admissible	Laisser se réchauffer la batterie jusqu'à ce qu'elle ait atteint une température comprise dans la plage de température admissible (de 0 à 45 °C)
La chaîne tourne lentement	Batterie déchargée	Recharger la batterie, voir également « Indications pour le chargement »
	Batterie en dehors de la plage de température admissible	Laisser se réchauffer la batterie jusqu'à ce qu'elle ait atteint une température comprise dans la plage de température admissible (de 0 à 45 °C)

### Batterie et chargeur

Problème	Cause possible	Remède
L'indicateur rouge de charge de la batterie clignote	La batterie n'a pas été (correctement) mise en place	Mettre la batterie correctement en place sur le chargeur
	Contacts de la batterie encrassés	Nettoyer les contacts ; p. ex. en mettant et en retirant la batterie à plusieurs reprises, le cas échéant, remplacer la batterie
	Batterie défectueuse	Remplacer la batterie
Indicateur de charge de la batterie n'est pas allumé	La fiche secteur du chargeur n'est pas (correctement) branchée	Brancher la fiche (complètement) sur la prise de courant
	Prise de courant, câble de secteur ou chargeur défectueux	Vérifier la tension du secteur, le cas échéant, faire contrôler le chargeur par une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch
La batterie ne charge pas	Batterie et chargeur défectueux	Remplacer la batterie et le chargeur
	Batterie défectueuse	Remplacer la batterie
	Le chargeur est défectueux*	Remplacer le chargeur

## Entretien et Service Après-Vente

### Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil de jardin (p. ex. travaux d'entretien, changement d'outils, etc.) et pour le transport ou le stockage, sortez toujours la batterie de l'outil de jardin.** Risques de blessures en cas d'activation accidentelle de l'interrupteur Marche/Arrêt.

**Remarque :** Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procéder à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

Tenir toujours propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr. Contrôler à intervalles réguliers la tronçonneuse à chaîne afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée, décrochée ou endommagée, des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

S'assurer que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuer les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Contrôler à intervalles réguliers la tronçonneuse à chaîne afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée, décrochée ou endommagée, des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

**Remarque :** Avant d'envoyer par la poste la tronçonneuse à chaîne, penser à vider le réservoir d'huile. S'assurer que le réservoir d'huile est rempli avant d'utiliser la tronçonneuse à nouveau.

### Remplacer/retourner la chaîne et le guide (voir figures A1-A4)

- ▶ **N'utilisez que des accessoires Bosch d'origine.**

Contrôler la chaîne et le guide conformément au chapitre « Tendre la chaîne ».

Remplacer un guide usé.

Contrôler le pignon de la chaîne **(20)**. Lorsque celui-ci est endommagé ou usé en raison d'une sollicitation intense, il doit être remplacé par un service après-vente.

### Affûtage de la chaîne

Ne jamais affûter la chaîne soi-même, à moins de n'avoir l'expérience nécessaire. Remplacer la chaîne par la chaîne de rechange (F 016 800 489) ou faire réaffûter la chaîne par des spécialistes dans votre atelier de Service Après-Vente agréé pour outillage Bosch.

### Contrôle du graissage automatique

Il est possible de contrôler le bon fonctionnement du graissage automatique de la chaîne, en mettant en fonctionnement la tronçonneuse à chaîne et en la tenant, la pointe dirigée vers un carton ou un papier se trouvant sur le sol. Ne pas

toucher le sol avec la chaîne et maintenir une distance de sécurité de 20 cm. Le graissage automatique fonctionne parfaitement lorsqu'une tache d'huile apparaît qui devient de plus en plus grande. Si, bien que le réservoir d'huile soit rempli, aucune tache d'huile n'apparaît consulter le chapitre « Dépistage de défauts » ou contacter le Service Après-Vente Bosch.

#### Après l'opération de travail/l'entreposage de l'appareil

Monter le protège-chaîne (9) sur le guide (11) pour éviter des blessures.

La chaîne (12) peut être émoussée par des chocs ou rayures non souhaités.

Avant le stockage, éliminer l'huile du réservoir.

Nettoyer le carter en matière plastique de la tronçonneuse à chaîne à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon propre. Ne pas utiliser d'eau ni de solvants ou de détergents abrasifs. Enlever toutes les saletés pouvant adhérer à la tronçonneuse à chaîne et notamment sur les ouïes de ventilation du moteur.

Après une durée d'utilisation de 1 à 3 heures, démonter le couvercle (15), le guide (11) et la chaîne (12) et les nettoyer à l'aide d'une brosse.

A l'aide d'une brosse, enlever toutes les particules pouvant adhérer sous le couvercle (15), le pignon de la chaîne (20) et la fixation du guide. Nettoyer la buse d'huile (21) à l'aide d'un chiffon propre.

**Remarque :** Ne pas nettoyer la zone autour de la buse d'huile (21) à l'aide d'une brosse puisque des salissures puissent s'agglomérer dans le système d'huile automatique ce qui peut entraîner des obturations et des problèmes de graissage.

S'assurer que la sciure et les salissures sont retirées et que les conduites à huile et le système d'huile ne peuvent pas s'obturer.

Au cas où la tronçonneuse à chaîne devrait être stockée pour une période assez longue, nettoyer la chaîne (12) et le guide (11).

Ranger la tronçonneuse avec le protège-chaîne (9) dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Ne pas poser d'autres objets sur la tronçonneuse.

Veiller à toujours positionner la tronçonneuse horizontalement, le couvercle du réservoir d'huile (4) orienté vers le haut.

Lors du stockage de l'appareil dans son emballage, le réservoir d'huile doit être complètement vidé.

**N'effectuer aucune modification sur l'outil électroportatif.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil électroportatif et entraînent une augmentation du niveau sonore et des vibrations.

#### Accessoires

##### Chaîne

UniversalChain 18 F 016 800 489

##### Autres accessoires

Huile adhérente pour chaîne, 1 litre 2 607 000 181

#### Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

**www.bosch-pt.com**

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

#### France

Réparer un outil Bosch n'a jamais été aussi simple, et ce, en moins de 5 jours, grâce à SAV DIRECT, notre formulaire de retour en ligne que vous trouverez sur notre site internet [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr) à la rubrique Services. Vous y trouverez également notre boutique de pièces détachées en ligne où vous pouvez passer directement vos commandes.

Vous êtes un utilisateur, contactez : Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 09 70 82 12 99 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

E-Mail : [sav-bosch.outillage@fr.bosch.com](mailto:sav-bosch.outillage@fr.bosch.com)

#### Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transport

Les accus Lithium-ion sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport par voie routière, aucune mesure supplémentaire n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

#### Élimination des déchets



Les produits, ainsi que leurs batteries, accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.



Ne pas jeter les produits et les batteries/piles avec les ordures ménagères !

### Seulement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE, les produits dont on ne peut plus se servir, et conformément à la directive européenne 2006/66/CE, les batteries/piles usées ou défectueuses doivent être isolées et suivre une voie de recyclage appropriée.

### Accus/piles :

#### Li-Ion :

Veuillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 41).



## Español

### Instrucciones de seguridad

#### Explicación de la simbología



Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



No usar bajo la lluvia.



ADVERTENCIA: Mantenga alejadas a las personas circundantes.



Siempre sujete la sierra de cadena con ambas manos.



Preste atención a un posible rebote de la sierra de cadena y evite el contacto con la punta de la espada.



Utilice una protección para los ojos y para la cabeza.



Utilice calzado con suela antideslizante.



Use guantes de seguridad.



Desmunte el acumulador antes de limpiar o ajustar la herramienta eléctrica, o al dejarla desatendida, incluso durante un breve tiempo.

### Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

#### ADVERTENCIA Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica.

En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

#### Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

#### Seguridad del puesto de trabajo

- ▶ **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- ▶ **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- ▶ **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

#### Seguridad eléctrica

- ▶ **El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.
- ▶ **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- ▶ **No abuse del cable de red. No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.



- ▶ **Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso al aire libre.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- ▶ **Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) de seguridad (fusible diferencial).** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

#### Seguridad de personas

- ▶ **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- ▶ **Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección para los ojos.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- ▶ **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- ▶ **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.
- ▶ **Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- ▶ **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo y vestimenta alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- ▶ **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de las instalaciones de extracción y recogida de polvo, asegúrese que éstos estén conectados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- ▶ **No permita que la familiaridad ganada por el uso frecuente de herramientas eléctricas lo deje caer en la complacencia e ignore las normas de seguridad de herramientas.** Una acción negligente puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- ▶ **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- ▶ **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- ▶ **Saque el enchufe de la red y/o retire el acumulador desmontable de la herramienta eléctrica, antes de realizar un ajuste, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.
- ▶ **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- ▶ **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- ▶ **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- ▶ **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- ▶ **Mantenga las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de las empuñaduras resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

#### Trato y uso cuidadoso de herramientas accionadas por acumulador

- ▶ **Solamente recargar los acumuladores con los cargadores especificados por el fabricante.** Existe un riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- ▶ **Utilice las herramientas eléctricas sólo con los acumuladores específicamente designados.** El uso de otro tipo de acumuladores puede provocar daños e incluso un incendio.
- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito



de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.

- ▶ **La utilización inadecuada del acumulador puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental, enjuagar el área afectada con abundante agua. En caso de un contacto con los ojos, recurra además inmediatamente a ayuda médica.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ **No emplee acumuladores o útiles dañados o modificados.** Los acumuladores dañados o modificados pueden comportarse en forma imprevisible y producir un fuego, explosión o peligro de lesión.
- ▶ **No ponga un paquete de baterías o una herramienta eléctrica al fuego o a una temperatura demasiado alta.** La exposición al fuego o a temperaturas sobre 130 °C puede causar una explosión.
- ▶ **Siga todas las instrucciones para la carga y no cargue nunca el acumulador o la herramienta eléctrica a una temperatura fuera del margen correspondiente especificado en las instrucciones.** Una carga inadecuada o a temperaturas fuera del margen especificado puede dañar el acumulador y aumentar el riesgo de incendio.

#### Servicio

- ▶ **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.
- ▶ **No repare los acumuladores dañados.** El mantenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

#### Advertencias generales de seguridad para sierras de cadena

- ▶ **Mantenga alejadas de la cadena de sierra en funcionamiento todas las partes del cuerpo. Antes de poner en marcha la sierra asegúrese primero de que la cadena de sierra no toque en ningún lado.** Un momento de distracción al trabajar con la sierra de cadena puede causar que la cadena de sierra se enganche con su vestimenta o alguna parte del cuerpo.
- ▶ **Siempre sujete la sierra de cadena agarrando la empuñadura posterior con la mano derecha y la empuñadura anterior con la mano izquierda.** La sujeción de la sierra de cadena invirtiendo la posición de agarre indicada, aumenta el riesgo de accidente y, por lo tanto, no debe aplicarse.
- ▶ **Solamente sujete la sierra de cadena por las empuñaduras aisladas, ya que es posible que la cadena de sierra llegue a tocar cables eléctricos ocultos.** El contacto de la cadena de sierra con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica.
- ▶ **Use unas gafas de protección. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para los oídos, cabeza, manos, piernas y pies.** Un traje de protección ade-

cuado reduce el riesgo de accidente con las virutas que puedan salir violentamente proyectadas o al tocar fortuitamente la cadena de sierra.

- ▶ **No trabaje con la sierra de cadena estando subido a un árbol, a una escalera, desde un tejado o un soporte inestable.** La operación de la sierra de cadena bajo estas condiciones puede acarrear graves lesiones.
- ▶ **Siempre preste atención a trabajar manteniendo una postura estable, y solamente use la sierra de cadena si se encuentra sobre un firme consistente, seguro, y plano.** Un firme resbaladizo o unas bases de apoyo inestables como, p. ej., una escalera, pueden hacerle perder el equilibrio o el control sobre la sierra de cadena.
- ▶ **Esté prevenido al cortar una rama que se encuentre en tensión, ya que ésta podría enderezarse bruscamente.** A medida que va cortando la rama puede que la tensión a la que está sometida haga que ésta se desgarre bruscamente y golpee al usuario o/y que le haga perder el control sobre la sierra de cadena.
- ▶ **Proceda con especial cautela al cortar matorrales y árboles jóvenes.** El material, por ser bastante fino, puede engancharse en la cadena de sierra y golpearle o hacerle perder el equilibrio.
- ▶ **Transporte la sierra de cadena estando desconectada, sujetándola por la empuñadura delantera, y con la cadena de sierra apartada de su cuerpo. Al transportar y guardar la sierra de cadena montar siempre la funda protectora.** El manejo con precaución de la sierra de cadena reduce el riesgo de un contacto accidental con la cadena de sierra en funcionamiento.
- ▶ **Atégase a las instrucciones de lubricación, tensado de la cadena, y cambio de la espada y de la cadena.** Una cadena incorrectamente tensada o insuficientemente lubricada puede romperse, o ser más propensa al rebote.
- ▶ **Únicamente serrar madera. No emplear la sierra de cadena para aquellos trabajos para los que no fue concebida. Ejemplo: No utilice la sierra de cadena para serrar metal, plástico, ladrillos, o materiales de construcción que no sean de madera.** La utilización de la sierra de cadena en trabajos para los que no ha sido concebida puede conducir a situaciones de peligro.
- ▶ **Esta sierra de cadena no ha sido diseñada para talar árboles.** El uso de la sierra de cadena en trabajos para los que no ha sido concebida puede causar graves lesiones al usuario o a las personas en las inmediaciones.
- ▶ **Siga las instrucciones al retirar material atascado o al guardar y mantener la sierra de cadena. Asegurarse de que esté desconectado el interruptor de conexión/desconexión y de haber desmontado el acumulador.** El accionamiento fortuito de la sierra de cadena al retirar material atascado o al mantenerla puede acarrear graves lesiones.
- ▶ **Causas y prevención contra un rebote de la sierra:**
  - El rebote puede producirse si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, o si la ranura de corte se estrecha al ceder la madera que está cortando, haciendo que se atasque la cadena de sierra.

– Si la punta de la espada alcanza a tocar un objeto, ello puede provocar una fuerza de reacción inesperada hacia atrás, provocando que la espada sea impulsada hacia arriba en dirección al usuario.

– Al atascarse la cadena de sierra en el borde superior de la espada ello puede originar que la espada sea proyectada bruscamente en dirección al usuario.

– Cada una de las reacciones descritas puede hacerle perder el control sobre la sierra y causar un grave accidente. No trabaje confiando exclusivamente en los dispositivos de seguridad que incorpora la sierra de cadena. Como usuario de una sierra de cadena deberá Ud. tomar diversas medidas preventivas para lograr trabajar sin accidentarse ni lesionarse.

El rebote es ocasionado por la aplicación o manejo incorrecto de la herramienta eléctrica. Es posible evitarlo ateniéndose a las medidas preventivas que a continuación se detallan:

- ▶ **Sujete la sierra de cadena con ambas manos de forma que el pulgar y los dedos abarquen las empuñaduras de la sierra. Coloque su cuerpo y brazos adoptando una postura que le permita oponerse a las fuerzas resultantes del rebote.** Tomando unas medidas oportunas, el usuario es capaz de controlar las fuerzas provocadas por el rebote. Jamás suelte la sierra de cadena.
- ▶ **Evite posturas anormales y no sierre por encima de la altura de su hombro.** De esta manera se evita el contacto fortuito con la punta de la espada, además de permitir un mejor control de la sierra de cadena al presentarse situaciones inesperadas.
- ▶ **Siempre utilice las espadas y cadenas de sierra de repuesto que el fabricante prescribe.** Las espadas y cadenas de sierra de repuesto incorrectas pueden provocar la rotura de la cadena o un rebote.
- ▶ **Respete las instrucciones del fabricante para el afilado y mantenimiento de la cadena de sierra.** Los limitadores de profundidad demasiado bajos aumentan el riesgo a que se origine un rebote.

### Instrucciones de seguridad adicionales

- ▶ Se recomienda que antes de la primera puesta en marcha el usuario sea instruido prácticamente en el uso de la sierra de cadena y del equipo de protección por un profesional experto. Es aconsejable comenzar practicando la forma de serrar troncos teniéndolos colocados sobre un caballete o bastidor inferior.
- ▶ Esta herramienta eléctrica no ha sido diseñada para ser utilizada por personas o niños que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes, a no ser que sean supervisados por una persona encargada de velar por su seguridad o de instruirles en el manejo de la herramienta eléctrica.  
Los niños deberán ser vigilados con el fin de evitar que jueguen con la herramienta eléctrica.
- ▶ **No deberán utilizar la sierra de cadena los niños y menores de edad, a excepción de aquellos mayores de 16 años en periodo de formación que lo hagan bajo la cus-**

**todía de un adulto. Tampoco la deberán usar aquellas personas que no estén suficientemente familiarizadas con el manejo de la sierra de cadena.** Mantener siempre a mano las instrucciones de uso. Las personas que presenten síntomas de fatiga o una condición física insuficiente no deberán manejar la sierra de cadena.

- ▶ **Trabaje sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos y manteniendo una posición estable.** Utilizando ambas manos la herramienta eléctrica es guiada de forma más segura.
- ▶ **Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que estén montados todos los dispositivos protectores y las empuñaduras.** Jamás intente poner en marcha un aparato que no esté completamente montado, o uno que haya sido modificado de forma inadmisiblemente.
- ▶ **Antes de depositarla, espere a que se haya detenido la herramienta eléctrica.** El útil puede engancharse y hacerle perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- ▶ Siempre use la herramienta eléctrica teniendo bien alineada y bien tensada la cadena. El uso de la herramienta eléctrica con una cadena mal alineada o incorrectamente tensada puede provocar la rotura de la cadena, un rebote de la herramienta y/o lesiones.
- ▶ Siempre observe que la cadena esté en la posición correcta. Una cadena mal posicionada puede provocar la rotura de la cadena, un rebote de la herramienta y/o lesiones.

### Instrucciones de seguridad e indicaciones para el trato óptimo del acumulador

- ▶ **Antes de montar el acumulador asegúrese de que el producto esté desconectado.** El montaje del acumulador en un aparato para jardín conectado puede causar accidentes.
- ▶ **Solamente utilice los acumuladores Bosch previstos para este aparato para jardín.** El uso de otro tipo de acumuladores puede acarrear lesiones e incluso un incendio.
- ▶ **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.



**Proteja el acumulador del calor excesivo (p. ej., también de una exposición prolongada al sol), del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.



- ▶ **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.
- ▶ **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores.** Ventile el área y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden irritar las vías respiratorias.
- ▶ **Utilice el acumulador únicamente en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.

- ▶ **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- ▶ **No cortocircuite el acumulador.** Existe el riesgo de explosión.
- ▶ Proteja el acumulador de la humedad y del agua.
- ▶ Únicamente almacene el acumulador a una temperatura situada entre -20 °C y 50 °C. No deje, p. ej., el acumulador dentro del coche en el verano.
- ▶ Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

### Instrucciones de seguridad para cargadores



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para posibles consultas futuras.**

Únicamente utilice el cargador si conoce y domina todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

- ▶ Jamás permita el uso de este cargador a niños, ni tampoco a personas que presenten una discapacidad física, sensorial o mental, o que dispongan de una experiencia y/o conocimientos insuficientes y/o que no estén familiarizadas con estas instrucciones de uso. Tenga en cuenta la edad mínima que pudiera prescribirse en su país para el usuario.
- ▶ **Vigile los niños.** Así se asegura, que los niños no jueguen con el cargador.
- ▶ Cargue solamente acumuladores de iones de litio Bosch a partir de una capacidad de **1,5 Ah** (desde **5** elementos de acumulador). La tensión del acumulador deberá corresponder a la tensión de carga del cargador. No cargue baterías no recargables. En caso de no atenerse a ello

podría originarse un incendio o explosión.






**No exponga el cargador a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior.** La penetración de agua en el cargador aumenta el riesgo de electrocución.

- ▶ **Mantenga el cargador limpio.** La suciedad puede comportar un peligro de descarga eléctrica.
- ▶ **Antes de cualquier uso, compruebe el cargador, el cable y el enchufe. No utilice el cargador, si detecta daños. No abra por sí mismo el cargador y déjelo reparar únicamente por un profesional cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Cargadores, cables y enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No opere el cargador sobre superficies fácilmente inflamables (por ejemplo, papel, tejidos, etc.) o en un entorno inflamable.** Debido al calentamiento del cargador durante la carga, existe peligro de incendio.
- ▶ **No cubra las rejillas de refrigeración del cargador.** El cargador podría llegar a sobrecalentarse y averiarse.
- ▶ Para mayor seguridad, se recomienda emplear un interruptor diferencial con una corriente de disparo máx. de 30 mA. Siempre controle el interruptor diferencial antes de su uso.

### Simbología

Los símbolos siguientes le ayudarán a entender las instrucciones de servicio al leerlas. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor y de forma más segura el producto.

Símbolo	Significado
	Examine detenidamente si existen animales silvestres o domésticos en el área en el que pretende usar el aparato para jardín. Los animales silvestres o domésticos pueden ser lesionados durante el uso de la máquina. Examine con detenimiento el área de trabajo de la máquina y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y demás objetos extraños que encuentre.
	Dirección de movimiento
	Dirección de reacción
	Peso
	Conexión
	Desconexión

Símbolo	Significado
	Acción permitida
	Acción prohibida
CLICK!	Sonido perceptible
	Accesorios/Piezas de recambio

## Descripción del producto y servicio



**Lea íntegramente todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

ve.

Por favor, tenga en cuenta las figuras que aparecen al final de las instrucciones de uso.

### Utilización reglamentaria

La herramienta eléctrica sirve para serrar árboles y troncos al nivel del suelo. Puede emplearse para realizar cortes en sentido de la fibra y transversal a la misma.

Esta herramienta eléctrica no es apropiada para serrar materiales minerales.

Esta sierra de cadena no ha sido diseñada para talar árboles.

### Material suministrado

Saque el aparato del embalaje con cuidado y asegúrese de que se adjunten las siguientes piezas:

- Sierra de cadena
- Tapa
- Cadena de sierra
- Espada
- Funda protectora
- Aceite para cadena
- Instrucciones de servicio

En ciertas ejecuciones, el acumulador y el cargador se suministran de serie.

En caso de que falte o esté dañada alguna pieza, diríjase por favor al vendedor.

### Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- (1) Empuñadura posterior (áreas de agarre aisladas)
- (2) Interruptor de conexión/desconexión
- (3) Bloqueo de conexión para interruptor de conexión/desconexión
- (4) Tapón del depósito de aceite
- (5) Empuñadura delantera (área de agarre aislada)
- (6) Protección para las manos
- (7) Indicador del nivel de aceite
- (8) Tope de garras
- (9) Funda protectora
- (10) Protector de la punta
- (11) Espada
- (12) Cadena de sierra
- (13) Anillo tensor de la cadena (rojo)
- (14) Botón de apriete
- (15) Cubierta de la rueda de cadena
- (16) Indicador de estado de carga del acumulador
- (17) Acumulador
- (18) Botón de extracción del acumulador<sup>a)</sup>
- (19) Perno de sujeción
- (20) Rueda de cadena
- (21) Boquilla de aceite
- (22) Retén de aceite

a) **específico del país**

**Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

### Datos técnicos

Sierra de cadena ACCU	UniversalChain 18	
Nº de art.		<b>3 600 HB8 0..</b>
Velocidad de la cadena en vacío	m/s	4,5
Longitud de la espada	mm	200
Capacidad de corte	mm	135
Tensado de la cadena sin herramientas (SDS)		●
KickBack Control		-
Freno de cadena		●
Tipo de cadena de sierra		3/8"-90PX
Grosor del elemento de arrastre	mm	1,1 (0,043")
Capacidad del depósito de aceite	ml	80

Sierra de cadena ACCU		UniversalChain 18	
Lubricación automática de la cadena			●
Peso según EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		kg	3,0
Nº de serie		Ver número de serie (placa de características) en producto	
Temperatura ambiente recomendada durante la carga		°C	0... +35
Temperatura ambiente permitida durante el servicio <sup>B)</sup> y el almacenamiento		°C	-20... +50
Tipo de acumulador		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah	

A) dependiente del acumulador utilizado

B) potencia limitada a temperaturas <0 °C

Cargador		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Corriente de carga	A	1,0	2,0	3,0
Tiempo de carga (acumulador descargado)				
- Acumulador de 1,5 Ah	min	94	49	33
- Acumulador de 2,0 Ah	min	124	64	45
- Acumulador de 2,5 Ah	min	154	79	60
- Acumulador de 3,0 Ah	min	185	94	72
- Acumulador de 4,0 Ah	min	244	124	95
- Acumulador de 6,0 Ah	min	364	184	130
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Clase de protección		□/II	□/II	□/II

Las indicaciones son válidas para una tensión nominal [U] de 230 V. Estas indicaciones pueden variar con tensiones divergentes y en ejecuciones específicas del país.

## Información sobre ruidos y vibraciones

		UniversalChain 18	
Nivel de ruido emitido determinado según <b>EN 62841-4-1</b> .			
El nivel de presión sonora típico del aparato, determinado con un filtro A, asciende a:			
- Nivel de presión sonora		dB(A)	<b>74,5</b>
- Nivel de presión sonora, incertidumbre K		dB	<b>3</b>
- Nivel de potencia acústica		dB(A)	<b>94,7</b>
- Nivel de potencia acústica, incertidumbre en K		dB	<b>1,6</b>
<b>¡Utilizar protectores auditivos!</b>			
Nivel total de vibraciones ah (suma vectorial de tres direcciones) e incertidumbre K determinados según <b>EN 62841-4-1</b> .			
- Valor de vibraciones generadas a <sub>h</sub>		m/s <sup>2</sup>	<b>3,0</b>
- Incertidumbre K		m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>

Que el/los nivel(es) total(es) de vibraciones y del ruido emitido indicados han sido medidos conforme a un procedimiento de prueba normalizado y pueden por tanto ser tomados para comparar herramientas eléctricas entre sí.

Que el/los nivel(es) total(es) de vibraciones y del ruido emitido indicados también son aptos para estimar provisionalmente el grado de exposición a los mismos.

Que durante el uso actual de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruido pueden diferir de los valores declarados, dependiendo del modo de uso de la misma, y muy en especial, según el tipo de pieza de trabajo procesada; además será necesario definir medidas de seguridad para la protección del usuario basadas en una estimación de las condiciones de uso actuales (considerando todas las partes del ciclo operativo como, p. ej., los tiempos en los que la

herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que la misma está conectada, pero sin ser utilizada realmente).

## Montaje

### Para su seguridad

- ▶ **¡Atención! Antes de realizar trabajos de mantenimiento y limpieza desconecte la herramienta eléctrica y retire el acumulador.**
- ▶ **¡Cuidado! No toque la cadena de sierra en funcionamiento.**
- ▶ **En ningún caso deje funcionar la sierra de cadena cerca de personas, niños o animales, ni tras haber consumido alcohol, drogas o medicamentos narcotizantes.**

### Montaje y desmontaje del acumulador (ver figura C)

**Observación:** El uso de acumuladores inapropiados puede hacer que el aparato no funcione bien o que se dañe. Inserte el acumulador (17) cargado. Asegúrese de haber introducido hasta el tope el acumulador.

Para sacar el acumulador (17) del aparato, accione el botón de extracción (18), y saque el acumulador.

### Carga del acumulador

- ▶ **¡Preste atención a la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con aquella indicada en la placa de características del cargador. Los cargadores para 230 V pueden funcionar también a 220 V.**

El acumulador viene equipado con un control de temperatura que únicamente permite su recarga dentro de un margen de temperatura entre 0 °C y 35 °C. De esta manera se consigue una elevada vida útil del acumulador.

**Observación:** El acumulador se suministra parcialmente cargado. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, antes de su primer uso, cárguelo completamente en el cargador.

El acumulador de iones de litio puede recargarse siempre que se quiera, sin que ello merme su vida útil. Una interrupción del proceso de carga no afecta al acumulador.

El acumulador de iones de litio va protegido contra altas descargas por "Electronic Cell Protection" (ECP). Si el acumulador está descargado, un circuito de protección se encarga de desconectar el producto: El aparato para jardín deja entonces de funcionar.

**No continúe accionando el interruptor de conexión/desconexión en el caso de una desconexión automática del producto.** El acumulador podría dañarse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación de acumuladores.

### Proceso de carga

Una vez conectado el cargador a la red, el proceso de carga comienza nada más introducir el acumulador (17) en el cargador.

Gracias al inteligente procedimiento de carga utilizado, el estado de carga del acumulador es detectado automáticamente y se recarga con la corriente de carga óptima en función de su temperatura y tensión.

Con ello se protege al acumulador y se mantiene siempre completamente cargado al conservarlo en el cargador.

### Significado de los indicadores (AL 1810 CV)

#### Luz intermitente del indicador de carga del acumulador



El proceso de carga se señaliza mediante el **parpadeo** del indicador de carga del acumulador.

#### Luz permanente del indicador de carga del acumulador



La **luz permanente** del indicador de carga de la batería indica que la batería está completamente cargada o que supera el límite admisible de temperatura de carga y por eso no puede cargarse. En el momento de alcanzarse la temperatura admisible se comienza a recargar la batería.

Sin la batería colocada, la **luz permanente** del indicador de carga de la batería señaliza que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

### Significado de los indicadores (AL 1830 CV)

#### Luz verde intermitente (rápida) del indicador de carga del acumulador



El proceso de carga rápida se señaliza mediante un **parpadeo rápido** del indicador de carga del acumulador **verde**.

**Observación:** El proceso de carga rápida solo se puede llevar a cabo si la temperatura del acumulador se encuentra dentro del margen admisible, ver apartado "Datos técnicos".

#### Luz verde intermitente (lenta) del indicador de carga del acumulador



Si el nivel de carga del acumulador es de aprox. un 80%, el indicador de carga del acumulador **verde parpadea lentamente**.

El acumulador se puede tomar para su uso inmediato.

#### Luz permanente del indicador verde de carga del acumulador



La **luz permanente** del indicador **verde** de carga del acumulador señaliza, que el acumulador está completamente cargado.

Sin el acumulador colocado, la **luz permanente** del indicador de carga del acumulador señaliza, que el enchufe de red está encajado en la caja de enchufe y el cargador está listo para el funcionamiento.

**Luz fija roja del indicador de carga del acumulador**

La **luz fija** del indicador de carga del acumulador **rojo** señala, que la temperatura del acumulador se encuentra fuera del margen de temperatura de carga admisible, ver apartado "Datos técnicos". En el momento de alcanzarse una temperatura situada dentro del margen admisible, el cargador cambia automáticamente a carga rápida.

**Luz intermitente roja del indicador de carga del acumulador**

La **luz intermitente roja** del indicador de carga del acumulador señala un fallo de otro tipo en el proceso de carga, ver apartado "Fallos – causas y soluciones".

**Indicaciones para la carga**

En caso de efectuar recargas continuas o muy seguidas puede que llegue a calentarse el cargador. Ello no supone ningún inconveniente, ni tampoco es síntoma de un defecto técnico del cargador.

Si después de haberlo recargado, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy corto, ello es síntoma de que está agotado y debe sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

**Montaje y tensado de la cadena de sierra**

- ▶ **Únicamente después de haberla montado por completo conecte a la red la sierra de cadena.**
- ▶ **Al manipular en la cadena de sierra utilice siempre unos guantes de protección.**

**Montaje de la espada y de la cadena de sierra (ver figuras A1–A4)**

- ▶ **Solo use cadenas de sierra con un grosor del elemento de arrastre (ancho de la ranura) de 1,1 mm.**
  - Desembale con cuidado todas las piezas.
  - Deposite la sierra de cadena sobre una superficie plana.
  - Aloje la cadena de sierra (12) en la ranura periférica de la espada (11). Al realizar esto cuide que la cadena vaya colocada de acuerdo al símbolo de rotación.
  - Coloque los eslabones de la cadena en torno a la rueda de cadena (20) y monte la espada (11).
  - Controle que estén bien colocadas todas las piezas y sujete la espada y la cadena de sierra en esa posición.
  - Vuelva a montar la cubierta (15).
  - Apriete ligeramente la cubierta (15) con el botón de apriete (14).
  - La cadena de sierra no está tensada todavía. La cadena de sierra es tensada según se indica en el apartado "Tensado de la cadena de sierra".

**Tensado de la cadena de sierra (ver figura B)**

Verifique la tensión de la cadena antes de comenzar a trabajar, después de los primeros cortes, y cada 10 minutos durante el trabajo normal. Especialmente si la cadena de sierra es nueva, tendrá que contarse al principio con un mayor alargamiento de la misma.

La vida útil que puede alcanzarse en la cadena de sierra depende en gran medida de una lubricación y tensado correcto de la misma.

No tense la cadena de sierra si se hubiese calentado demasiado ya que se contrae al enfriarse y quedaría demasiado tensa sobre la espada.

- Deposite la sierra de cadena sobre una superficie plana.
- Gire el botón de apriete (14) aprox. 1–3 vueltas en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar la espada.
- Compruebe que los eslabones de la cadena estén correctamente alojados en la ranura-guía de la espada (11) y en la rueda de cadena (20).
- Vaya girando el anillo tensor de la cadena (13) rojo de carraca en el sentido de las agujas del reloj hasta lograr la tensión correcta. El mecanismo de trinquete evita que la cadena se destense. Si el anillo tensor de la cadena (13) solo se deja girar con dificultad, aflojar un poco más en sentido contrario a las agujas del reloj el botón de apriete (14). Es normal que el botón de apriete (14) gire también al ajustar el anillo tensor de la cadena (13).
- La cadena de sierra (12) está correctamente tensada si al tirar de la misma en el centro ésta se separa aprox. de 5-10 mm de la espada. Esta comprobación deberá realizarse tirando de la cadena de sierra con una mano hasta vencer el propio peso de la sierra de cadena.
- Si la tensión de la cadena de sierra (12) fuese excesiva, gire en sentido contrario a las agujas del reloj el anillo tensor de la cadena (13).
- Una vez tensada la cadena de sierra (12) sujete la espada (11) girando el botón de apriete (14) en el sentido de las agujas del reloj. Para ello no deberá usarse una herramienta.

**Lubricación de la cadena de sierra (ver figura D)**

**Observación:** La sierra de cadena no se suministra llenada con el aceite para cadenas de sierra que se adjunta. Por eso, es necesario llenar primero aceite antes de usar la sierra. La utilización de la sierra de cadena sin aceite o con un nivel de aceite inferior al mínimo perjudica a la sierra de cadena.

La vida útil y el rendimiento de corte de la cadena de sierra dependen en gran medida de su lubricación. Por ello, la cadena de sierra en funcionamiento es lubricada automáticamente con aceite a través de la boquilla (21).

Para llenar el depósito de aceite proceda de la manera siguiente:

- Deposite la sierra de cadena sobre una base apropiada con el tapón del depósito de aceite (4) mirando hacia arriba.
- Limpie con un paño el área en torno al tapón del depósito de aceite (4) y desenrosque entonces el mismo.
- Llene el depósito de aceite con aceite para cadena biodegradable Bosch hasta la marca "max" del indicador del nivel de aceite (7).
- Preste atención a que no penetre suciedad en el depósito de aceite. Vuelva a enroscar el tapón del depósito de aceite (4).



- Deje funcionar la sierra de cadena 30 segundos para llenar el circuito de aceite.

**Observación:** Para la ventilación del depósito de aceite el tapón del mismo va provisto de unos pequeños canales de aireación. Para no derramar aceite, siempre deposite la sierra de cadena horizontalmente con el tapón del depósito de aceite (4) mirando hacia arriba.

**Observación:** Use exclusivamente aceites altamente biodegradables (según RAL-UZ48) para no dañar la sierra de cadena. Jamás utilice aceite reciclado o usado. La aplicación de un aceite no homologado extingue la garantía.

**Observación:** El aceite se espesa a bajas temperaturas lo cual hace que disminuya el flujo de aceite.

## Operación

### Montaje del acumulador

Inserte el acumulador (17) cargado. Asegúrese de haber introducido hasta el tope el acumulador.

### Conexión/desconexión

Sujete la sierra de cadena según se describe en el párrafo "Operación con la sierra de cadena".

Para **poner en marcha** la herramienta eléctrica accione **primero** el bloqueo de puesta en marcha (3) y **a continuación** el interruptor de conexión/desconexión (2) y manténgalo accionado.

Una vez que se ponga a funcionar la herramienta eléctrica puede Ud. soltar el bloqueo de conexión.

Para **desconectar** la herramienta eléctrica suelte el / interruptor de conexión/desconexión (2).

**Observación:** Por motivos de seguridad no es posible enclavar el interruptor de conexión/desconexión (2) por lo que se deberá mantener continuamente accionado durante el funcionamiento.

## Operación con la sierra de cadena

### Antes de serrar

Antes de la puesta en funcionamiento y durante el serrado deberán realizarse con regularidad las comprobaciones siguientes:

- ¿Es seguro el estado de funcionamiento de la sierra de cadena?
- ¿Está lleno el depósito de aceite? Verifique el nivel de aceite antes del trabajo y periódicamente durante el trabajo. Rellene aceite si el nivel alcanza el canto inferior de la mirilla. Un depósito lleno alcanza para aprox. 15 minutos, dependiendo de las pausas y de la intensidad del trabajo.
- ¿Está correctamente tensada y afilada la cadena de sierra? Verifique con regularidad, cada 10 minutos, la tensión de la cadena durante el serrado. Especialmente si la cadena de sierra es nueva, tendrá que contarse al principio con un mayor alargamiento de la misma. El estado de

la cadena de sierra tiene gran influencia sobre el rendimiento obtenido al serrar. Unas cadenas de sierra afiladas son la mejor protección contra una sobrecarga.

- ¿Está utilizando el equipo de protección personal necesario? Colóquese unas gafas de protección y unos protectores auditivos. Se recomienda emplear un equipo de protección adicional para la cabeza, manos, piernas y pies. Un equipo de protección adecuado reduce el riesgo de accidente en caso de salir proyectado de forma violenta el material cortado, o al tocar accidentalmente la cadena de sierra.
- Use una máscara protectora al cortar madera tratada.
- Asegúrese que no exista un cable de alimentación en el área de corte.

### Rebote de la sierra

**¡Jamás retire o modifique el protector de la punta!** La sierra viene equipada con un protector de la punta para evitar que ésta pueda rebotar en caso de presionar accidentalmente la punta contra la madera.

Bajo el rebote de la sierra se entiende la proyección brusca hacia arriba y hacia atrás de la sierra de cadena en marcha, lo cual puede presentarse al tocar la punta de la espada el material a cortar o al atascarse la cadena.

Al retroceder bruscamente la sierra de cadena ésta reacciona de manera imprevisible y puede causar graves lesiones al usuario o a las personas que se encuentren cerca.

Los cortes laterales, oblicuos y longitudinales se deberán realizar con especial cautela, ya que en estos casos no es posible usar el (8) tope de garras.

Para evitar que la sierra rebote:

- Aplique la sierra de cadena inclinándola lo menos posible.
- Jamás trabaje con una cadena de sierra floja, distendida o muy desgastada.
- Sustituya una cadena de sierra mellada.
- Nunca sierre a una altura superior a su hombro.
- Jamás sierre con la punta de la espada.
- Siempre sujete firmemente con ambas manos la sierra de cadena.
- Siempre utilice una cadena de sierra menos propensa al rebote homologada por Bosch.
- Utilice el tope de garras (8) como punto de apoyo.
- Observe que sea correcta la tensión de la cadena.

### Comportamiento en general (ver figuras E-G)

Siempre sujete firmemente la sierra de cadena con ambas manos, agarrando la empuñadura delantera con la mano izquierda y la empuñadura posterior con la mano derecha.

Mantenga bien abarcadas siempre las empuñaduras con el pulgar y los dedos. Nunca sierre con una sola mano.

Únicamente trabaje con la sierra de cadena manteniendo una posición estable. Mantenga la sierra de cadena a la derecha ligeramente separada de su cuerpo.

Antes de aplicarla contra la madera espere a que la cadena de sierra marche a plena velocidad. Use el tope de garras (8) para apoyar la sierra de cadena contra la madera. Al serrar

utilice el tope de garras como punto de apoyo para hacer palanca.

Si las ramas o troncos son gruesos vuelva a aplicar el tope de garras en un punto más bajo. Para ello, retroceda la sierra de cadena y saque el tope de garras para volver a aplicarlo más abajo. Realice esto sin sacar la sierra de cadena de la ranura de corte.

No sierre aplicando fuerza contra la cadena de sierra, simplemente déjela trabajar haciendo palanca en torno al tope de garras (8) ejerciendo una leve presión.

Jamás utilice la sierra de cadena con los brazos estirados. No intente serrar puntos que sean difíciles de alcanzar, ni tampoco lo intente desde una escalera. Nunca sierre a una altura superior a su hombro.

Los mejores resultados al serrar se obtienen si no se ejerce excesiva presión de manera que no disminuya la velocidad de la cadena.

Tenga cuidado cuando esté a punto de concluir el corte. Al traspasar la sierra la pieza Ud. deberá soportar repentinamente el peso de la sierra. Existe el riesgo de que se lesione las piernas y pies.

Solamente retire la sierra de cadena de la ranura de corte con la cadena de sierra en marcha.

### Serrado de troncos (ver figuras E-G)

Sierre los troncos empleando un caballete para serrar colocado sobre una base plana y firme.

Al serrar troncos atégase a las prescripciones de seguridad siguientes:

Deposite el tronco según se muestra en la figura, soportándolo de manera que no llegue a cerrarse la ranura del corte y se atasque la sierra de cadena.

Si las piezas de madera son cortas prepárelas antes de serrarlas y sujételas firmemente.

Únicamente sierre piezas de madera. Evite el contacto con piedras o clavos puesto que pueden salir proyectados, dañar la cadena de sierra, o provocar graves lesiones al usuario o a personas circundantes.

No toque cercas de alambre ni el suelo con la sierra de cadena en marcha.

La sierra de cadena no es apropiada para podar ramas delgadas.

Efectúe los cortes a lo largo con especial precaución, ya que no es posible utilizar el tope de garras (8). Guíe la sierra de cadena sin inclinarla demasiado para evitar el rebote de la misma.

Al realizar trabajos de serrado en pendientes, colóquese siempre en la parte de arriba o a un lado del tronco o del material a cortar depositado sobre el suelo.

Tenga cuidado de no tropezar con tocones, ramas, raíces, etc.

Al serrar troncos de madera puede producirse serrín inflamable. Asegúrese de que no se encuentren cerca calefactores ni llamas abiertas.

### Corte de ramas (ver figura H)

► **Siempre lleve puesto un casco que le proteja de las ramas que puedan caerle encima.**

► **Las ramas cortadas pueden caerle encima o lesionarle al rebotar contra el suelo. Corte las ramas largas en varios trozos.**

► **Reduzca la presión antes de cortar del todo la rama. Podría accidentarse si el aparato para jardín cae repentinamente, haciéndole perder el equilibrio y el control sobre la sierra de cadena.**

Antes de aplicarla contra la madera espere a que la cadena de sierra marche a plena velocidad. Ayúdese del protector de la punta al realizar cortes desde abajo.

Solo cortar ramas de arriba hacia abajo de una pasada si su diámetro no es superior a 5 cm. Para no dañar el árbol conviene serrar ramas más gruesas realizando tres cortes. El protector de la punta ha sido diseñado para soportarle al efectuar cortes en ramas desde abajo.

Al serrar no presione con fuerza la cadena de sierra, simplemente deje que ésta se ocupe del corte.

Los mejores resultados al serrar se obtienen si no se ejerce excesiva presión de manera que no disminuya la velocidad de la cadena.

### Poda (ver figura I)

Este trabajo consiste en cortar a ras con el tronco las ramas del árbol ya talado. Al podar el árbol, no corte por el momento aquellas ramas grandes sobre las que está apoyado el árbol. Corte las ramas pequeñas de una vez, según figura. Las ramas en tensión deberán cortarse de abajo hacia arriba para evitar que la cadena de sierra se atasque.

## Localización de fallos

En la siguiente tabla se indican los síntomas, posibles causas y soluciones para ayudarle en el caso de que su herramienta eléctrica no funcione correctamente. Si ello no le permite identificar o subsanar el fallo diríjase a su taller de servicio habitual.

► **Atención: Antes de tratar de localizar el fallo desconecte la herramienta eléctrica y retire el acumulador.**

Síntoma	Posible causa	Solución
La sierra de cadena no funciona	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"

Síntoma	Posible causa	Solución
	Acumulador mal montado	Asegurar que estén enclavadas ambas posiciones de bloqueo
	El guardamotor se ha activado	Dejar enfriar el motor
	Acumulador demasiado frío o demasiado caliente	Dejar que se caliente/enfríe el acumulador
La cadena de sierra no se mueve	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Herramienta eléctrica defectuosa	Acudir al servicio técnico
La sierra de cadena trabaja de forma discontinua	Contacto falso interno	Dirijase a un servicio técnico autorizado Bosch
	Interruptor de conexión/desconexión (2) defectuoso	Dirijase a un servicio técnico autorizado Bosch
Cadena de sierra seca	Depósito de aceite vacío	Rellenar aceite
	Conducto de aireación del tapón del depósito de aceite (4), obstruido	Limpiar el tapón del depósito de aceite (4)
	Canal de salida de aceite, obstruido	Limpiar el canal de salida de aceite
Cadena de sierra/carril guía demasiado calientes	Depósito de aceite vacío	Rellenar aceite
	Conducto de aireación del tapón del depósito de aceite (4), obstruido	Limpiar el tapón del depósito de aceite (4)
	Canal de salida de aceite, obstruido	Limpiar el canal de salida de aceite
	Cadena demasiado tensa	Reajustar la tensión de la cadena
	Cadena de sierra, mellada	Sustituir cadena de sierra
La sierra de cadena marcha irregular, vibra o sierra de forma deficiente	Cadena poco tensa	Reajustar la tensión de la cadena
	Cadena de sierra, mellada	Sustituir cadena de sierra
	Cadena de sierra desgastada	Sustituir cadena de sierra
	Dientes de la sierra orientados en sentido opuesto	Montar correctamente la cadena de sierra
Vibraciones o ruidos fuertes	Herramienta eléctrica defectuosa	Acudir al servicio técnico
Autonomía reducida del acumulador tras su recarga	Rozamiento excesivo debido a una lubricación deficiente	Asegúrese que la cadena sea lubricada correctamente (ver "Lubricación de la cadena de sierra")
	Cadena de sierra sucia	Limpiar la cadena de sierra
	Técnica de serrado inadecuada	ver "Operación con la sierra de cadena"
	El acumulador no ha sido cargado completamente	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Temperatura del acumulador fuera del rango de admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del margen de temperatura admisible del acumulador de 0-45 °C)
La cadena de sierra se mueve lentamente	Acumulador descargado	Cargar el acumulador, ver también "Indicaciones para la carga"
	Temperatura del acumulador fuera del rango de admisible	Deje que el acumulador se atempere a la temperatura ambiente (dentro del margen de temperatura admisible del acumulador de 0-45 °C)

#### Acumulador y cargador

Síntomas	Posible causa	Solución
El indicador rojo de carga del acumulador parpadea	Acumulador mal montado	Montar correctamente el acumulador en el cargador
	Contactos sucios del acumulador	Limpiar los contactos del acumulador, p. ej., metiéndolo y sacándolo repetidamente, o bien, sustituir el acumulador

Síntomas	Posible causa	Solución
	Acumulador defectuoso	Sustituir acumulador
Los indicadores de carga del acumulador no se encienden	El enchufe de red del cargador no está correctamente conectado	Introducir completamente el enchufe en la toma de corriente
El acumulador no es cargado	Toma de corriente, cable de red o cargador defectuoso	Verifique la tensión de red, y si fuese preciso, acuda a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch para hacer revisar el cargador
	Acumulador y cargador defectuosos	Reemplazar el acumulador y el cargador
	Acumulador defectuoso	Sustituir acumulador
	Cargador defectuoso	Sustituir cargador

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

► **Desmante el acumulador antes de manipular en el aparato para jardín (p. ej. en el mantenimiento, cambio de útil, etc.), así como al transportarlo y guardarlo.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

**Observación:** Efectúe con regularidad los siguientes trabajos de mantenimiento para conseguir una vida útil larga y un funcionamiento fiable.

Siempre mantenga limpias la herramienta eléctrica y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y fiabilidad. Inspeccione con regularidad la sierra de cadena en cuanto a daños manifiestos como, p. ej., si se ha salido o está dañada la cadena de sierra, o si existen piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

Verifique el buen estado y el correcto montaje de las cubiertas y dispositivos protectores. Antes de su utilización efectúe los trabajos de mantenimiento y reparación que pudieran estar pendientes.

Inspeccione con regularidad la sierra de cadena en cuanto a daños manifiestos como, p. ej., si se ha salido o está dañada la cadena de sierra, o si existen piezas sueltas, desgastadas o dañadas.

**Observación:** Antes de enviar la sierra de cadena es imprescindible vaciar primero el depósito de aceite. Asegúrese de que vuelva a estar lleno el depósito de aceite antes de volver a usar la sierra de cadena.

### Reposición/cambio de la cadena de sierra y de la espada (ver figuras A1–A4)

► **Utilice solamente accesorios originales de Bosch.**

Controle la cadena de sierra y la espada según apartado "Tensado de la cadena de sierra".

Sustituya una espada desgastada.

Verifique el estado de la rueda de cadena (20). Si estuviese muy desgastada o dañada es necesario hacerla cambiar por un servicio técnico.

### Reafilado de la cadena de sierra

Jamás refile Ud. mismo una cadena de sierra a no ser que tenga suficiente experiencia en ello. Sustituya la cadena de

sierra por una de recambio (F 016 800 489) o deje que sea reafilada profesionalmente en un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch.

### Verificación del lubricador automático

Ud. puede controlar el funcionamiento del lubricador automático de la cadena conectando la sierra y orientando la punta de la cadena contra un cartón o papel depositado sobre el suelo. No toque el suelo con la cadena y mantenga una separación de seguridad de 20 cm. Si se va dejando un rastro de aceite cada vez mayor, ello indica que el lubricador automático trabaja correctamente. Si a pesar de estar lleno el depósito, la cadena no deja ningún rastro de aceite, consulte el apartado "Localización de fallos" o contacte con un servicio técnico Bosch.

### Al finalizar el trabajo/almacenaje

Coloque la funda protectora (9) en la espada (11) para evitar lesiones.

La cadena de sierra (12) puede mellarse si accidentalmente queda expuesta a golpes o arañazos.

Antes de su almacenaje, vacíe el aceite del depósito.

Limpie la carcasa de plástico de la sierra de cadena con un cepillo blando y un paño limpio. No utilice agua, disolventes ni productos para pulir. Elimine toda la suciedad, especialmente en las rejillas de refrigeración del motor.

Tras un tiempo de funcionamiento de 1–3 horas desmante la cubierta (15), la espada (11) y la cadena de sierra (12) y límpielas con un cepillo.

Elimine con un cepillo la suciedad adherida en la zona de la cubierta (15), de la rueda de cadena (20), y de la sujeción de la espada. Limpie la boquilla de aceite (21) con un paño limpio.

**Observación:** No limpie con un cepillo la zona en torno a la boquilla de aceite (21) ya que la suciedad podría acumularse en el sistema de lubricación automática y provocar obstrucciones y problemas de lubricación.

Asegúrese de haber retirado el serrín y la suciedad y que no se puedan atascar ni los tubos de aceite ni el sistema de lubricación.

Si pretende tener almacenada la sierra de cadena durante largo tiempo limpie primero la cadena de sierra (12) y la espada (11).

Siempre guarde la sierra de cadena con la funda protectora (9) montada en un lugar seguro y seco, fuera del alcance de los niños.

No deposite ningún objeto sobre la sierra de cadena.

Siempre deposite la sierra de cadena cuidando que quede horizontal y con el tapón del depósito de aceite (4) mirando hacia arriba.

Si pretende guardarla en el embalaje original, deberá vaciar Ud. completamente primero el depósito de aceite.

#### No modifique en manera alguna la herramienta eléctrica.

Las modificaciones improcedentes pueden afectar a la seguridad de su herramienta eléctrica y provocar mayor ruido y vibraciones.

#### Accesorios

##### Cadena de sierra

UniversalChain 18 F 016 800 489

##### Accesorios opcionales

Aceite para cadena, 1 litro 2 607 000 181

#### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Las representaciones gráficas tridimensionales e informaciones de repuestos se encuentran también bajo: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

El equipo asesor de aplicaciones de Bosch le ayuda gustosamente en caso de preguntas sobre nuestros productos y sus accesorios.

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

#### España

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).

Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Fax: 902 531554

#### Direcciones de servicio adicionales se encuentran bajo:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transporte

Los acumuladores de iones de litio incorporados están sujetos a los requerimientos estipulados en la legislación sobre mercancías peligrosas. Los acumuladores pueden ser transportados por carretera por el usuario sin más imposiciones. En el envío por terceros (p.ej., transporte aéreo o por agencia de transportes) deberán considerarse las exigencias especiales en cuanto a su embalaje e identificación. En este caso deberá recurrirse a los servicios de un experto en mercancías peligrosas al preparar la pieza para su envío.

Únicamente envíe acumuladores si su carcasa no está dañada. Si los contactos no van protegidos cúbralos con cinta adhesiva y embale el acumulador de manera que éste no se pueda mover dentro del embalaje. Observe también las prescripciones adicionales que pudieran existir al respecto en su país.

#### Eliminación



Los productos, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.



¡No arroje los productos, acumuladores o pilas a la basura!

#### Sólo para los países de la UE:

Los productos inservibles, así como los acumuladores/pilas defectuosos o agotados, se deberán acumular por separado para ser sometidos a un reciclaje ecológico tal como lo marcan las Directivas Europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, respectivamente.

#### Acumuladores/pilas:

##### Iones de Litio:

Por favor, observe las indicaciones en el apartado Transporte (ver "Transporte", Página 55).



El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.

## Português

### Indicações de segurança

#### Descrição dos pictogramas



Leia atentamente estas instruções de serviço.



Não usar na chuva.



ADVERTÊNCIA: Manter os espectadores afastados.



Sempre segurar a eletrosserra com ambas as mãos.



Preste atenção ao contragolpe da eletrosserra e evite o contacto com a ponta da espada.



Usar proteção para os olhos e a cabeça.



Usar sapatos antiderrapantes.



Usar luvas de segurança.



Remova a bateria antes de ajustar, transportar, limpar ou deixar a ferramenta elétrica sem supervisão por um curto período de tempo.

### Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

#### **AVISO**

**Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica.** O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

#### Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

#### Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.

- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco elevado devido a um choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

#### Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.
- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

#### Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o

manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

#### Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

#### Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

#### Avisos gerais de segurança para eletrosserras

- ▶ **Manter todas as partes do corpo afastadas da corrente da serra enquanto a eletrosserra estiver em movimento. Assegure-se de que a corrente da serra não possa entrar em contacto com nenhum objeto antes da eletrosserra ser ligada.** Durante o trabalho com uma eletrosserra é suficiente um momento de falta de atenção, para que a corrente da serra agarre a roupa ou corte partes do corpo.



- ▶ **Sempre segurar a eletrosserra com a mão direita no punho de trás e com a mão esquerda no punho da frente.** É proibido segurar a eletrosserra na posição de trabalho inversa, pois isto aumentará o risco de lesões.
  - ▶ **Só segurar a eletrosserra pelas superfícies isoladas do punho, pois a corrente da serra pode entrar em contacto com cabos elétricos escondidos.** O contacto da corrente da serra com um cabo sob tensão pode colocar as peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque elétrico.
  - ▶ **Usar uma proteção para os olhos. Recomendamos a utilização de equipamentos de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés.** Vestuários de proteção apropriados reduzem o risco de lesões devido a aparas a voar e também no caso de um contacto involuntário com a corrente da serra.
  - ▶ **Não usar a eletrosserra em cima de uma árvore, escada, um telhado ou suporte instável.** Operar uma eletrosserra dessa forma pode causar ferimentos graves.
  - ▶ **Manter sempre uma posição firme e só utilizar a eletrosserra se estiver sobre uma superfície firme, segura e plana.** Superfícies derrapantes ou bases instáveis, tais como por exemplo escadas, podem levar à perda do equilíbrio ou à perda do controlo sobre a eletrosserra.
  - ▶ **Ao cortar um galho sob tensão, deverá sempre contar com que este ricocheteie.** Logo que a tensão das fibras da madeira é aliviada, é possível que o galho sob tensão atinja a pessoa a operar o aparelho e/ou leve à perda de controlo sobre a eletrosserra.
  - ▶ **Tenha especial cuidado ao cortar arbustos e árvores jovens.** O material fino pode se enganchar na corrente da serra e golpear a pessoa que opera o aparelho ou desequilibrá-la.
  - ▶ **Sempre transporte a eletrosserra pelo punho da frente e desligada, com a corrente da serra afastada do seu corpo. Para o transporte e para a arrecadação da eletrosserra, deverá sempre aplicar a cobertura de proteção.** O manuseio cuidadoso da eletrosserra reduz a probabilidade de um contacto inadvertido com a eletrosserra.
  - ▶ **Seguir as instruções para a lubrificação, a tensão da corrente e a substituição da espada e da corrente.** Uma corrente incorretamente tensionada ou lubrificada pode romper-se ou aumentar o risco de um contragolpe.
  - ▶ **Só se deve serrar madeira. A eletrosserra não deve ser utilizada para trabalhos, para os quais não é destinada. Exemplo: Não se deve utilizar a eletrosserra para serrar metais, plásticos, alvenaria ou materiais de construção, que não sejam de madeira.** A utilização da eletrosserra para trabalhos que não correspondam às disposições pode levar à situações perigosas.
  - ▶ **Esta eletrosserra não destina-se ao corte de árvores.** Usar a eletrosserra para operações diferentes das pretendidas pode resultar em graves ferimentos para o operador ou as pessoas ao redor.
  - ▶ **Siga todas as instruções ao remover o material acumulado, armazenar ou realizar a manutenção da eletrosserra. Assegurar-se de que a bateria seja removida antes de ligar/desligar o aparelho.** A operação inesperada da eletrosserra durante a remoção do material entalado ou durante a manutenção pode resultar em graves ferimentos.
  - ▶ **Causas e prevenção de contragolpes:** Podem ocorrer contragolpes, se a ponta da barra de guia entrar em contacto com um objeto ou se a madeira se curvar e a eletrosserra for emperrada no corte. Um contacto com a ponta da barra pode causar uma inesperada reação direcionada para trás, durante a qual a barra de guia é golpeada para cima e na direção da pessoa que opera a máquina. Se a eletrosserra emperrar no canto superior da barra de guia, é possível que a barra possa ser golpeada no sentido de operação. Cada uma destas reações pode levar à perda de controlo sobre a serra e possivelmente causar graves lesões. Não confie exclusivamente nos dispositivos de segurança montados na eletrosserra. Como utilizador da eletrosserra, deverá tomar várias medidas para garantir que possa trabalhar livre de acidentes ou ferimentos. Um contragolpe é a consequência de uma utilização errada ou incorreta da ferramenta elétrica. Este pode ser evitado por apropriadas medidas de precaução, como descrito a seguir:
  - ▶ **Segurar a eletrosserra firmemente com ambas as mãos, de modo que o polegar e os dedos circundem os punhos. Posicionar o corpo e os braços, de modo que possam suportar as forças de um contragolpe.** Se forem tomadas providências apropriadas, a pessoa que opera a ferramenta poderá controlar as forças de um contragolpe. Jamais soltar a eletrosserra.
  - ▶ **Evitar uma postura anormal e não serrar acima da altura dos ombros.** Desta forma é evitado um contacto involuntário com a ponta da barra e é possibilitado um melhor controlo da eletrosserra em situações inesperadas.
  - ▶ **Utilizar sempre as barras e as correntes de serra sobressalentes especificadas pelo fabricante.** Barras e correntes de serra sobressalentes incorretas podem levar a um rompimento da corrente ou a contragolpes.
  - ▶ **Siga as instruções do fabricante para afiar e para a manutenção da eletrosserra.** Limitadores de profundidade baixos demais aumentam a tendência a contragolpes.
- Advertências de segurança adicionais**
- ▶ Recomendamos que, antes da primeira colocação em funcionamento, o utilizador seja instruído, através de exemplos práticos por um especialista, quanto ao comando da eletrosserra e a utilização do equipamento de proteção. Como primeiro teste, deveriam ser serrados troncos de árvores sobre um cavalete ou suporte.
  - ▶ Esta ferramenta elétrica não é destinada para o uso por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas,

sensoriais ou mentais limitadas nem com falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham sido instruídas quanto à utilização correta da ferramenta elétrica. Crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com a ferramenta elétrica.

- ▶ **Crianças e jovens, exceto aprendizes com mais de 16 anos e sob vigilância, não devem operar a eletrosserra. O mesmo é válido para pessoas, não familiarizadas, ou insuficientemente familiarizadas com o manuseio da eletrosserra.** O manual de instruções deve estar sempre ao alcance. Pessoas exaustas ou fracas não devem operar a eletrosserra.
- ▶ **Segurar a ferramenta elétrica, firmemente, com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme.** A ferramenta elétrica é conduzida com segurança com ambas as mãos.
- ▶ **Assegure-se de que todos os dispositivos de proteção e punhos estejam montados aquando da utilização do aparelho.** Jamais tente colocar em funcionamento um aparelho que não esteja completamente montado nem um aparelho com modificações inadmissíveis.
- ▶ **Espera a ferramenta elétrica parar completamente, antes de depositá-la.** A ferramenta de aplicação pode emperrar e levar à perda de controlo sobre a ferramenta elétrica.
- ▶ A ferramenta elétrica deve sempre ser operada com uma corrente devidamente alinhada e tensionada. O uso da ferramenta elétrica com uma corrente incorretamente alinhada e tensionada pode quebrar a corrente, causar um contragolpe e/ou ferimentos.
- ▶ Certifique-se sempre de que a corrente esteja na posição correta. Uma corrente incorretamente posicionada pode quebrar a corrente, causar um contragolpe e/ou ferimentos.

### Indicações de segurança e indicações sobre o manuseio ideal do acumulador

- ▶ **Assegure-se de que o produto esteja desligado antes de inserir a bateria.** A introdução de uma bateria num produto ligado pode levar a acidentes.
- ▶ **Só devem ser utilizados acumuladores Bosch previstos para este aparelho de jardinagem.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.



**Proteger o acumulador contra calor, p.ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há perigo de explosão.



- ▶ **Mantenha o acumulador não utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal, que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre

os contactos do acumulador pode provocar queimaduras ou incêndios.

- ▶ **Em caso de danos, e uso incorreto do acumulador, podem escapar vapores.** Arejar o espaço e procurar assistência médica se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Não curto-circuitar o acumulador.** Há risco de explosão.
- ▶ Proteger o acumulador contra humidade e água.
- ▶ Só armazenar o aparelho de jardinagem e o acumulador numa faixa de temperatura entre -20 °C e 50 °C. Por exemplo, durante o verão, não se deve deixar o aparelho de jardinagem no carro.
- ▶ Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação do acumulador com um pincel macio, limpo e seco.

### Indicações de segurança para carregadores



**Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções.** A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

### Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.

Só utilizar o carregador se puder avaliar exatamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respetivamente instruído.

- ▶ Jamais se deve permitir que as crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou falta de conhecimento e/ou não familiarizadas com estas instruções utilizem o carregador. As diretivas nacionais podem limitar a idade do utilizador.
- ▶ **Supervisionar as crianças.** Desta forma é assegurado que nenhuma criança brinque com o carregador.
- ▶ Só devem ser carregados acumuladores de íões de lítio Bosch

a partir de uma capacidade de **1,5 Ah** (a partir de **5** células de acumulador). A tensão do acumulador tem de coincidir com a tensão de carga para acumulador do carregador. Não carregue acumuladores não recarregáveis. Caso contrário, existe perigo de incêndio e de explosão.



**Manter o carregador afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água num carregador aumenta o risco de choque elétrico.

- ▶ **Mantenha o carregador limpo.** Com sujidade existe o perigo de choque elétrico.
- ▶ **Antes de qualquer utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detetar danos no mesmo. Não abra o carregador, as reparações devem ser levadas a cabo apenas por pessoal técnico qualificado e devem ser usadas somente peças de substituição originais.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.
- ▶ **Não opere o carregador sobre uma base facilmente inflamável (p. ex. papel, têxtil, etc.) ou em ambiente inflamável.** Devido ao aquecimento do carregador de tensão durante o carregamento, existe perigo de incêndio.
- ▶ **Não cubra as aberturas de ventilação do carregador.** Caso contrário, o carregador pode sobreaquecer e deixar de funcionar corretamente.
- ▶ Para aumentar a segurança elétrica, é recomendado o uso de um disjuntor de corrente residual com um máximo de corrente de ativação de 30 mA. Verifique sempre o seu disjuntor de corrente residual antes de usar o aparelho.

### Símbolos

Os símbolos a seguir são importantes para a leitura e para a compreensão destas instruções de serviço. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correta dos símbolos ajuda a usar o produto de modo melhor e mais seguro.

Símbolo	Significado
	Verifique, atentamente, a área onde o aparelho de jardinagem deve ser usado, quanto a animais silvestres e domésticos. Animais silvestres e domésticos podem ser feridos durante a operação da máquina. Verifique, meticulosamente, a área de uso da máquina e remova todas as pedras, paus, fios, ossos e objetos estranhos.

Símbolo	Significado
	Direção do movimento
	Direção da reação
	Peso
	Ligar
	Desligar
	Ação permitida
	Ação proibida
CLICK!	Nítido ruído
	Acessórios/peças sobressalentes

### Descrição do produto e do serviço



**Devem ser lidas todas as indicações de segurança e todas as instruções.** A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Favor observar as ilustrações no verso deste manual de instruções.

### Utilização conforme as disposições

A ferramenta elétrica é usada para serrar árvores e troncos próximos ao solo. Ela pode ser utilizada para cortes longitudinais e transversais ao sentido da fibra.

Esta ferramenta elétrica não é apropriada para serrar materiais minerais.

Esta ferramenta elétrica não destina-se ao corte de árvores.

### Volume de fornecimento

Retirar o aparelho, cuidadosamente, da embalagem e verificar se as seguintes peças estão completas:

- Eletrosserra
- Cobertura
- Corrente da serra
- Espada
- Proteção da corrente
- Óleo contra aderência da corrente de serra
- Manual de instruções

Em certos modelos, a bateria e o carregador estão incluídos no volume de fornecimento.

Entre em contacto com o seu revendedor se faltarem peças ou se houver peças danificadas.

## Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Punho traseiro (superfícies isoladas)
- (2) Interruptor para ligar/desligar
- (3) Bloqueio de ligação para o interruptor de ligar-desligar
- (4) Fecho do depósito de óleo
- (5) Punho dianteiro (superfície isolada)
- (6) Proteção para as mãos
- (7) Indicação do nível de óleo
- (8) Limitador de garras
- (9) Proteção da corrente
- (10) Proteção da guia

- (11) Espada
- (12) Corrente da serra
- (13) Anel para esticar a corrente (vermelho)
- (14) Botão de fixação
- (15) Cobertura da roda dentada
- (16) Indicação da carga da bateria
- (17) Bateria
- (18) Tecla de destravamento da bateria<sup>a)</sup>
- (19) Cavilha de fixação
- (20) Roda de corrente
- (21) Bocal de óleo
- (22) Vedação do óleo

a) específico para cada país

**Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

## Dados técnicos

Serra de corrente sem fio		UniversalChain 18
Número do produto		3 600 HB8 0..
Velocidade da corrente na marcha em vazio	m/s	4,5
Comprimento da espada	mm	200
Capacidade da serra	mm	135
Tensionamento da corrente sem usar ferramentas (SDS)		●
KickBack Control		-
Travão de contragolpe		●
Tipo de corrente de serra		3/8"-90PX
Espessura do elo de acionamento	mm	1,1 (0,043")
Volume do depósito de óleo	ml	80
Lubrificação automática da corrente		●
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Número de série		Vide número de série (placa de identificação) no produto
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0... +35
Temperatura ambiente admissível em funcionamento <sup>B)</sup> e durante o armazenamento	°C	-20... +50
Tipo de bateria		PBA 18V..W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) dependendo da bateria utilizada

B) potência limitada com temperaturas <0 °C

Carregador		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Corrente de carga	A	1,0	2,0	3,0
Tempo de carga (bateria descarregada)				
- Bateria com 1,5 Ah	min	94	49	33
- Bateria com 2,0 Ah	min	124	64	45
- Bateria com 2,5 Ah	min	154	79	60

Carregador		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
- Bateria com 3,0 Ah	min	185	94	72
- Bateria com 4,0 Ah	min	244	124	95
- Bateria com 6,0 Ah	min	364	184	130
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Classe de proteção		□ / II	□ / II	□ / II

Os dados aplicam-se a uma tensão nominal [U] de 230 V. Com tensões divergentes e em versões específicas do país, estes dados podem variar.

## Informação sobre ruídos/vibrações

### UniversalChain 18

Valores de emissão de ruídos averiguado de acordo com a **EN 62841-4-1**.

O nível de ruído avaliado como A do aparelho é tipicamente:

- Nível de pressão acústica	dB(A)	<b>74,5</b>
- Nível de pressão acústica Incerteza K	dB	<b>3</b>
- Nível da potência acústica	dB(A)	<b>94,7</b>
- Nível de potência acústica Incerteza K	dB	<b>1,6</b>

#### Utilizar proteção dos ouvidos!

Totais valores de vibrações ah (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguados conforme **EN 62841-4-1**.

- Valor de emissão de vibrações $a_n$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
- Incerteza K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

O(s) valor(es) total(ais) de vibração e o(s) valor(es) especificado(s) de emissão de ruído devem ter sido medidos de acordo com um método de teste padronizado e podem ser usados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.

O(s) valor(es) total(ais) de vibração e o(s) valor(es) especificado(s) de emissão de ruído também podem ser usados para uma avaliação preliminar da exposição.

As emissões de vibração e ruído durante o uso real da ferramenta elétrica podem divergir dos valores especificados, dependendo da forma como a ferramenta elétrica é usada, em particular o tipo de peça de trabalho que está ser usinada; e – a necessidade de estabelecer medidas de segurança para proteger o operador com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de uso (todas as partes do ciclo operacional devem ser levadas em consideração, por exemplo, os momentos em que a ferramenta elétrica é desligada e aqueles em que está ligada, mas funciona sem carga).

## Montagem

### Para sua segurança

- ▶ **Atenção! Desligar a ferramenta elétrica e remover a bateria antes de todos os trabalhos de manutenção e de limpeza.**
- ▶ **Cuidado! Não toque na corrente da serra quando esta estiver em rotação.**
- ▶ **A eletrosserra não deve jamais ser operada perto de outras pessoas, crianças ou animais, e também não**

**após o consumo de álcool, drogas ou de medicamentos entorpecentes.**

### Inserir/remover a bateria (ver figura C)

**Nota:** Se não forem utilizadas baterias apropriadas, podem ocorrer erros de funcionamento ou danos no aparelho.

Inserir a bateria (**17**) carregado. Certificar-se de que a bateria esteja totalmente inserida.

Para remover a bateria (**17**) do aparelho, se deve premir o botão de destravamento da bateria (**18**) e puxar a bateria para fora.

### Carregar o acumulador

- ▶ **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a chapa de identificação do carregador. Carregadores marcados para 230 V também podem ser operados com 220 V.**

O acumulador está equipado com um monitoramento de temperatura que só permite o carregamento na faixa de temperatura entre 0 °C e 35 °C. Assim é alcançada uma alta vida útil do acumulador.

**Nota:** O acumulador é fornecido parcialmente carregado.

Para assegurar a completa potência do acumulador, o acumulador deverá ser completamente carregado no carregador antes da primeira utilização.

O acumulador de íons de lítio pode ser carregado a qualquer momento, sem que a vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carregamento não prejudica o acumulador.

O acumulador de íões de lítio está protegida contra descarregamento profundo pela "Electronic Cell Protection (ECP)". Quando o acumulador está descarregado, o produto é desligado por um circuito de proteção: O aparelho de jardinagem não trabalha mais.

**Não se deve continuar a premir o botão liga-desliga depois de o produto ter sido desligado automaticamente.**

O acumulador pode ser danificado.

Observe a indicação relativa à eliminação dos acumuladores.

### Processo de carregamento

O processo de carregamento é iniciado assim que a ficha de rede do carregador for introduzida na tomada e a bateria (17) for inserida no carregador.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado da carga da bateria é detectado automaticamente e a corrente de carga ideal é selecionada dependendo da temperatura e da tensão da bateria.

Desta forma a bateria é poupada e permanece completamente carregada, mesmo durante o armazenamento no carregador.

### Significado dos elementos de indicação (AL 1810 CV)

#### Luz intermitente vermelha do indicador da carga da bateria



O processo de carregamento é indicado pelo **piscar** do indicador de carga da bateria.

#### Luz permanente do indicador da carga da bateria



A **luz permanente** do indicador da carga da bateria indica que a bateria está completamente carregada ou que a temperatura da bateria está fora da faixa de

temperatura de carga admissível e por isso não pode ser carregada. A bateria será carregada logo que a faixa de temperatura admissível for alcançada.

Sem a bateria colocada, a **luz permanente** do indicador da carga da bateria, indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

### Significado dos elementos de indicação (AL 1830 CV)

#### Luz intermitente (rápida) da indicação verde da carga do acumulador



O processo de carregamento rápido é sinalizado pelo **piscar rápido** da indicação **verde** da carga do acumulador.

**Indicação:** O carregamento rápido só é possível se a temperatura do acumulador estiver dentro da faixa de temperatura de carregamento permitida, vide capítulo "Dados técnicos".

#### Luz intermitente (lenta) indicação verde da carga do acumulador



Com um nível de carga do acumulador de aprox. 80% a indicação **verde** da carga do acumulador **pisca** de forma **lenta**.

O acumulador pode ser retirado para uso imediato.

#### Luz permanente verde do indicador da carga da bateria



A **luz permanente verde** do indicador da carga da bateria indica que a bateria está completamente carregada.

Sem a bateria colocada, a **luz permanente** do indicador da carga da bateria, indica que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

#### Luz permanente vermelha da indicação da carga do acumulador



A **luz permanente** da indicação **vermelha** da carga do acumulador sinaliza que a

temperatura do acumulador está fora da faixa admissível da temperatura de carregamento, vide „Dados técnicos“. Assim que a faixa de temperatura admissível for alcançada, o carregador comutar-se-á automaticamente para o carregamento rápido.

#### Luz intermitente vermelha da indicação da carga do acumulador



A **luz intermitente** da indicação **vermelha** da carga do acumulador sinaliza uma outra falha do processo de carregamento, vide capítulo „Erro – Causa e

solução“.

### Indicações para carregar

No caso de contínuos e repetidos ciclos de carga, sem interrupção, é possível que o carregador se esquite. Isto no entanto não tem importância e não apresenta qualquer defeito técnico do carregador.

Um período de funcionamento reduzido após o carregamento, indica que o acumulador está gasto e que deve ser substituído.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

### Montar e esticar a corrente da serra

- ▶ **A eletrosserra só deve ser conectada à rede elétrica quando estiver completamente montada.**
- ▶ **Para o manuseio da corrente de serra é necessário usar luvas de proteção.**

#### Montagem da espada e da corrente da serra (ver figuras A1–A4)

- ▶ **Só utilizar eletrosserras com uma espessura de elo de acionamento (largura da ranhura) de 1,1 mm.**
  - Desembalar todas as peças com cuidado.
  - Depositar a eletrosserra sobre uma superfície plana.
  - Colocar a corrente da serra (12) na ranhura em volta da espada (11). Observar o sentido de marcha, comparando a corrente de serra com o símbolo do sentido de marcha.

- Coloque os elos da corrente em volta da roda tensora **(20)** e coloque a espada **(11)**.
- Controlar se todas as peças estão bem posicionadas e manter a espada com a corrente da serra nesta posição.
- Recolocar a cobertura **(15)**.
- Apertar um pouco a cobertura **(15)** com o botão de fixação **(14)**.
- A corrente de serra ainda não está esticada. Proceder como descrito no capítulo „Tensionar a corrente da serra” para esticar a corrente de serra.

#### Tensionar a corrente da serra (ver figura B)

A tensão da corrente deve ser controlada antes do início do trabalho, e após os primeiros cortes e em intervalos regulares de 10 minutos durante o processo de serrar. Especialmente no caso de correntes de serra novas, deverá se contar um uma maior dilatação.

A vida útil da corrente de serra depende muito da lubrificação suficiente e da tensão correta.

Não esticar a corrente de serra quando ela estiver fortemente aquecida, pois ela se contrai após o arrefecimento e estaria esticada demais na espada.

- Depositar a eletrosserra sobre uma superfície plana.
- Girar o botão de aperto **(14)** aprox. 1–3 voltas no sentido os ponteiros do relógio, para soltar a fixação da espada.
- Controlar se os elos da corrente se encontram de maneira correta na fenda de guia da espada **(11)** e na roda de corrente **(20)**.
- Girar o anel tensor da corrente vermelho **(13)** no sentido dos ponteiros do relógio até alcançar a tensão correta da corrente. O mecanismo de engate evita que a tensão da corrente diminua. Se o anel tensor da corrente **(13)** só puder ser girado com dificuldade, será necessário continuar a soltar o botão de aperto **(14)** no sentido contrário dos ponteiros do relógio. O botão de fixação **(14)** também pode girar quando o anel tensor da corrente **(13)** for ajustado.
- A corrente da serra **(12)** está esticada de forma correta, assim que possa ser levantada aprox. 5-10 mm na parte central. Isto deveria ser feito com uma mão, puxando a corrente da serra para cima, contra o peso da própria eletrosserra.
- Se a corrente da serra **(12)** tiver sido demasiadamente tensionada, o anel tensor da corrente **(13)** deverá ser girado no sentido contrário dos ponteiros do relógio.
- Com a corrente da serra **(12)** esticada, fixe a espada **(11)** girando o botão de fixação **(14)** no sentido dos ponteiros do relógio. Não utilize uma ferramenta para este efeito.

#### Lubrificação da corrente da serra (veja figura D)

**Nota:** A eletrosserra não é fornecida abastecida com óleo contra aderência da corrente da serra (volume de fornecimento). É importante encher o depósito com óleo antes da utilização. A eletrosserra sofrerá danos se for utilizada sem óleo contra aderência da corrente da serra ou com um nível de óleo abaixo da marcação mínima.

A vida útil e a potência de corte da corrente da serra dependem da lubrificação ideal. Por este motivo, a corrente da serra é lubrificada automaticamente com óleo contra aderência da corrente de serra, durante a operação, por meio do bocal de óleo **(21)**.

Proceda da seguinte maneira para encher o depósito de óleo:

- Depositar a eletrosserra sobre uma superfície apropriada, com o fecho do depósito de óleo **(4)** virado para cima.
- Limpar a área do fecho do depósito de óleo **(4)** com um pano e desatarraxar o fecho.
- Encher o depósito de óleo com óleo contra aderência da corrente de serra Bosch, biodegradável, até alcançar a marcação máx da indicação do nível de óleo **(7)**.
- Observe que não entre nenhuma sujidade no depósito de óleo. Reatarraxar, o fecho do depósito de óleo **(4)**.
- Deixar a serra de corrente funcionar durante 30 segundos para que o óleo seja bombeado para frente.

**Nota:** Para a ventilação do depósito de óleo há pequenos canais de ar na tampa do depósito de óleo. Para evitar que escape óleo, a corrente de serra deverá, sempre que não estiver sendo utilizada, ser depositada na posição horizontal com a tampa do depósito de óleo **(4)** para cima.

**Nota:** Só devem ser usados lubrificantes de corrente, rapidamente, biodegradáveis (conforme RAL-UZ48), para evitar que a eletrosserra seja danificada. Jamais usar óleo reciclado ou óleo velho. A garantia expira se for usado óleo que não foi homologado.

**Nota:** O óleo se torna viscoso a baixas temperaturas, sendo que o caudal de óleo é reduzido.

## Serviço

### Inserir a bateria

Inserir a bateria **(17)** carregado. Certificar-se de que a bateria esteja totalmente inserida.

### Ligar e desligar

Segurar a eletrosserra como descrito no capítulo “Trabalho com a eletrosserra”.

Para a **colocação em funcionamento** da ferramenta elétrica é **primeiro** necessário confirmar o bloqueio de ligação **(3)** e, **em seguida**, premir o interruptor de ligar-desligar **(2)** e mantê-lo premido.

Assim que a ferramenta elétrica funcionar, poderá soltar o bloqueio de ligação.

Para **desligar** a ferramenta elétrica, solte o interruptor de ligar/desligar **(2)**.

**Nota:** Por motivos de segurança o interruptor de ligar-desligar **(2)** não pode ser travado, mas deve permanecer premido durante o funcionamento.



## Trabalho com a eletrosserra

### Antes de serrar

Os seguintes controlos devem ser realizados antes da colocação em funcionamento e em intervalos regulares durante o processo de serrar:

- A eletrosserra está em perfeito e seguro estado de funcionamento?
- O depósito de óleo está cheio? Controlar a indicação do nível de óleo antes do trabalho e regularmente durante o trabalho. Encher novamente o óleo assim que o nível de óleo alcançar o canto inferior do visor. O enchimento é suficiente para aprox. 15 minutos, dependendo das pausas e da intensidade do trabalho.
- A corrente da serra está esticada e afiada de forma correta? Ao serrar, a tensão da corrente deve ser controlada regularmente a cada 10 minutos. Especialmente no caso de correntes de serra novas, deverá contar com uma maior dilatação. O estado da corrente da serra influencia essencialmente a potência do processo de serrar. Só correntes da serra afiadas protegem contra sobrecarga.
- Está a usar o equipamento de proteção necessário? Usar óculos de proteção e protetor de ouvidos. Recomendamos a utilização de equipamentos de proteção para a cabeça, mãos, pernas e pés. Vestuários de proteção apropriados reduzem o risco de lesões devido a material serrado a voar ou contacto accidental com a corrente de serra.
- Usar uma máscara protetora ao cortar madeira tratada.
- Verifique se há um cabo de rede na área de corte.

### Contragolpe ao serrar

**Nunca remova ou troque a proteção da guia!** A serra está equipada com uma proteção da guia para evitar contragolpe se a ponta da serra for premedida acidentalmente contra a madeira.

Um contragolpe ao serrar ocorre quando a corrente de serra em funcionamento dá, repentinamente, um golpe para cima ou para trás, o que pode acontecer quando a ponta da espada entra em contacto com o material a ser serrado ou quando a correia fica emperrada.

Quando ocorre um contragolpe, a eletrosserra reage de modo imprevisível e pode causar graves lesões no operador ou nas pessoas que se encontrem na área de serrar.

Cortes laterais, cortes transversais e longitudinais devem ser realizados com cuidado, porque para eles não é possível usar o limitador de garras **(8)**.

Para evitar contragolpes da serra:

- Aplicar a eletrosserra de forma mais plana possível.
- Jamais trabalhar com uma corrente da serra frouxa, alargada ou extremamente gasta.
- Substitua a corrente de serra embotada.
- Jamais serrar acima da altura dos ombros.
- Jamais serrar com a ponta da espada.

- Sempre segurar a eletrosserra firmemente com ambas as mãos.
- Sempre utilizar uma corrente de serra homologada pela Bosch, que inibe contragolpe.
- Usar o limitador de garras **(8)** como alavanca.
- Tenha em atenção a tensão correta da corrente.

### Comportamento geral (ver figuras E–G)

Sempre segurar a eletrosserra firmemente com as duas mãos; o punho dianteiro com a mão esquerda e o punho traseiro com a mão direita. Segurar bem os punhos, sempre com o polegar e os dedos em volta do punho. Jamais serrar com uma mão.

Só operar a eletrosserra numa posição firme e segura. Segurar a eletrosserra, levemente, posicionada à direita do próprio corpo.

A corrente da serra já deve estar em movimento à plena velocidade antes de entrar em contacto com a madeira. Utilize o limitador de garras **(8)** para apoiar a eletrosserra sobre a madeira. Ao serrar deverá usar o limitador de garras como alavanca.

Ao serrar ramos mais grossos ou troncos, deverá reaplicar o limitador de garras num ponto mais baixo. Para tal deverá puxar a eletrosserra para trás, para soltar o limitador de garras e reaplicá-lo um pouco mais abaixo. Para isto não é necessário remover a corrente da serra do corte.

Ao serrar não deverá premir com força sobre a corrente da serra, mas permitir que ela funcione exercendo uma leve pressão de alavanca sobre o limitador de garras **(8)**.

Jamais operar a eletrosserra com os braços esticados. Não tente serrar em locais de difícil acesso, nem de pé sobre uma escada. Jamais serrar acima da altura dos ombros.

Os melhores resultados de serrar são alcançados quando a velocidade da corrente não é reduzida devido a sobrecarga. Cuidado ao chegar no final do corte. Assim que a eletrosserra tiver cortado o material, o seu peso muda inesperadamente. Há perigo de lesões para as pernas e para os pés.

Só remover a eletrosserra do corte com a corrente da serra em movimento.

### Serrar troncos (ver figura E–G)

Para cortar troncos, use um cavalete que esteja sobre uma superfície plana e firme.

Ao serrar troncos devem ser observadas as seguintes diretivas de segurança:

Depositar o tronco e apoiá-lo como indicado na figura, de modo que o corte não possa se fechar e emperrar a corrente da serra.

Pedaços de madeira mais curtos devem ser alinhados e presos.

Só devem ser serrados objetos de madeira. Evitar o contacto com pedras e pregos, pois estes podem ser atirados para cima, podendo danificar a corrente da serra ou ferir gravemente o utilizador ou as pessoas que se encontrem ao redor.

A eletrosserra em funcionamento não deve entrar em contacto com cercas de arame nem com o chão.

A eletrosserra não é apropriada para cortar ramagens finas. Cortes longitudinais devem ser realizados com cuidado especial, pois para estes não é possível utilizar o limitador de garras (8). Conduzir a eletrosserra num ângulo plano, para evitar um contragolpe da serra.

Ao serrar em declives, os troncos e o material a ser serrado que se encontra deitado no chão deve sempre ser serrado estando por cima ou ao lado.

Tenha cuidado para não tropeçar por cepos de árvore, ramos, raízes, etc.

Ao cortar troncos de madeira, poderá formar-se pó de madeira combustível. Certifique-se de que esteja longe de aquecedores e de chamas abertas.

### Serrar galhos (veja figura H)

- ▶ **Sempre usar um capacete para estar protegido contra galhos a cair.**
- ▶ **Galhos cortados podem cair ou serem ricocheteados do chão e causar ferimentos. Galhos mais longos devem ser cortados aos pedaços.**
- ▶ **Antes do galho estar totalmente cortado só deverá premir levemente. Poderá se ferir se o aparelho de**

### jardim cair de repente e se perder o equilíbrio e o controlo sobre a eletrosserra.

A corrente da serra já deve estar em movimento à plena velocidade antes de entrar em contacto com a madeira. Aproveite a proteção da guia como apoio em cortes inferiores.

O corte a partir da borda superior para baixo é apropriado para galhos com até 5 cm de diâmetro. Para evitar danos à árvore, os galhos mais grossos devem ser cortados com três cortes de serra. A proteção da guia é projetada para apoiar o corte inferior de galhos.

Para serrar, não deve aplicada força na corrente da serra, mas deve-se permitir que ela trabalhe.

Os melhores resultados de serrar são alcançados quando a velocidade da corrente não é reduzida devido a sobrecarga.

### Desgalhamento (ver figura I)

Desgalhar significa cortar os galhos de árvores deitadas a baixo. Ao desgalhar, os galhos maiores, que apontam para baixo, que apoiam a árvore, devem ser deixados por enquanto em suas posições. Cortar ramos pequenos com um corte, conforme o indicado na figura. Galhos sob tensão, deveriam ser cortados de baixo para cima, para evitar que a eletrosserra fique entalada.

## Busca de erros

Se a ferramenta elétrica não estiver funcionando corretamente, a seguinte tabela descreve sinais de erro, possíveis causas e medidas de solução. Se não for possível identificar e eliminar o problema com estas informações, dirija-se à sua oficina de serviço pós-venda.

- ▶ **Atenção: Antes de tentar localizar o erro, deverá desligar a ferramenta elétrica e retirar a bateria.**

Sintoma	Possível causa	Solução
A eletrosserra não funciona	Descarregar a bateria	Carregar a bateria, veja também as "Instruções para carregar"
	A bateria não foi introduzida de forma correta	Assegure-se de que os dois níveis de travamento estejam engatados
	A proteção do motor foi ativada	Deixar o motor esfriar
	Bateria frio/quente demais	Permitir que a bateria se aqueça/arrefeça
A corrente da serra não se movimenta	Descarregar a bateria	Carregar a bateria, veja também as "Instruções para carregar"
	Ferramenta elétrica com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
A eletrosserra trabalha intermitentemente	Mau contacto interno	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
	Interruptor de ligar-desligar (2) com defeito	Entre em contacto com o serviço pós venda autorizado Bosch
Corrente da serra seca	Não há óleo no depósito	Encher com óleo
	A evacuação no fecho do depósito de óleo (4) está entupida	Limpar o fecho do depósito de óleo (4)
	O canal de saída de óleo está obstruído	Limpar o canal de saída de óleo
Corrente da serra/ carril de guia quente	Não há óleo no depósito	Encher com óleo

Sintoma	Possível causa	Solução
	A evacuação no fecho do depósito de óleo (4) está entupida	Limpar o fecho do depósito de óleo (4)
	O canal de saída de óleo está obstruído	Limpar o canal de saída de óleo
	Tensão da corrente alta demais	Ajustar a tensão da corrente
	Corrente de serra embotada	Substituir a corrente da serra
A eletrosserra arranca, vibra ou não corta direito	Tensão da corrente baixa demais	Ajustar a tensão da corrente
	Corrente de serra embotada	Substituir a corrente da serra
	Corrente da serra gasta	Substituir a corrente da serra
	Os dentes da serra mostram para a direção errada	Montar a corrente da serra de forma correta
Fortes vibrações/ ruidos	Ferramenta elétrica com defeito	Dirija-se a uma oficina de serviço pós-venda
A duração de serrar por carga da bateria é curta demais	Demasiada fricção devido à falta e lubrificação	Assegurar a lubrificação da corrente (veja "Lubrificação da corrente de serra")
	A corrente da serra deve ser limpa	Limpar a corrente de serra
	Má técnica de serra	veja "Trabalhar com a eletrosserra"
	A bateria não está completamente carregada	Carregar a bateria, veja também as "Instruções para carregar"
	A bateria foi armazenada a uma temperatura além da admissível	Permitir que a bateria se aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura da bateria de 0–45 °C)
A corrente da serra se movimenta lentamente	Descarregar a bateria	Carregar a bateria, veja também as "Instruções para carregar"
	Bateria fora da faixa de temperatura permitida	Permitir que a bateria se aqueça até alcançar a temperatura ambiente (dentro da faixa de temperatura da bateria de 0–45 °C)

### Bateria e carregador

Sintomas	Possível causa	Solução
Indicação vermelha da carga da bateria pisca	Bateria não inserida (corretamente)	Inserir a bateria corretamente no carregador
	Contactos da bateria sujos	Limpar os contactos da bateria, p. ex. colocando e retirando repetidamente a bateria, se necessário substituir a bateria
	Bateria danificada	Substituir a bateria
A indicação de carga da bateria não se ilumina	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) introduzida	Introduzir a ficha de rede (totalmente) na tomada
Bateria não carrega	Tomada, cabo de rede ou carregador com defeito	Controlar a tensão de rede, se necessário, permitir que o carregador seja controlado por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas elétricas Bosch
	Bateria e carregador defeituosos	Substituir bateria e carregador
	Bateria danificada	Substituir a bateria
	Carregador com defeito	Substituir o carregador

## Manutenção e serviço

### Manutenção e limpeza

- ▶ Retirar o acumulador do aparelho de jardinagem antes de executar qualquer trabalho no aparelho de jardinagem (por exemplo, manutenção, troca de

ferramentas, etc.), assim como durante o transporte e o armazenamento. A atuação inadvertida do interruptor de ligar/desligar pode resultar em ferimentos.

**Nota:** Realize regularmente os seguintes trabalhos de manutenção para garantir um uso longo e confiável.

Mantenha a ferramenta elétrica e as aberturas de ventilação limpas para um assegurar um trabalho bom e seguro.

Controlar regularmente se a eletrosserra apresenta defeitos, tais como por exemplo uma corrente de serra frouxa, despendurada ou danificada, fixações soltas e gastas ou peças danificadas.

Verificar se as coberturas e os dispositivos de proteção não estão danificados e se estão corretamente posicionados. Executar eventuais trabalhos de manutenção e de reparação necessários antes da utilização.

Controlar regularmente se a eletrosserra apresenta defeitos, tais como por exemplo uma corrente de serra frouxa, despendurada ou danificada, fixações soltas e gastas ou peças danificadas.

**Nota:** É imprescindível esvaziar o depósito de óleo antes da expedição de eletrosserras. Certifique-se de que o depósito de óleo seja reabastecido antes de usar a eletrosserra novamente.

### Substituir/girar a corrente de da serra e a espada (veja figuras A1–A4)

#### ► Utilize apenas acessórios Bosch originais.

Controlar a corrente da serra e a espada conforme o capítulo “Tensionar a corrente da serra”.

Substitua uma espada gasta.

Verificar a roda de corrente (20). Se estiver gasta ou danificada devido à alta carga, ela deverá ser substituída numa oficina de serviço pós-venda.

### Afiar a corrente de serra

Nunca afie pessoalmente a corrente da serra, a menos que tenha experiência nisto. Substitua a corrente da serra pela corrente sobressalente (F 016 800 489) ou peça para afiar a corrente no centro de atendimento ao cliente autorizado para ferramentas elétricas Bosch.

### Controlar o automatismo de óleo

O funcionamento da lubrificação automática da corrente pode ser controlado ligando a serra e segurá-la com a ponta no sentido de um cartão ou de um papel sobre o chão. Não permitir que a corrente entre em contacto com o chão e mantenha uma distância de 20 cm. Se puder ver uma pista de óleo, significa que o automatismo de óleo funciona perfeitamente. Se não puder ser constatada nenhuma pista de óleo, apesar do tanque estar cheio, leia o capítulo “Busca de erros” ou entre em contacto com uma oficina pós-venda Bosch.

### Após o processo de trabalho/arrecadação

Para evitar ferimentos, coloque a proteção da corrente (9) sobre a espada (11).

A corrente da serra (12) pode se tornar embotada devido a golpes ou arranhões indesejados.

Remova o óleo do depósito de óleo antes do armazenamento.

Limpar a carcaça de plástico da eletrosserra com uma escova macia e com um pano limpo. Não usar água, solventes nem produtos de polimento. Remover todas as

sujidades, especialmente das aberturas de ventilação do motor.

Após 1–3 horas de funcionamento deverá desmontar a cobertura (15), a espada (11) e a corrente da serra (12) e limpá-las com uma escova.

Remover aderências da área abaixo da cobertura (15), limpar a roda de corrente (20) e a fixação da espada com uma escova. Limpar o bocal de óleo (21) com um pano limpo.

**Nota:** Não limpar área em volta do bocal de óleo (21) com uma escova, visto que pode se acumular sujidade no sistema automático de óleo e levar a obstruções e a problemas de lubrificação.

Certifique-se de que a serradura e a sujidade tenham sido removidas e que as tubulações de óleo e o sistema de óleo não possam ser obstruídos.

Se a eletrosserra tiver que ser armazenada durante muito tempo, limpe a corrente da serra (12) e a espada (11).

Guarde sempre a eletrosserra com a proteção da corrente (9) em local seguro, seco e fora do alcance das crianças.

Não colocar objetos sobre a eletrosserra.

Certifique-se de sempre estacionar a eletrosserra horizontalmente com a tampa do depósito de óleo (4) para cima.

Se o aparelho for guardado na embalagem, será necessário esvaziar completamente o depósito de óleo.

**Não efetuar quaisquer alterações na ferramenta elétrica.** Alterações inadmissíveis podem prejudicar a segurança da sua ferramenta elétrica e aumentar os ruídos e as vibrações.

### Acessórios

#### Corrente da serra

UniversalChain 18 F 016 800 489

#### Outros acessórios

Óleo adesivo para correntes de serras, 1 litro 2 607 000 181

### Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E – 3E  
1800 Lisboa

Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página **www.ferramentasbosch.com**.

Tel.: 21 8500000

Fax: 21 8511096

**Encontra outros endereços da assistência técnica em:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Transporte**

As baterias de íões de lítio, contidas, estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

**Eliminação**

Os aparelhos de jardinagem, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria-prima.



Não deite os produtos e acumuladores/baterias no lixo doméstico!

**Apenas para países da UE:**

De acordo com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, produtos que não são mais utilizáveis devem ser coletados e, de acordo com a Diretiva Europeia 2006/66/CE, acumuladores/baterias defeituosos ou usados devem ser coletados separadamente e reciclados de forma compatível com o meio ambiente.

**Baterias/pilhas:****Lítio:**

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 69).

# Italiano

## Indicazioni di sicurezza

**Descrizione dei simboli**

Leggere le istruzioni d'uso.



Non utilizzare quando piove.



**AVVERTENZA:** Tenere lontano persone che si trovano nelle vicinanze.



Tenere la sega a catena sempre con entrambe le mani.



Prestare attenzione al contraccolpo della sega a catena ed evitare il contatto con la punta della sega.



Indossare protezione per occhi e protezione per testa.



Mettere scarpe antiscivolo.



Indossare guanti di sicurezza.



Rimuovere la batteria ricaricabile prima di regolare, trasportare, pulire l'elettrostrumento oppure prima di lasciarlo incustodito per breve tempo.

**Avvertenze generali di sicurezza per elettrostrumenti**

**⚠ ATTENZIONE** Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrostrumento. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottelenate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Il termine "elettrostrumento" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

**Sicurezza della postazione di lavoro**

- ▶ **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- ▶ **Evitare di impiegare l'elettrostrumento in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrostrumenti producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- ▶ **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrostrumento.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrostrumento.

**Sicurezza elettrica**

- ▶ **La spina di allacciamento alla rete dell'elettrostrumento deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare qualsivoglia modifica alla spina. Non utilizzare spine adattatrici con elettrostrumenti dotati di**

**collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.

- ▶ **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, radiatori, fornelli elettrici e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- ▶ **Custodire l'elettrostrumento al riparo dalla pioggia o dall'umidità..** La penetrazione dell'acqua in un elettrostrumento aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- ▶ **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti. Non usare il cavo per trasportare o appendere l'elettrostrumento, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e parti della macchina in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Se si utilizza l'elettrostrumento all'aperto, impiegare un cavo di prolunga adatto per l'uso all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrostrumento in un ambiente umido, usare un interruttore di protezione dalle correnti di guasto (RCD).** L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

#### Sicurezza delle persone

- ▶ **Quando si utilizza un elettrostrumento è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettrostrumento in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrostrumento può essere causa di gravi incidenti.
- ▶ **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- ▶ **Evitare l'accensione involontaria dell'elettrostrumento. Prima di collegare l'elettrostrumento all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrostrumento oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- ▶ **Prima di accendere l'elettrostrumento togliere qualsiasi attrezzo di regolazione o chiave utilizzata.** Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- ▶ **Evitare di assumere posture anomale. Mantenere appoggio ed equilibrio adeguati in ogni situazione.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrostrumento in caso di situazioni inaspettate.
- ▶ **Indossare indumenti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né gioielli. Tenere capelli e vestiti lontani da**

**parti in movimento.** Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in parti in movimento.

- ▶ **Se l'utensile è dotato di un apposito attacco per dispositivi di aspirazione e raccolta polvere, accertarsi che gli stessi siano collegati ed utilizzati in modo conforme.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- ▶ **Evitare che la confidenza derivante da un frequente uso degli utensili si trasformi in superficialità e vengano trascurate le principali norme di sicurezza.** Una mancanza di attenzione può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

#### Tattamento accurato ed uso corretto degli elettrostrumenti

- ▶ **Non sottoporre l'elettrostrumento a sovraccarico. Utilizzare l'elettrostrumento adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettrostrumento adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- ▶ **Non utilizzare l'elettrostrumento qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettrostrumento con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- ▶ **Prima di eseguire eventuali regolazioni, sostituire accessori o riporre la macchina al termine del lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa di corrente e/o togliere la batteria, se rimovibile.** Tale precauzione eviterà che l'elettrostrumento possa essere messo in funzione involontariamente.
- ▶ **Riporre gli elettrostrumenti fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettrostrumenti sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- ▶ **Eseguire la manutenzione degli elettrostrumenti e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettrostrumento stesso. Se danneggiato, l'elettrostrumento dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettrostrumenti la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- ▶ **Utilizzare sempre l'elettrostrumento, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettrostrumenti per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- ▶ **Mantenere impugnature e superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici



di presa scivolose non consentono di manipolare e controllare l'utensile in caso di situazioni inaspettate.

#### **Trattamento ed utilizzo appropriato di utensili dotati di batterie ricaricabili**

- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.** Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.
- ▶ **Utilizzare gli elettro utensili solo con le batterie esplicitamente previste.** L'uso di batterie ricaricabili di tipo diverso potrà dare insorgenza a lesioni e comportare il rischio d'incendi.
- ▶ **Durante i periodi di inutilizzo, conservare la batteria lontano da oggetti metallici quali fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti ed altri piccoli oggetti metallici che potrebbero creare una connessione tra i terminali.** Un eventuale corto circuito tra i contatti dell'accumulatore potrà dare origine a bruciature o ad incendi.
- ▶ **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Non utilizzare una batteria, né un utensile danneggiati o modificati.** Batterie danneggiate o modificate possono comportare problemi non prevedibili, causando incendi, esplosioni e possibili lesioni.
- ▶ **Non esporre una batteria o un elettro utensile al fuoco o a temperature eccessive.** L'esposizione al fuoco o a temperature superiori a 130 °C può causare esplosioni.
- ▶ **Seguire tutte le istruzioni di carica e non ricaricare la batteria o l'elettro utensile fuori dal campo di temperatura indicato nelle istruzioni stesse.** Una carica non corretta, o fuori dal campo di temperatura indicato, può comportare danni alla batteria ed aumentare il pericolo di incendio.

#### **Assistenza**

- ▶ **Fare riparare l'elettro utensile da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.
- ▶ **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

#### **Indicazioni di sicurezza generali per seghe a catena**

- ▶ **Quando la sega è in funzione tenere tutte le parti del corpo lontane dalla catena della sega. Prima di avviare la sega assicurarsi che la catena della sega non possa arrivare a toccare niente.** Lavorando con una sega a catena vi è il serio pericolo che in un momento di distrazione

la catena della sega possa far presa su un indumento oppure su parti del corpo.

- ▶ **Tenere la sega a catena sempre afferrando con la mano destra l'impugnatura posteriore e con la mano sinistra l'impugnatura anteriore.** Tenendo la sega a catena in posizione operativa opposta si aumenta il rischio di lesioni e pertanto non deve essere utilizzata.
- ▶ **Afferrare la sega a catena solamente sulle superfici isolate dell'impugnatura, in quanto la catena della sega potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti.** Il contatto della catena della sega con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica.
- ▶ **Indossare una protezione per occhi. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per l'udito, la testa, le mani, le gambe ed i piedi.** Tramite indumenti di protezione adatti si riduce il rischio di incidenti dovuti a materiale di scarto scaraventato per aria o a contatti accidentali con la catena della sega.
- ▶ **Non lavorare mai con una sega a catena su un albero, su una scala, da un tetto oppure da un appoggio instabile.** Un utilizzo della sega a catena in questo modo può causare lesioni gravi.
- ▶ **Assicurarsi sempre una posizione operativa sicura ed utilizzare la sega a catena esclusivamente su una base che sia ben solida, sicura e piana.** Una base scivolosa oppure una superficie d'appoggio instabile, come in caso di utilizzo di una scala, possono provocare una perdita dell'equilibrio oppure del controllo sulla sega a catena.
- ▶ **Durante il taglio di un ramo che si trova sotto tensione, calcolare sempre la possibilità che possa scattare indietro.** Liberando la tensione nelle fibre del legno, è possibile che il ramo teso possa colpire l'operatore e/o fargli perdere il controllo sulla sega a catena.
- ▶ **Si raccomanda di operare in modo particolarmente attento quando si taglia legname nel sottobosco ed alberi giovani.** Il materiale sottile può rimanere impigliato nella catena della sega e colpire l'operatore oppure fargli perdere l'equilibrio.
- ▶ **Trasportare la sega a catena tenendola all'impugnatura anteriore e spenta, la catena della sega non deve essere rivolta verso il corpo. Durante il trasporto oppure la conservazione della sega a catena applicare sempre la copertura di protezione.** Maneggiando con cautela la sega a catena si riduce la probabilità di un contatto accidentale con la catena della sega in funzione.
- ▶ **Attenersi alle istruzioni relative alla lubrificazione, alla tensione della catena ed alla sostituzione della lama e della catena.** Una catena non tesa oppure non lubrificata correttamente può rompersi oppure aumentare il rischio di un contraccolpo.
- ▶ **Tagliare esclusivamente legno. Non utilizzare la sega a catena per lavori per i quali la stessa non è esplicitamente prevista. Esempio: Non utilizzare la sega a catena per tagliare metallo, materie plastiche, muratura oppure materiali da costruzione che non siano di le-**



gno. L'impiego della sega a catena per lavori non consentiti può causare situazioni molto pericolose.

- ▶ **Questa sega a catena non è idonea per l'abbattimento di alberi.** L'impiego della sega a catena per lavori non previsti per la stessa può causare lesioni gravi all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze.
- ▶ **Osservare tutte le istruzioni eliminando materiale rimasto bloccato, immagazzinando o effettuando la manutenzione della sega a catena. Assicurarsi che l'interruttore di avvio/arresto sia disinserito e la batteria ricaricabile sia stata rimossa.** Un azionamento inaspettato della sega a catena durante la rimozione di materiale rimasto incastrato o durante la manutenzione può causare lesioni gravi.
- ▶ **Cause ed accorgimenti per impedire un contraccolpo:**
  - Un contraccolpo si può verificare quando la punta del binario di guida tocca un oggetto oppure quando il legno si piega e la catena della sega rimane bloccata nel taglio.
  - Un contatto con la punta del binario di guida può in alcuni casi provocare una reazione improvvisa all'indietro nel corso della quale il binario di guida viene sollevato e scaraventato in direzione dell'operatore.
  - Il blocco della catena della sega sul bordo superiore del binario di guida può far ribaltare rapidamente la guida in direzione dell'operatore.
  - Ognuna di queste reazioni può comportare la perdita di controllo sulla sega ed il pericolo concreto di gravi lesioni. Mai fare affidamento esclusivamente sui dispositivi di sicurezza montati nella sega a catena. Quale utente di una sega a catena si dovrebbero adottare diverse misure in modo da poter lavorare con sicurezza ed evitare situazioni pericolose.

Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato oppure non corretto dell'elettrotensile. Lo stesso può essere evitato prendendo misure precauzionali adatte come descritto di seguito:
- ▶ **Tenere la sega ben salda con entrambe le mani e con pollici e dita che afferrano le impugnature della sega a catena. Portare il proprio corpo e le braccia in una posizione che permetta di resistere bene alle forze di contraccolpo.** Adottando misure adatte, l'operatore è in grado di controllare le forze di contraccolpo. Non lasciare mai la sega a catena.
- ▶ **Evitare una posizione anomala del corpo e non eseguire tagli oltre l'altezza della spalla.** In questo modo è possibile evitare un contatto accidentale con la punta del binario di guida, rendendo possibile un migliore controllo della sega a catena quando si presentano situazioni inaspettate.
- ▶ **Utilizzare sempre guide di ricambio e catene della sega esplicitamente prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene della sega non appropriate possono causare la rottura della catena oppure provocare un contraccolpo.
- ▶ **Per quanto riguarda l'affilatura e la manutenzione della catena della sega, attenersi alle istruzioni del produttore.** Limitatori di profondità troppo bassi aumentano la tendenza a provocare un contraccolpo.

## Ulteriori avvertenze di pericolo

- ▶ Prima di mettere in funzione per la prima volta la sega a catena, si consiglia l'utente di farsi addestrare da parte di una persona qualificata ed esperta su come operare con la stessa e sul modo di utilizzare l'equipaggiamento di protezione; l'addestramento deve essere effettuato tramite esempi pratici. Come primo esercizio si dovrebbe effettuare il taglio di tronchi di alberi posti su un cavalletto per segare oppure su un basamento.
  - ▶ Il presente elettrotensile non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza, se le stesse non sono sorvegliate oppure istruite relativamente all'uso dell'elettrotensile da parte di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'elettrotensile.
  - ▶ **A bambini e ragazzi è proibito utilizzare la sega a catena; l'uso è permesso ad apprendisti che abbiano almeno 16 anni che operino sotto controllo. La stessa cosa vale per persone che non sanno utilizzare la sega a catena oppure che non la conoscono sufficientemente.** Le istruzioni per l'uso dovrebbero essere sempre a portata di mano. Persone troppo stanche oppure che non sono in grado di essere sottoposte a sforzi non devono utilizzare la sega a catena.
  - ▶ **Durante il lavoro è necessario tenere saldamente l'elettrotensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura.** Con entrambe le mani l'elettrotensile viene condotto in modo più sicuro.
  - ▶ **Prima di cominciare ad usare l'apparecchio accertarsi sempre che siano montate correttamente tutte le impugnature e tutti i dispositivi di protezione.** Mai tentare di mettere in funzione apparecchi che non siano completi di tutti i componenti previsti e neppure apparecchi sottoposti a modifiche non consentite.
  - ▶ **Prima di posare l'elettrotensile attendere sempre fino a quando si sarà fermato completamente.** L'accessorio può incepparsi e comportare la perdita di controllo dell'elettrotensile.
  - ▶ Far funzionare l'elettrotensile sempre con una catena ben allineata e tesa. L'impiego dell'elettrotensile con una catena allineata in modo errato e non correttamente tesa può causare rottura della catena, contraccolpo e/o lesioni.
  - ▶ Prestare sempre attenzione affinché la catena sia in posizione corretta. Una catena posizionata non correttamente può causare rottura della catena, contraccolpo e/o lesioni.
- Indicazioni di sicurezza e indicazioni per l'uso ottimale della batteria ricaricabile**
- ▶ **Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di inserire la batteria ricaricabile.** L'inserimento di una batteria ricaricabile in un prodotto acceso può causare incidenti.

► **Utilizzare esclusivamente batterie ricaricabili Bosch previste per questo apparecchio per il giardinaggio.**

L'impiego di batterie ricaricabili diverse da quelle consigliate potrà comportare il pericolo di lesioni e d'incendio.

► **Non aprire la batteria.** Vi è rischio di cortocircuito.



**Proteggere la batteria ricaricabile dal calore (ad. es. anche dall'irradiazione solare continuo) dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Vi è pericolo di esplosione.



- **Non avvicinare la batteria ricaricabile non utilizzata a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti oppure altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare un'esclusione dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti delle batterie ricaricabili può provocare bruciature oppure lo sviluppo di incendi.
- **In caso di danneggiamento ed un uso non corretto della batteria ricaricabile possono fuoriuscire vapori.** Aerare l'area e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **Utilizzare la batteria solo per prodotti del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.
- **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- **Non mettere la batteria ricaricabile in corto circuito.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
- Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.
- Immagazzinare l'apparecchio per il giardinaggio e la batteria ricaricabile esclusivamente nel campo di temperatura tra -20 °C e 50 °C. Ad es. in estate non lasciare in auto la batteria ricaricabile.
- Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

### Indicazioni di sicurezza per stazioni di ricarica



**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze sulla sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

- **Non permettere in nessun caso l'uso della stazione di ricarica a bambini, persone con capacità fisiche, senso-**

riali o mentali ridotte oppure a cui manchi esperienza e/o conoscenza e/o a persone che non abbiano familiarità con le presenti istruzioni. Le norme nazionali prevedono eventualmente dei limiti di restrizione relativamente all'età dell'operatore.

- **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con la stazione di ricarica.
- Ricaricare esclusivamente batterie ricaricabili agli ioni di litio Bosch a partire da un'autonomia di **1,5 Ah** (a partire da **5** elementi della batteria ricaricabile). La tensione della batteria ricaricabile deve essere adatta alla tensione di ricarica batteria della stazione di ricarica. Non effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili. In caso contrario, sussiste pericolo di incendio ed esplosione.








**Custodire la stazione di ricarica al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in una stazione di ricarica aumenta il rischio di una scossa elettrica.

- **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, il cavo e il relativo connettore. Non utilizzare il caricabatteria, qualora si rilevino danni. Non aprire il caricabatteria e farlo riparare esclusivamente da personale specializzato, utilizzando solamente parti di ricambio originali.** La presenza di danni in caricabatterie, cavi o connettori aumenta il rischio di folgorazione.
- **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.
- **Non coprire le feritoie di aerazione della stazione di ricarica.** In caso contrario la stazione di ricarica potrebbe surriscaldarsi e non funzionare più correttamente.
- Per una maggiore sicurezza elettrica si raccomanda l'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto con una corrente d'intervento max. di 30 mA. Prima

dell'impiego controllare sempre l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto.

## Simboli

I simboli seguenti sono importanti per la lettura e la comprensione delle istruzioni d'uso. Memorizzare i simboli ed il loro significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro il prodotto.

Simbolo	Significato
	Controllare accuratamente l'area in cui deve essere impiegato l'apparecchio per il giardinaggio in merito ad animali selvatici e animali domestici. Animali selvatici ed animali domestici possono essere feriti durante il funzionamento dell'apparecchio. Controllare accuratamente l'area di impiego della macchina e rimuovere tutti i sassi, i bastoni, i fili metallici, gli ossi ed altri corpi estranei.
	Direzione di movimento
	Direzione di reazione
	Peso
	Accensione
	Spegnimento
	Operazione permessa
	Operazione vietata
CLICK!	Rumore percettibile
	Accessori/parti di ricambio

## Descrizione del prodotto e dei servizi forniti



**Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni operative.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle indicazioni di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

Osservare le figure nella parte posteriore delle istruzioni per l'uso.

### Uso conforme alle norme

L'elettrotensile serve per il taglio di alberi e tronchi di alberi in prossimità del terreno. Lo stesso può essere utilizzato per eseguire tagli, longitudinalmente e trasversalmente rispetto alla direzione delle fibre del legno.

Questo elettrotensile non è adatto per il taglio di materiali minerali.

Questo elettrotensile non è idoneo per l'abbattimento di alberi.

### Volume di fornitura

Estrarre l'apparecchio con attenzione dall'imballaggio ed accertarsi che tutti i componenti che seguono facciano parte della fornitura:

- Sega a catena
- Copertura
- Catena della sega
- Lama
- Protezione della catena
- Olio adesivo per lubrificazione catena
- Istruzioni per l'uso

Batteria ricaricabile e stazione di ricarica sono contenute nel volume di fornitura di determinate versioni.

Nel caso in cui un qualsiasi componente dovesse mancare oppure dovesse essere danneggiato, mettersi in contatto con il rivenditore di fiducia.

### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- (1) Impugnatura posteriore (superficie di presa isolata)
- (2) Interruttore di avvio/arresto
- (3) Pulsante di sicurezza per l'interruttore di avvio/arresto
- (4) Tappo del serbatoio dell'olio
- (5) Impugnatura anteriore (superficie di presa isolata)
- (6) Protezione mano
- (7) Indicatore del livello dell'olio
- (8) Denti a presa mordente
- (9) Protezione della catena
- (10) Protezione di guida
- (11) Lama
- (12) Catena della sega
- (13) Anello di tensione della catena (rosso)
- (14) Manopola di bloccaggio
- (15) Copertura del rocchetto per catena
- (16) Indicatore dello stato di carica della batteria ricaricabile
- (17) Batteria ricaricabile
- (18) Tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile<sup>3)</sup>
- (19) Bullone di fissaggio
- (20) Rocchetto per catena
- (21) Ugello per l'olio

**(22) Paraolio**a) **varia secondo il Paese**

L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.

**Dati tecnici**

Sega a catena a batteria		UniversalChain 18
Codice prodotto		<b>3 600 HB8 0..</b>
Velocità della catena in avanzamento libero	m/s	4,5
Lunghezza della lama	mm	200
Capacità di taglio	mm	135
Tensione della catena senza l'impiego di utensili (SDS)		●
KickBack Control		-
Frenacatena		●
Tipo della catena della sega		3/8"-90PX
Spessore dell'elemento di trazione	mm	1,1 (0,043")
Capacità del serbatoio dell'olio	ml	80
Lubrificazione automatica della catena		●
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Numero di serie		Vedi numero di serie (targhetta del tipo) sul prodotto
Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica	°C	0... +35
Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento <sup>B)</sup> e durante il magazzinaggio	°C	-20... +50
Tipo di batteria ricaricabile		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) in funzione della batteria utilizzata

B) prestazioni ridotte in caso di temperature &lt;0 °C

Stazione di ricarica		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Corrente di carica	A	1,0	2,0	3,0
Tempo di ricarica (a batteria scarica)				
- Batteria ricaricabile con 1,5 Ah	min	94	49	33
- Batteria ricaricabile con 2,0 Ah	min	124	64	45
- Batteria ricaricabile con 2,5 Ah	min	154	79	60
- Batteria ricaricabile con 3,0 Ah	min	185	94	72
- Batteria ricaricabile con 4,0 Ah	min	244	124	95
- Batteria ricaricabile con 6,0 Ah	min	364	184	130
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Classe di protezione		□/II	□/II	□/II

I dati sono validi per una tensione nominale [U] di 230 V. In caso di tensioni differenti e di versioni per Paesi specifici, tali dati potranno variare.

## Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

UniversalChain 18

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a **EN 62841-4-1**.

Il livello di rumore stimato A dell'apparecchio ammonta normalmente:

– Livello di pressione acustica	dB(A)	<b>74,5</b>
– Livello di pressione acustica incertezza della misura K	dB	<b>3</b>
– Livello di potenza sonora	dB(A)	<b>94,7</b>
– Livello di potenza sonora incertezza della misura K	dB	<b>1,6</b>

### Usare la protezione acustica!

Valori complessivi di oscillazione  $a_h$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma **EN 62841-4-1**.

– Valore di emissione dell'oscillazione $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
– Incertezza della misura K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Il/i valore/i complessivo/i delle oscillazioni indicato/i e il valore/i di emissione acustica indicato/i sono stati misurati secondo una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per il confronto di un elettrotensile con un altro.

Il/i valore/i complessivo/i delle oscillazioni indicato/i e il valore/i di emissione acustica indicato/i possono essere utilizzati anche per una valutazione temporanea della sollecitazione.

Durante l'effettivo impiego dell'elettrotensile le emissioni di oscillazioni e le emissioni acustiche possono differire dai valori dei dati indicati in funzione del modo in cui l'elettrotensile viene impiegato e in modo particolare dal tipo di pezzo da lavorare; e – per la necessità di definire misure di sicurezza per la protezione dell'operatore, che si basano su una valutazione della sollecitazione da vibrazioni durante le effettive condizioni di impiego (a riguardo devono essere tenute presenti tutte le parti del ciclo operativo, ad esempio i tempi in cui l'elettrotensile è spento e quelli in cui lo stesso è acceso ma funziona senza sollecitazione).

## Montaggio

### Per la Vostra sicurezza

- ▶ **Attenzione! Prima di interventi di manutenzione o di pulizia spegnere l'elettrotensile e rimuovere la batteria ricaricabile.**
- ▶ **Cautela! Non toccare la catena rotante della sega.**
- ▶ **Non utilizzare in nessun caso la sega a catena nelle vicinanze di persone, di bambini oppure di animali; altrettanto non utilizzare l'elettrotensile dopo l'assunzione di alcolici, droghe oppure dopo aver ingerito medicinali anestetizzanti.**

### Inserimento/rimozione della batteria ricaricabile (vedi figura C)

**Nota:** Se non vengono utilizzate batterie ricaricabili adatte possono verificarsi funzionamenti difettosi o è possibile il danneggiamento dell'apparecchio.

Inserire la batteria carica **(17)**. Assicurarsi che la batteria ricaricabile sia inserita completamente.

Per la rimozione della batteria ricaricabile **(17)** dall'apparecchio premere il tasto di sbloccaggio batteria ricaricabile **(18)** e togliere la batteria.

### Ricarica della batteria

- ▶ **Observare la tensione di rete! La tensione della rete elettrica di alimentazione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione della stazione di ricarica. Stazioni di ricarica previste per l'uso con 230 V possono essere messe in funzione anche a 220 V.**

La batteria ricaricabile è dotata di un controllo della temperatura che consente una ricarica esclusivamente nel campo di temperatura tra 0 °C e 35 °C. In questo modo viene ottenuta un'elevata durata della batteria ricaricabile.

**Nota:** La batteria ricaricabile viene fornita parzialmente carica. Per garantire l'intera potenza della batteria ricaricabile, prima del primo impiego ricaricare completamente la batteria ricaricabile nella stazione di ricarica.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio può essere ricaricata in qualsiasi momento senza ridurne la durata. Un'interruzione dell'operazione di ricarica non danneggia la batteria ricaricabile.

La batteria ricaricabile agli ioni di litio è protetta dalla "Electronic Cell Protection (ECP)" contro lo scaricamento completo. In caso di batteria scarica, il prodotto viene spento tramite un interruttore automatico: L'apparecchio per il giardinaggio non funziona più.

**Dopo lo spegnimento automatico del prodotto non premere ulteriormente l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria ricaricabile potrebbe subire dei danni.

Attenersi alle indicazioni per lo smaltimento della batteria ricaricabile.

### Operazione di ricarica

L'operazione di ricarica inizia non appena la spina di rete della stazione di ricarica viene inserita nella presa e la batteria ricaricabile (17) viene inserita nella stazione di ricarica.

Grazie all'intelligente procedimento di ricarica lo stato di ricarica della batteria viene riconosciuto automaticamente e, in base alla temperatura della batteria e della tensione, viene selezionata la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria ricaricabile viene protetta e conservandola nella stazione di ricarica rimane sempre completamente carica.

### Significato degli elementi indicatori (AL 1810 CV)

#### Luce lampeggiante indicatore di carica della batteria



Il processo di ricarica viene segnalato tramite il lampeggiamento dell'indicatore di carica della batteria.

#### Luce fissa indicatore di carica della batteria



La luce fissa dell'indicatore di carica della batteria segnala che la batteria è completamente carica oppure che la temperatura della batteria si trova al di fuori del range di temperatura di carica consentito e pertanto non può essere ricaricata. Non appena si raggiunge il campo di temperatura ammesso, inizia di nuovo l'operazione di ricarica della batteria.

Senza batteria inserita, la luce fissa dell'indicatore di carica della batteria, segnala che il connettore di rete è inserito nella presa e che il caricabatteria è pronto per il funzionamento.

### Significato degli elementi indicatori (AL 1830 CV)

#### Luce lampeggiante (veloce) indicatore di carica della batteria verde



Il processo di ricarica rapida viene segnalato dal lampeggio veloce dell'indicatore di carica della batteria verde.

**Nota bene:** L'operazione di ricarica rapida è possibile esclusivamente se la temperatura della batteria ricaricabile si trova nel campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo "Dati tecnici".

#### Luce lampeggiante (lenta) indicatore di carica della batteria verde



Con uno stato di carica della batteria ricaricabile di ca. 80% l'indicatore di carica verde lampeggia lentamente.

La batteria ricaricabile può essere presa ed utilizzata immediatamente.

### Led indicatore di carica della batteria di colore verde e con luce fissa



La luce fissa dell'indicatore di carica della batteria di colore verde segnala che la batteria è completamente carica.

Senza batteria inserita, la luce fissa dell'indicatore di carica della batteria, segnala che il connettore di rete è inserito nella presa e che il caricabatteria è pronto per il funzionamento.

### Luce continua indicatore di carica della batteria rosso



La luce continua dell'indicatore di carica della batteria rosso segnala che la temperatura della batteria si trova al di fuori del campo di temperatura di carica ammissibile, vedi paragrafo «Dati tecnici». Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, la stazione di ricarica passa automaticamente alla ricarica rapida.

### Luce lampeggiante indicatore di carica della batteria rosso



La luce lampeggiante dell'indicatore di carica della batteria rosso segnala un'altra anomalia dell'operazione di ricarica, vedi paragrafo "Difetti – cause e rimedi".

### Istruzioni per la ricarica

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzione, la stazione di ricarica si può riscaldare. Questo fatto non è comunque preoccupante e non è indice di un difetto tecnico della stazione di ricarica stessa.

Un tempo di funzionamento notevolmente ridotto dopo la ricarica indica che la batteria ricaricabile è consumata e deve essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni per lo smaltimento.

### Montaggio e tensione della catena della sega

- ▶ Collegare la sega a catena alla rete di alimentazione solo dopo aver concluso completamente tutte le operazioni di montaggio.
- ▶ Maneggiando la catena della sega portare sempre dei guanti di protezione.

### Montaggio della lama e della catena della sega (vedi figure A1–A4)

- ▶ Utilizzare esclusivamente catene per sega con uno spessore dell'elemento di trazione (larghezza della scanalatura) di 1,1 mm.
  - Estrarre con cautela tutti i componenti dall'imballaggio.
  - Appoggiare la sega a catena su una superficie piana.
  - Inserire la catena della sega (12) nella scanalatura rotante della lama (11). Prestare attenzione al corretto senso di rotazione; confrontare la catena della sega con il simbolo relativo al senso di rotazione.
  - Applicare le maglie della catena attorno al rocchetto per catena (20) e posizionare la lama (11).

- Controllare che tutte le parti siano posizionate correttamente e tenere in questa posizione la lama con la catena della sega.
- Applicare di nuovo la copertura **(15)**.
- Serrare un poco la copertura **(15)** con la manopola di bloccaggio **(14)**.
- La catena della sega non è ancora tesa. L'operazione di tensione della catena della sega avviene come descritto nel paragrafo "Tensione della catena della sega".

#### Tensione della catena della sega (vedi figura B)

Controllare la tensione della catena prima di iniziare a lavorare, dopo aver effettuato i primi tagli e regolarmente ogni 10 minuti durante il lavoro. In modo particolare in caso di catene nuove della sega, all'inizio c'è da aspettarsi un'espansione maggiore.

La durata della catena della sega dipende in modo determinante da una sufficiente lubrificazione e da una corretta tensione.

Non tendere la catena della sega quando è ancora eccessivamente calda in quanto raffreddandosi si restringe e potrebbe appoggiare poi troppo tesa sulla lama.

- Appoggiare la sega a catena su una superficie piana.
- Per allentare il blocco della lama ruotare la manopola di bloccaggio **(14)** ca. 1–3 giri in senso antiorario.
- Controllare se le maglie della catena appoggiano correttamente nella fessura di guida della lama **(11)** e sul rocchetto per catena **(20)**.
- Ruotare in senso orario a scatti l'anello di tensione della catena rosso **(13)** fino al raggiungimento della corretta tensione della catena. La meccanica d'arresto impedisce che la tensione della catena si allenti. Se l'anello di tensione della catena **(13)** può essere ruotato soltanto con difficoltà, sarà necessario allentare ulteriormente in senso antiorario la manopola di bloccaggio **(14)**. La manopola di bloccaggio **(14)** può ruotare contemporaneamente se l'anello di tensione della catena **(13)** viene regolato.
- La catena della sega **(12)** è stata tesa correttamente se può essere sollevata al centro di ca. 5-10 mm. Questo controllo dovrebbe essere effettuato sollevando con una mano la catena della sega in senso inverso al peso proprio della sega.
- Se la catena della sega **(12)** è stata tesa troppo forte, ruotare in senso antiorario l'anello di tensione della catena **(13)**.
- Con catena della sega **(12)** tesa, bloccare saldamente la lama **(11)** ruotando in senso orario la manopola di bloccaggio **(14)**. Per questa operazione non utilizzare alcun utensile.

#### Lubrificazione della catena della sega (vedi figura D)

**Nota:** La sega a catena non viene fornita riempita di olio adesivo per catene (volume di fornitura). Prima di utilizzare la sega è quindi importante riempire di olio. L'utilizzo della sega a catena senza l'olio adesivo per catene oppure con un li-

vello dell'olio inferiore alla marcatura di minimo causa danneggiamento della sega a catena.

La durata e la potenza di taglio della catena dipendono da una lubrificazione ottimale. Per questo motivo durante il funzionamento la catena della sega viene lubrificata automaticamente tramite l'ugello per l'olio **(21)** con olio adesivo per catene.

Per riempire il serbatoio dell'olio procedere come segue:

- Appoggiare su una superficie adatta la sega a catena con il tappo del serbatoio dell'olio **(4)** rivolto verso l'alto.
- Pulire con uno straccio la zona attorno al tappo del serbatoio dell'olio **(4)** e svitare il tappo.
- Riempire il serbatoio dell'olio con olio adesivo biodegradabile per lubrificazione catene della Bosch fino a quando il livello dell'olio ha raggiunto la marcatura "max" dell'indicatore del livello dell'olio **(7)**.
- Prestare attenzione affinché non penetri sporcizia nel serbatoio dell'olio. Evitare di nuovo il tappo del serbatoio dell'olio **(4)**.
- Lasciare in funzione la sega a catena per 30 secondi per prepompare l'olio.

**Nota:** Nel tappo del serbatoio per l'olio vi sono piccoli canali per l'aria per l'aerazione del serbatoio dell'olio. Per evitare una fuoriuscita, in caso di non utilizzo, appoggiare sempre la sega a catena orizzontalmente con il tappo del serbatoio per l'olio **(4)** rivolto verso l'alto.

**Nota:** Per evitare un danneggiamento della sega a catena, utilizzare esclusivamente lubrificanti per catene biodegradabili rapidamente (secondo RAL-UZ48). Non utilizzare mai olio riciclato oppure olio esausto. In caso di impiego di olio non omologato decade qualsiasi diritto di garanzia.

**Nota:** In caso di basse temperature l'olio diventa viscoso riducendo pertanto la portata dell'olio.

## Uso

### Inserimento della batteria ricaricabile

Inserire la batteria carica **(17)**. Assicurarsi che la batteria ricaricabile sia inserita completamente.

### Accensione/spengimento

Tenere la sega a catena come descritto al paragrafo "Lavorare con la sega a catena".

Per la **messa in funzione** dell'elettro utensile azionare **innanzitutto** il pulsante di sicurezza **(3)** e premere **successivamente** l'interruttore di avvio/arresto **(2)** e tenerlo premuto.

Quando l'elettro utensile è in funzione è possibile rilasciare il pulsante di sicurezza.

Per **spegnere** l'elettro utensile rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **(2)**.

**Nota:** Per motivi di sicurezza non è possibile bloccare l'interruttore di avvio/arresto **(2)** che deve essere tenuto sempre premuto durante il funzionamento.



## Lavorare con la sega a catena

### Prima dell'operazione di taglio

Prima della messa in funzione e regolarmente nel corso delle operazioni di taglio è necessario effettuare i seguenti controlli:

- La sega a catena si trova in una condizione adatta a garantire un funzionamento sicuro?
- Il serbatoio dell'olio è pieno? Prima di iniziare a lavorare ed ad intervalli regolari durante i lavori, controllare l'indicatore del livello dell'olio. Rabboccare d'olio quando il livello dell'olio ha raggiunto il bordo inferiore nella finestrella di controllo. Il contenuto del serbatoio è sufficiente per circa 15 minuti, in funzione delle pause e dell'intensità del lavoro.
- La catena della sega è tesa correttamente ed è ben affilata? Durante i lavori di taglio controllare regolarmente la tensione della catena ogni 10 minuti. In modo particolare in caso di catene nuove della sega, all'inizio c'è da aspettarsi un'espansione maggiore. Lo stato della catena della sega influenza significativamente la prestazione di taglio. Solo catene ben affilate proteggono da sovraccarico.
- È stato indossato l'equipaggiamento di protezione necessario? Portare occhiali di protezione e protezione per l'udito. Si consiglia di utilizzare ulteriori equipaggiamenti di protezione per la testa, le mani, le gambe ed i piedi. Indumenti di protezione adatti riducono il rischio di lesioni dovuti a pezzi tagliati proiettati in aria ed il pericolo di toccare accidentalmente la catena della sega.
- Tagliando legno trattato utilizzare una mascherina di protezione.
- Controllare se nell'aria di taglio è presente un cavo elettrico.

### Contraccolpo della sega

**In nessun caso rimuovere o modificare la protezione di guida!** La sega è dotata di una protezione di guida per impedire un contraccolpo se accidentalmente la punta della sega viene premuta contro il legno.

Per contraccolpo della sega si intende un improvviso contraccolpo all'indietro oppure verso l'alto della sega a catena che si verifica mentre la sega è in funzione e che può essere provocato dal contatto della punta della sega con il materiale da tagliare oppure in caso di catena bloccata.

Quando si verifica un contraccolpo, la sega a catena reagisce in modo imprevedibile e può provocare gravi lesioni all'operatore oppure alle persone che si trovano nella zona operativa.

In caso di tagli laterali, tagli trasversali e tagli longitudinali è indispensabile operare con particolare attenzione in quanto in questi casi non è possibile applicare i denti a presa mordente (8).

Per evitare il contraccolpo della sega:

- Accostare la sega a catena in una posizione che sia la più piana possibile.

- Non lavorare mai con la catena della sega allentata, allargata oppure eccessivamente usurata.
- Sostituire la catena della sega non più affilata.
- Non effettuare mai operazioni di taglio oltre l'altezza della spalla.
- Non segare mai con la punta della lama.
- Tenere la sega a catena sempre ben ferma con entrambe le mani.
- Utilizzare sempre una catena per sega in grado di attutire i contraccolpi omologata dalla Bosch.
- Utilizzare i denti a presa mordente (8) come leva.
- Fare attenzione ad avere sempre la corretta tensione della catena.

### Comportamento generale (vedi figure E-G)

Tenere la sega a catena sempre ben ferma con entrambe le mani, afferrare con la mano sinistra l'impugnatura anteriore e con la mano destra l'impugnatura posteriore. Afferrare sempre completamente le impugnature con tutta la mano. Non effettuare in nessun caso operazioni di taglio con una mano sola.

Mettere in funzione la sega a catena esclusivamente prendendo una posizione sicura. Tenere la sega a catena leggermente spostata verso destra rispetto al proprio corpo.

Prima del contatto con il legno la catena della sega deve aver raggiunto la velocità massima. Nel far questo utilizzare i denti a presa mordente (8) per sostenere la sega a catena sul legno. Durante l'operazione di taglio, utilizzare i denti a presa mordente come leva.

In caso di taglio di rami più robusti oppure di tronchi, applicare i denti a presa mordente man mano su un punto inferiore. A tal fine, tirare indietro la sega a catena per allentare i denti a presa mordente ed applicarla di nuovo in un punto più profondo. Durante questa operazione non estrarre la sega dal taglio.

Durante l'operazione di taglio non premere con forza sulla catena della sega ma lasciarla lavorare esercitando una leggera pressione di leva tramite i denti a presa mordente (8).

Non utilizzare mai la sega a catena tenendola con le braccia tese. Non tentare mai di effettuare tagli su punti difficilmente accessibili oppure stando su una scala. Non effettuare mai operazioni di taglio oltre l'altezza della spalla.

I migliori risultati di taglio vengono raggiunti facendo in modo che la velocità della catena non diminuisca a causa di sovraccarico.

Prestare attenzione alla fine del taglio. Non appena la sega a catena avrà completato il taglio, cambierà improvvisamente il peso. Esiste pericolo di lesioni per gambe e piedi.

Estrarre la sega a catena dal taglio solo con catena della sega ancora in funzione.

### Taglio di tronchi (vedi figure E-G)

Per il taglio di tronchi utilizzare un cavalletto per segare posizionato su una superficie piana e stabile.

Durante il taglio di tronchi attenersi alle seguenti prescrizioni di sicurezza:

Posizionare il tronco come illustrato nella figura e supportarlo in modo tale che il taglio non si possa chiudere bloccando di conseguenza la catena della sega.

Prima dell'operazione di taglio preparare i pezzi di legno più corti e bloccarli saldamente.

Tagliare esclusivamente oggetti in legno. Evitare il contatto con pietre e chiodi in quanto gli stessi potrebbero essere scaraventati in aria e potrebbero danneggiare la catena della sega oppure potrebbero causare serie lesione all'operatore o alle persone che si trovano nelle vicinanze.

Con la sega a catena in funzione non toccare reti metalliche di recinzione oppure il terreno.

La sega a catena non è adatta per tagliare rami sottili.

Effettuare i tagli longitudinali con estrema accuratezza in quanto in questi caso non è possibile utilizzare i denti a presa mordente (8). Effettuare i tagli tenendo la sega a catena con un angolo piatto per evitare un contraccolpo della sega.

In caso di lavori di taglio da effettuare su un pendio, lavorare sempre stando al di sopra oppure lateralmente rispetto ai tronchi oppure al materiale da tagliare.

Prestare attenzione ad non inciampare su resti di tronchi d'alberi, rami, radici ecc.

Tagliando tronchi di legno può formarsi polvere di legno infiammabile. Prestare attenzione a non trovarsi in prossimità di riscaldamenti e fiamme libere.

### Taglio di rami (vedi figura H)

- **Portare sempre un elmo di protezione al fine di proteggersi da rami che potrebbero cadere.**

- **Rami staccati possono cadere addosso oppure rimbalsare sul terreno e provocare lesioni. Tagliare rami lunghi pezzo per pezzo.**

- **Prima che il ramo sia tagliato completamente premere solo ancora leggermente. È possibile ferirsi se l'apparecchio per il giardinaggio cade improvvisamente e si perde l'equilibrio ed il controllo della sega a catena.**

Prima del contatto con il legno la catena della sega deve aver raggiunto la velocità massima. Utilizzare la protezione di guida per il supporto in caso di sottotaglio.

Il taglio dal bordo superiore verso il basso è adatto per rami fino a 5 cm di diametro. Per evitare danni all'albero tagliare i rami più robusti con tre tagli. La protezione di guida è progettata per supportare il sotto taglio di rami.

Durante il taglio non premere con forza sulla catena della sega ma lasciarla lavorare.

I migliori risultati di taglio vengono raggiunti facendo in modo che la velocità della catena non diminuisca a causa di sovraccarico.

### Sramatura (vedi figura I)

Con il termine sramatura si intende il taglio dei rami dall'albero abbattuto. Durante la sramatura non tagliare mai prima i rami più grandi rivolti verso il basso sui quali appoggia l'albero. Tagliare i rami più piccoli procedendo come riportato nella figura. In caso di rami che si trovano sotto tensione, è necessario tagliare dal basso verso l'alto in modo da evitare che la catena della sega possa incastrarsi.

## Individuazione dei guasti e rimedi

Qualora l'elettrotensile non dovesse funzionare correttamente, la tabella che segue illustra problemi che si evidenziano in caso di guasto, le possibili cause e le misure da adottare a rimedio del problema. Se non fosse possibile, in base alla stessa, identificare ed eliminare il problema, rivolgersi all'officina Service di fiducia.

- **Attenzione: Prima di iniziare la ricerca della causa del guasto spegnere l'elettrotensile ed estrarre la batteria ricaricabile.**

Problema	Possibili cause	Rimedi
La sega a catena non funziona	Batteria scarica	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Batteria ricaricabile non inserita correttamente	Assicurarsi che entrambi gli inserti di bloccaggio siano scattati in posizione
	La protezione del motore è scattata	Lasciare raffreddare il motore
	Batteria ricaricabile troppo fredda/troppo calda	Lasciare riscaldare/raffreddare la batteria
La catena della sega non si muove	Batteria scarica	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Elettrotensile difettoso	Contattare il Servizio Assistenza Tecnica Clienti
La sega a catena lavora ad intermittenza	Contatto interno difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
	Interruttore di avvio/arresto (2) difettoso	Rivolgersi ad un Servizio Assistenza Clienti Bosch autorizzato
Catena della sega asciutta	Manca olio nel serbatoio dell'olio	Rabboccare con olio

Problema	Possibili cause	Rimedi
	Sfiato nel tappo del serbatoio dell'olio (4) otturato	Pulire il tappo del serbatoio dell'olio (4)
	Canale della fuoriuscita dell'olio otturato	Pulire il canale della fuoriuscita dell'olio
Catena della sega/binario di guida bollenti	Manca olio nel serbatoio dell'olio	Rabboccare con olio
	Sfiato nel tappo del serbatoio dell'olio (4) otturato	Pulire il tappo del serbatoio dell'olio (4)
	Canale della fuoriuscita dell'olio otturato	Pulire il canale della fuoriuscita dell'olio
	Tensione della catena troppo alta	Regolare la tensione della catena
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena
La sega a catena si inceppa, vibra oppure non taglia correttamente	Tensione della catena troppo lenta	Regolare la tensione della catena
	Catena della sega non affilata	Sostituire la catena
	Catena della sega usurata	Sostituire la catena
	Dentatura della sega indica nella direzione sbagliata	Montare correttamente la catena
Vibrazioni/rumori eccessivi	Elettrotensile difettoso	Contattare il Servizio Assistenza Tecnica Clienti
Durata di taglio per carica batteria troppo scarsa	Troppo attrito a causa della mancanza di lubrificazione	Assicurare la lubrificazione della catena (vedi "Lubrificazione della catena della sega")
	La catena della sega deve essere pulita	Pulire la catena della sega
	Tecnica di taglio non idonea	Vedi "Lavorare con la sega a catena"
	Batteria non ricaricata completamente	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Batteria ricaricabile al di fuori del campo di temperatura ammissibile	Lasciare riscaldare la batteria ricaricabile alla temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile per la batteria ricaricabile di 0–45 °C)
La catena della sega si muove lentamente	Batteria scarica	Caricare la batteria, vedi anche "Istruzioni per la ricarica"
	Batteria ricaricabile al di fuori del campo di temperatura ammissibile	Lasciare riscaldare la batteria ricaricabile alla temperatura ambiente (nel campo di temperatura ammissibile per la batteria ricaricabile di 0–45 °C)

#### Batteria ricaricabile e stazione di ricarica

Problema	Possibili cause	Rimedi
Indicatore di carica della batteria rosso lampeggia	Batteria ricaricabile non inserita (correttamente)	Inserire correttamente la batteria nella stazione di ricarica
	Contatti della batteria ricaricabile sporchi	Pulire i contatti della batteria; ad. es. inserendo ed estraendo più volte la batteria, se necessario sostituire la batteria
	Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria
Indicatori di carica della batteria non si illuminano Batteria ricaricabile non si ricarica	Spina di rete della stazione di ricarica non inserita (correttamente)	Inserire la spina di rete (completamente) nella presa di corrente
	Presenza di corrente, cavo di rete oppure stazione di ricarica difettosi	Controllare la tensione di rete e, eventualmente, far controllare la stazione di ricarica presso un centro di Assistenza Clienti elettrotensili Bosch autorizzato
	Batteria ricaricabile e stazione di ricarica difettose	Sostituire batteria ricaricabile e stazione di ricarica
	Batteria ricaricabile difettosa	Sostituire la batteria

Problema	Possibili cause	Rimedi
	Stazione di ricarica difettosa	Sostituire stazione di ricarica

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

► **Rimuovere la batteria ricaricabile dall'apparecchio per il giardinaggio prima di qualsiasi intervento sull'apparecchio stesso (ad es. manutenzione, cambio dell'utensile ecc.) nonché durante il suo trasporto e la conservazione.** In caso di azionamento accidentale dell'interruttore di avvio/arresto esiste pericolo di lesioni.

**Nota:** Per garantire un funzionamento durevole ed affidabile, eseguire regolarmente i seguenti interventi di manutenzione. Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettro utensile e le fessure di ventilazione. Controllare regolarmente la sega a catena in merito a difetti visibili come una catena allentata, staccata oppure danneggiata, fissaggio allentato e componenti usurati oppure danneggiati.

Controllare che le coperture ed i dispositivi di protezione non siano danneggiati e che siano applicati in modo corretto. Prima dell'impiego effettuare eventuali lavori di manutenzione o di riparazione necessari.

Controllare regolarmente la sega a catena in merito a difetti visibili come una catena allentata, staccata oppure danneggiata, fissaggio allentato e componenti usurati oppure danneggiati.

**Nota:** Prima di spedire le seghe a catena si prega di svuotare assolutamente il serbatoio dell'olio. Assicurarsi che il serbatoio dell'olio sia di nuovo pieno prima di utilizzare nuovamente la sega a catena.

### Sostituire/girare la catena della sega e la lama (vedi figure A1-A4)

► **Utilizzare esclusivamente accessori originali Bosch.**

Controllare la catena della sega e la lama seguendo le istruzioni riportate al paragrafo "Tensione della catena della sega".

Sostituire una lama usurata.

Controllare il rocchetto per catena (20). Qualora lo stesso dovesse essere usurato oppure danneggiato a causa dell'elevato carico, farlo sostituire da un'officina di Assistenza Clienti.

### Affilatura della catena della sega

Non affilare in nessun caso la catena della sega da soli, a meno che non si abbia esperienza in merito. Sostituire la catena della sega con la catena della sega di ricambio (F 016 800 489) oppure fare riaffilare correttamente la catena della sega presso il centro di Assistenza Clienti autorizzato per gli elettro utensili Bosch di Vostra fiducia.

### Controllo della lubrificazione automatica a olio

Il funzionamento della lubrificazione automatica della catena può essere controllato accendendo la sega e tenendola con la punta rivolta verso un pezzo di cartone o di carta sul pavi-

mento. Non toccare il pavimento con la catena e mantenere una distanza di sicurezza di almeno 20 cm. Se durante questa operazione si nota una scia di olio che diventa sempre più grande, significa che la lubrificazione automatica a olio funziona correttamente. Se invece non si riscontra alcuna traccia d'olio, nonostante il serbatoio dell'olio sia pieno, leggere il paragrafo "Individuazione dei guasti" oppure rivolgersi al Servizio di Assistenza Clienti Bosch.

### Dopo il lavoro/conservazione

Applicare la protezione della catena (9) sulla lama (11) per evitare lesioni.

La catena della sega (12) può perdere l'affilatura tramite colpi o graffi accidentali.

Prima del magazzinaggio rimuovere l'olio dal serbatoio dell'olio.

Pulire la carcassa in plastica sagomata della sega a catena utilizzando una spazzola morbida ed uno straccio pulito. Non utilizzare acqua, solventi e prodotti di lucidatura. Rimuovere ogni tipo di sporcizia ed in modo particolare dalle feritoie di ventilazione del motore.

In seguito ad una durata di impiego di 1 -3 ore, smontare la copertura (15), la lama (11) e la catena della sega (12) e pulirle utilizzando una spazzola.

Pulire la zona sotto alla copertura (15), il rocchetto per catena (20) ed il fissaggio della lama togliendo con una spazzola ogni tipo di sporcizia rimasta attaccata. Pulire l'ugello per l'olio (21) utilizzando uno straccio pulito.

**Nota:** Non pulire con una spazzola la zona intorno all'ugello per l'olio (21) in quanto può accumularsi sporcizia nel sistema automatico dell'olio causando ostruzioni e problemi di lubrificazione.

Assicurarsi che segatura e sporcizia siano rimosse e non possano intasare le tubazioni dell'olio e il sistema dell'olio.

Qualora la sega a catena dovesse essere immagazzinata per periodi di tempo più lunghi, pulire la catena della sega (12) e la lama (11).

Conservare sempre la sega a catena con la protezione della catena (9) in un posto sicuro, asciutto e al di fuori della portata dei bambini.

Non appoggiare nessun altro oggetto sulla sega a catena.

Accertarsi che la sega a catena venga sempre appoggiata in posizione orizzontale con il tappo del serbatoio dell'olio (4) rivolto verso l'alto.

In caso di conservazione nell'imballaggio di vendita, il serbatoio dell'olio deve essere svuotato completamente.

**Non effettuare alcuna modifica all'elettro utensile.** Modifiche illecite possono pregiudicare la sicurezza dell'elettro utensile e causare un aumento della rumorosità e delle vibrazioni.

### Accessori

#### Catena della sega

UniversalChain 18

F 016 800 489

**Ulteriori accessori**

Olio adesivo per catene, 1 litro

2 607 000 181

**Servizio di assistenza e consulenza tecnica**

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione e alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti i pezzi di ricambio. Disegni in vista esplosa e informazioni relative ai pezzi di ricambio sono consultabili anche sul sito [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Il team di consulenza tecnica Bosch sarà lieto di rispondere alle Vostre domande in merito ai nostri prodotti e accessori. In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettro utensile.

**Italia**

Tel.: (02) 3696 2314

E-Mail: [pt.hotlinebosch@it.bosch.com](mailto:pt.hotlinebosch@it.bosch.com)**Per ulteriori indirizzi del servizio assistenza consultare:**[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)**Trasporto**

Le batterie al litio contenute sono soggette ai requisiti di legge relativi a merci pericolose. Le batterie possono essere trasportate su strada tramite l'utente senza ulteriori precauzioni.

In caso di spedizione tramite terzi (ad es. per via aerea o tramite spedizioniere), andranno rispettati specifici requisiti relativi d'imballaggio e contrassegnatura. In tale caso, per la preparazione dell'articolo da spedire, andrà consultato uno specialista in merci pericolose.

Inviare le batterie soltanto se la relativa carcassa non è danneggiata. Coprire con nastro adesivo i contatti scoperti ed imballare la batteria in modo che non possa spostarsi nell'imballaggio. Andranno altresì rispettate eventuali ulteriori norme nazionali complementari.

**Smaltimento**

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente prodotti, batterie ricaricabili, accessori ed imballaggi non più impiegabili.



Non gettare prodotti e batterie ricaricabili/pile tra i rifiuti domestici!

**Solo per i Paesi UE:**

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE i prodotti diventati inservibili e, in base alla direttiva europea 2006/66/CE, le batterie ricaricabili/pile difettose o consumate devono essere raccolte separatamente ed essere inviate ad una riutilizzazione ecologica.

**Batterie/pile:****Per le batterie al litio:**

Attenersi alle avvertenze riportate al paragrafo «Trasporto» (vedi «Trasporto», Pagina 83).

**Nederlands****Veiligheidsvoorschriften****Verklaring van de pictogrammen**

Lees de gebruiksaanwijzing.



Niet in de regen gebruiken.



WAARSCHUWING: Houd omstanders uit de buurt.



Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast.



Let op de terugslag van de kettingzaag en voorkom aanraking met de zwaardpunt.



Draag oog- en hoofdbescherming.



Draag slipvaste schoenen.



Draag veiligheidshandschoenen.



Verwijder de accu voordat u het elektrische gereedschap instelt, vervoert, reinigt of voor korte tijd onbeheerd laat.

**Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen****⚠ WAARSCHUWING** Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd.

Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

### Veiligheid van de werkomgeving

- ▶ **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- ▶ **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

### Elektrische veiligheid

- ▶ **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- ▶ **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### Veiligheid van personen

- ▶ **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- ▶ **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke be-

schermingsmiddelen zoals een stofmasker, slijpveste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

- ▶ **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- ▶ **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- ▶ **Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- ▶ **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- ▶ **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.
- ▶ **Ondanks het feit dat u eventueel heel goed vertrouwd bent met het gebruik van gereedschappen, moet u ervoor zorgen dat u niet nonchalant wordt en veiligheidsvoorschriften voor het gereedschap gaat negeren.** Een onoplettende handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

### Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- ▶ **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- ▶ **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- ▶ **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu (indien uitneembaar) uit het elektrische gereedschap, voordat u het elektrische gereedschap instelt, accessoires wisselt of het elektrische gereedschap opbergt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.
- ▶ **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet**



gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- ▶ **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- ▶ **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde handgrepen en greepvlakken verhinderen dat het gereedschap in onverwachte situaties veilig kan worden gehanteerd en bediend.

#### Gebbruik en onderhoud van accugereedschappen

- ▶ **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer het met andere accu's wordt gebruikt.
- ▶ **Gebruik alleen de daarvoor bedoelde accu's in de elektrische gereedschappen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- ▶ **Gebruik accu of gereedschap niet, als deze beschadigd of veranderd zijn.** Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, waardoor een brand, explosie of het gevaar van letsel kan ontstaan.
- ▶ **Stel accu of gereedschap niet bloot aan vuur of overmatige temperaturen.** Blootstelling aan vuur of temperaturen boven 130°C kan een explosie veroorzaken.

- ▶ **Volg alle aanwijzingen voor het laden en laad de accu of het gereedschap niet buiten het temperatuurbereik dat in de aanwijzingen is vermeld.** Verkeerd laden of laden bij temperaturen buiten het vastgelegde bereik kan de accu beschadigen en het risico van brand vergroten.

#### Service

- ▶ **Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.
- ▶ **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerkplaatsen.

#### Algemene veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- ▶ **Houd bij een lopende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voor het starten van de zaag dat de zaagketting niets aanraakt.** Bij werkzaamheden met een kettingzaag kan een moment van onoplettendheid ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de zaagketting worden meegenomen.
- ▶ **Houd de kettingzaag altijd met uw rechterhand aan de achterste greep en met uw linkerhand aan de voorste greep vast.** Als u de kettingzaag omgekeerd vasthoudt, loopt u een hoger risico op letsel. Houd de kettingzaag daarom alleen zoals voorgeschreven vast.
- ▶ **Houd de kettingzaag alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken omdat de zaagketting in aanraking kan komen met verborgen stroomleidingen.** Contact van de zaagketting met een onder spanning staande leiding kan metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden.
- ▶ **Draag een oogbescherming. Verdere beschermingsmiddelen voor gehoor, hoofd, handen, benen en voeten worden aanbevolen.** Passende beschermende kleding vermindert het risico op letsel door rondvliegende spanen en onbedoeld aanraken van de zaagketting.
- ▶ **Werk niet met de kettingzaag op een boom, ladder, dak of onstabiele steun.** Het gebruik van een kettingzaag op deze wijze kan tot ernstig letsel leiden.
- ▶ **Let er altijd op dat u stevig staat en gebruik de kettingzaag alleen als u op een stevige en vlakke ondergrond staat.** Een gladde ondergrond of instabiele posities, bijvoorbeeld op een ladder, kunnen tot evenwichtsverlies of verlies van de controle over de kettingzaag leiden.
- ▶ **Houd er bij het afzagen van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Als de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak de bediener raken, of kan deze de bediener de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- ▶ **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van laag houtgewas en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in



de zaagketting blijven hangen en op u slaan of u uit het evenwicht brengen.

- ▶ **Draag de kettingzaag aan de voorste greep in uitgeschakelde toestand, de zaagketting van uw lichaam afgewend. Breng altijd de veiligheidsafscherming aan voordat u de kettingzaag vervoert of opbergt.** Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag vermindert de kans op per ongeluk aanraken van de lopende zaagketting.
- ▶ **Volg de instructies voor het smeren, de kettingspanning en het zwaard en de ketting.** Een onjuist gespannen of gesmeerde ketting kan breken of het terugslagrisico verhogen.
- ▶ **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is. Voorbeeld: Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van metaal, kunststof, metselwerk of andere bouwmaterialen dan hout.** Het gebruik van de kettingzaag voor werkzaamheden waarvoor deze niet bestemd is, kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- ▶ **Deze kettingzaag is niet voorzien voor het omzagen van bomen.** Het gebruik van de kettingzaag voor andere dan de voorziene werkzaamheden kan tot ernstig letsel bij de bediener of omstanders leiden.
- ▶ **Volg alle instructies op bij het verwijderen van opgehoopt materiaal, het opbergen van de kettingzaag en het onderhoud. Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar uitgeschakeld en de accu verwijderd is.** Onverwacht inschakelen van de kettingzaag bij het verwijderen van opgehoopt materiaal of tijdens onderhoud kan ernstig letsel veroorzaken.
- ▶ **Oorzaken en voorkoming van een terugslag:**
  - Terugslag kan optreden als de punt van de geleidingsrail een voorwerp raakt of als het hout buigt en de zaagketting in de groef wordt vastgeklemd.
  - Een aanraking met de punt van de kettinggeleider kan in veel gevallen tot een onverwachte en naar achteren gerichte actie leiden, waarbij de kettinggeleider omhoog en in de richting van de bediener wordt geslagen.
  - Het vastklemmen van de zaagketting aan de bovenkant van de geleidingsrail kan de geleidingsrail snel in de richting van de bediener terugstoten.
  - Elk van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijk ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te nemen om zonder ongevallen en zonder letsel te kunnen werken. Een terugslag is het gevolg van het verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van het elektrische gereedschap. Terugslag kan worden voorkomen door geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder beschreven:
- ▶ **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de grepen van de kettingzaag omsluiten. Neem een zodanige lichaamshouding in en houd uw armen in een zodanige positie, dat u stand kunt houden ten opzichte van de terugslagkrachten.** Als geschikte maatre-

gelen worden getroffen, kan de bediener de terugslagkrachten beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.

- ▶ **Voorkom een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte.** Daardoor wordt per ongeluk aanraken met de punt van de kettinggeleider voorkomen en kan de kettingzaag in onverwachte situaties beter onder controle worden gehouden.
- ▶ **Gebruik altijd de door de fabrikant voorgeschreven vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen.** Verkeerde vervangende kettinggeleiders en zaagkettingen kunnen tot kettingbreuk en terugslag leiden.
- ▶ **Houd u aan de aanwijzingen van de fabrikant voor het slijpen en het onderhoud van de zaagketting.** Te lage dieptebegrenzers verhogen de neiging tot terugslag.

### Aanvullende veiligheidsvoorschriften

- ▶ De gebruiker wordt geadviseerd om zich voor het eerste gebruik door een ervaren vakman aan de hand van praktische voorbeelden te laten instrueren over de bediening van de kettingzaag en het gebruik van beschermende uitrusting. Als eerste oefening dient het zagen van boomstammen op een zaagbok of onderstel plaats te vinden.
- ▶ Dit elektrische gereedschap is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring en/of beperkte kennis, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of zij van deze persoon instructies ontvangen ten aanzien van het gebruik van het elektrische gereedschap. Op kinderen moet toezicht worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze niet met het elektrische gereedschap spelen.
- ▶ **Kinderen en jongeren, met uitzondering van jongeren in opleiding van 16 jaar en ouder onder toezicht, mogen de kettingzaag niet bedienen. Hetzelfde geldt voor personen die niet of onvoldoende bekend zijn met de omgang met de kettingzaag.** De gebruiksaanwijzing moet altijd binnen handbereik zijn. Personen die oververmoeid of niet lichamelijk belastbaar zijn, mogen de kettingzaag niet bedienen.
- ▶ **Houd het elektrische gereedschap tijdens de werkzaamheden stevig met beide handen vast en zorg ervoor dat u stevig staat.** Het elektrische gereedschap wordt met twee handen veiliger geleid.
- ▶ **Controleer of alle beschermingsvoorzieningen en grepen bij gebruik van het gereedschap gemonteerd zijn.** Probeer nooit een onvolledig gemonteerd gereedschap of een gereedschap met niet-toegestane aanpassingen in gebruik te nemen.
- ▶ **Wacht tot het elektrische gereedschap tot stilstand is gekomen voordat u het neerlegt.** Het inzetgereedschap kan vasthaken en dit kan tot het verlies van de controle over het elektrische gereedschap leiden.
- ▶ Gebruik het elektrische gereedschap altijd met een goed afgestelde en gespannen ketting. Het gebruik van het elektrische gereedschap met een verkeerd afgestelde en

niet juist gespannen ketting kan tot kettingbreuk, terugslag en/of letsel leiden.

- ▶ Let er altijd op dat de ketting zich in de juiste positie bevindt. Een verkeerd geïnstalleerde ketting kan tot kettingbreuk, terugslag en/of letsel leiden.

### Veiligheidsvoorschriften voor de optimale omgang met de accu

- ▶ **Controleer dat het product uitgeschakeld is voordat u de accu plaatst.** Het plaatsen van een accu in een product dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- ▶ **Gebruik alleen de voor dit tuingereedschap voorziene Bosch-accu's.** Het gebruik van andere accu's kan tot letsel en brandgevaar leiden.
- ▶ **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.



**Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen fel zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.



- ▶ **Voorkom aanraking van de niet-gebruikte accu met paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- ▶ **Bij beschadiging en onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen.** Zorg voor ventilatie en ga bij klachten naar een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- ▶ **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- ▶ **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- ▶ **Sluit de accu niet kort.** Er bestaat explosiegevaar.
- ▶ Bescherm de accu tegen vocht en water.
- ▶ Bewaar het tuingereedschap en de accu alleen in het temperatuurbereik tussen -20 en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.
- ▶ Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

### Veiligheidsvoorschriften voor oplaadapparaten



**Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.** Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor gebruik in de toekomst.**

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

- ▶ **Laat het oplaadapparaat nooit gebruiken door kinderen, personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met beperkte ervaring of kennis of door personen die met deze aanwijzingen niet vertrouwd zijn.** In uw land gelden mogelijk beperkende voorschriften ten aanzien van de leeftijd van de bediener.
- ▶ **Houd kinderen in het oog.** Zorg ervoor dat kinderen niet met het oplaadapparaat spelen.
- ▶ **Laad alleen Bosch Li-Ion-accu's van af een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen) op.** De accuspanning moet bij de acculaadspanning van het oplaadapparaat passen. Laad geen niet-oplaadbare batterijen op. Anders bestaat er brand- en explosiegevaar.



**Houd het oplaadapparaat uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het oplaadapparaat vergroot het risico van een elektrische schok.

- ▶ **Houd het oplaadapparaat schoon.** Door vervuiling bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ▶ **Controleer vóór elk gebruik oplaadapparaat, kabel en stekker. Gebruik het oplaadapparaat niet, als u beschadigingen vaststelt. Open het oplaadapparaat niet zelf en laat het uitsluitend repareren door gekwalificeerd geschoold personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Beschadigde oplaadapparaten, kabels en stekkers verhogen het risico van een elektrische schok.
- ▶ **Gebruik het oplaadapparaat niet op een licht ontvlambare ondergrond (bijv. papier, textiel enz.) of in een brandbare omgeving.** Vanwege de bij het opladen optredende verwarming van het oplaadapparaat bestaat brandgevaar.
- ▶ **Dek de ventilatiesleuven van het oplaadapparaat niet af.** Het oplaadapparaat kan anders oververhit raken en niet meer correct functioneren.

- Voor een betere elektrische veiligheid wordt het gebruik van een aardlekschakelaar met een max. uitschakelstroom van 30 mA geadviseerd. Controleer uw aardlekschakelaar altijd voor gebruik.

## Symbolen

De volgende symbolen zijn van betekenis voor het lezen en begrijpen van de gebruiksaanwijzing. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u het product goed en veilig te gebruiken.

Symbool	Betekenis
	Controleer het gedeelte waar u het tuingereedschap wilt gebruiken zorgvuldig op in het wild levende dieren en huisdieren. In het wild levende dieren en huisdieren kunnen tijdens het gebruik van de machine gewond raken. Controleer het gedeelte waar u de machine wilt gebruiken grondig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere voorwerpen.
	Bewegingsrichting
	Reactierichting
	Gewicht
	Inschakelen
	Uitschakelen
	Toegestane handeling
	Verboden handeling
	Hoorbaar geluid
	Toebehoren en vervangingsonderdelen

## Beschrijving van product en werking



**Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies.** Als de veiligheidsvoorschriften en instructies niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Neem de afbeeldingen in het achterste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

### Gebruik volgens bestemming

Het elektrische gereedschap wordt gebruikt voor het zagen van bomen en boomstammen in de buurt van de grond. Het

kan worden gebruikt voor het zagen in de lengte van de nerf en dwars op de nerf.

Dit elektrische gereedschap is niet geschikt voor het zagen van minerale materialen.

Dit elektrische gereedschap is niet bestemd voor het omzagen van bomen.

### Meegeleverd

Neem het gereedschap voorzichtig uit de verpakking. Controleer of de volgende delen compleet zijn:

- Kettingzaag
- Afdekking
- Zaagketting
- Zwaard
- Kettingbescherming
- Zaagkettinghechtolie
- Gebruiksaanwijzing

Accu en oplaadapparaat worden bij bepaalde uitvoeringen niet meegeleverd.

Neem contact op met uw leverancier wanneer er onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- (1) Achterste greep (geïsoleerde greepvlakken)
- (2) Aan/uit-schakelaar
- (3) Inschakelblokkering voor aan/uit-schakelaar
- (4) Olietankdop
- (5) Voorste greep (geïsoleerd greepvlak)
- (6) Handbescherming
- (7) Oliepeilindicatie
- (8) Klauwaanslag
- (9) Kettingbescherming
- (10) Geleidingsbescherming
- (11) Zwaard
- (12) Zaagketting
- (13) Kettingspanning (rood)
- (14) Vastzetknop
- (15) Kettingwielafdekking
- (16) Accuoplaadindicatie
- (17) Accu
- (18) Accuontgrendelingsknop<sup>a)</sup>
- (19) Bevestigingsbout
- (20) Kettingwiel
- (21) Oliesproeier
- (22) Oliedichting

a) **verschilt per land**

**Niet elk afgebeeld en beschreven accessoire is standaard bij de levering inbegrepen. Alle accessoires zijn te vinden in ons accessoireprogramma.**

## Technische gegevens

Accu-kettingzaag		UniversalChain 18	
Productnummer		<b>3 600 HB8 0..</b>	
Kettingsnelheid bij onbelast lopen	m/s	4,5	
Zwaardlengte	mm	200	
Zaagcapaciteit	mm	135	
Ketting spannen zonder hulpgereedschap (SDS)		●	
KickBack Control		-	
Terugslagrem		●	
Type zaagketting		3/8"-90PX	
Kettingschakeldikte	mm	1,1 (0,043")	
Inhoud olietank	ml	80	
Automatische kettingsmering		●	
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0	
Serienummer		Zie serienummer (typeplaatje) op product	
Aanbevolen omgevingstemperatuur bij opladen	°C	0... +35	
Toegestane omgevingstemperatuur tijdens gebruik <sup>B)</sup> en bij opslag	°C	-20... +50	
Accutype		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah	

A) afhankelijk van gebruikte accu

B) beperkt vermogen bij temperaturen <0 °C

Oplaadapparaat		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Laadstroom	A	1,0	2,0	3,0
Oplaadtijd (lege accu)				
- Accu met 1,5 Ah	min	94	49	33
- Accu met 2,0 Ah	min	124	64	45
- Accu met 2,5 Ah	min	154	79	60
- Accu met 3,0 Ah	min	185	94	72
- Accu met 4,0 Ah	min	244	124	95
- Accu met 6,0 Ah	min	364	184	130
Gewicht volgens EPTA-procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Isolatieklasse		□ / II	□ / II	□ / II

De gegevens gelden voor een nominale spanning [U] van 230 V. Bij afwijkende spanningen en in landspecifieke uitvoeringen kunnen deze gegevens variëren.

## Informatie over geluid en trillingen

### UniversalChain 18

Geluidsemissiewaarden bepaald volgens **EN 62841-4-1**.

Het A-gewogen geluidsniveau van het gereedschap bedraagt kenmerkend:

- Geluidsdrukniveau	dB(A)	<b>74,5</b>
- Geluidsdrukniveau onzekerheid K	dB	<b>3</b>
- Geluidsvermogeniveau	dB(A)	<b>94,7</b>
- Geluidsvermogeniveau onzekerheid K	dB	<b>1,6</b>

**Gehoorscherming dragen!**

Totale trillingswaarden ah (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens **EN 62841-4-1**.

– Trillingsemisiewaarde $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
– Onzekerheid K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Dat de opgegeven totale trillingswaarde(n) en de opgegeven geluidsemisiewaarde(n) volgens een gestandaardiseerde testprocedure zijn gemeten en kunnen worden gebruikt om het ene elektrische gereedschap met het andere te vergelijken.

Dat de opgegeven totale trillingswaarde(n) en opgegeven geluidsemisiewaarde(n) ook kunnen worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

Dat de trillings- en geluidsemisie tijdens het feitelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan verschillen van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrisch gereedschap wordt gebruikt, met name het type werkstuk dat wordt bewerkt; en – de noodzaak om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te stellen op basis van een schatting van de blootstelling aan trillingen tijdens de feitelijke gebruiksomstandigheden (waarbij rekening wordt gehouden met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld de tijden waarop het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld en de tijden waarop het elektrisch gereedschap is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

## Montage

### Voor uw veiligheid

- ▶ **Let op! Schakel vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden het elektrische gereedschap uit en verwijder de accu.**
- ▶ **Voorzichtig! Raak de ronddraaiende zaagketting niet aan.**
- ▶ **Gebruik de kettingzaag in geen geval in de buurt van personen, kinderen of dieren en evenmin na het gebruik van alcohol, drugs of verdoovende medicijnen.**

### Accu inzetten of verwijderen (zie afbeelding C)

**Opmerking:** Als niet-geschikte accu's worden gebruikt, kan dit leiden tot storingen of beschadiging van het gereedschap.

Plaats de opgeladen accu (**17**) in het gereedschap. Controleer dat de accu volledig is ingezet.

Als u de accu (**17**) uit het gereedschap wilt verwijderen, drukt u op de accuontgrendelingsknop (**18**) en trekt u de accu naar buiten.

### Accu opladen

- ▶ **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het oplaadapparaat. Met 230 V aange-**

### duide oplaadapparaten kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

De accu is voorzien van een thermische beveiliging die ervoor zorgt dat de accu alleen in het temperatuurbereik tussen 0 °C en 35 °C kan worden opgeladen. Daardoor wordt een lange levensduur van de accu bereikt.

**Opmerking:** De accu wordt gedeeltelijk opgeladen geleverd. Laad de accu vóór het eerste gebruik volledig in het oplaadapparaat op om het volle vermogen van de accu te waarborgen.

De Li-Ion-accu kan op elk moment worden opgeladen zonder de levensduur te verkorten. Een onderbreking van het opladen schaadt de accu niet.

De Li-Ion-accu is met "Electronic Cell Protection (ECP)" beschermd tegen diepe ontlading. Als de accu leeg is, wordt het gereedschap uitgeschakeld door een veiligheidsschakeling: Het tuingereedschap werkt niet meer.

**Druk na het automatisch uitschakelen van het product niet meer op de aan/uit-schakelaar.** De accu kan beschadigd worden.

Neem de aanwijzingen voor het afvoeren van de accu in acht.

### Opladen

Het opladen begint zodra de netstekker van het oplaadapparaat in het stopcontact wordt gestoken en de accu (**17**) in het oplaadapparaat wordt geplaatst.

Door de intelligente oplaadmethode wordt de oplaadtoestand van de accu automatisch herkend en afhankelijk van accu temperatuur en -spanning de optimale laadstroom gekozen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft, bewaard in het oplaadapparaat, altijd volledig opgeladen.

### Betekenis van de indicatie-elementen (AL 1810 CV)

#### Knipperende accu-oplaadaanduiding



Het opladen wordt door **knipperen** van de accu-oplaadaanduiding gesignaleerd.

#### Permanent branden accu-oplaadaanduiding



Het **permanent branden** van de accu-oplaadaanduiding signaleert dat de accu volledig opgeladen is of dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt en daarom niet kan worden opgeladen. Zodra de temperatuur binnen het toegestane temperatuurbereik ligt, wordt de accu opgeladen.

Zonder ingestoken accu signaleert het **permanent branden** van de accu-oplaadaanduiding dat de netstekker in het stopcontact is gestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

### Betekenis van de indicatie-elementen (AL 1830 CV)

#### (Snel) knipperende groene accuoplaadindicatie



Het snelladen wordt aangegeven door **snel knipperen** van de **groene** accuoplaadindicatie.

**Let op:** Snel opladen is alleen mogelijk als de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie het gedeelte „Technische gegevens“.

#### (Langzaam) knipperende groene accuoplaadindicatie



Bij een oplaadstand van de accu van ca. 80% **knippert** de **groene** accuoplaadindicatie **langzaam**.

De accu kan voor direct gebruik uit het oplaadapparaat worden genomen.

#### Permanent branden groene accu-oplaadaanduiding



Het **permanent branden** van de **groene** accu-oplaadaanduiding signaleert dat de accu helemaal opgeladen is.

Zonder ingestoken accu signaleert het **permanent branden** van de accu-oplaadaanduiding dat de netstekker in het stopcontact is ingestoken en het oplaadapparaat gereed is voor gebruik.

#### Permanent verlichte rode accuoplaadindicatie



De **permanent verlichte rode** accuoplaadindicatie geeft aan dat de temperatuur van de accu buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik ligt, zie het gedeelte „Technische gegevens“. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, schakelt het oplaadapparaat automatisch over op snel opladen.

#### Knipperende rode accuoplaadindicatie



De **knipperende rode** accuoplaadindicatie geeft aan andere storing van het opladen aan, zie het gedeelte „Fouten – oorzaken en oplossingen“.

### Aanwijzingen voor het opladen

Bij langdurig opladen of meermaals opladen zonder onderbreking kan het oplaadapparaat warm worden. Dit is echter zonder bezwaar en duidt niet op een technisch defect van het oplaadapparaat.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen geeft aan dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de afvalverwijderingsvoorschriften in acht.

### Zaagketting monteren en spannen

► **Sluit de kettingzaag pas op het stroomnet aan nadat u deze volledig heeft gemonteerd.**

► **Draag werkhandschoenen bij het hanteren van de zaagketting.**

### Montage van zwaard en zaagketting (zie afbeeldingen A1–A4)

► **Gebruik alleen zaagkettingen met een kettingschakeldikte (groefbreedte) van 1,1 mm.**

- Pak alle onderdelen voorzichtig uit.
- Leg de kettingzaag op een recht oppervlak neer.
- Leg de zaagketting (**12**) in de rondlopende groef van het zwaard (**11**). Let daarbij op de juiste looprichting en vergelijk de zaagketting met het looprichtingsymbool.
- Leg de kettingschakels op het kettingwiel (**20**) en breng het zwaard (**11**) aan.
- Controleer of alle onderdelen goed geplaatst zijn en houd het zwaard met de zaagketting in deze stand.
- Breng de afdekking (**15**) weer aan.
- Draai de afdekking (**15**) met de vastzetknop (**14**) iets vast.
- De zaagketting is nog niet gespannen. Het spannen van de zaagketting vindt plaats zoals beschreven in het gedeelte “Zaagketting spannen”.

#### Zaagketting spannen (zie afbeelding B)

Controleer de kettingspanning vóór het begin van de werkzaamheden, na de eerste keren zagen en tijdens het zagen regelmatig elke 10 minuten. In het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen moet in het begin met verslappening worden gerekend.

De levensduur van de zaagketting is in grote mate afhankelijk van voldoende smering en juiste spanning.

Span de zaagketting niet wanneer deze zeer heet is. De ketting trekt na het afkoelen samen en ligt dan te strak op het zwaard.

- Leg de kettingzaag op een recht oppervlak neer.
- Draai de vastzetknop (**14**) ca. 1–3 slagen tegen de wijzers van de klok om de zwaardvastzetting los te maken.
- Controleer of de kettingschakels goed in de geleidingsleuf van het zwaard (**11**) en op het kettingwiel (**20**) liggen.
- Draai de rode kettingspanning (**13**) klikkend met de wijzers van de klok mee tot de juiste kettingspanning is bereikt. Het klikmechanisme voorkomt dat de kettingspanning losraakt. Wanneer de kettingspanning (**13**) slechts moeilijk kan worden gedraaid, moet u de vastzetknop (**14**) verder tegen de wijzers van de klok losdraaien. De vastzetknop (**14**) mag meedraaien wanneer de kettingspanning (**13**) wordt ingesteld.
- De zaagketting (**12**) is goed gespannen wanneer deze in het midden ca. 5–10 mm kan worden opgetild. Dit moet met één hand gebeuren door het omhoogtrekken van de zaagketting tegen het eigen gewicht van de kettingzaag.
- Wanneer de zaagketting (**12**) te sterk gespannen is, moet de kettingspanning (**13**) tegen de wijzers van de klok worden gedraaid.
- Klem bij een gespannen zaagketting (**12**) het zwaard (**11**) vast door de vastzetknop (**14**) met de wijzers van de klok mee te draaien. Gebruik daarbij geen gereedschap.



## Zaagkettingsmering (zie afbeelding D)

**Opmerking:** Bij levering is de kettingzaag niet met zaagkettingshechtolie (meegeleverd) gevuld. Het is belangrijk om de kettingzaag vóór gebruik met olie te vullen. Het gebruik van de kettingzaag zonder zaagkettingshechtolie of bij een oliepeil onder de minimummarkering leidt tot beschadiging van de kettingzaag.

De levensduur en de zaagcapaciteit van de zaagketting hangt af van de optimale smering. Daarom wordt de zaagketting tijdens het gebruik door middel van de oliesproeier (21) automatisch met zaagkettingshechtolie gesmeerd.

Ga als volgt te werk om de olietank te vullen:

- Plaats de kettingzaag met de olietankdop (4) naar boven op een geschikte ondergrond.
- Maak de plek rond de olietankdop (4) schoon met een doek en verwijder de dop.
- Vul de olietank met biologisch afbreekbare Bosch-zaagkettingshechtolie tot het oliepeil de markering "max" van de oliepeilindicatie (7) heeft bereikt.
- Let erop dat er geen vuil in de olietank terechtkomt. Schroef de olietankdop (4) weer vast.
- Laat de kettingzaag 30 seconden lopen om de olie op te pompen.

**Opmerking:** Voor de ventilatie van de olietank bevinden zich kleine luchtkanalen in de olietankdop. Om lekkage te voorkomen, dient u de kettingzaag altijd horizontaal te plaatsen wanneer deze niet wordt gebruikt, met de olietankdop (4) naar boven.

**Opmerking:** Gebruik uitsluitend biologisch snel afbreekbare kettingsmeerstoffen (volgens RAL-UZ48) om een beschadiging van de kettingzaag te voorkomen. Gebruik nooit gerecydeerde olie of oude olie. Bij het gebruik van niet toegelaten olie vervalt de garantie.

**Opmerking:** De olie wordt bij lagere temperaturen taaiervloeibaar, waardoor de oliedoorvoer wordt verminderd.

## Gebruik

### Accu plaatsen

Plaats de opgeladen accu (17) in het gereedschap. Controleer dat de accu volledig is ingezet.

### In- en uitschakelen

Houd de kettingzaag vast zoals beschreven in het gedeelte „Werzaamheden met de kettingzaag“.

Voor het **inschakelen** van het elektrische gereedschap bedient u **eerst** de inschakelblokkering (3) en drukt u **vervolgens** op de aan/uit-schakelaar (2) en houdt u deze ingedrukt.

Als het elektrische gereedschap loopt, kunt u de inschakelblokkering loslaten.

Voor het **uitschakelen** van het elektrische gereedschap laat u de aan/uit-schakelaar (2) los.

**Opmerking:** Om veiligheidsredenen kan de aan/uit-schakelaar (2) van de machine niet worden vergrendeld, maar moet deze tijdens het gebruik voortdurend ingedrukt blijven.

## Werzaamheden met de kettingzaag

### Vóór het zagen

Vóór de ingebruikneming en regelmatig tijdens het zagen moeten de volgende controles worden uitgevoerd:

- Is de kettingzaag in een veilige toestand?
- Is de olietank gevuld? Controleer de oliepeilaanduiding vóór de werkzaamheden en regelmatig tijdens de werkzaamheden. Vul olie bij wanneer het oliepeil de onderkant van het peilglas bereikt heeft. De vulling is voldoende voor ca. 15 minuten, afhankelijk van de pauzes en de intensiteit van de werkzaamheden.
- Is de zaagketting juist gespannen en scherp genoeg? Controleer de kettingspanning tijdens het zagen regelmatig elke 10 minuten. In het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen moet in het begin met verslapping worden gerekend. De toestand van de zaagketting beïnvloedt de zaagcapaciteit in belangrijke mate. Alleen scherpe zaagkettingen beschermen tegen overbelasting.
- Draagt u de nodige beschermingsmiddelen? Gebruik een veiligheidsbril en gehoorbescherming. Overige beschermende uitrusting voor uw hoofd, handen, benen en voeten wordt aanbevolen. Geschikte beschermende kleding vermindert de kans op verwondingen door wegvliegend materiaal en het onbedoeld aanraken van de zaagketting.
- Gebruik een beschermingsmasker bij het zagen van behandeld hout.
- Controleer of er een stroomkabel is in het gedeelte waar u zaagt.

### Terugslag van de zaag

#### Verwijder of verander nooit de geleidingsbescherming!

De zaag is uitgerust met een geleidingsbescherming ter voorkoming van een terugslag wanneer de punt van de zaag bij vergissing tegen het hout wordt geduwd.

Terugslag van de zaag is het plotseling omhoog- of terugslaan van de lopende kettingzaag. Dit kan optreden wanneer de zwaartpunt het zaagmateriaal raakt of de ketting vastklemt.

Wanneer zaagterugslag optreedt, reageert de kettingzaag op onvoorspelbare wijze en kan deze ernstig letsel veroorzaken bij de bediener of bij personen in de omgeving van de zaag.

Zijwaarts zagen, schuin zagen en in de lengte zagen moet bij zonder voorzichtig gebeuren omdat de klauwaanslag (8) hierbij niet kan worden aangezet.

Ter voorkoming van zaagterugslag:

- Zet de kettingzaag zo vlak mogelijk aan.
- Werk nooit met een losse, verslachte of sterk versleten zaagketting.
- Vervang de stompe zaagketting.
- Zaag nooit boven schouderhoogte.
- Zaag nooit met de punt van het zwaard.



- Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast.
- Gebruik altijd een door Bosch geadviseerde terugslagremmende zaagketting.
- Gebruik de klauwaanslag (8) als hefboom.
- Let op de juiste kettingspanning.

### Algemene werkwijze (zie afbeeldingen E–G)

Houd de kettingzaag altijd met beide handen vast, de voorste greep met uw linkerhand en de achterste greep met uw rechterhand. Pak de grepen altijd volledig met duim en vingers vast. Zaag nooit eenhandig.

Gebruik de kettingzaag alleen wanneer u stevig staat. Houd de kettingzaag iets rechts van uw eigen lichaam.

De zaagketting moet vóór het contact met het hout op volle snelheid lopen. Gebruik daarbij de klauwaanslag (8) om de kettingzaag op het hout te laten steunen. Gebruik tijdens het zagen de klauwaanslag als hefboom.

Zet bij het zagen van dikke takken of stammen de klauwaanslag op een lager punt neer. Trek daarvoor de kettingzaag terug om de klauwaanslag los te maken en deze lager aan te zetten. Verwijder de kettingzaag daarbij niet uit de zaagsnede.

Druk bij het zagen niet met kracht op de zaagketting, maar zorg met de klauwaanslag (8) voor een lichte hefboomdruk.

Gebruik de kettingzaag nooit met gestrekte armen. Probeer niet op moeilijk bereikbare plaatsen te zagen, of staand op een ladder. Zaag nooit boven schouderhoogte.

De beste zaagresultaten worden bereikt wanneer de kettingsnelheid niet door overbelasting daalt.

Voorzichtig aan het einde van de zaagsnede. Zodra de kettingzaag uit de zaagsnede komt, verandert de gewichtskracht onverwacht. Er bestaat gevaar voor letsel van benen en voeten.

Verwijder de kettingzaag alleen met een lopende zaagketting uit de zaagsnede.

### Boomstammen zagen (zie afbeeldingen E–G)

Gebruik voor het zagen van boomstammen een zaagbok die op een egaal en stevig oppervlak staat.

Neem bij het zagen van boomstammen de volgende veiligheidsvoorschriften in acht:

Leg de stam neer zoals op de afbeelding weergegeven en ondersteun deze zodanig dat de zaagsnede niet sluit en de zaagketting niet vastklemt.

Leg korte stukken hout voor het zagen recht neer en klem deze vast.

Zaag alleen voorwerpen van hout. Voorkom aanraking van stenen en spijkers, omdat deze omhoog geslingerd kunnen

worden, de zaagketting kunnen beschadigen of ernstig letsel bij de gebruiker of omstanders kunnen veroorzaken.

Raak met de lopende kettingzaag geen draadafrasteringen of de grond aan.

De kettingzaag is niet geschikt voor het snoeien van dunne takken.

Zagen in lengterichting dient met bijzondere zorgvuldigheid te gebeuren, omdat de klauwaanslag (8) dan niet kan worden gebruikt. Geleid de kettingzaag in een platte hoek om terugslag van de zaag te voorkomen.

Bewerk bij zaagwerkzaamheden op een helling stammen of liggend zaagmateriaal van bovenaf of aan de zijkant staand.

Let vanwege de kans op struikelen op boomstronken, takken, wortels, enz.

Bij het zagen van boomstammen kan brandbaar houtstof ontstaan. Zorg ervoor dat u niet in de buurt bent van kachels en open vuur.

### Takken afzagen (zie afbeelding H)

► **Draag altijd een veiligheidshelm om beschermd te zijn tegen vallende takken.**

► **Afgezaagde takken kunnen op u vallen of van de grond terugkaatsen. Daardoor kunt u gewond raken. Zaag lange takken in gedeelten af.**

► **Voordat de tak volledig wordt doorgezaagd, nog maar licht aandrukken. U kunt zich verwonden als het tuingereedschap plotseling valt en u het evenwicht en de controle over de kettingzaag verliest.**

De zaagketting moet vóór het contact met het hout op volle snelheid lopen. Gebruik de geleidingsbescherming om het zagen aan de onderkant van takken te ondersteunen.

Het zagen van de bovenkant naar beneden is geschikt voor takken tot 5 cm. Zaag dikke takken in drie zaagsneden om schade aan de boom te voorkomen. De geleidingsbescherming is ontworpen om het zagen aan de onderkant van takken te ondersteunen.

Druk bij het zagen niet met kracht op de zaagketting, maar laat deze werken.

De beste zaagresultaten worden bereikt wanneer de kettingsnelheid niet door overbelasting daalt.

### Takken afzagen (zie afbeelding I)

Na het vellen zaagt u de takken van de geveld boom. Laat grote naar onderen gerichte takken, die de boom steunen, eerst staan. Zaag kleine takken volgens de afbeelding in één keer af. Zaag onder spanning staande takken van onderen naar boven om vastklemmen van de zaagketting te voorkomen.

## Fouten opsporen

Als het elektrische gereedschap niet goed werkt, vindt u in de volgende tabel informatie over foutsymptomen, mogelijke oorzaken en oplossingen. Neem contact op met een servicewerkplaats als u hiermee het probleem niet kunt verhelpen.

- **Let op: Schakel het elektrische gereedschap uit en verwijder de accu voordat u het gereedschap op storingen onderzoekt.**

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Kettingzaag loopt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook "Aanwijzingen voor het opladen"
	Accu niet correct ingezet	Controleer dat beide vergrendelingsstanden zijn vastgeklikt
	Motorbeveiliging aangesproken	Motor laten afkoelen
	Accu te koud of te heet	Accu laten opwarmen of afkoelen
Zaagketting beweegt niet	Accu leeg	Accu opladen, zie ook "Aanwijzingen voor het opladen"
	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Kettingzaag werkt met onderbrekingen	Intern los contact	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
	Aan/uit-schakelaar (2) defect	Neem contact op met de erkende Bosch-klantenservice
Zaagketting droog	Geen olie in de olietank	Olie bijvullen
	Ontluchting in olietankdop (4) verstopt	Olietankdop (4) reinigen
	Olieafvoerkanaal verstopt	Olieafvoerkanaal reinigen
Zaagketting of geleidingsrail heet	Geen olie in de olietank	Olie bijvullen
	Ontluchting in olietankdop (4) verstopt	Olietankdop (4) reinigen
	Olieafvoerkanaal verstopt	Olieafvoerkanaal reinigen
	Kettingspanning te hoog	Kettingspanning instellen
	Zaagketting stomp	Zaagketting vervangen
Kettingzaag trekt, trilt of zaagt niet goed	Kettingspanning te laag	Kettingspanning instellen
	Zaagketting stomp	Zaagketting vervangen
	Zaagketting versleten	Zaagketting vervangen
	Zaagtanden wijzen in de verkeerde richting	Zaagketting juist monteren
Sterke trillingen of geluiden	Elektrisch gereedschap defect	Neem contact op met klantenservice
Zaagduur per acculading te gering	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Zorg ervoor dat de ketting gesmeerd is (zie "Zaagketting smeren")
	Zaagketting moet gereinigd worden	Zaagketting reinigen
	Slechte zaagtechniek	zie "Werkzaamheden met de kettingzaag"
	Accu niet volledig opgeladen	Accu opladen, zie ook "Aanwijzingen voor het opladen"
	Accu buiten het toegestane temperatuurbereik	Laat de accu op kamertemperatuur komen (binnen het toegestane temperatuurbereik van 0–45 °C)
Zaagketting beweegt langzaam	Accu leeg	Accu opladen, zie ook "Aanwijzingen voor het opladen"
	Accu buiten het toegestane temperatuurbereik	Laat de accu op kamertemperatuur komen (binnen het toegestane temperatuurbereik van 0–45 °C)

#### Accu en oplaadapparaat

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Rode accuoplaadindicatie knippert	Accu niet of niet juist ingezet	Accu juist op oplaadapparaat plaatsen
	Accucontacten vuil	Reinig de accucontacten, bijvoorbeeld door de accu enkele keren te plaatsen en te verwijderen, of vervang de accu indien nodig
	Accu defect	Vervang de accu

Symptomen	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Accuopladaandicaties branden niet	Netstekker van het oplaadapparaat niet of niet goed vast gestoken	Steek de stekker volledig in het stopcontact
Accu laadt niet op	Stopcontact, netsnoer of oplaadapparaat defect	Netspanning controleren, oplaadapparaat indien nodig door een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen laten controleren
	Accu en oplaadapparaat defect	Vervang accu en oplaadapparaat
	Accu defect	Vervang de accu
	Oplaadapparaat defect	Vervang oplaadapparaat

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- **Neem altijd de accu uit het tuingereedschap voor werkzaamheden aan het gereedschap (zoals het uitvoeren van onderhoud en het wisselen van inzetgereedschap) en voor het vervoeren en opbergen van het tuingereedschap.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat verwondingsgevaar.

**Opmerking:** Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit, zodat u verzekerd bent van langdurig en probleemloos gebruik.

Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen schoon om goed en veilig te werken. Controleer de ketting-zaag regelmatig op zichtbare gebreken, zoals een losse, versleten of beschadigde zaagketting, losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

Controleer of afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen niet beschadigd zijn en juist zijn aangebracht. Voer voor het gebruik eventueel noodzakelijke onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit.

Controleer de kettingzaag regelmatig op zichtbare gebreken, zoals een losse, versleten of beschadigde zaagketting, losse bevestiging en versleten of beschadigde onderdelen.

**Opmerking:** Maak voor verzending van een kettingzaag altijd de olietank leeg. Controleer dat de olietank weer gevuld is voordat u de kettingzaag opnieuw gebruikt.

### Zaagketting en zwaard vervangen of keren (zie afbeeldingen A1–A4)

- **Gebruik uitsluitend originele Bosch accessoires.**

Controleer de zaagketting en het zwaard volgens het gedeelte "Zaagketting spannen".

Vervang een versleten zwaard.

Controleer het kettingswiel (20). Als het wiel door de grote belasting versleten of beschadigd is, moet het door een klantenservicewerkplaats worden vervangen.

### Slijpen van de zaagketting

Slijp de zaagketting nooit zelf, tenzij u daarmee ervaring heeft. Vervang de zaagketting door de vervangende zaagketting (F 016 800 489) of laat de zaagketting bij een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen vakkundig slijpen.

### Automatische smering controleren

U kunt de werking van de automatische kettingsmering controleren door de zaag in te schakelen en deze met de punt vlakbij een stuk karton of papier op de vloer te houden. Raak de vloer niet met de ketting aan en houd een veiligheidsafstand van 20 cm aan. Als hierbij een toenemend oliespoor zichtbaar wordt, werkt de automatische smering correct. Als ondanks een volle olietank geen oliespoor zichtbaar wordt, lees dan het gedeelte „Fouten opsporen“ of neem contact op met de Bosch-klantenservice.

### Na de werkzaamheden. Opbergen

Zet de kettingbescherming (9) op het zwaard (11) om letsel te voorkomen.

De zaagketting (12) kan door ongewenste slagen of krassen stomp worden.

Verwijder de olie uit de olietank voordat u het gereedschap opbergt.

Reinig het vormkunststofhuis van de kettingzaag met behulp van een zachte borstel en een schone doek. Gebruik geen water, oplosmiddel of polijstmiddel. Verwijder alle verontreinigingen, in het bijzonder van de ventilatieopeningen van de motor.

Demonteer na een gebruiksduur van 1–3 uur de afdekking (15), het zwaard (11) en de zaagketting (12) en reinig ze met een borstel.

Verwijder met een borstel al het vastzittende materiaal onder de afscherming (15), het kettingswiel (20) en de zwaardbevestiging. Maak de oliesproeier (21) schoon met een schone doek.

**Opmerking:** Reinig de omgeving van de oliesproeier (21) niet met een borstel, omdat vuil zich kan ophopen in het automatische oliesysteem. Daardoor kunnen verstoppingen en smeerproblemen ontstaan.

Controleer dat zaagsel en vuil verwijderd zijn en de olieleidingen en het oliesysteem niet verstopt kunnen raken.

Als de kettingzaag langdurig moet worden opgeborgen, reinigt u de zaagketting (12) en het zwaard (11).

Bewaar de kettingzaag altijd met de kettingbescherming (9) op een veilige plaats, droog en buiten bereik van kinderen. Plaats geen voorwerpen op de kettingzaag.

Let erop dat u de kettingzaag altijd horizontaal met de olietankdop (4) naar boven neerzet.

Als u de kettingzaag in de verkoopverpakking bewaart, moet u de olietank zonder rest leegmaken.

**Breng geen wijzigingen aan in het elektrische gereedschap.** Ongeoorloofde veranderingen kunnen de veiligheid van het elektrische gereedschap beïnvloeden en tot meer geluiden en trillingen leiden.

#### Toebehoren

##### Zaagketting

UniversalChain 18

F 016 800 489

##### Overig toebehoren

Zaagkettinghechtolie, 1 liter

2 607 000 181

#### Klantenservice en gebruikadvies

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Het Bosch-gebruiksadviesteam helpt u graag bij vragen over onze producten en accessoires.

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

#### Nederland

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

#### Meer serviceadressen vindt u onder:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Vervoer

Op de meegeleverde Li-Ion-accu's zijn de eisen voor het vervoer van gevaarlijke stoffen van toepassing. De accu's kunnen door de gebruiker zonder verdere voorwaarden over de weg vervoerd worden.

Bij de verzending door derden (bijv. luchtvervoer of expeditiebedrijf) moeten bijzondere eisen ten aanzien van verpakking en markering in acht genomen worden. In deze gevallen moet bij de voorbereiding van de verzending een deskundige voor gevaarlijke stoffen geraadpleegd worden.

Verzend accu's alleen, wanneer de behuizing onbeschadigd is. Plak blootliggende contacten af en verpak de accu zodanig dat deze niet in de verpakking beweegt. Neem ook eventuele overige nationale voorschriften in acht.

#### Afvalverwijdering



Producten, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.



Gooi producten, accu's en batterijen niet bij het huisvuil!

#### Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU moeten niet meer bruikbare apparaten en volgens de Europese richtlijn

2006/66/EG moeten defecte of lege accu's en batterijen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden gerecycled.

#### Accu's/batterijen:

##### Li-Ion:

Lees de aanwijzingen in het gedeelte Vervoer en neem deze in acht (zie „Vervoer“, Pagina 96).

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

#### Forklaring af billedsymbolerne



Læs brugsanvisningen.



Må ikke bruges, når det regner.



ADVARSEL: Hold omkringstående på afstand.



Hold altid fast i kædesaven med begge hænder.



Vær opmærksom på kædesavens tilbageslag og undgå kontakt med sværdspidsen.



Brug øjen- og hovedværn.



Brug skridsikkert fodtøj.



Brug sikkerhedshandsker.



Fjern akkuen, før el-værktøjet indstilles, transporteres, rengøres eller forlades uden opsyn for et kort øjeblik.

#### Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

##### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der ri-

siko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

#### Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.

Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

#### Sikkerhed på arbejdspladsen

- ▶ **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- ▶ **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- ▶ **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børns holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### Elektrisk sikkerhed

- ▶ **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f. eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

#### Personlig sikkerhed

- ▶ **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller

høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

- ▶ **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- ▶ **Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet startes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
- ▶ **Undgå en unormal legemssposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- ▶ **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- ▶ **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet med støv.
- ▶ **Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne.** Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.

#### Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- ▶ **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- ▶ **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern batteriet, hvis det kan tages af, før el-værktøjet justeres, før skift af tilbehørsdele og før el-værktøjet lægges til opbevaring.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- ▶ **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- ▶ **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- ▶ **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøjer med skarpe skæ-

rekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

- ▶ **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt.** Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.

#### Omhyggelig omgang med og brug af akku-værktøj

- ▶ **Oplad kun batterier i ladeapparater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeapparat, der er egnet til en bestemt type batterier, må ikke benyttes med andre batterier – brandfare.
- ▶ **Brug kun batterier, der er beregnet til el-værktøjet.** Brug af andre batterier øger risikoen for personskader og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Batterier, der ikke benyttes, må ikke komme i berøring med metaldele såsom kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.
- ▶ **Hvis batteriet anvendes forkert, kan der slippe væske ud af batteriet - undgå kontakt. Hvis det alligevel skulde ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Batterivæske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Brug ikke batterier eller værktøj, som er beskadiget eller modificeret.** Beskadigede eller modificerede batterier kan reagere uforudsigeligt og forårsage brand, eksplosion eller fare for personskade.
- ▶ **Batterier eller værktøj må ikke udsættes for ild eller meget høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre eksplosion.
- ▶ **Følg alle instruktioner for opladning. Batteriet må ikke oplades ved temperaturer uden for det område, der er angivet i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan medføre skader på batteriet og forøge brandfaren.

#### Service

- ▶ **Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.
- ▶ **Beskadigede batterier må aldrig reparerer.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

#### Generelle sikkerhedsadvarsler for kædesave

- ▶ **Hold alle legemsdele væk fra savkæden, når saven er tændt. Kontrollér at savkæden ikke berører noget, før saven startes.** Når der arbejdes med kædesaven, kan et

øjeblikvis uopmærksom medføre, at tøj eller legemsdele fanges af savkæden.

- ▶ **Hold altid fast i kædesaven med den højre hånd på det bageste greb og med den venstre hånd på det forreste greb.** Holdes kædesaven fast på en omvendt måde, øges risikoen for kvæstelser; af den grund bør en sådan holdning undgås.
- ▶ **Hold altid kun fast i de isolerede gribeblader på kædesaven, da savkæden kan berøre skjulte strømledninger.** Savkædens kontakt med en spændingsførende ledning kan sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød.
- ▶ **Brug øjenværn. Det anbefales at bruge yderligere udstyr til beskyttelse af høreelse, hoved, hænder, ben og fødder.** Passende beskyttelsestøj reducerer kvæstelsesfaren fra omkringflyvende spånmaterialer og tilfældig berøring af savkæden.
- ▶ **Brug ikke kædesaven, når der arbejdes på et træ, på en stige, på et tag eller på en ustabil støtteanordning.** Bruges kædesaven på denne måde, kan dette føre til alvorlige kvæstelser.
- ▶ **Sørg altid for at stå rigtigt og anvend kun kædesaven, når du står på fast, sikker og lige undergrund.** Glat undergrund eller ustabile ståflader som f.eks. på en stige kan medføre, at man taber ligevægten eller kontrollen over kædesaven.
- ▶ **Når der saves i en gren, der er under spænding, skal du regne med, at den fjedrør tilbage.** Når spændingen frigøres i træfibrene, kan den spændte gren ramme den person, der bruger saven, og/eller du taber kontrollen over kædesaven.
- ▶ **Vær særlig forsigtig, når der saves i undertræ og unge træer.** Det tynde materiale kan sættes sig fast i savkæden og slå på dig eller bringe dig ud af ligevægt.
- ▶ **Bær kædesaven i det forreste greb, når den er slukket, med savkæden væk fra kroppen. Kædesaven skal altid være forsynet med en beskyttelsesafdækning, når den transporteres eller lægges til opbevaring.** Omhyggelig omgang med kædesaven forringer sandsynligheden for tilfældig berøring af savkæden, mens den er i gang.
- ▶ **Overhold instruktionerne for smøring, kædespænding og skift af sværd og kæde.** En kæde, der er spændt eller smurt forkert, kan enten gå i stykker eller øge risikoen for tilbageslag.
- ▶ **Sav kun i træ. Brug ikke kædesaven til arbejde, den ikke er beregnet til. Eksempel: Brug ikke kædesaven til at save i metal, plast, murværk eller byggematerialer, der ikke er af træ.** Brug af kædesaven til formål, den ikke er beregnet til, kan føre til farlige situationer.
- ▶ **Denne savkæde er ikke beregnet til at fælde træer.** Bruges kædesaven til formål, den ikke er beregnet til, kan dette føre til alvorlige kvæstelser af brugeren eller omkringstående personer.
- ▶ **Overhold alle instruktioner, når ophobet materiale fjernes, kædesaven opbevares eller vedligeholdes.**



**Sørg for, at start-stop-kontakten er slukket, og at akkuen er fjernet.** En uventet betjening af kædesaven, mens ophobet materiale fjernes, eller vedligeholdelsesarbejde udføres, kan føre til alvorlige kvæstelser.

- ▶ **Årsager til et tilbageslag og hvordan et sådant undgås:**
  - Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand, eller hvis træet bøjer sig, og savkæden sætter sig fast i snittet.
  - En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven.
  - Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan skinnen hurtigt støde tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig.
  - Hver enkelt af disse reaktioner kan medføre, at du taber kontrollen over saven, og at du muligvis bliver alvorligt kvæstet. Stol ikke udelukkende på det sikkerhedsudstyr, der er monteret i kædesaven. Som bruger af en kædesav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at undgå uheld og kvæstelser.
- ▶ Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlbehæftet brug af el-værktøjet. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:
- ▶ **Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfinger og fingre omslutter kædesavens greb. Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter.** Er egnede foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.
- ▶ **Undgå en anormal legemsposition og sav ikke over skulderhøjde.** Derved undgås en utilsigtet berøring med skinnespidsen og en bedre kontrol af kædesaven muliggøres i uventede situationer.
- ▶ **Brug altid de af fabrikanten foreskrevne reservedelskinner og savkæder.** Forkerte reservedelskinner og savkæder kan føre til ødelæggelse af kæden eller tilbageslag.
- ▶ **Overhold fabrikantens instruktioner mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.

### Yderligere sikkerhedsinstruktioner

- ▶ Det anbefales, at brugeren instrueres af en erfaren fagmand mht. betjening af kædesav og brug af beskyttelsesudstyr ved hjælp af praktiske eksempler, før maskinen tages i brug første gang. Den første øvelse skal bestå i at save træstammer på en savbuk eller et understativ.
- ▶ Dette el-værktøj er ikke egnet til at blive brugt af personer (inkl. børn) med begrænset fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, medmindre de overvåges af en sikkerhedsansvarlig person eller modtager instruktioner fra denne person om, hvordan el-værktøjet skal håndteres. Børn bør holdes under opsyn for at forhindre, at de leger med el-værktøjet.
- ▶ **Børn og unge, med undtagelse af unge under opsyn fra det fyldte 16 år, med igangværende uddannelse,**

**må ikke betjene kædesaven. Det samme gælder for personer, som ikke er fortrolig i omgangen med kædesaven eller hvis kendskab til kædesaven er utilstrækkeligt.** Brugsanvisningen skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af brugsstedet. Kædesaven må ikke betjenes af personer, der er trætte eller hvis fysiske styrke er utilstrækkelig.

- ▶ **Hold altid el-værktøjet fast med begge hænder og sørg for at stå sikkert under arbejdet.** El-værktøjet føres sikkert med to hænder.
- ▶ **Kontrollér, at alle skærme og håndtag er monteret, når produktet er i brug.** Forsøg aldrig at tage et ufuldstændigt monteret produkt eller et produkt med ikke-til-ladte modifikationer i brug.
- ▶ **El-værktøjet må først lægges fra, når det står helt stille.** Indsatsværktøjet kan sætte sig i klemme, hvilket kan medføre, at man taber kontrollen over el-værktøjet.
- ▶ Brug altid el-værktøjet med en velpositioneret og spændt kæde. Bruges el-værktøjet med en forkert positioneret og ikke rigtigt spændt kæde, kan dette føre til kædebrist, tilbageslag og/eller kvæstelser.
- ▶ Sørg altid for, at kæden er positioneret rigtigt. En forkert positioneret kæde kan føre til kædebrist, tilbageslag og/eller kvæstelser.

### Sikkerhedsinstruktioner og henvisninger til optimal håndtering af akkuen

- ▶ **Sikr, at produktet er slukket, før akkuen sættes i.** Der kan opstå uheld, hvis en akku sættes i et haveredskab, der er tændt.
- ▶ **Brug kun Bosch akkuer, der er beregnet til dette haveredskab.** Brug af andre akkuer kan føre til kvæstelser og er forbundet med brandfare.
- ▶ **Åbn ikke akkuen.** Fare for kortslutning.



**Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler), brand, vand og fugtighed.** Fare for eksplosionsfare.



- ▶ **Ikke benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontaktterne.** En kortslutning mellem akku-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger eller brand.
- ▶ **Beskadiges akkuen eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud.** Udluft området og gå til læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Brug kun akkuen i producentens produkter.** Kun på denne måde beskyttes akkuen mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Kortslut ikke akkuen.** Fare for eksplosionsfare.
- ▶ Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.



- ▶ Opbevar kun haveredskabet og akkuen ved temperaturer mellem -20 °C og 50 °C. Lad f.eks. ikke akkuen blive liggende i bilen om sommeren.
- ▶ Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

### Sikkerhedsinstrukser for ladeaggregater



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

#### Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og instrukser til senere brug.

Brug kun ladeaggregatet, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100% og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

- ▶ Tillad aldrig børn, personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller med manglende erfaring og/eller med manglende viden og/eller personer, der ikke er fortrolige med disse instrukser, at bruge ladeaggregatet. Lokale regler kan bestemme alderen på den person, som må betjene produktet.
- ▶ **Hold børn under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med ladeaggregatet.
- ▶ Oplad kun Bosch Li-Ion-akkuer med en kapacitet fra **1,5 Ah** (fra **5** akkuceller). Akku-spændingen skal passe til ladeaggregatets akku-ladespænding. Forsøg ikke at oplade akkuer, der ikke kan genoplades. I modsat fald er der risiko for brand og eksplosion.



**Ladeaggregatet må ikke udsættes for regn eller fugtighed.** Indtrængning af vand i ladeaggregatet øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Hold laderen ren.** Ved tilsudsning er der fare for elektrisk stød.
- ▶ **Kontrollér altid ledning og stik før anvendelse af laderen. Brug ikke laderen, hvis den er beskadiget. Åbn aldrig laderen på egen hånd, og sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificerede fagfolk, og at der**

**kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede ladere, ledninger og stik øger risikoen for elektrisk stød.

- ▶ **Brug ikke laderen på et letantændeligt underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brændbare omgivelser.** Der er brandfare på grund af den opvarmning af laderen, der forekommer under ladning.
- ▶ **Undlad at tildække ladeaggregatets udluftningsåbninger.** Ellers kan ladeaggregatet blive overophedet og ikke længere fungere korrekt.
- ▶ Øget elektrisk sikkerhed opnås ved at bruge en FI-kontakt (HFI-relæ) med en max. brydestrøm på 30 mA. Kontrollér altid FI-kontakten før brug.

### Symboler

De efterfølgende symboler er af betydning for at kunne læse og forstå betjeningsvejledningen. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af produktet.

Symbol	Betydning
	Kontrollér nøje det område, hvor haveredskabet skal bruges, for vilde dyr og kæledyr. Vilde dyr og kæledyr kan blive kvæstet, når produktet bruges. Kontrollér produktets anvendelsesområde grundigt og fjern alle sten, stokke, tråde, knogler og fremmede genstande.
	Bevægelsesretning
	Reaktionsretning
	Vægt
	Tænding
	Slukning
	Tilladt handling
	Forbudt handling
CLICK!	Hørbar støj
	Tilbehør/reservedele

### Produkt- og ydelsesbeskrivelse



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og instrukser.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Vær opmærksom på billederne bag i brugsanvisningen.

### Beregnet anvendelse

El-værktøjet bruges til at save i træer og træstammer i nærheden af jorden. Det kan anvendes til snit på langs og tværs af fiberretningen.

Dette el-værktøj er ikke egnet til savning i mineralske materialer.

Dette el-værktøj er ikke beregnet til at fælde træer.

### Leveringsomfang

Tag maskinen forsigtigt ud af emballagen. Kontrollér, at dele er fri for mangler:

- Kædesav
- Afdækning
- Savkæde
- Sværd
- Kædebeskytter
- Savkædeolie
- Brugsanvisning

Akku og ladeaggregat følger ved bestemte udførelser med leveringen.

Hvis nogle dele mangler eller er beskadigede, bedes du kontakte den forhandler, hvor du har købt produktet.

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- (1) Bagerste håndgreb (isolerede gribeblade)

- (2) Start-stop-kontakt  
 (3) Kontaktpærre til start-stop-kontakt  
 (4) Oliebeholderdæksel  
 (5) Forreste håndgreb (isoleret gribeblade)  
 (6) Håndbeskyttelse  
 (7) Visning af olieniveau  
 (8) Kloanslag  
 (9) Kædebeskytter  
 (10) Styrebeskyttelse  
 (11) Sværd  
 (12) Savkæde  
 (13) Kædespændering, rød  
 (14) Låseknop  
 (15) Kædeafdækning  
 (16) Akku-ladetilstandsindikator  
 (17) Akku  
 (18) Akku-udløserknop<sup>a)</sup>  
 (19) Fastgørelsesbolt  
 (20) Kædehjul  
 (21) Oliedyse  
 (22) Oliepakning

a) **landespecifik**

Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i betjeningsvejledningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.

### Tekniske data

Akku-kædesav	UniversalChain 18	
Varenummer		3 600 HB8 0..
Kædehastighed i tomgang	m/s	4,5
Sværdlængde	mm	200
Savkapacitet	mm	135
Spænding af kæde uden brug af værktøj (SDS)		●
KickBack Control		-
Tilbageslagsbremse		●
Savkædetype		3/8"-90PX
Notbredde	mm	1,1 (0,043")
Påfyldningsmængde oliebeholder	ml	80
Automatisk kædesmøring		●
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på produktet
Anbefalet omgivelsestemperatur ved opladning	°C	0... +35
Tilladt omgivelsestemperatur ved drift <sup>B)</sup> og ved opbevaring	°C	-20... +50

Akku-kædesav		UniversalChain 18
Akkutype		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

- A) afhængigt af den anvendte akku  
B) begrænset ydelse ved temperaturer <0 °C

Ladeaggregat		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Ladestrøm	A	1,0	2,0	3,0
Ladetid (tom akku)				
- Akku med 1,5 Ah	min	94	49	33
- Akku med 2,0 Ah	min	124	64	45
- Akku med 2,5 Ah	min	154	79	60
- Akku med 3,0 Ah	min	185	94	72
- Akku med 4,0 Ah	min	244	124	95
- Akku med 6,0 Ah	min	364	184	130
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Beskyttelsesklasse		□/II	□/II	□/II

Angivelserne gælder for en nominal spænding [U] på 230 V. Ved afvigende spændinger og i landespecifikke udførelser kan disse angivelser variere.

## Støj-/vibrationsinformation

		UniversalChain 18
Støjemissionsværdier beregnet iht. <b>EN 62841-4-1</b> .		
Produktets A-vægtede støjniveau er typisk:		
- Lydtrykniveau	dB(A)	<b>74,5</b>
- Lydtrykniveau usikkerhed K	dB	<b>3</b>
- Lydeffektniveau	dB(A)	<b>94,7</b>
- Lydeffektniveau usikkerhed K	dB	<b>1,6</b>
<b>Brug høreværn!</b>		
Samlede vibrationsværdier ah (vektorsum af tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. <b>EN 62841-4-1</b> .		
- Vibrationseksponering $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
- Usikkerhed K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

At den/de angivende samlede svingningsværdi/svingningsværdier og den/de angivende støjemissionsværdi/støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret testmetode og kan blive brugt til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

At den/de angivende samlede svingningsværdi/svingningsværdier og den/de angivende støjemissionsværdi/støjemissionsværdier også kan bruges til at foretage en foreløbig vurdering af belastningen.

At svingnings- og støjemissionerne kan afvige fra de angivende værdier, når el-værktøjet er i brug, afhængigt af hvad el-værktøjet bruges til, især hvilken type emne bearbejdes; og – hvis det er nødvendigt, fastlægges sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren, der baserer på en vurdering af svingningsbelastningen under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages højde for alle driftscyklussens dele

som f.eks. tider, hvor el-værktøjet er slukket, og tider, hvor el-værktøjet godt nok er tændt, men kører uden belastning).

## Montering

### For din egen sikkerheds skyld

- ▶ **Bemærk! Sluk for el-værktøjet og fjern akkuen, før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde udføres.**
- ▶ **Pas på! Berør ikke den roterende savkæde.**
- ▶ **Brug under ingen omstændigheder kædesaven i nærheden af personer, børn eller dyr. Kædesaven må heller ikke benyttes, hvis du har nydt alkohol eller hvis du er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.**

## Akku sættes i/tages ud (se billede C)

**Bemærk:** Anvendes ikke egnede akkuer, kan dette føre til fejlfunktioner eller til beskadigelse af produktet.

Sæt den opladte akku (**17**) i. Sikr, at akkuen er sat rigtigt i.

Akkuen (**17**) tages ud af produktet ved at trykke på akku-udløserknappen (**18**) og trække akkuen ud.

## Akku lades

- **Kontroller netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på ladeaggregatets typeskilt. Ladeaggregater til 230 V kan også tilsluttes 220 V.**

Akkuen er udstyret med en temperatuovervågning, som kun tillader ladning i et temperaturområde mellem 0 °C og 35 °C. Derved opnås en lang levetid for akkuen.

**Bemærk:** Akkuen er delvist opladet, når den udleveres. For at sikre at akkuen fungerer 100%, lades akkuen fuldstændigt i ladeaggregatet før første ibrugtagning.

Li-Ion-akkuen kan oplades til enhver tid, uden at levetiden forkortes. En afbrydelse af opladningen beskadiger ikke akkuen.

Li-Ion-akkuen er beskyttet mod dybafledning via „Electronic Cell Protection (ECP)“. Er akkuen afladet, slukkes produktet med en beskyttelseskontakt: Haveredskabet arbejder ikke mere.

**Tryk ikke mere på start-stop-kontakten efter automatisk slukning af produktet.** Akkuen kan blive beskadiget.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse af akkuen.

## Opladning

Opladningen starter, så snart ladeaggregatets netstik sættes i stikdåsen, og akkuen (**17**) placeres i ladeaggregatet.

Den intelligente ladeproces gør, at akkuens ladetilstand automatisk erkendes, og at den optimale ladestrøm vælges, afhængigt af akkumperatur og akkuspænding.

Derved skånes akkuen, desuden er den altid opladet 100%, når den opbevares i ladeaggregatet.

## Betydning af displayelementerne (AL 1810 CV)

### Blinklys akku-ladevisning



Opladningen vises med en **blinkende** akku-ladevisning.

### Konstant lys akku-ladevisning



**Konstant lys** i akku-ladevisningen betyder, at akkuen er helt opladet, eller at akkuens temperatur er uden for det tilladte ladetemperaturområde, og at den derfor ikke kan oplades. Så snart det tilladte temperaturområde er nået, lades akkuen.

Uden isat akku angiver **konstant lys** i akku-ladevisningen, at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

## Betydning af displayelementerne (AL 1830 CV)

### Blinklys (hurtigt) grøn akku-kontrollampe



Lynopladningen signaliseres ved, at den **grønne** akku-kontrollampe **blinker hurtigt**.

**Bemærk:** Hurtigopladningen er kun mulig, hvis akkuens temperatur er i det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data".

### Blinklys (langsomt) grøn akku-kontrollampe



Når akkuen er ladet ca. 80%, **blinkerden grønne** akku-kontrollampe **langsomt**.

Akkuen kan tages ud og bruges med det samme.

### Konstant lys grøn akku-kontrollampe



Det **konstante lys** på den **grønne** akku-kontrollampe angiver, at akkuen er helt opladet.

Uden isat akku angiver **konstant lys** på akku-kontrollampen, at netstikket er sat i stikkontakten, og laderen er klar til brug.

### Konstant rød akku-kontrollampe



Når den **røde** akku-kontrollampe **lyser konstant**, er akkuens temperatur uden for det tilladte ladetemperaturområde, se afsnit "Tekniske data". Så snart det tilladte temperaturområde er nået, skifter ladeaggregatet automatisk til lynopladning.

### Blinklys rød akku-kontrollampe



**Blinklyset** fra den **røde** akku-kontrollampe signaliserer en anden fejl på opladningen, se afsnit "Fejl – Årsag og afhjælpning".

## Tips vedr. opladning

Ladeaggregatet kan blive varmt, hvis det oplades hele tiden, eller en opladningscyklus følger den næste uden afbrydelser. Dette er dog uden betydning, og er ikke tegn på en teknisk defekt af ladeaggregatet.

Når driftstiden efter opladningen forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuen er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

## Savkæde monteres og spændes

- **Tilslut først kædesaven til strømnettet, når den er helt monteret.**
- **Brug altid beskyttelseshandsker, når savkæden håndteres.**

### Montering af sværd og savkæde (se billeder A1–A4)

- **Brug kun savkæder med en notbredde på 1,1 mm.**

- Pak alle delene forsigtigt ud.
- Læg kædesaven fra på en lige flade.
- Læg savkæden (**12**) ind i den omløbende not på sværdet (**11**). Kontrollér, at løberetningen er korrekt; sammenlign i denne forbindelse savkæden med symbolet for løberetning.
- Læg kædeleddene rundt omkring kædehjulet (**20**) og sæt sværdet (**11**) på.

- Kontrollér at alle dele er placeret rigtigt og hold sværdet i denne position med savkæden.
- Sæt afdækningen **(15)** på igen.
- Spænd afdækningen **(15)** en smule med låseknappen **(14)**.
- Savekæden er ikke spændt endnu. Savkæden spændes som beskrevet i afsnittet "Spænding af savkæden".

### Spænding af savkæden (se billede B)

Kontrollér kædespændingen, før saven tages i brug, efter de første snit og ca. hvert 10 minut, når saven er i brug. Især ved nye savkæder må man regne med en øget udvidelse i starten.

Savkædens levetid afhænger i stor grad af, at kæden smøres regelmæssigt og den rigtige spænding er indstillet.

Spænd ikke savkæden, hvis den er meget varm, da den trækker sig sammen, når den er afkølet, og så ligger for stramt på sværdet.

- Læg kædesaven fra på en lige flade.
- Drej låseknappen **(14)** ca. 1–3 omdrejninger til venstre for at løsne sværdet.
- Kontrollér, at kædeleddene ligger rigtigt i sværdets styrskinne **(11)** og på kædehjulet **(20)**.
- Drej den røde kædespænding **(13)** til højre, til den rigtige kædespænding er nået. Låsemekanismen forhindrer, at kædespændingen løsnes sig. Hvis kædespændingen **(13)** er vanskelig at dreje, løsnes låseknappen **(14)** yderligere til venstre. Låseknappen **(14)** må godt dreje med, når kædespændingen **(13)** indstilles.
- Savkæden **(12)** er spændt rigtigt, når den kan løftes ca. 5–10 mm i midten. Dette gennemføres med en hånd ved at trække savkæden op mod kædesavens egen vægt.
- Er savkæden **(12)** spændt for meget, drejes kædespændingen **(13)** til venstre.
- Når savkæden er spændt **(12)**, klemmes sværdet **(11)** ved at dreje låseknappen **(14)** til højre. Brug ikke noget værktøj.

### Smøring af savkæden (se billede D)

**Bemærk:** Kædesaven er ikke fyldt med savkædeolie (leveringsomfang) ved leveringen. Det er derfor vigtigt, at kædesaven fyldes med olie, før den tages i brug. Kædesaven beskadiges, hvis den benyttes uden savkædeolie, eller hvis olieniveauet er under min-markeringen.

Savkædens levetid og snitkapacitet afhænger af den optimale smøring. Af den grund smøres savkæden automatisk med savkædeolie via oliedysen **(21)**, når den er i brug.

Oliebeholderen fyldes på følgende måde:

- Stil kædesaven fra på et egnet underlag med oliebeholderdækslet **(4)** opad.
- Rengør området omkring oliebeholderdækslet med en klud **(4)** og skru dækslet af.
- Fyld oliebeholderen med biologisk nedbrydeligt savkædeolie fra Bosch til olieniveauet har nået markeringen max på visningen af olieniveau **(7)**.

- Sørg for, at der ikke kommer snavs ned i oliebeholderen. Skru oliebeholderlåsen **(4)** på igen.
- Lad kædesaven køre i 30 sekunder, så olien kan pumpes frem.

**Bemærk:** Oliebeholderen ventileres vha. små luftkanaler, der findes i oliebeholderens låg. Når kædesaven ikke er i brug, skal den altid stilles vandret med oliebeholderens låg **(4)** opad, så olie ikke kan løbe ud.

**Bemærk:** Brug udelukkende biologisk hurtigt nedbrydelige kædesmøremidler (iht. RAL-UZ48) for at undgå en beskadigelse af kædesaven. Brug aldrig genbrugsolie eller gammel olie. Brug af ikke godkendt olie medfører, at garantien bortfalder.

**Bemærk:** Olien bliver tykflydende ved lave temperaturer, hvorved olieforbruget forringes.

## Drift

### Akku sættes i

Sæt den opladte akku **(17)** i. Sikr, at akkuen er sat rigtigt i.

### Tænde/slukke

Hold kædesavn som beskrevet i afsnit "Arbejde med kædesaven".

El-værktøjet **tages i brug** ved **først** at betjene kontaktspærren **(3)** og **så** trykke på start-stop-kontakten **(2)** og holde den nede.

Når el-værktøjet kører, kan kontaktspærren slippes.

El-værktøjet **slukkes** ved at slippe start-stop-kontakten **(2)**.

**Bemærk:** Af sikkerhedstekniske grunde kan start-stop-kontakten **(2)** ikke fastlåses, men skal altid trykkes ned og holdes nede, så længe saven er i drift.

## Arbejde med kædesaven

### Før savearbejdet startes

Gennemfør følgende kontrolarbejde, før saven tages i brug og regelmæssigt under savearbejdet:

- Er kædesaven i funktionssikker tilstand?
- Er oliebeholderen fyldt på? Kontrollér olieniveauet, før arbejdet startes og regelmæssigt under arbejdet. Påfyld olie, når olieniveauet har nået underkanten i kontrolvinduet. Beholdervoluminet rækker til ca. 15 minutter, afhængigt af antallet af pauser og arbejdets intensitet.
- Er savkæden spændt og slebet rigtigt? Kontrollér kædespændingen regelmæssigt hver 10. minut under savearbejdet. Især ved nye savkæder må man regne med en øget udvidelse i starten. Savkædens tilstand påvirker i høj grad saveeffekten. Kun skarpe savkæder beskytter mod overbelastning.
- Brug det nødvendige beskyttelsesudstyr? Brug beskyttelsesbriller og høreværn. Det anbefales at bruge yderligere udstyr til beskyttelse af hoved, hænder, ben og fødder. Eget beskyttelsesudstyr reducerer kvæstelsesfaren

som følge af omkringflyvende snitmateriale og utilsigtet berøring af savkæden.

- Brug altid en beskyttelsesmaske, når der saves i behandlet træ.
- Kontrollér, om der findes et strømkabel i skæreamrådet.

### Tilbageslag under savearbejdet

**Fjern eller ændr aldrig styrebeskyttelsen!** Saven er udstyret med en styrebeskyttelse for at forhindre et tilbageslag, hvis spidsen på saven tilfældigt trykkes mod træet.

Ved tilbageslag forstås, når den tændte kædesav pludselig slår op og tilbage, hvilket kan optræde, når sværdspidsen berører emnet eller når kæden sidder i klemme.

I tilfælde af tilbageslag reagerer kædesaven spontant, hvilket kan medføre, at brugeren eller personer, som opholder sig i umiddelbar nærhed af saven, udsættes for alvorlige kvæstelser.

Sidesnit, skrånsnit og længdesnit skal udføres med særlig stor opmærksomhed, da kloanslaget **(8)** ikke kan benyttes.

Hvordan man undgår tilbageslag under savearbejdet:

- Anbring kædesaven så fladt som muligt.
- Arbejd aldrig med savkæden, hvis den er løs, udvidet eller meget slidt.
- Erstat den uskarpe savkæde.
- Sav aldrig over skulderhøjde.
- Sav aldrig med spidsen af sværdet.
- Hold altid fast i kædesaven med begge hænder.
- Brug altid en tilbageslagssikret savkæde, der er godkendt af Bosch.
- Brug kloanslaget **(8)** som arm.
- Kontrollér kædespændingen.

### Generel adfærd (se billeder E–G)

Hold altid fast i kædesaven med begge hænder, det forreste håndgreb holdes med den venstre hånd og det bageste håndgreb med den højre hånd. Grib altid godt fast omkring grebene med fingrene. Forsøg aldrig at save med en hånd.

Sørg for at stå sikkert under savearbejdet. Hold kædesaven en smule til højre, væk fra kroppen.

Savkæden skal køre for fuld hastighed, før den rammer træet. Brug kloanslaget **(8)** til at støtte kædesaven på træet. Brug kloanslaget som arm under savearbejdet.

Når der saves i tykke grene eller stammer, skal kloanslaget anbringes på et lavere punkt. Dette gøres ved at trække kædesaven tilbage for at løsne kloanslaget og fastgøre det et dybere sted. Fjern ikke kædesaven fra snittet.

Tryk ikke kraftigt på savkæden under savearbejdet, men sav almindeligt i emnet ved at udøve et let tryk med kloanslaget **(8)**.

Brug aldrig kædesaven med udstrakte arme. Forsøg ikke at save i vanskeligt tilgængelige steder eller mens du står på en stige. Sav aldrig over skulderhøjde.

De bedste saveresultater opnås, når kædehastigheden ikke falder som følge af overbelastning.

Pas på når savearbejdet er ved at være slut. Så snart kædesaven har savet sig fri, ændres vægkraften uventet. Pas på - ben og fødder kan blive kvæstet.

Fjern kun kædesaven fra snittet, mens savkæden kører.

### Savning i stammer (se billeder E–G)

Stammer skal saves på en savbuk, der skal stå på en jævn og fast overflade.

Overhold følgende sikkerhedsforskrifter, når der saves i træstammer:

Læg stammen fra og støt den som vist på billedet, så snittet ikke lukker og savkæden kommer til at sidde i klemme.

Anbring korte træstykker rigtigt og klem dem fast, før savearbejdet startes.

Sav kun i genstande af træ. Undgå at berøre sten og søm, disse kan slynges op, beskadige savkæden eller føre til alvorlige kvæstelser af bruger eller omkringstående personer.

Berør ikke ståltrådshegn eller jorden med saven, mens kædesaven er i gang.

Kædesaven er ikke egnet til at save i meget tynde grene.

Udfør længdesnit særlig forsigtigt, da kloanslaget **(8)** ikke kan anvendes. Før kædesaven i en flad vinkel for at undgå, at saven slår tilbage.

Ved savning på skråt terræn skal der altid saves i træstammer eller liggende savemateriale oppefra eller fra siden.

Hold øje med træstumpe, grene, rødder osv. da du kan snuble.

Brændbart træstøv kan opstå, når der saves i træstammer. Sørg for, at du ikke opholder dig i nærheden af varme og åben ild.

### Grene saves af (se billede H)

- ▶ **Brug altid en beskyttelseshjelm for at beskytte hovedet mod nedfaldende grene.**
- ▶ **Afskårede grene kan falde ned på dig eller springe væk fra jorden og kvæste dig. Sav længere grene af stykvist.**
- ▶ **Tryk let, før grenen er savet helt igennem. Du kan komme til skade, hvis haveværktøjet pludselig falder ned, og hvis du taber balancen og kontrollen over kædesaven.**

Savkæden skal køre for fuld hastighed, før den rammer træet. Brug styrebeskyttelsen som hjælp i forbindelse med undersnit.

Klipning fra den øverste kant og nedad er egnet til grene med en diameter på op til 5 cm. Tykke grene saves i tre savsnit for at undgå skader på træet. Styrebeskyttelsen er beregnet til hjælpe i forbindelse med undersnit af grene.

Udsæt ikke savkæden for kraft under savearbejdet, men lad den arbejde.

De bedste saveresultater opnås, når kædehastigheden ikke falder som følge af overbelastning.

### Afgrening (se billede I)

Ved afgrening forstås at grene fjernes fra fældede træer.

Store grene, der vender nedad og som støtter træet, skal i

første omgang blive stående. Små grene saves over i et snit som vist på billedet. Grene, der er under spænding, bør sa-

ves nedefra og op for at undgå, at savkæden sætter sig i klemme.

## Fejlsøgning

Fungerer el-værktøjet ikke korrekt, indeholder efterfølgende tabel fejlsymptomer, mulige årsager og foranstaltninger til afhjælpning. Hvis du ikke kan identificere og afhjælpe problemet hermed, bedes du kontakte serviceværkstedet.

► **Bemærk: Sluk for el-værktøjet og tag akkuen ud, før du begynder at lede efter fejlen.**

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Kædesav kører ikke	Akku er afladt	Oplad akkuen, se også "Forskrifter mht. opladning"
	Akkuen er ikke sat rigtigt i	Sikre, at begge låsetrin er faldet i hak
	Motorværn er aktiveret	Lad motoren afkøle
	Akku for kold/for varm	Opvarm/afkøl akku
Savkæden bevæger sig ikke	Akku er afladt	Oplad akkuen, se også "Forskrifter mht. opladning"
	El-værktøjet er defekt	Kontakt serviceforhandleren
Kædesav tænder og slukker hele tiden	Intern løs kontakt	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
	Start-stop-kontakt (2) er defekt	Kontakt et autoriseret Bosch-serviceværksted
Savkæde er tør	Oliebeholder er tom	Fyld beholder op med olie
	Udluftning i oliebeholderdæksel (4) tilstoppet	Rengør oliebeholderdæksel (4)
	Olieudløbskanal er tilstoppet	Rengør olieudløbskanal
Savkæde/styreskinne er varm	Oliebeholder er tom	Fyld beholder op med olie
	Udluftning i oliebeholderdæksel (4) tilstoppet	Rengør oliebeholderdæksel (4)
	Olieudløbskanal er tilstoppet	Rengør olieudløbskanal
	Kædespænding er for høj	Indstil kædespænding
	Savkæde er uskarp	Udskift savkæde
Kædesav hopper, vibrerer eller sager ikke rigtigt	Kædespænding er for lav	Indstil kædespænding
	Savkæde er uskarp	Udskift savkæde
	Savkæde er slidt	Udskift savkæde
	Savetænder peger i den forkerte retning	Monter savkæde rigtigt
For stor vibration/støj	El-værktøj er defekt	Kontakt serviceforhandleren
For lille savevarighed pr. akku-opladning	For meget friktion på grund af manglende smøring	Sikr kædesmøring (se "Savkædesmøring")
	Savkæde skal renses	Rens savkæde
	Dårlig saveteknik	se „Arbejde med kædesaven“
	Akku er ikke helt opladet	Oplad akku, se også "Forskrifter mht. opladning"
	Akku er uden for det tilladte temperaturområde	Få akku opvarmet til stuetemperatur (i det tilladte akku-temperaturområde fra 0–45 °C)
Savkæde bevæger sig langsomt	Akku er afladt	Oplad akku, se også "Forskrifter mht. opladning"
	Akku er uden for det tilladte temperaturområde	Få akku opvarmet til stuetemperatur (i det tilladte akku-temperaturområde fra 0–45 °C)

### Akku og ladeaggregat

Symptomer	Mulig årsag	Afhjælpning
Den røde akku-kontrol-lampe blinker	Akku er ikke sat (rigtigt) i	Anbring akkuen korrekt på ladeaggregatet
	Akkukontakter er snavset	Rengør akkukontakterne; f.eks. ved at sætte akkuen i og tage den ud flere gange eller erstatte den



Symptomer	Mulig årsag	Afhjælpning
	Akku defekt	Skift akku
Akku-kontrollamper lyser ikke	Ladeaggregatets netstik er ikke sat (rigtigt) i Stikdåse, netkabel eller ladeaggregat er defekt	Sæt netstik (helt) ind i stikdåse
Akku lader ikke		Kontrollér netspændingen, lad evt. ladeaggregatet blive kontrolleret af en autoriseret servicecenter for Bosch-el-værktøj
	Akku og ladeaggregat er defekt	Erstat akku og ladeaggregat
	Akku defekt	Skift akku
	Ladeaggregat er defekt	Erstat ladeaggregat

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

► **Tag akkuen ud af haveredskabet, før der arbejdes på haveredskabet (f.eks. vedligeholdelse, værktøjskift osv.), samt før det transporteres og lægges til opbevaring.** Utilsigtet aktivering af start-stop-kontakten er forbundet med kvæstelsesfare.

**Bemærk:** Udfør følgende vedligeholdelsesarbejde med regelmæssige mellemrum, så en lang og pålidelig brug er sikret.

El-værktøj og ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde. Undersøg kædesaven for synlige mangler med regelmæssige mellemrum (f. eks. løs, udhængt eller beskadiget savkæde, løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele).

Kontrollér, at afdækninger og skærme ikke er beskadigede, og at de er monteret rigtigt. Udfør evt. fornøden vedligeholdelse eller reparationer før brug.

Undersøg kædesaven for synlige mangler med regelmæssige mellemrum (f. eks. løs, udhængt eller beskadiget savkæde, løs fastgørelse og slidte eller beskadigede dele).

**Bemærk:** Tøm ubetinget oliebeholderen for olie, før kædesaven sendes. Sikr, at oliebeholderen er fyldt igen, før kædesaven tages i brug igen.

### Savkæde og sværd udskiftes/vendes (se billede A1–A4)

► **Brug kun originalt Bosch-tilbehør.**

Kontrollér savkæden og sværdet iht. afsnit "Spænding af savkæden".

Skift et slidt sværd.

Kontrollér kædehjulet (20). Hvis det er slidt eller beskadiget på grund af stor belastning, skal det skiftes på et autoriseret serviceværksted.

### Slibning af savkæden

Slib aldrig savkæden selv, medmindre du har erfaring på dette område. Erstat savkæden med reserve-savkæden (F 016 800 489) eller få savkæden slebet korrekt på det autoriserede serviceværksted for Bosch-el-værktøj.

### Kontrol af olie-automatik

Funktionen af den automatiske kædesmøring kan kontrolleres ved at tænde for saven og holde savens spids mod et stykke karton eller papir, der er anbragt på jorden. Berør ikke jorden med kæden og hold en sikkerhedsafstand på

20 cm. Hvis der opstår et større oliespor, arbejder olieautomatikken rigtigt. Ses der ikke noget oliespor, selv om oliebeholderen er fuld, læs da i afsnittet "Fejlsøgning" eller kontakt Bosch kundeservicen.

### Når arbejdet er færdigt/opbevaring

Sæt kædebeskyttelsen (9) fast på sværdet (11) for at undgå kvæstelser.

Savkæden (12) kan blive uskarp, hvis den udsættes for uønskede slag eller ridser.

Fjern olien fra oliebeholderen, før den lægges til opbevaring. Rengør det formede kunststofhus på kædesaven med en blød børste og en ren klud. Brug hverken vand, opløsningsmiddel eller poleringsmiddel. Fjern al snavs, især fra motorens ventilationsåbninger.

Fjern efter 1–3 timers arbejde afdækningen (15), sværdet (11) og savkæden (12) og rengør disse dele med en børste. Brug en børste til at befri området under afdækningen (15), kædehjulet (20) og sværdfastgørelsen for snavs. Rengør oliedysen (21) med en ren klud.

**Bemærk:** Brug ikke en børste til at rengøre området rundt omkring oliedysen (21), da snavs kan samle sig i det automatiske oliesystem og føre til tilstopninger og smøreproblemer.

Kontrollér, at savsmuld og snavs er fjernet, og at olieledningerne og oliesystemet ikke kan tilstoppes.

Skal kædesaven opbevares i længere tid, rengøres savkæden (12) og sværdet (11) forinden.

Opbevar altid kædesaven med kædebeskyttelsen (9) et sikkert sted, som skal være tørt og uden for børns rækkevidde. Stil ikke andre genstande fra på kædesaven.

Sørg for, at kædesaven altid stilles fra på en sådan måde, at den står vandret med oliebeholderlåsen (4) opad.

Opbevares den i salgsemballagen, skal oliebeholderen altid være tømt.

**Udfør ikke ændringer på el-værktøjet.** Ikke tilladte ændringer kan forringe dit el-værktøjs sikkerhed og føre til mere støj og større vibrationer.

### Tilbehør

#### Savkæde

UniversalChain 18

F 016 800 489

#### Yderligere tilbehør

Savkædeolie, 1 liter

2 607 000 181

## Kundeservice og anvendelsesrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og oplysninger om reservedele finder du også på: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-anvendelsesrådgivningsteamet hjælper dig gerne, hvis du har spørgsmål til produkter og tilbehørsdele.

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Du finder adresser til andre værksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Transport

De indeholdte Li-Ion-akkuer overholder bestemmelserne om farligt gods. Akkuerne kan transporteres af brugeren på offentlig vej uden yderligere pålæg.

Ved forsendelse gennem tredjemand (f.eks.: lufttransport eller spedition) skal særlige krav vedr. emballage og mærkning overholdes. Her skal man kontakte en fagegodsekspert, før forsendelsesstykket forberedes.

Send kun akkuer, hvis huset er ubeskadiget. Tilkøb åbne kontakter, og indpak akkuen på en sådan måde, at den ikke kan bevæge sig i emballagen. Følg venligst også eventuelle, videreførende, nationale forskrifter.

## Bortskaffelse



Produkter, akkuer, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.



Smid hverken produkter eller akkuer/batterier ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

### Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU skal kasserede produkter og iht. det europæiske direktiv 2006/66/EF skal defekte eller opbrugte akkuer/batterier indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

### Akkuer/batterier:

#### Li-Ion:

Vær opmærksom på anvisningerne i afsnittet "Transport" (se "Transport", Side 108).

## Svensk

## Säkerhetsanvisningar

### Förklaring till bildsymbolerna



Läs noga igenom bruksanvisningen.



Använd inte i regn.



VARNING: Håll närvarande på avstånd.



Håll i kedjesågen med båda händerna.



Se upp med kedjesågens bakslag och undvik kontakt med svärdsnosen.



Använd ögon- och huvudskydd.



Använd halkfria skor.



Använd skyddshandskar.



Ta bort batteriet före inställning, transport och rengöring av elverktöget eller om det för en stund lämnas utan uppsikt.

### Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

#### ⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer

som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

#### Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### Arbetsplats säkerhet

- ▶ **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- ▶ **Använd inte elverktöget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktögen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.

- ▶ **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

#### Elektrisk säkerhet

- ▶ **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
- ▶ **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
- ▶ **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.
- ▶ **Missbruka inte nätsladden. Använd inte nätsladden för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.
- ▶ **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.
- ▶ **Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika att elverktyget används i fuktig miljö.** Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

#### Personsäkerhet

- ▶ **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förnuft. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning av elverktyg kan även en kort uppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.
- ▶ **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, som är anpassade för användningsområdet, reducerar risken för kroppsskada.
- ▶ **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är frånkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
- ▶ **Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du startar elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
- ▶ **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du alltid står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- ▶ **Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret och kläderna borta från rörliga delar.** Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

- ▶ **När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- ▶ **Låt inte vanan att ofta använda verktygen göra att du blir slarvig och ignorerar verktygets säkerhetsprinciper.** En vårdslös åtgärd kan leda till allvarlig personskada inom bråkdelen av en sekund.

#### Korrekt användning och hantering av elverktyg

- ▶ **Överbelasta inte elverktyget. Använd rätt elverktyg för det jobb du tänker göra.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- ▶ **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
- ▶ **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet, om det kan tas ut ur elverktyget, innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
- ▶ **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
- ▶ **Underhåll elverktyg och tillbehör omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats och kontrollera orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- ▶ **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
- ▶ **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Om elverktyget används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.
- ▶ **Håll handtag och greppytorna torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytorna ger ingen säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

#### Omsorgsfull hantering och användning av sladdlösa elverktyg

- ▶ **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- ▶ **Använd endast batterier som är avsedda för aktuellt elverktyg.** Används andra batterier finns risk för kroppsskada och brand.

- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från reservbatterier för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
  - ▶ **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
  - ▶ **Använd inte batteriet eller verktyg som är skadade eller modifierade.** Skadade eller modifierade batterier kan bete sig oväntat vilket leder till brand, explosion eller risk för personskador.
  - ▶ **Exponera inte ett batteri eller verktyg för brand eller för hög temperatur.** Exponering för brand eller temperaturer över 130 °C kan leda till explosion.
  - ▶ **Följ alla laddningsinstruktioner och ladda inte batteriet eller verktyget utanför det temperaturomfång som specificeras i instruktionerna.** En olämplig laddning eller en laddning vid en temperatur som ligger utanför det specificerade området kan skada batteriet och öka brandrisken.
- Service**
- ▶ **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.
  - ▶ **Utför aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.
- Allmänna säkerhetsvarningar för kedjesågar**
- ▶ **När sågen är igång håll kroppen på betryggande avstånd från sågkedjan. Kontrollera innan sågen startas att sågkedjan går fritt.** Under arbete med en kedjesåg kan en kort oaktsamhet leda till att kläder eller kroppsdelar råkar in i sågkedjan.
  - ▶ **Håll i kedjesågen med högra handen på bakre handtaget och med vänstra handen på främre handtaget.** Om kedjesågen hålls i ett annat arbetsläge ökar risken för kropps-skada och får därför inte användas.
  - ▶ **Håll tag i kedjesågen endast på isolerade greppytår då risk finns att sågkedjan kommer i kontakt med dolda strömledningar.** Sågkedjans kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta redskapets metalldelar under spänning och leda till elstöt.
  - ▶ **Bär ögonskydd. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning för hörsel, huvud, händer, ben och fötter.** Lämplig skyddsutrustning minskar risken för kropps-skada som kan orsakas av utkastat spånmaterial och oavsiktlig beröring av sågkedjan.
  - ▶ **Arbeta inte med kedjesågen upplåttrad i ett träd, på en stige, från ett tak eller ett instabilt stöd.** Kedjesågens användning på detta sätt kan leda till allvarliga kropps-skador.
  - ▶ **Se till att du står stadigt och använd kedjesågen endast när du står på ett fast, säkert och plant underlag.** Halt eller instabilt underlag som t. ex. en stige kan leda till att man förlorar balansen eller kontrollen över kedjesågen.
  - ▶ **Räkna med att en gren som är under spänning kan fjädra tillbaka vid sågning.** När spänningen i träfibrerna avlastas kan grenen slå mot användaren och/eller göra kedjesågen okontrollerbar.
  - ▶ **Var särskilt försiktig vid sågning av snårskog och unga träd.** Tunt material kan hänga upp sig i sågkedjan och slå dig eller få dig att förlora balansen.
  - ▶ **Bär sågen fränslagen i främre handtaget och håll sågkedjan bortvänd från kroppen. För transport och lagring av kedjesågen ska svärdskyddet sättas på.** En omsorgsfull hantering av kedjesågen reducerar risken för en oavsiktlig beröring med den roterande sågkedjan.
  - ▶ **Följ anvisningarna för smörjning, kedjespänning och byte av svärd och kedja.** En icke fackmässigt spänd eller smord sågkedja kan brista eller öka risken för bakslag.
  - ▶ **Endast trävirke får sågas. Använd kedjesågen endast för de arbeten den är avsedd för. Exempel: Kedjesågen får inte användas för sågning av metall, plast, murverk eller byggmaterial som inte är i trä.** Om kedjesågen används för icke ändamålsenliga arbeten kan farliga situationer uppstå.
  - ▶ **Denna kedjesåg är inte avsedd för fällning av träd.** Användning av kedjesågen för andra än avsedda procedurer kan leda till allvarliga kropps-skador hos användaren eller personer i närheten.
  - ▶ **Följ alla anvisningar när du åtgärdar blockerat material, lagrar eller sköter kedjesågen. Kontrollera att strömställaren är fränkopplad och batteriet tagits ut.** En oväntad manövrering av kedjesågen vid avlägsnande av blockerat material eller vid underhåll kan leda till svåra personskador.
  - ▶ **Orsaker för och eliminering av bakslag:**
    - Bakslag kan uppstå när svärdets nos berör ett föremål eller om virket böjer sig och sågkedjan kläms fast. En beröring med svärdnosen kan ofta leda till en oväntad bakåtriktad reaktion varvid svärdet slår uppåt och mot användaren.
    - Om sågkedjan kommer i kläm på styrskenans övre kant kan svärdet slå bakåt mot användaren.
    - Alla dessa reaktioner kan leda till att du förlorar kontrollen över sågen och i värsta fall allvarligt skadas. Lita inte uteslutande på den säkerhetsutrustning som finns monterad på kedjesågen. När du använder kedjesågen bör du själv vidta vissa åtgärder för att kunna arbeta utan olyckor och skador.
    - Bakslag uppstår till följd av missbruk eller felaktig hantering av elverktyget. Detta kan undvikas genom skyddsåtgärder som beskrivs nedan:
  - ▶ **Håll i sågen med båda händerna varvid tummen och fingrarna ska omsluta kedjesågens handtag. Håll kroppen och armarna i ett läge som är lämpligt för att motstå bakslagskrafter.** Om lämpliga åtgärder vidtagits

kan användaren behärska bakslagskrafterna. Släpp aldrig greppet om kedjesågen.

- ▶ **Undvik en onormal kroppsställning och såga inte över skulderhöjd.** Härvid undviks en oavsiktlig beröring med svärdnosen och möjliggör en bättre kontroll över kedjesågen i oväntade situationer.
- ▶ **Använd alltid de reservsvärd och sågkedjor som tillverkaren föreskrivit.** Andra reservsvärd och sågkedjor kan leda till att kedjan brister eller till bakslag.
- ▶ **Följ tillverkarens anvisningar för skärpning och underhåll av sågkedjan.** För låg djupgångsbegränsning ökar risken för bakslag.

### Extra säkerhetsanvisningar

- ▶ Vi rekommenderar att låta en erfaren fackman med praktiska exempel undervisa personer som första gången använder kedjesågen hur den manövreras och hur skyddsutrustningen bör användas. Öva först sågning av trädstammar på en sågbock eller ett ställ.
- ▶ Elverktiget får inte användas av person (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga och/eller som saknar den erfarenhet och kunskap som krävs för hantering. Undantag görs om personen övervakas av en för hans säkerhet ansvarig person som kan undervisa i elverktigets användning. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med produkten.
- ▶ **Barn och ungdomar får inte använda kedjesågen; dock får den som fyllt 16 år använda sågen i utbildningssyfte och under uppsikt. Detta gäller även för personer som inte i tillräcklig grad är förtrogna med kedjesågens hantering.** Bruksanvisningen bör alltid finnas till hands. Personer som är trötta eller inte klarar fysisk belastning får inte använda kedjesågen.
- ▶ **Håll i elverktiget med båda händerna under arbetet och se till att du står stadigt.** Elverktiget kan styras säkrare med två händer.
- ▶ **Kontrollera att alla skyddsanordningar och handtag är monterade innan elverktiget används.** Använd aldrig ett ofullständigt monterat redskap eller ett redskap som på otillåtet sätt modifierats.
- ▶ **Vänta tills elverktiget stannat helt innan du lägger bort det.** Insatsverktiget kan haka upp sig och leda till att du kan förlora kontrollen över elverktiget.
- ▶ Använd alltid elverktiget med en väl inriktad och spänd kedja. Användning av elverktiget med en fel inriktad och inte korrekt spänd kedja kan leda till kedjebrott, bakslag och/eller kroppsskador.
- ▶ Kontrollera alltid att kedja är i korrekt position. En kedja i fel position kan leda till kedjebrott, bakslag och/eller kroppsskador.

### Säkerhetsanvisningar och Anvisningar för optimal hantering av batteriet

- ▶ **Kontrollera att produkten är frånkopplad innan batteriet sätts in.** Sätt inte in batteriet i en inkopplad produkt, det kan leda till olyckor.
- ▶ **Använd endast Bosch batterier som är avsedda för trädgårdsredskapet.** Om andra batterier används, finns risk för kroppsskada och brand.
- ▶ **Öppna inte batteriet.** Detta kan leda till kortslutning.



**Skydda batteriet mot hög värme och även mot t.ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt.** Risk för explosion.



- ▶ **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från batteriet som inte används för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.
- ▶ **Ur skadat eller fel använt batteri kan ångor avgå.** Tillför friskluft och uppsök en läkare vid besvär. Ångorna kan reta andningsvägarna.
- ▶ **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- ▶ **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- ▶ **Kortslut inte batteriet.** Explosionsrisk föreligger.
- ▶ Skydda batteriet mot fukt och vatten.
- ▶ Lagra trädgårdsredskapet och batteriet endast inom temperaturområdet -20 °C till 50 °C. Lämna inte batteriet på sommaren t.ex. liggande i bilen.
- ▶ Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

### Säkerhetsanvisningar för laddare



**Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.** Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

### Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtida bruk.

Använd laddaren endast om du är förtrogen med dess funktioner och utan inskränkning behärskar hanteringen eller om du fått de anvisningar för manövrering som krävs.

- ▶ **Låt aldrig barn, personer med begränsad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller erfarenhet och/eller bristande kunskap och/eller personer som inte är bekanta med dessa instruktioner använda**

laddaren. Nationella föreskrifter begränsar eventuellt tillåten ålder för användning.

- ▶ **Observera barn i närheten.** Därvid säkerställs att barn inte leker med laddaren.
- ▶ Ladda endast Boschs uppladdningsbara litiumjonbatterier från en kapacitet på **1,5 Ah** (från **5** battericeller). Batterispänningen måste stämma överens med laddarens batterispänning. Ladda inga engångsbatterier. Annars föreligger brand- och explosionsrisk.




**Skydda laddaren mot regn och väta.** Tränger vatten in i laddaren ökar risken för elektrisk stöt.

- ▶ **Håll laddaren ren.** Vid smuts ökar risken för elektrisk stöt.
- ▶ **Kontrollera laddare, kabel och kontakt innan varje användning.** Använd inte laddaren om du märker någon skada. Öppna inte laddaren på egen hand utan låt endast reparera det av specialister, som använder sig av originalreservdelar. Skadade laddare, kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.
- ▶ **Använd inte laddaren på lättantändligt underlag (t.ex. papper, textil osv.) eller i lättantändlig omgivning.** Brandrisk föreligger på grund av uppvärmning av laddaren under drift.
- ▶ **Täck inte över laddarens ventilationsöppningar.** Laddaren kan i annat fall överhettas och fungerar då inte längre korrekt.
- ▶ För ökad elektrisk säkerhet rekommenderas användningen av en jordfelsbrytare med en max. utlösningström på 30 mA. Testa alltid jordfelsbrytaren före användning.

## Symboler

Symbolerna nedan är viktiga för att kunna läsa och förstå bruksanvisningen. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna hjälper till att bättre och säkrare använda produkten.

Symbol	Betydelse
	Kontrollera omsorgsfullt området på vilket trädgårdsredskapet skall användas, att där inte finns vilda djur eller husdjur. Vilda djur och husdjur kan skadas vid användning av maskinen. Granska noga maskinens

Symbol	Betydelse
	användningsområde och avlägsna alla stenar, pinnar, trådar, ben och främmande föremål.
	Rörelseriktning
	Reaktionsriktning
	Vikt
	Inkoppling
	Frånkoppling
	Tillåten hantering
	Förbjuden hantering
CLICK!	Hörbart ljud
	Tillbehör/reservdelar

## Produkt- och prestandabeskrivning



**Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.** Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan leda till elstöt, eldsvåda och/eller svåra personskador.

Observera bilderna i slutet av instruktionsboken.

### Ändamålsenlig användning

Elverktaget är avsett för sågning av träd och trädstammar i närheten av marken. Det kan användas för sågning längs och tvärs mot fiberriktningen.

Elverktaget är inte lämpligt för sågning av mineraliska material.

Detta elverktyg är inte avsedd för fällning av träd.

### Leveransen omfattar

Plocka försiktigt upp elredskapet ur förpackningen och kontrollera att följande delar finns med:

- Kedjesåg
- Kåpa
- Sågkedja
- Svärd
- Kedjeskydd
- Sågkedjeolja
- Driftinstruktion

Batteriet och laddaren ingår vid vissa utföranden i leveransen.

Om delar saknas eller om de är skadade, ta genast kontakt med återförsäljaren.



## Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

- (1) Bakre handtag (isolerade greppytor)
- (2) Strömställare
- (3) Inkopplingsparr för strömställaren
- (4) Oljetanklock
- (5) Främre handtag (isolerad greppyta)
- (6) Handskydd
- (7) Oljenivåindikering
- (8) Klostopp
- (9) Kedjeskydd
- (10) Styrningsskydd
- (11) Svärd

- (12) Sågkedja
- (13) Kedjespänning (röd)
- (14) Spännvred
- (15) Kedjehulets kåpa
- (16) Batteriets laddningsindikering
- (17) Batteri
- (18) Batteriets upplåsningsknapp<sup>a)</sup>
- (19) Fästbult
- (20) Kedjehjul
- (21) Oljemunstycke
- (22) Oljepackning

a) **landsspecifik**

I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.

## Tekniska data

Sladdlös kedjesåg		UniversalChain 18
Produktnummer		<b>3 600 HB8 0..</b>
Kedjehastighet på tomgång	m/s	4,5
Svärdlängd	mm	200
Sågningskapacitet	mm	135
Kedjan kan spännas utan verktyg (SDS)		●
KickBack Control		-
Bakslagsbroms		●
Kedjesågstyp		3/8"-90PX
Drivlänkstjocklek	mm	1,1 (0,043")
Oljetankvolym	ml	80
Automatisk kedjesmörjning		●
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Serienummer		Se serienumret på produkten (dataskylten)
rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning	°C	0... +35
Tillåten omgivningstemperatur vid drift <sup>B)</sup> och vid lagring	°C	-20... +50
Batterityp		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Beroende på använt batteri

B) Begränsad effekt vid temperaturer <0 °C

Laddare		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Laddström	A	1,0	2,0	3,0
Laddningstid (batteriet urladdat)				
- Batteri 1,5 Ah	min	94	49	33
- Batteri 2,0 Ah	min	124	64	45
- Batteri 2,5 Ah	min	154	79	60
- Batteri 3,0 Ah	min	185	94	72
- Batteri 4,0 Ah	min	244	124	95



Laddare		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
– Batteri 6,0 Ah	min	364	184	130
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Skyddsklass		□/II	□/II	□/II

Uppgifterna gäller för en märkspänning på [U] 230 V. Vid avvikande spänning och för utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

## Buller-/vibrationsdata

### UniversalChain 18

Bulleremissionsvärden framtagna enligt **EN 62841-4-1**.

Produktens A-vägda ljudnivå uppnår i typiska fall:

– Ljudtrycksnivå	dB(A)	<b>74,5</b>
– Ljudtrycksnivå onoggrannhet K	dB	<b>3</b>
– Ljudeffektnivå	dB(A)	<b>94,7</b>
– Ljudeffektnivåns onoggrannhet K	dB	<b>1,6</b>

### Bär hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden ah (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt **EN 62841-4-1**.

– Vibrationsemissionsvärde $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
– Onoggrannhet K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Att det/de angivna totala vibrationsemissionsvärdet/-värdena och det/de angivna bulleremissionsvärdet/-värdena har uppmätts enligt en standardiserad sträng kontroll och kan användas till jämförelse med ett annat elverktyg.

Att det/de angivna totala vibrationsemissionsvärdet/-värdena och det/de angivna bulleremissionsvärdet/-värdena också kan användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Att vibrations- och bulleremissionsvärden vid elverktygets faktiska användning kan avvika från angivna värden, beroende på vilket sätt elverktyget används, speciellt vilket slags arbetsstycke bearbetas, och – nödvändigt, för att fastslå säkerhetsåtgärder för användarens skydd som grundar sig på en värdering av vibrationsbelastningen vid verkliga användningsförhållanden (härvid måste alla andelar av driftscykeln beaktas, till exempel tiden under vilken elverktyget är avstängt och den tid verktyget visserligen är inkopplat men fungerar utan belastning).

## Montering

### För din säkerhet

- **Observera! Innan underhålls- och rengöringsarbeten utförs ska elverktyget slås från och batteriet tas bort.**
- **Försiktigt! Berör inte roterande sågkedja.**
- **Kedjesågen får absolut inte användas i närheten av personer, barn eller djur och inte heller när du är påverkad av alkohol, droger eller mediciner med bedövande verkan.**

### Batteriets insättning/borttagning (se bild C)

**Anmärkning:** Om olämpliga batterier används kan det leda till störfunktioner eller till överkan på redskapet.

Ställ in det laddade batteriet (**17**). Kontrollera, att batteriet är fullständigt insatt.

För borttagning av batteriet (**17**) från redskapet, tryck på batteriets upplåsningsknapp (**18**) och dra ut batteriet.

### Ladda batteriet

- **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på laddarens typskylt. Laddare märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.**

Batteriet är försett med en temperaturövervakning som endast tillåter uppladdning inom ett temperaturområde mellan 0 °C och 35 °C. Detta ger batteriet lång livslängd.

**Anmärkning:** Batteriet levereras ofullständigt laddat. För full effekt ska batteriet före första användningen laddas upp i laddaren.

Litiumjonbatteriet kan när som helst laddas upp, eftersom detta inte påverkar livslängden. Batteriet skadas inte om laddningen avbryts.

Litiumjonbatteriet är skyddat mot djupurladdning genom "Electronic Cell Protection (ECP)". När batteriet är urladdat kopplas produkten från genom en skyddskrets: Trädgårdsredskapet fungerar inte längre.

**Tryck inte på strömställaren efter det produkten automatiskt kopplats från.** Risk finns för att batteriet skadas.

Beakta anvisningarna för batteriers avfallshantering.

## Laddning

Laddningsförloppet startar när laddarens stickpropp ansluts till nätuttaget och batteriet (17) placeras i laddaren.

Den intelligenta laddningsmetoden registrerar automatiskt batteriets laddningsstillstånd och laddar i relation till batteriets temperatur och spänning.

Härvid skonas batteriet samtidigt som det alltid är fulladdat när det sitter kvar i laddaren.

## Indikeringselementens betydelse (AL 1810 CV)

### Blinkande batteriladdningsvisning



Laddningen signaleras genom **blinkning** hos batteriladdningsvisningen.

### Fast ljus i batteriladdningsvisningen



**Fast ljus** i batteriladdningsvisningen signalerar att batteriet är fullständigt uppladdat eller att batteriets temperatur ligger utanför tillåtet laddningsintervall och därför inte kan laddas.

Så fort tillåten temperatur uppnås, startar batterimodulens laddning.

Utan batteri signaliserar **fast ljus** att kontakten är ansluten till uttaget och att laddaren är redo.

## Indikeringselementens betydelse (AL 1830 CV)

### Grön blinker (snabb) i batteriladdningsindikatorn



Snabbbladdningen signaleras med den **gröna batteriladdningsindikatorns snabba blinker**.

**Anmärkning:** Snabbbladdning är endast möjlig när batteriets temperatur ligger inom tillåtet laddningstemperaturområde, se avsnitt "Tekniska data".

### Grön blinker (långsam) i batteriladdningsindikatorn



Vid batteriets laddningstillstånd på ca. 80% **blinkar** den **gröna** batteriladdningsindikatorn **långsamt**.

Batteriet kan tas ut och användas omedelbart.

### Grön batteriladdningsindikering lyser fast



**Fast grön** batteriladdningsindikering signaliserar att batteriet är helt laddat.

Utan batteri signaliserar **fast** att kontakten är ansluten till uttaget och att laddaren är redo.

### Röda batteriladdningsindikatorn konstant ljus



**Konstant ljus** i den **röda** batteriladdningsindikatorn signaliserar att

batteriets temperatur ligger utanför tillåtet temperaturområde, se avsnitt "Tekniska data". När tillåtet temperaturområde uppnås, kopplar laddaren automatiskt om till snabbbladdning.

### Blinker i röda batteriladdningsindikatorn



**Blinkern i röda** batteriladdningsindikatorn signalerar en annan störning i laddningen, se avsnitt "Felsökning - Möjlig orsak och Åtgärd".

## Anvisningar för laddning

Vid kontinuerliga resp. efter varandra upprepade laddningscykler utan avbrott kan laddaren bli varm. Detta är utan betydelse och är inte ett tecken på att laddaren har en teknisk defekt.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batteriet är förbrukat och måste bytas ut.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

## Sågkedjans montering och spänning

► **Kedjesågen ska vara fullständigt monterad innan den ansluts till nätström.**

► **Använd alltid skyddshandskar vid hantering av sågkedja.**

### Ditsättning av svärd och sågkedja (se bilder A1–A4)

► **Använd endast sågkedjor med en drivlänkstjocklek (spårvidd) på 1,1 mm.**

- Packa försiktigt upp alla delar.
- Lägg upp kedjesågen på en plan yta.
- Lägg sågkedjan (12) i spåret runt svärdet (11). Kontrollera rotationsriktningen och jämför sågkedjan med rotationsriktningssymbolen.
- Lägg kedjelänkarna runt kedjehjulet (20) och montera svärdet (11).
- Kontrollera att alla delar är korrekt placerade och håll svärdet med kedjan i detta läge.
- Sätt åter på kåpan (15).
- Dra lätt fast kåpan (15) med spännvredet (14).
- Sågkedjan är inte ännu spänd. Spänn kedjan enligt beskrivning i avsnittet "Spänning av sågkedjan".

### Spänning av sågkedjan (se bild B)

Kontrollera kedjans spänning innan arbetet påbörjas, efter ett par skär och under sågning regelbundet i intervaller om 10 minuter. Speciellt nya sågkedjor kan i början utvidgas i större utsträckning.

Sågkedjans livslängd är till stor del beroende av smörjning och korrekt spänning.

Spänn inte en het sågkedja; efter avkyllning krymper den och sitter sedan för kraftigt spänd på svärdet.

- Lägg upp kedjesågen på en plan yta.
- Vrid spännvredet (14) ca 1–3 varv moturs för att lossa svärdets infästning.
- Kontrollera att kedjelänkarna ligger korrekt i styrspåret på svärdet (11) och på kedjehjulet (20).
- Vrid den röda kedjespänningen (13) över spärrstegen medurs tills rätt kedjespänning uppnåtts. Rastermekanismen hindrar kedjespänningen från att släppa. Går kedjespänningen (13) trögt måste spännvredet (14) lossas ytterligare genom vridning moturs. Spännvredet (14) får rotera med när kedjespänningen (13) ställs in.
- Sågkedjan (12) är korrekt spänd när den i mitten kan lyftas upp ca 5–10 mm. För kontroll dra med ena handen upp sågkedjan med kedjesågens egenvikt som motvikt.

- Om sågkedjan (12) spänts för kraftigt, lossa kedjespännringen (13) genom att vrida den moturs.
- Vid spänd sågkedja (12) kläms svärdet (11) fast när spännvredet (14) vrids medurs. Använd inte verktyg.

### Sågkedjans smörjning (se bild D)

**Anmärkning:** Kedjesågen levereras inte fylld med sågkedjeolja (ingår i leveransen). Kom ihåg att fylla på olja innan sågen tas i bruk. Om kedjesågen används utan sågkedjeolja eller oljenivån ligger under minimummarkeringen skadas kedjesågen.

Sågkedjans livslängd och skäreffekt är beroende av optimal smörjning. Därför smörjs sågkedjan under drift automatiskt med sågkedjeolja ur oljemunstycket (21).

För påfyllning av oljetanken förfar så här:

- Ställ upp kedjesågen med oljetanklocket (4) uppåt på ett lämpligt underlag.
- Rengör med en trasa området kring oljetanklocket (4) och skruva bort locket.
- Fyll oljetanken med biologiskt nedbrytbar Bosch-sågkedjeolja upp till markeringen max på oljenivåindikeringen (7).
- Se till att smuts inte tränger in i oljetanken. Sätt åter på oljetanklocket (4).
- Låt kedjesågen gå 30 sekunder för frammatning av olja.

**Anmärkning:** För ventilation av oljetanken är oljetanklocket försett med små luftkanaler. För att olja inte ska rinna ut, ställ alltid bort fränkopplad kedjesåg vågrätt med oljetanklocket (4) uppåt.

**Anmärkning:** Använd endast snabbt nedbrytbara kedjesmörjmedel (enligt RAL-UZ48) för att undvika skada på kedjesågen. Använd aldrig återvunnen olja eller spillolja. Om icke godkänd olja använts lämnas ingen garanti.

**Anmärkning:** Vid låg temperatur blir oljan tjockflytande, varvid oljeflödet minskar.

## Drift

### Insättning av batteri

Ställ in det laddade batteriet (17). Kontrollera, att batteriet är fullständigt insatt.

### In- och fränkoppling

Håll kedjesågen enligt beskrivning i stycket "Kedjesågens användning".

**För start** av elverktyget tryck **först** på inkopplingsspärren (3) och **därefter** på strömställaren (2) och håll den nedtryckt.

När elverktyget startat kan inkopplingsspärren släppas.

För **fränkoppling** av elverktyget släpp strömställaren (2).

**Anmärkning:** Av säkerhetsskäl kan elverktygets strömställare (2) inte låsas, utan måste under drift hållas nedtryckt.

## Kedjesågens användning

### Innan sågning påbörjas

Innan driftstart och regelbundet under sågning ska följande kontroller utföras:

- Är kedjesågen i funktionssäkert skick?
- Har olja fyllts på i tanken? Kontrollera oljenivån innan arbetet startas och regelbundet under arbetets gång. Fyll på olja när oljenivån sjunkit till synglasets undre kant. En full tank räcker för ca 15 minuter i relation till pauser och arbetets intensitet.
- Är sågkedjan korrekt spänd och skärpt? Kontrollera regelbundet kedjans spänning under sågning i intervaller om 10 minuter. Speciellt nya sågkedjor kan i början utvidgas i större utsträckning. Sågkedjans tillstånd påverkar i hög grad sågens effekt. Endast välskärpta sågkedjor skyddar mot överbelastning.
- Använder du den skyddsutrustning som krävs? Använd skyddsglasögon och hörselskydd. Vi rekommenderar ytterligare skyddsutrustning för huvud, händer, ben och fötter. Lämpliga skyddskläder minskar risken för kroppsskada som orsakas av utslungade partiklar och vid oavsiktlig beröring av sågkedjan.
- Använd en skyddsmask vid kapning av behandlat trä.
- Kontrollera om det finns elkablar i kapningsområdet.

### Sågens bakslag

**Avlägsna eller ändra aldrig styrningsskyddet** Sågen är försedd med ett styrningsskydd för att förhindra bakslag om sågens spets oavsiktligt trycks mot trästycket.

Sågens bakslag är ett plötsligt kast uppåt och bakåt som kan uppstå när en tillslagen kedjesåg med svärdnosen berör sågat gods eller när kedjan kläms in.

Vid sågens bakslag reagerar sågen på oförutsebart sätt och kan orsaka allvarliga kroppsskador på person som använder sågen eller på personer som befinner sig inom sågområdet. Sidosnitt, sneda och längdsnitt måste utföras med speciell försiktighet eftersom klostoppet (8) inte kan användas för dessa arbeten.

För undvikande av sågens bakslag:

- Lägg an kedjesågen så plant som möjligt.
- Arbeta aldrig med lös, töjd eller kraftigt nedsliten sågkedja.
- Ersätt en slö sågkedja.
- Såga aldrig över skulderhöjd.
- Såga aldrig med svärdets nos.
- Håll i kedjesågen med båda händerna.
- Använd alltid en av Bosch godkänd kashämmande sågkedja.
- Använd klostoppet (8) som hävarm.
- Se till att kedjan är korrekt spänd.

### Allmän hantering (se bilder E–G)

Håll alltid kedjesågen med båda händerna; vänstra handen på det främre handtaget och högra handen på det bakre

handtaget. Omslut handtagen ordentligt med tummen och fingrarna. Sågen får inte användas enhänt.

Se till att du står stadigt när du använder kedjesågen. Sväng kedjesågen en aning åt höger bort från kroppen.

Sågkedjan måste rotera med högsta hastighet när den läggs an mot virket. Använd klostoppet (8) för att stöda kedjesågen på virket. Använd under sågning klostoppet som hävarm.

Flytta klostoppet lägre ned vid sågning av kraftiga grenar eller stammar. Dra kedjesågen tillbaka för att lossa klostoppet och sätt sedan in det lägre ner. Ta inte bort kedjesågen ut skäret.

Tryck inte sågkedjan med kraft mot virket utan låt kedjan såga genom att med klostoppet (8) utöva ett lätt hävarmstryck.

Såga aldrig med sträckta armar. Försök inte såga på svåråtkomliga ställen och inte heller uppkleven på en stege. Såga aldrig över skulderhöjd.

Bästa sågresultat uppnås när sågens hastighet inte tillåts sjunka på grund av överbelastning.

Var försiktig vid sågskärets slut. Genast när kedjesågen har skurit fritt, ändras sågens vikt kraft. Risk för skada på ben och fötter.

Lyft bort kedjesågen ur skäret med tillslagen sågkedja.

### Sågning av stammar (se bilder E–G)

Använd vid sågning av stammar en sågbock som står på en jämn och stadig yta.

Beakta vid sågning av stammar följande säkerhetsföreskrifter:

Lägg upp trädstammen som bilden visar och stöd stammen så att skäret inte går ihop och klämmer fast sågkedjan.

Rikta före sågning upp kort virke och spänn fast det.

Såga endast material i trä. Undvik att med sågkedjan beröra stenar och spikar då dessa kan slungas upp, skada sågkedjan och orsaka allvarliga kroppsskador hos användaren eller personer som står i närheten av arbetsområdet.

Undvik att med kedjesågen beröra trådstängsel eller marken.

## Felsökning

Om elverktyget inte fungerar felfritt, läs felsymtomen i tabellen nedan som hänvisar till möjliga orsaker och åtgärder för avhjälpande av fel. Om du inte med hjälp av anvisningarna lyckas lokalisera och åtgärda problemet, ta kontakt med din serviceverkstad.

- **Observera: Innan felsökning startas stäng av elverktyget och ta bort batteriet.**

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Kedjesågen går inte	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet, se också "Anvisningar för laddning"
	Batteriet inte korrekt insatt	Kontrollera att båda spärrstegen är i ingrepp
	Motorskyddet har löst ut	Låt motorn svalna
	Batteriet för kallt/hett	Låt batteriet värmas/kallna

Kedjesågen är inte lämplig för sågning av tungt grenverk.

Var ytterst försiktig vid sågning på längden då klostopp (8) inte kan användas. Såga i en spetsig vinkel för att undvika sågkast.

Vid sågning på sluttning ska kedjesågens användare stå ovanför eller på sidan om trädstammar eller virke som ligger på marken.

Se upp för trädstubbar, grenar, rötter etc. som ligger på marken.

Vid skärning av trädstammar kan bildas brännbart trädamm. Kontrollera att du inte befinner dig i närheten av värmelement eller öppen eld.

### Kapning av kvistar (se bild H)

- **Använd alltid en skyddshjälm som skydd mot nedfallande grenar.**
- **Kapade grenar kan falla ned eller hoppa upp från marken och skada dig. Såga längre grenar i små bitar.**
- **Innan grenen kapas fullständigt tryck endast lätt. Du kan skadas om trädgårdsredskapet plötsligt faller ned, du förlorar jämvikten och kontrollen över kedjesågen.**

Sågkedjan måste rotera med högsta hastighet när den läggs an mot virket. Utnyttja styrningsskyddet som stöd vid underskär.

Sågning från övre kanten nedåt lämpar sig för kvistar med upp till 5 cm diameter. För att undvika skador på träd ska kraftigare kvistar sågas med tre sågsnitt. Styrningsskyddet är avsett att stöda underskär av kvistar.

Tryck inte vid sågning sågkedjan med kraft mot virket utan låt sågkedjan utföra arbetet.

Bästa sågresultat uppnås när sågens hastighet inte tillåts sjunka på grund av överbelastning.

### Kvistning (se bild I)

Vid kvistning kapas grenarna på fällt träd. Kapa sist större grenar som är riktade nedåt och som stöder trädet. Kapa mindre grenar enligt bild med ett skär. Grenar som står under spänning ska kapas underifrån uppåt för att undvika att sågkedjan kläms fast.

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Sågkedjan rör inte på sig	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet, se också "Anvisningar för laddning"
	Elverket är defekt	Uppsök kundservice
Kedjesågen fungerar intermittent	Intern glappkontakt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
	Strömställaren (2) defekt	Ta kontakt med auktoriserad Bosch kundservice
Sågkedjan är torr	Ingen olja i tanken	Fyll på olja
	Ventilationen i oljetanklocket (4) är tilltäppt	Rengör oljetanklocket (4)
	Oljeutloppskanalen tilltäppt	Rengör oljeutloppskanalen
Sågkedjan/styrskenan är het	Ingen olja i tanken	Fyll på olja
	Ventilationen i oljetanklocket (4) är tilltäppt	Rengör oljetanklocket (4)
	Oljeutloppskanalen tilltäppt	Rengör oljeutloppskanalen
	För hög kedjespänning	Ställ in kedjans spänning
	Sågkedjan är slö	Byt ut sågkedjan
Kedjesågen huggar, vibrerar eller sågar inte ordentligt	För låg kedjespänning	Ställ in kedjans spänning
	Sågkedjan är slö	Byt ut sågkedjan
	Sågkedjan är nedsliten	Byt ut sågkedjan
	Sågtänderna står i fel riktning	Montera sågkedjan på rätt sätt
Kraftiga vibrationer/buller	Elverket är defekt	Uppsök kundservice
Det uppladdade batteriets sågtid är för kort	För hög friktion till följd av bristfällig smörjning	Kontrollera kedjesmörjningen (se "Sågkedjans smörjning")
	Sågkedjan måste rengöras	Rengör sågkedjan
	Dålig sågteknik	se "Kedjesågens användning"
	Batteriet inte fulladdat	Ladda batteriet, se också "Anvisningar för laddning"
	Batteriets temperatur utanför tillåtet temperaturområde	Låt batteriet anta rumstemperatur (tillåten temperatur mellan 0 och 45 C)
Sågkedjan roterar långsamt	Batteriet är urladdat	Ladda batteriet, se också "Anvisningar för laddning"
	Batteriets temperatur utanför tillåtet temperaturområde	Låt batteriet anta rumstemperatur (tillåten temperatur mellan 0 och 45 C)

#### Batteriet och laddaren

Symptom	Möjlig orsak	Åtgärd
Den röda batteriladdningsindikatorn blinkar	Batteriet inte (rätt) insatt	Sätt batteriet korrekt på laddaren
	Batterikontaktarna är förorenade	Rengör kontaktarna t ex genom att upprepade gånger sätta in och ta ut batteriet, eller byt batteriet vid behov
	Batteriet är defekt	Ersätt batteriet
Batteriladdningsindikatorerna lyser inte Batteriet laddas inte	Laddarens stickpropp är inte (rätt) instucken	Anslut stickproppen korrekt i vägguttaget
	Vägguttaget, nätsladden eller laddaren är defekt	Kontrollera nätspänningen, låt vid behov en auktoriserad serviceverkstad för Bosch el-verktyg kontrollera laddaren
	Batteriet och laddaren defekt	Ersätt batteriet och laddaren
	Batteriet är defekt	Ersätt batteriet
	Laddaren är defekt	Byt ut laddaren

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

- **Ta bort batteriet innan åtgärder utförs på trädgårdsredskapet (t. ex. underhåll, verktygsbyte etc.) samt före transport och lagring av trädgårdsredskapet.** Om strömställaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

**Anmärkning:** Utför följande underhållsåtgärder regelbundet för att garantera en lång och tillförlitlig brukstid.

Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete. Undersök kedjesågen regelbundet avseende tydliga fel som t. ex. lös, avhoppad eller skadad sågkedja, lös infästning och nedslitna eller skadade komponenter.

Kontrollera att skyddskåporna och skyddsutrustningarna är oskadade och korrekt monterade. Före driftstart ska nödvändiga underhållsåtgärder och reparationer utföras.

Undersök kedjesågen regelbundet avseende tydliga fel som t. ex. lös, avhoppad eller skadad sågkedja, lös infästning och nedslitna eller skadade komponenter.

**Anmärkning:** Före transport av kedjesåg ska oljetanken ovillkorligen tömmas. Kontrollera att oljetanken åter är fylld innan du använder kedjesågen på nytt.

### Sågkedjans och svärdets byte/vändning (se bilder A1–A4)

- **Använd endast original-tillbehör från Bosch.**

Kontrollera sågkedjan och svärdet enligt beskrivning i stycket "Spänning av sågkedjan".

Byt ut ett utslitet svärd.

Kontrollera kedjehjulet (20). Om kedjehjulet pga hög belastning förslitits eller skadats, måste det bytas hos en serviceverkstad.

### Sågkedjans skärpning

Skärp inte sågkedjan själv, om du inte har erfarenhet av det. Ersätt sågkedjan med reservsågkedjan (F 016 800 489) eller låt ditt serviceställe för Bosch elverktyg skärpa sågkedjan professionellt.

### Kontroll av oljeautomatiken

Den automatiska kedjesmörjningens funktion kan enklast kontrolleras genom att starta sågen och sedan hålla sågnosen mot ett papp eller papper på marken. Berör inte marken med kedjan; håll kedjan på ett avstånd om 20 cm. Om oljespåret tilltar, fungerar oljeautomatiken felfritt. Om olja inte sprutas ut även om oljetanken är full, läs stycket "Felsökning" eller ta kontakt med Bosch-kundservicen.

### Efter utfört arbete/förvaring

Montera kedjeskyddet (9) på svärdet (11), för att undvika personskada.

Sågkedjan (12) kan bli slö pga oönskade slag eller repor.

Avlägsna oljan från oljetanken före lagring.

Rengör kedjesågens plasthus med en mjuk borste och en ren trasa. Använd inte vatten, lösningsmedel eller polermedel.

Avlägsna alla föroreningar, speciellt då från motorns ventilationsöppningar.

Demontera efter 1–3 timmars sågning kåpan (15), svärdet (11) och sågkedjan (12) och rengör dem med en borste.

Rengör med en borste området under kåpan (15), kedjehjulet (20) och svärdfästet från föroreningar. Rena oljemunstycket (21) med en ren trasa.

**Anmärkning:** Rengör inte området kring oljemunstycket (21) med en borste då smuts kan samlas i automatiska oljesystemet och leda till förstoppningar och smörjningsproblem.

Kontrollera att sågspån och smuts avlägsnats och inte kan täppa till oljeledningar och oljesystemet.

Om kedjesågen ska lagras under en längre tid, rengör sågkedjan (12) och svärdet (11).

Lagra alltid kedjesågen med kedjeskyddet (9) på ett säkert ställe, torrt och utom räckhåll för barn.

Ställ inte upp andra föremål på kedjesågen.

Se till att kedjesågen ligger vågrätt med oljetanklocket (4) uppåt.

När sågen förvaras i sin förpackning, ska oljetanken tömmas fullständigt.

**Gör inga förändringar på elverktyget.** Otillåtna förändringar kan menligt påverka elverktygets säkerhet och leda till kraftigare buller och vibrationer.

### Tillbehör

#### Sågkedja

UniversalChain 18

F 016 800 489

#### Ytterligare tillbehör

Sågkedjeolja, 1 liter

2 607 000 181

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Explosionsritningar och informationer om reservdelar hittar du också under:

**www.bosch-pt.com**

Boschs applikationsrådgivnings-team hjälper dig gärna med frågor om våra produkter och tillbehören till dem.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

### Svenska

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

Danmark

Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)

Fax: (011) 187691

### Du hittar fler kontaktpgifter till service här:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Transport

De litiumjonbatterier som ingår är underkastade kraven för farligt gods. Användaren kan utan ytterligare förpliktelser transportera batterierna på allmän väg.

Vid transport gjennom tredje person (t.ex. flygfrakt eller spedition) ska spesiella villkor för förpackning och märkning beaktas. I detta fall en expert för farligt gods konsulteras vid förberedelse av transport.

Batterier får försändas endast om höljet är oskadat. Tejpa öppna kontakter och förpacka batteriet så att det inte kan röras i förpackningen. Beakta även tillämpliga nationella föreskrifter.

### Avfallshantering



Produkter, batterier, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.



Släng inte produkter eller batterierna i hushållsavfallet!

### Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EG måste obrukbara produkter och enligt europeiska direktivet 2006/66/EG felaktiga eller förbrukade batterier separat omhändertas och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

### Sekundär-/primärbatterier:

#### Li-jon:

Beakta anvisningarna i avsnittet Transport (se „Transport“, Sidan 119).

## Norsk

## Sikkerhetsinformasjon

### Forklaring av bildesymbolene



Les gjennom denne driftsinstruksen.



Må ikke brukes i regnvær.



ADVARSEL: Hold personer som står i nærheten borte.



Hold kjedesagen alltid med begge hender.



Vær oppmerksom på kjedesagens tilbakeslag og unngå kontakt med sverdspissen.



Bruk øye- og hodevern.



Bruk sklisikre sko.



Bruk sikkerhetshansker.



Fjern batteriet før du innstiller, transporterer, rengjør eller lar elektroverktøyet stå uten oppsyn ett øyeblikk.

### Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy

#### ⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet.

Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

#### Ta godt vare på alle advarslene og all informasjonen.

Med begrepet "elektroverktøy" i advarslene menes nettdrevne (med ledning) elektroverktøy eller batteridrevne (uten ledning) elektroverktøy.

#### Sikkerhet på arbeidsplassen

- ▶ **Sørg for at arbeidsplassen til enhver tid er ryddig og har god belysning.** Rot eller dårlig lys innebærer stor fare for uhell.
- ▶ **Bruk ikke elektroverktøy i eksplosjonsfarlige omgivelser, for eksempel der det finnes brennbare væsker, gasser eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damp.
- ▶ **Hold barn og andre personer unna når et elektroverktøy brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

#### Elektrisk sikkerhet

- ▶ **Støpselet til elektroverktøyet må passe i stikkkontakten. Støpselet må ikke endres på noen måte. Bruk ikke adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter, reduserer risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Unngå kroppskontakt med jordede overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet.
- ▶ **Elektroverktøy må ikke utsettes for regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Ikke bruk ledningen til andre formål enn den er beregnet for. Bruk aldri ledningen til å bære eller trekke elektroverktøyet eller koble det fra strømforsyningen. Hold ledningen unna varme, olje,**



**skarpe kanter eller deler som beveger seg.** Med skadede eller sammenfildrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

- ▶ **Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du bruke en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektrisk støt.
- ▶ **Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### Personsikkerhet

- ▶ **Vær oppmerksom, følg med på det du gjør og utvis sunn fornuft når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller er påvirket av alkohol eller andre rusmidler eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- ▶ **Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid øyebeskyttelse.** Bruk av egnet personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklisikre arbeidssko, hjelm eller hørselvern reduserer risikoen for skader.
- ▶ **Unngå utilsiktet start. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømkilden og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- ▶ **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydel, kan føre til personskader.
- ▶ **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå riktig og stødig.** Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
- ▶ **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- ▶ **Hvis det kan monteres støvavsugs- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes riktig.** Bruk av et støvavsug reduserer fare på grunn av støv.
- ▶ **Selv om du begynner å bli vant til å bruke verktøyet, må du ikke bli uoppmerksom og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet.** En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.

#### Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

- ▶ **Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet for arbeidsoppgaven.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

- ▶ **Ikke bruk elektroverktøyet hvis av/på-bryteren er defekt.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- ▶ **Trekk støpselet ut av strømkilden og/eller fjern batteriet (hvis demonterbart) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehør eller legger bort maskinen.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
- ▶ **Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la personer som ikke er fortrolige med elektroverktøyet eller ikke har lest disse anvisningene bruke verktøyet.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- ▶ **Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukket eller har andre skader som virker inn på elektroverktøyets funksjon. Få reparert elektroverktøyet før det brukes igjen hvis det er skadet.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- ▶ **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er angitt, kan føre til farlige situasjoner.
- ▶ **Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett.** Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.

#### Bruk og pleie av batteridrevne verktøy

- ▶ **Lad batteriet bare med laderen som er angitt av produsenten.** Det oppstår brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk elektroverktøyene bare med batterier som er beregnet for dem.** Bruk av andre batterier kan medføre personskader og brannfare.
- ▶ **Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna andre metallgjenstander som binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- ▶ **Ved feil bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann hvis det oppstår kontakt med væsken. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Ikke bruk et batteri eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Ødelagte eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart, noe som kan føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.

- ▶ **Ikke utsett et batteriet eller verktøy for åpen ild eller for høye temperaturer.** Eksponering for ild eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosjon..
- ▶ **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller verktøyet utenfor temperaturområdet som er spesifisert i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading ved temperaturer utenfor det spesifiserte temperaturområdet, kan skade batteriet og øke brannfaren.

#### Service

- ▶ **Elektroverktøyet må kun repareres av kvalifiserte fagpersoner og bare med originale reservedeler.** Slik opprettholdes verktøyets sikkerhet.
- ▶ **Ikke utfør vedlikehold på skadde batterier.** Vedlikehold av batterier skal alltid utføres av produsenten eller godkjente forhandlere.

#### Generelle sikkerhetsinformasjoner for kjedesager

- ▶ **Hold alle kroppsdeler unna sagkjedet når saken går. Forviss deg om at sagkjedet ikke berører noe før du starter saken.** Ved arbeid med kjedesagen kan ett øyeblikks uoppmerksomhet føre til at klær eller kroppsdeler kommer inn i sagkjedet.
- ▶ **Hold kjedesagen alltid fast i bakre håndtak med din høyre hånd og ta tak i fremre håndtak med venstre hånd.** Hvis du holder kjedesagen fast i omvendt arbeidsposisjon øker dette risikoen for skader og den må derfor ikke brukes slik.
- ▶ **Hold kjedesagen kun på de isolerte gripeflatene, fordi sagkjedet kan komme i kontakt med skjulte strømledninger.** Sagkjedets kontakt med en spenningsførende ledning kan sette metalldele på verktøyet under spenning og føre til elektriske støt.
- ▶ **Bruk øyevern. Ytterligere verneutstyr for hørsel, hode, hender, ben og føtter anbefales.** Passende verneklær reduserer faren for skade på grunn av sponmaterieell som slenges rundt og hvis sagkjedet berøres ved en feiltagelse.
- ▶ **Ikke arbeid med kjedesagen på et tre, en stige, på et tak eller en ustabil støtte.** Hvis kjedesagen brukes på denne måten, kan det medføre alvorlige skader.
- ▶ **Pass alltid på å stå stødig og bruk kjedesagen kun når du står på en fast, sikker og plan undergrunn.** Glatt undergrunn eller ustabile ståflater som på en stige kan føre til at du kommer ut av likevekten eller mister kontrollen over kjedesagen.
- ▶ **Når du sager en gren som står under spenning må du regne med at denne springer tilbake.** Når spenningen i trefibrene frigjøres, kan den spente grenen treffe brukeren og/eller kjedesagen kan ikke lenger kontrolleres.
- ▶ **Vær derfor spesielt forsiktig ved saging av buskas og unge trær.** Det tynne materialet kan komme inn i sagkjedet og slå mot deg eller få deg ut av balansen.
- ▶ **Bær kjedesagen i fremre håndtak i utkoblet tilstand, og med sagkjedet bort fra kroppen din. Ved transport eller oppbevaring av kjedesagen må alltid vernedekselet settes på.** Hvis kjedesagen brukes med omhu er det mindre sannsynlig at man kommer i kontakt med den løpende sagkjeden.
- ▶ **Følg anvisningene for smøring, kjedestramming og utskifting av sverd og kjede.** Et usakkyndig strammet eller smurt kjede kan enten revne eller øke risikoen for tilbakeslag.
- ▶ **Sag kun tre. Ikke bruk kjedesagen til arbeider den ikke er beregnet til. Eksempel: Ikke bruk kjedesagen til saging av metall, plast, murverk eller bygningsmaterialer som ikke er av tre.** Hvis kjedesagen brukes til andre arbeider enn det den er beregnet til kan det oppstå farlige situasjoner.
- ▶ **Denne kjedesagen er ikke beregnet til felling av trær.** Bruk av kjedesagen til andre prosesser enn beregnet, kan medføre alvorlige skader av brukeren eller personer som står i nærheten.
- ▶ **Når du fjerner materiale som har hopet seg opp, lagre eller vedlikeholder kjedesagen, må du følge alle anvisningene. Kontroller at på-/av-bryteren er utkoblet og at batteriet er fjernet.** Uventet betjening av kjedesagen når du fjerner materiale som har hopet seg opp eller ved vedlikehold kan medføre alvorlige skader.
- ▶ **Årsaker til tilbakeslag og hvordan tilbakeslag kan unngås:**
  - Tilbakeslag kan oppstå når spissen på føringsskinnen berører en gjenstand eller hvis treet bøyer seg og sagkjedet klemmes fast i snittet.
  - En berøring med skinnespissen kan i noen tilfeller føre til en uventet reaksjon bakover, mens føringsskinnen slås oppover og i retning av brukeren.
  - Ved fastklemming av sagkjedet på overkanten av føringsskinnen kan skinnen slå hurtig tilbake i retning av brukeren.
  - Hver av disse reaksjonene kan føre til at du mister kontrollen over saken og eventuelt påfører deg alvorlige skader. Ikke stol utelukkende på sikkerhetsinnretningene som er innebygget i kjedesagen. Som bruker av en kjedesag bør du treffe forskjellige tiltak for å kunne arbeide fri for ulykker og skader.
- ▶ **Hold saken fast med begge hendene, la tommelen og fingrene gripe godt rundt håndtakene på kjedesagen. Hold kroppen og armene dine i en stilling, der du kan stå imot tilbakeslagskreftene.** Hvis man sørger for egnede tiltak, kan brukeren beherske tilbakeslagskreftene som oppstår. Slipp aldri kjedesagen.
- ▶ **Unngå unormale posisjoner og sag ikke over skulderhøyden.** Slik unngås en utilsiktet berøring av skinnespissen og kjedesagen kan kontrolleres bedre i uventede situasjoner.

- **Bruk alltid reserveskinner og sagkjeder som anbefales av produsenten.** Gale reserveskinner og sagkjeder kan føre til at kjedet revner eller at det oppstår tilbakeslag.
- **Følg produsentens anvisninger om sliping og vedlikehold av sagkjedet.** For lav dybdebegrensning øker tendensen til tilbakeslag.

### Ekstra advarsler

- Det anbefales å gi brukeren opplæring i bruk av kjedesagen og bruk av verneutstyret med praktiske eksempler av en erfaren fagmann før første igangsetting. Første øvelse bør bestå av å sage restammer på en sagkrakk eller et stativ.
- Dette elektroverktøyet er ikke beregnet til å brukes av personer (inklusive barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller manglende kunnskaper, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller får instruksjoner om bruken av elektroverktøyet. Barn må passes på for å sikre at de ikke leker med elektroverktøyet.
- **Barn og ungdom må ikke bruke kjedesagen med unntak av lærlinger fra 16 år og oppover som er under oppsyn. Det samme gjelder for personer som ikke eller ikke er godt nok kjent med bruken av kjedesagen.** Driftsinstruksjonen bør alltid være tilgjengelig. Personer som er trette eller som ikke kan belastes fysisk må ikke bruke kjedesagen.
- **Hold elektroverktøyet fast med begge hender under arbeidet og sørg for å stå stødig.** Elektroverktøyet føres sikrere med to hender.
- **Sørg for at alle beskyttelsesinnretningene og håndtakene er montert ved bruk av redskapet.** Forsøk aldri å ta i bruk et ufullstendig montert redskap eller et redskap med ikke godkjente endringer.
- **Vent til elektroverktøyet er stanset helt før du legger det ned.** Innsatsverktøyet kan kile seg fast og føre til at du mister kontrollen over elektroverktøyet.
- Bruk elektroverktøyet alltid med et godt innrettet og strammet kjede. Bruk av elektroverktøyet med feil innrettet og ikke riktig strammet kjede kan medføre kjedebrudd, tilbakeslag og/eller skader.
- Pass alltid på at kjedet er i riktig posisjon. Et kjede som er feil posisjonert kan medføre kjedebrudd, tilbakeslag og/eller skader.

### Sikkerhetsinformasjon og henvisninger for optimal bruk av oppladbare batterier

- **Sørg for at produktet er slått av før du setter inn batteriet.** Hvis du setter et batteri inn i et produkt som er slått på, kan det føre til ulykker.
- **Bruk kun Bosch batterier som er beregnet til dette hageredskapet.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- **Batteriet må ikke åpnes.** Det er fare for kortslutning.



**Beskytt det oppladbare batteriet mot varme, f.eks. også mot permanent solstråling, ild, vann og fuktighet.** Det er eksplosjonsfare.



- **Hold batterier som ikke benyttes borte fra binderser, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre mindre metallgjenstander som kan forårsake en brokopping av kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller til brann.
- **Ved skader eller usakkyndig bruk av batteriet kan det lekke ut damp.** Luft området og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampen kan irritere luftveiene.
- **Batteriet må bare brukes i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- **Batteriet må ikke kortsluttes.** Det er fare for eksplosjoner.
- Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.
- Lagre hageredskapet og batteriet kun i temperaturområdet fra -20 °C og 50 °C. La batteriet f. eks. om sommeren, ikke ligge i bilen.
- Rengjør ventilasjonssprekkene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

### Sikkerhetsinformasjoner for ladeapparater



**Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjoner.** Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksjonene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

### Oppbevar alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjoner for fremtidig bruk.

Bruk ladeapparatet kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre disse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instruksjoner.

- Tillat aldri barn, personer med innskrenkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller manglende kunnskap og/eller personer, som ikke er fortrolig med disse anvisningene, å bruke ladeapparatet. Nasjonale forskrifter innskrenker eventuelt alderen på brukeren.

- **Hold oppsyn med barn.** Du sikrer ved dette at barn ikke leker med ladeapparatet.
- Lad bare Bosch Li-Ion-batterier fra en kapasitet på **1,5 Ah** (fra **5** battericeller). Batterispenningen må stemme overens med laderens batteriladespenning. Du må ikke lade batterier som ikke er oppladbare. Det kan ellers medføre brann og eksplosjon.












**Hold ladeapparatet unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et ladeapparat, øker risikoen for elektriske støt.

- **Sørg for at ledere alltid er ren.** Skitt medfører fare for elektrisk støt.
- **Inspiser alltid laderen, ledningen og støpselet før bruk. Ikke bruk laderen hvis du oppdager skader. Du må ikke åpne laderen på egen hånd. Reparasjoner må kun utføres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadde ladere, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.
- **Bruk ikke laderen på lett antennelig underlag (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i antennerlige omgivelser.** Oppvarmingen av laderen under drift medfører brannfare.
- **Ladeapparatets ventilasjonsåpning må ikke tildekkes.** Det kan føre til at ladeapparatet overoppheites og ikke lenger vil fungere som den skal.
- For øket elektrisk sikkerhet anbefales det å bruke en jordfeilbryter med en max. utløserstrøm på 30 mA. Kontroller alltid jordfeilbryteren før bruk.

## Symboler

Nedenstående symboler er viktige for lesing og forståelse av driftsinstruksen. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke produktet på en bedre og sikrere måte.

Symbol	Betydning
	Kontroller området hvor hageredskapet skal brukes omhyggelig for villdyr og husdyr. Villdyr og husdyr kan bli skadet under drift av maskinen. Kontroller maskinens bruksområde grundig og fjern alle steiner, stokker, tråder, eller andre fremmede gjenstander.
	Bevegelsesretning

Symbol	Betydning
	Reaksjonsretning
	Vekt
	Innkobling
	Utkobling
	Tillatt aksjon
	Dette er forbudt
CLICK!	Hørbar støy
	Tilbehør/reservedeler

## Produktbeskrivelse og ytelsestspesifikasjoner



**Les alle sikkerhetsinformasjoner og instruksjer.** Feil ved overholdelsen av sikkerhetsinformasjonene og instruksene kan forårsake elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den bakre delen av driftsinstruksen.

### Formålsmessig bruk

Elektroverktøyet er beregnet til saging av trær og trestammer nær bakken. Den kan brukes til snitt på langs og tvers av fiberretningen.

Dette elektroverktøyet er ikke egnet til saging av mineralske materialer.

Dette elektroverktøyet er ikke bestemt for felling av trær.

### Leveranseomfang

Ta maskinen forsiktig ut av emballasjen og kontroller om de nedenstående delene er komplett:

- Kjedesag
- Deksel
- Sagkjede
- Sverd
- Kjedebeskyttelse
- Sagekjedeheftolje
- Driftsinstruks

Batteri og ladeapparat inngår i leveransen for visse modeller. Hvis deler mangler eller er skadet, må du henvende deg til forhandleren.

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- |  |   |
|--|---|
| (1) Bakre håndtak (isolerte gripeflater) | (13) Kjedestramming (rød)               |
| (2) På-/av-bryter                        | (14) Låseknapp                          |
| (3) Innkoblingssperre for på-/av-bryter  | (15) Kjedejuldeksel                     |
| (4) Oljetankdeksel                       | (16) Batteri-ladeindikator              |
| (5) Fremre håndtak (isolert grepflate)   | (17) Batteri                            |
| (6) Håndbeskyttelse                      | (18) Batteri-utløserknapp <sup>a)</sup> |
| (7) Oljenivåindikator                    | (19) Festebolt                          |
| (8) Barkstøtte                           | (20) Kjedejul                           |
| (9) Kjedebeskyttelse                     | (21) Oljedyse                           |
| (10) Føringsvern                         | (22) Oljetetning                        |
| (11) Sverd                               |   |
| (12) Sagkjede                            |   |

a) nasjonalt

Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.

## Tekniske data

Batteri-kjedesag		UniversalChain 18
Produktnummer		3 600 HB8 0..
Kjedehastighet i tomgang	m/s	4,5
Sverdlengde	mm	200
Sagkapasitet	mm	135
Verktøyløs stramming av kjedet (SDS)		●
KickBack Control		-
Tilbakeslagsbrems		●
Sagkjedetype		3/8"-90PX
Drivledtykkelse	mm	1,1 (0,043")
Påfyllingsmengde oljetank	ml	80
Automatisk kjedesmøring		●
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Serienummer		Se serienummer (typeskilt) på produktet
anbefalt omgivelsestemperatur ved lading	°C	0... +35
tillatt omgivelsestemperatur under drift <sup>B)</sup> og ved lagring	°C	-20... +50
Batteritype		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Avhengig av batteriet

B) Begrenset ytelse ved temperatur under 0 °C

Ladeapparat	AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV	
Ladestrøm	A	1,0	2,0	3,0
Ladetid (utladet batteri)				
- Batteri med 1,5 Ah	min	94	49	33
- Batteri med 2,0 Ah	min	124	64	45
- Batteri med 2,5 Ah	min	154	79	60
- Batteri med 3,0 Ah	min	185	94	72
- Batteri med 4,0 Ah	min	244	124	95
- Batteri med 6,0 Ah	min	364	184	130

Ladeapparat		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Beskyttelsesklasse		□ / II	□ / II	□ / II

Angivelsene gjelder for merkespenning [U] på 230 V. Ved avvikende spenning og på utførelser for bestemte land kan disse angivelsene variere.

## Støy-/vibrasjonsinformasjon

### UniversalChain 18

Støyemisjonsverdier beregnet iht. **EN 62841-4-1**.

Maskinens typiske A-bedømte støy nivå er:

- Lydtryknivå	dB(A)	<b>74,5</b>
- Lydtryknivå usikkerhet K	dB	<b>3</b>
- Lydeffektnivå	dB(A)	<b>94,7</b>
- Lydeffektnivå usikkerhet K	dB	<b>1,6</b>

### Bruk hørselvern!

Totale svingningsverdier ah (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet iht. **EN 62841-4-1**.

- Svingningsemisjonsverdi $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
- Usikkerhet K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

At den/de angitte totalverdien(e) for vibrasjonen og den/de angitte støyemisjonsverdien(e) er blitt målt ifølge en normert kontrollprosess og kan brukes for sammenligning av et elektroverktøy med et annet.

At den/de angitte totalverdien(e) for vibrasjonen og den/de angitte støyemisjonsverdi(er) også kan brukes for en foreløpig vurdering av belastningen.

At vibrasjons- og støyemisjoner kan avvike fra de angitte verdiene under faktisk bruk av elektroverktøyet, avhengig av måten elektroverktøyet brukes på, spesielt hvilken type arbeidsstykke som skal bearbeides; og - for nødvendigheten å bestemme sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren, som beror på en vurdering av vibrasjonsbelastningen under de faktiske bruksvilkår (det må herved tas hensyn til alle deler av driftssyklusen, for eksempel tider hvor elektroverktøyet er utkople, og slike hvor det er innkople, men går uten belastning).

## Montering

### For din egen sikkerhet

- ▶ **OBS! Slå av elektroverktøyet og fjern batteriet før du utfører vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider.**
- ▶ **Forsiktig! Du må ikke berøre den roterende sagkjeden.**
- ▶ **Bruk aldri kjedesagen i nærheten av personer, barn eller dyr, heller ikke ved påvirkning av alkohol, narkotika eller bedøvende medikamenter.**

### Sette inn/ta ut batteri (se bilde C)

**Merk:** Hvis du bruker ikke egnede batterier kan det medføre feilfunksjoner eller skader på redskapet.

Sett inn det oppladede batteriet (**17**). Sikre at batteriet er satt inn fullstendig.

For å ta batteriet (**17**) ut av redskapet, trykker du på utløserknappen for batteriet (**18**) og trekker ut batteriet.

### Lading av batteriet

- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på typeskiltet til ladeapparatet. Ladeapparater som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.**

Batteriet er utstyrt med en temperaturovervåking som kun muliggjør en lading i temperaturområdet mellom 0 °C og 35 °C. Slik oppnås en lang levetid for batteriet.

**Merk:** Batteriet er delvis ladet ved levering. For å sikre full effekt fra batteriet, må du lade det fullstendig opp i ladeapparatet før førstegangs bruk.

Litium-ion-batteriet kan lades opp til enhver tid uten at levetiden forkortes. Det skader ikke batteriet å avbryte oppladingen.

Litium-ion-batteriet har "Electronic Cell Protection (ECP)" som beskytter mot total utlading. Ved utladet batteri utkobles produktet med en beskyttelseskobling: Hageredskapet arbeider ikke lenger.

**Trykk etter automatisk utkobling av produktet ikke videre på på-/av-bryteren.** Batteriet kan ta skade.

Følg anvisningene for behandling av brukte batterier.

### Opplading

Oppladingen begynner med en gang støpselet til ladeapparatet settes inn i stikkkontakten og batteriet settes (**17**) inn i ladeapparatet.

Med den intelligente oppladingsmetoden registreres batteriets oppladingsstand automatisk og den optimale

ladestrømmen velges avhengig av batteriets temperatur og spenning.

Slik vil batteriet bli skånet og alltid fullt oppladet ved oppbevaring i ladeapparatet.

## Betydning av indikatorelementene (AL 1810 CV)

### Blinkende lys på batteriladeindikator



Ladingen signaliseres ved at batteriladeindikatoren **blinker**.

### Kontinuerlig lys batteriladeindikator



Det **kontinuerlige lyset** til batteriladeindikatoren signaliserer at batteriet er helt oppladet eller at temperaturen til batteriet ligger utenfor det tillatte

ladetemperaturområdet og derfor ikke kan lades opp. Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, lades batteriet opp.

Hvis batteriet ikke er satt inn, viser det at ladeindikatoren **lyser kontinuerlig** at nettstøpelet er satt inn i stikkontakten og at laderen er klar til bruk.

## Betydning av inikatorelementene (AL 1830 CV)

### Blinklys (hurtig) grønn batteri-ladeindikator



Hurtigladingen signaliseres ved **hurtig blinking** i den **grønne** batteri-ladeindikatoren .

**Merknad:** Hurtigoppladingen er kun mulig hvis batteriets temperatur er i godkjent ladetemperaturområde, se avsnitt "Tekniske data".

### Blinklys (langsomt) grønn batteri-ladeindikator



Ved batteriets ladetilstand på ca. 80% **blinker** den **grønne** batteri-ladeindikatoren **langsomt**.

Batteriet kan tas ut og brukes umiddelbart.

### Kontinuerlig grønn batteriladeindikator



**Kontinuerlig lysende grønn** ladeindikator signaliserer at batteriet er fullt oppladet.

Hvis batteriet ikke er satt inn, viser det at ladeindikatoren **lyser kontinuerlig** at nettstøpelet er satt inn i stikkontakten og at laderen er klar til bruk.

### Kontinuerlig lys rød batteri-ladeindikator



**Kontinuerlig lys** i den **røde** batteri-ladeindikatoren signaliserer at batteriets temperatur er utenfor den tillatte temperaturen for lading, se avsnitt "Tekniske data". Så snart det tillatte temperaturområdet er nådd, kobler ladeapparatet automatisk om til hurtigopplading.

### Blinklys rød batteri-ladeindikator



**Blinklyset** i den **røde** batteri-ladeindikatoren signaliserer en annen feil i oppladingen, se avsnitt "Feil - årsak og avhjelp".

## Informasjoner om opplading

Ved kontinuerlige oppladingssykluser hvh. oppladingssykluser som følger rett etter hverandre uten avbrudd kan ladeapparatet bli varmt. Dette er ikke farlig og er ikke tegn på en teknisk defekt av ladeapparatet.

En vesentlig kortere driftstid etter opplading er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg informasjonene om kassering.

## Montering og stramming av sagkjedet

- ▶ **Kjedesagen koples først til strømmettet når den er fullstendig montert.**
- ▶ **Bruk alltid vernehansker ved håndtering av sagkjedet.**

### Montering av sverd og sagkjede (se bilder A1–A4)

- ▶ **Bruk kun sagkjeder med en drivleddtykkelse (notbredde) på 1,1 mm.**
  - Pakk alle delene forsiktig ut.
  - Legg kjedesagen ned på en plan flate.
  - Legg sagkjedet (**12**) i den omløpende noten på sverdet (**11**). Pass på at løperetningen er korrekt, sammenlign hertil sagkjedet med løperetningssymbolet.
  - Legg kjedelenkene rundt kjedehjulet (**20**) og sett sverdet (**11**) på.
  - Kontroller om alle delene er bra plassert og hold sverdet med sagkjedet i denne posisjonen.
  - Sett dekselet (**15**) på igjen.
  - Trekk dekselet (**15**) litt fast med låseknappen (**14**).
  - Sagkjedet er fremdeles ikke strammet. Sagkjedet strammes som angitt i avsnitt "Stramming av sagkjedet".

### Stramming av sagkjedet (se bilde B)

Kontroller kjedestrømmingen før arbeidsstart, etter de første skrittene og regelmessig hvert 10. minutt i løpet av sagingen. Spesielt med nye sagkjeder må du regne med større utvidelse fra begynnelsen av.

Levetiden til sagkjedet er fremfor alt avhengig av tilstrekkelig smøring og riktig spenning.

Ikke stram sagkjedet når det er for sterkt oppvarmet, fordi det trekker seg sammen etter avkjøling og da ligger for stramt på sverdet.

- Legg kjedesagen ned på en plan flate.
- Drei låseknappen (**14**) ca. 1–3 omdreininger mot urviseren for å løsne sverdlåsen.
- Kontroller om kjedeleddene ligger riktig i føringslissen til sverdet (**11**) og på kjedehjulet (**20**).
- Drei den røde kjedestrømmeringen (**13**) med urviserens retning til riktig kjedestrømmering er oppnådd. Hakkmekanikken forhindrer at kjedestrømmeringen løses. Hvis kjedestrømmeringen (**13**) ikke kan dreies lett, må du løsne låseknappen (**14**) videre mot urviseren. Låseknappen (**14**) kan dreies med når kjedestrømmeringen (**13**) blir innstilt.
- Sagkjedet (**12**) er riktig strammet når det kan løftes ca. 5-10 mm opp i midten. Dette skal gjøres med en hånd ved å trekke sagkjedet opp mot kjedesagens egen vekt.



- Hvis sagkjedet (**12**) ble strammet for sterkt, må kjedestrammingen (**13**) dreies mot urviseren.
- Ved strammet sagkjede (**12**) klemmer du sverdet (**11**) fast ved å dreie låseknappen (**14**) med urviseren. Bruk da ikke verktøy.

### Smøring av sakjedet (se bilde D)

**Merk:** Kjedesagen leveres ikke fylt med sagkjede-heftolje (leveranseprogram). Det er viktig å fylle den med olje før bruk. Bruk av kjedesagen uten sagkjede-heftolje eller ved et oljenivå under minimum-merket fører til skader på kjedesagen.

Levetiden og skjæreytelsen til sagkjedet er avhengig av en optimal smøring. Derfor smøres sagkjedet automatisk med sagkjede-heftolje fra oljedysen (**21**) i løpet av driften.

Til påfylling av oljetanken gjør du følgende:

- Sett kjedesagen med oljetankdekselet (**4**) oppover på et egnet underlag.
- Rengjør området rundt oljetankdekselet med en klut (**4**) og skru av dekselet.
- Fyll oljetanken med biologisk nedbrytbar Bosch-sagkjedeheftolje, til oljenivået har nådd markeringen max. på oljenivåindikatoren (**7**).
- Pass på at det ikke kommer smuss inn i oljetanken. Skru oljetankdekselet (**4**) på igjen.
- La kjedesagen gå i 30 sekunder, for å pumpe oljen på forhånd.

**Merk:** Til ventilasjon av oljetanken befinner det seg små luftkanaler på oljetankdekselet. For å forhindre at oljen renner ut, må du alltid plassere kjedesagen vannrett med oljetankdekselet (**4**) oppover når sagen ikke er i bruk.

**Merk:** Bruk kun biologisk hurtig nedbrytbare kjedemørestoffer (iht. RAL-UZ48), for å unngå skader på kjedesagen. Bruk aldri resirkulert olje eller gammel olje. Ved bruk av ikke godkjent olje mister garantien sin gyldighet.

**Merk:** Oljen blir seigflytende ved lave temperaturer, slik at olje-gjennomstrømningsmengden reduseres.

## Drift

### Innsetting av batteriet

Sett inn det oppladede batteriet (**17**). Sikre at batteriet er satt inn fullstendig.

### Inn-/utkobling

Hold kjedesagen som beskrevet i avsnitt "Arbeide med kjedesagen".

For **idriftsettelse** i av elektroverktøyet betjener du **først** sperren (**3**) og trykker **deretter** på på-/av-bryteren (**2**) og holder den trykt inne.

Når elektroverktøyet går, kan du slippe innkoblingssperren.

For å **slå av** elektroverktøyet slipper du på-/av-bryteren (**2**).

**Merk:** Av sikkerhetsgrunner kan på-/av-bryteren (**2**) ikke låses, men må stadig holdes trykt inne i løpet av driften.

## Arbeid med kjedesagen

### Før saging

Før igangsetting og med jevne mellomrom i løpet av sagingen skal følgende kontroller utføres:

- Er kjedesagen i en funksjonssikker tilstand?
- Er oljetanken fylt? Sjekk oljetankindikatoren før arbeidet og regelmessig i løpet av arbeidet. Fyll på olje hvis oljenivået har nådd underkanten på kontrollvinduet. Påfyllingen er tilstrekkelig for ca. 15 minutter, avhengig av pausene og intensiteten på arbeidet.
- Er sagkjedet riktig strammet og slipt? Kontroller kjedestrammingen hvert 10. minutt i løpet av sagingen. Spesielt med nye sagkjeder må du regne med større utvidelse fra begynnelsen av. Sagkjedets tilstand har stor innflytelse på sageytelsen. Kun skarpe sagkjeder beskytter mot overbelastning.
- Bruker du tilstrekkelig beskyttelsesutstyr? Bruk vernebriller og hørselvern. Ytterligere verneutstyr for hode, hender, ben og føtter anbefales. Egnede beskyttelsesklær reduserer faren for skader fra skjærematerial som flyr omkring og hvis sagkjedet berøres ufrivillig.
- Bruk vernemaske når du kutter behandlet tre.
- Kontroller om det er en strømkabel i kutteområdet.

### Sagtilbakeslag

**Fjern eller endre aldri føringsvernet!** Sagen er utstyrt med et føringsvern for å forhindre tilbakeslag hvis sagspissen ved en feiltagelse blir trykt mot treet.

Sagtilbakeslag vil si en plutselig opp- og tilbakeslåing av den roterende kjedesagen, som kan utløses når sverdspissen berører sagematerialet eller kjedet klemmer.

Hvis sagen slår ut, reagerer kjedesagen uberegnelig og kan forårsake alvorlige skader på brukeren eller personer som står i sagemrådet.

Snitt mot siden, på skrå og langs må utføres spesielt forsiktig, for her kan barkstøtten (**8**) ikke settes på.

Unngå sagtilbakeslag:

- Sett kjedesagen på så flatt som mulig.
- Arbeid aldri med løst, utvidet eller sterkt slitt sagkjede.
- Skift ut det sløve sagkjedet.
- Sag aldri over skulderhøyde.
- Sag aldri med spissen på sverdet.
- Hold kjedesagen alltid fast med begge hender.
- Bruk alltid et tilbakeslagshemmende sagkjede som er godkjent av Bosch.
- Bruk barkstøtten (**8**) som hendel.
- Pass på riktig kjedestramming.

### Generell adferd (se bilder E-G)

Hold kjedesagen alltid fast med begge hendene, det fremre håndtaket med venstre hånd og det bakre håndtaket med høyre hånd. Grip alltid godt rundt håndtakene med tommel og fingre. Sag aldri med en hånd.

Bruk sagkjedet kun når du står stødig. Hold kjedesagen litt til høyre for kroppen din.

Sagkjedet må gå med full hastighet før det oppstår kontakt med treet. Bruk barkstøtten **(8)** til støtting av kjedesagen på treet. Bruk barkstøtten som en hendel i løpet av sagingen.

Sett barkstøtten senere på et lavere punkt ved saging av tykkere grener eller stammer. Trekk da kjedesagen tilbake for å løse barkstøtten og sett den på igjen på et lavere punkt. Ikke fjern kjedesagen fra snittet.

I løpet av sagingen må du ikke trykke med kraft på sagkjedet, men la dette arbeide mens du oppretter et svakt vippetrykk med barkstøtten **(8)**.

Bruk aldri kjedesagen med utstrekkt arm. Forsøk ikke å sage på dårlig tilgjengelige steder, eller mens du står på en stige. Sag aldri over skulderhøyde.

Beste sageresultater oppnås hvis kjedehastigheten ikke reduseres på grunn av overbelastning.

Vær forsiktig på slutten av sagesnittet. Så snart kjedesagen har skjært seg fri, endres vektforholdet uventet. Det er fare for skader på bein og føtter.

Fjern kjedesagen kun fra snittet mens sagkjedet går.

### Saging av stammer (se bilder E–G)

Bruk en sagbukke som står på en plan og fast overflate når du kutter stammer.

Følg følgende sikkerhetsforskrifter ved saging av stammer:

Legg stammen ned som vist på bildet og støtt den slik at snittet ikke lukkes og sagkjedet klemmer.

Rett opp kortere trestykker før saging og klem dem fast.

Sag kun gjenstander av tre. Unngå å berøre steiner og spikre, for disse kan slynges opp, skade sagkjedet eller forårsake alvorlige skader på brukeren eller personer som står i nærheten.

Ikke berør ståltrådgjerd eller bakken med påslått kjedesag.

Kjedesagen er ikke egnet til skjæring av tynt grenverk.

Utfør langssnitt med spesiell omhu, da barkstøtten **(8)** da ikke kan brukes. Før kjedesagen i en flat vinkel, for å unngå sagtilbakeslag.

Ved saging i skråninger må du alltid bearbeide stammer eller liggende sagemateriale idet du står på oversiden eller på siden.

Pass på trestubber, grener, røtter etc., slik at du ikke snubler.

Når du kutter trestammer kan det dannes brennbart trestøv. Pass på at du ikke er i nærheten av oppvarminger og åpne flammer.

### Sage av grener (se bilde H)

► **Bruk alltid en hjelm for å beskytte deg mot grener som faller ned.**

► **Kuttete kvister kan falle ned på deg eller sprette opp fra bakken og skade deg. Sag lengre kvister av stykkvis.**

► **Før kvisten er kuttet fullstendig må du bare trykke lett. Du kan bli skadet hvis hageredskapet plutselig faller ned, og du mister balansen og kontrollen over den kjedesagen.**

Sagkjedet må gå med full hastighet før det oppstår kontakt med treet. Bruk føringsvernet som understøttelse ved underkutt.

Kutting fra den øvre kanten nedover er egnet for kvister opptil 5 cm diameter. Sag tykkere grener med tre sagsnitt for å unngå skader på treet. Føringsvernet er konstruert for å understøtte underkutting av grener.

Når du sager må du ikke trykke med makt på sagkjedet, men la dette arbeide.

Beste sageresultater oppnås hvis kjedehastigheten ikke reduseres på grunn av overbelastning.

### Fjerning av grener (se bilde I)

Dette vil si fjerning av grener på et felt tre. Ved fjerning av grener må du la grener som peker nedover og som støtter treet først bli stående. Kapp mindre grener med et snitt som vist på bildet. Grener som står under spenning skal sages ovenfra, for å unngå at sagkjedet klemmes fast.

## Feilsøking

Hvis elektroverktøyet ikke fungerer feilfritt, viser følgende tabell feilsymptomer, mulige årsaker og utbedringstiltak. Hvis du ikke kan identifisere og fjerne problemet med denne tabellen, må du henvende deg til et serviceverksted.

► **OBS: Før feilsøkingen må du slå av elektroverktøyet og ta ut batteriet.**

Symptom	Mulig årsak	Avhjelp
Kjedesagen går ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også "Henvisninger om opplading"
	Batteriet er ikke satt riktig inn	Pass på at de to låsetrinnene er smekket i lås
	Motorvernet er utløst	La motoren avkjøle
	For kaldt/for varmt batteri	Varm opp/avkjøl batteriet
Sagkjedet beveger seg ikke	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også "Henvisninger om opplading"
	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med kundeservice

Symptom	Mulig årsak	Avhjelp
Kjedesagen går intermitterende	Intern løs kontakt	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
	På-/av-bryter <b>(2)</b> defekt	Ta kontakt med den autoriserte Bosch kundeservicen
Tørt sagkjede	Ingen olje i oljetanken	Fyll på olje
	Avlufting i oljetankdekelet <b>(4)</b> tett	Rengjør oljetankdeksel <b>(4)</b>
	Oljeutløpskanalen er tett	Rengjør oljeutløpskanalen
Sagkjedet/ føringskinnen er varm	Ingen olje i oljetanken	Fyll på olje
	Avlufting i oljetankdekelet <b>(4)</b> tett	Rengjør oljetankdeksel <b>(4)</b>
	Oljeutløpskanalen er tett	Rengjør oljeutløpskanalen
	For høy kjedestramming	Innstill kjedestrammingen
Kjedesagen rykker, vibrerer eller sager ikke riktig	Sagkjedet er sløvt	Skift ut sagkjedet
	For lav kjedestramming	Innstill kjedestrammingen
	Sagkjedet er sløvt	Skift ut sagkjedet
	Slitt sagkjede	Skift ut sagkjedet
Sterke vibrasjoner/ lyder	Sagtennene peker i gal retning	Monter sagkjedet riktig
	Elektroverktøyet er defekt	Ta kontakt med kundeservice
Sagetiden pr. batteriopplading er for kort	For sterk friksjon på grunn av manglende smøring	Sørg for kjedestramming (se "Sagkjedesmøring")
	Sagkjedet må rengjøres	Rengjør sagkjedet
	Dårlig sageteknikk	se "Arbeid med kjedesagen"
	Batteriet er ikke fullstendig oppladet	Lad opp batteriet, se også "Henvvisninger om opplading"
Sagkjedet beveger seg langsomt	Batteriet er lagret utenfor godkjent temperaturområde	La batteriet varmes opp til romtemperatur (innenfor godkjent temperaturområde på 0–45 °C)
	Utladet batteri	Lad opp batteriet, se også "Henvvisninger om opplading"
Sagkjedet beveger seg langsomt	Batteriet er lagret utenfor godkjent temperaturområde	La batteriet varmes opp til romtemperatur (innenfor godkjent temperaturområde på 0–45 °C)

### Batteri og ladeapparat

Symptomer	Mulig årsak	Avhjelp
Rød batteri-ladeindikator blinker	Batteriet er ikke satt (riktig) inn	Sett batteri riktig på ladeapparatet
	Batterikontaktene er tilsmusset	Rengjør batterikontaktene; f.eks. ved hyppig innsetting og fjerning av batteriet, skift eventuelt ut batteriet
	Batteri er defekt	Skift ut batteriet
Batteri-ladeindikatorer lyser ikke	Støpselet til ladeapparatet er ikke satt (riktig) inn	Sett støpselet (helt) inn i stikkkontakten
	Stikkontakt, strømføring eller ladeapparat er defekt	Sjekk strømspenningen, la ladeapparatet eventuelt kontrolleres av en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy
Batteri lader ikke	Batteri og ladeapparat er defekt	Skift ut batteriet og ladeapparatet
	Batteri er defekt	Skift ut batteriet
	Ladeapparat er defekt	Skift ut ladeapparatet

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

► **Ta batteriet ut av hageredskapet før alle arbeider på hageredskapet (f.eks. vedlikehold, verktøyskifte etc.) samt ved dets transport og oppbevaring.** Ved utilsikket betjening av på-/av-bryteren er det fare for skader.

**Merk:** Utfør følgende vedlikeholdsarbeid med jevne mellomrom, slik at du oppnår en pålitelig og lang bruk av maskinen.

Hold selve elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert. Sjekk kjedesagen med jevne mellomrom mht. synlige feil, som løsnet, uthengt eller skadet sagkjede, løst feste og slitte eller skadede komponenter.

Sjekk at deksler og beskyttelsesinnretninger ikke er skadet og er plassert riktig. Utfør eventuelle nødvendige vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider før bruk.

Sjekk kjedesagen med jevne mellomrom mht. synlige feil, som løsnet, uthengt eller skadet sagkjede, løst feste og slitte eller skadede komponenter.

**Merk:** Tøm absolutt oljetanken før kjedesagen sendes. Kontroller at oljebeholderen er fylt, før du bruker kjedesagen på nytt.

### Skifte ut/snu sagkjede og sverd (se bilder A1–A4)

► **Bruk bare originalt tilbehør fra Bosch.**

Sjekk sagkjedet og sverdet som angitt i avsnitt "Stramming av sagkjeden".

Skift ut et slitt sverd.

Kontroller kjedehjulet (20). Hvis det skulle være slitt eller skadet på grunn av høy belastning, må det skiftes ut av et serviceverksted.

### Sliping av sagkjedet

Slip sagkjedet aldri selv med mindre du har erfaring med dette. Skift ut sagkjedet med reserve-sagkjedet (F 016 800 489) eller la sagkjedet fagmessig etterslipas hos en autorisert kundeservice for Bosch-elektroverktøy.

### Kontroll av olje-automatikken

Funksjonen til den automatiske kjedesmøringen kan kontrolleres ved å slå på saken og holde spissen i retning av en kartong eller et papir på bakken. Berør ikke bakken med kjedet og overhold en sikkerhetsavstand på 20 cm. Hvis det da vises et stadig større oljespor, arbeider olje-automatikken feilfritt. Hvis det ikke vises noe oljespor til tross for full oljetank, leser du avsnittet eller tar kontakt med Bosch kundeservice.

### Etter arbeid/oppbevaring

Sett kjedebeskytter (9) på sverdet (11) for å unngå skader.

Sagkjedet (12) kan bli sløvt ved uønskede slag eller riper.

Fjern før lagringen oljen fra oljetanken.

Det formede kunststoffhuset til kjedesagen må rengjøres grundig med en myk børste og en ren klut. Ikke bruk vann, løsemidler og polermidler. Fjern all smuss, rengjør særskilt ventilasjonssprekkene på motoren.

Etter en brukstid på 1–3 timer fjerner du dekselet (15), sverdet (11) og sagkjedet (12) og rengjør disse med en børste.

Fjern alle rester fra området rundt dekselet (15), kjedehjulet (20) og sverdfestet med en børste. Rengjør oljedysen (21) med en ren klut.

**Merk:** Ikke rengjør området rundt oljedysen (21) med en børste, da smuss kan samles i det automatiske oljesystemet og føre til tettinger og problemer med smøringen.

Kontroller at sagmel og smuss er fjernet og ikke kan tette oljeledningene og oljesystemet.

Hvis kjedesagen skal lagres i lengre tid, rengjør sagkjeden (12) og sverdet (11).

Oppbevar kjedesagen alltid sammen med kjedebeskytteren (9) på et sikkert sted, tørt og utilgjengelig for barn.

Sett ikke andre gjenstander på kjedesagen.

Pass på at kjedesagen alltid settes bort vannrett med oljetankklokket (4) opp.

Ved oppbevaring i salgseballasjen må oljetanken tømmes helt.

**Ikke utfør endringer på elektroverktøyet.** Ikke tillatte endringer kan innskrenke sikkerheten til elektroverktøyet og føre til mer støy og vibrasjoner.

### Tilbehør

#### Sagkjede

UniversalChain 18

F 016 800 489

#### Ytterligere tilbehør

Sagkjedeheftolje, 1 liter

2 607 000 181

### Kundeservice og kundeveiledning

Kundeservice hjelper deg ved spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet ditt og reservedelene. Du finner også sprengskisser og informasjon om reservedeler på [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boschs kundeveilederteam hjelper deg gjerne hvis du har spørsmål om våre produkter og tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Norsk

Robert Bosch AS

Postboks 350

1402 Ski

Tel.: 64 87 89 50

Faks: 64 87 89 55

### Du finner adresser til andre verksteder på:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Li-ion-batteriene i verktøyet underligger kravene for farlig gods. Batteriene kan transporteres på veier av brukeren uten ytterligere krav.

Ved forsendelse gjennom tredje personer (f.eks.: lufttransport eller spedisjon) må det oppfylles spesielle krav

til emballasje og merking. Du må konsultere en ekspert for farlig gods ved forberedelse av forsendelsen.

Send batterier kun hvis huset ikke er skadet. Lim igjen de åpne kontaktene og pakk batteriet slik at det ikke beveger seg i emballasjen. Ta også hensyn til videreførende nasjonale forskrifter.

### Deponering



Produkter, batterier, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.



Produkter og batterier må ikke kastes som vanlig husholdningsavfall!

### Bare for land i EU:

Iht. det europeiske direktivet 2012/19/EU om gamle redskap og iht. det europeiske direktivet 2006/66/EF må defekte eller oppbrukte batterier/oppladbare batterier samles inn adskilt og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

### (Oppladbare) batterier:

#### Li-ion:

Se informasjonen i avsnittet Transport (se „Transport“, Side 131).

## Suomi

### Turvallisuusohjeita

#### Kuvatunnusten selitys



Lue käyttöohje huolellisesti.



Älä käytä sateella.



VAROITUS: Pidä ympäristössä olevia loitolla.



Pidä ketjusahasta aina kahdella kädellä kiinni.



Varo ketjusahana takaiskua ja välttä kosketusta laipan kärjellä.



Käytä silmä- ja päänsuojaimia.



Käytä luisumattomia jalkineita.



Käytä turvakäsineitä.



Poista akku, ennen kuin säädät, kuljetat, puhdistat tai jätät sähkötyökalua edes vähäksi aikaa ilman valvontaa.

### Yleiset sähkötyökalujen turvaohjeet

**VAROITUS** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkovoimalla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

#### Työpaikan turvallisuus

- ▶ **Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- ▶ **Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryn.
- ▶ **Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytäessäsi.** Voit menettää laitteen hallinnan, jos suuntaat huomiosi muualle.

#### Sähköturvallisuus

- ▶ **Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä minkäänlaisia pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Vältä maadoitettujen pintojen, kuten putkien, patte-  
reiden, liesien tai jääkaappien koskettamista.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- ▶ **Älä altista sähkötyökalua sateelle tai kosteudelle.** Vedden pääsy sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- ▶ **Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä johtoa sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- ▶ **Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön so-

veltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

- ▶ **Jos sähkötyökalua on pakko käyttää kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtasuojajykintä.** Vikavirtasuojajykimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

#### Henkilöturvallisuus

- ▶ **Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- ▶ **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen (esim. pölynaamari, luistamattomat turvajalkineet, suojakypärä tai kuulonsuojaimet kulloisenkin tehtävän mukaan) käyttö vähentää loukkaantumiseriskiä.
- ▶ **Estä tahaton käynnistyminen. Varmista, että käynnistyskytkin on kytketty pois päältä ennen kuin yhdistät työkalun sähköverkkoon ja/tai akkuun, otat työkalun käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.
- ▶ **Poista mahdollinen säätötyökalu tai kiinnitysavain ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Kiinnitysavain tai säätötyökalu, joka on unohdettu paikalleen sähkötyökalun pyöriivään osaan, saattaa aiheuttaa tapaturman.
- ▶ **Vältä kurkottelua. Huolehdi aina tukevasta seisomaseinnosta ja tasapainosta.** Näin pystyt paremmin hallitsemaan sähkötyökalun odottamattomissa tilanteissa.
- ▶ **Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta.** Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- ▶ **Jos laitteissa on pölynpoistoliitäntä, varmista, että se on kytketty oikein ja toimii kunnolla.** Pölynpoistojärjestelmän käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- ▶ **Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** Hetkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.

#### Sähkötyökalun käyttö ja huolto

- ▶ **Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua.** Sopivan tehoisella sähkötyökalulla teet työt paremmin ja turvallisemmin.
- ▶ **Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää hallita käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja täytyy korjauttaa.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

- ▶ **Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, joilla ei ole tarvittavaa käyttökoke-musta tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- ▶ **Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa. Tarkista liikkuvat osat virheellisen kohdistuksen tai jumittumisen varalta. Varmista, ettei sähkötyökalussa ole murtuneita osia tai muita toimintaa häiritseviä vikoja. Jos havaitset vikoja, korjautta sähkötyökalu ennen käyttöä.** Monet tapaturmat johtuvat huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- ▶ **Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Asianmukaisesti huolletut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät jumitu herkästi ja niitä on helpompi hallita.
- ▶ **Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, ruuvauskärkiä jne. näiden ohjeiden, käyttöolosuhteiden ja työtehtävän mukaisesti.** Sähkötyökalun määrästenvastainen käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.
- ▶ **Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljytöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty yllättävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

#### Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja huolto

- ▶ **Lataa akku vain valmistajan suosittelemissa latauslaitteissa.** Latauslaite, joka soveltuu määrättyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Käytä sähkötyökalussa ainoastaan kyseiseen sähkötyökaluun tarkoitettua akkua.** Muunlaisen akun käyttö saattaa aiheuttaa tapaturman ja tulipalon.
- ▶ **Pidä irrotettu akku loitolla metalliesineistä, kuten paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- ▶ **Väärästä käytöstä johtuen akusta saattaa vuotaa nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Älä käytä akkua tai työkalua, joka on voittunut tai johon on tehty muutoksia.** Jos akut ovat voittuneet tai niihin on tehty muutoksia, ne voivat toimia ennalta arvaamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyskyksen tai loukkaantumisvaaran.
- ▶ **Älä altista akkua tai työkalua tulelle tai äärimmäisille lämpötiloille.** Tulelle tai yli 130 °C kuumuudelle altistaminen saattaa aiheuttaa räjähdyskyksen.
- ▶ **Noudata latausohjeita ja lataa akku tai työkalu ohjeenmukaisen lämpötila-alueen rajoissa.** Lataaminen vir-



heellisesti tai ohjeiden vastaisessa lämpötilassa saattaa vaurioittaa akkua ja lisätä palovaaraa.

#### Huolto

- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökaluja ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Näin varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.
- **Älä missään tapauksessa yritä itse korjata vaurioituneita akkuja.** Akkuja saa korjata vain valmistaja tai valtuutettu huoltopiste.

#### Ketjusahan yleiset turvallisuusmääräykset

- **Pidä kaikki kehon osat loitolla teräketjusta sahan ollessa käynnissä. Varmista ennen sahan käynnistämistä, että teräketju ei kosketa mitään.** Ketjusahaa käytettäessä hetkenkin varomattomuus voi johtaa vaatteiden tai kehonosan tarttumiseen teräketjuun.
- **Pidä ketjusahaa oikea käsi takakahvassa ja vasen käsi etukahvassa.** Ketjusahan piteleminen päinvastaisessa asennossa aikana, kasvattaa loukkaantumisriskiä, eikä sitä tule tehdä.
- **Tartu sähkötyökaluun vain eristetyistä kahvipinoista, koska teräketju saattaa osua piilossa oleviin sähköjohtoihin.** Teräketjun kosketus jännitteeseen johtoon voi tehdä laitteen metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun.
- **Käytä suojalaseja. Lisäsuojavarusteita kuulon, pään, käsien, säärien ja jalkojen suojaksi suositellaan.** Sopiva suojaopaku pienentää loukkaantumisvaaraa, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun taittamasta kosketuksesta.
- **Älä työskentele ketjusahan kanssa puussa, tikapuilla, katolta tai epävakaalla tuella.** Ketjusahan käyttö tällä tavalla saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- **Varmista aina tukeva seisoma-asento ja käytä ketjusahaa ainoastaan, kun seisot kiinteällä, turvallisella ja tasaisella alustalla.** Liukkaalla tai epävakaalla pinnalla, kuten tikkailla, seisominen voi aiheuttaa tasapainon tai sahan hallinnan menettämisen.
- **Ota huomioon, että jännityksessä oleva oksa ponnahtaa takaisin sahattaessa.** Puun kuitujen jännityksen poistuessa, saattaa jännityksessä ollut oksa osua sahaajaan ja/tai riistää ketjusahan käyttäjän hallinnasta.
- **Ole erityisen varovainen, kun sahaat tiheikköä ja nuoria puuta.** Ohut puu saattaa tarttua teräketjuun ja iskeä sinuun tai horjuttaa tasapainoasi.
- **Kanna ketjusahaa etukahvasta, sahan ollessa pysähdyksissä ja laipan osoittaessa kehostasi pois päin. Asenna laippaan aina suojuksen ennen kuin kuljetat tai säilytät ketjusahaa.** Ketjusahan huolellinen käsittely vähentää todennäköisyyttä koskettaa liikkuvaa teräketjua epähuomiossa.
- **Noudata voitelua, ketjun kiristystä ja laipan sekä ketjun vaihtoa koskevia ohjeita.** Asiaankuulumattomasti kiristetty tai voideltu ketju voi katketa tai kasvattaa takaiskuriskä.

- **Sahaa vain puuta. Älä käytä ketjusahaa töihin, joihin sitä ei ole tarkoitettu. Esimerkki: Älä käytä ketjusahaa metallin, muovin, muurattujen kappaleiden tai muiden kuin puisten rakennusaineiden sahaukseen.** Ketjusahan käyttö muihin kuin määräyksen mukaisiin töihin saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- **Tätä ketjusahaa ei ole tarkoitettu puunkaatoon.** Ketjusahan käyttö muuhun kuin tarkoitettuihin töihin saattaa johtaa käyttäjän tai lähellä olevien vaikeisiin loukkaantumisiin.
- **Noudata kaikkia ohjeita poistaessasi materiaalitukoksia, ja kun varastoit tai huollat ketjusahaa. Varmista, että käynnistyskytkin on poiskytketty ja akku on poistettu.** Odottamaton käyttö materiaalitukoksen poistoon tai huollon aikana saattaa johtaa vaikeisiin loukkaantumisiin.
- **Takaiskun syy ja ehkäisy:**  
Takaisku saattaa syntyä laipan kärjen osuessa esineeseen tai puun taipuessa ja teräketjun jäädessä puristukseen sahausuraan.  
Laipan kärjen kosketus saattaa monessa tapauksessa johtaa odottamattomaan taaksepäin suuntautuvaan vastavoimaan, jolloin laippa iskeytyy ylöspäin ja käyttäjää kohti. Teräketjun jäädessä puristukseen laipan yläreunasta, laippa saattaa nopeasti iskeytyä taaksepäin käyttäjää kohti.  
Nämä vastavoimat voivat johtaa siihen, että menetät sahan hallinnan ja loukkaannut vakavasti. Älä luota yksinomaan ketjusahan turvalaitteisiin. Ketjusahan käyttäjänä sinun tulisi suorittaa tietyt toimenpiteet ehkäistäksesi onnettomuudet ja loukkaantumiset.  
Takaisku johtuu sähkötyökulun vääriinkäytöstä tai väärienlaisista käyttöolosuhteista. Se voidaan ehkäistä seuraavien varotoimien:
- **Pidä sahaa tiukasti kahdella kädellä niin, että peukalo ja sormet ympäröivät ketjusahan kahvoja. Aseta kehosi ja käsivartesi asentoon, jossa pystyt vastustamaan takaiskuvoimia.** Käyttäjä pystyy hallitsemaan takaiskuvoimia suorittamalla tarkoituksenmukaiset toimenpiteet. Älä koskaan irrota otetta ketjusahasta.
- **Vältä epänormaalia kehon asentoa äläkä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.** Näin voidaan estää tahaton kosketus laipan kärjellä ja mahdollistetaan ketjusahan parempi hallinta odottamattomissa tilanteissa.
- **Käytä aina valmistajan määräämiä varalaippoja ja teräketjuja.** Väärinlaiset varalaipat ja teräketjut voivat johtaa ketjun repeytymiseen tai takaiskuun.
- **Noudata valmistajan ohjeita koskien teräketjun teroitusta ja hoitoa.** Liian matala syyvyysäädin kasvattaa taipumusta takaiskuun.

#### Lisää turvallisuusohjeita

- Suositellaan, että kokenut ammattihenkilö neuvoa käyttäjälle ketjusahan käsittelyn ja suojavarustusten käytön käytännön esimerkein ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Ensimmäisenä harjoituksena tulisi sahata puunrunko sahapukissa tai telineessä.



- Henkilöt (lapset mukaan lukien), joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai puuttuva kokemus ja/tai tieto eivät saa käyttää tätä sähkötyökalua, paitsi turvallisuudesta vastaavan henkilön valvonnassa tai opastuksessa. Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki sähkötyökalulla.
- **Lapset ja nuoret, paitsi yli 16-vuotiaat valvonnassa olevat oppisopimusoppilaat, eivät saa käyttää ketjusahaa. Sama koskee henkilöitä, jotka eivät tunne ketjusahan käyttöä lainkaan tai tuntevat sitä riittämättömästi.** Käyttöohjeen tulee aina olla käsillä. Väsyneet henkilöt tai henkilöt, jotka eivät kestä ruumiillista rasitusta, eivät saa käyttää ketjusahaa.
- **Pidä työn aikana sähkötyökalua kaksin käsin ja ota tukeva seisoma-asento.** Sähkötyökalun pystyy ohjaamaan varmemmin kahdella kädellä.
- **Varmista, että kaikki suojalaitteet ja kahvat on asennettu ennenkuin käytät laitetta.** Älä koskaan koeta ottaa käyttöön epätäydellisesti koottua laitetta tai laitetta, johon on tehty luvattomia muutoksia.
- **Odota, kunnes sähkötyökalu on pysähtynyt, ennen kuin lasket sen pois käsistäsi.** Vaihdotyökalu saattaa juuttua kiinni ja johtaa sähkötyökalun hallinnan menettämiseen.
- Käytä aina sähkötyökalua hyvin suunnatulla ja kiristetyllä ketjulla. Sähkötyökalun käyttö väärin suunnatulla ja väärin kiristetyllä ketjulla voi johtaa ketjun katkeamiseen, takaiskuun ja/tai loukkaantumisiin.
- Tarkista aina, että ketju on oikeassa asennossa. Väärin asetettu ketju saattaa johtaa ketjun katkeamiseen, takaiskuun ja/tai loukkaantumisiin.

### Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

- **Varmista, että Tuote on poiskytkettynä, ennen kuin asennat akun siihen.** Akun asennus puutarhalaitteeseen, jonka käynnistyskytkin on käyntiasennossa altistaa onnettomuuksille.
- **Käytä ainoastaan kyseiseen puutarhalaitteeseen tarkoitettuja Bosch-akkuja.** Muiden akkujen käyttö saattaa johtaa loukkaantumiseen ja tulipaloon.
- **Älä avaa akkua.** Oikosulkuvaara.



Suojaa akku kuumuudelta esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta. Muuten syntyy räjähdysvaara.



- **Pidä irrallista akkua loitolla paperinliittimistä, koloista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai johtaa tulipaloon.
- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään asiaankuulumattomalla tavalla, saattaa siitä purkautua höyryjä.** Tuuleta alue ja hakeudu lääkäriin, mikäli oireita ilmaantuu. Höyryt voivat ärsyttää hengitystiehyitä.

- **Käytä akkua ainoastaan valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.
- **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuaamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumentumiseen.
- **Älä oikosulje akkua.** Syntyy räjähdysvaara.
- Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.
- Säilytä akku vain lämpötilassa -20 °C ... 50 °C. Älä esimerkiksi jätä akkua kesällä makaamaan autoon.
- Puhdista akun tuuletusaukot silloin tällöin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

### Latauslaitteiden turvallisuusohjeet



**Lue kaikki turva- ja käyttöohjeet.** Turvallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja käyttöohjeet myöhempää käyttöä varten.

Käytä latauslaitetta ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

- **Älä koskaan anna lasten, henkilöiden, joilla on rajalliset fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tahi puuttuva kokemus ja/tai puuttuva tieto ja/tai eivät tunne näitä ohjeita käyttää latauslaitetta.** Kansalliset säännökset saattavat rajata käyttäjän iän.
- **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, etteivät lapset leiki latauslaitteen kanssa.
- **Lataa vain Boschin litiumioniakkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 1,5 Ah (vähintään 5 akkukennoa).** Akkujännitteen tulee vastata latauslaitteen akkujännitettä. Älä lataa ei-uudelleenladattavia paristoja. Muutoin syntyy tulipalo- ja räjähdysvaara.



**Pidä sähkötyökalu poissa sateesta ja kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- **Pidä latauslaite puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskuvaa-

- **Tarkista latauslaite, johto ja pistotulppa ennen jo-  
kaista käyttökertaa. Älä käytä latauslaitetta, jos ha-  
vaitset vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse. Anna  
vian korjaus vain valtuutetun sähköasentajan tehtä-  
väksi, joka käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Vialli-  
nen latauslaite, johto ja pistotulppa aiheuttavat sähköis-  
kuvaaran.
- **Älä käytä latauslaitetta herkästi syttyvällä alustalla  
(esimerkiksi paperi, tekstiilit, jne.) tai palonarassa  
ympäristössä.** Palovaara, koska latauslaite kuumenee la-  
tauksen aikana.
- **Älä peitä latauslaitteen tuuletusrakojia.** Muuten lataus-  
laite voi ylikuumentua ja toimia virheellisesti.
- Korkeampaa sähköturvallisuutta varten suosittelemme  
käyttämään vikavirtakytkintä, jonka laukaisuvirta on kor-  
keintaan 30 mA. Testaa vikavirtakytkintä aina ennen käyt-  
töä.

### Tunnusmerkit

Seuraavat tunnusmerkit ovat tärkeitä käyttöohjeen lukemi-  
sessa ja ymmärtämisessä. Paina mieleesi tunnusmerkit ja nii-  
den merkitys. Kun tunnusmerkit muistetaan tulkita oikein, se  
tehostaa laitteen parempaa ja turvallisempaa käyttöä.

Tunnusmerkki	Merkitys
	Tarkista puutarhalaitteen käyttöalue aina huolellisesti villi- tai kotieläinten varalta. Eläimet voivat loukkaantua koneen käytön aikana. Tarkista koneen käyttöalue perusteellisesti ja poista kaikki kivet, titut, johdot, luut ja vieraat esineet.
	Liikesuunta
	Reaktiosuunta
	Paino
	Käynnistys
	Poiskytkentä
	Sallittu käsittely
	Kielletty menettely
CLICK!	Kuuluva ääni
	Lisälaitteet/varaosat

### Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus



**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Tur-  
vallisuusohjeiden ja käyttöohjeiden noudatta-  
misen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun,  
tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen lopussa.

### Määräystenmukainen käyttö

Sähkötyökalu soveltuu puiden ja puurunkojen sahaukseen lä-  
hellä maanpintaa. Työkalulla voidaan sahata syiden suun-  
nassa sekä kohtisuoraan syitä vasten.

Tämä sähkötyökalu ei sovellu mineraalisten aineiden sahaus-  
seen.

Tätä sähkötyökalua ei ole tarkoitettu puunkaatoon.

### Pakkauksen sisältö

Ota laite varovasti pakkauksestaan ja tarkista, että kaikki  
seuraavat osat löytyvät:

- Ketjusaha
- Kansi
- Teräketju
- Laippa
- Ketjunsuoja
- Teräketjuöljy
- Käyttöohje

Määräytyissä kokoonpanoissa akku ja latauslaite kuuluvat toi-  
mitukseen.

Jos osia puuttuu tai osat ovat vaurioituneet, tulee sinun  
kääntä kauppiaasi puoleen.

### Kuvassa olevat osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan säh-  
kötyökalun kuvaan.

- (1) Taaempi käsikahva (eristetyt tartuntapinnat)
- (2) Käynnistyskytkin
- (3) Käynnistyskytkimen käynnistysvarmistin
- (4) Öljysäiliön kansi
- (5) Etukäsikahva (eristetty tartuntapinta)
- (6) Käsisuoja
- (7) Öljymäärän osoitin
- (8) Piikkilista
- (9) Ketjunsuoja
- (10) Kärkisuoja
- (11) Laippa
- (12) Teräketju
- (13) Ketjun kiristysrennas (punainen)
- (14) Lukkonuppi
- (15) Ketjupyörän kansi
- (16) Akun lataustilan näyttö
- (17) Akku
- (18) Akun vapautuspainike<sup>3)</sup>
- (19) Kiinnityspultti
- (20) Ketjupyörä
- (21) Öljysuutin

**(22) Öljytiiviste**a) **maakohtainen**

Kuvassa näkyvä tai tekstissä mainittu lisätarvike ei kuulu vakiovarustukseen. Koko tarvikevalikoiman voit katsoa tarvikekuvastostamme.

**Tekniset tiedot**

Akkuketjusaha		UniversalChain 18
Tuotenumero		<b>3 600 HB8 0..</b>
Ketjun nopeus joutokäynnillä	m/s	4,5
Laipan pituus	mm	200
Sahauskapasiteetti	mm	135
Ketjun kiristys ilman työkaluja (SDS)		●
KickBack Control		-
Ketjujarru		●
Teräketjun malli		3/8"-90PX
Vetolenkin vahvuus	mm	1,1 (0,043")
Öljysäiliön tilavuus	ml	80
Automaattinen ketjun voitelu		●
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan <sup>A)</sup>	kg	3,0
Sarjanumero		Katso tuotteen sarjanumero (tyyppikilvestä)
suositeltu ympäristön lämpötila latauksen yhteydessä	°C	0... +35
sallittu ympäristön lämpötila käytössä <sup>B)</sup> ja säilytyksessä	°C	-20... +50
Akkutyyppejä		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) riippuen käytetystä akusta

B) rajoitettu teho, kun lämpötila on &lt;0 °C

Latauslaite		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Latausvirta	A	1,0	2,0	3,0
Latausaika (akku purkautunut)				
- 1,5 Ah:n akku	min	94	49	33
- 2,0 Ah:n akku	min	124	64	45
- 2,5 Ah:n akku	min	154	79	60
- 3,0 Ah:n akku	min	185	94	72
- 4,0 Ah:n akku	min	244	124	95
- 6,0 Ah:n akku	min	364	184	130
Paino EPTA-Procedure 01:2014 mukaan	kg	0,17	0,21	0,40
Suojausluokka		□/II	□/II	□/II

Tiedot koskevat 230 V:n nimellisjännitettä [U]. Tästä poikkeavien jännitteiden ja maakohtaisten mallien yhteydessä nämä tiedot voivat vaihdella.

**Melu-/tärinätiedot****UniversalChain 18**Melupäästöarvot määritetty **EN 62841-4-1** mukaan.

Laitteen tyypillinen A-painotettu äänen painetaso on:

- Äänen painetaso	dB(A)	<b>74,5</b>
- Äänen painetaso epätarkkuus K	dB	<b>3</b>

- Äänen tehotaso	dB(A)	94,7
- Äänen tehotason epätarkkuus K	dB	1,6

### Käytä kuulonsuojaimia!

Värähtelyn yhteisarvot ah (kolmen suunnan vektorisumma) ja epätarkkuus K mitattuna **EN 62841-4-1** mukaan.

- Värähtelynemisioarvo $a_h$	$m/s^2$	3,0
- Epätarkkuus K	$m/s^2$	1,5

Että ilmoitettu/ilmoitetetut värähtelyn yhteisarvo(t) ja ilmoitettu/ilmoitetetut melupäästöarvo(t) on mitattu standardoitussa testausmenetelmässä ja voidaan käyttää sähkötyökälyn vertaamiseen toiseen.

Että ilmoitettu/ilmoitetetut värähtelyn yhteisarvo(t) ja ilmoitettu/ilmoitetetut melupäästöarvo(t) myös voidaan käyttää kuormituksen alustavaan arviointiin.

Että värähtely- ja melupäästöarvot sähkötyökälyn todellisen käytön aikana voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen tavasta, jolla sähkötyökälyä käytetään, etenkin siitä minkälaisista työkappaleista työstetään, ja – välttämättä turvallisuus-toimenpiteiden määrittämiseksi käyttäjän suojaksi, joihin vaikuttavat värähtelykuormituksen arviointi todellisten käyttöolosuhteiden aikana (tällöin on huomioitava kaikki käyttösyklin osat, esimerkiksi ajat, jolloin sähkötyökäly on sammuttettuna ja ajat, jolloin se on käynnissä, mutta toimii ilman kuormaa).

## Asennus

### Turvallisuussyistä

- **Huomio! Pysäytä sähkötyökäly ja irrota akku ennen huolto- ja puhdistustöitä.**
- **Varo! Älä kosketa liikkuvaa teräketjua.**
- **Älä missään tapauksessa käytä ketjusahaa henkilöiden, lapsien tai eläinten lähellä tai alkoholin, huumeiden tai huumaavien lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.**

### Akun asennus/poisto (katso kuva C)

**Ohje:** Jos sopimattomia akkuja käytetään, saattaa se johtaa vikatoimintoihin tai laitteen vaurioitumiseen.

Asenna ladattu akku (17) paikalleen. Varmista, että akku on asennettu oikein.

Poista akku (17) laitteesta painamalla akun vapautuspainiketta (18) ja vetämällä akku ulos.

### Akun lataus

- **Huomioi verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.**

Akku on varustettu lämpötilanvalvonnalla, joka sallii lataamisen vain akun lämpötilan ollessa alueella 0 °C – 35 °C. Täten akulle saavutetaan pitkä käyttöikä.

**Ohje:** Akku toimitetaan osittain ladattuna. Jotta akun täysi teho olisi taattu, tulee akku ladata täyteen latauslaitteessa ennen ensimmäistä käyttöä.

Litiumioniakku voidaan ladata milloin vain lyhentämättä akun elinikää. Latauksen keskeytys ei vaurioita akku.

Litiumioniakku on suojattu elektronisella kennojen suojauskannella "Electronic Cell Protection (ECP)" syväpurkautumisen estämiseksi. Jos akku on päässyt purkautumaan, suojauskytkin kytkee laitteen pois päältä: Puutarhalaite ei toimi enää.

**Älä paina käynnistyskytkintä enää sähkölaitteen automaattisen poiskytkennän jälkeen.** Akku voi vaurioitua.

Noudata käytöstä poistetun akun hävitysohjeita.

### Lataustapahtuma

Lataustapahtuma alkaa heti, kun latauslaitteen verkkopistotulppa liitetään pistorasiaan ja akku (17) asetetaan latauslaitteeseen.

Älykkään lataustoiminnan ansiosta akun lataustila tunnustetaan automaattisesti ja akku ladataan aina optimaalisella latausvirralla huomioiden akun lämpötila ja jännite.

Tämä säästää akkuja ja pitää sen aina täydessä latauksessa latauslaitteessa.

### Näyttöelementtien merkitys (AL 1810 CV)

#### Akun latausnäytön vilkkuva merkkivalo



Latauksesta ilmoitetaan akun latausnäytön vilkkuvalolla.

#### Akun latausnäytön jatkuvasti palava merkkivalo



Akun latausnäytön jatkuvasti palava merkkivalo tarkoittaa, että akku on ladattu täyteen, tai ettei akun lämpötila ole sallitulla latauslämpötila-alueella ja siksi lataus ei ole mahdollista.

Lataus alkaa heti kun akun lämpötila on sallitulla lämpötila-alueella.

Jos akku ei ole paikallaan, akun latausnäytön jatkuvasti palava merkkivalo tarkoittaa, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

### Näyttöelementtien merkitys (AL 1830 CV)

#### Akun latauksen merkkivalon (nopea) vihreä vilkkuminen



Pikalataustapahtumasta ilmoitetaan nopeasti vilkkuvalolla vihreällä akun latauksen merkkivalolla.

**Huomio:** Pikalataus on mahdollinen vain, jos akun lämpötila on sallitulla latauslämpötila-alueella, katso kappaletta ”Tekniset tiedot”.

#### Akun latauksen merkkivalon (hidas) vihreä vilkkuminen



Akun lataustilan ollessa n. 80% akun latauksen merkkivalo **vilkkuu hitaasti vihreänä**.

Akku voidaan ottaa heti käyttöön.

#### Akun latausnäytön vihreänä palava merkkivalo



Akun latausnäytön **vihreänä palava** merkkivalo tarkoittaa, että akku on ladattu täyteen.

Jos akku ei ole paikallaan, akun latausnäytön **jatkuvasti palava** merkkivalo tarkoittaa, että pistotulppa on kytketty pistorasiaan ja latauslaite on käyttövalmis.

#### Akun latauksen merkkivalo palaa pysyvästi punaisena



**Jatkuvasti palava** akun **punainen** latauksen merkkivalo ilmoittaa, että akun lämpötila on sallittu latauslämpötila-alueen ulkopuolella, katso luku ”Tekniset tiedot”. Heti, kun sallittu lämpötila-alue on saavutettu, latauslaite kytkee automaattisesti pikalataukselle.

#### Akun latauksen merkkivalo vilkkuu punaisena



**Vilkuva punainen** akun latauksen merkkivalo viestittää häiriöstä lataustapahtumassa. Katso luku ”Vianetsintä - syyt ja apukeinot”

### Latausohjeita

Jatkuvassa käytössä tai usean peräkkäisen tauottoman latausjakson aikana saattaa latauslaite lämmetä. Tämä on kuitenkin vaaratonta, eikä se viittaa latauslaitteessa olevaan tekniseen vikaan.

Laitteen huomattavasti lyhentynyt käyttöaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on loppuun käytetty ja täytyy vaihtaa uuteen.

Ota huomioon hävitysohjeet.

### Teräketjun asennus ja kiristys

► **Liitä ketjusaha sähköverkkoon vasta kokonaan kasatuna.**

► **Käytä aina suojakäsineitä teräketjua käsitellessäsi.**

#### Laipan ja teräketjun asennus (katso kuvat A1–A4)

► **Käytä ainoastaan teräketjuja, joiden vetolenkin paksaus (uraleveys) on 1,1 mm.**

- Pura kaikki osat varovasti pakkauksestaan.
- Aseta ketjusaha tasaiselle pinnalle.
- Aseta teräketju (12) laipan (11) kiertävään uraan. Varmista tällöin oikea kiertosuunta, vertaa teräketju kiertosuuntatunnukseen.
- Aseta ketjun nivelet ketjupyörän (20) ympäri ja asenna laippa (11).
- Tarkista, että kaikki osat on sijoitettu oikein, ja pidä laippa teräketjuineen tässä asennossa.
- Aseta kansi (15) takaisin paikoilleen.
- Kiristä kantta (15) vähän lukkonupilla (14).

- Teräketjua ei vielä ole kiristetty. Ketjun kiristys tapahtuu luvussa ”Teräketjun kiristys” esitetyllä tavalla.

#### Teräketjun kiristys (katso kuva B)

Tarkista ketjun kireys ennen työn aloittamista, ensimmäisten sahausten jälkeen ja sahausten aikana säännöllisesti 10 minuutin välein. Etenkin uudet teräketjut pitenevät yleensä alussa huomattavasti.

Teräketjun elinikä riippuu ratkaisevasti riittävästä voitelusta ja oikeasta kireydestä.

Älä kiristä teräketjua sen ollessa hyvin kuuma, koska se supistuu jäähtyessään ja kiristyy silloin liian tiukasti laippaan.

- Aseta ketjusaha tasaiselle pinnalle.
- Kierrä kiristysnuppia (14) n. 1–3 kierrosta vastapäivään laipan lukituksen vapauttamiseksi.
- Tarkista, että teräketjun nivelet ovat oikealla tavalla laipan (11) urassa ja ketjupyörässä (20).
- Kierrä ketjun kiristysrengasta (13) rasteireissa myötäpäivään, kunnes teräketjun oikea kireys on saavutettu. Rasterimekaniikka estää ketjua löystymästä. Jos ketjun kiristysrengas (13) kiertyy vain vaivoin, lukkokahvaa (14) täytyy avata lisää vastapäivään. Lukkokahva (14) saa kiertyä mukana ketjun kiristysrengasta (13) säädettäessä.
- Teräketjun (12) kireys on oikea, kun sitä voi nostaa keskeltä n. 5-10 mm. Tämä tulisi tehdä yhdellä kädellä, vetämällä teräketjua ylös sahan painon toimiessa vastavoimana.
- Jos teräketjua (12) on kiristetty liikaa, tulee ketjunkiristysrengasta (13) kiertää vastapäivään.
- Purista laippa (11) kiinni kiertämällä kiristysnuppia (14) myötäpäivään, kun teräketju (12) on kireä. Älä käytä työkalua tähän.

#### Teräketjun voitelu (katso kuva D)

**Ohje:** Ketjusahaa ei toimiteta teräketjuöljyllä (kuuluu toimittukseen) täytettynä. On tärkeää täyttää saha öljyllä ennen käyttöä. Ketjusahan käyttö ilman teräketjuöljyä tai öljytason ollessa alle minimimerkin johtaa ketjusahan vaurioitumiseen. Teräketjun elinikä ja leikkuuteho riippuu optimaalisesta voitelusta. Tämän takia teräketjua voidellaan automaattisesti teräketjuöljyllä käytön aikana öljysuuttimen (21) kautta.

Menettele seuraavasti, kun täytät öljysäiliötä:

- Aseta ketjusaha öljysäiliön kansi (4) ylöspäin sopivalle alustalle.
- Puhdista rievulla alue öljysäiliön kannen (4) ympäriltä ja kierrä kansi auki.
- Täytä öljysäiliön biologisesti hajoavaa Bosch-teräketjuöljyä kunnes öljyn taso on saavuttanut öljymäärän osoittimen (7) max-merkin.
- Ole tarkka, ettei öljysäiliön päase likaa. Kierrä öljysäiliön kansi (4) takaisin paikoilleen.
- Anna ketjusahan käydä 30 sekuntia, öljyn siirtämiseksi.

**Ohje:** Öljysäiliön tuuletusta varten on öljysäiliön kannessa pienet ilmanavat. Varmista, öljyn ulosvalumisen estämiseksi, että aina asetat sahan pois vaak asentoon, öljysäiliön kansi (4) ylöspäin.

**Ohje:** Käytä ainoastaan biologisesti nopeasti hajoavia (RAL-UZ48 kriteerin mukaisia) ketjunvoiteluaineita ketjusahan vaurioitumisen estämiseksi. Älä koskaan käytä kierrätettyä öljyä tai jäteöljyä. Takuu raukeaa jos työkalussa käytetään kiellettyä öljyä.

**Ohje:** Öljy muuttuu alhaisessa lämpötilassa sitkeäjuoksuiseksi, mikä pienentää öljyn läpisyöttöä.

## Käyttöohjeet

### Akun asennus

Asenna ladattu akku (17) paikalleen. Varmista, että akku on asennettu oikein.

### Käynnistys/pysäytys

Pidä ketjusahaa luvussa ”Työskentely ketjusahan kanssa” esitetyllä tavalla.

Ota sähkötyökalu **käyttöön** painamalla **ensin** käynnistysvarmistinta (3) ja painamalla sitten käynnistyskytkintä (2) sekä pitämällä se painettuna.

Sähkötyökalun käydessä voit päästää käynnistysvarmistimen vapaaksi.

Sähkötyökalu **sammuu**, kun vapautat käynnistyskytkimen (2).

**Ohje:** Turvallisuussyistä laitteen käynnistyskytkintä (2) ei voida lukita, vaan sitä on painettava koko käytön ajan.

## Ketjusahan käyttö

### Ennen sahaamista

Seuraavat tarkistukset tulee suorittaa ennen käyttöönottoa ja säännöllisesti sahauksen aikana:

- Onko ketjusaha toiminnaltaan turvallisessa kunnossa?
- Onko öljysäiliö täytetty? Tarkista öljynkorkeudenosoitin ennen työtä ja säännöllisesti työn aikana. Lisää öljyä, kun öljyn taso on saavuttanut tarkkailuikkunan alareunan. Täyttö riittää 15 minuutin käyttöön, riippuen tauoista ja työn intensiteetistä.
- Onko teräketjun kireys oikea ja onko ketju terävä? Tarkista teräketjun kireys sahauksen aikana säännöllisesti 10 minuutin välein. Etenkin uudet teräketjut pitenevät yleensä alussa huomattavasti. Teräketjun kunto vaikuttaa ratkaisevasti sahaustehoon. Vain terävät teräketjut estävät ylikuormituksen.
- Onko sinulla vaadittavat suojavarusteet? Käytä suoja-laseja ja kuulonsuojaimia. Lisäsuojavarusteita pään, käsien, säärin ja jalkojen suojaksi suositellaan. Sopiva suoja-puku pienentää loukkaantumisaavaa, joka syntyy ympäristöön sinkoutuvista lastuista ja teräketjun tahattomasta kosketuksesta.
- Käytä suojanaamiota sahatessasi käsiteltyä puuta.
- Tarkista ettei leikkausalueella ole virtajohtoa.

### Sahan takaisku

**Älä koskaan poista tai muuta kärkisuoja!** Saha on varustettu kärkisuojoilla, jotta takaiskulta vältyttäisiin, jos sahan kärki tahattomasti painetaan puuta vasten.

Sahan takaiskulla tarkoitetaan käynnissä olevan ketjusahan äkillistä iskua ylös- ja taaksepäin. Takaisku saattaa esiintyä, kun laipan kärki osuu sahattavaan kohteeseen tai jos teräketju jää puristukseen.

Takapotkun syntyessä ketjusaha reagoi ennalta arvaamattomalla tavalla, ja saattaa aiheuttaa käyttäjälle tai sahausalueella oleville vakavia vammoja.

Sivuttaiset sahausket sekä vino- ja pituussahaukset on aloitettava erityisen varovasti, koska piikkilistaa (8) ei näissä sahausissa voida käyttää.

Sahan takaiskun välttämiseksi:

- Aseta ketjusaha sahattavaan kappaleeseen mahdollisimman loivasti.
- Älä koskaan työskentele löysällä, venyneellä tai voimakkaasti kuluneella teräketjulla.
- Vaihda tylsä teräketju.
- Älä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.
- Älä koskaan sahaa laipan kärjellä.
- Pidä ketjusahaa aina kahdella kädellä.
- Käytä aina Boschin hyväksymää takaiskua vaimentavaa teräketjua.
- Käytä piikkilistaa (8) vipuna.
- Tarkista teräketjun oikea kireys.

### Yleinen käsittely (katso kuvat E–G)

Pidä aina ketjusahaa kaksin käsin, vasen käsi etukahvassa ja oikea käsi takakahvassa. Tartu aina sahaan niin, että peukalo ja sormet ympäröivät kahvoja. Älä koskaan sahaa yhdellä kädellä.

Käytä sahaa vain tukevassa seisonta-asennossa. Pidä ketjusahaa hieman oman kehosi oikealla puolella.

Teräketjun tulee liikkua täydellä nopeudella ennen kuin se koskettaa puuta. Käytä piikkilistaa (8) ketjusahan tukemiseksi puuhun. Käytä piikkilistaa vipuna sahauksen aikana.

Aseta paksumpia oksia tai runkoja sahattaessa piikkilista uudelleen syvemmälle. Vedä ketjusahaa taaksepäin piikkilistan irrottamiseksi ja aseta lista takaisin edellistä kohtaa syvemmälle. Älä tällöin poista ketjusahaa sahausurasta.

Älä sahattaessa paina voimakkaasti teräketjua, vaan anna teräketjun tehdä työ muodostamalla kevyen vipupaineen piikkilistan (8) avulla.

Älä koskaan käytä ketjusahaa suoriin käsivarsin. Älä koeta sahata vaikeasti ulottuvia kohteita tai tikkailla seisten. Älä koskaan sahaa yli olkakorkeuden.

Paras sahaustulos saavutetaan, kun ketjun nopeus ei alene ylikuorman takia.

Ole varovainen sahausuran lopussa. Kun ketjusaha vapautuu sahausesta, painovoima muuttuu odottamatta. Sääret tai jalat ovat vaarassa loukkaantua.

Poista ketjusaha aina sahausurasta sahan käydessä.

## Runkojen sahaus (katso kuvat E–G)

Käytä sahapukkia, joka seisoo tasaisella ja kovalla alustalla, runkojen sahauskeeseen.

Ota runkoja sahattaessa huomioon seuraavat turvallisuusmääräykset:

Aseta runko kuvan osoittamalla tavalla ja tue sitä niin, että sahausura ei sulkeudu, eikä teräketju jää puristukseen.

Oikaise lyhyitä puunkappaleita ennen sahausta ja pidä ne puristuksessa.

Sahaa vain pussia kappaleita. Vältä kosketusta kiviin ja nau-loihin, koska ne saattavat sinkoutua ilmaan, vahingoittaa te-räketjua tai aiheuttaa vakavia loukkaantumisia käyttäjälle tai ympäristössä oleville ihmisille.

Älä kosketa lanka-aitaa tai maata käynnissä olevalla ketjusa-halla.

Ketjusaha ei sovellu ohuen oksiston sahaamiseen.

Ole erityisen huolellinen pitkittäissahaussissa, koska et sil-loin voi käyttää piikkilistaa (8). Pidä ketjusahaa pienessä kul-massa, takaiskun välttämiseksi.

Rinteessä sahattaessa tulee runkoja tai maassa olevaa sahat-tavaa tavaraa aina sahata seisten sen yläpuolella tai sivussa.

Varo kompastumasta rungon palasiin, oksiin, juuriin jne.

Puurunkoja sahattaessa saattaa muodostua palavaa puupö-lyä. Tarkista, että et ole lähellä lämmityslaitteita tai avotulta.

## Oksien katkaisusahaus (katso kuva H)

- Käytä aina kypärää suojaamaan päätäsi putoavilta ok-silta.

## Vianetsintä

Jos sähkötyökalusi ei toimi moitteettomasti voit seuraavasta taulukosta löytää vikojen oireet, mahdolliset syyt sekä aputoi-menpiteet. Ellet näiden avulla pysty paikallistamaan ja korjaamaan vikaa, tulee sinun kääntyä huoltokorjaamosi puoleen.

- **Huomio: Pysäytä puutarhalaite ja irrota akku ennen vianetsintää.**

Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Ketjusaha ei käynnisty	Akku on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeet”
	Akku on asennettu väärin	Varmista, että molemmat lukitusvaiheet ovat luk-kiutuneet
	Moottorin suojakytkin on lauennut	Anna moottorin jäähtyä
Teräketju ei liiku	Akku on liian kylmä/liian kuuma	Anna akun lämmetä/jäähtyä
	Akku on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun ”Latausohjeet”
Ketjusaha toimii ajoit-taisesti	Sisäinen huono kosketus	Käännä Bosch-sopimushuollon puoleen
	Käynnistyskytkin (2) on viallinen	Käännä Bosch-sopimushuollon puoleen
Teräketju on kuiva	Säiliössä ei ole öljyä	Lisää öljyä
	Öljysäiliön kannen (4) ilmaus on tukossa	Puhdista öljysäiliön kansi (4)
	Öljykanava on tukossa	Puhdista öljykanava
Teräketju/laippa on kuuma	Säiliössä ei ole öljyä	Lisää öljyä
	Öljysäiliön kannen (4) ilmaus on tukossa	Puhdista öljysäiliön kansi (4)
	Öljykanava on tukossa	Puhdista öljykanava

- Katkaistut oksat voivat pudota päällesi tai ponnahtaa ylös maasta ja vahingoittaa sinua. Sahaa pitkät oksat ptkittain.

- Paina vielä kevyesti juuri ennen kuin oksa on sahattu läpi. Voit loukata itseäsi, jos puutarhalaite yhtäkkiä putoaa alaspäin ja menetät tasapainon sekä ketjusa-han hallinnan.

Teräketjun tulee liikkua täydellä nopeudella ennen kuin se koskettaa puuta. Käytä ohjaussuojaa apuna altaleikkauk-sissa.

Leikkaus yläreunasta alaspäin sopii oksille aina 5 cm paksuu-teen asti. Puun vahingoittamisen estämiseksi kannattaa sa-hata paksummat oksat kolmella sahausraolla. Ohjaussuoja on tarkoitettu auttamaan oksien altapäin leikkauksessa.

Älä sahattaessa paina voimalla teräketjua vaan anna sen tehdä työn.

Paras sahaustulos saavutetaan, kun ketjun nopeus ei alene ylikuorman takia.

## Oksitus (katso kuva I)

Oksituksella tarkoitetaan oksien katkaisu kaadetusta puusta. Oksittaessa suurempia alaspäin suunnattuja oksia, jotka tu-kevat runkoa, jätetään ne toistaiseksi paikoilleen. Katkaise pienemmät oksat yhdellä sahausella, kuvan osoittamalla ta-valla. Oksat, jotka ovat jännityksessä, tulee sahata alhaalta ylöspäin, sahan puristukseen jäämisen estämiseksi.



Oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
	Ketjun kireys on liian suuri	Säädä ketjun kireyttä
	Teräketjun on tylsä	Vaihda teräketju
Ketjusaha nykii, tärisee tai ei sahaa kunnolla	Ketjun kireys on liian pieni	Säädä ketjun kireyttä
	Teräketjun on tylsä	Vaihda teräketju
	Teräketju on kulunut	Vaihda teräketju
	Sahanhampaat osoittavat väärään suuntaan	Asenna teräketju oikeinpäin
Voimakas värinä/melu	Sähkötyökalu on viallinen	Ota yhteyttä asiakaspalveluun
Sahausaika latausta kohti on liian lyhyt	Liikaa kitkaa puuttuvan voitelun takia	Varmista teräketjun voitelu (katso kappaletta "Teräketjun voitelu")
	Teräketju on puhdistettava	Puhdista teräketju
	Huono sahaustekniikka	katso "Työskentely ketjusahan kanssa"
	Akku ei ole täydessä latauksessa	Lataa akku, katso myös akun "Latausohjeet"
	Akun lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella	Anna akun lämmetä huoneenlämpötilaan (akun sallitun lämpötila-alueen 0–45 °C puitteessa)
Teräketju liikkuu hitaasti	Akku on purkautunut	Lataa akku, katso myös akun "Latausohjeet"
	Akun lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella	Anna akun lämmetä huoneenlämpötilaan (akun sallitun lämpötila-alueen 0–45 °C puitteessa)

#### Akku ja latauslaite

Vian oire	Mahdolliset syyt	Korjaustoimenpide
Akun latauksen punainen merkivalo vilkkuu	Akkua ei ole asennettu (oikein)	Asenna akku oikein latauslaitteeseen
	Akun kosketuspinnat ovat likaisia	Puhdista akun kosketuspinnat esim. asentamalla ja irrottamalla akku useamman kerran, vaihda tarvittaessa akku uuteen
	Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
Akun latauksen merkkivalot eivät pala	Latauslaitteen verkkopistotulppaa ei ole liitetty (oikein)	Liitä pistotulppa (kunnolla) pistorasiaan
Akku ei lataudu	Pistorasia, verkkojohto tai latauslaite on viallinen	Tarkista verkkojännite, anna tarvittaessa Bosch-sopimushuollon tarkistaa latauslaite
	Akku ja latauslaite viallisia	Vaihda uusi akku ja latauslaite
	Akku on viallinen	Vaihda akku uuteen
	Latauslaite on viallinen	Vaihda uusi latauslaite

## Kunnossapito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

- **Irrota aina akku puutarhalaitteesta ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä (esim. huolto, työkalun vaihto jne.) sekä puutarhalaitetta kuljetettaessa ja säilytettäessä.** Käynnistyskytkimen tahaton painallus muodostaa loukkaantumisvaaran.

**Ohje:** Suorita seuraavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti, pitkän ja luotettavan käyttöajan takaamiseksi.

Pidä aina sähkötyökalu ja sähkötyökalun tuuletusaukot puhtaina, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti. Tarkista säännöllisesti, ettei ketjusahassa ole ilmeisiä puutteita, kuten löysä, irronnut tai vaurioitunut teräketju, irtonainen liitäntä tai kuluneet tahi vaurioituneet osat.

Tarkista, että suojukset ja suojalaitteet ovat kunnossa ja oikein asennettuja. Suorita mahdolliset huolto- ja korjaustyöt ennen käyttöä.

Tarkista säännöllisesti, ettei ketjusahassa ole ilmeisiä puutteita, kuten löysä, irronnut tai vaurioitunut teräketju, irtonainen liitäntä tai kuluneet tahi vaurioituneet osat.

**Ohje:** Tyhjennä ehdottomasti öljysäiliö, ennen ketjusahan lähettämistä. Varmista, että öljysäiliö taas on täytetty ennen uutta käyttöä.

#### Laipan ja teräketjun vaihto/kääntäminen (katso kuvat A1–A4)

- **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-tarvikkeita.**

Tarkista teräketju ja laippa luvussa "Teräketjun kiristys" se-  
lostetulla tavalla.

Vaihda loppuun kulunut laippa uuteen.

Tarkista ketjupyörä (20). Jos se suuren kuormituksen takia on loppuun käytetty tai vaurioitunut, se tulee vaihdattaa huoltokorjaamossa.

### Teräketjun teroitus

Älä koskaan teroita teräketjua itse ellei sinulla on siitä koke-musta. Vaihda teräketju varaosateräketjuun (F 016 800 489) tai anna Bosch-sopimushuollon teroittaa se ammatti-maisesti.

### Öljyautomaatiikan tarkistus

Voit tarkistaa automaattisen ketjunvoitelun toiminnan käyn-nistämällä sahan ja pitämällä sitä kärki kohti maahan asetet-tua puhvin tai paperin palaa. Älä kosketa teräketjulla maata, vaan pidä 20 cm turvaetäisyys. Jos paperiin tulee kasvava öljyjälki, öljyautomaatiikka toimii moitteettomasti. Jos öljy-jälkeä ei täydestä öljysäiliöstä huolimatta näy, katso kappale ”Vianetsintä” tai käännö Bosch-asiakaspalvelun puoleen.

### Työvaiheen jälkeen/säilytys

Asenna ketjun suojuus (9) laippaan (11), loukkaantumisten estämiseksi.

Teräketju (12) saattaa tylstyä tahattomien iskujen tai naar-muuntumisen johdosta.

Poista öljy öljysäiliöstä ennen varastointia.

Puhdista ketjusahan muovikotelo pehmeällä harjalla ja puh-taalla rievulla. Älä käytä vettä, liuotinta tai kiillotusainetta. Poista kaikki lika, erityisesti moottorin tuuletusaukoista.

Irrota 1-3 käyttötunnin jälkeen suojuus (15), laippa (11) ja te-räketju (12) ja puhdista ne harjan avulla.

Poista harjalla kaikki lika suojuksen (15) alta, ketjupyörästä (20) ja terälevyn kiinnityspinoista. Puhdista öljysuutin (21) puhtaalla rievulla.

**Ohje:** Älä puhdista öljysuuttimen (21) ympärillä olevaa aluetta harjalla, koska automaattiseen öljyjärjestelmään saattaa kerääntyä likaa, mikä voi johtaa tukoksiin ja voite-luongelmiin.

Varmista, että sahanpuru ja lika on poistettu eivätkä ne pysty tukkimaan öljyjohtoja ja öljyjärjestelmää.

Jos ketjusahaa tullaan varastoimaan pitkään, tulee teräketju (12) ja laippa (11) puhdistaa.

Säilytä ketjusaha aina ketjusuojuksen (9) kanssa varmassa, kuivassa paikassa, lasten ulottumattomissa.

Älä koskaan aseta mitään muita esineitä ketjusahan päälle.

Tarkista, että aina asetet ketjusahan pois vaaka-asentoon, öljysäiliön kansi (4) ylöspäin.

Jos saha säilytetään myyntipakkauksessa, on öljysäiliö tyh-jennettävä kokonaan.

**Älä tee sähkötyökaluun mitään muutoksia.** Luvattomat muutokset voivat vaikuttaa sähkölaitteesi turvallisuuteen ja johtaa voimakkaaseen meluun sekä värinään.

### Lisätarvikkeet

#### Teräketju

UniversalChain 18

F 016 800 489

#### Muut tarvikkeet

Teräketjuöljy, 1 litra

2 607 000 181

## Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä va-raosia koskeviin kysymyksiin. Räjätyskuvat ja varaosatiedot ovat myös verkko-osoitteessa: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch-käyttöneuvontatiimi vastaa mielellään tuotteita ja tar-vikkeita koskeviin kysymyksiin.

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroi-nen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

### Suomi

Robert Bosch Oy

Bosch-keskushuolto

Pakkalantie 21 A

01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

[www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi)

### Muut asiakaspalvelun yhteystiedot löydät kohdasta:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

## Kuljetus

Toimitukseen kuuluvat litiumioniakut ovat vaarallisia aineita koskevien lakimääräysten alaisia. Käyttäjä saa kuljettaa ak-kuja liikenteessä ilman erikoistoimenpiteitä.

Jos lähetys tehdään kolmansien osapuolten kautta (esim.: lentorahtina tai huolintaliikkeen välityksellä), tällöin on hu-mioitava pakkausta ja merkintää koskevat erikoisvaatimuk-set. Lähetystä varten tuote täytyy pakata vaarallisten aineid-en asiantuntijan neuvojen mukaan.

Lähetä vain sellaisia akkuja, joiden kotelo on vaurioitumaton. Suojaa navat teipillä ja pakkaa akku niin, ettei se pääse lii-kkumaan pakkauksessa. Huomioi myös mahdolliset tätä pi-demälle menevät maakohtaiset määräykset.

## Hävitys



Toimita tuotteet, akut, lisätarvikkeet ja pak-kausmateriaali ympäristöystävälliseen jätteiden kierrätykseen.



Älä heitä tuotteita tai akkuja/paristoja talousjät-teisiin!

## Koskee vain EU-maita:

Eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EY mukaan käyttök-el-vottomat sähkötyökalut ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaan vialliset tai loppuun käytetyt akut/par-istot täytyy kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälli-seen kierrätykseen.

### Akut/paristot:

#### Li-ion:

Noudata luvussa "Kuljetus" annettuja ohjeita (katso "Kulje-tus", Sivu 143).

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας

#### Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων



Διαβάστε όλες τις οδηγίες χειρισμού.



Να μην χρησιμοποιείται σε βροχή.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κρατάτε απόσταση από πλησίον ευρισκόμενα άτομα.



Κρατάτε το αλυσοπρίνο πάντοτε γερά και με τα δύο σας χέρια.



Προσέχετε το κλότσημα του αλυσοπρίνου και αποφεύγετε την επαφή με τη μύτη του σπαθιού.



Να φοράτε προστασία ματιών και κεφαλής.



Να φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια.



Να φοράτε υποδήματα ασφαλείας.



Να βγάζετε την μπαταρία πριν από τη ρύθμιση, τη μεταφορά ή τον καθαρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου ή όταν πρόκειται να το αφήσετε για λίγο ανεπιτήρητο.

#### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

##### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, οδηγίες, εικονογραφήσεις και όλα τα

τεχνικά στοιχεία, που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των ακόλουθων υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

#### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ▶ Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Ρύπανση ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- ▶ Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, όπως με την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- ▶ Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια

- ▶ Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιήσετε το φως με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή υγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μην τραβάτε το καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά ή το τράβηγμα για την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στην ύπαιθρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης (μπαλαντζά) που είναι κατάλληλο και για εξωτερική χρήση. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτης FI/RCD). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

#### Ασφάλεια προσώπων

- ▶ Να είστε σε επαγρύπνηση, δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με περισκεψη. Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τον προσωπικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Ο κατάλληλος

προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες, ανάλογα με τις εκάστοτε συνθήκες, ελαττώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

- ▶ **Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι στη θέση Off, πριν συνδέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο με την πηγή τροφοδοσίας και/ή την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε.** Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με την πηγή ρεύματος όταν αυτά είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- ▶ **Απομακρύνετε από το ηλεκτρικό εργαλείο τυχόν εξαρτήματα ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία.** Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ▶ **Προσέχετε πως στέκεστε. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιπτώσεις απροσδόκων περιστάσεων.
- ▶ **Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- ▶ **Όταν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και ότι χρησιμοποιούνται σωστά.** Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- ▶ **Μην εφησυχάζετε σε μια λάθος ασφάλεια και μην αψηφάτε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και όταν μετά από συχνή χρήση είστε εξοικειωμένοι με το εργαλείο.** Ένας απρόσεκτος χειρισμός μπορεί μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

#### Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- ▶ **Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- ▶ **Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο που έχει χαλασμένο διακόπτη On/Off.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορείτε πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- ▶ **Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα και/ή απομακρύνετε μια αποσπώμενη μπαταρία από το ηλεκτρικό εργαλείο, προτού εκτελέσετε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξαρτήματα ή προτού φυλάξετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτά τα

προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

- ▶ **Φυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις οδηγίες για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- ▶ **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα είναι σωστά ευθυγραμμισμένα και προσαρμοσμένα ή μήπως έχουν σπάσει τυχόν εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση, η οποία επηρεάζει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν τη χρήση.** Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- ▶ **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά.** Προσεκτικά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και τις εργασίες που πρέπει να εκτελεστούν.** Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γι' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες λαβής στεγνές, καθαρές και ελεύθερες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβής δεν επιτρέπουν κανέναν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε τυχόν απρόβλεπτες καταστάσεις.

#### Προσεκτικός χειρισμός και χρήση εργαλείων μπαταρίας

- ▶ **Επαναφορτίζετε μόνο με τον φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος μόνο για ένα συγκεκριμένο τύπο μπαταριών δημιουργεί κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιηθεί για άλλες μπαταρίες.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά σχεδιασμένες μπαταρίες.** Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- ▶ **Όταν η μπαταρία δε χρησιμοποιείται, κρατήστε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.
- ▶ **Μια τυχόν εσφαλμένη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή υγρών από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτά. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε καλά με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια.** Διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.

- ▶ **Μην χρησιμοποιείτε μπαταρία ή εργαλείο που είναι κατεστραμμένο ή τροποποιημένο.** Οι χαλασμένες ή τροποποιημένες μπαταρίες μπορεί να παρουσιάσουν μια απρόβλεπτη συμπεριφορά και να οδηγήσουν σε φωτιά, έκρηξη ή σε κίνδυνο τραυματισμού.
- ▶ **Μην εκθέτετε μια μπαταρία ή ένα εργαλείο μπαταρίας σε φωτιά ή σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες.** Η έκθεση στη φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από τους 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- ▶ **Τηρείτε όλες τις υποδείξεις για τη φόρτιση και μη φορτίζετε την μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός της περιοχής θερμοκρασίας που αναφέρεται στις οδηγίες λειτουργίας.** Η λάθος φόρτιση ή η φόρτιση εκτός της επιτρεπτής περιοχής θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### Σέρβις

- ▶ **Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για συντήρηση από εξειδικευμένο προσωπικό, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ **Μη συντηρείτε ποτέ χαλασμένες μπαταρίες.** Κάθε συντήρηση των μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα συνεργεία σέρβις πελατών.

#### Γενικές προειδοποιήσεις ασφάλειας για αλυσοπρίο

- ▶ **Όταν το πριόνι βρίσκεται σε λειτουργία, κρατάτε όλα τα μέρη του σώματός σας μακριά από την αλυσίδα του πριονιού.** Πριν θέσετε το αλυσοπρίο σε λειτουργία να βεβαιώνετε ότι η αλυσίδα του πριονιού δεν αγγίζει πουθενά. Όταν εργάζεστε με το αλυσοπρίο μια και μόνη στιγμή απροσεχίας μπορεί να γίνει αιτία να εμπλακούν τα ρούχα σας ή/και μέρη του σώματός σας στο αλυσοπρίο.
- ▶ **Κρατάτε το αλυσοπρίο πάντα με το δεξί χέρι από την πιασινή και με το αριστερό χέρι από την μπροστινή λαβή.** Το κράτημα του αλυσοπριού έχοντας διαφορετική στάση εργασίας αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμών και δεν επιτρέπεται να εφαρμόζεται.
- ▶ **Να πιάνετε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο από τις μονωμένες επιφάνειες λαβής, επειδή η αλυσίδα κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς.** Η επαφή του αλυσοπριού με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη της συσκευής επίσης υπό τάση και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Φοράτε προστασία ματιών. Συνιστούμε επίσης και προστατευτικό εξοπλισμό για τα αυτιά, το κεφάλι, τα χέρια, τα σκέλη και τα πόδια.** Η κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από τυχόν εκσφενδονιζόμενα υλικά κοπής καθώς και από τυχαίο άγγιγμα της αλυσίδας.
- ▶ **Μην εργάζεστε με το αλυσοπρίο πάνω σε δένδρο, σε σκάλα, από σκεπή ή κάποιο ασταθές στήριγμα.** Η

λειτουργία του αλυσοπριού με αυτόν τον τρόπο μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρούς τραυματισμούς.

- ▶ **Μεριμνάτε πάντοτε για τη σταθερή στάση του σώματός σας και να εργάζεστε με το αλυσοπρίο μόνο όταν πατάτε επάνω σε μια σταθερή, ασφαλή και επίπεδη επιφάνεια.** Γλιστερές ή/και ασταθείς επιφάνειες, π.χ. επάνω σε μια σκάλα, μπορεί να γίνουν αιτία να χάσετε την ισορροπία σας ή/και τον έλεγχο του αλυσοπριού.
- ▶ **Όταν κόβετε ένα κλαδί που βρίσκεται υπό ένταση πρέπει να υπολογίζετε ότι αυτό μπορεί να πιναχτεί πάλι προς τα πίσω.** Όταν η τάση που περικλείεται στις ίνες του ξύλου αποδεσμευθεί, τότε το υπό τάση ευρισκόμενο κλαδί μπορεί να χτυπήσει με ορμή το χειριστή ή αυτός να χάσει τον έλεγχο του αλυσοπριού.
- ▶ **Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί/προσεκτική όταν κόβετε θάμνους ή μικρά δέντρα.** Το λεπτό υλικό μπορεί να εμπλακεί στην αλυσίδα του πριονιού και ακολούθως να σας χτυπήσει ή να σας κάνει να χάσετε την ισορροπία σας.
- ▶ **Μεταφέρετε το αλυσοπρίο πάντοτε όταν αυτό βρίσκεται εκτός λειτουργίας κρατώντας το από την μπροστινή λαβή και με την αλυσίδα του πριονιού να δείχνει μακριά από το σώμα σας.** Όταν μεταφέρετε ή τοποθετείτε προς φύλαξη το κλαδευτήρι, τοποθετείτε πάντοτε την προστατευτική καλύπτρα. Όταν χειρίζεστε το κλαδευτήρι προσεκτικά, μειώνεται η πιθανότητα να έρθετε σε επαφή με την κινούμενη αλυσίδα κοπής.
- ▶ **Τηρείτε τις οδηγίες για τη λίπανση, το τέντωμα της αλυσίδας καθώς και για την αλλαγή της σπάθας και της αλυσίδας.** Μια αντικανονικά τεντωμένη ή λαδωμένη αλυσίδα μπορεί ή να σας ξεφύγει ή να αυξήσει τον κίνδυνο κλοστήματος.
- ▶ **Να κόβετε μόνο ξύλα. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίο για εργασίες που αυτό δεν προορίζεται.** Παράδειγμα: Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίο για να κόψετε μέταλλα, πλαστικά, τούχους ή δομικά υλικά που δεν είναι από ξύλο. Η χρήση του αλυσοπριού για εργασίες που αυτό δεν προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- ▶ **Το αλυσοπρίο δεν προορίζεται για την κοπή δέντρων.** Η χρήση του αλυσοπριού για άλλες λειτουργίες εκτός από τις προβλεπόμενες, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χρήστη ή των παρευρισκόμενων ατόμων.
- ▶ **Ακολουθείτε όλες τις υποδείξεις όταν απομακρύνετε συσσωρευμένο υλικό, όταν αποθηκεύετε το αλυσοπρίο ή κάνετε συντήρηση σε αυτό. Βεβαιώνετε ότι ο διακόπτης ON/OFF είναι απενεργοποιημένος και έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.** Από απρόσμενη ενεργοποίηση του αλυσοπριού κατά την απομάκρυνση συσσωρευμένου υλικού ή κατά τη συντήρηση μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.
- ▶ **Αιτίες του κλοστήματος και η αποφυγή του:**
  - Ένα κλότσημα μπορεί να εμφανιστεί, όταν η αιχμή της ράγας οδήγησης έρθει σε επαφή με ένα αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίσει και η αλυσίδα του πριονιού σφηνώσει στην τομή.
  - Μια επαφή με την αιχμή της ράγας μπορεί, σε ορισμένες



περιπτώσεις, να προκαλέσει μια αναπάντεχη, προς τα πίσω κατευθυνόμενη αντίδραση, κατά την οποία η ράγα οδήγησης κινείται απότομα προς τα επάνω με φορά προς το χρήστη.

– Το σφηνωμα της αλυσίδας του πριονιού στην άνω ακμή της ράγας οδήγησης μπορεί να γυρίσει τη ράγα προς τα πίσω με ορμή και με φορά προς το χρήστη.

– Κάθε μια από τις παραπάνω αντιδράσεις μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο του πριονιού και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Γι' αυτό να μην βασίζεστε μόνο στις διατάξεις προστασίας με τις οποίες είναι εξοπλισμένο το αλυσοπρίονο. Ως χρήστης αλυσοπρίονου πρέπει να λάβετε διάφορα μέτρα, ώστε να μπορείτε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.

Η αναπήδηση (κλότσημα) είναι αποτέλεσμα μιας εσφαλμένης ή ελαττωματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορείτε να το αποφύγετε όταν πάρετε τα κατάλληλα προφυλακτικά μέτρα, όπως αυτά περιγράφονται παρακάτω:

- ▶ **Να κρατάτε το αλυσοπρίονο πάντοτε και με τα δυο σας χέρια περικλείοντας τις λαβές του αλυσοπρίονου με τα δάχτυλα και τους αντίχειρες. Να παίρνετε με το σώμα σας και τα μπράτσα σας στάσεις στις οποίες θα μπορέσετε να αντισταθείτε με επιτυχία σε ενδεχόμενα κλοτσήματα.** Όταν λαμβάνονται κατάλληλα μέτρα, τότε ο χειριστής είναι σε θέση να αντεπεξέλθει στις δυνάμεις ανάδρασης. Να μην αφήσετε ποτέ να ξεφύγει το αλυσοπρίονο από τα χέρια σας.
- ▶ **Να αποφεύγετε τις ασυνήθιστες στάσεις του σώματός σας και να μην κόβετε σε ύψος πάνω από τους ώμους σας.** Έτσι αποφεύγετε μια τυχόν αθέλητη επαφή με την αιχμή της ράγας και παράλληλα είστε σε θέση να ελέγχετε καλύτερα το αλυσοπρίονο όταν εμφανιστούν τυχόν απροσδόκητες καταστάσεις.
- ▶ **Να αντικαθιστάτε τις ράγες και τις αλυσίδες κοπής μόνο με προϊόντα που προβλέπει ο κατασκευαστής.** Εσφαλμένα ανταλλακτικά ραγών και αλυσίδων κοπής μπορούν να προκαλέσουν σπάσιμο της αλυσίδας ή κλότσημα.
- ▶ **Όταν τροχίζετε και συντηρείτε την αλυσίδα του πριονιού να τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.** Πολύ χαμηλοί περιοριστές βάθους αυξάνουν τον κίνδυνο κλοτσήματος.

### Συμπληρωματικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- ▶ Σας συμβουλεύουμε, πριν την πρώτη χρήση του αλυσοπρίονου, να εκπαιδευτεί ο χρήστης στο χειρισμό του καθώς και στην επιλογή κατάλληλου προστατευτικού εξοπλισμού από έναν έμπειρο ειδικό, βάσει πρακτικών παραδειγμάτων. Σαν πρώτη άσκηση να επιλεγεί το πριόνισμα ενός κορμού δέντρου επάνω σε ένα έδρανο κοπής ή μια κατάλληλη βάση.
- ▶ Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή πείρα και γνώση, εκτός αν αυτά επιτηρούνται από ένα για την ασφάλειά τους αρμόδιο πρόσωπο ή καθοδηγούνται από το πρόσωπο αυτό για τον

τρόπο χρήσης του προϊόντος.

Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται. Έτσι θα είστε σίγουροι ότι δε θα παίξουν με το ηλεκτρικό εργαλείο.

- ▶ **Παιδιά και έφηβοι, με εξαίρεση τους καταρτιζόμενους άνω των 16 ετών υπό επίτηρηση, δεν επιτρέπεται να χειρίζονται το αλυσοπρίονο. Το ίδιο ισχύει για άτομα που δεν γνωρίζουν επαρκώς το χειρισμό του αλυσοπρίονου.** Οι οδηγίες χρήσης θα πρέπει να είναι πάντοτε προστές. Δεν επιτρέπεται ο χειρισμός του αλυσοπρίονου από κουρασμένα ή από άτομα σωματικώς μη ανθεκτικά.
- ▶ **Όταν εργάζεστε κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά και με τα δυο σας χέρια και φροντίζετε να στέκεστε καλά.** Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.
- ▶ **Πριν αρχίσετε την εργασία σας με το μηχάνημα, βεβαιωθείτε ότι έχουν συναρμολογηθεί όλες οι προστατευτικές διατάξεις και λαβές.** Μην προσπαθήσετε ποτέ να θέσετε σε λειτουργία ένα μηχάνημα που δεν είναι τελείως συναρμολογημένο ή στο οποίο έγιναν αυθαίρετες αλλαγές.
- ▶ **Περμείνετε πρώτα να σταματήσει εντελώς να κινείται το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το αποθέσετε.** Το τοποθετημένο εξάρτημα μπορεί να σφηνώσει και να οδηγήσει στην απώλεια του ελέγχου του ηλεκτρικού εργαλείου.
- ▶ Λειτουργείτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο με σωστά ευθυγραμμισμένη και ταυσομένη αλυσίδα. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου με εσφαλμένα ρυθμισμένη και όχι σωστά ταυσομένη αλυσίδα, μπορεί να επιφέρει θραύση της αλυσίδας, κλότσημα και/ή τραυματισμούς.
- ▶ Προσέχετε πάντα να βρίσκεται η αλυσίδα στη σωστή θέση. Αν η αλυσίδα δεν τοποθετηθεί σωστά, μπορεί να προκύψει θραύση της αλυσίδας, κλότσημα και/ή τραυματισμοί.

### Υποδείξεις ασφαλείας και υποδείξεις για τον ιδανικό χειρισμό της μπαταρίας

- ▶ **Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν είναι απενεργοποιημένο πριν τοποθετήσετε την μπαταρία.** Η τοποθέτηση μπαταρίας σε ενεργοποιημένο προϊόν μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες Bosch που προορίζονται για αυτό το μηχάνημα.** Η χρήση διαφορετικών μπαταριών μπορεί να γίνει αιτία τραυματισμών και πυρκαγιάς.
- ▶ **Μην ανοίγετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.



**Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από τη θερμότητα (π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία), από τη φωτιά, το νερό και την υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- ▶ **Κρατάτε τη μπαταρία που δεν έχει χρησιμοποιηθεί μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα των**

**επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα εγκαύματα ή πυρκαγιά.

- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- ▶ **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατασβιδία ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Μη βραχυκυκλώνετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- ▶ Προστατεύετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από υγρασία και νερό.
- ▶ Αποθηκεύετε το μηχάνημα κήπου και την μπαταρία μόνο σε εύρος θερμοκρασιών από  $-20^{\circ}\text{C}$  έως  $50^{\circ}\text{C}$ . Μην αφήνετε την μπαταρία στο αυτοκίνητο, π.χ. το καλοκαίρι.
- ▶ Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πανό.

### Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

Χρησιμοποιείτε το φορτιστή μόνο όταν είσαστε σε θέση να εκτιμήσετε πλήρως όλες τις λειτουργίες του και να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμούς ή αφού λάβετε ανάλογες οδηγίες.

- ▶ **Μην επιτρέψετε ποτέ τη χρήση του φορτιστή σε παιδιά ή σε άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας ή/και έλλειψη γνώσεων ή/και σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Η ηλικία του χειριστή περιορίζεται ενδεχομένως από σχετικές εθνικές διατάξεις.**

- ▶ **Εποπτεύετε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με το φορτιστή.
- ▶ Φορτίζετε μόνο μπαταρίες ιόντων λιθίου Bosch χωρητικότητας από **1,5 Ah** (από **5** στοιχεία). Η τάση της μπαταρίας πρέπει να ταιριάζει με την τάση φόρτισης μπαταρίας του φορτιστή. Μην φορτίσετε μπαταρίες που δεν είναι επαναφορτιζόμενες. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και πυρκαγιάς.



**Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και την υγρασία.** Η διείσδυση νερού σ' ένα φορτιστή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ **Διατηρείτε τον φορτιστή καθαρό.** Με τη ρύπανση υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τον φορτιστή, το καλώδιο και το φις. Μη χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εφόσον διαπιστώσετε ζημιές. Μην ανοίξετε μόνοι σας τον φορτιστή και αναθέστε την επισκευή μόνο σε ειδικευμένο τεχνικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Τυχόν χαλασμένοι φορτιστές, χαλασμένα καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- ▶ **Μη λειτουργείτε τον φορτιστή πάνω σε εύφλεκτο υπόστρωμα (π.χ. χαρτί, υφάσματα κλπ.) ή σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Λόγω της δημιουργούμενης κατά τη φόρτιση θέρμανσης του φορτιστή υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- ▶ **Μην καλύπτετε τις σχισμές αερισμού του φορτιστή.** Διαφορετικά μπορεί να υπερθερμανθεί ο φορτιστής και να μη λειτουργεί πλέον σωστά.
- ▶ Για αυξημένη ηλεκτρική ασφάλεια συνιστούμε την χρήση διακόπτη διαφορικής προστασίας διαρροής με διαφορικό ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA. Ελέγχετε πάντα τον διακόπτη διαφορικής προστασίας πριν από τη χρήση.

### Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν είναι σημαντικά για την ανώνωση και την κατανόηση των οδηγιών χρήσης. Παρακαλούμε να αποτυπώσετε στο μυαλό σας τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων συμβάλλει στον καλύτερο και ασφαλέστερο χειρισμό του εργαλείου με πεπεσμένο αέρα.

#### Σύμβολο

#### Σημασία



Ελέγξτε προσεκτικά την περιοχή, στην οποία θα χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα κήπου, ώστε να μη βρίσκονται εκεί κατοικίδια ή άλλα ζώα. Τα ζώα ενδέχεται να τραυματιστούν κατά τη λειτουργία του



Σύμβολο	Σημασία
	μηχανήματος. Ελέγξτε πολύ προσεκτικά την περιοχή χρήσης του μηχανήματος και αφαιρέστε όλες τις πέτρες, τα ξύλα, τα σύρματα, τα κόκαλα και τα ξένα αντικείμενα.
	Κατεύθυνση κίνησης
	Κατεύθυνση αντίδρασης
	Βάρος
	Θέση σε λειτουργία
	Θέση εκτός λειτουργίας
	Εγκεκριμένη ενέργεια
	Απαγορευμένη ενέργεια
CLICK!	Ακουστικός θόρυβος
	Πρόσθετα εξαρτήματα/Ανταλλακτικά

## Περιγραφή προϊόντος και ισχύος



**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο πίσω μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για το πρίονισμα δέντρων και κορμών κοντά στο έδαφος. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κοπές κατά μήκος των ινών (των νερών) του ξύλου ή εγκάρσια προς αυτές.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για την κοπή ορυκτών υλικών.

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν προορίζεται για την κοπή δέντρων.

### Περιεχόμενο συσκευασίας

Βγάλτε προσεκτικά το μηχάνημα από τη συσκευασία και ελέγξτε αν παραλάβετε όλα τα παρακάτω αντικείμενα:

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αλυσοπρίονο μπαταρίας	UniversalChain 18
Κωδικός αριθμός	3 600 HB8 0..
Ταχύτητα ταινίας χωρίς φορτίο	m/s 4,5

- Αλυσοπρίονο
- Καπάκι
- Αλυσίδα κοπής
- Σπάθα
- Προστατευτική καλύπτρα αλυσίδας
- Λάδι αλυσοπρίονο
- Οδηγίες χειρισμού

Η μπαταρία και ο φορτιστής συμπεριλαμβάνονται στο περιεχόμενο παράδοσης σε ορισμένους τύπους του μηχανήματος.

Σε περίπτωση που λείπουν ή έχουν υποστεί ζημιά κάποια τμήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον έμπορά σας.

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- (1) Πίσω λαβή (μονωμένες επιφάνειες πιασίματος)
- (2) Διακόπτης ON/OFF (ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης)
- (3) Αποκλεισμός ακούσιας ζεύξης για διακοπή ON/OFF
- (4) Πώμα του δοχείου λαδιού
- (5) Μπροστινή λαβή (μονωμένη επιφάνεια πιασίματος)
- (6) Προφυλακτήρας χεριού
- (7) Ένδειξη στάθμης λαδιού
- (8) Νύχι στήριξης
- (9) Προστατευτική καλύπτρα αλυσίδας
- (10) Προστασία οδήγησης
- (11) Σπάθα
- (12) Αλυσίδα κοπής
- (13) Δακτύλιος τεντώματος αλυσίδας (κόκκινος)
- (14) Κουμπί ακινητοποίησης
- (15) Κάλυμμα αλυσίδας
- (16) Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
- (17) Επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- (18) Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας<sup>e3)</sup>
- (19) Πίρος στερέωσης
- (20) Τροχός αλυσίδας
- (21) Ακροφύσιο λαδιού
- (22) Παρέμβυσμα λαδιού

a) ανάλογα με την εκάστοτε χώρα

**Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων μπορείτε να τον βρείτε στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Αλυσοπρίοιο μπαταρίας		UniversalChain 18
Μήκος σπάθας	mm	200
Χωρητικότητα πριονιού	mm	135
Τέντωμα αλυσίδας χωρίς εργαλεία (SDS)		●
KickBack Control		-
Φρένο κατά του κλοσήματος		●
Τύπος αλυσίδας		3/8"-90PX
Πάχος στοιχείου (κρίκου) αλυσίδας	mm	1,1 (0,043")
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού	ml	80
Αυτόματη λίπανση αλυσίδας		●
Βάρος σύμφωνα με ΕΡΤΑ-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Αριθμός σειράς (Serial Number)		Βλέπε αριθμό σειράς (πινακίδα τύπου) στο προϊόν
οι συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση	°C	0... +35
επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία <sup>B)</sup> και κατά την αποθήκευση	°C	-20... +50
Τύπος φορτιστή		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Ανάλογα με τη χρησιμοποιούμενη μπαταρία

B) Περιορισμένη ισχύς στις θερμοκρασίες <0 °C

Φορτιστής		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Ρεύμα φόρτισης	A	1,0	2,0	3,0
Χρόνος φόρτισης (άδεια μπαταρία)				
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 1,5 Ah	min	94	49	33
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2,0 Ah	min	124	64	45
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 2,5 Ah	min	154	79	60
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 3,0 Ah	min	185	94	72
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 4,0 Ah	min	244	124	95
- Επαναφορτιζόμενη μπαταρία 6,0 Ah	min	364	184	130
Βάρος σύμφωνα με ΕΡΤΑ-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Βαθμός προστασίας		□ / II	□ / II	□ / II

Τα στοιχεία ισχύουν για μια ονομαστική τάση [U] 230 V. Σε περίπτωση που υπάρχουν αποκλινοσες τάσεις και στις ειδικές για κάθε χώρα εκδόσεις αυτά τα στοιχεία μπορεί να διαφέρουν.

## Πληροφορίες για κραδασμούς και θορύβους

### UniversalChain 18

Τιμές εκπομπής θορύβου υπολογιζόμενες σύμφωνα με EN 62841-4-1.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης της συσκευής εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και ανέρχεται σε:

- Στάθμη ακουστικής πίεσης	dB(A)	<b>74,5</b>
- Στάθμη ακουστικής ισχύος, ανασφάλεια K	dB	<b>3</b>

## UniversalChain 18

- Στάθμη ακουστικής ισχύος	dB(A)	94,7
- Στάθμη ακουστικής ισχύος, ανασφάλεια K	dB	1,6

**Φοράτε ωτοασπίδες!**

Συνολικές τιμές κραδασμών ah (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) και ανασφάλεια K προσδιοριζόμενα σύμφωνα με **EN 62841-4-1**.

- Τιμή εκπομπής κραδασμών $a_{hh}$	$m/s^2$	3,0
- Ανασφάλεια K	$m/s^2$	1,5

Ότι η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί με τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιούνται προς σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.

Ότι η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) κραδασμών και η αναφερόμενη τιμή (οι αναφερόμενες τιμές) εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν και για προσωρινό υπολογισμό του φορτίου.

Ότι οι τιμές κραδασμών και οι τιμές εκπομπής θορύβου κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με τον τρόπο και το είδος χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, ιδιαίτερα σε εξάρτηση από το είδος του επεξεργαζόμενου τεμαχίου. Και - κατά ανάγκη να καθορίσετε μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή με βάση την εκτίμηση της επιβάρυνσης κραδασμών κάτω από τις πραγματικές συνθήκες χρήσης (εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως για παράδειγμα οι χρόνοι κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και οι χρόνοι κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

## Συναρμολόγηση

### Για την ασφάλειά σας

- ▶ **Προσοχή!** Πριν από κάθε εργασία συντήρησης ή καθαρισμού να θέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και να αφαιρείτε την μπαταρία.
- ▶ **Προσοχή!** Μην αγγίζετε την περιστρεφόμενη αλυσίδα.
- ▶ **Μην χειρίζεστε σε καμιά περίπτωση το αλυσοπρίονο κοντά σε άτομα, παιδιά ή ζώα καθώς επίσης όταν έχετε καταναλώσει οιονοπνευματώδη ποτά, ναρκωτικά ή όταν έχετε πάρει αναισθητικά φάρμακα.**

### Τοποθέτηση/Αφαίρεση μπαταρίας (βλέπε εικόνα C)

**Υπόδειξη:** Αν δεν χρησιμοποιηθούν οι κατάλληλες μπαταρίες, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία ή φθορά της συσκευής.

Τοποθετήστε την φορτισμένη μπαταρία (17). Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι τοποθετημένη σωστά.

Για την αφαίρεση της μπαταρίας (17) από τη συσκευή, πιέστε το πλήκτρο απομανδάλωσης μπαταρίας (18) και βγάλτε την μπαταρία.

## Φόρτιση μπαταρίας

- ▶ **Προσέχετε στην τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία στην πινακίδα κατασκευαστή του φορτιστή. Οι χαρακτηριζόμενοι με 230 V φορτιστές μπορούν να λειτουργήσουν επίσης στα 220 V.**

Η μπαταρία διαθέτει μια διάταξη επιτήρησης της θερμοκρασίας, η οποία επιτρέπει τη φόρτιση μόνο σε εύρος θερμοκρασίας μεταξύ 0 °C και 35 °C. Μ' αυτόν τον τρόπο επιτυγχάνεται η αύξηση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας.

**Υπόδειξη:** Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία παραδίδεται μερικώς φορτισμένη. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, φορτίστε την πλήρως πριν την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά.

Η επαναφορτιζόμενη μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να φορτίζεται ανά πάσα στιγμή χωρίς να περιορίζεται η διάρκεια της ζωής της. Η διακοπή της φόρτισης δεν βλάπτει την επαναφορτιζόμενη μπαταρία.

Η μπαταρία ιόντων λιθίου προστατεύεται από ολοκληρωτική εκφόρτιση μέσω της διάταξης «Electronic Cell Protection (ECP)». Σε περίπτωση εκφόρτισης της μπαταρίας, το προϊόν απενεργοποιείται με προστατευτικό διακόπτη. Το μηχανήμα κήπου δεν λειτουργεί πλέον.

**Μην συνεχίσετε να πατάτε τον διακόπτη ON/OFF μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας του μηχανήματος.**

Μπορεί να χαλάσει η μπαταρία.

Προσέξτε τις υποδείξεις για την απόσυρση της μπαταρίας.

## Φόρτιση

Η φόρτιση ξεκινά μόλις το βύσμα του φορτιστή τοποθετηθεί στην πρίζα και η μπαταρία (17) τοποθετηθεί στον φορτιστή. Χάρη στην έξυπνη διαδικασία φόρτισης, αναγνωρίζεται αυτόματα η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και επιλέγεται το ιδανικό ρεύμα φόρτισης για τη θερμοκρασία και την τάση της.

Έτσι η μπαταρία προστατεύεται και όσο παραμένει στον φορτιστή, είναι πάντα πλήρως φορτισμένη.

## Σημασία των στοιχείων ένδειξης (AL 1810 CV)

### Αναβοσβήνον φως της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας



Η διαδικασία της φόρτισης σηματοδοτείται με το **αναβόσβημα** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας.

### Συνεχώς αναμμένο φως της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας



Το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός της επιτρεπτής περιοχής της θερμοκρασίας φόρτισης και γι' αυτό δεν μπορεί να φορτιστεί. Η φόρτιση συνεχίζεται μόλις επιτευχθεί η συγκεκριμένη περιοχή θερμοκρασίας της μπαταρίας.

Χωρίς τοποθετημένη την μπαταρία το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας σηματοδοτεί, ότι το φως είναι τοποθετημένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

### Σημασία των στοιχείων ένδειξης (AL 1830 CV)

#### Αναλάμπουσα (γρήγορα) πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας



Η διαδικασία ταχυφόρτισης σηματοδοτείται με το **γρήγορο αναβόσβημα** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας.

**Υπόδειξη:** Η ταχυφόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας, βλέπε κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά».

#### Αναλάμπουσα (αργά) πράσινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας



Όταν η φόρτιση της μπαταρίας φτάσει περίπου στο 80% η **πράσινη** ένδειξη φόρτισης μπαταρίας **αναβοσβήνει αργά**.

Η μπαταρία μπορεί να αφαιρεθεί για άμεση χρήση.

#### Συνεχώς αναμμένο φως της πράσινης ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας



Το **συνεχώς αναμμένο φως** της **πράσινης** ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας σηματοδοτεί, ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.

Χωρίς τοποθετημένη την μπαταρία το **συνεχώς αναμμένο φως** της ένδειξης φόρτισης της μπαταρίας σηματοδοτεί, ότι το φως είναι τοποθετημένο στην πρίζα και ο φορτιστής είναι σε ετοιμότητα λειτουργίας.

#### Συνεχής φωτεινή κόκκινη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας



Η **συνεχής κόκκινη φωτεινή** ένδειξη φόρτισης δείχνει ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας για τη φόρτιση της μπαταρίας, βλέπε «Τεχνικά Χαρακτηριστικά». Μόλις επιτευχθεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας, ο φορτιστής περνά αυτόματα στη λειτουργία ταχυφόρτισης.

#### Αναλάμπουσα κόκκινη φωτεινή ένδειξη φόρτισης μπαταρίας



Η **αναλάμπουσα κόκκινη** ένδειξη φόρτισης μπαταρίας σηματοδοτεί μια άλλη διαταραχή της διαδικασίας φόρτισης, βλέπε τμήμα «Σφάλματα – Αιτίες και αντιμετώπιση».

### Υποδείξεις για τη φόρτιση

Σε περιπτώσεις διαρκούς φόρτισης ή αλληπαλλήλων, χωρίς διακοπή κύκλων φόρτισης, ο φορτιστής μπορεί να ζεσταθεί. Αυτό, όμως, είναι ακίνδυνο και δεν αποτελεί ένδειξη ότι ο φορτιστής παρουσιάζει κάποια τεχνική βλάβη.

Ένας σημαντικά βραχύς χρόνος λειτουργίας μετά από πλήρη φόρτιση σημαίνει ότι η επαναφορτιζόμενη μπαταρία έχει αναλωθεί και πρέπει να αντικατασταθεί.

Δώστε προσοχή στις υποδείξεις απόρριψης.

### Συναρμολόγηση και τέντωμα της αλυσίδας πριονιού

- ▶ **Συνδέστε το αλυσοπρίονο στο δίκτυο ρεύματος μόνο όταν ολοκληρωθεί πλήρως η συναρμολόγηση.**
- ▶ **Όταν χειρίζεστε το αλυσοπρίονο να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια.**

#### Συναρμολόγηση της σπάθας και της αλυσίδας (βλέπε εικόνα A1–A4)

##### ▶ Να χρησιμοποιείτε μόνο αλυσίδες κοπής με πάχος στοιχείου αλυσίδας (πλάτος αυλάκωσης) 1,1 mm.

- Βγάλτε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα από τη συσκευασία.
- Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο επάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Περάστε την αλυσίδα κοπής (**12**) μέσα στην αυλάκωση της σπάθας (**11**). Λάβετε υπόψη κατά το πέρασμα τη σωστή κατεύθυνση κίνησης. Συγκρίνετε για το σκοπό αυτό το αλυσοπρίονο με το σύμβολο κατεύθυνσης κίνησης.
- Τοποθετήστε τους κρίκους της αλυσίδας γύρω από τον τροχό της αλυσίδας (**20**) και τοποθετήστε τη σπάθα (**11**) επάνω.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι στη σωστή θέση και κρατήστε τη σπάθα με την περασμένη αλυσίδα κοπής σ' αυτήν τη θέση.
- Τοποθετήστε πάλι το καπάκι (**15**) επάνω.
- Σφίξτε λίγο το καπάκι (**15**) με το κουμπί στερέωσης (**14**).
- Η αλυσίδα κοπής δεν είναι ακόμη τεντωμένη. Το τέντωμα της αλυσίδας κοπής γίνεται όπως περιγράφεται στην ενότητα «Τέντωμα της αλυσίδας κοπής».

#### Σύσφιξη της αλυσίδας κοπής (βλέπε εικόνα B)

Ελέγχετε το τέντωμα της αλυσίδας πριν την έναρξη της εργασίας σας, μετά τις πρώτες κοπές και κατά τη διάρκεια του πριονίσματος κάθε 10 λεπτά. Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν η αλυσίδα είναι καινούρια, επειδή επεκτείνει περισσότερο το μήκος της στην αρχή της χρήσης της.

Η διάρκεια ζωής της αλυσίδας εξαρτάται κυρίως από την επαρκή λίπανση και το σωστό τέντωμα.

Μην τεντώνετε την αλυσίδα όταν αυτή έχει υπερθερμανθεί, επειδή όταν κρυώσει συστέλλεται και ακουμπάει πολύ σφιχτά επάνω στη σπάθα.

- Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο επάνω σε επίπεδη επιφάνεια.
- Γυρίστε το κουμπί στερέωσης (**14**) περ. 1–3 στροφές προς τα αριστερά, για να χαλαρώσετε τη θέση της σπάθας.
- Βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία της αλυσίδας βρίσκονται σωστά στη σχισμή οδήγησης της σπάθας (**11**) και ότι βρίσκονται πάνω στον τροχό της αλυσίδας (**20**).

- Γυρίστε τον δακτύλιο σύσφιξης της αλυσίδας **(13)** θέση προς θέση προς τα δεξιά μέχρι να επιτευχθεί η σωστή τάνυση. Ο μηχανισμός κασάνιας εμποδίζει το χαλάρωμα της τάσης της αλυσίδας. Σε περίπτωση που ο δακτύλιος σύσφιξης **(13)** γυρίζει με δυσκολία **(14)** ξεσφίξτε περισσότερο το κουμπί σύσφιξης προς τα αριστερά. Το κουμπί στερέωσης **(14)** μπορεί να περιστρέφεται μαζί κατά τη ρύθμιση του δαχτυλίου σύσφιξης αλυσίδας **(13)**.
- Η αλυσίδα **(12)** είναι σωστά τεντωμένη όταν η μέση της μπορεί να ανασηκωθεί κατά περίπου 5-10 mm. Αυτό μπορείτε να το ελέγξετε ανασηκώνοντας την αλυσίδα με το ένα σας χέρι, ενάντια στο ίδιο της το βάρος.
- Όταν η αλυσίδα κοπής **(12)** σφισφιγεί υπερβολικά, γυρίστε τον δακτύλιο σύσφιξης **(13)** προς τα αριστερά.
- Όταν η αλυσίδα κοπής έχει τεντωθεί **(12)** ακινητοποιήστε τη σπάθα **(11)** γυρίζοντας το κουμπί στερέωσης **(14)** προς τα δεξιά. Μην χρησιμοποιήσετε για το σκοπό αυτό εργαλεία.

### Λίπανση αλυσίδας (βλέπε εικόνα D)

**Υπόδειξη:** Το αλυσοπρίονο δεν παραδίδεται γεμισμένο με λάδι πρόσφυσης αλυσίδας (περιεχόμενο παράδοσης). Είναι σημαντικό να το γεμίσετε λάδι πριν το χρησιμοποιήσετε. Η χρήση του αλυσοπρίονου χωρίς λάδι πρόσφυσης οδηγεί σε βλάβη του αλυσοπρίονου. Το ίδιο ισχύει και όταν η στάθμη του λαδιού πέσει κάτω από το σημάδι ελαχίστου.

Η διάρκεια ζωής και η απόδοση κοπής του αλυσοπρίονου εξαρτάται από την άριστη λίπανση. Γι' αυτό το αλυσοπρίονο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας λαδώνεται αυτόματα μέσω του ακροφυσίου **(21)** με λάδι αυτοπρόσφυσης αλυσίδας.

Για να γεμίσετε το δοχείο λαδιού πρέπει να ακολουθήσετε την εξής διαδικασία:

- Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο επάνω σε μια κατάλληλη επιφάνεια με το πόμα του δοχείου λαδιού **(4)** να δείχνει προς τα πάνω.
- Καθαρίστε με ένα πανί την περιοχή γύρω από το πόμα του δοχείου λαδιού **(4)** και ξεβιδώστε το πόμα.
- Γεμίστε το δοχείο λαδιού με βιολογικά διασπώμενο λάδι αλυσίδας Bosch μέχρι το σημάδι «max» της ένδειξης στάθμης λαδιού **(7)**.
- Προσέξτε να μην εισχωρήσουν ρύποι στο δοχείο λαδιού. Ξεβιδώστε πάλι το πόμα του δοχείου λαδιού **(4)**.
- Αφήστε το αλυσοπρίονο να λειτουργήσει για 30 δευτερόλεπτα για να κυκλοφορήσει παντού το λάδι.

**Υπόδειξη:** Για τον αερισμό του δοχείου λαδιού, το πόμα του δοχείου λαδιού διαθέτει μικρά κανάλια αερισμού. Για να αποφεύγεται η εκροή λαδιού όταν το αλυσοπρίονο δεν είναι υπό χρήση, τοποθετείτε το πάντα οριζόντια και με το πόμα του δοχείου λαδιού **(4)** προς τα πάνω.

**Υπόδειξη:** Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά υλικά λίπανσης ταχείας βιοαποδόμησης (βάσει των προδιαγραφών RAL-UZ48), ώστε να αποφευχθούν ζημιές στο αλυσοπρίονο. Να μην χρησιμοποιήσετε ποτέ λάδια από ανακύκλωση ή παλιά λάδια. Η χρήση μη επικεκριμένων λαδιών οδηγεί σε ακύρωση της εγγύησης.

**Υπόδειξη:** Σε χαμηλές θερμοκρασίες η πυκνότητα του λαδιού αυξάνει, με αποτέλεσμα να περιορίζεται η ροή του λαδιού.

## Λειτουργία

### Τοποθέτηση της μπαταρίας

Τοποθετήστε την φορτισμένη μπαταρία **(17)**. Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι τοποθετημένη σωστά.

### Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

Κρατήστε το αλυσοπρίονο όπως περιγράφεται στην ενότητα «Η εργασία με το αλυσοπρίονο».

Για τη **θέση σε λειτουργία** του ηλεκτρικού εργαλείου ενεργοποιήστε **πρώτα** τον αποκλεισμό αθλήτητος **(3)** και πιέστε **κατόπι** τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης **(2)** και κρατήστε τον πατημένο.

Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο αρχίσει να λειτουργεί μπορείτε να αφήσετε πάλι ελεύθερο τον αποκλεισμό αθλήτητος ζεύξης.

Για να **επανενεργοποιήσετε** το ηλεκτρικό εργαλείο, αφήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης / απενεργοποίησης ελεύθερο **(2)**.

**Υπόδειξη:** Για λόγους ασφαλείας ο διακόπτης ενεργοποίησης / απενεργοποίησης **(2)** δεν μπορεί να σπρωχθεί, αλλά πρέπει κατά τη διάρκεια της λειτουργίας να κρατιέται συνεχώς πατημένος.

## Εργασία με το αλυσοπρίονο

### Πριν την κοπή

Πριν τη θέση σε λειτουργία καθώς και τακτικά κατά τη διάρκεια του πριονίσματος πρέπει να διεξάγονται οι εξής έλεγχοι:

- Εξασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία του αλυσοπρίονου;
- Είναι γεμάτο το δοχείο λαδιού; Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού πριν από την εργασία και τακτικά κατά τη διάρκεια της εργασίας. Να συμπληρώνετε λάδι, όταν η στάθμη του λαδιού φτάσει στην κάτω ακμή του παραθυριού παρατήρησης. Το περιεχόμενο του γεμάτου δοχείου αρκεί για εργασία 15 λεπτών περίπου, ανάλογα με τα διαλείμματα και την ένταση της εκάστοτε εργασίας.
- Η αλυσίδα κοπής έχει τη σωστή τάνυση και αιχμηρότητα; Κατά τη διάρκεια του πριονίσματος ελέγχετε τακτικά το τέντωμα της αλυσίδας κάθε 10 λεπτά. Δίνετε ιδιαίτερη προσοχή όταν η αλυσίδα είναι καινούρια, επειδή επεκτείνει περισσότερο το μήκος της στην αρχή της χρήσης της. Η κατάσταση της αλυσίδας κοπής επιδρά σημαντικά στην απόδοση κοπής. Μόνο κοφτερές αλυσίδες κοπής παρέχουν προστασία από υπερφόρτωση.
- Φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό; Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά και ωτοασπίδες. Σας συμβουλεύουμε να χρησιμοποιείτε και προστατευτικό εξοπλισμό για το κεφάλι σας, τα χέρια σας, τα σκέλη και τα πόδια σας. Ο κατάλληλος προστατευτικός εξοπλισμός μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών από εκσφενδονιζόμενο υλικό κοπής και από την τυχόν αθλήτη επαφή με την αλυσίδα κοπής.
- Κατά την κοπή επεξεργασμένου ξύλου, χρησιμοποιείτε προστατευτική μάσκα.
- Ελέγχετε αν υπάρχει ηλεκτρικό καλώδιο στην περιοχή κοπής.

## Κλότσημα του πριονιού

**Μην αφαιρείτε και μην μετατρέπετε ποτέ την προστασία οδήγησης!** Το πριόνι είναι εξοπλισμένο με προστασία οδήγησης, ώστε να εμποδίζεται το κλότσημα, όταν η μύτη του πριονιού πιεστεί κατά λάθος κόντρα στο ξύλο.

Κλότσημα του πριονιού είναι η απότομη αναπήδηση του εν κινήσει ευρισκόμενου αλυσοπριόνου που μπορεί να συμβεί όταν η αιχμή της σπάθας έρθει σε επαφή με το υπό κοπή υλικό ή όταν σφηνώσει η αλυσίδα.

Κατά το κλότσημα το αλυσοπριόνιο αντιδρά με τρόπο αναπάντεχο και απροσδόκητο και μπορεί να προκαλέσει τον τραυματισμό του χειριστή ή άλλων ατόμων που βρίσκονται μέσα στην περιοχή πριονίσματος.

Οι πλευρικές κοπές οι λοξές και επιμήκεις κοπές πρέπει να γίνονται με ιδιαίτερη προσοχή, επειδή σε αυτές δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί το νύχι στήριξης **(8)**.

Για να αποφύγετε το κλότσημα:

- Να αρχίζετε την κοπή τοποθετώντας το αλυσοπριόνιο όσο το δυνατόν πιο επίπεδα.
- Να μην εργάζεστε ποτέ με αλυσίδα που έχει χαλαρώσει, επεκταθεί στο μήκος ή που παρουσιάζει έντονες φθορές.
- Αντικαθιστάτε την αλυσίδα όταν καταστεί αμβλεία.
- Μην εργάζεστε ποτέ σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος των ώμων σας.
- Μην πριονίζετε ποτέ με την αιχμή της σπάθας.
- Να κρατάτε το αλυσοπριόνιο πάντοτε γερά και με τα δυο σας χέρια.
- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε αντικραδαστικές αλυσίδες εγκεκριμένες από την Bosch.
- Χρησιμοποιείτε το νύχι στήριξης **(8)** ως μοχλό.
- Να δίνετε προσοχή στο σωστό τέντωμα της αλυσίδας.

## Γενική συμπεριφορά (βλέπε εικόνες E–G)

Να κρατάτε το αλυσοπριόνιο πάντοτε καλά και με τα δυο σας χέρια, πιάνοντας την μπροστινή λαβή με το αριστερό σας χέρι και την πίσω λαβή με το δεξί σας. Να σφίγγετε τις λαβές πάντοτε καλά με τους αντίχειρές σας και με τα δάχτυλά σας. Να μην κόβετε ποτέ κρατώντας το αλυσοπριόνιο με το ένα χέρι. Να χειρίζεστε το αλυσοπριόνιο μόνο όταν έχετε πάρει σταθερή στάση. Να κρατάτε το αλυσοπριόνιο λίγο δεξιά από το σώμα σας.

Η αλυσίδα κοπής πρέπει να έχει αποκτήσει την πλήρη ταχύτητα της πριν έρθει σε επαφή με το ξύλο. Χρησιμοποιήστε σε αυτή την περίπτωση το νύχι στήριξης **(8)** για τη στήριξη του αλυσοπριόνου πάνω στο ξύλο. Κατά τη διάρκεια της κοπής να χρησιμοποιείτε το νύχι στήριξης ως μοχλό.

Όταν θέλετε να κόψετε χοντρά κλαδιά ή κορμούς δέντρων να ακουμπάτε το νύχι στήριξης κάθε τόσο σε ένα χαμηλότερο σημείο. Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το αλυσοπριόνιο πίσω για να λύσετε το νύχι στήριξης και ξεκινήστε πάλι χαμηλότερα. Μην απομακρύνετε σε αυτή την περίπτωση το αλυσοπριόνιο από την κοπή.

Κατά το πριόνισμα μην πιέζετε με δύναμη πάνω στο πριόνι, αλλά αφήστε το εργαλείο προκαλώντας ελαφρά πίεση μόχλευσης μέσω του νυχίου στήριξης **(8)**.

Να μην χειρίζεστε το αλυσοπριόνιο ποτέ με τεντωμένα μπράτσα. Να μην προσπαθήσετε ποτέ να πριονίσετε σε δυσπρόσιτα σημεία ή έχοντας ανεβεί πάνω σε σκάλα. Να μην εργάζεστε ποτέ σε ύψος μεγαλύτερο από το ύψος των ώμων σας.

Τα καλύτερα κοπτικά αποτελέσματα επιτυγχάνονται όταν η ταχύτητα της αλυσίδας κοπής δεν μειώνεται λόγω υπερφόρτωσης.

Προσοχή όταν τελειώνει η κοπή. Όταν το αλυσοπριόνιο παύει να κόβει, αλλάζει απροσδόκητα η δύναμη βάρους. Υπάρχει κίνδυνος να τραυματιστούν τα σκέλη και τα πόδια σας.

Να βγάζετε το αλυσοπριόνιο από την τομή μόνο όταν η αλυσίδα κοπής κινείται.

## Κοπή κορμών δέντρων (βλέπε εικόνες E–G)

Για την κοπή κορμών χρησιμοποιείτε βάση αλυσοπριόνου πάνω σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

Όταν κόβετε κορμούς δέντρων πρέπει να τηρείτε τις εξής οδηγίες ασφαλείας:

Να τοποθετείτε τον κορμό όπως φαίνεται στην εικόνα και να τον στηρίζετε κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην κλείνει η τομή και να μην σφηνώνει η αλυσίδα κοπής.

Όταν πρόκειται να κόψετε μικρά κομμάτια ξύλου να τα τακτοποιείτε κατάλληλα και να τα ακινητοποιείτε με ασφάλεια.

Να κόβετε πάντοτε αντικείμενα από ξύλο. Να αποφεύγετε την επαφή με πέτρες ή/και καρφιά επειδή αυτά μπορεί να εκσφενδονιστούν προς τα επάνω, να προκαλέσουν ζημιές/βλάβες στο αλυσοπριόνιο ή να τραυματίσουν σοβαρά το χειριστή ή/και άλλα παρευρισκόμενα άτομα.

Να μη αγγίζετε με το εν κινήσει ευρισκόμενο αλυσοπριόνιο συρμάτινους φράχτες ή το έδαφος.

Το αλυσοπριόνιο δεν είναι κατάλληλο για την κοπή λεπτών κλαδιών ή/και θάμνων.

Οι επιμήκεις κοπές πρέπει να διεξάγονται με ιδιαίτερη προσοχή επειδή σε τέτοιες κοπές δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το νύχι στήριξης **(8)**. Για να αποφύγετε το κλότσημα να οδηγείτε το αλυσοπριόνιο υπό επίπεδη γωνία.

Όταν εργάζεστε σε κατηφορίες, κατεργάζεστε τους κορμούς, ή άλλο υλικό στο έδαφος, παίρνοντας πάντοτε στάση διπλά ή πιο πάνω από το υλικό.

Προσέχετε να μην σκοντάψετε σε κούτσουρα, κλαδιά, ρίζες κτλ.

Κατά την κοπή ξύλινων κορμών μπορεί να σχηματισθεί εύφλεκτη σκόνη. Προσέχετε να μην βρισκεσθε κοντά σε σόμπες και ανοιχτές φλόγες.

## Κοπή κλαδιών με το πριόνι (βλέπε εικόνα H)

- ▶ **Να φοράτε πάντοτε ένα προστατευτικό κράνος για να προστατεύεστε από τα κλαδιά που πέφτουν.**
- ▶ **Τα κομμένα κλαδιά μπορεί να πέσουν πάνω σας ή να αναπηδήσουν πέφτοντας στο έδαφος και να σας τραυματίσουν. Γι' αυτό, όταν τα κλαδιά είναι μεγάλα, να τα κόβετε κομμάτι κομμάτι.**
- ▶ **Πριν το κλαδί κοπεί εντελώς, ασκείτε ελαφρώς μόνο πίεση. Μπορεί να τραυματιστείτε, αν το μηχανήμα**



### κήπου πέσει ξαφνικά προς τα κάτω κι εσείς χάσετε την ισορροπία σας και τον έλεγχο του αλυσοπίριου.

Η αλυσίδα κοπής πρέπει να έχει αποκτήσει την πλήρη ταχύτητά της πριν έρθει σε επαφή με το ξύλο. Χρησιμοποιήστε την προστασία οδήγησης για υποστήριξη σε περίπτωση υποκοπών.

Η κοπή από την πάνω άκρη προς τα κάτω είναι κατάλληλη για κλαδιά με διάμετρο μέχρι 5 εκ. Προς αποφυγή ζημιών στο δένδρο, κόβετε τα πιο χοντρά κλαδιά με τρεις κοπές. Η προστασία οδήγησης προορίζεται για να υποστηρίξει το κόψιμο κλαδιών από κάτω.

Κατά το πριόνισμα μην πιέζετε με δύναμη την αλυσίδα, παρά αφήστε την να δουλέψει.

Τα καλύτερα κοπτικά αποτελέσματα επιτυγχάνονται όταν η ταχύτητα της αλυσίδας κοπής δεν μειώνεται λόγω υπερφόρτωσης.

### Αποκλάδωση κορμών (βλέπε εικόνα I)

Η αποκλάδωση κορμών είναι το κόψιμο και η αφαίρεση των κλαδιών του κομμένου δέντρου. Κατά την αποκλάδωση αφήστε προς το παρόν τα μεγαλύτερα και προς τα κάτω κατευθυνόμενα κλαδιά που στηρίζουν το δέντρο στον κορμό. Αφαιρέστε τα μικρότερα κλαδιά με μια κοπή όπως δείχνει η εικόνα. Κλαδιά που βρίσκονται υπό ένταση πρέπει να κόβονται από κάτω προς τα επάνω για να αποφευχθεί το σφίγνιμα της αλυσίδας κοπής.

## Αναζήτηση σφαλμάτων

Σε περίπτωση που το ηλεκτρικό εργαλείο σας δε λειτουργεί άψογα, θα βρείτε στον παρακάτω πίνακα προβλήματα λειτουργίας, τις πιθανές αιτίες τους καθώς και μέτρα αντιμετώπισης. Σε περίπτωση που δεν θα μπορέσετε να εξακριβώσετε και να εξουδετερώσετε τυχόν προβλήματα, τότε σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο αρμόδιο για σας κατάστημα Service.

- **Προσοχή:** Πριν αρχίσετε την αναζήτηση των σφαλμάτων θέστε το ηλεκτρικό εργαλείο εκτός λειτουργίας και αφαιρέστε την μπαταρία.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Το αλυσοπίριο δεν ξεκινά	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
	Η μπαταρία δεν τοποθετήθηκε σωστά	Βεβαιωθείτε ότι έχουν ασφαλίσει και οι δυο βαθμίδες μανδαλωμάτων
	Ενεργοποιήθηκε η προστασία κινητήρα	Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει
	Πολύ κρύα ή πολύ ζεστή μπαταρία	Αφήστε την μπαταρία να θερμανθεί/να κρυώσει
Η αλυσίδα κοπής δεν κινείται	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
	Ελαττωματικό ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών
Το αλυσοπίριο λειτουργεί με διακοπές	Εσωτερική ασταθής επαφή	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της Bosch
	Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (2) ελαττωματικός	Απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις της Bosch
Στεγνή αλυσίδα κοπής	Άδειο δοχείο λαδιού	Γεμίστε λάδι
	Ο εξαερισμός στο πώμα του δοχείου λαδιού (4) έχει βουλώσει	Καθαρίστε το πώμα του δοχείου λαδιού (4)
	Βουλωμένο κανάλι ροής λαδιού	Καθαρίστε το κανάλι ροής λαδιού
Η αλυσίδα κοπής/Η ράγα οδήγησης έχει θερμανθεί υπερβολικά	Άδειο δοχείο λαδιού	Γεμίστε λάδι
	Ο εξαερισμός στο πώμα του δοχείου λαδιού (4) έχει βουλώσει	Καθαρίστε το πώμα του δοχείου λαδιού (4)
	Βουλωμένο κανάλι ροής λαδιού	Καθαρίστε το κανάλι ροής λαδιού
	Αλυσίδα κοπής πολύ τεντωμένη	Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας
	Μη κοφτερή αλυσίδα	Αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής
Το αλυσοπίριο τραντάζεται, πάλλεται ή δεν κόβει σωστά	Αλυσίδα κοπής πολύ χαλαρή	Ρυθμίστε το τέντωμα της αλυσίδας
	Μη κοφτερή αλυσίδα	Αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής
	Αλυσίδα κοπής φθαρμένη	Αντικαταστήστε την αλυσίδα κοπής
	Τα δόντια της αλυσίδας κοπής δείχνουν σε λάθος κατεύθυνση	Συναρμολογήστε σωστά την αλυσίδα κοπής



Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Ισχυροί κραδασμοί/ θόρυβοι	Ελαττωματικό ηλεκτρικό εργαλείο	Απευθυνθείτε στο σέρβις πελατών
Πολύ μικρή διάρκεια κοπής μετά τη φόρτιση της μπαταρίας	Πολύ ισχυρή τριβή λόγω έλλειψης λίπανσης	Εξασφαλίστε τη λίπανση της αλυσίδας (βλέπε «Λίπανση της αλυσίδας κοπής»)
	Η αλυσίδα κοπής πρέπει να καθαριστεί	Καθαρίστε την αλυσίδα κοπής
	Κακή τεχνική κοπής	βλέπε «Εργασία με το αλυσοπρίονο»
	Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
Η μπαταρία έχει θερμοκρασία εκτός του ενδεδειγμένου εύρους	Η μπαταρία έχει θερμοκρασία εκτός του ενδεδειγμένου εύρους	Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία χώρου (εντός του εγκεκριμένου εύρους 0–45 °C)
	Η μπαταρία έχει θερμοκρασία εκτός του ενδεδειγμένου εύρους	Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία χώρου (εντός του εγκεκριμένου εύρους 0–45 °C)
Η αλυσίδα κοπής κινείται αργά	Αποφορτισμένη μπαταρία	Φορτίστε την μπαταρία, βλέπε επίσης και τις «υποδείξεις φόρτισης»
	Η μπαταρία έχει θερμοκρασία εκτός του ενδεδειγμένου εύρους	Αφήστε την μπαταρία να αποκτήσει τη θερμοκρασία χώρου (εντός του εγκεκριμένου εύρους 0–45 °C)

#### Επαναφορτιζόμενη μπαταρία και φορτιστής

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Η κόκκινη ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας αναβοσβήνει	Η μπαταρία δεν είναι (σωστά) τοποθετημένη	Τοποθετήστε σωστά την μπαταρία στον φορτιστή
	Λερωμένες επαφές μπαταρίας	Καθαρίστε τις επαφές μπαταρίας, π. χ. τοποθετώντας και αφαιρώντας πολλές φορές την μπαταρία, ή αντικαταστήστε ενδεχομένως την μπαταρία
Δεν ανάβουν οι ενδείξεις φόρτισης της μπαταρίας	Μπαταρία ελαττωματική	Αντικαταστήστε την μπαταρία
	Το φις δικτύου του φορτιστή δεν είναι (σωστά) τοποθετημένο	Τοποθετήστε το φις δικτύου (καλά) στην πρίζα
Η μπαταρία δεν φορτίζεται	Χάλασε η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής	Ελέγξτε την τάση δικτύου και, ενδεχομένως, δώστε τον φορτιστή για έλεγχο σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch
	Η μπαταρία και ο φορτιστής παρουσιάζουν ελάττωμα	Αντικαταστήστε την μπαταρία και τον φορτιστή
	Μπαταρία ελαττωματική	Αντικαταστήστε την μπαταρία
	Φορτιστής ελαττωματικός	Αντικαταστήστε τον φορτιστή

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση και καθαρισμός

- **Αφαιρείτε την μπαταρία από το μηχάνημα κήπου πριν από οποιαδήποτε εργασία σ' αυτό (π.χ. συντήρηση, αλλαγή εργαλείου κτλ.) καθώς και όταν πρόκειται να το μεταφέρετε ή να το φυλάξετε/αποθηκεύσετε.** Η κατά λάθος ενεργοποίηση του διακόπτη ON/OFF δημιουργεί κίνδυνο τραυματισμού.

**Υπόδειξη:** Διεξάγετε τακτικά τις παρακάτω εργασίες συντήρησης για να εξασφαλίσετε την αξιόπιστη και μακρόχρονη χρήση του μηχανήματος.

Να διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις οχισμές αερισμού πάντοτε σε καθαρή κατάσταση για να εργάζεσθε καλά και με ασφάλεια. Να ελέγχετε τακτικά το αλυσοπρίονο για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρή, ξεκρεμασμένη ή φθαρμένη

αλυσίδα κοπής, χαλαρή στερέωση και φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Ελέγχετε αν οι καλύπτρες και οι προστατευτικές διατάξεις είναι άψογες και σωστά συναρμολογημένες. Τυχόν απαραίτητες επισκευές ή εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται πριν τη χρήση του μηχανήματος.

Να ελέγχετε τακτικά το αλυσοπρίονο για εμφανή ελαττώματα, όπως χαλαρή, ξεκρεμασμένη ή φθαρμένη αλυσίδα κοπής, χαλαρή στερέωση και φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.

**Υπόδειξη:** Πριν την αποστολή του αλυσοπρίονου πρέπει να αδειάζετε οπωσδήποτε το δοχείο λαδιού. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο λαδιού είναι πάλι γεμάτο, πριν χρησιμοποιήσετε πάλι το αλυσοπρίονο.

## Συναρμολόγηση της σπάθας και της αλυσίδας (βλέπε εικόνες A1–A4)

### ► Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα Bosch.

Ελέγξτε το αλυσοπρίονο και τη σπάθα όπως αναφέρεται στην ενότητα «Τέντωμα της αλυσίδας».

Αντικαταστήστε μια φθαρμένη σπάθα.

Ελέγξτε τον τροχό της αλυσίδας (20). Σε περίπτωση που έχει φθαρεί η χαλσάει λόγω της υψηλής καταπόνησης πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα σέρβις.

### Τρόχισμα της αλυσίδας κοπής

Μην τροχίσετε ποτέ μόνοι σας την αλυσίδα κοπής, εκτός αν έχετε εμπειρία σε αυτό. Αντικαταστήστε την αλυσίδα με το ανταλλακτικό αλυσίδας (F 016 800 489) ή παραδώστε την αλυσίδα για επαγγελματικό τρόχισμα σε εξουσιοδοτημένο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία της Bosch.

### Έλεγχος της αυτόματης διάταξης λαδώματος

Μπορείτε να ελέγξετε τη λειτουργία της αυτόματης διάταξης λαδώματος της αλυσίδας ως εξής: Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο και κρατήστε το με την αιχμή της σπάθας κατευθυνόμενη σε ένα στο δάπεδο ευρισκόμενο χαρτόνι ή χαρτί. Προσεέξτε, να μην αγγίξετε με την αλυσίδα το δάπεδο, αλλά να κρατάτε μια απόσταση ασφαλείας 20 cm. Όταν επάνω στο χαρτόνι/χαρτί σχηματιστεί ένα συνεχώς αυξανόμενο ίχνος λαδιού, τότε η διάταξη αυτόματου λαδώματος εργάζεται κανονικά. Σε περίπτωση που παρά το πλήρες δοχείο λαδιού, δεν υπάρχει κανένα ίχνος λαδιού, διαβάστε την ενότητα «Αναζήτηση σφαλμάτων» ή επικοινωνήστε με το σέρβις πελατών της Bosch.

### Μετά το πέρας της εργασίας/Φύλαξη

Τοποθετήστε την προστατευτική καλύπτρα αλυσίδας (9) πάνω στη σπάθα (11), προς αποφυγή τραυματισμών.

Η αλυσίδα κοπής (12) μπορεί να αμβλυνθεί λόγω ανεπιθύμητων χτυπημάτων ή γρατσουνιών.

Πριν από τη φύλαξη αφαιρείτε το λάδι από το δοχείο.

Να καθαρίζετε το διαμορφωμένο πλαστικό περίβλημα του αλυσοπρίονου με μια μαλακή βούρτσα και ένα καθαρό πανί. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ νερό, διαλύτες ή στιλβωτικά μέσα. Να αφαιρείτε όλες τις βρωμιές, ιδιαίτερα από τις σχισμές αερισμού του κινητήρα.

Μετά από εργασία 1–3 ωρών αποσυναρμολογείτε το καπάκι (15), τη σπάθα (11) και την αλυσίδα (12) και τα καθαρίζετε τα με βούρτσα.

Αφαιρέστε με βούρτσα όλες τις επικαθίσεις από την περιοχή κάτω από το καπάκι (15), από τον τροχό αλυσίδας (20) και από τη στερέωση της σπάθας. Καθαρίστε το ακροφύσιο λαδιού (21) με καθαρό πανί.

**Υπόδειξη:** Μην καθαρίζετε την περιοχή γύρω από το ακροφύσιο λαδιού (21) με βούρτσα, επειδή στο αυτόματο σύστημα λαδιού συγκεντρώνονται ρύποι και μπορούν να επιφέρουν απόφραξη και προβλήματα γράσων.

Βεβαιωθείτε ότι έχουν αφαιρεθεί τα πριονίδια και οι ρύποι, ώστε οι αγωγοί λαδιού και το σύστημα λίπανσης να μη βουλώσουν.

Πριν αποθηκεύσετε για πολύ καιρό το αλυσοπρίονο, καθαρίστε την αλυσίδα κοπής (12) και τη σπάθα (11).

Αποθηκεύετε το αλυσοπρίονο πάντα με την προστατευτική καλύπτρα αλυσίδας (9) σε μέρος ασφαλές και στεγνό, απρόσιτο στα παιδιά.

Μην τοποθετείτε άλλα αντικείμενα επάνω στο αλυσοπρίονο.

Παρακαλούμε φροντίστε να τοποθετείτε το αλυσοπρίονο πάντα οριζόντια και με το πόμα του δοχείου λαδιού (4) να δείχνει προς τα πάνω.

Για να αποθηκεύσετε το αλυσοπρίονο μέσα στη συσκευασία του, πρέπει πρώτα να αδειάσετε τελείως το δοχείο λαδιού.

### Μην διεξάγετε καμιά μετατροπή στο ηλεκτρικό εργαλείο.

Μη επιτρεπές μετατροπές μπορεί να επηρεάσουν την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσουν αυξημένους θορύβους και κραδασμούς.

### Προαιρετικά εξαρτήματα

#### Αλυσίδα κοπής

UniversalChain 18

F 016 800 489

#### Άλλα εξαρτήματα

Λάδι πρόσφυσης αλυσίδας, 1 λίτρο

2 607 000 181

### Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα αντίστοιχα ανταλλακτικά. Σχέδια συναρμολόγησης και πληροφορίες για τα ανταλλακτικά θα βρείτε επίσης κάτω από: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως τις ερωτήσεις σας για τα προϊόντα μας και τα εξαρτήματά τους.

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.

Ερχειάς 37

19400 Κορωπί – Αθήνα

Τηλ.: 210 5701258

Φαξ: 210 5701283

Email: [pt@gr.bosch.com](mailto:pt@gr.bosch.com)

[www.bosch.com](http://www.bosch.com)

[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)

### Περαιτέρω διευθύνσεις σέρβις θα βρείτε στην ηλεκτρονική διεύθυνση:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Μεταφορά

Οι περιεχόμενες μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των επικινδυνών αγαθών. Οι μπαταρίες μπορούν να μεταφερθούν οδικώς από το χρήστη χωρίς άλλους όρους.

Όταν, όμως, οι μπαταρίες αποστέλλονται από τρίτους (π.χ. αεροπορικής ή με εταιρία μεταφορών) πρέπει να τηρούνται διάφορες ιδιαίτερες απαιτήσεις για τη συσκευασία και τη σήμανση. Εδώ πρέπει, κατά την προετοιμασία του τεμαχίου αποστολής να ζητηθεί οπωσδήποτε και η συμβουλή ενός ειδικού για επικίνδυνα αγαθά.

Αποστέλλετε τις μπαταρίες μόνο όταν το περίβλημα είναι άθικτο. Κολλάτε τις γυμνές επαφές με κολλητική ταινία και να

σουσκευάζετε την μπαταρία κατά τέτοιο τρόπο, ώστε αυτή να μην κουνιέται μέσα στη συσκευασία. Παρακαλούμε να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τυχόν πιο αυστηρές εθνικές διατάξεις.

### Απόσυρση



Τα μηχανήματα κήπου, οι μπαταρίες, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Μη ρίχνετε τα ηλιακά φωτιστικά και τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

### Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ, τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία, καθώς και σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2006/66/ΕΚ, οι χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Μπαταρίες/Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες:

#### Li-Ion:

Προσέξτε παρακαλώ τις υποδείξεις στην ενότητα Μεταφορά (βλέπε «Μεταφορά», Σελίδα 157).

## Türkçe

### Güvenlik Talimatı

#### Resimli semboller hakkında açıklamalar



Kullanım kılavuzunu tam olarak okuyun.



Yağmur altında kullanmayın.



UYARI: Yakınızdaki bulunanları uzaklaştırın.



Zincirli ağaç kesme testeresini daima iki elinizle sıkıca tutun.



Zincirli ağaç kesme testeresinin geri tepmesine dikkat edin ve pala ucu ile temasa gelmekten kaçınin.



Koruyucu gözlük ve kask kullanın.



Kaymayan iş ayakkabıları kullanın.



Güvenli iş eldivenleri kullanın.



Elektrikli el aletinde ayarlama yapmadan, aleti taşımadan, temizlemeden veya aleti kısa süre de olsa denetiminiz dışında bırakmadan önce aküyü çıkarın.

### Elektrikli el aletleri için genel güvenlik uyarıları

#### UYARI

**Bu elektrikli el aletiyle birlikte gelen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resim ve açıklamaları okuyun.**

Aşağıda bulunan talimatlara uyulmaması halinde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olabilir.

#### Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan "elektrikli el aleti" terimi, akım şebekesine bağlı (elektrikli) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akülü) kapsamaktadır.

#### Çalışma yeri güvenliği

- **Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- **Yakınında patlayıcı maddeler, yanıcı sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- **Elektrikli el aleti ile çalışırken çocukları ve etraftaki kişileri uzakta tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

#### Elektrik güvenliği

- **Elektrikli el aletinin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Korumalı (topraklanmış) elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
- **Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle vücudunuzun temas etmesinden kaçınin.** Vücudunuz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- **Elektrikli el aletlerini yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın.** Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Kabloya zarar vermeyin. Elektrikli el aletini kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak çekmeyin veya kablodan çekerek fişi çıkarmayın. Kabloyu ateş, yanıcı ve/veya keskin ve hareket eden maddelerden uzak tutun.** Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- **Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosu**

**kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

- ▶ **Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa mutlaka kaçak akım koruma rölesi kullanın.** Kaçak akım koruma rölesi şalterinin kullanımı elektrik çarpmaya tehlikesini azaltır.

#### Kişilerin Güvenliği

- ▶ **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün.** Yorgunsanız, kullandığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Elektrikli el aletini kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Daima kişisel koruyucu donanım kullanın. Daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletinin türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.
- ▶ **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, eliniz alıp taşımadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşırsanız ve elektrikli el aleti açıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- ▶ **Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın.** Elektrikli el aletinin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çalışırken vücudunuz anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeyi her zaman koruyun.** Bu sayede elektrikli el aletini beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı ve giysilerinizin aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- ▶ **Toz emme donanımı veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığınından emin olun.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.
- ▶ **Aletleri sık kullanmanız sebebiyle onlara alışmış olmanız, güvenlik prensiplerine uymanızı önlememlidir.** Dikkatsiz bir hareket, bir anda ciddi yaralanmalara yol açabilir.

#### Elektrikli el aletlerinin kullanımı ve bakımı

- ▶ **Elektrikli el aletini aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın.** Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.
- ▶ **Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.

- ▶ **Elektrikli el aletinde bir ayarlama işlemine başlamadan, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya elektrikli el aletini elinizden bırakırken fişi güç kaynağından çekin veya aküyü çıkarın.** Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- ▶ **Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişilerin aletle çalışmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.
- ▶ **Elektrikli el aletinizin ve aksesuarlarınızın bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak çalışmasını engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli el aletini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası elektrikli el aletlerine yeterli bakım yapılmamasından kaynaklanır.
- ▶ **Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun.** Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.
- ▶ **Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın.** Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alanın dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.
- ▶ **Tutamak ve kavrama yüzeylerini kuru, yağsız ve temiz tutun.** Kaygan tutamak ve kavrama yüzeyleri, aletin beklenmeyen durumlarda güvenli şekilde tutulmasını ve kontrol edilmesini engeller.

#### Akülü aletlerin özenli bakımı ve kullanımı

- ▶ **Aküyü sadece üreticinin tavsiye ettiği şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Sadece ilgili elektrikli el aleti için öngörülen aküleri kullanın.** Başka akülerin kullanımı yaralanmalara ve yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Kullanılmayan aküyü büro ataçları, madeni bozuk paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya metal nesnelere uzak tutun. Bunlar köprüleme yaparak kontaklara neden olabilir.** Akü kontaktları arasındaki bir kısa devreye yanmalara veya yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Yanlış kullanım durumunda aküden sıvı dışarı sızabilir. Bu sıvı ile temastan kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz su ile iyice yıkayın. Eğer sıvı gözlerinize gelecek olursa hemen bir hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Hasarlı veya değiştirilmiş akü veya el aleti kullanmayın.** Hasarlı veya değiştirilmiş aküler beklenmedik davranışlara yol açarak yangın, patlama ve yaralanmalara neden olabilir.

- ▶ **Aküyü veya aleti ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın.** Ateşe veya 130°C üstündeki sıcaklıklara maruz kalma patlamalara yol açabilir.
- ▶ **Tüm şarj talimatlarını uygulayın ve akü ya da aleti talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin.** Hatalı şarj veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj aküye zarar vererek yangın riskini yükseltebilir.

#### Servis

- ▶ **Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu sayede elektrikli el aletinin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.
- ▶ **Hasarlı akülerde onarım işlemi yapmayın.** Akülerin onarımı sadece üretici veya yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

#### Zincirli ağaç kesme testereleri için genel güvenlik talimatı

- ▶ **Testere çalışırken bütün uzuvlarınızı testere zincirinden uzak tutun. Testereyi çalıştırmadan önce testere zincirinin hiçbir yere temas etmediğinden emin olun.** Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışırken bir anlık dikkatsizlik giysilerinizin veya uzuvlarınızın testere zinciri tarafından tutulmasına neden olabilir.
- ▶ **Zincirli ağaç kesme testeresini kullanırken daima sağ elinizle arka tutamağı sol elinizle de ön tutamağı kavrayın.** Zincirli ağaç kesme testeresini ters çalışma pozisyonunda tutarsanız yaralanma tehlikesi artar ve bu pozisyonda aleti kullanmaya müsaade yoktur.
- ▶ **Testere zinciri görünmeyen elektrik kablolarına temas edebileceğinden, zincirli ağaç kesme testeresini sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun.** Testere zinciri gerilim ileten bir kabloya temas ettiği takdirde aletin metal parçaları da gerilime maruz kalabilir ve elektrik çarpmasına neden olunabilir.
- ▶ **Koruyucu gözlük kullanın. Gürültü, baş, eller, bacaklar ve ayaklar için de koruyucu donanım kullanmanızı tavsiye ederiz.** Uygun koruyucu giysiler etrafa savrulan talaş malzemesinden ve testere zinciri ile rastlantısal biçimde temasa gelmeden kaynaklanabilecek yaralanma riskini azaltır.
- ▶ **Zincirli ağaç kesme testeresi ile ağaçlarda, merdivenlerde, çatıda veya sabit olmayan yerlerde çalışmayın.** Zincirli ağaç kesme testeresinin bu şekilde kullanılması ağır yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Duruşunuzun her zaman dengeli olmasına dikkat edin ve zincirli ağaç kesme testeresini ancak sağlam, düz ve güvenli bir zeminde kullanın.** Kaygan zeminde veya merdiven gibi güvenli olmayan yerlerde dengeyi veya zincirli ağaç kesme testeresinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.
- ▶ **Gergin durumdaki bir dalı keserken dalın geri yayanacağını hesaba katın.** Aşşap elyaflarındaki gerginlik kuvveti açığa çıkacak olursa, gergin durumdaki

dal kullanıcıya çarpabilir ve/veya zincirli ağaç kesme testeresinin kontrolü kaybolabilir.

- ▶ **Özellikle bodur ağaçları ve fidanları keserken dikkatli olun.** İnce malzeme testere zinciri tarafından tutulabilir, size doğru savrulabilir veya dengeyi bozulabilir.
- ▶ **Zincirli ağaç kesme testeresini kapalı durumda ön tutamağından tutarak ve testere zincirini bedeninizden yeterli uzaklıkta tutarak taşıyın. Zincirli ağaç kesme testeresini naklederken veya saklarken daima koruyucu muhafazayı takın.** Zincirli ağaç kesme testeresi ile dikkatli biçimde çalışmak hareket halindeki testere zinciri ile yanlışlıkla temasa gelme tehlikesini azaltır.
- ▶ **Yağlama, zincir germe, pala ve zincir değiştirme talimatı hükümlerine uyun.** Usulüne aykırı gerilmiş veya yağlanmış zincir kopabilir veya geri tepme tehlikesini artırabilir.
- ▶ **Sadece ağaç (odun) kesin. Zincirli ağaç kesme testeresini kendisi için öngörülmemiş işlerde kullanmayın. Örnek: Zincirli ağaç kesme testeresini metalleri, plastikleri, duvarları veya ahşap olmayan yapı malzemelerini kesmek için kullanmayın.** Zincirli ağaç kesme testeresinin kendisi için öngörülmemiş işlerde kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.
- ▶ **Bu zincirli ağaç kesme testeresi ağaç kesmek için tasarlanmamıştır.** Zincirli ağaç kesme testeresinin öngörülen işlemlerden dışında kullanılması kullanıcının veya yakında bulunan kişilerin ağır biçimde yaralanmasına neden olabilir.
- ▶ **Biriken malzemeyi temizlerken, testereyi depolarken veya bakım yaparken ilgili talimat hükümlerine uyun. Açma/kapama şalterinin kapalı ve akünün çıkarılmış olduğundan emin olun.** Biriken malzeme temizlenirken veya bakım işlemleri esnasında zincirli ağaç kesme testeresinin beklenmedik biçimde çalıştırılması ağır yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ **Geri tepmenin nedenleri ve geri tepmeden kaçınmanın yolları:**  
Kılavuz ray bir nesneye temas ederse veya kesilen ağaç bükülür ve testere zinciri kesme yerinde sıkışır geri tepme oluşur.  
Rayın ucu bir nesneye temas edecek olursa, bazı durumlarda arkaya doğru beklenmedik bir reaksiyon meydana gelebilir ve bu esnada kılavuz ray yukarıya ve kullanıcıya doğru kuvvetle itilebilir.  
Testere zincirinin kılavuz rayın üst kenarında sıkışması rayın kullanıcıya doğru itilmesine neden olabilir.  
Bu reaksiyonların her biri testerenin kontrolünü kaybetmenize ve ağır biçimde yaralanmanıza neden olabilir. Sadece zincirli ağaç kesme testeresinde bulunan güvenlik donanımlarına güvenmeyin. Zincirli ağaç kesme testeresi kullanıcı olarak iş kazalarından ve yaralanmalardan kaçınmak için çeşitli önlemler almanız gerekir.  
Geri tepme kuvveti elektrikli el aletinin yanlış veya hatalı kullanımı sonucu ortaya çıkar. Geri tepme kuvvetleri

aşağıda açıklanan uygun güvenlik önlemlerinin alınmasıyla önlenebilir:

- ▶ **Testereyi başparmağınız ve parmaklarınız tutamakları iyice kavrayacak biçimde iki elinizle sıkıca tutun. Bedeninizi ve kollarınızı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilecek bir pozisyona getirin.** Gerekli önlemler alındığı takdirde kullanıcı geri tepme kuvvetlerini karşılayabilir. Zincirli ağaç kesme testeresini hiçbir zaman elinizden bırakmayın.
- ▶ **Duruş pozisyonunuzun anormal olmamasına dikkat edin ve omuz hizasının üstünde kesme yapmayın.** Bu sayede ray ucu ile istenmeden meydana gelebilecek temasları önlersiniz ve beklenmeyen durumlarda zincirli ağaç kesme testeresini daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- ▶ **Daima üretici tarafından öngörülen yedek rayları ve testere zincirlerini kullanın.** Yanlış yedek raylar ve testere zincirleri zincirin kopmasına veya geri tepme kuvvetlerinin oluşmasına neden olabilir.
- ▶ **Üreticinin testere zincirinin bilenesi ve bakımı için öngördüğü talimata uyun.** Çok düşük derinlik sınırlayıcı geri tepme olasılığını artırır.

## Ek uyarılar

- ▶ Kullanıcının aleti ilk kez kullanmadan önce deneyimli bir uzmandan pratik örneklerle zincirli ağaç kesme testeresinin ve koruyucu donanımın kullanımı hakkında bilgi alması tavsiye olunur. İlk deneyimler bir mengene veya alt takım üzerinde ağaç gövdelerinin kesilmesiyle yapılmalıdır.
- ▶ Bu elektrikli el aleti (çocuklar da dahil olmak üzere) fiziksel, duyuşal açıdan kısıtlı veya deneyim ve bilgi açısından yetersiz kişiler tarafından kullanılmaya uygun değildir. Ancak bu gibi kişiler kendilerinin güvenliğinden sorumlu kişilerin denetimi altında veya bu kişilerden talimat alarak bu elektrikli el aletini kullanabilirler. Elektrikli el aleti ile oynamaları için çocuklara göz kulak olunmalıdır.
- ▶ **Gözetim altında eğitim gören 16 yaş üzerindeki gençler hariç çocuklar ve gençlerin zincirli ağaç kesme testeresini kullanmalarına müsaade yoktur. Aynı zincirli ağaç kesme testeresini kullanmayı bilmeyen veya bu konuda yeterli bilgiye sahip olmayan kişiler için geçerlidir.** Kullanım kılavuzu daima el altında olmalıdır. Aşırı yorgun ve bedensel olarak yeterli güce sahip olmayan kişiler zincirli ağaç kesme testeresini kullanamaz.
- ▶ **Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve duruş pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.
- ▶ **Aleti kullanırken bütün koruyucu donanımın ve tutamakların takılı olduğundan emin olun.** Eksik olarak monte edilmiş veya müsaade edilmeyen modifikasyona uğramış bir aleti hiçbir zaman çalıştırmayı denemeyin.
- ▶ **Elinizden bırakmadan önce elektrikli el aletinin tam olarak durmasını bekleyin.** Alete takılan uç sıkışabilir ve elektrikli el aletinin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

- ▶ Elektrikli el aletini daima iyi doğrultulmuş ve gerilmiş zincirle çalıştırın. Elektrikli el aletinin yanlış doğrultulmuş ve doğru gerilmemiş zincirle çalıştırılması zincirin kopmasına, geri tepmeye ve/veya yaralanmalara neden olabilir.
- ▶ Zincirin doğru pozisyonda olmasına her zaman dikkat edin. Yanlış konumlandırılmış zincir, zincirin kopmasına, geri tepmeye ve/veya yaralanmalara neden olabilir.

## Akünün optimum kullanımı için güvenlik talimatları ve uyarılar

- ▶ **Aküyü takmadan önce ürünün kapalı olduğundan emin olun.** Ürün açık durumda iken akü takılacak olursa kazalara neden olunabilir.
- ▶ **Sadece bu bahçe aleti için öngörülen Bosch aküleri kullanın.** Başka marka akülerin kullanılması yaralanmalara veya yangına neden olabilir.
- ▶ **Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.



**Aküyü ısıya (örneğin sürekli güneş ışımına), ateşe, suya ve neme karşı koruyun.** Patlama tehlikesi vardır.



- ▶ **Kullanım dışındaki aküleri büro ataçları, madeni paralar, çiviler, vidalar veya küçük madeni nesnelere uzak tutun. Bunlar akü kontaktları arasında köprüleme yapabilir.** Akü kontaktları arasındaki bir kısa devre yanıklara veya yangına neden olabilir.
- ▶ **Aküde hasar oluşacak olursa veya akü usulüne aykırı biçimde kullanılacak olursa buhar ortaya çıkabilir.** Bulduğunuz yeri havalandırın ve şikayetler oluşursa hekime başvurun. Dışarı çıkabilecek bu buharlar solunum yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Aküyü sadece üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri nesnelere veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ **Aküye kısa devre yaptırmayın.** Patlama tehlikesi vardır.
- ▶ Aküyü neme ve suya karşı koruyun.
- ▶ Bahçe aletini sadece -20 °C ile 50 °C arasında depolayın. Bahçe aletini örneğin yaz mevsiminde otomobil içinde bırakmayın.
- ▶ Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

## Şarj cihazları için güvenlik talimatı



**Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Güvenlik talimatı hükümlerini ve uyarıları ilerde kullanmak üzere güvenli bir yerde saklayın.**



Şarj cihazını ancak bütün işlevlerini ve talimatı okuyup öğrendikten sonra kullanın.

- Çocukların ve fiziksel, duyuşsal veya zihni yetenekleri sınırlı olan veya yeterli deneyim ve/veya bilgiye sahip olmayan ve/veya aletin nasıl kullanılacağına dair talimat almayan kişilerin şarj aletini kullanmasına hiçbir zaman izin vermeyin. Ulusal güvenlik yönetmelikleri bazı ülkelerde bu aleti kullanma yaşını kısıtlamaktadır.
- **Çocuklara göz kulak olun.** Bu şekilde çocukların şarj cihazı ile oynamasını önlersiniz.
- Sadece **1,5 Ah (5 akü hücrelerinden itibaren)** kapasiteden itibaren Bosch lityum iyon aküleri şarj edin. Akünün gerilimi şarj cihazının akü şarj gerilimine uygun olmalıdır. Tekrar şarj edilemeyen aküleri şarj etmeyin. Başka akülerin şarj edilmesi durumunda yangın ve patlama tehlikesi vardır.



**Şarj cihazını yağmur ve neme karşı koruyun.** Şarj cihazının içine su sızması elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.

- **Şarj cihazını temiz tutun.** Kirlenme elektrik çarpmaya tehlikesini artırır.
- **Her kullanımdan önce şarj cihazını, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz şarj cihazını kullanmayın. Şarj cihazını kendiniz açmayın ve sadece orijinal yedek parça kullanma koşulu ile sadece kalifiye uzman personele onartın.** Hasarlı şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpmaya riskini artırır.
- **Şarj cihazını kolay alevlenir zeminler üzerinde (örneğin kağıt, kumaş vb.) ve yanıcı maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Şarj işlemi esnasında şarj cihazından çıkan ısı nedeniyle yangın tehlikesi vardır.
- **Şarj cihazının havalandırma aralıklarının üstünü kapatmayın.** Aksi takdirde şarj cihazı aşırı ölçüde ısınabilir ve doğru işlev göremez.
- Yüksek elektriksel güvenlik için maksimum 30 mA tetikleme akımlı bir hatalı akım koruma şalteri

kullanılmasını tavsiye ederiz. Aleti kullanmaya başlamadan önce FI koruyucu şalteri kontrol edin.

### Semboller

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunun okunması ve anlaşılmasında önem taşır. Sembolleri ve anlamlarını hafızanıza iyice yerleştirin. Sembolleri doğru olarak yorumlamanız size ürünü daha iyi ve daha güvenli kullanma olanağı sağlar.

Sembol	Anlamı
	Bahçe aletinin kullanılacağı alanda yabancı ve evcil hayvanların bulunup bulunmadığını dikkatli biçimde kontrol edin. Yabancı ve evcil hayvanlar makinenin çalışması esnasında yaralanabilir. Makinenin kullanılacağı alanı dikkatli biçimde kontrol edin, bütün taşları, kütük parçalarını, telleri, kemikleri ve yabancı nesnelere temizleyin.
	Hareket yönü
	Reaksiyon yönü
	Ağırlığı
	Açma
	Kapama
	Müsaade edilen davranış
	Yasak işlem
	Duyulabilir gürültü
	Aksesuar/Yedek parça

### Ürün ve performans açıklaması



**Güvenlik talimatının bütün hükümlerini ve uyarıları okuyun.** Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Lütfen kullanma kılavuzunun arka kısmındaki resimlere dikkat edin.

### Usulüne uygun kullanım

Bu elektrikli el aleti yere yakın yerlerde ağaçların ve ağaç gövdelerinin kesilmesinde kullanılır. Bu alet aşıbın elyaf yönünde ve elyaf yönünün tersinde kullanılabilir.

Bu elektrikli el aleti mineral içerikli malzemenin kesilmesine uygun değildir.

Bu elektrikli el aleti ağaç kesmek için tasarlanmamıştır.



### Teslimat kapsamı

Aleti ambalajından dikkatli biçimde çıkarın ve aşağıdaki parçaların tam olup olmadığını kontrol edin:

- Zincirli ağaç kesme testeresi
- Kapak
- Testere zinciri
- Pala
- Zincir muhafazası
- Testere zinciri yağı
- Kullanım kılavuzu

Akü ve şarj cihazı belirli tiplerde teslimat kapsamındadır.

Eğer parçalar eksik veya hasarlı ise yetkili satıcınıza başvurun.

### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- (1) Arka tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyleri)
- (2) Açma/kapama şalteri
- (3) Açma/kapama şalteri emniyeti
- (4) Yağ deposu kapağı
- (5) Ön tutamak (izolasyonlu tutamak yüzeyi)

- (6) El koruma parçası
- (7) Yağ seviye göstergesi
- (8) Kancalı dayamak
- (9) Zincir muhafazası
- (10) Kılavuz koruması
- (11) Pala
- (12) Testere zinciri
- (13) Zincir germe çarkı (kırmızı)
- (14) Germe tutamağı
- (15) Zincir çarkı kapağı
- (16) Akü şarj göstergesi
- (17) Akü
- (18) Akü boşa alma tuşu<sup>a)</sup>
- (19) Tespit civatası
- (20) Zincir çarkı
- (21) Yağ nozulu
- (22) Yağ contası

a) Ülkelere özgü

Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

### Teknik veriler

Akülü zincirli ağaç kesme testeresi		UniversalChain 18
Ürün kodu		3 600 HB8 0..
Boştaki zincir hızı	m/s	4,5
Pala boyu	mm	200
Testere kapasitesi	mm	135
Yardımcı aletsiz zincir germe (SDS)		●
KickBack Control		–
Geri tepme freni		●
Testere zinciri tipi		3/8"-90PX
Zincir baklası kalınlığı	mm	1,1 (0,043")
Yağ deposu dolum hacmi	ml	80
Otomatik zincir yağlama		●
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre <sup>A)</sup>	kg	3,0
Seri numarası (Serial Number)		Üründeki seri numarasına bakın (tip plakası)
Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı	°C	0... +35
İşletim ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı <sup>B)</sup>	°C	-20... +50
Akü tipi		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) Kullanılan aküye bağlıdır

B) <0 °C sıcaklıklarda sınırlı performans

Şarj cihazı	AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Şarj akımı	A	1,0	2,0
			3,0

Şarj cihazı	AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Şarj süresi (akü boş durumda)			
- 1,5 Ah'li akü	dk	94	33
- 2,0 Ah'li akü	dk	124	45
- 2,5 Ah'li akü	dk	154	60
- 3,0 Ah'li akü	dk	185	72
- 4,0 Ah'li akü	dk	244	95
- 6,0 Ah'li akü	dk	364	130
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	0,17	0,40
Koruma sınıfı		□ / II	□ / II

Veriler 230 V'luk bir anma gerilimi [U] için geçerlidir. Farklı gerilimlerde ve farklı ülkelere özgü tiplerde bu veril değişebilir.

## Gürültü/Titreşim bilgisi

### UniversalChain 18

Gürültü emisyon değerleri EN 62841-4-1 standardına göre belirlenmektedir.

Aletin A-değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu kadardır:

- Ses basıncı seviyesi	dB(A)	<b>74,5</b>
- Ses basıncı seviyesi Tolerans K	dB	<b>3</b>
- Gürültü emisyonu seviyesi	dB(A)	<b>94,7</b>
- Gürültü emisyonu seviyesi Tolerans K	dB	<b>1,6</b>

### Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değerleri ah (üç yönün vektör toplamı) ve Tolerans K EN 62841-4-1 uyarınca belirlenmektedir.

- Titreşim emisyon değeri $a_n$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
- Tolerans K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Belirtilen toplam titreşim değeri/değerleri ve belirtilen gürültü emisyon değeri/değerleri standart bir test yöntemi uyarınca ölçülmüş olup, elektrikli el aletinin başka bir elektrikli el aleti ile karşılaştırılmasında kullanılabilir.

Belirtilen toplam titreşim değeri/değerleri ve belirtilen gürültü emisyon değeri/değerleri zorlanmanın geçici olarak tahmin edilmesinde de kullanılabilir.

Titreşim ve gürültü emisyon değerleri, özellikle hangi tür iş parçasının işlendiği olmak üzere, elektrikli el aletinin hangi tür bir kullanımda çalıştırıldığına bağlı olarak, elektrik el aletinin gerçek kullanımında belirtilen değerlerden farklılık gösterebilir; ve güvenlik önlemlerinin alınması ve kullanıcının korunması için, gerçek kullanım koşullarındaki titreşim yükünün belirlenmesi gerekir (bu bağlamda işletme döngüsünün bütün yönleri dikkate alınmalıdır, örneğin elektrikli el aletinin kapalı olduğu süreler ve açık fakat kullanımda olmadığı süreler dikkate alınmalıdır).

## Montaj

### Güvenliğiniz için

- **Dikkat! Bakım ve temizlik işlerine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve aküyü çıkarın.**
- **Dikkat! Dönmekte olan testere zincirine dokunmayın.**

- **Zincirli ağaç kesme testeresini hiçbir zaman başkalarının, çocukların veya hayvanların yakınında; alkol ve hapların etkisi altında veya uyuşturucu ilaçların etkisi altında iken kullanmayın.**

### Akünün takılması/çıkarılması (Bakınız: Resim C)

**Not:** Uygun aküler kullanılmadığı takdirde işlev bozuklukları ve aletin hasar görme riski vardır.

Şarj edilmiş aküyü (17) yerine yerleştirin. Akünün tam olarak yerine yerleştirildiğinden emin olun.

Aküyü (17) aletten çıkarmak için akü yuvası boşa alma tuşuna (18) basın ve aküyü çekerek çıkarın.

### Akünün şarjı

- **Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi şarj cihazının tip etiketindeki verilere uymalıdır. 230 V işaretli şarj cihazları 220 V ile de çalıştırılabilir.**

Akü bir sıcaklık kontrol sistemi ile donatılmış olup, bu sistem akünün sadece 0 °C ile 35 °C arasında şarjına izin verir. Bu yolla uzun bir akü kullanım ömrü sağlanır.

**Not:** Akü kısmi şarjlı olarak teslim edilir. Aküden tam performansı alabilmek için aküyü şarj cihazı içinde tam olarak şarj edin.

Lityum iyon akü kullanım ömrü kısaltılmaksızın istendiği zaman şarj edilebilir. Şarj işleminin kesilmesi aküye zarar vermez. Lityum iyon akü „Electronic Cell Protection (ECP)“ sistemi ile derin deşarj karşı korunmalıdır. Akü boşaldığında ürün bir koruyucu devre üzerinden kapatılır: Bahçe aleti artık çalışmaz.

**Ürün otomatik olarak kapandığında açma/kapama şalteri üzerine bastırmaya devam etmeyin.** Akü hasar görebilir. Akülerin atılmasına ilişkin uyarıları dikkate alın.

## Şarj işlemi

Şarj cihazının şebeke bağlantı fişi prize takıldıktan ve akü (17) şarj cihazı içine yerleştirildikten sonra şarj işlemi başlar.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığı ile akü gerilimine bağlı olarak optimum şarj akımı ayarlanır.

Bu yolla akü korunur ve şarj cihazı içinde daima tam şarjli olarak kalır.

## Gösterge elemanlarının anlamı (AL 1810 CV)

### Akü şarj göstergesi yanıp sönen ışık



Şarj işlemi akü şarj göstergesinin **yanıp sönmeye** ile bildirilir.

### Akü şarj göstergesinin sürekli yanması



Akü şarj göstergesinin **sürekli yanması** akünün tam olarak şarj olduğunu veya akü sıcaklığının müsaade edilen sıcaklık arasında olmaması nedeni ile şarj işleminin yapılmadığını gösterir. Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıncaya akü şarj olur.

Akü takılı değilken **sürekli yanık** akü şarj göstergesi fişin prize takılı ve şarj cihazının işletmeye hazır olduğunu gösterir.

## Gösterge elemanlarının anlamı (AL 1830 CV)

### Akü şarj göstergesinin yeşil olarak yanıp sönmeye



Hızlı şarj işlemi **hızla yanıp sönen yeşil** akü şarj göstergesi ile gösterilir.

**Uyarı:** Hızlı şarj işlemi ancak akü müsaade edilen sıcaklık aralığında iken mümkündür, bakınız: bölüm „Teknik veriler“.

### Akü şarj göstergesinin yeşil olarak yanıp sönmeye (yavaş tempoda)



Akü yaklaşık %80 dolu olduğunda **yeşil akü** şarj göstergesi **yavaş tempoda yanıp söner**.

Akü hemen kullanılmak üzere çıkarılabilir.

### Yeşil akü şarj göstergesinin sürekli yanması



**Sürekli yanık yeşil** akü şarj göstergesi akünün tam olarak şarj olduğunu gösterir.

Akü takılı değilken **sürekli yanık** akü şarj göstergesi fişin prize takılı ve şarj cihazının işletmeye hazır olduğunu gösterir.

## Akü şarj göstergesinin kırmızı olarak sürekli yanması



Akü şarj göstergesinin **sürekli olarak kırmızı** yanması akü sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığı dışında olduğunu bildirir, bakınız Bölüm „Teknik veriler“. Müsaade edilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj işlemine geçer.

## Akü şarj göstergesinin kırmızı olarak yanıp sönmeye



Akü şarj göstergesinin **kırmızı olarak yanıp sönmeye** şarj işlemindeki başka bir hatayı gösterir, bakınız Bölüm „Hata – Nedeni ve giderilme yöntemi“.

## Şarj işlemine ilişkin açıklamalar

Kesintisiz veya arka arkaya gerçekleştirilen şarj çevrimlerinde şarj cihazı ısınabilir. Bu normaldir ve şarj cihazında teknik bir arızanın olduğu anlamına gelmez.

Şarj işleminden sonra belirgin ölçüde kısa işletme süresi akünün kullanım ömrünün tamamlandığını ve yenilenmesi gerektiğini gösterir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

## Testere zincirinin takılması ve gerilmesi

- ▶ **Testere zincirini takma işlemi tam olarak sona erdikten sonra akım şebekesine bağlayın.**
- ▶ **Testere zinciri ile çalışırken daima koruyucu eldiven kullanın.**

## Palanın ve testere zincirinin montajı (Bakınız: Resimler A1-A4)

- ▶ **Sadece bakla kalınlığı (oluk genişliği) 1,1 mm olan testere zincirleri kullanın.**

- Parçaların hepsini ambalajdan çıkarın.
- Testere zincirini düz bir zemine yatırın.
- Testere zincirini (12) palanın (11) çevresindeki oluğa yerleştirin. Doğru hareket yönüne dikkat edin; testere zinciri ile hareket yönünü gösteren sembolünü karşılaştırın.
- Zincir baklalarını zincir çarkının (20) etrafına ve palayı (11) yerine yerleştirin.
- Bütün parçaların yerine iyice yerleşip yerleşmediğini kontrol edin ve palayı testere zinciri ile birlikte bu pozisyonda tutun.
- Kapağı (15) tekrar takın.
- Kapağı (15) germe tutamağını (14) biraz sıkın.
- Testere zinciri henüz gerilmemiştir. Testere zincirinin gerilmesi „Testere zincirinin gerilmesi“ bölümünde belirtildiği gibi yapılır.

## Testere zincirinin gerilmesi (Bakınız: Resim B)

İşe başlamadan önce, ilk kesme işlemlerinden sonra ve kesme işlemi esnasında testere zincirinin gerginliğini her 10 dakikada bir düzenli olarak kontrol edin. Özellikle yeni testere zincirlerinde başlangıçta yüksek genleşme olacağını dikkate alın.

Testere zincirinin kullanım ömrü yeterli yağlama ve doğru gerginliğe bağlıdır.

Çok ısınan testere zincirini germeyin, çünkü soğuduktan sonra büzülür ve palaya çok sıkı oturur.

- Testere zincirini düz bir zemine yatırın.
- Pala tespitini gevşetmek için germe tutamağını (14) yaklaşık 1–3 kez saat hareket yönünün tersine çevirin.
- Zincir baklalarının palanın (11) kılavuz oluğuna ve zincir çarkına (20) doğru olarak oturup oturmadıklarını kontrol edin.
- Zincir germe halkasını (13) saat hareket yönünde, doğru zincir gerginliği sağlanıncaya kadar çevirin. Kavrama mekaniği zincirin gevşemesini önler. Zincir germe halkası (13) çok zor çevriliyorsa germe tutamağını (14) saat hareket yönünün tersine biraz daha çevirerek gevşetmelisiniz. Zincir germe halkası (13) ayarlanırken germe tutamağı (14) birlikte dönmelidir.
- Orta kısmından yaklaşık 5-10 mm kaldırılabilir testere zinciri (12) doğru gerilmiş demektir. Bu, testere zinciri elle zincirli ağaç kesme testeresinin kendi ağırlığına karşı çekilmesiyle kontrol edilebilir.
- Testere zinciri (12) aşırı ölçüde gerilmişse, zincir germe halkasını (13) saat hareket yönünün tersine çevirin.
- Testere zinciri (12) gergin durumda iken palayı (11) germe tutamağını (14) saat hareket yönünde çevirerek sıkın. Bu işlem için herhangi bir alet kullanmayın.

### Testere zinciri yağlaması (Bakınız: Resim D)

**Not:** Zincirli ağaç kesme testeresi testere zinciri yağı dolu olarak (teslimat kapsamı) teslim edilmez. Kullanımdan önce yağın doldurulması önemlidir. Zincirli ağaç kesme testeresinin testere zinciri yağı olmadan veya minimum işaretinin altındaki yağ seviyesinde kullanımı zincirli ağaç kesme testeresinde hasara neden olur.

Testere zincirinin kullanım ömrü ve kesme performansı optimum yağlamaya bağlıdır. Bu nedenle testere zinciri işletme esnasında yağ nozulu (21) üzerinden otomatik olarak testere zinciri yağı ile yağlanır.

Yağ deposunu doldurmak için şu işlemleri yapın:

- Zincirli ağaç kesme testeresini yağ deposu kapağı (4) yukarı gelecek biçimde uygun bir zemine yerleştirin.
- Yağ deposu kapağının (4) çevresini bir bezle temizleyin ve kapağı sökün.
- Yağ deposunu biyolojik olarak çözünebilir Bosch testere zinciri yağı ile max işaretine yağ seviyesi göstergesinde (7) ulaşıncaya kadar doldurun.
- Bu esnada yağ deposuna kir kaçmamasına dikkat edin. Yağ deposu kapağını (4) tekrar vidalayın.
- Yağın pompalanmasını sağlamak üzere zincirli ağaç kesme testeresini 30 saniye çalıştırın.

**Not:** Yağ deposunun havalandırılması için yağ deposu kapağında küçük hava kanalları vardır. Buralardan yağın dışarı sızmaması için zincirli ağaç kesme testeresini kullanım dışında iken daima yağ deposu kapağı (4) yukarı gösterecek biçimde yatay olarak saklayın.

**Not:** Testere zincirinde bir hasara neden olmamak için sadece biyolojik olarak hızla çözünen zincir yağlama maddesi (RAL-UZ 48 uyarınca) kullanın. Hiçbir zaman geri kazanılmış veya eski yağ kullanmayın. Müsaade edilmeyen yağ kullanımı halinde garanti hükümsüz olur.

**Not:** Düşük sıcaklıklarda yağın akışkanlığı azalır ve yağ geçiş oranı düşer.

## İşletim

### Akünün yerleştirilmesi

Şarj edilmiş aküyü (17) yerine yerleştirin. Akünün tam olarak yerine yerleştirildiğinden emin olun.

### Açma/kapama

Zincirli ağaç kesme testeresini „Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışma“ bölümünde anlatıldığı gibi tutun.

Elektrikli el aletini çalıştırmak için önce emniyeti (3) açın ve daha sonra açma/kapama şalterine (2) basın ve şalteri basılı tutun.

Elektrikli el aleti çalıştıktan sonra kapama emniyetini bırakabilirsiniz.

Elektrikli el aletini kapatmak için açma/kapama şalterini (2) bırakın.

**Not:** Güvenlik nedenleriyle açma/kapama şalteri (2) kilitlememeli, çalışma sırasında hep basılı tutulmalıdır.

Enerjiden tasarruf etmek için elektrikli el aletini sadece kullandığınızda açın.

## Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışmak

### Kesme işleminden önce

Aleti çalıştırmadan önce ve kesme esnasında düzenli olarak aşağıdaki kontrolleri yapın:

- Zincirli ağaç kesme testeresi güvenli işlev görecektir durumda mı?
- Yağ deposu dolu mu? Yağ seviyesi göstergesini işe başlamadan önce ve çalışma esnasında düzenli aralıklarla kontrol edin. Yağ seviyesi dikiz camındaki alt kenara düşünce yağ ilave edin. Yağ dolumu, işe verilen aralara ve işin yoğunluğuna bağlı olarak yaklaşık 15 dakika yeterlidir.
- Testere zinciri doğru olarak gerilmiş ve bilenmiş mi? Zincir gerginliğini çalışma esnasında her 10 dakikada bir düzenli olarak kontrol edin. Özellikle yeni testere zincirlerinde başlangıçta yüksek genleşme olacağını dikkate alın. Testere zincirinin durumu kesme performansını önemli ölçüde etkiler. Keskin testere zincirleri aleti aşırı zorlanmadan korur.
- Gerekli koruyucu donanımları kullanıyor musunuz? Koruyucu gözlük ve kulaklık kullanın. Baş, eller, bacaklar ve ayaklar için de koruyucu donanım kullanmanızı tavsiye ederiz. Uygun koruyucu giysiler çevreye savrulan kesim

parçalarından ve testere zincirine yanlışlıkla temaslardan kaynaklanabilecek yaralanma tehlikesi azalır.

- İşlem görmüş ahşap malzemeyi keserken koruyucu maske kullanın.
- Kesme alanında bir akım kablosu olup olmadığını kontrol edin.

### Testerenin geri tepmesi

**Kılavuz koruyucuyu hiçbir zaman çıkarmayın veya kılavuzda değişiklik yapmayın!** Bu testere, testere ucu yanlışlıkla ahşaba bastırıldığında oluşabilecek geri tepmeyi önlemek üzere bir kılavuz koruyucu ile donatılmıştır.

Testerenin geri tepmesinden; pala ucunun kesilen malzemeye teması veya zincirin sıkışması halinde, çalışmakta olan zincirli ağaç kesme testeresinin ani olarak yukarıya ve geriye doğru hareket etmesi anlaşılır.

Testere geri tepmesi oluştuğunda zincirli ağaç kesme testeresi önceden kestirilemeyen biçimde hareket eder ve kullanıcıya veya kesme alanı içinde bulunan kişilerde ağır yaralanmalara neden olabilir.

Yandan, eğimli ve uzunlamasına kesme işlerinde özel bir dikkat sarfedilmelidir, çünkü bu kesme işlerinde kancalı dayamak (8) kullanılamaz.

Testerenin geri tepmesinden kaçınmak için:

- Zincirli ağaç kesme testeresini mümkün olduğu kadar düz ve yüzeye yakın yerleştirin.
- Hiçbir zaman gevşemiş, genişmiş veya aşırı ölçüde aşınmış testere zinciri ile çalışmayın.
- Körelen testere zincirini değiştirin.
- Hiçbir zaman omuz yüksekliğinden daha yüksekte kesme yapmayın.
- Hiçbir zaman palanın ucu ile kesme yapmayın.
- Zincirli ağaç kesme testeresini daima iki elinizle sıkıca tutun.
- Daima Bosch tarafından izin verilen geri tepme kuvvetlerini emen testere zincirleri kullanın.
- Kancalı dayamağı (8) kaldırarak kullanın.
- Zincir gerginliğinin doğru olmasına dikkat edin.

### Genel davranış ilkeleri (Bakınız: Resimler E–G)

Zincirli ağaç kesme testeresini her zaman iki elinizle sıkıca tutun, ön tutamağı sol elinizle, arka tutamağı sağ elinizle kavrayın. Tutamakları aynı anda baş parmağınız ve diğer parmaklarınızla iyice kavrayın. Hiç bir zaman tek elle kesme yapmayın.

Zincirli ağaç kesme testeresini sadece güvenli duruş pozisyonunda kullanın. Zincirli ağaç kesme testeresini bedeninizin biraz sağında tutun.

Testere zinciri kesilen nesneye temas etmeden önce en yüksek hızda dönmelidir. Zincirli ağaç kesme testeresini kesilen malzemeye dayamak için kancalı dayamağı (8) kullanın. Kesme işlemi esnasında kancalı dayamağı kaldırarak kullanın.

Kalın dal veya gövdeleri keserken kancalı dayamağı düşük bir konuma yerleştirin. Bunu yapmak için zincirli ağaç kesme testeresini geri çekin, kancalı dayamağı daha düşük konuma

yerleştirin. Bunu yaparken zincirli ağaç kesme testeresini kesme yerinden çıkarmayın.

Kesme yaparken testere zincirine kuvvetle bastırmayın, kancalı dayamakla (8) hafif bir kaldırma etkisi yaratarak zincirin dönmesini sağlayın.

Zincirli ağaç kesme testeresini hiçbir zaman gergin el ve kollarınızla kullanmayın. Erişilmesi zor olan yerlerde veya merdiven üzerinde kesme yapmayı denemeyin. Hiçbir zaman omuz yüksekliğinden daha yüksekte kesme yapmayın.

En iyi kesme sonuçları zincir hızının zorlanma nedeniyle düşmediği durumlarda elde edilir.

Kesme sonuna dikkat edin. Zincirli ağaç kesme testeresi önündeki malzemeyi kesip boşta çıktığında ağırlığı beklenmedik biçimde değişir. Bacak ve ayaklarınızın yaralanma tehlikesi vardır.

Zincirli ağaç kesme testeresini sadece testere zinciri döner durumda iken kesme yerinden çıkarın.

### Kütüklerin kesilmesi (Bakınız: Resimler E–G)

Kütükleri keserken, düz ve sağlam bir zemine yerleştireceğiniz tahta biçme sehпасı kullanın.

Kütükleri keserken şu güvenlik hükümlerine uyun:

Kütüğü şekilde görüldüğü gibi yatırın ve kesim yerinin kapanmayacağı, testere zincirinin sıkışmayacağı biçimde destekleyin.

Kısa parçaları kesme işleminden önce doğrultun ve iyi sıkın. Sadece ahşap (odun) malzeme kesin. Taş ve çivilere temas etmekten kaçının, çünkü bunlar etrafa savrulabilir, testere zincirine hasar verebilir veya kullanıcıya veya çevrede bulunanlarda ağır yaralanmalara neden olabilirler. Dönmekte olan testere zincirini tel çitlere veya zemine temas ettirmeyin.

Zincirli ağaç kesme testeresi ince dalların kesilmesine uygun değildir.

Kancalı dayamak (8) kullanılmayacağından uzunlamasına kesme işlerinde çok dikkatli olun. Geri tepmeleri önlemek için zincirli ağaç kesme testeresini geniş açıyla kullanın. Dik eğimli yerlerde kütükleri veya yerdeki malzemeyi üst veya yan tarafta durarak kesin.

Kütüklerin, dalların, köklerin ve benzerlerinin yuvarlanabileceğini hesaba katın.

Ağar kütükleri kesilirken yanıcı ahşap tozu ortaya çıkabilir. Kalorifer peteklerinin ve açık ateşin yakınında bulunmadığınızdan emin olun.

### Dalların kesilmesi (Bakınız: Resim H)

- ▶ **Düşen dallardan korunmak için daima koruyucu kask kullanın.**
- ▶ **Kesilen dallar üzerine düşebilir veya yerden sıçrayarak yaralanmanıza neden olabilir. Uzun dalları parça parça kesin.**
- ▶ **Dal tam olarak kesilmeden önce hafifçe bastırarak çalışın. Bahçe aleti aniden aşağı düşecek ve siz dengeyi ve zincirli ağaç kesme testeresi üzerindeki kontrolünüzü kaybedecek olursanız yaralanabilirsiniz.**

Testere zinciri kesilen nesneye temas etmeden önce en yüksek hızda dönmelidir. Alttan kesme işlemleri esnasında destek olarak kılavuz koruyucuyu kullanın.

Üst kenardan aşağı doğru kesme işlerine 5 cm çapa kadar olan dallar uygundur. Ağaçlarda hasara neden olmamak için kalın dalları üç aşamada kesin. Kılavuz koruyucu, dalların alttan kesilmesi esnasında destek işlevi sağlamak üzere tasarlanmıştır.

Kesme işlemi yaparken testere zincirine çok fazla bastırmayın, zincirinin olağan biçimde kesmesini sağlayın.

En iyi kesme sonuçları zincir hızının zorlanma nedeniyle düşmediği durumlarda elde edilir.

### Budama (Bakınız: Resim I)

Budama işleminden yere düşmüş olan ağacın dallarının kesilmesi anlaşılır. Budama yaparken büyük, aşağı doğru olan ve ağacı destekleyen dalları önce yerlerinde bırakın. Küçük dalları şekilde görüldüğü gibi kesin. Testere zincirinin sıkışmaması için gergin olan dalları aşağıdan yukarıya doğru kesin.

## Hata arama

Elektrikli el aletiniz kusursuz biçimde işlev görmezse, aşağıdaki tablo size hata sembollerini, olası nedenleri ve giderilme yollarını gösterir. Bu yolla sorunu belirleyemez ve gideremezseniz, servis atölyesine başvurun.

### ► Dikkat: Hata arama işlemine başlamadan önce elektrikli el aletini kapatın ve aküyü çıkarın.

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Zincirli ağaç kesme testeresi çalışmıyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalarda da bakın
	Akü doğru takılmamış	Her iki kilit kademesinin de kilitli olup olmadığını kontrol edin
	Motor koruma sistemi devreye girmiş durumda	Motorun soğumasını bekleyin
	Akü çok soğuk veya çok sıcak	Aküyü ısıtın veya soğutun
Testere zinciri hareket etmiyor	Akü boşalmış durumda	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalarda da bakın
	Elektrikli el aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
Zincirli ağaç kesme testeresi kesik kesik çalışıyor	Dahili temassızlık	Yetkili Bosch Müşteri Servisine başvurun
	Açma/kapama şalteri (2) arızalı	Yetkili Bosch Müşteri Servisine başvurun
Zincirli ağaç kesme testeresi kuru	Yağ deposunda yağ yok	Yağ ilave edin
	Yağ deposu kapağı (4) hava alma deliği tıkalı	Yağ deposu kapağını (4) temizleyin
	Yağ atma kanalı tıkalı	Yağ atma kanalını temizleyin
Testere zinciri/kılavuz ray aşırı ölçüde ısınmış durumda	Yağ deposunda yağ yok	Yağ ilave edin
	Yağ deposu kapağı (4) hava alma deliği tıkalı	Yağ deposu kapağını (4) temizleyin
	Yağ atma kanalı tıkalı	Yağ atma kanalını temizleyin
	Zincir gerginliği çok yüksek	Zincir gerginliğini ayarlayın
Testere zinciri kopuyor, titreşim yapıyor veya doğru kesmiyor	Testere zinciri kör	Testere zincirini değiştirin
	Zincir gerginliği çok düşük	Zincir gerginliğini ayarlayın
	Testere zinciri aşınmış durumda	Testere zincirini değiştirin
	Zincir dişleri yanlış yönü gösteriyor	Testere zincirini doğru olarak takın
Aşırı titreşim ve gürültü var	Elektrikli el aleti arızalı	Müşteri servisine başvurun
Bir şarj başına düşen kesme süresi çok az	Yetersiz yağlamadan dolayı aşırı sürtünme	Zinciri doğru biçimde yağlayın (Bakınız: „Testere zincirinin yağlanması“)
	Testere zinciri temizlenmelidir	Testere zincirini temizleyin
	Kötü kesme tekniği	Bakınız: „Zincirli ağaç kesme testeresi ile çalışma“
	Akü tam olarak şarj edilmemiş	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalarda da bakın
	Akü müsaade edilen sıcaklık aralığı dışında	Aküyü normal mekan sıcaklığına kadar ısıtın (0–45°'lik müsaade edilen akü sıcaklık aralığı içinde)

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Testere zinciri yavaş hareket ediyor	Akü boşalmış durumda Akü müsaade edilen sıcaklık aralığı dışında	Aküyü şarj edin, şarjla ilgili açıklamalara da bakın Aküyü normal mekan sıcaklığına kadar ısıtın (0–45'lik müsaade edilen akü sıcaklık aralığı içinde)

#### Akü ve şarj cihazı

Hata göstergesi	Olası neden	Giderilme yöntemi
Kırmızı akü şarj göstergesi yanıp sönüyor	Akü takılı (doğru takılı) değil Akü kontakları kirlili Akü arızalı	Akü şarj cihazına doğru olarak yerleştirin Akü kontaklarını temizleyin; örneğin aküyü birkaç kez takıp çıkararak. Gerekliyse aküyü yenileyin Aküyü yenileyin
Akü şarj göstergeleri yanmıyor	Şarj cihazının şebeke fişi takılı değil veya doğru takılı değil	Şebeke fişini tam olarak prize takın
Akü şarj olmuyor	Priz, şebeke kablosu veya şarj cihazı arızalı Akü ve şarj cihazı arızalı Akü arızalı Şarj cihazı arızalı	Şebeke gerilimini kontrol edin, gerekliyse şarj cihazını Bosch elektrikli el aletleri için yetkili bir serviste kontrol ettirin Aküyü ve şarj cihazını değiştirin Aküyü yenileyin Şarj cihazını değiştirin

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

- **Bahçe aletinin kendinde herhangi bir çalışmaya başlamadan önce (bakım, uç değiştirme vb.) ve aleti nakletmeden ve saklama için kaldırmadan önce aküyü bahçe aletinden çıkarın.** Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında yaralanma tehlikesi vardır.

**Not:** Aleti uzun süre ve güvenilir biçimde kullanabilmek için aşağıdaki bakım işlemlerini düzenli aralıklarla tekrarlayın.

İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun. Zincirli ağaç kesme testeresini gevşek, takılı ve hasarlı zincir, gevşek tespit ve aşınmış veya hasarlı parçalar açısından düzenli olarak kontrol edin.

Kapak ve koruyucu donanımların hasarsız olup olmadıklarını, doğru olarak takılıp takılmadıklarını kontrol edin. Bahçe aletini kullanmaya başlamadan önce gerekli görülebilecek bakım ve onarım işlemlerini gerçekleştirin.

Zincirli ağaç kesme testeresini gevşek, takılı ve hasarlı zincir, gevşek tespit ve aşınmış veya hasarlı parçalar açısından düzenli olarak kontrol edin.

**Not:** Zincirli ağaç kesme testeresini sevk etmeden önce mutlaka yağ deposunu boşaltın. Zincirli ağaç kesme testeresini yeniden kullanmaya başlamadan önce yağ deposunun dolu olduğundan emin olun.

### Testere zincirinin ve palanın değiştirilmesi/çevrilmesi (Bakınız: Resimler A1–A4)

- **Sadece orijinal Bosch aksesuar kullanın.**

Testere zincirini ve palayı „Testere zincirinin gerilmesi“ bölümüne göre kontrol edin.

Aşınan palayı değiştirin.

Zincir çarkını (20) kontrol edin. Yüksek zorlanma nedeniyle aşınmış veya hasar görmüşse bir müşteri servisinde değiştirilmelidir.

### Testere zincirinin bilenmesi

Eğer yeterli deneyime sahip değilseniz, testere zincirini hiçbir zaman kendiniz bilemeyin. Testere zincirini yedek testere zinciri (F 016 800 489) ile değiştirin veya testere zincirini Bosch Elektrikli El Aletleri için yetkili bir servise bilenmek üzere gönderin.

### Yağ otomatığının kontrolü

Testereyi açıp ucunu yerdeki bir karton veya kağıda doğrularak otomatik zincir yağlama işlevini kontrol edebilirsiniz. Ancak bu esnada zinciri yere deydirmeyin ve en azından 20 cm'lik bir mesafe bırakın. Bu işlem esnasında gittikçe artan bir yağ lekesi oluşuyorsa yağ otomatığı kusursuz olarak çalışıyor demektir. Yağ deposu dolu olmasına rağmen yağ lekesi oluşmuyorsa, „Hata arama“ bölümünü okuyun veya Bosch müşteri servisine başvurun.

### Çalışmadan sonra/Saklama

Yaralanmalardan kaçınmak için zincir muhafazasını (9) pala (11) üzerine yerleştirin.

Testere zinciri (12) istenmeyen darbe ve kazımlar nedeniyle körelebilir.

Testereyi saklamak üzere kaldırmadan önce yağ deposunu boşaltın.

Zincirli ağaç kesme testeresinin kalıplı gövdesini yumuşak bir fırça ve temiz bir bezle temizleyin. Su, çözücü madde ve polisaj maddesi kullanmayın. Özellikle motorun havalandırma aralıkları olmak üzere bütün kirleri temizleyin.

1–3 saatlik kullanımdan sonra kapağı (15), palayı (11) ve testere zincirini (12) sökün ve bir fırça ile temizleyin.



Kapak (15), zincir çarkı (20) ve pala tespiti altındaki bütün yüzeylerde bulunan kalıntıları bir fırça ile temizleyin. Yağ nozulunu (21) temiz bir bezle temizleyin.

**Not:** Yağ nozulu (21) çevresini bir fırça ile temizlemeyin, çünkü kirler otomatik yağlama sisteminde birikir ve tıkanmalara ve yağlama sorunlarına yol açabilir.

Testere talaşının ve kirin temizlenmiş olduğundan, kirlerin temizlenmiş olduğundan, yağ hatlarının ve yağ sisteminin tıkalı olmadığından emin olun.

Yüksek dal budama makinesini uzun süre kullanmayacaksınız, testere zincirini (12) ve palayı (11) temizleyin.

Testere zincirini daima zincir muhafazası (9) ile güvenli, kuru ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.

Zincirli ağaç kesme testeresinin üzerine başka bir nesne bırakmayın.

Zincirli ağaç kesme testeresini daima yatay konumda ve yağ deposu (4) yukarıyı gösterecek biçimde yerleştirin.

Satış ambalajı içinde saklamak için yağ deposunu sonuna kadar boşaltın.

#### **Elektrikli el aletinde herhangi bir değişiklik yapmayın.**

İzin verilmeyen değişikliklerin yapılması elektrikli el aletinizin güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir ve yüksek gürültü ve titreşimlere neden olabilir.

#### **Aksesuar**

##### **Testere zinciri**

UniversalChain 18 F 016 800 489

##### **Diğer aksesuar**

Testere zinciri yağı, 1 litre 2 607 000 181

#### **Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı**

Müşteri servisleri ürününüzün onarım ve bakımı ile yedek parçalarına ait sorularınızı yanıtladılır. Tehlike işaretlerini ve yedek parçalara ait bilgileri şu sayfada da bulabilirsiniz:

**www.bosch-pt.com**

Bosch uygulama danışma ekibi ürünlerimiz ve aksesuarları hakkındaki sorularınızda sizlere memnuniyetle yardımcı olur.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

**Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 5 yıl hazır tutar.**

#### **Türkçe**

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy

Beyoğlu / İstanbul

Tel.: +90 212 2974320

Fax: +90 212 2507200

E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik

Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9

Selçuklu / Konya

Tel.: +90 332 2354576

Tel.: +90 332 2331952

Fax: +90 332 2363492

E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tic. Ltd. Şti

Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C

Nilüfer / Bursa

Tel.: +90 224 443 54 24

Fax: +90 224 271 00 86

E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik

Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43

Kocasinan / KAYSERİ

Tel.: +90 352 3364216

Tel.: +90 352 3206241

Fax: +90 352 3206242

E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj

Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C

Canik / Samsun

Tel.: +90 362 2289090

Fax: +90 362 2289090

E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.

10021 Sok. No: 11 AOSB

Çiğli / İzmir

Tel.: +90232 3768074

Fax: +90 232 3768075

E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırçioğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.

Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4

Merkez / Erzincan

Tel.: +90 446 2230959

Fax: +90 446 2240132

E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.

Elektrikli El Aletleri

Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20

Küçükyalı Ofis Park A Blok

34854 Maltepe-İstanbul

Tel.: 444 80 10

Fax: +90 216 432 00 82

E-mail: iletisim@bosch.com.tr

www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik

İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı

No: 48/29 İskitler

Ulus / Ankara

Tel.: +90 312 3415142

Tel.: +90 312 3410302

Fax: +90 312 3410203

E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj

Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A

Şehitkamil/Gaziantep

Tel.: +90 342 2351507

Fax: +90 342 2351508

E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj  
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67  
İskenderun / HATAY  
Tel.: +90 326 613 75 46  
E-mail: onarim\_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj  
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor  
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18  
Murat Paşa / Antalya  
Tel.: +90 242 3465876  
Tel.: +90 242 3462885  
Fax: +90 242 3341980  
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San  
ve Tic. Ltd. Şti  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210  
Beylikdüzü / İstanbul  
Tel.: +90 212 8720066  
Fax: +90 212 8724111  
E-mail: gusahaelektrik@ttmail.com  
Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd.  
Şti.

Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B  
Yenişehir / İzmir  
Tel.: +90 232 4571465  
Tel.: +90 232 4584480  
Fax: +90 232 4573719  
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Çorlu / Tekirdağ  
Tel.: +90 282 6512884  
Fax: +90 282 6521966  
E-mail: info@ustundagsogutma.com  
IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ  
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A  
Merkez / ADANA  
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79  
Fax: +90 322 359 13 23  
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

#### **Diğer servis adreslerini şurada bulabilirsiniz:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### **Nakliye**

Alet içindeki lityum iyon (Li-İonen) aküler tehlikeli madde taşıma yönetmeliği hükümlerine tabidir. Aküler başka bir yükümlülük olmaksızın kullanıcı tarafından caddeler üzerinde taşınabilir.

Üçüncü kişiler eliyle yollanma durumunda (örneğin hava yolu ile veya nakliye şirketleri ile) paketleme ve etiketlemeye ilişkin özel hükümlere uyulmalıdır. Gönderi paketlenirken bir tehlikeli madde uzmanından yardım alınmalıdır.

Aküleri sadece ve ancak gövdelerinde hasar yoksa gönderin. Açık kontakları kapatın ve aküyü ambalaj içinde hareket ettirmeyecek biçimde paketleyin. Lütfen olası ek ulusal yönetmelik hükümlerine de uyun.

#### **Tasfiye**



Ürünler, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu yeniden kazanım merkezine gönderilmek zorundadır.



ürünleri ve aküleri/bataryaları evsel çöplerin içine atmayın!

#### **Sadece AB ülkeleri için:**

2012/19/EU yönetmeliği uyarınca kullanım ömrünü tamamlamış ürünler ve 2006/66/EC yönetmeliği uyarınca arızalı veya kullanım ömrünü tamamlamış aküler/ bataryalar ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu tasfiye için bir geri dönüşüm merkezine gönderilmek zorundadır.

#### **Aküler/bataryalar:**

##### **Lityum iyon:**

Lütfen nakliye bölümündeki talimata uyun (Bakınız „Nakliye“, Sayfa 171).

## **Polski**

### **Wskazówki bezpieczeństwa**

#### **Opis symboli obrazkowych**



Przed przystąpieniem do pracy należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji.



Nie stosować podczas deszczu.



OSTRZEŻENIE: Osoby trzecie należy trzymać z dala od miejsca pracy.



Pilarkę łańcuchową należy trzymać zawsze mocno oburącz.



Należy zawsze spodziewać się zjawiska tzw. "odrztu" pilarki łańcuchowej oraz unikać bezpośredniego kontaktu z czubkiem przewodnicy.



Należy stosować okulary ochronne oraz kask.



Należy nosić obuwie o podeszwach przeciwpoślizgowych.



Należy nosić rękawice ochronne.



Przed przystąpieniem do czyszczenia elektronarzędzia, zmiany nastaw, transportu lub przed pozostawieniem elektronarzędzia nawet przez krótki czas bez nadzoru, należy z niego wyjąć akumulator.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z elektronarzędziami

**⚠ OSTRZEŻENIE** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi, dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek może stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy zachować wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

#### Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- ▶ **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek i brak właściwego oświetlenia sprzyjają wypadkom.
- ▶ **Elektronarzędzi nie należy używać w środowiskach zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- ▶ **Podczas użytkowania urządzenia należy zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości.** Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę panowania nad elektronarzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

- ▶ **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda.** Nie wolno w żadnej sytuacji i w żaden sposób modyfikować wtyczek. Podczas pracy elektronarzędziami z uziemieniem ochronnym nie wolno stosować żadnych wtyków adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Należy unikać kontaktu z uziemionymi elementami lub zwartymi z masą, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Elektronarzędzi nie wolno narażać na kontakt z deszczem ani wilgocią.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- ▶ **Nie używać przewodu zasilającego do innych celów.** Nie wolno używać przewodu do przenoszenia ani przesuwania elektronarzędzia; nie wolno też wyjmować wtyczki z gniazda, pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Używając elektronarzędzia na świeżym powietrzu, należy upewnić się, że przedłużacz jest przeznaczony do pracy na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- ▶ **Jeżeli nie ma innej możliwości, niż użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy podłączyć je do źródła zasilania wyposażonego w wyłącznik ochronny różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### Bezpieczeństwo osób

- ▶ **Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować czujność, każdą czynność wykonywać ostrożnie i z rozwagą.** Nie przystępować do pracy elektronarzędziem w stanie zmęczenia lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas pracy może grozić bardzo poważnymi obrażeniami ciała.
- ▶ **Stosować środki ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Środki ochrony osobistej, np. maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie, kask ochronny czy ochraniacze na uszy, w określonych warunkach pracy obniżają ryzyko obrażeń ciała.
- ▶ **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia.** Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania i/lub podłączeniem akumulatora, podniesieniem albo transportem urządzenia, należy upewnić się, że włącznik elektronarzędzia znajduje się w pozycji wyłączonej. Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku lub włożeniu do gniazda sieciowego wtyczki włączanego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie narzędzia nastawcze i klucze maszynowe.** Narzędzia lub klucze, pozostawione w ruchomych częściach urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- ▶ **Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy.** Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. Dzięki temu można będzie łatwiej zapanować nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.
- ▶ **Należy nosić odpowiednią odzież.** Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- ▶ **Jeżeli producent przewidział możliwość podłączenia odkurzacza lub systemu odsysania pyłu, należy upewnić się, że są one podłączone i są prawidłowo stosowane.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie zdrowia pyłami.
- ▶ **Nie wolno dopuścić, aby rutyna, nabyta w wyniku częstej pracy elektronarzędziem, zastąpiła ściśle przestrzeganie zasad bezpieczeństwa.** Brak ostrożności i rozważli podczas obsługi elektronarzędzia może w ułamku spowodować ciężkie obrażenia.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi

- ▶ **Nie należy przeciążać elektronarzędzia. Należy dobrać odpowiednie elektronarzędzie do wykonywanej czynności.** Odpowiednio dobrane elektronarzędzie wykona pracę lepiej i bezpieczniej, z prędkością, do jakiej jest przystosowane.
- ▶ **Nie należy używać elektronarzędzia z uszkodzonym włącznikiem/wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którym nie można sterować za pomocą włącznika/wyłącznika, stwarza zagrożenie i musi zostać naprawione.
- ▶ **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą osprzętu lub przed odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- ▶ **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które nie są z nim obeznane lub nie zapoznały się z niniejszą instrukcją.** Elektronarzędzia w rękach nieprzeszkolonego użytkownika są niebezpieczne.
- ▶ **Elektronarzędzia i osprzęt należy utrzymywać w nieagającym stanie technicznym. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy nie doszło do uszkodzenia niektórych części oraz czy nie występują inne okoliczności, które mogą mieć wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy naprawić przed użyciem elektronarzędzia.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- ▶ **Należy stale dbać o czystość narzędzi skrawających i regularnie je ostrzyć.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia skrawające rzadziej się blokują i są łatwiejsze w obsłudze.
- ▶ **Elektronarzędzi, osprzętu, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z ich instrukcjami oraz uwzględniać warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem jest niebezpieczne.
- ▶ **Uchwyty i powierzchnie chwytowe powinny być zawsze suche, czyste i niezabrudzone olejem ani smarem.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

#### Obsługa i konserwacja elektronarzędzi akumulatorowych

- ▶ **Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach o parametrach określonych przez producenta.** W przypadku użycia ładowarki, przystosowanej do ładowania określonego rodzaju akumulatorów, w sposób niezgodny z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Elektronarzędzi należy używać wyłącznie z przeznaczonymi do nich akumulatorami.** Użycie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko odniesienia obrażeń ciała i zagrożenie pożarem.
- ▶ **Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od metalowych elementów, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogłyby spowodować zwarcie biegunów akumulatora.** Zwarcie biegunów akumulatora może skutkować oparzeniem lub wybuchem pożaru.
- ▶ **Przechowywanie lub użytkowanie akumulatora w nieodpowiednich warunkach może spowodować wyciek elektrolitu. Należy unikać kontaktu z elektrolitem, a w razie przypadkowego kontaktu, przepłukać skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu, należy dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Elektrolit wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienie skóry lub oparzenia.
- ▶ **Nie wolno używać uszkodzonych ani modyfikowanych akumulatorów i elektronarzędzi.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w sposób nieprzewidywalny, powodując niebezpieczne dla zdrowia skutki (zapłon, eksplozja, obrażenia ciała).
- ▶ **Akumulator należy trzymać z dala od ognia oraz chronić przed ekstremalnymi temperaturami.** Wskutek działania ognia lub temperatury przekraczającej 130°C akumulator może eksplodować.
- ▶ **Należy stosować się do wszystkich wskazówek dotyczących ładowania. Nie wolno ładować akumulatora lub elektronarzędzia w temperaturze znajdującej się poza zakresem sprecyzowanym w niniejszej instrukcji.** Niezgodne z instrukcją ładowanie lub ładowanie w temperaturze niemieszczącej się w zalecanym zakresie może spowodować uszkodzenie akumulatora oraz zwiększa ryzyko pożaru.

#### Serwis

- ▶ **Prace serwisowe przy elektronarzędziu mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** W ten sposób zagwarantowana jest bezpieczna eksploatacja elektronarzędzia.
- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku naprawiać uszkodzonego akumulatora.** Naprawy akumulatora można dokonywać wyłącznie u producenta lub w autoryzowanym punkcie serwisowym.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące pracy z pilarkami łańcuchowymi

- ▶ **Zachować przy włączonym silniku bezpieczną odległość wszystkich części ciała od łańcucha pilarki.** Przed uruchomieniem pilarki należy upewnić się, czy łańcuch niczego nie dotyka. Chwila nieuwagi przy obsłudze pilarki łańcuchowej może spowodować, że ubranie lub części ciała zostaną pochwycone przez łańcuch pilarki.
- ▶ **Podczas pracy pilarką łańcuchową należy zawsze trzymać prawą ręką tylny uchwyt, a lewą przedni.** Trzymanie pilarki w inny niż opisany sposób (odwrotnie) zwiększa ryzyko obrażeń i jest dlatego niedozwolone.
- ▶ **Pilarkę łańcuchową należy obsługiwać, trzymając ją wyłącznie za izolowaną rękojeść, gdyż łańcuch może natrafić na ukryte przewody elektryczne.** W wyniku kontaktu łańcucha z przewodem będącym pod napięciem, może dojść do przekazania napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Należy nosić okulary ochronne. Zaleca się też stosowanie hełmu ochronnego, środków ochrony słuchu, rąk, nóg i stóp.** Odpowiednia (odporna na przecięcie) odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo skałeczenia przez unoszące się w powietrzu opiłki, a także zabezpiecza przed przypadkowym zetknięciem się z łańcuchem piły.
- ▶ **Nie wolno obsługiwać pilarki łańcuchowej, znajdując się na drzewie, na drabinie, na dachu lub innym niestabilnym miejscu.** Obsługując pilarkę w ten sposób można doznać ciężkich obrażeń ciała.
- ▶ **Należy zawsze dbać o stabilną pozycję przy pracy. Pilarkę łańcuchową wolno użytkować tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu.** Podczas pracy na śliskim lub niestabilnym podłożu, na przykład przy użyciu drabiny, może dojść do utraty równowagi lub utraty kontroli nad pilarką łańcuchową.
- ▶ **Należy zawsze liczyć się z tym, że naprężona gałąź może odskoczyć podczas cięcia.** Jeżeli naprężenia występujące we włóknach uwolnią się, gałąź może uderzyć operatora pilarki i/lub spowodować utratę kontroli nad pilarką.
- ▶ **Szczególną ostrożność należy zachować tnąc podszycie i młode drzewa.** Cienki materiał może się zakleszczyć w łańcuchu pilarki i uderzyć osobę obsługującą, lub spowodować utratę równowagi.
- ▶ **Pilarkę łańcuchową można przenosić jedynie w stanie wyłączonym, trzymając ją za uchwyt przedni, ze skierowanym do przodu łańcuchem.** Na czas transportu i przechowywania pilarki łańcuchowej należy zawsze nakładać osłonę ochronną. Ostrożne obchodzenie się z pilarką łańcuchową zmniejsza niebezpieczeństwo przypadkowego kontaktu z łańcuchem znajdującym się w ruchu.
- ▶ **Podczas smarowania i naciągania łańcucha oraz wymiany prowadnicy należy stosować się do odpowied-**

**nich wskazówek.** Nieprawidłowo naciągnięty lub źle nasmarowany łańcuch może ulec zerwaniu albo zwiększyć ryzyko odrzutu.

- ▶ **Przecinać wolno tylko drewno. Nie wolno stosować pilarki łańcuchowej do prac, do których nie została ona przewidziana. Na przykład: Nie wolno stosować pilarki łańcuchowej do cięcia metali tworzyw sztucznych, muru oraz innych materiałów budowlanych, nie wykonanych z drewna.** Zastosowanie pilarki łańcuchowej w sposób niezgodny z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- ▶ **Niniejsza pilarka łańcuchowa nie została przewidziana do ścinania drzew.** Zastosowanie pilarki łańcuchowej do innych czynności, niż te, które zostały przewidziane przez producenta może prowadzić do poważnych urazów ciała zarówno operatora pilarki jak i innych znajdujących się w pobliżu osób trzecich.
- ▶ **Usuwać zaklinowany materiał, a także przed rozpoczęciem składowania i konserwacji pilarki łańcuchowej należy postępować zgodnie ze wskazówkami. Upewnić się, że włącznik/wyłącznik jest wyłączony, a akumulator został wyjęty.** Niezamierzone uruchomienie pilarki łańcuchowej podczas usuwania zaklinowanego materiału, a także podczas konserwacji może stać się przyczyną poważnych obrażeń ciała.
- ▶ **Przyczyny odrzutu i sposoby jego uniknięcia:** Zjawisko odrzutu powstaje na skutek zetknięcia się końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem lub w wyniku zakleszczenia się łańcucha pilarki w rzazie spowodowanego wygięciem się przecinanego drewna. Skutkiem zetknięcia się końcówki prowadnicy z jakimś przedmiotem może w niektórych przypadkach być wystąpienie siły popychającej wywieranej przez pilarkę łańcuchową do tyłu, mogącej wywołać niekontrolowany ruch prowadnicy do góry w kierunku operatora. Zakleszczenie łańcucha pilarki na górnej krawędzi prowadnicy może spowodować gwałtowny odrzut prowadnicy w kierunku operatora. Każda z tych reakcji może doprowadzić do utraty kontroli nad pilarką i stać się przyczyną ciężkich obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na zabezpieczeniach wbudowanych do pilarki łańcuchowej. Operator pilarki łańcuchowej zobowiązany jest zastosować wszelkie możliwe środki pozwalające na uniknięcie wypadków i obrażeń. Odrzut jest następstwem niewłaściwego i/lub błędnego sposobu użycia elektronarzędzia lub zastosowania go w niewłaściwych warunkach. Można go uniknąć przez zachowanie odpowiednich, opisanych poniżej środków ostrożności:
- ▶ **Pilarkę należy trzymać oburącz, przy czym kciuk i pozostałe palce ręki powinny obejmować uchwyty. Ciało i ramiona powinny znajdować się w stabilnej pozycji, tak by wytrzymać ewentualny odrzut.** Stosując odpowiednie środki osoba obsługująca może zachować odrzuty pod kontrolą. Nigdy nie wolno puszczać ani odkładać włączonej pilarki.
- ▶ **Nie należy zajmować nienaturalnej pozycji przy cięciu, a także ciąć na wysokości powyżej ramion (tzw. wyso-**



**kość barkowa).** Pozwala to uniknąć niezamierzonego kontaktu z końcówką przewodnicy i ułatwia zachowanie kontroli nad pilarką w nieoczekiwanych sytuacjach.

- ▶ **Należy stosować jedynie zalecane przez producenta części zamienne (przewodnice i łańcuchy).** Niewłaściwe przewodnice lub łańcuchy mogą stać się przyczyną zerwania łańcucha lub spowodować odrzut.
- ▶ **Ostrzenie i konserwacja pilarki powinna odbywać się zgodnie z zaleceniami producenta.** Zbyt płytkie ograniczniki głębokości potęgują skłonność do odrzutu.

### Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa

- ▶ Zaleca się, by osoba obsługująca pilarkę łańcuchową została przed pierwszym rozruchem przeszkolona przez doświadczonego specjalistę w zakresie obsługi narzędzia, a także użytkowania sprzętu ochronnego na konkretnych przykładach w praktyce. Jako ćwiczenie wprowadzające przeprowadzić należy piętowanie pni ułożonych na koźle lub specjalnej podstawie.
- ▶ Niniejsze elektronarzędzie nie jest dostosowane do obsługi przez osoby (wliczając w to dzieci) ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą. Wyjątek stanowi sytuacja, w której znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje dotyczące posługiwania się tym elektronarzędziem. Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, a elektronarzędzie zabezpieczone w taki sposób, żeby nie mogły się one nim bawić.
- ▶ **Zabrania się obsługi pilarki łańcuchowej przez dzieci i młodzież; wyjątek stanowią praktykanci powyżej lat 16, znajdujący się pod nadzorem. Zakaz dotyczy również osób, niezaznajomionych lub niedostatecznie zaznajomionych z obsługą pilarki łańcuchowej.** Instrukcja eksploatacji powinna zawsze znajdować się w zasięgu ręki. Nie wolno powierzać obsługi pilarki osobom przemęczonym lub niewystarczająco sprawnym fizycznie.
- ▶ **Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach oraz stanąć w bezpiecznej pozycji.** Prowadzenie elektronarzędzia oburącz zwiększa bezpieczeństwo pracy.
- ▶ **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy upewnić się, że wszystkie zabezpieczenia, osłony i uchwyty są prawidłowo zamocowane.** Nie wolno eksploatować urządzeń częściowo zdemontowanych ani urządzeń, na których dokonano niedozwolonych modyfikacji.
- ▶ **Przed odłożeniem elektronarzędzia, należy poczekać, aż znajdzie się ono w bezruchu.** Narzędzie robocze może się zablokować i doprowadzić do utraty kontroli nad elektronarzędziem.
- ▶ Elektronarzędzie należy stosować wyłącznie po upewnieniu się, że łańcuch jest prawidłowo wycelowany i napięty. Zastosowanie elektronarzędzia, którego łańcuch jest nieprawidłowo ustawiony i niedostatecznie napięty może

spowodować uszkodzenie łańcucha, odrzut i/lub poważne obrażenia ciała.

- ▶ Należy zawsze upewniać się, że łańcuch znajduje się we właściwej pozycji. Nieprawidłowo ustawiony łańcuch może spowodować uszkodzenie łańcucha, odrzut i/lub poważne obrażenia ciała.

### Wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia dotyczące optymalnego obchodzenia się z akumulatorem

- ▶ **Przed wstawieniem akumulatora należy upewnić się, że wyrób jest wyłączony.** Umieszczanie akumulatora w włączonym narzędziu ogrodowym może stać się przyczyną wypadków.
- ▶ **Należy stosować wyłącznie akumulatory firmy Bosch, które zostały przewidziane dla danego narzędzia ogrodowego.** Zastosowanie akumulatorów innego typu może być przyczyną obrażeń oraz pożaru.
- ▶ **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.



**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami (np. przed stałym nasłonecznieniem), ogniem, wodą oraz wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.



- ▶ **Nieużytkowany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie styków akumulatora może spowodować oparzenia lub wywołać pożar.
- ▶ **Uszkodzenie akumulatora lub zastosowanie go w sposób niezgodny z przeznaczeniem może doprowadzić do wystąpienia niebezpiecznych oparów.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w razie wystąpienia dolegliwości skonsultować się z lekarzem. Opary mogą uszkodzić drogi oddechowe.
- ▶ **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- ▶ **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- ▶ **Nie należy doprowadzać do zwarcia akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- ▶ Akumulator należy chronić przed wilgocią i kontaktem z wodą.
- ▶ Narzędzie ogrodowe oraz akumulator należy przechowywać w zakresie temperatur pomiędzy 20 °C i 50 °C. Akumulatora nie należy na przykład pozostawiać latem w samochodzie.
- ▶ Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

## Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie instrukcje i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

Ładowarkę wolno używać tylko wtedy, gdy jest się w stanie w pełni ocenić jej wszystkie funkcje, wykonywać na niej bez ograniczeń wszystkie czynności lub, gdy uprzednio uzyskała się odpowiednie instrukcje.

▶ **Nie wolno w żadnym wypadku zezwolić na obsługę niniejszej ładowarki dzieciom, osobom ograniczonym fizycznie, czuciowo lub umysłowo, a także udostępniać jej osobom z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, jak również/lub osobom, które nie zapoznały się z niniejszymi zaleceniami. Należy zasięgnąć informacji, czy w danym kraju istnieją przepisy, ograniczające wiek użytkownika podobnych narzędzi.**

▶ **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły ładowarką.

▶ Ładować wolno wyłącznie akumulatory litowo-jonowe firmy Bosch o pojemności nie mniejszej niż **1,5 Ah** (od **5** ogniw). Napięcie akumulatora musi być dostosowane do napięcia ładowania w ładowarce. Nie wolno ładować jednorazowych baterii, ani akumulatorów nie przeznaczonych do ładowania. Może zaistnieć zagrożenie pożarem lub wybuchem.



**Chronić ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.




- ▶ **Ładowarkę należy utrzymywać w czystości.** Zanieczyszczenia mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ **Przed każdym użytkowaniem należy skontrolować ładowarkę, przewód i wtyczkę.** W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować ładowarki. Nie wolno samodzielnie otwierać ładowarki, a naprawę tego urządzenia należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom i wykonać ją tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, przewody i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- ▶ **Nie korzystać z ładowarki umieszczonej na łatwopalnym podłożu (np. papier, tekstylia itp.) ani w sąsiedztwie łatwopalnych substancji.** Ze względu na wzrost temperatury ładowarki podczas procesu ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- ▶ **Nie wolno zasłaniać szczelin wentylacyjnych ładowarki.** Ładowarka może się przegrzać i przestać funkcjonować prawidłowo.
- ▶ Aby zwiększyć bezpieczeństwo pracy zaleca się stosowanie wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie różnicowym, nie większym niż 30 mA. Wyłącznik różnicowoprądowy należy kontrolować przed każdym użyciem.

## Symbole

Następujące symbole mają istotne znaczenie podczas czytania i zrozumienia instrukcji eksploatacji. Należy zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli ułatwi lepsze i bezpieczniejsze użytkowanie produktu.

Symbol	Znaczenie
	Należy dokładnie kontrolować teren, na którym będzie użyte narzędzie ogrodowe pod kątem domowych i dziko żyjących zwierząt. Podczas użytkowania maszyny istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia zwierząt domowych lub dziko żyjących. Skontrolować teren, na którym będzie użyta maszyna i usunąć z niego wszystkie kamienie, patyki, druty, kości oraz wszystkie inne przedmioty.
	Kierunek ruchu
	Kierunek reakcji
	Masa
	Włączanie
	Wyłączanie
	Dozwolone czynności



Symbol	Znaczenie
	Zabronione czynności
	Słyszalny dźwięk
	Osprzęt dodatkowy/części zamienne

## Opis urządzenia i jego zastosowania



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje.** Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa, instrukcji i zaleceń mogą stać się przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w tylnej części instrukcji eksploatacji.

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie służy do cięcia/przecinania drzew oraz pni drzew znajdujących się na ziemi lub na niedużej wysokości. Można je używać do cięcia zarówno wzdłuż jak i w poprzek włókien drewna.

Niniejsze elektronarzędzie nie jest dostosowane do cięcia materiałów mineralnych.

Niniejsze elektronarzędzie nie zostało przewidziane do ścinania drzew.

### Zakres dostawy

Urządzenie należy ostrożnie wyjąć z opakowania i upewnić się, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:

- Pilarka łańcuchowa
- Osłona
- Łańcuch tnący
- Prowadnica
- Osłona łańcucha
- Olej konserwujący do pił
- Instrukcja eksploatacji

### Dane techniczne

Pilarka łańcuchowa akumulatorowa	UniversalChain 18	
Numer katalogowy		3 600 HB8 0..
Prędkość łańcucha na biegu jałowym	m/s	4,5
Długość prowadnicy	mm	200
Wydajność cięcia	mm	135
Beznarzędziowy naciąg łańcucha (SDS)		●
System "KickBack Control"		–
Hamulec przeciwozrutowy		●
Typ łańcucha		3/8"–90PX
Grubość ogniwa	mm	1,1 (0,043")
Poziom oleju w zbiorniku	ml	80

W niektórych modelach akumulator i ładowarka wchodzi w skład dostawy.

W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia któregoś z elementów, należy zwrócić się do punktu zakupu urządzenia.

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- (1) Tylna rękojeść (z izolowaną rękojeścią)
- (2) Włącznik/wyłącznik
- (3) Blokada włącznika/wyłącznika
- (4) Zamknięcie zbiornika na olej
- (5) Przednia rękojeść (z izolacją)
- (6) Osłona ręki
- (7) Wskazanie poziomu oleju
- (8) Przypora szponowa (ostroga)
- (9) Osłona łańcucha
- (10) Osłona prowadnicy
- (11) Prowadnica
- (12) Łańcuch tnący
- (13) Pierścień naprężający łańcuch (czerwony)
- (14) Przycisk ustalający
- (15) Osłona koła zębatego
- (16) Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- (17) Akumulator
- (18) Przycisk odblokowujący akumulator<sup>a)</sup>
- (19) Trzpień mocujący
- (20) Koło łańcuchowe (zębata)
- (21) Dysza olejowa
- (22) Uszczelka

a) w zależności od kraju przeznaczenia

**Osprzęt pokazany na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania nie wchodzi w standardowy zakres dostawy. Kompletny asortyment osprzętu można znaleźć w naszym programie osprzętu.**

Piłarka łańcuchowa akumulatorowa		UniversalChain 18	
Automatyczne smarowanie łańcucha			●
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>		kg	3,0
Numer seryjny		Zob. numer seryjny (na tabliczce znamionowej) umieszczony na wyrobie	
zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania		°C	0... +35
Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy <sup>B)</sup> i podczas przechowywania		°C	-20... +50
Rodzaj akumulatora		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah	

A) w zależności od zastosowanego akumulatora

B) ograniczona wydajność w przypadku temperatur <0 °C

Ładowarka		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Prąd ładowania	A	1,0	2,0	3,0
Czas ładowania (przy rozładowanym akumulatorze)				
- Akumulator 1,5 Ah	min	94	49	33
- Akumulator 2,0 Ah	min	124	64	45
- Akumulator 2,5 Ah	min	154	79	60
- Akumulator 3,0 Ah	min	185	94	72
- Akumulator 4,0 Ah	min	244	124	95
- Akumulator 6,0 Ah	min	364	184	130
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Klasa ochrony		□/II	□/II	□/II

Dane obowiązują dla napięcia znamionowego [U] 230 V. Przy napięciach odbiegających od powyższego i w przypadku specjalnych wersji produktu sprzedawanych w niektórych krajach dane te mogą się różnić.

## Informacja na temat hałasu i wibracji

		UniversalChain 18	
Emisja hałasu została określona zgodnie z <b>EN 62841-4-1</b> .			
Określony wg skali A poziom hałasu emitowanego przez urządzenie wynosi standardowo:			
- Poziom ciśnienia akustycznego		dB(A)	<b>74,5</b>
- Poziom ciśnienia akustycznego Niepewność pomiaru K		dB	<b>3</b>
- Poziom natężenia dźwięku		dB(A)	<b>94,7</b>
- Poziom ciśnienia akustycznego Niepewność pomiaru K		dB	<b>1,6</b>
<b>Stosować środki ochrony słuchu!</b>			
Wartości łączne drgań ah (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru K oznaczone zgodnie z normą <b>EN 62841-4-1</b>			
- Wartość emisji drgań a <sub>h</sub>		m/s <sup>2</sup>	<b>3,0</b>
- Błąd pomiaru K		m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>

Że wartość/ci łączna/e drgań oraz podana/e wartość/ci emisji hałasu pomierzone w znormowanych procesach kontrolnych mogą zostać zastosowane do porównywania elektrona-rzędzi ze sobą.

Że wartość/ci łączna/e drgań oraz podana/e wartość/ci emisji hałasu pomierzone w znormowanych procesach kontrol-

nych mogą zostać także zastosowane do tymczasowego określenia ekspozycji.

Że wartości emisji drgań oraz emisji hałasu podczas rzeczywistej pracy elektrona-rzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania elektrona-rzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego

materiału; a także konieczności podjęcia kroków, niezbędnych do zapewnienia bezpieczeństwa operatora, opartych na ocenie ekspozycji na drgania w rzeczywistych warunkach pracy (należy przy tym wziąć pod uwagę wszystkie etapy cyklu pracy, na przykład czas, w którym urządzenie jest wyłączone, a także czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje na biegu jałowym).

## Montaż

### Dla własnego bezpieczeństwa

- ▶ **Uwaga! Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i obsługowych przy urządzeniu, urządzenie należy wyłączyć i wyjąć z niego akumulator:**
- ▶ **Ostrożnie! Nie dotykać obracającego się łańcucha tnącego.**
- ▶ **Nie wolno pracować pilarką łańcuchową, jeżeli w pobliżu znajdują się osoby postronne, dzieci lub zwierzęta, a także po spożyciu alkoholu, narkotyków lub po zażyciu lekarstw.**

### Osadzenie/wyjmowanie akumulatora (zob. rys. C)

**Wskazówka:** Zastosowanie nieodpowiednich akumulatorów może spowodować zakłócenia w pracy lub uszkodzenie narzędzia.

Włożyć naładowany akumulator (17). Upewnić się, czy akumulator jest dobrze osadzony.

Aby wyjąć akumulator (17) z narzędzia, należy wcisnąć przycisk odblokowujący (18), a następnie wyciągnąć akumulator.

### Ładowanie akumulatora

- ▶ **Zwrócić uwagę na napięcie w sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarki o napięciu 230 V można podłączyć do sieci 220 V.**

Akumulator wyposażony został w czujnik temperatury, który dopuszcza ładowanie tylko w zakresie temperatur, leżącym między 0 °C i 35 °C. W ten sposób zagwarantowana jest długa żywotność akumulatora.

**Wskazówka:** Akumulator dostarczany jest w stanie częściowo naładowanym. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator w ładowarce.

Akumulator litowo-jonowy można doładować w dowolnej chwili, nie powodując tym skrócenia jego żywotności. Przerwanie procesu ładowania nie niesie za sobą ryzyka uszkodzenia ogniw akumulatora.

Dzięki systemowi elektronicznej ochrony ogniw „Electronic Cell Protection (ECP)” akumulator litowo-jonowy jest zabezpieczony przed głębokim rozładowaniem. Przy rozładowanym akumulatorze układ ochronny wyłącza wyrób: Narzędzie ogrodowe przestaje działać.

**Po automatycznym wyłączeniu wyrobu nie należy naciśnąć ponownie włącznika/wyłącznika.** Można by w ten sposób uszkodzić akumulator.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących likwidacji akumulatorów.

### Ładowanie

Proces ładowania rozpoczyna się z chwilą włożenia wtyczki sieciowej do gniazda oraz umieszczenia akumulatora (17) w ładowarce.

Inteligentny proces ładowania pozwala na automatyczne rozpoznawanie stanu naładowania akumulatora i optymalny dobór prądu ładowania, uzależniony od temperatury i napięcia akumulatora.

Ma to wpływ na przedłużenie żywotności akumulatora, a poza tym akumulator będzie stale całkowicie naładowany przez cały czas przechowywania w ładowarce.

### Znaczenie elementów wskazania (AL 1810 CV)

#### Migające światło wskaźnika ładowania akumulatora



Proces ładowania sygnalizowany jest **miganiem** wskaźnika ładowania akumulatora.

#### Światło ciągłe wskaźnika ładowania akumulatora



**Światło ciągłe** wskaźnika ładowania akumulatora sygnalizuje, że akumulator został całkowicie naładowany, lub, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem i akumulator nie może być dlatego ładowany. Po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury, ładowanie akumulatora będzie kontynuowane.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, **światło ciągłe** wskaźnika ładowania akumulatora sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda zasilania, a ładowarka jest gotowa do użycia.

### Znaczenie wskazań (AL 1830 CV)

#### Migający (szybko) zielony wskaźnik naładowania akumulatora



**Charge** Proces szybkiego ładowania sygnalizowany jest **szybkim miganiem zielonego** wskaźnika stanu naładowania akumulatora.

**Uwaga:** Szybkie ładowanie jest możliwe tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora znajduje się w dopuszczalnym zakresie temperatur, zob. rozdział „Dante techniczne”.

#### Migający (wolno) zielony wskaźnik naładowania akumulatora



**GO 80%** Gdy stan naładowania akumulatora osiągnie ok. 80% **zielony** wskaźnik naładowania **miga wolno**.

Akumulator można wyjąć w celu natychmiastowego użycia.

### Światło ciągle zielonego wskaźnika ładowania akumulatora



Światło ciągle zielonego wskaźnika ładowania akumulatora oznacza, że akumulator został całkowicie naładowany.

Jeżeli w ładowarce nie ma akumulatora, światło ciągle wskaźnika ładowania akumulatora sygnalizuje, że wtyczka jest włożona do gniazda zasilania, a ładowarka jest gotowa do użycia.

### Światło ciągle czerwonego wskaźnika naładowania akumulatora



Światło ciągle czerwonego wskaźnika ładowania akumulatora sygnalizuje, że temperatura akumulatora znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania, zob. rozdział „Dane techniczne”. Po osiągnięciu dopuszczalnego zakresu temperatur, ładowarka przechodzi automatycznie w tryb szybkiego ładowania.

### Migający czerwony wskaźnik naładowania akumulatora



Migające czerwone światło wskaźnika naładowania akumulatora oznacza, że proces ładowania akumulatora został zakłócony, zob. rozdział „Przyczyny usterek i sposoby ich usunięcia”.

### Wskazówki dotyczące ładowania

Ładowanie ciągle akumulatora, jak również kilka następujących bezpośrednio po sobie cykli ładowania, może spowodować nagrzanie się ładowarki. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o żadnej wadzie technicznej urządzenia.

Wyraźnie skrócony czas użytkowania akumulatora po naładowaniu świadczy o tym, że akumulator jest zużyty i trzeba go wymienić.

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących usuwania odpadów.

### Montaż i naciąg łańcucha tnącego

- ▶ **Pilarkę łańcuchową należy podłączyć do sieci dopiero po całkowitym jej zmontowaniu.**
- ▶ **Do montażu łańcucha tnącego należy stosować rękawice ochronne.**

### Montaż prowadnicy i łańcucha (zob. rys. A1–A4)

- ▶ **Stosować wolno jedynie łańcuchy z ogniwami (szerokość rowka) o grubości wynoszącej 1,1 mm.**
  - Wszystkie części należy ostrożnie rozpakować.
  - Ułożyć pilarkę łańcuchową na równym podłożu.
  - Ułożyć łańcuch (12) w obiegowym rowku prowadnicy (11). Należy przy tym zwrócić uwagę na właściwy kierunek biegu. Kierować się należy przy tym symbolem kierunku ruchu, umieszczonym na łańcuchu.
  - Ułożyć ogniwa łańcucha dookoła koła (20) i nałożyć prowadnicę (11).
  - Sprawdzić, czy wszystkie części są na swoim miejscu i utrzymać pozycję prowadnicy z łańcuchem.
  - Ponownie nałożyć osłonę (15).
  - Dociągnąć osłonę (15) przyciskiem (14).

- Łańcuch piły nie jest jeszcze dostatecznie naciągnięty. Jak prawidłowo naciągać łańcuch, opisano w rozdziale „Naciąg łańcucha”.

### Naciąg łańcucha (zob. rys. B)

Naciąg łańcucha należy kontrolować przed przystąpieniem do pracy, po rozpoczęciu pracy i podczas pracy regularnie co 10 minut. W szczególności w przypadku nowych pilarek trzeba się liczyć z tym, iż łańcuch się będzie początkowo nadmiernie rozciągać.

Żywotność łańcucha tnącego zależy w dużym stopniu od jego naciągu i częstotliwości smarowania.

Nie należy naciągać łańcucha, jeżeli jest on mocno rozgrzany, gdyż po ochłodzeniu skurczy się i będzie zbyt ciasno leżał na prowadnicy.

- Ułożyć pilarkę łańcuchową na równym podłożu.
- Przekręcić przycisk ustalający (14) o ok. 1–3 obrotów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zwolnić blokadę prowadnicy.
- Sprawdzić czy ogniwa łańcucha leżą prawidłowo w otworze prowadzącym prowadnicę (11) i na zębatce (20).
- Obracać stopniowo czerwony pierścień naprężający łańcuch (13) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż do osiągnięcia właściwego napięcia łańcucha. Mechanizm zaczepowy zapobiega poluzowaniu się łańcucha. W przypadku odczuwalnego oporu przy obracaniu pierścienia (13) należy przekręcić przycisk (14) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Przycisk (14) może się obracać podczas nastawy pierścienia (13).
- Właściwy naciąg łańcucha (12) został osiągnięty, gdy istnieje możliwość uniesienia go pośrodku jego długości na ok. 5–10 mm. Łańcuch należy pociągać jedną ręką, wykrzystując jedynie ciężar własny pilarki.
- Jeżeli łańcuch (12) jest zbyt mocno naciągnięty, należy przekręcić pierścień (13) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Przy naciągniętym łańcuchu (12) unieruchomić prowadnicę (11), obracając przycisk (14) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Nie należy używać do tego celu żadnych narzędzi.

### Smarowanie łańcucha (zob. rys. X)

(zob. rys. Anheben und Tragen des Gartengeräts)

**Wskazówka:** Pilarka łańcuchowa nie jest fabrycznie napełniana olejem konserwującym (wchodzącym w zakres dostawy). Przed rozpoczęciem użytkowania należy ją koniecznie napełnić olejem. Użytkowanie pilarki łańcuchowej bez oleju konserwującego lub z niedostateczną ilością oleju (poniżej znacznika minimum) prowadzi do uszkodzenia pilarki.

Żywotność i wydajność łańcucha pilarki uzależnione są od optymalnego smarowania. Dlatego łańcuch pilarki smarowany jest automatycznie podczas pracy olejem konserwującym, wyciekającym z dyszy olejowej (21).

Aby napełnić zbiornik olejowy należy postępować w następujący sposób:

- Ustawić pilarkę łańcuchową na odpowiednim podłożu w taki sposób, aby zamknięcie zbiornika olejowego (4) znajdowało się na górze.
- Za pomocą czystszej szmatki oczyścić okolice zamknięcia zbiornika (4), a następnie odkręcić zakrętkę.
- Napełnić zbiornik biodegradowalnym olejem konserwującym firmy Bosch tak, aby poziom oleju osiągnął znacznika max na wskaźniku poziomu oleju (7).
- Należy zwrócić szczególną uwagę, by do zbiornika oleju nie przedostały się żadne zanieczyszczenia. Ponownie nałożyć zakrętkę zbiornika olejowego (4).
- Uruchomić pilarkę łańcuchową na 30 sekund, aby olej przepompować olej do przodu.

**Wskazówka:** Wentylacja zbiornika oleju odbywa się za pomocą małych kanałków powietrza w zakrętce zbiornika. Aby uniknąć wycieku oleju, nieużywaną pilarkę łańcuchową należy odstawiać zawsze w pozycji poziomej, z zamknięciem zbiornika olejowego (4) skierowanym ku górze.

**Wskazówka:** Aby uniknąć uszkodzenia pilarki, należy stosować tylko łatwo biodegradowalne smary do łańcuchów (zg. z normą RAL-UZ48). Nie wolno w żadnym wypadku stosować olejów odzyskanych lub spracowanych. Zastosowanie niedopuszczalnego oleju powoduje wygaśnięcie gwarancji.

**Wskazówka:** Olej krzepnie przy niskich temperaturach, co powoduje jego mniejszą przepływowość.

## Praca

### Osadzanie akumulatora

Włożyć naładowany akumulator (17). Upewnić się, czy akumulator jest dobrze osadzony.

### Włączanie/wyłączanie

Pilarkę należy trzymać w sposób opisany w rozdziale „Praca z pilarką łańcuchową”.

Aby **uruchomić** elektronarzędzie należy **najpierw** zwolnić blokadę (3), a **następnie** wcisnąć włącznik/wyłącznik (2) i przytrzymać w tej pozycji.

Gdy elektronarzędzie uruchomiło się, można zwolnić blokadę.

Aby **wyłączyć** elektronarzędzie, należy zwolnić włącznik/wyłącznik (2) los.

**Wskazówka:** Ze względów bezpieczeństwa włącznika/wyłącznika (2) nie da się zablokować do pracy ciągłej. Przez cały czas obróbki musi on być wciskany przez osobę obsługującą.

## Praca z pilarką łańcuchową

### Przed przystąpieniem do cięcia

Pilarkę należy sprawdzać przed wprowadzeniem urządzenia do eksploatacji oraz regularnie podczas pracy:

- Czy pilarka łańcuchowa funkcjonuje bez zarzutu?
- Czy zbiornik olejowy jest pełny? Poziom oleju należy sprawdzać przed przystąpieniem do pracy i regularnie

podczas pracy. Olej należy dolewać, gdy jego poziom osiągnął dolną krawędź okienka odczytowego. Jednorazowe napełnienie zbiornika wystarcza na ok. 15 minut (w zależności od ilości przerw i intensywności pracy).

- Czy łańcuch pilarki jest właściwie naciągnięty i naostrzony? Naciąg łańcucha należy kontrolować podczas pracy regularnie co 10 minut. W szczególności w przypadku nowych pilarek trzeba się liczyć z tym, iż łańcuch się będzie początkowo nadmiernie rozciągać. Stan łańcucha ma znaczący wpływ na wydajność cięcia. Tylko ostry łańcuch chroni przed przecięciem.
- Czy operator wyposażony jest w odpowiednie wyposażenie ochronne? Należy stosować okulary ochronne i środki ochrony słuchu. Zaleca się też stosowanie hełmu ochronnego, środków ochrony rąk, nóg i stóp. Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza ryzyko zranienia przez kawałki przecinanych gałęzi lub w wyniku niezamierzonego kontaktu z łańcuchem tnącym.
- Podczas cięcia chemicznie obrobionego drewna, należy stosować maskę ochronną.
- Skontrolować, czy w miejscu przeznaczonym do cięcia nie znajduje się przewód elektryczny.

### Odrzut pilarki

**W żadnym wypadku nie wolno usuwać osłony przewodnicy ani przerabiać jej w żaden sposób!** Pilarka została wyposażona w osłonę przewodnicy, mającą za zadanie zapobieganie odrzutowi w sytuacjach, w których czubek piły niezamierzenie dotknąłby obrabianego drewna.

Odrzut lub odbicie pilarki jest zjawiskiem powstającym na skutek gwałtownego ruchu obracającego się łańcucha do góry w kierunku operatora, spowodowanego zetknięciem się górnej części końcówki przewodnicy z przecinanym przedmiotem lub w wyniku zaklinowania się łańcucha.

Na skutek tego zjawiska pilarka reaguje w sposób nieprzewidywalny i może spowodować ciężkie urazy operatora lub innych, znajdujących się w pobliżu osób.

Cięć bocznych, ukośnych i wzdłużnych należy dokonywać ze szczególną ostrożnością, gdyż w tych przypadkach nie jest możliwe zastosowanie przypory szponowej (ostrogi) (8).

Sposoby na uniknięcie zjawiska odrzutu:

- Pilarkę łańcuchową należy przykładać tak płasko, jak tylko to jest możliwe.
- Nie należy nigdy nie pracować z luźnym, rozciągniętym lub silnie zużyтым łańcuchem.
- Stępiony łańcuch należy zastępować nowym.
- Nigdy nie ciąć na wysokości powyżej ramion.
- Nigdy nie ciąć czubkiem przewodnicy.
- Pilarkę łańcuchową należy trzymać zawsze mocno oburącz.
- Stosować należy wyłącznie dopuszczone przez firmę Bosch łańcuchy hamujące odrzut.
- Należy stosować przyporę szponową (8) jako dźwignię.
- Należy często kontrolować właściwy naciąg łańcucha.

## Ogólne wskazówki (zob. rys. E–G)

Pilarkę łańcuchową należy zawsze trzymać oburącz, lewą ręką za uchwyt przedni, prawą za tylni. Uchwyt należy w każdej sytuacji dokładnie obejmować kciukiem i palcami. Nie wolno nigdy pracować, trzymając piłę jedną ręką.

Pilarkę łańcuchową wolno użytkować tylko po zajęciu bezpiecznej pozycji. Pilarkę łańcuchową należy trzymać z prawej strony ciała.

Pilarkę łańcuchową należy przed kontaktem z drewnem uruchomić na maksymalnych obrotach. Do oparcia pilarki łańcuchowej na ciętym materiale można użyć przypory szponowej (8). Podczas cięcia należy stosować przyporę szponową jako dźwignię.

Podczas cięcia grubszych gałęzi lub pni należy przesuwając przyporę szponową na coraz to niższy punkt. W tym celu należy odjąć pilarkę łańcuchową, aby zwolnić przyporę i przyłożyć go ponownie nieco niżej. Nie należy przy tym wyciągać pilarki z rzazu.

Podczas przecinania nie należy używać siły, naciskając na łańcuch. Łańcuch powinien sam pracować, po wytworzeniu przez operatora lekkiego nacisku dźwigniowego poprzez przyporę szponową (8).

Przy pracy z pilarką łańcuchową nie należy mieć wyciągniętych rąk. Nie należy próbować ciąć w trudno dostępnych miejscach, nie należy też pracować stojąc na drabinie. Nigdy nie ciąć na wysokości powyżej ramion.

Najlepsza wydajność pilarki osiągana jest, gdy prędkość łańcucha nie obniża się przez przecięcie.

Zachować ostrożność przy końcu rzazu. Gdy pilarka łańcuchowa przecięła materiał na wylot, siła ciężkości zmienia się w sposób nieoczekiwany. Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia nóg i stóp.

Pilarkę łańcuchową należy wyjmować z rzazu tylko przy włączonym silniku.

## Przecinanie pni (zob. rys. E–G)

Do cięcia pni należy stosować koziół ustawiony na równym i stabilnym podłożu.

Podczas przecinania pni należy przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa:

Pień ułożyć jak ukazano na rysunku i podeprzeć w taki sposób, aby rzas się nie zamykał, a pilarka nie blokowała w rzazie.

Krótkie kawałki drewna należy przed przycięciem odpowiednio przygotować i zablokować.

Ciąć wolno tylko przedmioty z drewna. Należy unikać kontaktu z kamieniami i gwoździami, które mogłyby zostać wyrzuczone, uszkodzić łańcuch lub spowodować poważne obrażenia osoby obsługującej lub osób znajdujących się w pobliżu.

## Lokalizacja usterek

W przypadku ewentualnych problemów z funkcjonowaniem elektronarzędzia, w poniższej tabelce znaleźć można różne rodzaje błędów, możliwe ich przyczyny oraz właściwy sposób ich usuwania. Jeżeli za jej pomocą nie uda się zidentyfikować i usunąć usterek, pomocy należy szukać w punkcie serwisowym.

Nie dotykać pracującą pilarką ogrodzeń drucianych ani podłoża.

Pilarka nie jest przystosowana do cięcia cienkich gałązek.

Cięć wzdłużnych należy dokonywać z dużą ostrożnością, gdyż przypora szponowa (8) nie może być wówczas stosowana. Pilarkę łańcuchową należy prowadzić pod małym kątem, aby uniknąć odrzutu.

Pracując pilarką na zboczu, należy zawsze stać powyżej lub z boku obrabianego materiału (pni lub leżącego drewna).

Należy brać pod uwagę ryzyko potknięcia się o pniaki, konary, korzenie itp.

Podczas cięcia pni może tworzyć się łatwopalny pył drzewny. Należy zwrócić uwagę, aby stanowisko pracy nie znajdowało się w pobliżu grzejników lub otwartego ognia.

## Odcinanie konarów (zob. rys. H)

- ▶ **Należy zawsze nosić hełm ochronny, aby zapewnić sobie ochronę przed spadającymi gałęziami.**
- ▶ **Odcięte gałęzie mogą spaść na operatora lub odskoczyć z podłoża i spowodować obrażenia. Długie gałęzie należy odcinać po kawałku.**
- ▶ **Tuż przed całkowitym przecięciem gałęzi należy stosować tylko lekki nacisk. Gwałtowny ruch narzędzia ogrodowego w dół może spowodować utratę równowagi i kontroli nad narzędziem, a co za tym idzie - spowodować obrażenia.**

Pilarkę łańcuchową należy przed kontaktem z drewnem uruchomić na maksymalnych obrotach. Przy podcinaniu konarów, należy wspomagać się osłoną prowadnicy.

Cięcie od górnej krawędzi do dołu jest możliwe w przypadku gałęzi nie grubszych niż 5 cm. Aby uniknąć uszkodzenia drzewa grubsze konary należy przecinać na trzy razy. Osłona prowadnicy jest tak skonstruowana, aby wspomagać podcinanie konarów.

Podczas cięcia nie należy stosować siły, naciskając na łańcuch. Łańcuch powinien sam pracować.

Najlepsza wydajność pilarki osiągana jest, gdy prędkość łańcucha nie obniża się przez przecięcie.

## Okrzesywanie (zob. rys. I)

Pod tym pojęciem rozumie się odcinanie gałęzi ściętego uprzednio drzewa. Podczas okrzyszowania nie należy odcinać większych, skierowanych ku dołowi konarów, które podtrzymują drzewo. Rozpocząć pracę należy od odcinania mniejszych gałęzi, odcinając je jak pokazano na rysunku. Naprężone gałęzie należy ciąć od dołu ku górze, by uniknąć zakleszczenia się pilarki.



► **Uwaga: Przed przystąpieniem do lokalizacji usterki należy wyłączyć elektronarzędzie i wyjąć z niego akumulator.**

Symptom	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
Pilarka łańcuchowa nie działa	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. „Wskazówki dotyczące ładowania“)
	Akumulator nie został właściwie umieszczony we wnęce	Upewnić się, że obie blokady prawidłowo zaskoczyły w zapadce
	Zadziałał wyłącznik przeciwprzeciążeniowy silnika	Doprowadzić do wystygnięcia silnika
	Akumulator za zimny/za gorący	Przywrócić prawidłową temperaturę akumulatora (ogrzać/ochłodzić)
Łańcuch pilarki się nie obraca	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. „Wskazówki dotyczące ładowania“)
	Uszkodzone elektronarzędzie	Zwrócić się do punktu serwisowego
Pilarka łańcuchowa pracuje z przerwami	Wewnętrzny styk chwiejny	Skontaktować się z autoryzowanym przez firmę Bosch punktem serwisowym
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik <b>(2)</b>	Skontaktować się z autoryzowanym przez firmę Bosch punktem serwisowym
Suchy łańcuch tnący	Brak oleju w zbiorniku	Dopełnić oleju
	Zatkany otwór wentylacyjny w zamknięciu zbiornika na olej <b>(4)</b>	Oczyścić zamknięcie zbiornika <b>(4)</b>
	Zatkany kanał przepływu oleju	Oczyścić kanał przepływu oleju
Gorący łańcuch pilarki/szyna prowadząca	Brak oleju w zbiorniku	Dopełnić oleju
	Zatkany otwór wentylacyjny w zamknięciu zbiornika na olej <b>(4)</b>	Oczyścić zamknięcie zbiornika <b>(4)</b>
	Zatkany kanał przepływu oleju	Oczyścić kanał przepływu oleju
	Za duży naciąg łańcucha	Wyregulować naciąg łańcucha
	Tępy łańcuch	Wymienić łańcuch
Łańcuch pilarki zahacza się, wibruje lub nie-dobrze tnie	Za słaby naciąg łańcucha	Wyregulować naciąg łańcucha
	Tępy łańcuch	Wymienić łańcuch
	Zużyty łańcuch pilarki	Wymienić łańcuch
	Ząbki łańcucha skierowane są w niewłaściwym kierunku	Właściwie zamontować łańcuch
Silne wibracje/dźwięki	Uszkodzone elektronarzędzie	Zwrócić się do punktu serwisowego
Zbyt krótki czas pracy na jedno ładowanie akumulatora	Za duże tarcie z powodu niedostatecznego nasmarowania	Skontrolować smarowanie łańcucha (zob. „Smarowanie łańcucha“)
	Łańcuch należy oczyścić	Oczyścić łańcuch
	Mała wydajność cięcia	zob. „Praca z pilarką łańcuchową“
	Akumulator nie jest naładowany do pełna	Naładować akumulator (zob. „Wskazówki dotyczące ładowania“)
	Akumulator znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur	Odczekać aż akumulator rozgrzeje się do temperatury pokojowej (znajdzie się w dopuszczalnym zakresie temperatur, znajdującym się między 0–45 °C)
Łańcuch pilarki obraca się zbyt wolno	Rozładowany akumulator	Naładować akumulator (zob. „Wskazówki dotyczące ładowania“)
	Akumulator znajduje się poza dopuszczalnym zakresem temperatur	Odczekać aż akumulator rozgrzeje się do temperatury pokojowej (znajdzie się w dopuszczalnym

Symptom	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
		zakresie temperatur, znajdującym się między 0–45 °C)

### Akumulator i ładowarka

Symptomy	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki
Czerwony wskaźnik naładowania akumulatora miga	Akumulator nie został (właściwie) umieszczony we wnęce	Umieścić akumulator prawidłowo na ładowarce
	Styki akumulatora są zabrudzone	Wyczyścić styki akumulatora, np. przez wielokrotne włożenie i wyjęcie akumulatora. W razie niepowodzenia akumulator wymienić na nowy
	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
Wskaźniki ładowania nie świecą się	Wtyczka ładowarki nie (właściwie) podłączona do sieci	Wsadzić wtyczkę (całkowicie) do gniazdka
Akumulator nie ładuje się	Gniazdko, przewód sieciowy lub ładowarka są uszkodzone	Sprawdzić napięcie sieci, ładowarkę, a w razie potrzeb zlecić kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi firmy Bosch
	Akumulator i ładowarka są uszkodzone	Wymienić akumulator i ładowarkę
	Akumulator jest uszkodzony	Wymienić akumulator na nowy
	Ładowarka jest uszkodzona	Wymienić ładowarkę na nową

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i pielęgnacja

- ▶ **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy narzędziu ogrodowym (np. do konserwacji, do wymiany narzędzi roboczych itp), jak również przed przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem narzędzia, należy wyjąć z niego akumulator.** Niezamierzone uruchomienie włącznika/wyłącznika grozi skaleczeniem.

**Wskazówka:** Następujących czynności konserwacyjnych należy dokonywać regularnie, aby zagwarantować długą i wydajną pracę elektronarzędzia.

Utrzymywanie elektronarzędzia i szczelin wentylacyjnych w czystości gwarantuje prawidłową i bezpieczną pracę. Regularnie kontrolować pilarkę łańcuchową pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowany lub uszkodzony łańcuch, luźnie połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

Kontrolować, czy osłony urządzenia i zabezpieczenia są w pełni sprawne i właściwie zamontowane. Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeprowadzić wszelkie konieczne konserwacje i naprawy.

Regularnie kontrolować pilarkę łańcuchową pod kątem oczywistych usterek, takich jak poluzowany lub uszkodzony łańcuch, luźnie połączenia i zużyte lub uszkodzone elementy konstrukcyjne.

**Wskazówka:** Przed wysyłką pilarki łańcuchowej należy koniecznie opróżnić zbiornik oleju. Przed ponownym zastosowaniem pilarki łańcuchowej należy upewnić się, że zbiornik oleju ponownie został napełniony.

### Wymiana/obracanie łańcucha pilarki i prowadnicy (zob. rys. A1–A4)

- ▶ **Należy stosować wyłącznie oryginalny osprzęt firmy Bosch.**

Skontrolować łańcuch pilarki i prowadnicę zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Naciąg łańcucha”.

Zużytą prowadnicę należy wymienić.

Sprawdzić koło łańcuchowe (20) (zębatkę). Jeżeli okaże się ono na wskutek dużego obciążenia zużyte lub uszkodzone, należy zlecić jego wymianę w punkcie usługowym.

### Ostrzenie łańcucha

Nie wolno samemu ostrzyć łańcucha, chyba że posiada się odpowiednie doświadczenie. Zastąpić łańcuch łańcuchem zastępczym (F 016 800 489) lub zlecić fachowe naostrzenie łańcucha w autoryzowanym punkcie serwisowym elektronarzędzi Bosch.

### Kontrola automatycznego smarowania łańcucha

Kontroli systemu automatycznego smarowania łańcucha można dokonać, włączając pilarkę i kierując jej czubek w stronę kawałka kartonu lub papieru, umieszczonego na podłodze. Nie należy przy tym dotykać podłogi łańcuchem. Należy zachować odstęp bezpieczeństwa, wynoszący 20 cm. Jeżeli przy teście zauważalny będzie wyciek oleju, oznacza to, że automatyczny system smarowania działa bez zarzutu. Jeżeli mimo pełnego zbiornika na papierze nie ukażą się ślady oleju, należy przeczytać rozdział „Lokalizacja usterek” lub skontaktować się z punktem serwisowym firmy Bosch.

### Po zakończeniu użytkowania/Przechowywanie

Nałożyć osłonę (9) na prowadnicę (11), aby uniknąć obrażeń.

Niepożądane uderzenia lub zarysowania mogą stępić łańcuch (12).

Przed przystąpieniem do przechowywania należy koniecznie opróżnić zbiornik oleju.

Plastikową obudowę pilarki łańcuchowej należy czyścić przy pomocy miękkiej szczotki i czystej szmatki. Nie używać wody, środków zawierających rozpuszczalnik ani środków polejujących. Usunąć wszystkie zabrudzenia, w szczególności z otworów wentylacyjnych silnika.

Po pracy wynoszącej ok. 1–3 godzin należy zdemontować osłonę (15), prowadnicę (11) i łańcuch (12), a następnie oczyścić je szczoteczką.

Okolicę osłony (15), zębatkę (20) i zamocowanie przewodnicy należy oczyścić za pomocą szczotki ze wszelkich zanieczyszczeń. Dyszę olejową (21) należy czyścić za pomocą czystej szmatki.

**Wskazówka:** Okolicę dyszy (21) nie należy czyścić szczotką, gdyż brud mógłby się nagromadzić w automatycznym układzie smarowania, zablokować otwory i utrudnić smarowanie.

Należy skontrolować, czy trociny i zanieczyszczenia nie zablokowały przewodów i układu olejowego.

Jeżeli pilarka łańcuchowa ma być przechowywana przez dłuższy okres czasu, należy oczyścić łańcuch (12) i prowadnicę (11).

Pilarkę łańcuchową należy przechowywać w bezpiecznym, suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu, po uprzednim zabezpieczeniu jej osłoną (9).

Nie należy umieszczać żadnych przedmiotów na obudowie pilarki łańcuchowej.

Proszę zwrócić uwagę przy odstawianiu piły - powinna się ona znajdować w pozycji poziomej, a zamknięcie zbiornika olejowego (4) musi być skierowane do góry.

Pilarkę można przechowywać w opakowaniu, w którym została ona dostarczona, należy jednak uprzednio całkowicie opróżnić zbiornik oleju.

**Nie wolno przeprowadzać żadnych zmian na elektronarzędziu.** Niedopuszczalne przeróbki mogą wpłynąć na obniżenie bezpieczeństwa elektronarzędzia, a także zwiększyć szumy i wibracje.

#### Osprzęt

##### Łańcuch tnący

UniversalChain 18

F 016 800 489

##### Osprzęt dodatkowy

Olej konserwujący do pił, 1 litrów

2 607 000 181

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkownika

Ze wszystkimi pytaniami, dotyczącymi naprawy i konserwacji nabytego produktu oraz dostępu do części zamiennych, prosimy zwracać się do punktów obsługi klienta. Rysunki techniczne oraz informacje o częściach zamiennych można znaleźć pod adresem: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkownika odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru ka-

talogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

#### Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Jutrzenki 102/104

02-230 Warszawa

Na [www.serwisbosch.com](http://www.serwisbosch.com) znajdują Państwo wszystkie szczegółowe dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154450

Faks: 22 7154440

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

[www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl)

#### Pozostałe adresy serwisów znajdują się na stronie:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Załączone w dostawie akumulatory litowo-jonowe podlegają wymaganiom przepisów dotyczących towarów niebezpiecznych. Akumulatory mogą być transportowane drogą lądową przez użytkownika, bez konieczności spełnienia jakichkolwiek dalszych warunków.

W przypadku przesyłki przez osoby trzecie (np. transport drogą powietrzną lub za pośrednictwem firmy spedycyjnej) należy dostosować się do szczególnych wymogów dotyczących opakowania i oznakowania towaru. W takim wypadku podczas przygotowywania towaru do wysyłki należy skonsultować się z ekspertem ds. towarów niebezpiecznych.

Akumulatory można wysłać tylko wówczas, gdy ich obudowa nie jest uszkodzona. Odsłonięte styki należy zakleić, a akumulator zapakować w taki sposób, aby nie mógł on się poruszać (przesuwać) w opakowaniu. Należy wziąć też pod uwagę ewentualne inne przepisy prawa krajowego.

### Utylizacja odpadów



Wyroby, akumulatory, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.



Wyrobow, a także akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do odpadów z gospodarstwa domowego!

#### Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE, niezdatne do użytku wyroby, a zgodnie z europejską wytyczną 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte akumulatory/baterie, należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

#### Akumulatory/baterie:

##### Li-Ion:

Prosimy postępować zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi w rozdziale Transport (zob. „Transport”, Strona 185).

## Čeština

### Bezpečnostní upozornění

#### Vysvětlivky obrázkových symbolů



Pročtěte si návod k použití.



Nepoužívat za deště.



**VAROVÁNÍ:** Udržujte kolem stojící osoby v dáli.



Řetězovou pilu držte vždy oběma rukama.



Dávejte pozor na zpětný ráz řetězové pily a vyvarujte se kontaktu s čelem lišty.



Noste ochranu očí a hlavy.



Noste protiskluzovou obuv.



Noste ochranné rukavice.



Odstraňte akumulátor dříve, než budete elektronářadí seřizovat, přepravovat, čistit nebo jej necháte po krátkou dobu bez dozoru.

#### Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**⚠ VÝSTRAHA** **Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí.**

Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

**Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### Bezpečnost pracoviště

- ▶ **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.**  
Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- ▶ **S elektrickým nářadím neppracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- ▶ **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

#### Elektrická bezpečnost

- ▶ **Zástrčky elektrického nářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. S elektrickým nářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Dbejte na účel kabelu. Nepoužívejte jej k nošení elektrického nářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v bezpečné vzdálenosti od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

#### Osobní bezpečnost

- ▶ **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- ▶ **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle aktuálních podmínek, snižuje riziko poranění.
- ▶ **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj**

**napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.

- ▶ **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče.** Nachází-li se v otáčivém dílu elektrického nářadí nějaký nástroj nebo klíč, může dojít k poranění.
- ▶ **Nepřeceňujte své síly. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- ▶ **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.
- ▶ **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ▶ **Dbejte na to, abyste při častém používání nářadí nebyli méně ostražití a nezapomínali na bezpečnostní zásady.** Nedbalé ovládání může způsobit těžké poranění za zlomek sekundy.

#### **Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí**

- ▶ **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- ▶ **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- ▶ **Než provedete seřízení elektrického nářadí, výměnu příslušenství nebo nářadí odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odpojitelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
- ▶ **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- ▶ **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrické nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- ▶ **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se snáze vést.
- ▶ **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a maziva.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy

neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v neočekávaných situacích.

#### **Použití a péče o akumulátorové nářadí**

- ▶ **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- ▶ **Do elektrického nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poranění či požáru.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo požár.
- ▶ **Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Nedotýkejte se jí. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, navštivte lékaře.** Kapalina vytékající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popálení.
- ▶ **Nepoužívejte akumulátor nebo nářadí, které je poškozené či upravené.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídaně a způsobit požár, výbuch či poranění.
- ▶ **Nevystavujte akumulátor nebo nářadí ohni či nadměrné teplotě.** Vystavení ohni nebo teplotě nad 130 °C může způsobit výbuch.
- ▶ **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor nebo nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo uvedený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

#### **Servis**

- ▶ **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- ▶ **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.

#### **Všeobecná bezpečnostní upozornění pro řetězové pily**

- ▶ **Při běžící pile mějte všechny části těla daleko od řetězu pily. Před nastartováním pily se přesvědčte, že se řetěz pily ničeho nedotýká.** Při práci s řetězovou pilou může moment nepozornosti vést k tomu, že se oděv nebo část těla může zachytit do řetězu pily.
- ▶ **Držte řetězovou pilu vždy svou pravou rukou na zadní rukojeti a svou levou rukou na přední rukojeti.** Držení řetězové pily v opačném pracovním postoji zvyšuje riziko zranění a nesmí být aplikováno.

- ▶ **Držte řetězovou pilu pouze na izolovaných plochách rukojetí, poněvadž pilový řetěz může přijít do kontaktu se skrytými elektrickými vedeními.** Kontakt pilového řetězu s elektrickým vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly stroje a vést k zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Noste ochranu očí. Doporučuje se další ochranné vybavení pro sluch, hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění odletujícími třískami a náhodným kontaktem s řetězem pily.
- ▶ **S řetězovou pilou nepracujte na stromě, na žebříku, ze střechy nebo nestabilní podpěry.** Provoz řetězové pily tímto způsobem může vést k těžkým zraněním.
- ▶ **Dbejte vždy na pevný postoj a řetězovou pilu používejte pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzký podklad nebo nestabilní plocha stanoviště jako např. na žebříku mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ke ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- ▶ **Při řezání napjaté větve počítejte s tím, že tato větev zapruží zpátky.** Když se napětí ve vláknech dřeva uvolní, může napjatá větev zasáhnout obsluhující osobu a / nebo vymknout řetězovou pilu kontrole.
- ▶ **Bud'te obzvlášť opatrní při řezání podrostu a mladých stromků.** Tenký materiál se může do řetězové pily zaplést a udeřit Vás nebo Vás vyvést z rovnováhy.
- ▶ **Řetězovou pilu noste za přední rukojeť ve vypnutém stavu, řetěz pily směřující dopředu. Při přepravě nebo uskladnění řetězové pily vždy natáhněte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s řetězovou pilou snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím řetězem pily.
- ▶ **Řiďte se pokyny pro mazání, napínání řetězu a výměnu lišty a řetězu.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může buď přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- ▶ **Řežte pouze dřevo. Řetězovou pilu nepoužívejte k pracem, pro něž není určena. Příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu k řezání kovu, umělé hmoty, zdiva nebo stavebních materiálů, jež nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k jiným účelům, než pro které je určena, může vést k nebezpečným situacím.
- ▶ **Tato řetězová pila není určena pro kácení stromů.** Použití řetězové pily pro jiné než určené případy může vést k těžkým zraněním obsluhy nebo okolo stojících osob.
- ▶ **Uposlechněte všechny pokyny, když odstraňujete nahromaděný materiál, řetězovou pilu skladujete nebo provádíte údržbu. Zajistěte, aby byl spínač vypnutý a akumulátor odstraněn.** Neočekávané spuštění řetězové pily při odstraňování nahromaděného materiálu nebo při údržbě může vést k těžkým zraněním.
- ▶ **Příčiny a zabránění zpětnému rázu:**
  - Zpětný ráz může nastat, když se špička vodicí lišty dotkne předmětu nebo když se dřevo ohne a řetěz pily se v řezu sevře.

– Dotek špičkou lišty může v mnohých případech vést k nečekané, dozadu směřované reakci, při níž je vodicí lišta vyražena nahoru a ve směru obsluhující osoby.

– Zablokování pilového řetězu na horní hraně vodicí lišty může lištu zprudka odrazit zpět ve směru obsluhy.

– Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a možná se těžce zraníte. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní vybavení zabudované v řetězové pile. Jako uživatel řetězové pily byste měl učinit rozličná opatření, abyste mohl pracovat bez úrazu a zranění.

Zpětný ráz je důsledek nesprávného nebo chybného použití elektronářadí. Lze mu zabránit vhodnými preventivními opatřeními, jak je popsáno dále:

- ▶ **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palce a prsty objímají rukojeti řetězové pily. Uved'te Vaše tělo a paže do polohy, při které můžete čelit silám zpětného rázu.** Jsou-li učiněna vhodná opatření, může obsluhující osoba zvládnout síly zpětného rázu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte.
- ▶ **Vyvarujte se abnormálního držení těla a neřezejte nad výškou ramen.** Tím se zabrání neúmyslnému kontaktu se špičkou lišty a umožní se lepší kontrola řetězové pily v neočekávaných situacích.
- ▶ **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní lišty a pilové řetězy.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu nebo ke zpětnému rázu.
- ▶ **Držte se pokynů výrobce pro broušení a údržbu pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují sklon ke zpětnému rázu.

### Doplňková varovná upozornění

- ▶ Doporučuje se, aby byl uživatel před prvním uvedením do provozu instruován zkušeným odborníkem o obsluze řetězové pily a používání ochranného vybavení na základě praktických příkladů. Jako první úkol by mělo následovat řezání kmenů na koze pro řezání dřeva nebo na stojanu.
- ▶ Toto elektronářadí není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a / nebo vědomostí, ledaže budou kvůli své bezpečnosti pod dohledem kompetentní osoby nebo od ní obdržely pokyny, jak elektronářadí používat. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s elektronářadím nehrají.
- ▶ **Děti a mladiství, kromě učňů od 16 let pod dohledem, nesmějí řetězovou pilu obsluhovat. Totéž platí pro osoby, jimž zacházení s řetězovou pilou není známo nebo je známo nedostatečně.** Návod k obsluze by měl být vždy po ruce. Osoby, které jsou nadměrně unavené nebo málo fyzicky zdatné, nesmějí řetězovou pilu obsluhovat.
- ▶ **Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj.** Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.
- ▶ **Zajistěte, aby všechna ochranná ústrojí a rukojeti byla při používání zařízení namontována.** Nikdy se



nepokoušejte uvést do provozu neúplně smontovaný stroj nebo stroj s nepřípustnými modifikacemi.

- ▶ **Než elektronářadí odložíte, počkejte až se zastaví.** Pracovní nástroj se může vzpříčit a vést ke ztrátě kontroly nad elektronářadím.
- ▶ Elektronářadí provozujte vždy s dobře vyrovnaným a napnutým řetězem. Použití elektronářadí se špatně vyrovnaným a nesprávně napnutým řetězem může vést k prasknutí řetězu, zpětnému rázu a / nebo zraněním.
- ▶ Vždy dbejte na to, aby byl řetěz ve správné poloze. Nesprávně napložený řetěz může vést k prasknutí řetězu, zpětnému rázu a / nebo zraněním.

### Bezpečnostní upozornění a pokyny pro optimální zacházení s akumulátorem

- ▶ **Dříve než vložíte akumulátor, zajistěte, aby byl výrobek vypnutý.** Vložení akumulátoru do výrobku, jež je zapnutý, může vést k úrazům.
- ▶ **Používejte pouze pro toto zahradní nářadí určené akumulátory Bosch.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- ▶ **Neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, před ohněm, vodou a vlhkostí.** Existuje nebezpečí výbuchu.



- ▶ **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- ▶ **Při poškození a nesprávném používání akumulátoru mohou unikat výpary.** Prostor větrejte a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- ▶ **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- ▶ **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybuchnout nebo se přehřát.
- ▶ **Akumulátor nezkratujte.** Existuje nebezpečí výbuchu.
- ▶ Chraňte akumulátor před vlhkostí a vodou.
- ▶ Zahradní nářadí a akumulátor skladujte pouze v teplotním rozsahu od -20 °C do 50 °C. Nenechávejte zahradní nářadí např. v létě ležet v autě.
- ▶ Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

### Bezpečnostní upozornění pro nabíječky



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít

za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

Nabíječku používejte jen tehdy, pokud můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

- ▶ **Nikdy nedovolte nabíječku používat dětem, osobám s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnou zkušeností a/nebo nedostatečnými vědomostmi a/nebo osobám neseznámeným s těmito pokyny.** Národní předpisy mohou vymezovat věk obsluhy.

- ▶ **Dohlížejte na děti.** Tak bude zajištěno, že si děti nebudou s nabíječkou hrát.

- ▶ Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory Bosch s kapacitou od **1,5 Ah** (od **5** akumulátorových článků). Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. Nenabíjejte žádné nedobíjecí akumulátory. Jinak existuje nebezpečí požáru a výbuchu.



**Chraňte nabíječku před deštěm a vlhkem.**

Vniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Nabíječka se musí udržovat v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Pokud zjistíte poškození, nabíječku nepoužívejte. Neotvírejte sami nabíječku a nechte ji opravit pouze kvalifikovanými odbornými pracovníky a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Nabíječku nepoužívejte na snadno hořlavém podkladu (např. papíru, textilích), resp. v hořlavém prostředí.** Protože se nabíječka při provozu zahřívá, hrozí nebezpečí požáru.
- ▶ **Nezakrývejte větrací otvory nabíječky.** Nabíječka se jinak může přehřát a nebude řádně fungovat.

- Pro zvýšenou elektrickou bezpečnost se doporučuje použití proudového chrániče s max. vybavovacím proudem 30 mA. Před použitím vždy zkontrolujte Váš proudový chránič FI.

## Symbyoly

Následující symbyoly mají význam pro čtení a pochopení návodu k obsluze. Zapamatujte si symbyoly a jejich význam. Správná interpretace symbyolů Vám pomůže výrobek lépe a bezpečněji používat.

Symbol	Význam
	Pečlivě zkontrolujte oblast, na které se má zahradní nářadí použít, zda zde nejsou divoká a domácí zvířata. Divoká a domácí zvířata mohou být během provozu nářadí poraněna. Důkladně zkontrolujte oblast nasazení stroje a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a cizí předměty.
	Směr pohybu
	Směr reakce
	Hmotnost
	Zapnutí
	Vypnutí
	Dovolené počínání
	Zakázané počínání
	Slyšitelný zvuk
	Příslušenství/náhradní díly

## Popis výrobku a výkonu



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a / nebo těžká poranění.

Dbejte prosím vyobrazení v zadní části návodu k použití.

### Určené použití

Elektronářadí slouží pro řezání stromů a kmenů v blízkosti země. Lze jej použít pro podélné a příčné řezy vůči směru vláken.

Toto elektronářadí není vhodné k řezání minerálních materiálů.

Toto elektronářadí není určeno pro kácení stromů.

### Obsah dodávky

Vyjměte stroj opatrně z obalu a zkontrolujte, zda jsou následující díly kompletní:

- Řetězová pila
- Kryt
- Pilový řetěz
- Lišta
- Ochrana řetězu
- Přílnavý olej na pilové řetězy
- Návod k provozu

Akumulátor a nabíječka jsou zahrnuty v obsahu dodávky u určitých provedení.

Pokud díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se prosím na svého obchodníka.

### Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených součástí se vztahuje na zobrazení elektronářadí na stránce s obrázky.

- (1) Zadní rukojeť (izolované plochy rukojeti)
- (2) Spínač
- (3) Blokování zapnutí spínače
- (4) Uzávěr olejové nádržky
- (5) Přední rukojeť (izolovaná plocha rukojeti)
- (6) Ochrana ruky
- (7) Ukazatel stavu oleje
- (8) Drapáková narážka
- (9) Ochrana řetězu
- (10) Ochrana vedení
- (11) Lišta
- (12) Pilový řetěz
- (13) Kroužek napínání řetězu (červený)
- (14) Zajišťovací knoflík
- (15) Kryt řetězového kola
- (16) Ukazatel stavu nabití akumulátoru
- (17) Akumulátor
- (18) Odjišťovací tlačítko akumulátoru<sup>a)</sup>
- (19) Upevňovací čep
- (20) Řetězové kolo
- (21) Olejová tryska
- (22) Olejové těsnění

a) **specifické podle země**

**Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

**Technická data**

Akumulátorová řetězová pila		UniversalChain 18
Objednávací číslo		<b>3 600 HB8 0..</b>
Rychlost řetězu při běhu naprázdno	m/s	4,5
Délka lišty	mm	200
Kapacita řezu	mm	135
Napínání řetězu bez použití nástroje (SDS)		●
KickBack Control		-
Brzda zpětného rázu		●
Typ pilového řetězu		3/8"-90PX
Tloušťka hnacího článku	mm	1,1 (0,043")
Plnicí objem olejové nádržky	ml	80
Automatické mazání řetězu		●
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Sériové číslo		Viz sériové číslo na výrobku (typový štítek)
Doporučená teplota okolí při nabíjení	°C	0... +35
Dovolená teplota okolí při provozu <sup>B)</sup> a při skladování	°C	-20... +50
Typ akumulátoru		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) V závislosti na použitém akumulátoru

B) Omezený výkon při teplotách &lt;0 °C

Nabíječka		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Nabíjecí proud	A	1,0	2,0	3,0
Doba nabíjení (vybitý akumulátor)				
- Akumulátor se 1,5 Ah	min	94	49	33
- Akumulátor se 2,0 Ah	min	124	64	45
- Akumulátor se 2,5 Ah	min	154	79	60
- Akumulátor se 3,0 Ah	min	185	94	72
- Akumulátor se 4,0 Ah	min	244	124	95
- Akumulátor s 6,0 Ah	min	364	184	130
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Třída ochrany		□ / II	□ / II	□ / II

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. U odlišných napětí a u specifických provedení pro příslušné země se mohou tyto údaje lišit.

**Informace o hluku a vibracích****UniversalChain 18**Hodnoty emise hluku zjištěny podle **EN 62841-4-1**.

Hodnocená hladina hluku A stroje činí typicky:

- Hladina akustického tlaku	dB(A)	<b>74,5</b>
- Hladina akustického tlaku - nepřesnost K	dB	<b>3</b>
- Hladina akustického výkonu	dB(A)	<b>94,7</b>
- Hladina akustického výkonu - nepřesnost K	dB	<b>1,6</b>

**Noste chrániče sluchu!**

Celkové hodnoty vibrací ah (vektorový součet tří os) a nepřesnost K zjištěny podle **EN 62841-4-1**.

– Hodnota emise vibrací $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
– Nepřesnost K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Uvedená(é) celková(é) hodnota(y) vibrací a uvedená(é) hodnota(y) emise hluku byly naměřeny podle normované zkušební metody a mohou se použít pro srovnání elektronářadí s jiným.

Uvedená(é) celková(é) hodnota(y) vibrací a uvedená(é) hodnota(y) emise hluku se mohou použít i pro předběžný odhad zátěže.

Emise vibrací a hluku se mohou během reálného používání elektronářadí odchylovat od uváděných hodnot v závislosti na způsobu, jakým se elektronářadí používá, zejména, jaký druh obrobku se opracovává; a - kvůli nezbytnosti pevně stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, jež se zakládají na odhadu zatížení vibracemi během skutečných podmínek používání (přitom je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, např. časy, v kterých je elektronářadí vypnuté a takové, v kterých je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

## Montáž

### Pro Vaši bezpečnost

- **Pozor! Před pracemi údržby a čištění elektronářadí vypněte a odstraňte akumulátor.**
- **Pozor! Nedotýkejte se obíhajícího pilového řetězu.**
- **Řetězovou pilu v žádném případě neprovazujte v blízkosti osob, dětí nebo zvířat, rovněž ne po požití alkoholu, drog nebo omamných léků.**

### Vložení/odejmutí akumulátoru (viz obrázek C)

**Upozornění:** Používání nevhodných akumulátorů může vést k chybným funkcím nebo k poškození nářadí.

Vložte nabitý akumulátor (17). Zajistěte, aby byl akumulátor zcela vložený.

Pro odejmutí akumulátoru (17) ze stroje stiskněte odjišťovací tlačítko akumulátoru (18) a akumulátor vytáhněte ven.

### Nabíjení akumulátoru

- **Dbejte na správné síťové napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku nabíječky. Nabíječky označené 230 V mohou být provozovány i při 220 V.**

Akumulátor je vybavený kontrolou teploty, jež dovolí nabíjení pouze v rozsahu teploty mezi 0 °C a 35 °C. Tím se dosáhne vysoké životnosti akumulátoru.

**Upozornění:** Akumulátor se dodává částečně nabitý. Pro zaručení plného výkonu akumulátoru jej před prvním nasazením v nabíječce zcela nabijte.

Akumulátor Li-ion lze bez zkrácení životnosti kdykoli nabít. Přerušení procesu nabíjení akumulátoru neškodí.

Lithium-iontový akumulátor je díky „Electronic Cell Protection (ECP)“ chráněn proti hlubokému vybití. Při vybitém akumulátoru se výrobek pomocí ochranného obvodu vypne: Zahradní nářadí už dále nepracuje.

**Po automatickém vypnutí výrobku už dále netlačte na spínač.** Akumulátor se může poškodit.

Řiďte se pokyny pro likvidaci akumulátoru.

### Proces nabíjení

Proces nabíjení začíná, jakmile se síťová zástrčka nabíječky zastrčí do zásuvky a akumulátor (17) vloží do nabíječky.

Díky inteligentnímu způsobu nabíjení se automaticky rozpozná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru zvolí optimální nabíjecí proud.

Tím se šetří akumulátor a zůstává při uložení v nabíječce vždy zcela nabitý.

### Význam zobrazovaných prvků (AL 1810 CV)

#### Blikající ukazatel nabíjení akumulátoru



Proces nabíjení je signalizován **blíkaním** ukazatele nabíjení akumulátoru.

#### Nepřetržitě svítící ukazatel nabíjení akumulátoru



**Nepřetržitě svítící** ukazatel nabíjení akumulátoru signalizuje, že je akumulátor úplně nabitý nebo že je teplota akumulátoru mimo dovolený rozsah teploty při nabíjení, a proto se nemůže nabíjet. Jakmile je dosaženo teploty v dovoleném rozsahu, bude se akumulátor nabíjet.

Bez nasazeného akumulátoru **nepřetržitě svítící** ukazatel nabíjení akumulátoru signalizuje, že je zapojená síťová zástrčka do zásuvky a nabíječka je připravená k provozu.

### Význam zobrazovaných prvků (AL 1830 CV)

#### Blikající světlo (rychlé) zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru



Proces rychlonabíjení je signalizován **rychlým blíkaním zeleného** ukazatele nabíjení akumulátoru.

**Upozornění:** Proces rychlonabíjení je možný jen tehdy, když je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu nabíjecí teploty, viz odstavec „Technická data“.

### Blikající světlo (pomalé) zeleného ukazatele nabíjení akumulátoru



Při stavu nabití akumulátoru ca. 80% **bliká zelený** ukazatel nabíjení akumulátoru **pomalou**.

Akumulátor lze vyjmout a ihned začít používat.

### Nepřetržitě svítící zelený ukazatel nabíjení akumulátoru



**Nepřetržitě svítící zelený** ukazatel nabíjení akumulátoru signalizuje, že je akumulátor plně nabitý.

Bez nasazeného akumulátoru **nepřetržitě svítící** ukazatel nabíjení akumulátoru signalizuje, že je zapojená síťová zástrčka do zásuvky a nabíječka je připravená k provozu.

### Trvalé světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru



**Trvalé světlo červeného** ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje, že je teplota akumulátoru vně dovoleného rozsahu teploty nabíjení, viz odstavec „Technická data“. Jakmile se dosáhne přípustného rozsahu teploty, přepne se nabíječka automaticky na rychlonabíjení.

### Blikající světlo červeného ukazatele nabíjení akumulátoru



**Blikající světlo červeného** ukazatele nabíjení akumulátoru signalizuje jinou poruchu procesu nabíjení, viz odstavec „Chyby – příčiny a odstranění“.

### Upozornění k nabíjení

Při nepřetržitých popř. několikrát po sobě následujících nabíjecích cyklech bez přerušení se může nabíječka zahřát. To však není znepokojující a nepoukazuje to na technickou závadu nabíječky.

Výrazně zkrácená doba provozu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se nahradit.

Dbejte upozornění k zpracování odpadu.

### Montáž a napnutí pilového řetězu

- ▶ **Řetězovou pilu připojte na elektrickou síť až po kompletní montáži.**
- ▶ **Při manipulaci s pilovým řetězem neustále noste ochranné rukavice.**

#### Montáž lišty a pilového řetězu (viz obrázky A1–A4)

- ▶ **Používejte pouze pilové řetězy s tloušťkou hncacího článku (šířkou drážky) 1,1 mm.**
- Všechny díly opatrně vybalte.
- Řetězovou pilu položte na rovnou plochu.
- Vložte pilový řetěz (12) do oběhové drážky lišty (11). Dbejte přitom na správný směr běhu; k tomu porovnejte pilový řetěz se symbolem směru běhu.
- Položte články řetězu kolem řetězového kola (20) a nasadte lištu (11).
- Zkontrolujte, zda jsou všechny díly dobře umístěny a podržte lištu s pilovým řetězem v této poloze.
- Kryt (15) opět nasadte.
- Kryt (15) pomocí zajišťovacího knoflíku (14) trochu utáhněte.

- Pilový řetěz ještě není napnutý. Napnutí pilového řetězu se děje tak, jak je popsáno v odstavci „Napnutí pilového řetězu“.

#### Napnutí pilového řetězu (viz obrázek B)

Napnutí řetězu zkontrolujte před začátkem práce, po prvních řezech a během řezání pravidelně každých 10 minut.

Zejména u nových pilových řetězů je zpočátku třeba počítat se zvýšeným protažením.

Životnost pilového řetězu podstatně závisí na dostatečném mazání a správném napnutí.

Pilový řetěz nenapínejte, je-li silně zahřátý, protože se po ochlazení stáhne a poté doléhá na lištu příliš napjatě.

- Řetězovou pilu položte na rovnou plochu.
- Otočte zajišťovací knoflík (14) ca. o 1–3 otáčky proti směru hodinových ručiček, aby se uvolnilo zajištění.
- Zkontrolujte, zda články řetězu správně leží ve vodícím zářezu lišty (11) a na řetězovém kole (20).
- Otáčejte západkově červeným kroužkem napínání řetězu (13) ve směru hodinových ručiček, až je dosaženo správného napnutí řetězu. Západková mechanika zabráňuje, aby se napnutí řetězu uvolnilo. Lze-li kroužkem napínání řetězu (13) otáčet pouze těžce, musíte zajišťovací knoflík (14) proti směru hodinových ručiček více uvolnit. Zajišťovací knoflík (14) se smí spoluotáčet, když se kroužek napínání řetězu (13) nastavuje.
- Pilový řetěz (12) je správně napnutý, když jej lze uprostřed nadzdvihnout o ca. 5–10 mm. To by se mělo dít jednou rukou táhnutím pilového řetězu nahoru proti vlastní hmotnosti řetězové pily.
- Je-li pilový řetěz (12) příliš silně napnutý, otočte kroužek napínání řetězu (13) proti směru hodinových ručiček.
- Při napnutém pilovém řetězu (12) pevně sevřete lištu (11) otáčením zajišťovacího knoflíku (14) ve směru hodinových ručiček. Nepoužívejte přitom žádný nástroj.

#### Mazání pilového řetězu (viz obrázek D)

**Upozornění:** Řetězová pila se nedodává naplněná přílnavým olejem na pilové řetězy (obsah dodávky). Je důležité ji před použitím naplnit olejem. Používání řetězové pily bez oleje na pilové řetězy nebo při stavu oleje pod rýskou minima vede k poškození řetězové pily.

Životnost a řezný výkon pilového řetězu závisí na optimálním mazání. Proto se během provozu pilový řetěz přes olejovou trysku (21) automaticky maže přílnavým olejem na pilové řetězy.

Pro naplnění olejové nádržky postupujte následovně:

- Řetězovou pilu postavte na vhodný podklad uzavěrem olejové nádržky (4) nahoru.
- Hadříkem očistěte oblast kolem uzavěru olejové nádržky (4) a uzavěr odšroubujte.
- Olejovou nádržku naplněte biologicky odbouratelným přílnavým olejem Bosch na pilové řetězy, až stav oleje dosáhl po rýsku „max“ ukazatele stavu oleje (7).
- Dbejte na to, aby se do olejové nádržky nedostala žádná nečistota. Uzavěr olejové nádržky (4) opět našroubujte.

- Řetězovou pilu nechte 30 sekund běžet, aby se olej předčerpal.

**Upozornění:** Kvůli odvodu oleje olejové nádržky se v uzávěru olejové nádržky nacházejí malé vzduchové kanálky. Pro zamezení vytékání odkládejte při nepoužívání řetězovou pilu vždy vodorovně uzávěrem olejové nádržky (4) nahoru.

**Upozornění:** Výhradně používejte biologicky rychle odbouratelné látky pro mazání řetězů (podle RAL-UZ 48), aby se zabránilo poškození řetězové pily. Nikdy nepoužívejte recyklovaný nebo starý olej. Při použití nepřipustného oleje zaniká záruka.

**Upozornění:** Olej je při nízkých teplotách hustý, čímž se snižuje průtok oleje.

## Provoz

### Nasazení akumulátoru

Vložte nabitý akumulátor (17). Zajistěte, aby byl akumulátor zcela vložený.

### Zapnutí – vypnutí

Řetězovou pilu držte tak, jak je popsáno v odstavci „Práce s řetězovou pilou“.

Pro **uvedení elektronářadí do provozu** stiskněte **nejprve** blokování zapnutí spínače (3) a **následně** stiskněte spínač (2) a podržte jej stisknutý.

Pokud elektronářadí běží, můžete blokování zapnutí uvolnit.

Pro **vypnutí** elektronářadí spínač (2) uvolněte.

**Upozornění:** Z bezpečnostních důvodů nelze spínač (2) zaaretovat, nýbrž musí zůstat během provozu neustále stlačený.

## Práce s řetězovou pilou

### Před řezáním

Před uvedením do provozu a pravidelně během řezání je třeba provádět následující kontroly:

- Nachází se řetězová pila ve funkčně bezpečném stavu?
- Je olejová nádržka naplněná? Před prací a pravidelně během práce kontrolujte ukazatel stavu oleje. Doplňte olej, když hladina oleje dosáhla spodní hrany v průhledovém okénku. Náplň vystačí v závislosti na přestávkách a intenzitě práce na ca. 15 minut.
- Je pilový řetěz správně napnutý a naostřený? Napnutí řetězu kontrolujte během řezání pravidelně každých 10 minut. Zejména u nových pilových řetězů je třeba zpočátku počítat se zvýšeným protažením. Stav pilového řetězu podstatně ovlivňuje výkon řezání. Pouze ostré pilové řetězy chrání před přetížením.
- Nosíte potřebné ochranné vybavení? Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Je doporučeno další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla. Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí zranění dané odlétávajícím řezaným materiálem a neúmyslným dotekem řetězu pily.

- Při řezání ošetřeného dřeva noste ochrannou masku.
- Zkontrolujte, zda není v oblasti řezání elektrický kabel.

### Zpětný ráz pily

**Nikdy neodstraňujte ani neměňte ochranu vedení!** Pila je vybavená ochranou vedení, aby se zabránilo zpětnému rázu, když se špička pily omylem přitlačí proti dřevu.

Pod zpětným rázem pily se rozumí náhlý ráz běžící řetězové pily nahoru a zpět, který může nastat při dotyku špičky lišty s řezaným materiálem nebo při sevřeném řetězu.

Pokud se vyskytne zpětný ráz pily, reaguje řetězová pila nepředvídaným chováním a způsobem a může zapříčinit těžká poranění obsluze nebo osobám, které stojí v oblasti řezání.

K bočním řezům, šikmým a podélným řezům se musí přistupovat obzvlášť pozorně, protože zde nelze nasadit drapákovou narážku (8).

Pro zabránění zpětnému rázu pily:

- Řetězovou pilu nasazujte tak ploše, jak je to jen možné.
- Nikdy nepracujte s uvolněným, vytaženým nebo silně opotřebovaným pilovým řetězem.
- Tupý pilový řetěz vyměňte.
- Nikdy neřežte nad výškou ramen.
- Nikdy neřežte špičkou lišty.
- Řetězovou pilu držte vždy pevně oběma rukama.
- Vždycky používejte firmou Bosch schválené pilové řetězy potlačující zpětné rázy.
- Využívejte drapákovou narážku (8) jako páku.
- Dbejte na správné napnutí řetězu.

### Obecné jednání (viz obrázky E–G)

Řetězovou pilu držte neustále pevně oběma rukama, přední rukojeť levou rukou a zadní rukojeť pravou rukou. Rukojeti objímejte úplně vždy palci a prsty. Nikdy neřežte jednou rukou.

Řetězovou pilu provozujte pouze v bezpečném postoji.

Řetězovou pilu držte lehce vpravo od vlastního těla.

Pilový řetěz musí před kontaktem se dřevem běžet plnou rychlostí. Používejte přitom drapákovou narážku (8) k opření řetězové pily na dřevě. Během řezání používejte drapákovou narážku jako páku.

Při řezání silnějších větví nebo kmenů přisáďte drapákovou narážku na nižším bodě. K tomu stáhněte řetězovou pilu vzad, abyste uvolnili drapákovou narážku a nasadili ji nově hlouběji. Přitom řetězovou pilu neodstraňujte z řezu.

Při řezání netlačte silou na pilový řetěz, nýbrž jej nechte pracovat, zatímco vytváříte lehký pákový tlak přes drapákovou narážku (8).

Řetězovou pilu nikdy neprovodujte s nataženými pažemi. Nepokoušejte se řezat na těžko přístupných místech nebo stojící na žebříku. Nikdy neřežte nad výškou ramen.

Nejllepších výsledků řezání se dosáhne, když rychlost řetězu neklesne přetížením.



Pozor na konec pilového řezu. Jakkmile řetězová pila volně dořízla, změní se neočekávaně tíhová síla. Je zde nebezpečí zranění pro nohy a chodidla.

Řetězovou pilu odstraňte z řezu pouze s běžícím pilovým řetězem.

### Řezání kmenů (viz obrázky E–G)

Pro řezání kmenů používejte kozu, která stojí na rovném a pevném povrchu.

Při řezání kmenů dbejte následujících bezpečnostních předpisů:

Kmen položte jak je ukázáno na obrázku a podepřete jej tak, aby se řez nezavíral a pilový řetěz nesvíral.

Kratší kusy dřeva před řezáním ustavte a pevně je zajistěte.

Řezejte pouze předměty ze dřeva. Zabráňte kontaktu s kameny a hřebíky, protože tyto mohou být vysoko vymršťeny, mohou poškodit řetěz pily nebo mohou způsobit vážná zranění obsluhy nebo osob stojících okolo.

Běžící řetězovou pilou se nedotýkejte drátěných plotů nebo země.

Řetězová pila není vhodná k odřezávání tenkého větvoví.

Podélné řezu provádějte se zvláštní pečlivostí, protože nelze použít drapákovou narážku (8). Řetězovou pilu vedte v plochém úhlu, aby se zabránilo zpětnému rázu pily.

Při řezacích pracích na svahu opracovávejte kmeny nebo ležící řezný materiál vždy stojíc nad nimi nebo stranou.

Kvůli nebezpečí klopytnutí dávejte pozor na pařezy, větve, kořeny apod.

Při řezání kmenů se může tvořit hořlavý dřevěný prach.

Dbejte na to, abyste se nenacházeli v blízkosti topení nebo otevřených plamenů.

## Hledání závad

Pokud Vaše elektronářadí nefunguje bezvadně, následující tabulka Vám ukáže příznaky závad, možné příčiny a též opatření k nápravě. Nemůžete-li tím problém identifikovat a odstranit, obraťte se na Váš servis.

- **Pozor: Před hledáním závady elektronářadí vypněte a odejměte akumulátor.**

Příznak	Možná příčina	Odstranění
Řetězová pila neběží	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor není správně nasazený	Zajistěte, aby oba stupně zajištění zapadly
	Projevila se motorová ochrana	Motor nechte vychladnout
	Příliš studený/horký akumulátor	Akumulátor nechte ohřát/ochladit
Pilový řetěz se nepohybuje	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Vadné elektronářadí	Vyhledejte servis
Řetězová pila pracuje přerušovaně	Interní uvolněný kontakt	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
	Vadný spínač (2)	Obraťte se na autorizovaný zákaznický servis Bosch
Pilový řetěz je suchý	V olejové nádrži není žádný olej	Olej doplňte

### Odřezávání větví (viz obrázek H)

- **Noste vždy ochrannou přilbu, abyste byli chráněni před padajícími větvemi.**
- **Oddělené větve mohou na Vás spadnout nebo odskočit od země a zranit Vás. Dlouhé větve odřezávejte po částech.**
- **Před tím, než je větev zcela proříznutá, už jen lehce tlačte. Můžete se zranit, pokud zahradní nářadí náhle spadne dolů a Vy ztratíte rovnováhu a kontrolu nad řetězovou pilou.**

Pilový řetěz musí před kontaktem se dřevem běžet plnou rychlostí. Ochranu vedení použijte jako podpěru při podřezávání.

Řezání od horní hrany dolů je vhodné pro větve do průměru 5 cm. Pro zamezení poškození stromu řežte silnější větve pomocí třech řezů. Ochrana vedení je dimenzovaná, aby podporovala podřezávání větví.

Při řezání netlačte silou na pilový řetěz, nýbrž nechte jej pracovat.

Nelepších výsledků řezání se dosáhne, když rychlost řetězu neklesne přetížením.

### Odvětvění (viz obrázek I)

Pod odvětvěním se rozumí oddělení větvi od pokáceného stromu. Při odvětvování nechte větší, dolů směřující větve, které strom podepírají, prozatím stát. Menší větve podle vyobrazení odstraňte jedním řezem. Větve, jež jsou pod prutím, by se měly řezat odspona nahoru, aby se zabránilo sevření pilového řetězu.

Příznak	Možná příčina	Odstranění
	Ucpané odvodušnění v uzávěru olejové nádržky <b>(4)</b>	Uzávěr olejové nádržky <b>(4)</b> vyčistěte
	Ucpaný výtokový kanál oleje	Výtokový kanál oleje vyčistěte
Horký pilový řetěz/ vodící lišta	V olejové nádržce není žádný olej	Olej doplňte
	Ucpané odvodušnění v uzávěru olejové nádržky <b>(4)</b>	Uzávěr olejové nádržky <b>(4)</b> vyčistěte
	Ucpaný výtokový kanál oleje	Výtokový kanál oleje vyčistěte
	Příliš vysoké napnutí řetězu	Napnutí řetězu seřídte
	Tupý pilový řetěz	Pilový řetěz nahraďte
Pilový řetěz škuje, vibruje nebo neřeže správně	Příliš nízké napnutí řetězu	Napnutí řetězu seřídte
	Tupý pilový řetěz	Pilový řetěz nahraďte
	Opotřebený pilový řetěz	Pilový řetěz nahraďte
	Pilové zuby ukazují do špatného směru	Pilový řetěz namontujte správně
Silné vibrace/hluk	Vadné elektronářadí	Vyhledejte servis
Příliš malá doba řezání na jedno nabití akumulátoru	Příliš velké tření kvůli chybějícímu mazání	Zajistěte mazání řetězu (viz „Mazání pilového řetězu“)
	Pilový řetěz se musí vyčistit	Pilový řetěz vyčistěte
	Špatná technika řezání	Viz „Práce s řetězovou pilou“
	Akumulátor není zcela nabitý	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor vně přípustného rozsahu teploty	Nechte akumulátor ohřát na teplotu místnosti (uvnitř přípustného rozsahu teploty 0–45 °C)
Pilový řetěz se pohybuje pomalu	Vybitý akumulátor	Akumulátor nabijte, viz též „Upozornění k nabíjení“
	Akumulátor vně přípustného rozsahu teploty	Nechte akumulátor ohřát na teplotu místnosti (uvnitř přípustného rozsahu teploty 0–45 °C)

### Akumulátor a nabíječka

Příznaky	Možná příčina	Odstranění
Bliká červený ukazatel nabíjení akumulátoru	Akumulátor není (správně) nasazený	Nasadte akumulátor správně do nabíječky
	Znečištěné kontakty akumulátoru	Kontakty akumulátoru očistěte; např. několikaletým zasunutím a vytažením akumulátoru, popř. akumulátor nahraďte
	Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte
Ukazatelé nabíjení akumulátoru nesvítlí	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena	Síťovou zástrčku (zcela) zastrčte do zásuvky
Akumulátor se nenabíjí	Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka mají závadu	Zkontrolujte síťové napětí, nabíječku příp. nechte zkontrolovat autorizovaným servisním střediskem pro elektronářadí Bosch
	Vadný akumulátor a nabíječka	Akumulátor a nabíječku nahraďte
	Vadný akumulátor	Akumulátor nahraďte
	Vadná nabíječka	Nabíječku nahraďte

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

- Před všemi pracemi na zahradním nářadí (např. údržba, výměna nástrojů atd.) a též při jeho přepravě a uskladnění odejměte ze zahradního nářadí

**akumulátor.** Při neúmyslném stlačení spínače existuje nebezpečí zranění.

**Upozornění:** Následující práce údržby provádějte pravidelně, aby bylo zaručeno dlouhé a spolehlivé používání. Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, aby se pracovalo dobře a bezpečně. Řetězovou pilu pravidelně

kontrolujte na zjevné závady jako volný, vyvššený nebo poškozený pilový řetěz, volné upevnění a opotřebené nebo poškozené konstrukční díly.

Zkontrolujte, zda jsou kryty a ochranné přípravy nepoškozené a správně namontované. Před použitím proveďte případně nutnou údržbu a opravy.

Řetězovou pilu pravidelně kontrolujte na zjevné závady jako volný, vyvššený nebo poškozený pilový řetěz, volné upevnění a opotřebené nebo poškozené konstrukční díly.

**Upozornění:** Před zasíláním řetězových pil nezbytně prosím vyprázdněte olejovou nádržku. Zajistěte, aby byla olejová nádržka opět naplněná, než řetězovou pilu znovu použijete.

### Výměna / otočení pilového řetězu a lišty (viz obrázky A1–A4)

#### ► Používejte pouze originální příslušenství Bosch.

Pilový řetěz a lištu kontrolujte podle odstavce „Napnutí pilového řetězu“.

Opotřebenou lištu vyměňte.

Kontrolujte řetězové kolo (20). Je-li na základě vysokého zatížení opotřebené nebo poškozené, musí být v servisu vyměněno.

#### Ostření pilového řetězu

Pilový řetěz nikdy neostřete sami, ledaže s tím máte zkušenosti. Nahradte pilový řetěz náhradním pilovým řetězem (F 016 800 489) nebo nechte pilový řetěz u Vašeho autorizovaného zákaznického servisu pro elektronářadí Bosch odborně nabrousit.

#### Kontrola olejové automatiky

Funkci automatického mazání řetězu můžete prověřit tak, že pilu zapnete a podržíte ji špičkou ve směru kartonu nebo papíru na podlaze. Podlahy se řetězem nedotýkejte a dodržujte bezpečnostní vzdálenost 20 cm. Ukáže-li se přitom přibývajícím stopa po oleji, pracuje olejová automatika bezvadně. Pokud se i přes plnou olejovou nádržku neukáže žádná stopa po oleji, pak si přečtěte odstavec „Hledání závad“ nebo kontaktujte zákaznický servis Bosch.

#### Po pracovním procesu/uskladnění

Nasadte ochranu řetězu (9) na lištu (11), aby se zabránilo zraněním.

Pilový řetěz (12) může být díky nežádoucím nárazům či škrábancům tupý.

Před uskladněním odstraňte olej z olejové nádržky.

Tvarované plastové těleso řetězové pily očistěte pomocí měkkého kartáče a čistého hadříku. Nepoužívejte vodu, rozpouštědla ani lešticí prostředky. Odstraňte všechny nečistoty, zvláště z větracích otvorů motoru.

Po době používání 1 -3 hodiny demontujte kryt (15), lištu (11) a pilový řetěz (12) a očistěte je pomocí kartáče.

Prostor pod krytem (15), řetězové kolo (20) a upevnění lišty zbvate kartáčem od všech přilnutých částic. Čistým hadříkem očistěte olejovou trysku (21).

**Upozornění:** Prostor okolo olejové trysky (21) nečistěte pomocí kartáče, poněvadž nečistoty se mohou nahromadit v automatickém olejovém systému a mohou vést k ucpaní a problémům s mazáním.

Ujistěte se, že jsou piliny a nečistoty odstraněny a nemohou ucpat olejové kanály a olejový systém.

Pokud má být řetězová pila uskladněna po delší dobu, očistěte pilový řetěz (12) a lištu (11).

Řetězovou pilu uskladňujte vždy s ochranou řetězu (9) na bezpečném a suchém místě mimo dosah dětí.

Na řetězovou pilu neodkládejte žádné další předměty.

Dbejte prosím na to, abyste řetězovou pilu odložili vždy vodorovně uzávěrem olejové nádržky (4) nahoru.

Při uskladnění v prodejním obalu musíte olejovou nádržku beze zbytku vyprázdnit.

**Na elektronářadí neprovádějte žádné změny.** Nepřípustné změny mohou negativně ovlivnit bezpečnost Vašeho elektronářadí a vést k zesílenému hluku a vibracím.

#### Příslušenství

##### Pilový řetěz

UniversalChain 18

F 016 800 489

##### Další příslušenství

Přílnavý olej na pilové řetězy, 1 litr

2 607 000 181

#### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

Zákaznická služba zodpoví vaše dotazy k opravě a údržbě vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Rozkladové výkresy a informace o náhradních dílech najdete také na:

**www.bosch-pt.com**

V případě dotazů k našim výrobkům a příslušenství vám ochotně pomůže poradenský tým Bosch.

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

#### Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: +420 519 305700

Fax: +420 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz)

#### Další adresy servisů najdete na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Přeprava

Obsažené lithium-iontové akumulátory podléhají požadavkům zákona o nebezpečných nákladech. Tyto akumulátory mohou být bez dalších podmínek přepravovány uživatelem po silnici.

Při zasílání prostřednictvím třetí osoby (např.: letecká přeprava nebo spedice) je třeba brát zřetel na zvláštní požadavky na balení a označení. Zde musí být při přípravě zásilky nezbytně přizván expert na nebezpečné náklady.

Akumulátory zasílejte pouze tehdy, pokud není poškozený kryt. Otevřené kontakty přelepte lepicí páskou a akumulátor

zabalte tak, aby se v obalu nemohl pohybovať. Dodržujte také prípadné ďalší národné predpisy.

### Likvidace



Výrobky, akumulátory, príslušenství a obaly majú byť dodané k opätovnému zhodnocení nepoškodzujúcimú životní prostředí.



Výrobky a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

### Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU musejí být neupotřebitelné výrobky a podle evropské směrnice 2006/66/ES vadné nebo opotřebované akumulátory/baterie odděleně shromážděny a dodány k opätovnému zhodnocení nepoškodzujúcimú životní prostředí.

### Akumulátory/baterie:

#### Lithium-iontové:

Dodržujte pokyny uvedené v části Přeprava (viz „Přeprava“, Stránka 197).

## Slovenčina

### Bezpečnostné pokyny

#### Vysvetlenie obrázkových symbolov



Prečítajte si Návod na používanie



Nepoužívajte v daždi



VAROVANIE: Postarajte sa o to, aby boli okolo-stojaci v dostatočnej vzdialenosti.



Retázovú pílu držte vždy pevne oboma rukami.



Pamätajte na možný spätný ráz reťazovej píly a vyhýbajte sa kontaktu s hrotom čepele (napí-nacej lišty).



Používajte pomôcky na ochranu očí a hlavy (štit a prilbu).



Používajte obuv s protišmykovou podrážkou.



Používajte vhodné pracovné rukavice.



Skôr ako budete toto ručné elektrické náradie nastavovať, čistiť, alebo ho bude chcieť nechať čo len na krátky čas bez dozoru, vyberte z neho akumulátor.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

#### **⚠ VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

Nedodržovanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

#### Tieto výrazné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.
- ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- ▶ **Nedovoľte deťom a iným nepovolánym osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.

#### Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke. V žiadnom prípade nia-ko nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adapté-ry.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú rizi-ko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povr-chovmi plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Nepoužívajte prívodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prívodnú šnúru. Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo po-hybujúcich sa súčastí.** Poškodené alebo zauzlené prívodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.

- ▶ **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

#### Bezpečnosť osôb

- ▶ **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.
- ▶ **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.
- ▶ **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté.** Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.
- ▶ **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí.** Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.
- ▶ **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.
- ▶ **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.

#### Starostlivé používanie elektrického náradia

- ▶ **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie. Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce.** S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.
  - ▶ **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.
  - ▶ **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
  - ▶ **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
  - ▶ **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
  - ▶ **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovať sa a ľahšie sa dajú viesť.
  - ▶ **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.
  - ▶ **Rukoväti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku.** Šmyklavé rukoväte a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- #### Starostlivé používanie akumulátorového náradia
- ▶ **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca akumulátora.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie iného typu akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
  - ▶ **Do elektrického náradia používajte len špecificky určené akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie a nebezpečenstvo požiaru.
  - ▶ **Nepoužívané akumulátory uschovávajte tak, aby sa nemohli dostať do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť skratovanie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi aku-

mulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.

- ▶ **Z akumulátora môže pri nesprávnom používaní vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do očí, vypláchnite ich a vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- ▶ **Nepoužívajte poškodené alebo upravované akumulátory alebo náradie.** Poškodené alebo upravované akumulátory môžu neočakávane reagovať a spôsobiť požiar, výbuch alebo zranenie.
- ▶ **Nevystavujte akumulátory alebo náradie ohňu ani vysokým teplotám.** Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.
- ▶ **Dodržujte pokyny týkajúce sa nabíjania a akumulátory alebo náradie nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v pokynoch.** Nesprávne nabíjanie alebo teploty mimo špecifikovaného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť riziko požiaru.

#### Servis

- ▶ **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.
- ▶ **Nikdy neopravujte poškodené akumulátory.** Akumulátory môže opravovať len výrobca alebo autorizovaný servis.

#### Všeobecné bezpečnostné výstrahy pre reťazovú pílu

- ▶ **Keď píla beží, nepribližujte sa k pílovej reťazi žiadnou časťou tela. Pred spustením reťazovej píly sa vždy presvedčte, či sa pílová reťaz niečoho nedotýka.** Pri práci s reťazovou pílou môže jediný okamih nepozornosti mať za následok to, že Vám pílová reťaz zachytí odev alebo niektorú časť tela.
- ▶ **Reťazovú pílu držte vždy pevne pravou rukou za zadnú ruku a ľavou rukou za prednú ruku.** Držanie reťazovej píly pri práci nesprávnym spôsobom v opačnej pracovnej polohe zvyšuje riziko poranenia a nesmie sa používať.
- ▶ **Držte reťazovú pílu vždy len za izolované rukoväte, pretože sa môže stať, že sa pílová reťaz dostane do kontaktu so skrytým elektrickým vedením.** Kontakt pílovej reťaze s elektrickým vedením, ktoré je pod prúdom, môže dostať pod prúd aj kovové súčiastky náradia, a to môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- ▶ **Používajte ochranné okuliare. Odporúčame používať aj ďalšie ochranné pomôcky na ochranu uší, hlavy, rúk, nôh a chodidiel.** Vhodné ochranné pracovné oblečenie znižuje nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi trieskami a náhodným dotykom reťaze píly.
- ▶ **Nepracujte s reťazovou pílou na strome, na rebriku, na streche alebo na inom nestabilnom podklade.** Odporú-

čame používať ďalšie pomôcky na ochranu uší, hlavy, rúk, nôh a chodidiel.

- ▶ **Dávajte pozor na to, aby ste mali vždy pevný postoj a reťazovú pílu používajte len vtedy, keď stojíte na spevnenom, bezpečnom a rovnom podklade.** Klzký podklad stanoviska alebo nestabilné plochy na státie ako napríklad práca na rebriku môžu spôsobiť stratu rovnováhy alebo viesť k strate kontroly nad reťazovou pílou.
- ▶ **Pri rezaní konára, ktorý je napnutý, rátajte s tým, že sa odpruží smerom späť.** Keď sa toto napätie vláskien dreva uvoľní, môže napnutý konár trafiť obsluhujúcu osobu a/alebo jej vytrhnúť reťazovú pílu spod kontroly.
- ▶ **Mimoriadne opatrne postupujte pri rezaní krovin a mladých stromčekov.** Tento tenký materiál by sa mohol v reťazovej píle zachytiť a udrieť Vás, alebo Vás dostať z rovnovážnej polohy.
- ▶ **Reťazovú pílu prenášajte držaním za prednú ruku a vždy vypnutú tak, aby bola pílová reťaz odvrátená od Vášho tela. Pri prevážaní alebo počas úschovy reťazovej píly vždy navlečte ochranný kryt.** Starostlivé zaobchádzanie s reťazovou pílou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného dotyku s bežiacou pílovou reťazou.
- ▶ **Dodržiavajte pokyny pre masenie, napnutie reťaze a výmenu šepele a reťaze.** Neodborne napnutá alebo namastená reťaz sa môže buď pretrhnúť alebo môže zvýšiť riziko spätného rázu náradia.
- ▶ **Používajte len na pílenie dreva. Reťazovú pílu nepoužívajte nikdy na také práce, na ktoré nie je určená. Příklad: Nepoužívajte reťazovú pílu na rezanie kovu, plastov, muriva ani iných stavebných materiálov, ktoré nie sú vyrobené z dreva.** Použitie reťazovej píly na také práce, na ktoré nie je určená, môže vyvolať vznik nebezpečných situácií.
- ▶ **Táto píla nie je určená na zrezávanie (stínanie) stromov.** Použitie reťazovej píly na iný účel ako je určená, môže mať za následok ťažké poranenie obsluhujúceho pracovníka alebo osôb, ktoré sú v okolí.
- ▶ **Dodržiavajte pokyny pri odstraňovaní zaseknutého materiálu, pri skladovaní alebo údržbe reťazovej píly. Postarajte sa o to, aby bol pred uskladnením náradia vypnutý vypínač a akumulátor demontovaný.** Nečakané spustenie reťazovej píly pri odstraňovaní zaseknutého materiálu alebo pri údržbe píly môže spôsobiť veľmi vážne poranenie.
- ▶ **Dôvody spätných rázov a predchádzanie spätným rázom:**
  - Spätný ráz (spätný úder) sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot vodiacej lišty dotkne nejakého predmetu, alebo keď sa drevo ohne a reťazová píla sa v reze zablokuje.
  - Dotyk hrotom vodiacej lišty môže mať v mnohých prípadoch za následok neočakávanú reakciu smerujúcu dozadu, pri ktorej sa vodiaca lišta vymršťí smerom hore a udrie smerom k obsluhujúcej osobe.
  - Zablokovanie pílovej reťaze na hornej hrane vodiacej lišty môže lištu prudko vymršťiť smerom k obsluhujúcej osobe.
  - Každá z týchto reakcií môže mať za následok stratu Va-



Šej kontroly nad pílou, následkom čoho by ste sa mohli vážne zraniť. Nespoliehajte sa výlučne iba na bezpečnostné prvky zabudované v reťazovej píle. Ako majiteľ reťazovej píly by ste mali podniknúť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazov a poranení.

Spätný ráz je následkom nesprávneho alebo chybného použitia ručného elektrického náradia. Vhodnými preventívnymi opatreniami, ktoré popisujeme v nasledujúcom texte, mu možno zabrániť:

- ▶ **Držte reťazovú pílu pevne oboma rukami, pričom palec a prsty obopínajú rukoväť reťazovej píly. Svoje telo a ruky dajte do takej polohy, v ktorej budete môcť najlepšie odolať silám spätného rázu.** V prípade uskutočnenia vhodných opatrení môže obsluhujúca osoba sily spätného rázu zvládnuť. Reťazovú pílu nikdy nepúšťajte z rúk.
- ▶ **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela a nepíľte vo väčšej výške, ako sú Vaše ramená.** Tým sa zabráni neúmyselnému dotyku s hrotom vodiacej lišty a umožní sa lepšia kontrola reťazovej píly v neočakávaných situáciách.
- ▶ **Používajte výlučne iba výrobcom predpísané náhradné vodiace lišty a pílové reťaze.** Nesprávne náhradné vodiace lišty a pílové reťaze môžu mať za následok roztrhnutie reťaze alebo vyvolať spätný ráz.
- ▶ **Dodržiavajte pokyny výrobcu pre brúsenie a údržbu pílových reťazí.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú možnosť vzniku spätného rázu.

### Ďalšie bezpečnostné pokyny

- ▶ Odporúčame, aby používateľa náradia pred prvým uvedením reťazovej píly do prevádzky zaslal do jej obsluhy a do používania ochranných pomôcok na základe praktických ukážok skúsený odborník. Ako prvé cvičenie by sa malo uskutočniť rezanie kmeňov stromov na kozlíku alebo na podstavci na rezanie.
- ▶ Toto náradie nie je určené na používanie pre osoby s obmedzenými psychickými, senzorickými a duševnými schopnosťami (ani na používanie pre deti) ani pre ľudí s obmedzenými skúsenosťami a/alebo s nedostatočnými vedomosťami, s výnimkou prípadu, že na nich dohliada kvôli ich bezpečnosti kompetentná osoba, alebo ak dostanú od takejto osoby presné pokyny, ako majú výrobok používať. Dávajte pozor na deti, aby ste vylúčili možnosť, že sa budú s týmto náradím hrať.
- ▶ **Deti ani mládež nesmú reťazovú pílu používať, výnimku tvorí mládež od 16 rokov v učebnom pomere pod dozorom dospelého osoby. To isté platí pre osoby, ktorým nie je známe alebo nie je dostatočne známe zaobchádzanie s reťazovou pílou.** Návod na obsluhu by mal byť pri náradí vždy poruke. Osoby, ktoré sú príliš unavené, alebo ktoré nie sú schopné fyzickej námahy, nesmú reťazovú pílu obsluhovať.
- ▶ **Pri práci držte elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj.** Pomocou dvoch rúk sa elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.

- ▶ **Postarajte sa o to, aby boli pri používaní na náradí vždy namontované ochranné prvky a rukoväťe.** Nikdy sa nepokúšajte používať neúplne zmontované náradie alebo náradie s neschválenými modifikáciami.
- ▶ **Počkajte na úplné zastavenie ručného elektrického náradia, až potom ho odložte.** Pracovný nástroj sa môže zaseknúť a môže zapríčiniť stratu kontroly nad ručným elektrickým náradím.
- ▶ Používajte náradie vždy so správne nastavenou a napnutou reťazou. Použitie náradia s chybnou nastavenou a nesprávne napnutou reťazou môže mať za následok pretrhnutie reťaze, spätný ráz a/alebo ťažké poranenie.
- ▶ Dajte vždy pozor na to, aby bola reťaz v správnej polohe. Nesprávna poloha reťaze môže mať za následok pretrhnutie reťaze, spätný ráz a/alebo ťažké poranenie.

### Pokyny pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

- ▶ **Postarajte sa o to, aby bol produkt vždy vypnutý, keď doň budete vkladat akumulátor.** Vkladanie akumulátorov do záhradníckeho náradia, ktoré je zapnuté, môže zapríčiniť úraz.
- ▶ **Používajte do tohto náradia len určené akumulátory značky Bosch.** Používanie iných akumulátorov môže mať za následok poranenie alebo spôsobiť požiar.
- ▶ **Akumulátor neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.



**Chráňte akumulátor pred horúčavou (napríklad pred trvalým snečným žiarením), pred ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



- ▶ **Udržiavajte nepoužitý akumulátor mimo dosahu kancelárskych soviek, mincí, kľúčov, klinec, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktami akumulátora môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- ▶ **V prípade jeho poškodenia alebo neodborného používania môžu z akumulátora unikat škodlivé výpary.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a pri ťažkostiach vyhľadajte lekára. Výpary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Akumulátor používajte len v produktoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napríklad klinec alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môžu dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikat dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Akumulátor neskratujte.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- ▶ Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.
- ▶ Skladujte toto záhradné náradie pri rozsahu teploty od -20 °C do 50 °C. Nenechávajte napríklad ležať záhradné náradie v lete v motorovom vozidle.
- ▶ Príležitostne prečistite vetracie štrbiny akumulátora čistým jemným suchým štetcom.

## Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky



**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, vyvolať požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si odložte na ďalšie použitie v budúcnosti.**

Nabíjačku používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

- ▶ **Nikdy nedovoľte používať nabíjačku deťom ani osobám s obmedzenými psychickými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, a takisto ani osobám neobznámeným s týmto Návodom na používanie.** Národné predpisy môžu prípadne obmedzovať vek používateľa.
- ▶ **Dávajte pozor na deti.** Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú s nabíjačkou hrať.
- ▶ Nabíjajte len lítiovo-iónové akumulátory Bosch od kapacity **1,5 Ah** (od **5** akumulátorových článkov). Napätie akumulátora musí zodpovedať nabíjaciemu napätiu nabíjačky. Nenabíjajte batérie, ktoré nie určené na opätovné nabíjanie. V inom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.



**Chránite nabíjačku pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Udržiavajte nabíjačku čistú.** Znečistením hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pred každým použitím skontrolujte nabíjaciu jednotku, kábel a zástrčku.** Ak zistíte poškodenie, nabíjačku nepoužívajte. Nabíjačku sami neotvárajte, dajte ju opraviť len kvalifikovanému personálu a len s použitím originálnych náhradných súčiastok. Poškodené nabíjačky, káble a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- ▶ **Nabíjačku neprevádzkujte na veľmi horľavom podklade (napr. papier, textilie a pod.), príp. v horľavom prostredí.** Z dôvodu tepla, ktoré vzniká pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Nezakrývajte vetracie štrbiny nabíjačky.** Nabíjačka sa inak môže prehriať a nemusí správne fungovať.
- ▶ Na zvýšenie elektrickej bezpečnosti odporúčame použiť ochranný spínač pri poruchových prúdoch s maximálnym spúšťacím prúdom 30 mA. Pred použitím náradia skontrolujte vždy ochranný spínač pri poruchových prúdoch FI.

## Symbody

Nasledujúce symboly sú pre čítanie a pochopenie tohto Návodu na používanie veľmi dôležité. Dobré si tieto symboly a ich významy zapamätajte. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať prístroj lepšie a bezpečnejšie používať.

Symbol	Význam
	Skontrolujte starostlivo priestor, v ktorom sa bude náradie používať, či sa v ňom nenachádzajú domáce alebo divé zvieratá. Prevádzkou náradia by mohlo dôjsť k poraneniu domácich a divých zvierat. Dôkladne skontrolujte pracovný priestor náradia a odstráňte z neho kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie predmety.
	Smer pohybu
	Smer reakcie
	Hmotnosť
	Zapnutie
	Vypnutie
	Dovolená manipulácia
	Zakázaný druh manipulácie
CLICK!	Počuteľný hluk
	Príslušenstvo/náhradné súčiastky

## Opis výrobku a výkonu



**Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a upozornenia.** Nedostatočné dodržiavanie bezpečnostných predpisov a pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo spôsobiť vážne poranenia.

Preštudujte si aj obrázky v zadnej časti tohto návodu na používanie.

### Používanie podľa určenia

Toto elektrické náradie slúži na rezanie stromov a kmeňov v blízkosti zeme. Dá sa používať so zreteľom na smer vlákien dreva na rezanie v pozdĺžnom aj priečnom smere.

Toto ručné elektrické náradie nie je vhodné na rezanie minerálnych materiálov.

Táto píla nie je určená na zrezávanie (stínanie) stromov.

### Obsah dodávky (základná výbava)

Výrobok vyberajte z obalu pozorne a nezabudnite skontrolovať, či sú kompletne nasledujúce súčiastky:

- Reťazová píla
- Kryt
- Pílová reťaz
- Čepeľ
- Chránič reťaze
- Olej na masenie pílovej reťaze
- Návod na používanie

Akumulátor a nabíjačka sú v niektorých verziách súčasťou základnej výbavy.

Ak niektoré súčiastky alebo Návod chýbajú, alebo sú poškodené, obráťte sa láskavo na svojho predajcu.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane.

- (1) Zadná rukoväť (izolované plochy rukoväti)
- (2) Vypínač
- (3) Blokovanie zapínania pre vypínač
- (4) Uzáver olejovej nádržky
- (5) Predná rukoväť (izolovaná plocha rukoväte)
- (6) Chránič prstov
- (7) Ukazovateľ stavu náplne oleja
- (8) Drapakový doraz
- (9) Chránič reťaze
- (10) Chránič vedenia
- (11) Čepeľ
- (12) Pílová reťaz
- (13) Krúžok napínania reťaze (červený)
- (14) Aretačný gombík
- (15) Kryt reťazového kolesa
- (16) Indikácia stavu nabitia akumulátora
- (17) Akumulátor
- (18) Tlačidlo na odistenie akumulátora<sup>a)</sup>
- (19) Upevňovacia skrutka
- (20) Reťazové koleso
- (21) Olejová dýza
- (22) Olejové tesnenie

a) podľa špecifických predpisov príslušnej krajiny

**Vyobrazené alebo opísané príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom sortimente príslušenstva.**

### Technické údaje

Akumulátorová reťazová píla		UniversalChain 18
Vecné číslo		3 600 HB8 0..
Rýchlosť reťaze pri chode naprázdno	m/s	4,5
Dĺžka čepele	mm	200
Kapacita píly	mm	135
Napínanie reťaze bez pomoci nástrojov (SDS)		●
KickBack Control		–
Brzda spätného rázu		●
Typ pílovej reťaze		3/8"–90PX
Hrúbka článku reťaze	mm	1,1 (0,043")
Náplň oleja v nádržke na olej	ml	80
Automatické masenie reťaze		●
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Sériové číslo (Serial Number)		Pozri sériové číslo (typový štítok na produkte)
odporúčaná teplota prostredia pri nabíjaní	°C	0... +35
povolená teplota okolia pri prevádzke <sup>B)</sup> a pri skladovaní	°C	-20... +50

**Akumulátorová reťazová píla****UniversalChain 18**

Typ akumulátora

PBA 18V...W-  
1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah,  
4,0 Ah, 6,0 Ah

A) v závislosti od použitého akumulátora

B) obmedzený výkon pri teplotách &lt;0 °C

Nabíjačka		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Nabíjací prúd	A	1,0	2,0	3,0
Nabíjacia doba (akumulátor vybitý)				
- Akumulátor s kapacitou 1,5 Ah	min.	94	49	33
- Akumulátor s kapacitou 2,0 Ah	min.	124	64	45
- Akumulátor s kapacitou 2,5 Ah	min.	154	79	60
- Akumulátor s kapacitou 3,0 Ah	min.	185	94	72
- Akumulátor s kapacitou 4,0 Ah	min.	244	124	95
- Akumulátor s kapacitou 6,0 Ah	min.	364	184	130
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Trieda ochrany		□ / II	□ / II	□ / II

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. Pri odlišných napätiach a vo vyhotoveniach špecifických pre jednotlivé krajiny sa môžu tieto údaje líšiť.

**Informácia o hlučnosti/vibráciách****UniversalChain 18**Informácie o hlučnosti zisťované podľa **EN 62841-4-1**.

Vyhodnotená hodnota hladiny hluku A tohto náradia je typicky:

- Hladina akustického tlaku	dB(A)	<b>74,5</b>
- Hladina akustického tlaku, nepresnosť merania K	dB	<b>3</b>
- Hladina akustického výkonu	dB(A)	<b>94,7</b>
- Hladina akustického výkonu, nepresnosť merania K	dB	<b>1,6</b>

**Noste prostriedky na ochranu sluchu!**Celkové hodnoty vibrácií ah (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy **EN 62841-4-1**.

- Hodnota emisie vibrácií $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
- Nepresnosť merania K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Uvedené celkové hodnoty emisie vibrácií a namerané hodnoty emisie hluku boli zisťované testami podľa normy a možno ich použiť aj na porovnanie elektrického náradia s iným.

Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisie hluku môžu slúžiť aj na predbežný odhad zaťaženia náradia.

Hodnoty emisie vibrácií a emisie hluku počas skutočného popíužívania náradia sa môžu od uvedených hodnôt odlišovať podľa toho, akým spôsobom sa náradie používa, aký druh obrobka sa používa - aby sa zaručili bezpečnostné opatrenia v prospech obsluhy, ktoré sa vzťahujú na konkrétne

použitie náradia (tu treba zohľadniť aj všetky časti pracovného cyklu, napríklad doby, počas ktorých je náradie vypnuté a takisto doby, keď je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

**Montáž****Pre Vašu bezpečnosť**

- **Pozor! Pred údržbou a čistením ručné elektrické náradie vždy vypnite a vyberte z neho akumulátor.**

- ▶ **Opatrne! Nedotýkajte sa rotujúcich súčiastok rezažovej píly.**
- ▶ **Nepoužívajte v žiadnom prípade rezažovú pílu v blízkosti iných osôb, detí alebo zvierat, takisto ju nepoužívajte vtedy, ak ste požili alkoholický nápoj, drogu alebo lieky s omamujúcim účinkom.**

### Vkladanie/vyberanie akumulátora (pozri obrázok C)

**Upozornenie:** Ak sa nepoužívajú vhodné akumulátory, môže to viesť k nesprávnemu fungovaniu alebo k poškodeniu prístroja.

Vložte nabitý akumulátor (17). Postarajte sa o to, aby bol akumulátor úplne vložený.

Ak chcete akumulátor vybrať (17) z prístroja, stlačte uvoľňovacie tlačidlo (18) a akumulátor vyberte.

### Nabíjanie akumulátorov

- ▶ **Všimnite si napätie elektrickej siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku nabíjačky. Nabíjačky označené pre napätie 230 V sa smú používať aj s napätím 220 V.**

Akumulátor je vybavený tepelnou poistkou, ktorá dovolí nabíjanie akumulátora len v rozsahu teplôt medzi 0 °C a 35 °C. Vďaka tomu sa dosiahne vyššia životnosť akumulátora.

**Upozornenie:** Akumulátor sa dodáva v čiastočne nabitom stave. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím akumulátor v nabíjačke celkom nabite.

Lítiovo-iónové akumulátory možno kedykoľvek dobíjať bez toho, aby to skrátilo ich životnosť. Prerušenie nabíjania takýto akumulátor nepoškodzuje.

Lítiovo-iónový akumulátor je chránený proti hlbokému vybitiu pomocou elektronickej ochrany článku „Electronic Cell Protection (ECP)“. Keď je akumulátor vybitý, výrobok sa pomocou ochranného obvodu samostatne vypne: Záhradnícke náradie už nepracuje.

**Po automatickom vypnutí náradia už viac vypínač nestláčajte.** Akumulátor sa môže poškodiť.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie akumulátora.

### Nabíjanie

Nabíjací proces začína v okamihu, keď sa zástrčka nabíjačky zasunie do zásuvky a keď sa akumulátor (17) vloží do nabíjačky.

Inteligentné nabíjanie automaticky spozná stav nabitia akumulátora a nabíja ho optimálnym nabíjajúcim prúdom v závislosti od konkrétnej teploty a napätia akumulátora.

Takýmto spôsobom sa šetrí akumulátor a počas uloženia v nabíjačke zostáva vždy úplne nabitý.

### Význam indikačných prvkov (AL 1810 CV)

#### Blikajúce svetlo indikátora nabíjania akumulátora



Proces nabíjania je signalizovaný **blíkaním** indikátora nabíjania akumulátora.

#### Trvalé svietenie indikátora nabíjania akumulátora



**Trvalé svietenie** indikátora nabíjania akumulátora signalizuje, že akumulátor je plne nabitý alebo teplota akumulátora je mimo povoleného rozsahu teploty nabíjania, preto sa nemôže nabíjať. Len čo teplota akumulátora dosiahne prípustný rozsah, akumulátor sa začne nabíjať.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikátora nabíjania akumulátora, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

### Význam indikačných prvkov (AL 1830 CV)

#### Blikanie (rýchle) zelenej indikácie stavu nabitia akumulátora



Rýchlonabíjanie je signalizované **rýchlym blikaním zelenej indikácie** stavu nabitia akumulátora.

**Upozornenie:** Rýchlonabíjanie je možné len vtedy, keď leží teplota akumulátora v prípustnom rozsahu nabíjajúcich teplôt, pozri odsek Technické údaje.

#### Blikanie (pomalé) zelenej indikácie stavu nabitia akumulátora



Pri stave nabitia na cca 80% **blíka zelená** indikácie stavu nabitia akumulátora **pomaly**.

Akumulátor možno vybrať a ihneď začať používať.

#### Trvalé svietenie zeleného indikátora nabíjania akumulátora



**Trvalé svietenie zeleného** indikátora nabíjania akumulátora signalizuje, že akumulátor je úplne nabitý.

Bez zasunutého akumulátora signalizuje **trvalé svietenie** indikátora nabíjania akumulátora, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

#### Trvalé svietenie červenej indikácie nabíjania akumulátora



**Trvalé svietenie červenej** indikácie nabíjania akumulátora signalizuje, že teplota akumulátora sa nachádza mimo prípustného rozsahu teplôt, pozri odsek „Technické údaje“. Len čo sa dostane teplota do prípustného rozsahu, nabíjačka sa automaticky prepne na rýchlonabíjanie.

#### Blikanie červenej indikácie stavu nabitia akumulátora



**Blikanie červenej** indikácie stavu nabitia akumulátora signalizuje nejakú inú poruchu nabíjania, pozri k tomu odsek „Poruchy – príčiny a ich odstránenie“.

## Pokyny pre nabíjanie

Pri nepretržitých nabíjajúcich cykloch, resp. pri ich opakovaní jeden za druhým bez prerušenia, sa nabíjačka môže zo-hrievať. To je však neškodné a nie je to prejavom technickej poruchy nabíjačky.

Výrazne skrátená prevádzková doba akumulátora po jeho dobíí signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte pokyny na likvidáciu.

## Montáž a napínanie pílovej reťaze

- **Reťazovú pílu pripojte na elektrickú sieť až vtedy, keď ste ju kompletne zmontovali.**
- **Pri manipulácii s reťazovou pilou používajte vždy vhodné pracovné rukavice.**

### Montáž čepele a pílovej reťaze (pozri obrázky A1–A4)

- **Používajte len pílové reťaze s hrúbkou článku (šírkou drážky) 1,1 mm.**

- Všetky súčiastky opatrne rozbalte.
- Reťazovú pílu odkladajte na nejakú rovnú plochu.
- Založte reťazovú pílu (**12**) do obojej drážky čepele (**11**). Dajte pritom pozor na správny smer chodu; porovnajte na tento účel pílovú reťaz so symbolom smeru chodu.
- Založte články reťaze okolo reťazového kolesa (**20**) a nasadte čepeľ (**11**).
- Prekontrolujte, či sa všetky súčiastky nachádzajú na správnom mieste a podržte čepeľ s pílovou reťazou v tejto polohe.
- Kryt nasadte znova (**15**) na pôvodné miesto.
- Uťahnite kryt (**15**) aretačným gombíkom (**14**) trochu pevnejšie.
- Reťaz píly teraz ešte nie je napnutá. Napnutie pílovej reťaze sa robí podľa postupu popísanom v odseku „Napínanie pílovej reťaze“.

### Napínanie pílovej reťaze (pozri obrázok B)

Napnutie pílovej reťaze treba skontrolovať vždy pred začiatkom práce s náradím, po uskutočnení niekoľkých prvých rezov a pri plnení pravidelne každých 10 minút. Predovšetkým pri použití úplne novej reťaze treba na začiatku rátať so zvýšenou rozťažnosťou reťaze.

Životnosť pílovej reťaze závisí v rozhodujúcej miere od dostatočného masťenia a od správneho napnutia reťaze pri používaní.

Neťahajte pílovú reťaz vtedy, keď je silne zahriata, pretože po ochladení sa skráti a potom by bola na čepeľi príliš napnutá.

- Reťazovú pílu odkladajte na nejakú rovnú plochu.
- Otočte aretačný gombík (**14**) o cca 1–3 obrátky proti smeru pohybu hodinových ručičiek, aby ste uvoľnili aretáciu čepele.
- Skontrolujte, či všetky články reťaze ležia správne vo vodiacej drážke čepele (**11**) a na reťazovom kolese (**20**).
- Otáčajte červený napínač reťaze (**13**) so zaskakovaním v smere pohybu hodinových ručičiek do takej polohy, aby

sa dosiahlo správne napnutie reťaze. Zaskakovacia mechanika zabraňuje tomu, aby sa napnutie reťaze uvoľnilo. Keď sa dá napínač reťaze - červený krúžok napínania (**13**) otáčať len ťažko, musíte aretačný gombík (**14**) ďalej uvoľniť otočením proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Aretačný gombík (**14**) sa nesmie spoluotáčať, keď sa nastavuje napínač reťaze (**13**).

- Pílová reťaz (**12**) je správne napnutá vtedy, keď sa dá v strede nadvihnúť o cca 5–10 mm. Toto nadvihnutie pílovej reťaze by sa malo uskutočniť rukou proti vlastnej hmotnosti reťazovej píly.
- Ak bola pílová reťaz (**12**) napnutá príliš veľa, otočte krúžok napínania reťaze - napínač reťaze (**13**) proti smeru pohybu hodinových ručičiek.
- Keď je pílová reťaz napnutá (**12**) zaareťujte čepeľ (**11**) otočením aretačného gombíka (**14**) smerom pohybu hodinových ručičiek. Nepoužite pritom žiaden nástroj.

## Masťenie pílovej reťaze (pozri obrázok D)

**Upozornenie:** Reťazová píla sa nedodáva s náplňou oleja pre pílové reťaze. Je veľmi dôležité, aby ste ju pred použitím naplnili olejom. Používanie reťazovej píly bez oleja pre pílové reťaze alebo so stavom oleja pod značkou minima oleja má za následok poškodenie reťazovej píly.

Životnosť reťaze a jej rezný výkon závisia od optimálneho masťenia reťaze. Z tohto dôvodu sa počas používania reťazovej píly pílová reťaz prostredníctvom olejovej dýzy (**21**) automaticky masť olejom na reťazovej píly (na pílové reťaze).

Pri plnení nádržky na olej postupujte nasledovne:

- Postavte reťazovú pílu uzáverom nádržky na olej (**4**) smerom hore na vhodnú podložku.
- Pomocou nejakej handry vyčistite okolie uzáveru olejovej nádržky (**4**) a uzáver odskrutkujte.
- Olejovú nádržku naplňte ekologickým olejom pre reťazové píly Bosch, ktorý je biologicky odbúrateľný, a to do takej úrovne, kým hladina oleja dosiahne značku „max“ indikácie stavu náplne oleja (**7**).
- Dajte pozor na to, aby sa do nádržky na olej nedostala žiadna nečistota. Uzáver nádržky na olej (**4**) znova dobre zaskrutkujte.
- Nechajte reťazovú pílu bežať 30 sekúnd, aby ste olej prečerpali.

**Upozornenie:** Na odvodušňovanie nádržky na olej sa v uzávere olejovej nádržky nachádzajú malé vzduchové kanáliky. Aby ste zabránili vytečeniu oleja, keď reťazovou pilou nepracujete, postavte ju vždy do vodorovnej polohy tak, aby sa uzáver nádržky na olej (**4**) nachádzal hore.

**Upozornenie:** Na masťenie reťaze používajte výlučne biologicky rýchlo odbúrateľné mastiace prostriedky na pílové reťaze (podľa normy RAL-UZ 48), aby ste zabránili poškodeniu pílovej reťaze. Nikdy nepoužívajte recyklovaný olej ani odpadový olej. Pri použití neschváleného oleja prepadá záruka produktu.

**Upozornenie:** Pri nízkej teplote olej veľmi zhutne, čím sa zníži prietok oleja k reťazi.



## Prevádzka

### Vloženie akumulátora

Vložte nabitý akumulátor (17). Postarajte sa o to, aby bol akumulátor úplne vložený.

### Zapínanie/vypínanie

Reťazovú pílu držte pri práci tak, ako je to popísané v odseku „Práca s reťazovou pílou“.

Na **Zapnutie** tohto ručného elektrického náradia stlačte **najprv** Blokovanie zapnutia (3) a potom **stlačte** vypínač (2) a držte ho stlačené.

Keď už ručné elektrické náradie beží, môžete blokovanie zapínania uvoľniť.

Na **vypnutie** ručného elektrického náradia uvoľnite vypínač (2).

**Upozornenie:** Z bezpečnostných dôvodov sa vypínač (2) nedá zaaretovať, ale musí zostať po celý čas prevádzky stále stlačený.

## Práca s reťazovou pílou

### Pred pílením

Pred použitím a pravidelne počas vykonávania pílenia treba uskutočňovať nasledujúce kontroly:

- Je reťazová píla v technicky spoľahlivom a bezpečnom stave?
- Je olejová nádržka naplnená? Pred začiatkom práce a počas práce pravidelne kontrolujte ukazovateľ stavu olejovej náplne. Keď dosiahla hladina oleja dolnú hranu kontrolného okienka, olej doplňte. Náplň nádržky vystačí na prácu v rozsahu cca 15 minút, v závislosti od prestávok v práci a od intenzity práce.
- Je reťaz správne napnutá a ostrá? Počas práce kontrolujte napnutie pílovej reťaze pravidelne každých 10 minút. Predovšetkým pri použití úplne novej reťaze treba na začiatku rátať so zvýšenou rozťažnosťou reťaze. Stav pílovej reťaze podstatnou mierou ovplyvňuje rezný výkon píly. Iba ostré reťaze chránia náradie pred preťažovaním.
- Máte na sebe potrebné ochranné pomôcky? Používajte ochranné okuliare a chrániče sluchu. Odporúčame používať aj ďalšie ochranné pomôcky na ochranu hlavy, rúk, nôh a chodidiel. Vhodné ochranné oblečenie redukuje nebezpečenstvo poranenia odlietajúcim rezaným materiálom a v prípade neopatrného dotyku pílovej reťaze.
- Pri rezaní do chemicky ošetrovaného dreva použite ochrannú dýchaciu masku.
- Preverte, či sa v priestore, ktorý hodláte rezať, nenachádza elektrické vedenie alebo elektrická šnúra pod prúdom.

### Spätný ráz píly

**Nikdy neodstraňujte ani nemeňte chránič vedenia reťaze!** Píla je vybavená chráničom vedenia reťaze, aby sa za-

bránilo spätnému rázu, keď sa náhodne pritlačí hrot píly o drevo.

Po spätným rázom píly sa rozumie náhle vyskočenie bežiaciej reťazovej píly smerom hore a smerom dozadu, ktoré sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa hrot čepele dotkne píleného materiálu alebo v prípade zablokovania reťaze.

Keď sa vyskytne spätný ráz, reaguje náradie nevyočítateľným spôsobom a to môže spôsobiť ťažké poranenie obsluhujúcej osoby alebo iných osôb, ktoré sa nachádzajú v pracovnom priestore okolo píly.

Bočné rezy, šikmé a pozdĺžne rezy treba vykonávať s mimoriadnou opatrnosťou, pretože pri nich sa drapakový doraz (8) nemôže využiť.

Ako zabrániť spätnému rázu reťazovej píly:

- Príkladajte reťazovú pílu podľa možnosti tak plocho, ako sa len dá.
- Nikdy nepracujte s reťazovou pílou, ktorá má voľnú, rozťahnutú alebo veľmi opotrebovanú pílovú reťaz.
- Tupú pílovú reťaz zameňte.
- Nikdy nerežte nad výškou ramien.
- Nikdy nepíľte hrotom čepele píly.
- Reťazovú pílu držte vždy pevne oboma rukami.
- Používajte vždy len pílovú reťaz schválenú firmou Bosch, ktorá znižuje možnosť spätného rázu.
- Používajte drapakový doraz (8) ako páku.
- Dávajte pozor na to, aby bola pílová reťaz vždy správne napnutá.

### Všeobecné správanie (pozri obrázky E-G)

Reťazovú pílu držte vždy oboma rukami, a to prednú rukoväť ľavou rukou a zadnú rukoväť pravou rukou. Rukoväte držte neustále úplným držaním palcami aj prstami. Nikdy nerežte jednou rukou.

S reťazovou pílou pracujte len vtedy, keď máte pevný postoj. Reťazovú pílu držte trochu vpravo od vlastného tela.

Predtým, ako sa reťaz dotkne dreva, musí už byť rozbehnutá na maximálnu rýchlosť. Na podoprenie reťazovej píly o drevo používajte drapakový doraz (8). Využívajte počas pílenia drapakový doraz ako páku.

Pri pílení hrubších konárov alebo kmeňov priložte drapakový doraz na hlbšie ležiaci bod. Na tento účel potiahnite reťazovú pílu smerom dozadu, aby ste uvoľnili drapakový doraz a mohli ho znova priložiť hlbšie. Nevyberajte pritom reťazovú pílu z rezu.

Pri pílení neprítlačajte pílovú reťaz silou, ale nechajte ju pracovať samu tým, že vytvárate pomocou drapakového dorazu (8) mierny pákový tlak.

Nikdy nepoužívajte reťazovú pílu s vystretými rukami. Nepokúšajte sa píliť na ťažko prístupných miestach, alebo stojac na nejakom rebríku. Nikdy nerežte nad výškou ramien.

Najlepšie výsledky pri pílení dosiahnete vtedy, ak nebude rýchlosť reťaze pri pílení následkom preťažovania klesať. Zvýšte opatrnosť pri dokončovaní rezu. Len čo píla dokončí rez, zaťaženie jej hmotnosťou sa neočakávane zmení. Hrozí vážne nebezpečenstvo poranenia nôh a chodidiel.

Pílu vyberajte z rezu vždy výlučne vtedy, keď reťaz beží.

## Rezanie kmeňov (pozri obrázky E-G)

Pri rezaní kmeňov (siahovice) používajte konika, ktorá stojí na rovnej ploche.

Pri rezaní kmeňov bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné predpisy:

Kmeň položte podľa obrázka a podoprite ho tak, aby sa rez neuzatváral a aby sa reťaz píly pri práci nezablokovala.

Kratšie kúsky dreva pred rezaním vyrovnejte a spoľahlivo ich upevnite.

Režte len predmety z dreva. Vyhybajte sa dotyku kameňov a klinec, pretože tieto by mohli byť vymrštené, mohli by poškodiť pílovú reťaz alebo spôsobiť vážne poranenia používateľovi alebo okolostojacim osobám.

Keď píla beží, nedotýkajte sa ňou drôtených plotov alebo zeme.

Táto reťazová píla nie je vhodná na vyrezávanie tenkých konárov a haluziny.

Pozdĺžne rezy vykonávajte s maximálnou opatrnosťou, pretože sa pri tejto práci nedá používať drapakový doraz **(8)**.

Reťazovú pílu ved'te v plochom uhle, aby ste sa vyhlí spätnému rázu píly.

Pri používaní píly na svahu, režte vždy kmene alebo na zemi ležiaci materiál tak, aby ste stáli nad nimi, alebo aby bol rezaný materiál umiestnený bočne od Vás.

Pri práci dávajte pozor na to, aby ste sa nepotkli o nejaké pne, konáre alebo korene a podobne.

Pri rezaní kmeňov (siahovice) sa môže vytvárať horľavý prach. Dávajte pozor na to, aby sa v blízkosti nenachádzali vyhrievacie telesá s otvoreným plameňom.

## Rezanie konárov (pozri obrázok H)

► **Pri práci noste vždy ochrannú prilbu, ktorá Vás ochráni pred padajúcimi konármi.**

► **Odrezané konáre by mohli spadnúť na Vás alebo odskočiť od zeme a poraniť Vás. Dlhé konáre odrezávajte po častiach.**

► **Predtým, ako bude konár celkom prerezaný, treba tlačiť ľahko. Keby náradie nečakane spadlo, a Vy by ste stratili rovnováhu a kontrolu nad reťazovou pílou, mohli by ste sa vážne poraniť.**

Predtým, ako sa reťaz dotkne dreva, musí už byť rozbehnutá na maximálnu rýchlosť. Na podporu pri rezaní zdola používajte chránič vedenia.

Rezanie od hornej hrany smerom dole je vhodné pre konáre do hrúbky 5 cm. Aby sa zabránilo poškodenie stromu, odrezávajte hrubšie konáre tromi rezmí. Chránič vedenia je konštruovaný tak, aby podporoval rezanie zdola.

Pri práci netlačte na pílovú reťaz silou, ale nechajte pracovať ju.

Najlepšie výsledky pri pílení dosiahnete vtedy, ak nebude rýchlosť reťaze pri pílení následkom preťažovania klesať.

## Odstraňovanie konárov (pozri obrázok I)

Pod termínom odstraňovanie konárov rozumieme odrezávanie konárov zoťatého stromu. Pri odstraňovaní konárov nechajte najprv nedotknuté tie väčšie konáre, ktoré smerujú dole a podpierajú strom. Odstraňujte menšie konáre podľa obrázka jediným rezom. Tie konáre, ktoré sú z nejakého dôvodu pod napätím, treba odrezávať zdola smerom hore, aby ste zamedzili zablokovaniu reťazovej píly.

## Hľadanie porúch

V prípade, že Vaše ručné elektrické náradie nefunguje bezchybne, v nasledujúcej tabuľke máte zobrazené symptómy jednotlivých porúch, ich možné príčiny a opatrenia na ich odstránenie. Ak nebudete vedieť identifikovať problém a odstrániť vzniknutú poruchu, obráťte sa na svoju autorizovanú servisnú opravovňu.

► **Upozornenie: Predtým, ako začnete hľadať poruchu, ručné elektrické náradie vypnite a vyberte z neho akumulátor.**

Symptóm	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Reťazová píla nebeží	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor nie je vložený správne	Postarajte sa o to, aby boli oba blokovacie stupne zaskočené
	Motorový istič sa inicioval	Nechajte motor vychladnúť
	Akumulátor je príliš studený/príliš horúci	Akumulátor nechajte zohriať / vychladnúť
Pílová reťaz sa nepohybuje	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Ručné elektrické náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Reťazová píla pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch
	Porucha vypínača <b>(2)</b>	Obráťte sa na autorizované servisné stredisko Bosch

Symptóm	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Píllova reťaz je suchá	V olejovej nádržke niet oleja	Doplniť olej
	Odvzdušňovací otvor uzáveru nádržky na olej (4) je upchatý	Vyčistite uzáver nádržky na olej (4)
	Výtokový kanálik oleja je upchatý	Vyčistite výtokový kanálik oleja
Píllova reťaz/vodiaca lišta sú horúce	V olejovej nádržke niet oleja	Doplniť olej
	Odvzdušňovací otvor uzáveru nádržky na olej (4) je upchatý	Vyčistite uzáver nádržky na olej (4)
	Výtokový kanálik oleja je upchatý	Vyčistite výtokový kanálik oleja
	Napnutie reťaze je príliš veľké	Nastaviť napnutie reťaze
	Píllova reťaz je tupá	Vymeňte pílovú reťaz za novú
Píllova reťaz beží trhavovo, vibruje, alebo nepíli správne	Napnutie pílovej reťaze je nedostatočné	Nastaviť napnutie reťaze
	Píllova reťaz je tupá	Vymeňte pílovú reťaz za novú
	Píllova reťaz je opotrebovaná	Vymeňte pílovú reťaz za novú
	Zuby pílovej reťaze majú nesprávny smer	Namontujte pílovú reťaz správne
Silné vibrácie/hluky	Ručné elektrické náradie je pokazené	Vyhľadajte autorizovanú servisnú opravovňu
Doba rezania na jedno nabitie akumulátora je príliš krátka	Príliš veľké trenie kvôli nedostatočnému masťeniu	Zabezpečte masťenie reťaze (pozri odsek „Masťenie pílovej reťaze“)
	Pílovú reťaz treba vyčistiť	Vyčistite pílovú reťaz
	Zlá technika rezania	pozri odsek „Práca s reťazovou pílou“
	Akumulátor nie je celkom nabitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor mimo prípustného rozsahu teploty	Nechajte akumulátor zohriať na izbovú teplotu (v rámci prípustného rozsahu teploty 0–45 °C)
Píllova reťaz sa pohybuje pomaly	Akumulátor je vybitý	Akumulátor nabite, pozri aj „Pokyny pre nabíjanie“
	Akumulátor mimo prípustného rozsahu teploty	Nechajte akumulátor zohriať na izbovú teplotu (v rámci prípustného rozsahu teploty 0–45 °C)

### Akumulátor a nabíjačka

Symptóm	Možná príčina	Odstránenie príčiny
Červená indikácia nabíjania akumulátora bliká	Akumulátor nie je vložený (správne)	Nasadte akumulátor správne do nabíjačky
	Kontakty akumulátora sú znečistené	Očistite kontakty akumulátora; napríklad viacsobným zasunutím a vysunutím akumulátora, prípadne akumulátor vymeňte za nový
	Akumulátor je poškodený	Akumulátor vymeňte za nový
Indikácia nabíjania akumulátora nesvieti	Zástrčka nabíjačky nie je (nie je správne) zasunutá do zásuvky	Zástrčku sieťovej šnúry zasuňte do zásuvky (úplne)
Akumulátor sa nenabíja	Zásuvka, sieťová šnúra alebo nabíjačka je poškodená	Skontrolujte sieťové napätie, nabíjačku dajte prípadne preskúšať v autorizovanej servisnej opravovni ručného elektrického náradia Bosch
	Akumulátor a nabíjačka sú poškodené	Akumulátor aj nabíjačku nahraďte novými
	Akumulátor je poškodený	Akumulátor vymeňte za nový
	Nabíjačka je poškodená	Nabíjačku vymeňte za novú

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

- **Pred každou prácou na tomto záhradnom náradí (na príklad pred údržbou, výmenou nástroja a podobne) a takisto počas transportu a úschovy vyberte zo záhradného náradia akumulátor.** Pri neúmyselnom dotyku vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

**Upozornenie:** Pravidelne vykonávajte nasledujúce práce na údržbe výrobku, aby ste zabezpečili jeho dlhodobé a spoľahlivé používanie.

Ručné elektrické náradie a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne. Pravidelne kontrolujte reťazovú pílu z hľadiska viditeľného poškodenia, preverte, či nie je uvoľnená, vyskočená alebo poškodená pílová reťaz, či nie sú uvoľnené alebo poškodené niektoré iné konštrukčné súčiastky náradia.

Skontrolujte, či sú nepoškodené kryty a ochranné prvky a či sú správne namontované. Pred použitím vykonajte prípadne potrebnú údržbu alebo opravu.

Pravidelne kontrolujte reťazovú pílu z hľadiska viditeľného poškodenia, preverte, či nie je uvoľnená, vyskočená alebo poškodená pílová reťaz, či nie sú uvoľnené alebo poškodené niektoré iné konštrukčné súčiastky náradia.

**Upozornenie:** Pre zaslaním reťazovej píly nezabudnite bezpodmienečne vyprázdniť olejovú nádržku. Skôr ako reťazovú pílu znova použijete, postarajte sa o to, aby bola opäť naplnená nádržka na olej.

### Výmena/otočenie pílovej reťaze a čepele (pozri obrázky A1–A4)

- **Používajte len originálne príslušenstvo Bosch.**

Skontrolujte pílovú reťaz a čepeľ podľa odseku „Napnutie pílovej reťaze“.

Opotrebovanú čepeľ nahraďte novou.

Skontrolujte reťazové koleso (20). Keď sa reťazové koleso následkom vysokého zaťaženia opotrebuje alebo poškodí, treba ho dať vymeniť v niektorej autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia.

### Brúsenie pílovej reťaze

Nikdy nebrúste pílovú reťaz sami, ak s tým nemáte potrebné skúsenosti. Pílovú reťaz nahraďte náhradnou pílovou reťazou Bosch (F 016 800 489), alebo ju dajte odborne nabrúsiť vo svojom autorizovanom servisnom stredisku Bosch.

### Kontrola olejovej automatiky

Fungovanie automatického mastenia pílovej reťaze môžete vyskúšať tak, že sa píla zapne a hrotom sa drží smerom ku kartónu alebo papieru položenému na zemi. Nedotýkajte sa pritom pílovou reťazou zeme a udržiavajte bezpečný odstup cca 20 cm. Ak sa pritom objavuje rastúca stopa po oleji, pracuje olejová automatika bezchybne. Ak je nádržka na olej plná, a napriek tomu sa stopa po oleji neukáže, prečítajte si odsek alebo sa skontaktujte s autorizovanou servisnou opravovňou elektrického náradia Bosch.

### Po skončení práce/pred uskladnením

Nasadte chránič reťaze (9) na čepeľ (11), aby ste sa vyhlí prípadnému poraneniu.

Pílová reťaz (12) sa môže utopiť následkom neželaných úderov alebo poškriabaním.

Pred uskladnením odstráňte olej z nádržky na olej.

Tvarované teleso reťazovej píly vyrobené z plastu vyčistite pomocou mäkkej kefy a nejakej čistej handričky. Nepoužívajte pritom vodu, rozpúšťadlá ani leštiaci prostriedok. Odstráňte všetky nečistoty, predovšetkým tie, ktoré sú usadené na vetracích štrbinách motora.

Po používaní reťazovej píly v trvaní 1–3 hodiny demontujte kryt (15), čepeľ (11) a pílovú reťaz (12) a vyčistite ich pomocou nejakej kefy.

Priestor pod krytom (15), reťazové koleso (20) a upevnenie čepele vyčistite pomocou kefy od všetkých usadenín. Vyčistite olejovú dýzu (21) pomocou nejakej čistej handričky.

**Upozornenie:** Nečistite priestor olejovej dýzy (21) pomocou kefy, pretože v automatickom olejovom systéme by sa mohla nahromadiť nečistota, ktorá by mala za následok upchatie olejového systému..

Presvedčte sa, či sú piliny a nečistoty odstránené a olejové rúrky a olejový systém sa nemôžu upchať.

Ak bude reťazová píla dlhší čas uskladnená, vyčistite pílovú reťaz (12) a čepeľ (11).

Reťazovú pílu (9) skladujte na bezpečnom a suchom mieste a mimo dosahu detí.

Nekladte na reťazovú pílu žiadne iné predmety.

Dávajte láskavo pozor na to, aby ste reťazovú pílu odkladali vždy vo vodorovnej polohe tak, aby sa nádržka na olej (4) nachádzala hore.

Pred odložením do pôvodného obalu treba nádržku na olej do posledného zvyšku vyprázdniť.

**Nevykonávajte na tomto ručnom elektrickom náradí v žiadnom prípade nejaké zmeny.** Nedovolené zmeny by mohli mať negatívny vplyv na bezpečnosť tohto ručného elektrického náradia a zapríčiniť zvýšenie hlučnosti a zosilnenie vibrácií.

### Príslušenstvo

#### Pílová reťaz

UniversalChain 18

F 016 800 489

#### Ďalšie príslušenstvo

Olej na pílové reťaze, 1 liter

2 607 000 181

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných dielov. Rozkladové výkresy a informácie o náhradných dieloch nájdete tiež na: **www.bosch-pt.com**

V prípade otázok týkajúcich sa našich výrobkov a príslušenstva Vám ochotne pomôže poradenský tím Bosch.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

**Slovakia**

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.

Tel.: +421 2 48 703 800

Fax: +421 2 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk)

**Ďalšie adresy servisov nájdete na:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

**Transport**

Priložené lítiovo-iónové akumulátory podliehajú požiadavkám na transport nebezpečného nákladu. Tieto akumulátory smie používateľ narádila prepravovať po cestách bez ďalších opatrení.

Pri zasielaní tretími osobami (napr.: leteckou dopravou alebo prostredníctvom špedície) treba rešpektovať osobitné požiadavky na obaly a označenie. V takomto prípade treba pri príprave zásielky bezpodmienečne konzultovať s odborníkom na prepravu nebezpečného tovaru.

Akumulátory zasielajte iba vtedy, ak nemajú poškodený obal. Otvorené kontakty prelepte a akumulátor zabalte tak, aby sa v obale nemohol posúvať. Rešpektujte aj prípadné doplnujúce národné predpisy.

**Likvidácia**

Výrobky, akumulátory, príslušenstvo a obaly dajte na likvidáciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.



Neodhadzujte výrobky a akumulátory alebo batérie do komunálneho odpadu!

**Len pre krajiny EÚ:**

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ a podľa Európskej smernice 2006/66/ES treba výrobky, ktoré sa už nedajú používať alebo opotrebované akumulátory/batérie zbierať separovane a dať ich na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

**Akumulátory/batérie:****Li-ion:**

Dodržujte pokyny uvedené v časti Transport (pozri „Transport“, Stránka 211).

# Magyar

## Biztonsági előírások

### A szimbólumok magyarázata



Gondosan olvassa el az Üzemeltetési útmutatót.



Esőben ne használja.



FIGYELMEZTETÉS: Tartsa távol a közelben tartózkodókat.



A láncfűrész mindig mindkét kezével fogja.



Ügyeljen a láncfűrész visszarugására és kerülje el a vezetősín csúcsának megérintését.



Viseljen szem- és fejdédelmet.



Viseljen csúszásbiztos cipőt.



Viseljen biztonsági munkavédelmi kesztyűt.



Távolítsa el az akumulátort, mielőtt az elektromos kéziszerszámot beállítja, szállítja, tisztítja vagy akár rövid időre is felügyelet nélkül hagyja.

### Általános biztonsági előírások az elektromos kéziszerszámok számára

#### **FIGYELMEZTETÉS** Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.

Az alábbiakban felsorolt előírások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

#### **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### **Munkahelyi biztonság**

► **Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületet.** A zsúfolt vagy sötét területeken gyakrabban következnek be balesetek.

► **Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy por vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrá-

kat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.

- ▶ **Tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### Elektromos biztonsági előírások

- ▶ **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékek esetében ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a földelt felületekkel való érintkezést, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek.** Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste földelve van.
- ▶ **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvességtől.** Ha víz jut be egy elektromos kéziszerszámba, az megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra. Sohase vigye vagy húzza az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, valamint sose húzza ki a csatlakozót a kábelnél fogva a dugaszoló aljzatból. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles sarkoktól és élektől, valamint mozgó gépalkatrészekről.** A megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak kültéri hosszabbítót használjon.** A kültéri hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### Személyi biztonság

- ▶ **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ne használja a berendezést ha fáradt vagy kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Viseljen védőfelszerelést. Viseljen mindig védőszemüveget.** A védőfelszerelések, mint a porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő megfelelő használata csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- ▶ **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt beköti az áramforrást és/vagy az akkumulátort, valamint mielőtt felemelné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot.** Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, az baleset vezethet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavar-**

**kulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavar kulcs sérüléseket okozhat.

- ▶ **Ne becsülje túl önmagát. Ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa.** Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- ▶ **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket. Tartsa távol a haját és a ruháját a mozgó részekről.** A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a szerszám mozgó részei magukkal ránthatják.
- ▶ **Ha az elektromos kéziszerszámmal fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatásait.
- ▶ **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.

#### Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- ▶ **Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
- ▶ **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Minden olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
- ▶ **Húzza ki a csatlakozót az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha az leválasztható az elektromos kéziszerszámtól), mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
- ▶ **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyermekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
- ▶ **Tartsa megfelelően karban az elektromos kéziszerszámokat és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, illetve nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megromlódott részeit a készülék használata**



**előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem megfelelő karbantartására lehet visszavezetni.

- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélékkel rendelkező, gondosan ápolat vágószer-számok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben le-het vezetni és irányítani.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szer-számbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakö-rülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátos-ságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendelteté-sétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzet-eket eredményezhet.
- ▶ **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** A csúsztós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyze-tekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.

**Az akkumulátoros elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata**

- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőké-szülékekkel töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortí-pus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik ak-kumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- ▶ **Az elektromos kéziszerszámhoz csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol bár-mely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövid-zárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Nem megfelelő körülmények esetén az akkumulátor-ból folyadék léphet ki. Kerülje az érintkezést a folya-dékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került a fo-lyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felüle-tet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** Az akkumulátorból kilépő folyadék irri-tációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- ▶ **Sohase használjon egy akkumulátort vagy szerszá-mot, ha az megrongálódott, vagy ha változtatásokat hajtottak végre rajta.** A megrongálódott vagy megvál-toztatott akkumulátorok kiszámíthatatlanul viselkedhet-nek, amely tűzhöz, robbanáshoz vagy sérülésveszélyhez vezet.
- ▶ **Ne tegye ki se az akkumulátort se a szerszámot tűz, vagy extrém hőmérsékleti hatásoknak.** Ha az akkumu-látort tűznek, vagy 130 °C-ot meghaladó hőmérsékletnek teszi ki, az robbanást okozhat.
- ▶ **Tartson be valamennyi töltési előírást és ne töltsse fel az akkumulátort, ha annak hőmérséklete az utasítá-sokban megadott hőmérséklet-tartományon kívül van.** Az akkumulátor nem megfelelő módon, vagy a megadott

hőmérséklet-tartományon kívüli feltöltése megrongálhatja az akkumulátort és megnövelheti a tűzveszélyt.

#### Szerviz

- ▶ **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett sze-mélyzet kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználá-sával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kézi-szerszám biztonságos maradjon.
- ▶ **Sohase szervizeljen megrongálódott akkumulátort.** Az akkumulátort csak a gyártónak, vagy az erre feljogosított szolgáltatóknak szabad szervizelniük.

#### Általános biztonsági előírások a láncfűrészekhez

- ▶ **Ha a fűrész működésben van, tartsa távol minden test-részét a fűrészlánctól. A fűrész elindítása előtt győ-ződjön meg arról, hogy a fűrészlánc semmihez sem ér hozzá.** A láncfűrészsel végzett munka során egy pillanat-nyi figyelmetlenség ahhoz vezethet hogy a fűrészlánc el-kap egy ruhadarabot vagy egy testrészt.
- ▶ **A láncfűrész a jobb kezével mindig a hátsó fogantyú-nál fogva, a bal kezével pedig az első fogantyúnál fog-va tartsa.** Ha a láncfűrész fordítva tartja fogva, ez meg-növeli a személyi sérülések kockázatát, ezért így dolgozni tilos.
- ▶ **A láncfűrész csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva fogja meg, mivel a fűrészlánc kívülről nem látha-tó, feszültség alatt álló vezetékkel is érintkezésbe kerülhet.** Ha a fűrészlánc egy feszültség alatt álló veze-tékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
- ▶ **Viseljen szemvédelmet. Javasoljuk, hogy a füle, a fe-je, a keze és a lába védelmére további védőfelszere-lést használjon.** A megfelelő védőruházat csökkenti a ki-repülő forgács és a fűrészlánc véletlen megérintése követ-keztében fellépő balesetek veszélyét.
- ▶ **Ne dolgozzon a láncfűrészsel egy fán, egy létrán, egy tetőn vagy egy labilis támaszon.** Egy láncfűrész ilyen üzemeltetése súlyos sérülésekhez vezethet.
- ▶ **Ügyeljen mindig arra, hogy jól kiegyensúlyozott hely-zetben álljon, és a láncfűrész csak szilárd, biztonsá-gos és sík alapon állva használja.** A csúsztós talaj vagy egy labilis alap, például egy létra könnyen vezethet ahhoz, hogy a kezelő elveszti az egyensúlyát vagy az uralmát a láncfűrész felett.
- ▶ **Egy mechanikai feszültség alatt álló ág fűrészelésekor számíton arra, hogy az ág visszarugózhat.** Amikor a fa-rostokban meglévő feszültség kiszabadul, a feszes ág elta-lálhatja a kezelő személyt és/vagy kiránthatja a láncfű-részt a kezelő kezéből.
- ▶ **Különösen bokrok és fiatalok fák fűrészelésekor le-gyen nagyon óvatos.** A vékony anyag beleakadhat a fű-részláncba és hozzácsapódhat Önhöz, vagy kibillentheti Önt az egyensúlyi helyzetéből.
- ▶ **A láncfűrész kikapcsolt állapotban az első fogantyú-nál fogva olyan helyzetben tartsa, hogy a fűrészlánc a testétől elfordult helyzetben legyen. A láncfűrész szál-lításához vagy tárolásához mindig húzza fel arra a vé-**

**dőborítást.** A láncfűrész gondos kezelése csökkenti a mozgásban lévő fűrészlánc véletlen megérintésének valószínűségét.

- ▶ **Tartsa be a kenésre, a lánc megfeszítésére és a vezetősin és a lánc kicserélésre vonatkozó előírásokat.** Egy szakszerűtlenül megfeszített vagy megkent lánc elszakadhat, vagy megnövelheti a visszarúgás kockázatát.
- ▶ **Csak fát fűrészeljen. A láncfűrész ne használja olyan munkákra, amelyekre az nem szolgál.** Példa: **Ne használja a láncfűrész fémeke, műanyagok, téglafalak, vagy olyan építési anyagok fűrészelésére, amelyek nem fából készültek.** A láncfűrész rendeltetésének meg nem felelő célra való használata veszélyes szituációkhoz vezethet.
- ▶ **Ez a láncfűrész fák kivágására nincs előíranyozva.** A láncfűrésznek az előírt tevékenységektől eltérő célra való alkalmazása a kezelő vagy a közelben álló személyek súlyos sérüléséhez vezethet.
- ▶ **Tartsa be valamennyi előírást, amikor a felhalmozódott anyagokat eltávolítja, a láncfűrész tárolja vagy azon karbantartási munkát végez. Gondoskodjon arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban legyen és az akkumulátor el legyen távolítva.** A láncfűrész váratlan működtetése a felhalmozódott anyagok eltávolítása vagy a berendezés karbantartása során súlyos sérüléseket okozhat.
- ▶ **A visszarúgás okai és megelőzésének módja:**
  - Visszarúgás akkor léphet fel, ha a vezetősin csúcsa hozzáér valamilyen tárgyhoz, vagy ha a fa meghajlik és a fűrészlánc beékelődik a vágásba.
  - Egy tárgynak a vezetősin csúcsával való megérintése egyes esetekben egy váratlan hátrafelé irányuló reakcióhoz vezethet, amikor a vezetősin felfelé és a kezelő irányába vágódik ki.
  - Ha a fűrészlánc a vezetősin felső pereménél beékelődik, akkor a sín nagy sebességgel a kezelő irányába csapódhat.
  - Ezen reakciók mindegyike ahhoz vezethet, hogy Ön elveszti az uralmát a fűrész felett és esetleg súlyos sérülést szenved. Ezért ne hagyja rá magát kizárólag a láncfűrészbe beépített biztonsági berendezésekre. Egy láncfűrész felhasználójaként Önnek különböző intézkedéseket kell hoznia, hogy balesetek és sérülések nélkül dolgozhasson. Egy visszarúgás az elektromos kéziszerszám hibás vagy helytelen használatának következménye. Ezt az alábbiakban leírásra kerülő megfelelő óvatossági intézkedésekkel meg lehet gátolni:
- ▶ **Tartsa mindkét kezével fogva a fűrész, és a hüvelykujjával és a többi ujjával fogja át teljesen a láncfűrész fogantyúit. Hozza a testét és a karjait olyan helyzetbe, amelyben a visszaütő erőket jobban fel tudja venni.** A kezelő személy megfelelő óvatossági intézkedésekkel uralkodni tud a visszarúgási és reakcióerők felett. Sohasem engedje el a láncfűrész.
- ▶ **Kerülje el az abnormális testtartást és vállmagasság felett ne fűrészeljen.** Így elkerülheti a vezetősin csúcsának véletlen megérintését és váratlan helyzetekben jobban tud uralkodni a láncfűrészen.

- ▶ **Mindig csak a gyártó cég által előírt tartalék síneket és fűrészláncokat használja.** Hibás tartalék sínek vagy fűrészláncok a lánc elszakadásához, vagy visszarúgáshoz vezethetnek.
- ▶ **Tartsa be a gyártó cégnek a fűrészlánc karbantartására és élesítésére vonatkozó előírásait.** Túl alacsony mélységátárolók megnövelik a visszarúgásra való hajlalmot.

### Kiegészítő figyelmeztetések és tájékoztató

- ▶ Az első üzembevitel előtt azt javasoljuk, hogy a felhasználót egy tapasztalt szakember gyakorlati példákon vezesse be a láncfűrész kezelésébe és a védőfelszerelés használatába. Első gyakorlatként célszerű fatörzsek fűrészállványon vagy gépállványon történő szétfűrészelését alkalmazni.
- ▶ Ez az elektromos kéziszerszám nincs arra elirányozva, hogy azt olyan személyek (beleértve a gyerekeket) használják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, kivéve ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy utasításokat ad arra, hogyan kell használni az elektromos kéziszerszámot.  
A gyerekeket felügyelni kell, hogy garantálni lehessen, hogy az elektromos kéziszerszámmal ne játszanak.
- ▶ **Gyermekek és fiatalok a láncfűrész nem használhatják, ez alól csak a felügyelet alatt dolgozó, 16 éven felüli kiképzés alatt álló tanulók a kivételek. Ugyanez érvényes minden olyan személyre, akik nem, vagy nem eléggé ismerik ki magukat a láncfűrész kezelésében.** A Használati utasítást mindig azonnal elérhető helyen kell őrizni. Túlságosan fáradt, vagy testi terhelésre alkalmatlan személyek a láncfűrész nem kezelhetik.
- ▶ **A munka során mindig mindkét kezével tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon.** Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.
- ▶ **Gondoskodjon arról, hogy a berendezés üzemeltetése során valamennyi védőberendezés és fogantyú fel legyen szerelve a berendezésre.** Sohasem próbáljon meg egy nem teljesen felszerelt berendezést, vagy egy nem engedélyezett módon megváltoztatott berendezést üzembe helyezni.
- ▶ **Várja meg, amíg az elektromos kéziszerszám teljesen leáll, mielőtt letenné.** A betétszám beékelődhet, és a kezelő elvesztheti az uralmát az elektromos kéziszerszám felett.
- ▶ Az elektromos kéziszerszámot csak helyesen beállított és megfeszített láncal üzemeltesse. Az elektromos kéziszerszámnak egy hibásan beállított és nem helyesen megfeszített láncal való használata lánctöréshez, visszarúgáshoz és/vagy sérülésekhez vezethet.
- ▶ Ügyeljen mindig arra, hogy a lánc a helyes helyzetben legyen. Egy hibásan pozicionált lánc lánctöréshez, visszarúgáshoz és/vagy sérülésekhez vezethet.

## Biztonsági előírások és tájékoztatók az akkumulátor optimális kezeléséhez

- ▶ **Győződjön meg róla, hogy a termék ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt termékbe szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- ▶ **A kerti kisgépekben csak az ahhoz előirányozott Bosch akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- ▶ **Ne nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.



**Óvja meg az akkumulátort a magas hőmérsékletektől, (például a tartós napsugárzás hatásától is), a tűztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély áll fenn.



- ▶ **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort irodai kapcsolótól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek át-hidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- ▶ **Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki.** Szellőztesse ki az érintett területet, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőz a légutakat ingerelheti.
- ▶ **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.
- ▶ **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzó, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyuladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- ▶ **Sohase zárja rövide az akkumulátor pólusait.** Robbanásveszély.
- ▶ Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.
- ▶ A kerti kisgépet és az akkumulátort csak a  $-20\text{ °C}$  és  $50\text{ °C}$  közötti hőmérséklet tartományban tárolja. Ezért például nyáron ne hagyja az autóban az akkumulátort.
- ▶ Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

## Biztonsági előírások a töltőkészülékek számára



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezet-

het.

**Őrizze meg a jövőbeli használatra is valamennyi biztonsági előírást és utasítást.**

Csak akkor használja a töltőkészüléket, ha annak minden funkcióját meg tudja itélni és megfelelően végre használni tudja, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

- ▶ **Sohase engedje meg, hogy gyermekek, korlátozott fizikai, érzékelési**

vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező és/vagy az ezen utasításokat nem jól ismerő személyek ezt a töltőkészüléket használják. Az Ön országában érvényes előírások lehet, hogy korlátozzák a kezelő korát.

- ▶ **Ne hagyja felügyelet nélkül a gyermekeket.** Ez biztosítja, hogy gyerekek ne játszanak a töltőkészülékkel.
- ▶ Csak legalább **1,5 Ah** (legalább **5** akkucella) kapacitású, Bosch gyártmányú Li-Ion-akkumulátorokat töltsön. Az akku feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék akkutöltő-feszültségével. Ne töltsön fel nem újrafeltölthető akkumulátorokat. Ellenkező esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.




**Tartsa távol a töltőkészüléket az esőtől és a nedvesség hatásától.** Ha víz hatol be a töltőkészülékbe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

- ▶ **Tartsa tisztán a töltőkészüléket.** A szennyeződés áramütés veszélyét okozza.
- ▶ **Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a töltőkészüléket, ha az már megrongálódott. Ne nyissa ki a töltőkészüléket és azt csak megfelelő minőségű szakmai személyzettel és csak eredeti pótalkatrészek alkalmazásával javíttassa.** Egy megrongálódott töltőkészülék, kábel és csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- ▶ **Ne üzemeltesse a konstans feszültség szabályozót egy gyúlékony alapra (pl. papír, textíliák stb.) helyezve, illetve gyúlékony környezetben.** A töltőkészüléknek a töltés során fellépő felmelegedése tűzhez vezethet.
- ▶ **Ne takarja le a töltőkészülék szellőzőnyílását.** A töltőkészülék ellenkező esetben túlmelegedhet és ekkor nem működik megfelelően.
- ▶ Az elektromos biztonság megnöveléséhez ajánlatos egy legfeljebb 30 mA kioldási áramú hibaáram-védőkapcsolót alkalmazni. A hibaáram-védőkapcsolót minden használat előtt ellenőrizni kell.

## Jelképes ábrák

Az ezt követő jelmagyarázat a Használati útmutató elolvasásának és megértésének megkönnyítésére szolgál. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet a termék jobb és biztonságosabb használatában.

Jel	Magyarázat
	Gondosan ellenőrizze azt a területet, ahol a kerti kiegészítést használni akarja, nincsenek-e ott háziállatok vagy más állatok. A gép működése során a háziállatok vagy más állatok sérüléseket szenvedhetnek. Gondosan vizsgálja meg a berendezés alkalmazási területét és távolítson el minden követ, botot, drótot, csontot és minden idegen tárgyat.
	Mozgásirány
	A reakció iránya
	Tömeg
	Bekapcsolás
	Kikapcsolás
	Megengedett tevékenység
	Tiltott tevékenység
CLICK!	Hallható zaj
	Tartozékok/pótalkatrészek

## A termék és a teljesítmény leírása



**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütéshez, tűzhoz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás hátsó részében található ábrákat.

### Rendeltetésszerű használat

Az elektromos kéziszerszám fának és fatörzseknek a talaj közelében való vágására szolgál. Az elektromos kéziszerszámot a szállírányal párhuzamos és arra merőleges vágásra is lehet használni.

Ez az elektromos kéziszerszám ásványi anyagok fűrészelésére nem alkalmas.

Ez az elektromos kéziszerszám nincs fák kivágására előírva.

### Szállítmány tartalma

Óvatosan vegye ki a berendezést a csomagolásból és ellenőrizze, hogy az alábbi alkatrészek teljes mértékben megvannak-e:

- Láncfűrész
- Fedél
- Fűrészlánc
- Vezetősín
- Láncvédő
- Tapadó fűrészláncolaj
- Használati utasítás

Az akkumulátor és a töltőkészülék egyes kivitelek esetén részei a szállítmánynak.

Ha valamelyik alkatrész hiányzik, vagy megromlott, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akinél a készüléket vásárolta.

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képeire vonatkozik.

- (1) Hátsó fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- (2) Be-/kikapcsoló
- (3) A be-/kikapcsoló reteszjelző
- (4) Olajtartálysapka
- (5) Első fogantyú (szigetelt fogantyú-felület)
- (6) Kézvédő
- (7) Olajsintjelző
- (8) Körmös ütköző
- (9) Láncvédő
- (10) Vezetővédő
- (11) Vezetősín
- (12) Fűrészlánc
- (13) Láncfeszítő gyűrű (piros)
- (14) Rögzítógomb
- (15) Lánckerékfedél
- (16) Akkumulátor töltésszint kijelző
- (17) Akkumulátor
- (18) Akkumulátor reteszelés feloldó gomb<sup>a)</sup>
- (19) Rögzítőcsap
- (20) Lánckerék
- (21) Olajfűvóka
- (22) Olajtömítés

a) az alkalmazási országtól függ

A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

**Műszaki adatok**

Akkumulátoros láncfűrész		UniversalChain 18	
Rendelési szám			<b>3 600 HB8 0..</b>
Lánc sebessége üresjáróban	m/s		4,5
Vezetősín hossza	mm		200
Fűrészelési kapacitás	mm		135
A lánc szerszám nélküli megfeszítése (SDS)			●
KickBack Control			-
Visszacsapó fék			●
Fűrészláncípus			3/8"-90PX
Vágószemek vastagsága	mm		1,1 (0,043")
Olajtartályba töltendő mennyiség	ml		80
Automatikus lánc kenés			●
Súly a 01:2014 EPTA-eljárás szerint <sup>A)</sup>	kg		3,0
Gyári szám (Serial Number)		Lásd a terméken elhelyezett gyári számot (a típusablán)	
Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során	°C		0... +35
Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés és a tárolás során <sup>B)</sup>	°C		-20... +50
Akkumulátor típus			PBA 18V...W- 1,5 Aó, 2,0 Aó, 2,5 Aó, 3,0 Aó, 4,0 Aó, 6,0 Aó

A) az alkalmazásra kerülő akkumulátortól függ

B) <0 °C hőmérsékletek esetén korlátozott teljesítmény

Töltőkészülék		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Töltőáram	A	1,0	2,0	3,0
Töltési idő (kimerült akkumulátor esetén)				
- 1,5 Aó akkumulátor esetén	perc	94	49	33
- 2,0 Aó akkumulátor esetén	perc	124	64	45
- 2,5 Aó akkumulátor esetén	perc	154	79	60
- 3,0 Aó akkumulátor esetén	perc	185	94	72
- 4,0 Aó akkumulátor esetén	perc	244	124	95
- 6,0 Aó akkumulátor esetén	perc	364	184	130
Súly a 01:2014 EPTA-eljárás szerint	kg	0,17	0,21	0,40
Érintésvédelmi osztály		□/II	□/II	□/II

A adatok 230 V hálózati feszültségre [U] vonatkoznak. Ettől eltérő feszültségek és külön egyes országok számára készült kivitelek esetén ezek az adatok változhatnak.

**Zaj és vibráció értékek**

UniversalChain 18		
A zajkibocsátási értékek a <b>EN 62841-4-1</b> előírásainak megfelelően kerültek meghatározásra.		
A készülék A-értékelésű zajszintjének tipikus értékei:		
- Hangnyomás-szint	dB(A)	<b>74,5</b>
- Hangnyomás-szint szórása, K	dB	<b>3</b>
- Hangteljesítmény-szint	dB(A)	<b>94,7</b>
- Hangteljesítmény-szint szórása, K	dB	<b>1,6</b>

**Viseljen fülvédőt!**

Az ah rezgési összetértek (a három irány vektorösszege) és a K szórás a **EN 62841-4-1** értelmében kerültek meghatározásra.

– Rezgés kibocsátási érték, $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
– Bizonytalanság K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Hogy a megadott rezgési összetérték(ek) és a megadott zajkibocsátási érték(ek) egy szabványosított vizsgálati eljárással került(ek) mérésre és egy elektromos kéziszerszámnak egy másikkal való összehasonlítására használható(k).

Hogy a megadott rezgési összetérték(ek) és a megadott zajkibocsátási érték(ek) a terhelés ideiglenes becslésére is használható(k).

Hogy a rezgés- és zajkibocsátás az elektromos kéziszerszám tényleges használata során az elektromos kéziszerszám használati módjától függően, és mindenképp előttől függően, hogy milyen fajtájú munkadarab kerül megmunkálásra, eltérhet a megadott értékektől; és – hogy szükség esetén a kezelő védelmére megfelelő védőintézkedéseket kell fogadtatítani, amelyek a tényleges használat során fellépő rezgési terhelés becslésén alapulnak (ebben az esetben az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva és azokat az időszakokat is, amikor az be van uguan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## Összeszerelés

### Az Ön biztonságáért

- ▶ **Figyelem! A karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és vegye ki belőle az akkumulátort.**
- ▶ **Vigyázza! Ne érintse meg a forgó fűrészlancot.**
- ▶ **Semmiképpen se üzemeltesse a láncfűrész személyek, gyerekek vagy állatok közelében, valamint akkor sem, ha előtte alkoholt vagy kábítószert fogyasztott, vagy kábító hatású orvosságok hatása alatt áll.**

### Az akkumulátor behelyezése/kivétele (lásd a C ábrát)

**Tájékoztató:** Ha a berendezéshez nem megfelelő akkumulátorok kerülnek alkalmazásra, ez hibás működéshez vagy a berendezés megrongálódásához vezethet.

Tegye be a feltöltött (17) akkumulátort. Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátor teljesen beilleszkedjen a helyére.

A (17) akkumulátornak a berendezésből való kivételéhez nyomja meg a (18) akkumulátor reteszelés feloldó gombot és húzza ki az akkumulátort.

### Az akkumulátor felszerelése

- ▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a töltőkészülék típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os töltőkészülékeket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.**

Az akkumulátor egy hőmérsékletellenőrző berendezéssel van felszerelve, amely az akkumulátor töltését csak 0 °C és 35 °C közötti hőmérséklet esetén teszi lehetővé. Ez igen magas akkumulátor-élettartamot biztosít.

**Tájékoztató:** Az akkumulátor részben feltöltve kerül kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltsse fel teljesen az akkumulátort a töltőkészülékben.

A Li-ion-akkumulátort bármikor fel lehet tölteni anélkül, hogy ez megrövidítené az élettartamát. A töltési folyamat megszakítása nem árt az akkumulátornak.

A lithium-ionos-akkumulátort az „Electronic Cell Protection (ECP)” védi a túl erős kisülés ellen. Ha az akkumulátor kimerült, a terméket egy védőkapcsoló kikapcsolja: A kerti kisgép ekkor nem működik tovább.

**A termék automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be/kikapcsolót.** Ez megrongálhatja az akkumulátort.

Vegye figyelembe az akkumulátornak a hulladékba való elvitálással kapcsolatos előírásait.

### A töltési folyamat

A töltési folyamat azonnal megkezdődik, mihelyt bedugja a töltőkészülék hálózati csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatba, majd behelyezi a (17) akkumulátort a töltőkészülékbe.

Az intelligens töltési eljárás alkalmazásának eredményeképpen a készülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltési szintjét és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően az optimális töltőárammal tölti az akkumulátort.

Ez az eljárás kíméli az akkumulátort, és az akkumulátor a töltőkészülékben való tárolás esetén mindig teljesen feltöltött állapotban marad.

### A kijelző elemek magyarázata (AL 1810 CV)

#### villogó akkumulátor töltési szint kijelző



A töltési folyamatot a akkumulátor töltés kijelző **villogása** jelzi.



#### akkumulátor töltéskijelző folytonos fény

A akkumulátor töltéskijelző **folyamatos fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve vagy hogy az akkumulátor hőmérséklete kívül van a megengedett töltési hőmérséklet tartományon, és ezért az akkumulátort nem lehet feltölteni. Mihelyt az akkumulátor eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a feltöltési folyamat megindul.

Ha nincs behelyezve akkumulátor, akkor a akkumulátor töltés kijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlako-



zó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és hogy a töltőkészülék üzemkészs.

## A kijelző elemek magyarázata (AL 1830 CV)

### Zöld akkumulátor töltéskijelző (gyors) villogó fény



A gyorsöltési eljárást a **zöld** akkumulátor töltéskijelző **gyors villogása** jelzi.

**Tájékoztató:** A gyorsöltési eljárásra csak akkor van lehetőség, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon belül van, lásd a "Műszaki adatok" fejezetet.

### Zöld akkumulátor töltéskijelző (lassú) villogó fény



Ha az akkumulátor töltési szintje kb. 80 %, a **zöld akkumulátor kijelző lassan villog**.

Az akkumulátort azonnali használatra ki lehet venni.

### Zöld akkumulátor töltéskijelzés folytonos fény



A **zöld** akkumulátor töltés kijelző **folytonos fény** azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

Ha nincs behelyezve akkumulátor, akkor a akkumulátor töltés kijelző **folytonos fénye** azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó dugó be van dugva a dugaszolóaljzatba és hogy a töltőkészülék üzemkészs.

### Piros akkumulátor töltéskijelző folyamatos fény



A **piros** akkumulátor töltéskijelző **tartós fénye** azt jelzi, hogy az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklet tartományon kívül van, lásd a szakaszt. Mihelyt az akkumulátor ismét eléri a megengedett hőmérséklet tartományt, a töltőkészülék automatikusan átkapcsol gyorsöltésre.

### Piros akkumulátor töltéskijelző villogó fény



A **piros akkumulátor töltéskijelző villogó fénye** a töltési folyamat egy másik zavarát jelzi, lásd a „Hibák – okaik és elhárításuk módja” c. szakaszt.

## Töltési tájékoztató

Ha a készüléket folyamatosan vagy többször egymás után szünet nélkül használja akkumulátorok feltöltésére, akkor a töltőkészülék felmelegedhet. Ez a jelenség nem veszélyes és nem jelenti azt, hogy a töltőkészülék műszaki szempontból meghibásodott.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

## A fűrészlánc felszerelése és megfeszítése

- ▶ **A láncfűrész csak a szerelés teljes befejezése után csatlakoztassa a villamos hálózatra.**
- ▶ **A fűrészlánc kezelésekor mindig viseljen védő kesztyűt.**

## A vezetősín és a fűrészlánc felszerelése (lásd az A1–A4 ábrákat)

- ▶ **Csak 1,1 mm-es vastagságú (horony-szélességű) hajtóelemeket tartalmazó fűrészláncot használjon.**

- Óvatosan csomagolja ki valamennyi alkatrészt.
- Tegye le egy sík felületre a láncfűrész.
- Helyezze be a **(12)** fűrészláncot a **(11)** vezetősín körbefutó hornyába. Ekkor ügyeljen a helyes forgásirányra, hasonlítsa össze a fűrészláncot a forgásirány jellel.
- Tegye fel a láncszemeket a **(20)** lánckerék köré és tegye fel a **(11)** vezetősínt.
- Ellenőrizze, hogy minden alkatrész helyesen van-e behelyezve és tartsa ebben a helyzetben a vezetősínt a fűrészláncal.
- Tegye ismét fel a helyére a **(15)** fedelet.
- Szorítsa kissé meg a **(15)** a **(14)** rögzítógombbal.
- A fűrészlánc még nincs megfeszítve. A fűrészláncot az "A fűrészlánc megfeszítése" szakaszban leírtaknak megfelelően kell megfeszíteni.

## A fűrészlánc megfeszítése (lásd az B ábrát)

A munka megkezdése előtt, az első vágások után, majd a fűrészelés közben rendszeresen 10 percenként ellenőrizze a lánc megfeszítését. Elsősorban új fűrészláncoknál eleinte nagyobb tágulásra lehet számítani.

A fűrészlánc élettartama számottevő mértékben függ a kielégítő kenéstől és a helyes mértékű megfeszítéstől.

Ne feszítse meg a fűrészláncot, ha ez erősen felhevült, mivel a lehűlés során a lánc összehúzódik és túl feszesen fekszik fel a vezetősínrre.

- Tegye le egy sík felületre a láncfűrész.
- Forgassa el a **(14)** rögzítő gombot kb. 1 -3 fordulattal az óramutató járásával ellenkező irányba, hogy ezzel kilazítsa a kard rögzítését.
- Ellenőrizze, hogy a láncszemek helyesen illeszkednek-e a **(11)** kard vezetőrésében és hogy a **(20)** lánckerék helyesen helyezkednek-e el.
- Forgassa el a piros **(13)** láncfeszítő gyűrűt a kilincsmechanizmuson az óramutató járásával megegyező irányba, amíg el nem éri a helyes láncfeszültséget. A kilincsmechanizmus meggátolja a lánc feszültségének csökkenését. Ha a **(13)** láncfeszítő gyűrűt csak nehezen lehet forgatni, akkor a **(14)** rögzítógombot az óramutató járásával ellenkező irányban forgatva tovább ki kell lazítani. A **(14)** rögzítógombnak szabad forognia, amikor a **(13)** láncfeszítő gyűrűt beállítja.
- A **(12)** fűrészlánc akkor van helyesen megfeszítve, ha azt a közepén kb. 5–10 mm-re fel lehet emelni. Ezt úgy kell ellenőrizni, hogy a láncot kézzel a láncfűrész önsúlyával szemben fel kell emelni.
- Ha a **(12)** fűrészlánc túl erősen meg van feszítve, forgassa el a **(13)** láncfeszítő gyűrűt az óramutató járásával ellenkező irányba.
- Megfeszített **(12)** fűrészlánc mellett szorítsa be a **(11)** vezetősínt, ehhez forgassa el a **(14)** rögzítógombot az óra-

mutató járásával megegyező irányban. Ehhez ne használjon szerszámot.

## A fűrészlánc kenése (lásd a D ábrát)

**Tájékoztató:** A láncfűrész a tapadó fűrészláncolaj (a szállítvány része) betöltése nélkül kerül kiszállításra. Ezért igen fontos, hogy használat előtt töltsse fel a láncfűrész olajjal. A láncfűrész fűrészláncolaj nélküli használata, vagy a minimális olajsztintjel alá süllyedt olajsztint melletti használata a láncfűrész megrongálódásához vezet.

A fűrészlánc élettartama a kielégítő kenéstől függ. Ezért a fűrészláncot üzem közben a **(21)** olajfúvóka automatikusan keni fűrészláncolajjal.

Az olajtartály feltöltéséhez a következőképpen kell eljárni:

- Tegye le a láncfűrész felfelé mutató **(4)** olajtartálysapkával egy megfelelő felületre.
- Tisztítsa meg egy kendővel a **(4)** olajtartálysapka körüli területet és csavarja le a sapkát.
- Töltsse fel az olajtartályt biológiai úton lebomló Bosch gyártmányú fűrészláncolajjal annyira, hogy az olajsztint a **(7)** olajsztintjelzőn elérje a "max" jelet.
- Ügyeljen arra, hogy ne jusson szennyeződés az olajtartályba. Csavarja ismét fel az **(4)** olajtartálysapkát.
- Járassa 30 másodpercig a láncfűrész, hogy az olaj előreszivattyúzásra kerüljön.

**Tájékoztató:** Az olajtartály szellőztetésére az olajtartálysapkában kisméretű légcsatornák találhatóak. Az olaj kifolyásának megelőzésére ügyeljen arra, hogy a láncfűrész mindig vízszintes helyzetben, felfelé mutató **(4)** olajtartálysapkával tegye le.

**Tájékoztató:** A láncfűrész megrongálódásának megelőzésére kizárólag biológiai úton gyorsan lebomló (a RAL-UZ48 előírásainak megfelelő) lánc kenőanyagokat használjon. Sohasem használjon felújított vagy fáradt olajat. Nem engedélyezett olaj használata esetén a szavatosság megszűnik.

**Tájékoztató:** Az olaj alacsonyabb hőmérsékleten sűrűbbé válik, így az olajkenés csökken.

## Üzemeltetés

### Az akkumulátor beszerelése

Tegye be a feltöltött **(17)** akkumulátort. Gondoskodjon arról, hogy az akkumulátor teljesen beilleszkedjen a helyére.

### Be- és kikapcsolás

A láncfűrész a "Munkavégzés a láncfűrészszel" szakaszban leírtaknak megfelelően tartsa.

Az elektromos kéziszerszám **üzembe helyezéséhez előbb** működtesse a **(3)** reteszelő gombot, majd **ezután** nyomja be és tartsa benyomva a **(2)** be-/kikapcsolót.

Ha az elektromos kéziszerszám már jár, elengedheti a reteszelő gombot.

Az elektromos kéziszerszám **kikapcsolásához** engedje el a **(2)** be-/kikapcsolót.

**Tájékoztató:** A **(2)** be-/kikapcsolót biztonsági megfontolásból nem lehet tartós üzemhez bekapcsolt állapotban reteszelni, hanem az üzemeltetés közben végig benyomva kell tartani.

## Munkavégzés a láncfűrészszel

### A fűrészelés előtt

A fűrész üzembe vétele előtt, majd a fűrészelés során rendszeresen végre kell hajtani a következő ellenőrzéseket:

- Biztonságos működőképes állapotban van a láncfűrész?
- Fel van töltve az olajtartály? Az olajsztintjelzőt a munka megkezdése előtt és munka közben rendszeresen ellenőrizze. Töltsön utána olajat, ha az olajsztint elérte a kémlelőablak alsó szélét. Egy feltöltés a szünetektől és a munka intenzitásától függően kb. 15 percre elegendő.
- Helyesen van megfeszítve és kiélesítve a fűrészlánc? Fűrészelés közben 10 percenként rendszeresen vizsgálja meg a lánc feszültségét. Elsősorban új fűrészláncoknál eleinte nagyobb tágulásra lehet számítani. A fűrészlánc állapota lényeges befolyással van a fűrészelési teljesítményre. A fűrész csak éles fűrészláncsal lehet megővni a túlterheléstől.
- A kezelő viseli a szükséges védőfelszereléseket? Viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Javasoljuk, hogy a feje, keze és lába védelmére további védőfelszereléseket használjon. A megfelelő védőruházat csökkenti a kirepülő fágák és a fűrészlánc akaratlan megérintése következtében fellépő sérülések kockázatát.
- Ha valamilyen anyaggal kezelt fát vág, viseljen védőálarcot.
- Vizsgálja meg, hogy nincs-e a vágási területen egy áramvezető kábel.

### A fűrész visszarúgása

**Sohase távolítsa el és sohasem változtassa meg a vezetővédőt!** A fűrész egy vezetővédővel van felszerelve, amely meggátolja a visszarúgást, ha a fűrész csúcsát véletlenül hozzányomják a fához.

A fűrész visszarúgása alatt a működésben lévő láncfűrész hirtelen magasba és hátrafelé történő ugrását értjük, amely akkor következik be, ha a vezetősín csúcsa megérinti a fűrészelésre kerülő anyagot, vagy ha beekelődik a fűrészlánc.

Ha visszarúgás lép fel, a láncfűrész kiszámíthatatlan módon reagál és a kezelőnél vagy a fűrészelési területen belül tartózkodó személyeknél súlyos sérüléseket okozhat.

Oldalsó vágások, ferde- és szálirányban történő vágások esetén különlegesen óvatosan kell dolgozni, mivel itt a **(8)** körmös ütközőt nem lehet használni.

A fűrész visszarúgásának megelőzésére:

- A láncfűrész lehetőség szerint tartsa vízszintesen.
- Sohasem dolgozzon kilazult, kitágult vagy erősen elkopott fűrészláncsal.
- Ha egy fűrészlánc eltompult, cserélje ki.
- Sohasem fűrészljen vállmagasság felett.
- Sohasem fűrészljen a vezetősín csúcsával.

- A láncfűrész mindig mindkét kezével szorosan fogja.
- Mindig csak a Bosch által engedélyezett visszarúgásgátló fűrészláncot használjon.
- Használja emelőként a **(8)** körmös ütközőt.
- Ügyeljen arra, hogy a lánc helyesen legyen megfeszítve.

### Általános viselkedés (lásd a E–G ábrát)

A láncfűrész mindig mindkét kezével szorosan fogja, a bal kezével az első fogantyút, a jobb kezével a hátsó fogantyút kell tartania. A fogantyúkat a hüvelykujjával és a többi ujjával mindig teljesen fogja át. Sohase fűrészseljen egy kézzel.

A láncfűrész csak biztonságos alapon állva használja. A láncfűrész a testéhez képest mindig kissé a jobb oldalon tartsa.

A fűrészláncnak a fa megérintése előtt már teljes sebességgel kell működnie. A **(8)** körmös ütközőt a láncfűrésznek a fán való megtámasztásához lehet használni. A fűrészelés során a körmös ütközőt emelőként használja.

Vastagabb ágak vagy fatörzsek fűrészeléskor a körmös ütközőt egyre mélyebben fekvő pontokra kell felhelyezni. Ehhez húzza vissza a láncfűrész, hogy kioldja, majd egy mélyebben fekvő pontra felhelyezze a körmös ütközőt. A láncfűrész eközben ne emelje ki a vágási vonalból.

Fűrészelés közben ne nyomja meg erővel a fűrészláncot, hanem hagyja azt magától működni és ehhez a **(8)** a körmös ütközőt mintegy emelőként használva hozzon létre egy nem túl erős nyomást.

Sohase üzemeltesse kinyújtott karral a láncfűrész. Ne próbáljon meg nehezen elérhető helyeken, vagy létrán állva fűrészelni. Sohase fűrészseljen vállmagasság felett.

A legjobb fűrészelési eredményeket akkor lehet elérni, ha a lánc sebessége nem csökken le túlterhelés miatt.

A vágás végén óvatosan kell dolgozni. Amikor a láncfűrész áthaladt a munkadarabon, a reakcióerő hirtelen megváltozik. Ekkor a váratlan mozdulat során a kezelő lába megsérülhet. A fűrész még futó fűrészláncal emelje ki a vágásból.

### Fatörzsek fűrészelése (lásd a E–G ábrát)

Fatörzsek vágásához használjon egy fűrészbakot, amely egy sík és szilárd felületen áll.

Fatörzsek fűrészelése esetén tartsa be a következő biztonsági előírásokat:

A törzset az ábrán látható módon helyezze el és úgy támaszsa alá, hogy a vágási horony ne záruljon össze és ne ékelje be a fűrészláncot.

Rövidebb fadarabok megmunkálása előtt azokat megfelelő módon állítsa be és szorítsa be.

Csak fából készült tárgyakat fűrészseljen. Kerülje el a kövek és szögök megérintését, mivel ezeket a fűrész kirepítheti, meg-

rongálhatják a fűrészláncot, vagy a kezelőnél vagy a közelben tartózkodó személyeknél komoly sérülést okozhatnak.

Ne érintse meg a működésben lévő láncfűrészrel a drótkerítéseket, vagy a talajt.

A láncfűrész nem alkalmas vékony faágak vagy bokrok kivágására.

A szálirányban történő vágást különösen óvatosan végezze, mivel ekkor a **(8)** körmös ütközőt nem lehet használni. A láncfűrész mindig kis szögben vezesse, hogy megelőzze a fűrész visszarúgását.

Ha lejtős talajon fűrészsel, akkor mindig a megmunkálásra kerülő álló fatörzsekhez, vagy fekvő fadarabokhoz képest feljebb vagy oldalt álljon, és így végezze a munkát.

Ügyeljen a már kivágott fák csonkjaira, ágakra, gyökerekre, nehogy munka közben megbotojlon bennük.

Fatörzsek vágásakor gyúlékony fapor keletkezhet. Ügyeljen arra, hogy ne legyen fűtőtestek vagy nyílt láng közelében.

### Ágak lefűrészelése (lásd a H ábrát)

► **Viseljen mindig védősisakot, hogy védve legyen a lehulló ágaktól.**

► **A levágott ágak ráeshetnek Önre, vagy a talajról visszapatannhatnak Önre és sérüléseket okozhatnak. A hosszabb ágakat csak darabonként fűrészselje le.**

► **Mielőtt az ágat teljesen átvágta, már csak alig nyomja rá a fűrész. Ha a kerti kisép hirtelen lefelé kezd esni és Ön elveszti az egyensúlyát és az uralmát a láncfűrész felett, sérüléseket szenvedhet.**

A fűrészláncnak a fa megérintése előtt már teljes sebességgel kell működnie. Alámetszésekhez használja támaszként a vezetővédőt.

A felső éltől lefelé irányuló vágást legfeljebb 5 cm vastag ágakhoz lehet használni. A fa megkárosításának megelőzésére a vastagabb ágakat három fűrészvágással vágja át. A vezetővédő az ágak alámetszésének támogatására van kialakítva. A fűrészelés során ne nyomja erősen a fűrészláncot, hanem hagyja azt dolgozni.

A legjobb fűrészelési eredményeket akkor lehet elérni, ha a lánc sebessége nem csökken le túlterhelés miatt.

### Ágmentesítés (lásd az I ábrát)

Ezalatt az ágaknak a már kidöntött fáról való leválasztását értjük. Az eljárás során azokat a nagyobb, lefelé irányuló ágakat, amelyek a fatörzset megtámasztják, először hagyja a fán. A kisebb ágakat az ábrán látható módon egy vágással válassza le. Azokat az ágakat, amelyek mechanikai feszültség alatt állnak, alulról felfelé kell fűrészelni, hogy elkerülje a fűrész beékelődését.

## Hibakeresés

Ha az Ön elektromos kéziszerszáma nem működik kifogástalanul, a következő táblázatban kikeresheti a megfelelő hibatüneteket, azok lehetséges okait és az elhárításhoz szükséges intézkedéseket. Ha a táblázat segítségével nem tudja behatárolni az elhárítani a hibát, forduljon a szervizműhelyéhez.

- **Figyelem: A hibakeresés előtt kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot és vegye ki belőle az akkumulátort.**

Szimpatóma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A láncfűrész nem működik	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
	Az akkumulátor nincs helyesen behelyezve	Gondoskodjon arról, hogy mindkét reteszelő fokozat bepattant helyzetben legyen
	A motorvédelem kioldott	Hagyja a motort lehűlni
	Az akkumulátor túl hideg / túl meleg	Hagyja felmelegedni/lehűlni az akkumulátort
A fűrészlánc nem mozog	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
A láncfűrész megszakításokkal működik	Rossz belső érintkezés	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
	A <b>(2)</b> be-/kikapcsoló meghibásodott	Forduljon egy erre feljogosított Bosch vevőszolgálathoz
A fűrészlánc száraz	Nincs olaj az olajtartályban	Az olaj utántöltése
	Az <b>(4)</b> olajtartálysapka szellőzője eldugult	Tisztítsa meg a <b>(4)</b> olajtartálysapkát
	Az olajkifolyó csatorna eldugult	Tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát
A fűrészlánc/vezetősín felforrósodott	Nincs olaj az olajtartályban	Az olaj utántöltése
	Az <b>(4)</b> olajtartálysapka szellőzője eldugult	Tisztítsa meg a <b>(4)</b> olajtartálysapkát
	Az olajkifolyó csatorna eldugult	Tisztítsa meg az olajkifolyó csatornát
	A lánc túlságosan meg van feszítve	Állítsa be a lánc feszültségét
	A fűrészlánc tompa	Cserélje ki a fűrészláncot
A láncfűrész beleszakít az anyagba, rezgésbe jön, vagy nem fűrészelt helyesen	A lánc feszültsége túl alacsony	Állítsa be a lánc feszültségét
	A fűrészlánc tompa	Cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészlánc elkopott	Cserélje ki a fűrészláncot
	A fűrészfogak a hibás irányba mutatnak	Szerelje fel helyesen a fűrészláncot
Erős rezgések/zajok	Az elektromos kéziszerszám meghibásodott	Keressen fel egy vevőszolgálatot
Az egy akkumulátor feltöltéssel elérhető fűrészelési idő túl rövid	A kenés hiánya miatt túl magas a súrlódás	Gondoskodjon a fűrészlánc kenéséről (lásd "A fűrészlánc kenése")
	A fűrészláncot meg kell tisztítani	Tisztítsa meg a fűrészláncot
	Rossz fűrészelési technika	lásd „Munkavégzés a láncfűrészsel”
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve	Töltse fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
A fűrészlánc túl lassan mozog	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort, lásd a "Töltési tájékoztatót" is
	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett hőmérséklet tartományon kívül van	Hagyja szobahőmérsékletre felmelegedni az akkumulátort (az akkumulátor megengedett hőmérséklet tartományán, 0–45 °C, belül)

#### Akkumulátor és töltőkészülék

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A piros akkumulátor töltéskijelző villog	Az akkumulátor nincs (helyesen) behelyezve	Tegye fel az akkumulátort helyesen a töltőkészülékre

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
	Az akkumulátor érintkezői elszennyeződtek	Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőit, ezt többek között az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával is el lehet érni, szükség esetén cserélje ki az akkumulátort
	Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort
Az akku töltéskijelzők nem világítanak	A töltőkészülék hálózati csatlakozó dugója nincs (helyesen) bedugva a dugaszoló aljzatba	Dugja be (teljesen) a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatba
Az akkumulátor nem töltődik	A dugaszoló aljzat, a hálózati csatlakozó kábel vagy a töltőkészülék hibás	Ellenőrizze a hálózati feszültséget és szükség esetén egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatával ellenőriztesse a töltőkészüléket
	Az akkumulátor és a töltőkészülék meghibásodott	Cserélje ki az akkumulátort és a töltőkészüléket
	Az akkumulátor hibás	Cserélje ki az akkumulátort
	A töltőkészülék meghibásodott	Cserélje ki a töltőkészüléket

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- **A kerti kisépén végzendő minden munka (például karbantartás, szerszámcseré, stb.) megkezdése előtt, valamint szállításhoz és tároláshoz vegye ki az akkumulátort a kerti kisépből.** Ellenkező esetben a be-/ki-kapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

**Tájékoztató:** Rendszeresen hajtsa végre az alábbi karbantartási munkákat, hogy biztosítsa a berendezés hosszú, megbízható működését.

Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson. Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e a fűrészen nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, mint egy laza, kiakadt vagy megromló fűrészléc, laza rögzítés és elkopott vagy megromló alkatrészek.

Ellenőrizze, hogy a burkolatok és védőberendezések nincsenek-e megromlóva és helyesen vannak-e felszerelve. A használat előtt hajtsa végre a szükséges karbantartási és javítási munkákat.

Rendszeresen ellenőrizze, nincs-e a fűrészen nyilvánvaló, azonnal szembetűnő hiba, mint egy laza, kiakadt vagy megromló fűrészléc, laza rögzítés és elkopott vagy megromló alkatrészek.

**Tájékoztató:** A láncfűrészek elküldése előtt okvetlenül ürítse ki az olajtartályt. Gondoskodjon arról, hogy az olajtartály ismét meg legyen töltve, mielőtt a láncfűrész ismét használja.

### A fűrészléc és a vezetősín kicserélése/megfordítása (lásd a A1–A4 ábrákat)

- **Csak eredeti Bosch-tartozékokat használjon.**

Az "A fűrészléc megfeszítése" szakaszban leírtaknak megfelelően ellenőrizze a fűrészlécet és a vezetősínt.

Ha egy vezetősín elkopott, cserélje ki.

Ellenőrizze a (20) lánckereket. Ha a lánckerék a magas terhelés miatt elhasználódott vagy megromló, egy szervizben ki kell cserélni.

### A fűrészléc megélesztése

Sohase élesítse saját maga a fűrészlécet, hacsak nem rendelkezik ehhez megfelelő tapasztalattal. Cserélje ki a fűrészlécet egy pótfűrészlécra (F 016 800 489) vagy éleztesse meg az erre feljogosított Bosch elektromos kéziszerszám vevőszolgálatnál a fűrészlécet.

### Az olajozó automatika ellenőrzése

Az automatikus lánc kenés működését Ön is ellenőrizheti, ehhez kapcsolja be a fűrészlécet és tartsa azt a csúcsával a talajra fektetett papír vagy karton felé. Ne érintse meg a láncal a talajt és tartson be egy elegendő, kb. 20 cm-es távolságot. Ha ekkor növekvő olajnyom figyelhető meg, az olajozó automatika kifogástalanul működik. Ha feltöltött olajtartály ellenére sem látszik olajnyom, olvassa el a "Hibakeresés" szakaszt, vagy lépjen kapcsolatba a Bosch-vevőszolgálattal.

### A munka befejezése után/tárolás

Tegye fel a (9) láncvédőt a (11), vezetősínre, hogy megelőzze a sérüléseket.

A (12) fűrészléc a nem kívánatos ütések vagy karcolások következtében eltompulhat.

A tárolás előtt távolítsa el az olajat az olajtartályból.

A láncfűrész öntött műanyagházát egy puha kefe és egy tiszta kendő segítségével tisztítsa. Vízet, oldószereket és polírozó szereket ne használjon. Távolítson el minden szennyeződést, különösen a motor szellőzőnyílásának szennyeződéseit.

Kb. 1-3 óra használat elteltével szerelje le a (15) fedelet, a (11) vezetősínt és a (12) fűrészlécet és ezeket egy kefével tisztítsa meg.

Szabadítsa meg a (15) fedél alatti területet, (20) lánckereket és a vezetősín rögzítését egy kefével minden rátapadt anyagtól. Tisztítsa meg egy tiszta kendővel a (21) olajfúvókát.

**Tájékoztató:** Az (21) olajfúvóka területét ne tisztítsa kefével, mivel a szennyeződések az automatikus olajrendszerben felhalmozódhatnak és kenési problémákhoz vezethetnek. Győződjön meg róla, hogy a fűrészpor és a szennyeződések eltávolításra kerültek és hogy az olajvezetékek és az olajrendszer nem dugulhat el.

Ha a láncfűrész hosszabb ideig tárolni akarja, tisztítsa meg előtte a (12) fűrészláncot és a (11) vezetősínt.

A láncfűrész mindig a (9) láncvédővel ellátva, biztonságos és gyerekek által nem hozzáférhető helyen tárolja.

Ne tegyen más tárgyakat a láncfűrészre.

Kérjük ügyeljen arra, hogy a láncfűrész mindig vízszintes helyzetben, felfelé mutató (4) olajtartálysapkával tegye le.

Ha az eredeti csomagolásban akarja tárolni azt, akkor az olajtartályt maradéktalanul ki kell üríteni.

**Az elektromos kéziszerszámon változtatásokat végrehajtani tilos.** A nem megengedett változtatások befolyásolhatják az elektromos kéziszerszáma biztonságát és megnövekedett zajokhoz és rezgésekhez vezethetnek.

### Tartozékok

#### Fűrészlánc

UniversalChain 18

F 016 800 489

#### További tartozékok

Tapadó fűrészláncolaj, 1 liter

2 607 000 181

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadó

A vevőszolgálat a terméke javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdésekre szívesen válaszol. A pótalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a következő címen találhatóak:

**www.bosch-pt.com**

A Bosch Alkalmazási Tanácsadó Team a termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdésekben szívesen nyújt segítséget.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típusábláján található 10-jegyű cikkszámot.

#### Magyarország

Robert Bosch Kft.

1103 Budapest

Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: +36 1 879 8502

Fax: +36 1 879 8505

[info.bsc@hu.bosch.com](mailto:info.bsc@hu.bosch.com)

[www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu)

#### További szerviz-címek itt találhatóak:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Szállítás

A benne található lithium-ionos-akkumulátorokra a veszélyes árukra vonatkozó előírások érvényesek. A felhasználók az akkumulátorokat a közúti szállításban minden további nélkül szállíthatják.

Ha az akkumulátorok szállításával harmadik személyt (például: légi vagy egyéb szállító vállalatot) bízna meg, akkor figyelembe kell venni a csomagolásra és a megjelölésre vonatkozó különleges követelményeket. Ebben az esetben a küldemény előkészítésébe be kell vonni egy veszélyes áru szakembert.

Csak akkor küldje el az akkumulátort, ha a háza nincs megromlólódva. Ragassza le a nyitott érintkezőket és csomagolja be úgy az akkumulátort, hogy az a csomagoláson belül ne mozoghasson. Vegye figyelembe az adott országon belüli, az előbbieknél esetleg szigorúbb helyi előírásokat.

### Eltávolítás



A termékeket, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.



Sohase dobja ki a termékeket és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétkébe!

### Csak az EU-tagországok számára:

Az elhasznált termékekre vonatkozó 2012/19/EU európai irányelvnek és az elromlott vagy elhasznált akkumulátorokra/elemekre vonatkozó 2006/66/EK európai irányelvnek megfelelően a már nem használható akkumulátorokat/elemeket külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

### Akkumulátorok/elemek:

#### Li-ion:

Kérjük vegye figyelembe a Szállítás fejezetben található tájékoztatót (lásd „Szállítás”, Oldal 224).

## Русский

### Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

#### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты



изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Указанный срок службы действителен при соблюдении потребителем требований настоящего руководства.

#### Перечень критических отказов

- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации
- не использовать с перебитым или оголённым электрическим кабелем
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия

#### Возможные ошибочные действия персонала

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать на открытом пространстве во время дождя
- не включать при попадании воды в корпус

#### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

#### Тип и периодичность технического обслуживания

- Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

#### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)
- Хранить в упаковке предприятия – изготовителя в складских помещениях при температуре окружающей среды от +5 до +40 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 80 %.

#### Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)
- Транспортировать при температуре окружающей среды от -50 °С до +50 °С. Относительная влажность воздуха не должна превышать 100 %.

## Указания по технике безопасности

### Пояснение пиктограмм



Прочитайте руководство по эксплуатации.



Не использовать во время дождя.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не допускайте на место работы посторонних.



Всегда держите цепную пилу обеими руками.



Следите за обратным ударом цепной пилы и избегайте контакта с острием пильного аппарата.



Носите средства защиты глаз и головы.



Носите нескользящую обувь.



Носите защитные перчатки.



Перед настройкой, транспортировкой и очисткой электроинструмента или если Вы собираетесь даже ненадолго оставить инструмент без присмотра, извлекайте аккумуляторную батарею.

### Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Прочитайте все указания по технике безопасности, инструкции, иллюстрации и спецификации,

предоставленные вместе с настоящим электроинструментом. Несоблюдение каких-либо из указанных ниже инструкций может стать причиной поражения электрическим током, пожара и/или тяжелых травм.

#### Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

#### Безопасность рабочего места

- ▶ **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.

- ▶ **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере, напр., содержащей горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- ▶ **Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- ▶ Оборудование предназначено для работы в бытовых условиях, коммерческих зонах и общественных местах, производственных зонах с малым электропотреблением, без воздействия вредных и опасных производственных факторов. Оборудование предназначено для эксплуатации без постоянного присутствия обслуживающего персонала.

### Электробезопасность

- ▶ **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не вносите изменения в штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением.** Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- ▶ **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- ▶ **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **Не разрешается использовать шнур не по назначению. Никогда не используйте шнур для транспортировки или подвески электроинструмента, или для извлечения вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- ▶ **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- ▶ **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.

### Безопасность людей

- ▶ **Будьте внимательны, следите за тем, что делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в установленном состоянии или под воздействием наркотиков,**

**алкоголя или лекарственных средств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.

- ▶ **Применяйте средства индивидуальной защиты. Всегда носите защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
- ▶ **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед тем как подключить электроинструмент к сети и/или к аккумулятору, поднять или переносить электроинструмент, убедитесь, что он выключен.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
- ▶ **Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- ▶ **Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы и одежду вдали от подвижных деталей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- ▶ **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылеотсоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- ▶ **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- ▶ **ВНИМАНИЕ!** В случае возникновения перебора в работе электроинструмента вследствие полного или частичного прекращения энергоснабжения или повреждения цепи управления энергоснабжением установите выключатель в положение Выкл., убедившись, что он не заблокирован (при его наличии). Отключите сетевую вилку от розетки или отсоедините съёмный аккумулятор. Этим предотвращается неконтролируемый повторный запуск.
- ▶ **Квалифицированный персонал** в соответствии с настоящим руководством подразумевает лиц, которые знакомы с регулировкой, монтажом, вводом эксплуатационным обслуживанием электроинструмента.

- ▶ К работе с электроинструментом допускаются лица не моложе 18 лет, изучившие техническое описание, инструкцию по эксплуатации и правила безопасности.
- ▶ Изделие не предназначено для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании электроинструмента лицом, ответственным за их безопасность.

#### Применение электроинструмента и обращение с ним

- ▶ **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для работы соответствующий специальный электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- ▶ **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- ▶ **Перед тем как настраивать электроинструмент, заменять принадлежности или убирать электроинструмент на хранение, отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте, если это возможно, аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
- ▶ **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
- ▶ **Тщательно ухаживайте за электроинструментом и принадлежностями. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента.** Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.
- ▶ **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут легче.
- ▶ **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- ▶ **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному

обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

#### Применение и обслуживание аккумуляторного инструмента

- ▶ **Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Применяйте в электроинструментах только предусмотренные для этого аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут замкнуть полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогу или пожару.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ **Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы или инструменты.** Поврежденные или измененные аккумуляторы могут повести себя непредсказуемо, что может привести к возгоранию, взрыву или риску получения травмы.
- ▶ **Не кладите аккумулятор или инструмент в огонь и не подвергайте их воздействию высоких температур.** Огонь или температура выше 130 °C могут привести к взрыву.
- ▶ **Выполняйте все инструкции по зарядке и не заряжайте аккумулятор или инструмент при температуре, выходящей за указанный в инструкции диапазон.** Неправильная зарядка или зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, могут повредить батарею и повысить риск возгорания.

#### Сервис

- ▶ **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.
- ▶ **Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы.** Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

#### Общие указания по технике безопасности при работе с цепными пилами

- ▶ **Держитесь подальше от движущейся цепи работающей пилы. Перед запуском пилы обязательно**

- убедитесь в отсутствии контакта пильной цепи с какими-либо предметами.** Потеря внимания на короткое мгновение во время работы с цепной пилой может привести к захвату одежды или какой-либо части тела пильной цепью.
- ▶ **Всегда держите цепную пилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой – за переднюю.** Удержание цепной пилы в другом рабочем положении рук резко повышает опасность травмирования и поэтому недопустимо.
  - ▶ **Обязательно держите цепную пилу только за изолированные ручки, поскольку пильная цепь может задеть скрытую электропроводку.** Контакт пильной цепи с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током.
  - ▶ **Носите средства защиты глаз. Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для органов слуха, головы, рук и ног.** Подходящая защитная одежда и обувь снижает опасность травмирования вылетающими стружками и при случайном контакте с движущейся пильной цепью.
  - ▶ **Не работайте цепной пилой, находясь на дереве, на стремянке, на крыше или нестабильной опоре.** Такого рода эксплуатация цепной пилы может привести к тяжелым травмам.
  - ▶ **Всегда следите за правильной стойкой и используйте цепную пилу только при стойке на прочном, безопасном и ровном грунте.** Скользкое или нестабильное основание, напр., на лестнице, может привести к потере равновесия и, как следствие, к потере контроля над цепной пилой.
  - ▶ **При обрезании напряженных ветвей обязательно считайтесь с возможностью их неожиданного отпружинивания.** При высвобождении механического напряжения древесных волокон выпрямляющиеся напряженные ветки могут попасть в работающего и/или привести к потере контроля над цепной пилой.
  - ▶ **Будьте особенно осторожны при обрезании подлеска и молодых деревьев.** Тонкий срезаемый материал, захваченный пильной цепью, может нанести неожиданный удар или вывести из состояния равновесия.
  - ▶ **Переносите цепную пилу только в выключенном состоянии, держа ее за переднюю рукоятку так, чтобы пильная цепь всегда смотрела в сторону от Вашего корпуса тела.** При транспортировке или хранении цепной пилы всегда надевайте на нее защитный кожух. Внимательное обращение с цепной пилой резко снижает вероятность случайного контакта с движущейся пильной цепью.
  - ▶ **Тщательно выполняйте все указания по смазке и натяжению цепи и своевременно заменяйте пильный аппарат и пильную цепь.** Неправильно или недостаточно хорошо натянутая или несмазанная цепь существенно повышает опасность появления рывков или отдачи инструмента.
  - ▶ **Используйте инструмент только для распилки древесины. Не используйте цепную пилу для выполнения работ, не предусмотренных в инструкции по эксплуатации. Пример: не используйте цепную пилу для распилки металлов, пластмасс, каменной кладки или недревесных строительных материалов.** Применение цепной пилы для выполнения работ не по прямому назначению может привести к чрезвычайно опасным ситуациям.
  - ▶ **Настоящая цепная пила не предназначена для валки деревьев.** Применение цепной пилы в целях, для которых она не предназначена, может привести к тяжелым травмам оператора и находящихся рядом лиц.
  - ▶ **Следуйте всем инструкциям при удалении налипшего материала, хранении или обслуживании цепной пилы. Убедитесь в том, что выключатель выключен и аккумулятор извлечен.** Неожданное включение цепной пилы при удалении налипшего материала или при техническом обслуживании может привести к тяжелым травмам.
  - ▶ **Причины и возможность исключения отдачи пилы:**
    - Обратный удар может возникнуть при контакте острия направляющей шины с каким-либо предметом или при изгибе древесины, приводящем к зажатию пильной цепи в пропиле.
    - Прикосание острия шины к постороннему предмету может привести в ряде случаев к неожиданному и направленному назад отскоку, при котором направляющая шина откидывается вверх в направлении оператора.
    - Зажатие верхнего края направляющей шины пильной цепи может привести к быстрому отскоку шины в направлении оператора.
    - Каждая такая реакция может привести к потере контроля над пилой и тяжелой травме. Не полагайтесь только на встроенные в пиле предохранительные устройства обеспечения безопасности. Пользователь цепной пилы обязан принять различные меры, предотвращающие несчастные случаи и травмы во время работы.
- Обратный удар является следствием неправильного использования электроинструмента или ошибки оператора. Последнее можно предотвратить подходящими мерами предосторожности, описанными далее:
- ▶ **Крепко держите пилу двумя руками, при этом пальцы должны хорошо охватывать рукоятки цепной пилы. Занимайте такое положение и всегда держите руки так, чтобы при необходимости надежно противостоять силам отдачи.** При принятии надлежащих мер предосторожности оператор может совладать с усилиями отдачи. Никогда не выпускайте из рук включенную цепную пилу.
  - ▶ **Избегайте непригодных для работы положений корпуса и не пилите на уровне выше плеч.** Это позволит исключить случайные прикосания острия шины к окружающим предметам и обеспечит лучший

контроль за цепной пилой в непредвиденных ситуациях.

- ▶ **Всегда используйте только предписанные изготовителем запасные шины и пильные цепи.** Использование непригодных шин и пильных цепей может привести к разрывам цепи или отдаче.
- ▶ **Выполняйте указания изготовителя при заточке и выполнении технического обслуживания пильной цепи.** Слишком низко установленные ограничители глубины повышают возможность отдачи.

### Дополнительные указания по технике безопасности

- ▶ Пользователю пилы перед первым ее запуском в эксплуатацию рекомендуется получить инструктаж по работе с пилой и использованию ее защитных приспособлений от опытного оператора в реальных условиях. В качестве первого упражнения рекомендуется распилка ствола дерева, уложенного на козлах или на соответствующей подставке.
- ▶ Данный электроинструмент не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, исключая случаи, когда эксплуатация изделия осуществляется ими под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, либо при получении от этого лица соответствующих инструкций относительно эксплуатации данного изделия. Следите за детьми и не позволяйте им играть с электроинструментом.
- ▶ **Детям и подросткам, за исключением учеников профессиональных школ возрастом старше 16 лет, не разрешается работать с цепными пилами. Это же относится и к лицам, не знакомым или недостаточно знакомым с особенностями работы с цепными пилами.** Инструкция по эксплуатации должна всегда находиться поблизости в удобно доступном месте. Запрещается работать с цепной пилой в состоянии сильной усталости, а также лицам, не выдерживающим соответствующие физические нагрузки.
- ▶ **Крепко держите электроинструмент во время работы двумя руками и следите за устойчивым положением тела.** Двумя руками электроинструмент удерживается надежнее.
- ▶ **Проверяйте правильный монтаж всех защитных устройств и рукояток при применении инструмента.** Ни в коем случае не пытайтесь включать не полностью собранный инструмент или инструмент с несанкционированными модификациями.
- ▶ **Дайте электроинструменту полностью остановиться и только после этого выпускайте его из рук.** Рабочий инструмент может заесть, и это может привести к потере контроля над электроинструментом.
- ▶ Используйте электроинструмент только с правильно расположенной и натянутой цепью. Использование

электроинструмента с неправильно расположенной и неправильно натянутой цепью может привести к поломке цепи, обратному удару и/или травмам.

- ▶ Всегда следите за тем, чтобы цепь находилась в правильном положении. Неправильное положение цепи может привести к поломке цепи, обратному удару и/или травмам.

### Указания по технике безопасности и указания относительно оптимального обращения с аккумуляторной батареей

- ▶ **Убедитесь, что изделие выключено, прежде чем вставлять аккумуляторную батарею.** Установка аккумуляторной батареи во включенное изделие может привести к несчастному случаю.
- ▶ **Используйте только предусмотренные для данного садового инструмента аккумуляторные батареи производства Bosch.** Использование других аккумуляторных батарей может привести к травмам и чревато возникновением пожара.
- ▶ **Не вскрывайте аккумулятор.** При этом возникает опасность короткого замыкания.



**Защищайте аккумулятор от высоких температур (напр., от длительного нагревания на солнце), огня, воды и влаги.** Это создает опасность взрыва.



- ▶ **Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.** Короткое замыкание между контактами аккумуляторной батареи может привести к ожогам или пожару.
- ▶ **При повреждении и неправильном использовании аккумулятора могут выделяться пары.** Проветрите территорию и обратитесь к врачу при наличии жалоб на состояние здоровья. Вдыхание паров может привести к раздражению дыхательных путей.
- ▶ **Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Не замыкайте накоротко аккумулятор.** Это создает опасность взрыва.
- ▶ Защищайте аккумуляторную батарею от воздействия влаги и воды.
- ▶ Храните садовый инструмент и аккумулятор только при температуре от  $-20^{\circ}\text{C}$  до  $50^{\circ}\text{C}$ . Напр., не оставляйте садовый инструмент летом в машине.
- ▶ Время от времени прочищайте вентиляционные поры аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.



## Указания по технике безопасности для зарядных устройств



**Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.** Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым травмам.

**Сохраняйте эти указания по безопасности и инструкции для будущего.**

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

▶ **Никогда не позволяйте пользоваться зарядным устройством детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями и/или лицам, не знакомым с этими указаниями.** Национальные предписания могут ограничивать допустимый возраст оператора.

- ▶ **Не оставляйте детей без присмотра.** Дети не должны играть с зарядным устройством.
- ▶ **Заряжайте только литий-ионные индуктивные аккумуляторные батареи Bosch емкостью 1,5 А·ч (от 5 элементов).** Напряжение аккумулятора должно соответствовать зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые аккумуляторы. Иначе существует опасность пожара и взрыва.



**Защищайте зарядное устройство от дождя и сырости.** Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

- ▶ **Содержите зарядное устройство в чистоте.** В результате загрязнений существует опасность электрического поражения.


- ▶ **Каждый раз перед использованием проверяйте зарядное устройство, шнур и штекер.** Не используйте зарядное устройство, если обнаружены повреждения. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей. Поврежденные зарядные устройства, шнур и штекер повышают риск поражения электротоком.
- ▶ **Не используйте зарядное устройство на легко воспламеняющейся поверхности (напр., на бумаге, тканях и т. д.) или в пожароопасной среде.** В связи с нагреванием зарядного устройства во время зарядки возникает опасность возгорания.
- ▶ **Не закрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.
- ▶ Для повышения электробезопасности рекомендуется использовать устройство защитного отключения с макс. током срабатывания 30 мА. Перед работой всегда проверяйте устройство защитного отключения.

### Символы

Следующие символы помогут Вам при чтении и понимании руководства по эксплуатации. Запомните символы и их значение. Правильное толкование символов поможет лучше и безопаснее работать с изделием.

Символ	Значение
	Тщательно проверяйте участок, на котором используется садовый инструмент, на наличие диких и домашних животных. Дикая и домашние животные могут получить травмы во время работы инструмента. Тщательно проверяйте участок, на котором используется садовый инструмент, и удаляйте все камни, палки, провода, кости и прочие посторонние предметы.
	Направление движения
	Направление реакции
	Масса
	Включение
	Выключение
	Разрешенное действие
	Запрещенное действие
слыск!	Слышимый шум



Символ	Значение
	Принадлежности/запчасти

## Описание продукта и услуг



**Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.** Упущения, допущенные при выполнении приведенных ниже инструкций, могут вызвать поражение электротоком, пожар и/или привести к тяжелым

травмам.

Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в конце руководства по эксплуатации.

### Применение по назначению

Настоящий электроинструмент предназначен для пиления деревьев и стволов деревьев у поверхности земли. Его можно использовать для резки древесины вдоль и поперек древесных волокон.

Данный электроинструмент не предназначен для резки минеральных материалов.

Настоящий электроинструмент не предназначен для повалки деревьев.

### Комплект поставки

Осторожно распакуйте инструмент и проверьте наличие следующих частей:

- Цепная пила
- Крышка
- Пильная цепь
- Пильный аппарат
- Защитный футляр цепи
- Адгезивное масло для пильной цепи
- Руководство по эксплуатации

В некоторых исполнениях аккумуляторная батарея и зарядное устройство входят в комплект поставки.

### Технические данные

Аккумуляторная цепная пила	UniversalChain 18	
Артикульный номер		3 600 NB8 0..
Скорость цепи на холостом ходу	м/с	4,5
Длина пильного аппарата	мм	200
Рабочая длина пилы	мм	135
Натяжение цепи без инструмента (SDS)		●
Функция быстрого отключения (KickBack Control)		–
Тормоз для защиты от обратного удара		●
Тип пильной цепи		3/8"–90PX
Толщина приводных звеньев	мм	1,1 (0,043")
Объем масляного бачка	мл	80
Автоматическая смазка цепи		●
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	кг	3,0

При недостатке или повреждении частей обратитесь, пожалуйста, к продавцу.

### Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- (1) Задняя рукоятка (с изолированными поверхностями)
- (2) Выключатель
- (3) Блокиратор выключателя
- (4) Крышка масляного бачка
- (5) Передняя рукоятка (с изолированной поверхностью)
- (6) Защитный щиток руки
- (7) Указатель уровня масла
- (8) Зубчатый упор
- (9) Защитный футляр цепи
- (10) Защитный наконечник
- (11) Пильный аппарат
- (12) Пильная цепь
- (13) Кольцо натяжения цепи (красное)
- (14) Стопорная ручка
- (15) Крышка цепной звездочки
- (16) Индикатор заряженности аккумуляторной батареи
- (17) Аккумуляторная батарея
- (18) Кнопка разблокировки аккумулятора<sup>a)</sup>
- (19) Крепежный болт
- (20) Цепная звездочка
- (21) Масляная форсунка
- (22) Масляная прокладка

a) **зависит от страны**

**Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

Аккумуляторная цепная пила		UniversalChain 18
Серийный номер		См. серийный номер (заводскую табличку) на изделии
Рекомендуемая температура окружающей среды во время зарядки	°C	0... +35
Допустимая температура окружающей среды во время эксплуатации <sup>в)</sup> и во время хранения	°C	-20... +50
Тип аккумулятора		PBA 18V...W- 1,5 А·ч, 2,0 А·ч, 2,5 А·ч, 3,0 А·ч, 4,0 А·ч, 6,0 А·ч

А) в зависимости от используемой аккумуляторной батареи

В) ограниченная мощность при температуре <0 °C

Зарядное устройство	AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV	
Зарядный ток	A	1,0	2,0	3,0
Продолжительность зарядки (аккумулятор разряжен)				
– Аккумулятор на 1,5 А·ч	мин	94	49	33
– Аккумулятор на 2,0 А·ч	мин	124	64	45
– Аккумулятор на 2,5 А·ч	мин	154	79	60
– Аккумулятор на 3,0 А·ч	мин	185	94	72
– Аккумулятор на 4,0 А·ч	мин	244	124	95
– Аккумулятор на 6,0 А·ч	мин	364	184	130
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,17	0,21	0,40
Степень защиты		□/II	□/II	□/II

Параметры указаны для номинального напряжения [U] 230 В. При других значениях напряжения, а также в специфическом для страны исполнении инструмента возможны иные параметры.

## Данные по шуму и вибрации

Шумовая эмиссия		UniversalChain 18
Шумовая эмиссия определена в соответствии с <b>EN 62841-4-1</b> .		
А-взвешенный уровень шума от агрегата обычно:		
– Уровень звукового давления	дБ(А)	<b>74,5</b>
– Уровень звукового давления, погрешность К	дБ	<b>3</b>
– Уровень звуковой мощности	дБ(А)	<b>94,7</b>
– Уровень звуковой мощности, погрешность К	дБ	<b>1,6</b>
<b>Надевайте средства защиты органов слуха!</b>		
Суммарная вибрация ah (векторная сумма трех направлений) и погрешность К определены в соответствии с <b>EN 62841-4-1</b> .		
– Вибрация a <sub>h</sub>	м/с <sup>2</sup>	<b>3,0</b>
– Погрешность К	м/с <sup>2</sup>	<b>1,5</b>

Что указанное(ые) значение(я) суммарной вибрации и указанное(ые) значение(я) шумовой эмиссии измерены в соответствии со стандартизованным методом испытаний и могут использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом.

Что указанное(ые) значение(я) суммарной вибрации и указанное(ые) значение(я) шумовой эмиссии могут так-

же использоваться для предварительной оценки нагрузки.

Что вибрация и шумовая эмиссия во время фактического использования электроинструмента могут отличаться от указанных значений в зависимости от типа и способа применения электроинструмента, в особенности от типа обрабатываемой заготовки; соответственно при необходимости меры безопасности для защиты оператора долж-

ны быть определены на основе оценки вибрационной нагрузки при фактических условиях применения (при этом необходимо учитывать все части эксплуатационного цикла, напр., периоды, в течение которых электроинструмент выключен, и периоды, в течение которых он, хотя и включен, но работает без нагрузки).

## Монтаж

### Для Вашей безопасности

- ▶ **Внимание!** Перед проведением работ по техническому обслуживанию или очистке выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор.
- ▶ **Осторожно!** Не прикасайтесь к движущейся пильной цепи.
- ▶ **Ни в коем случае не выполняйте работы с помощью цепной пилы вблизи мест расположения людей, детей или животных, а также после употребления алкогольных напитков, наркотиков или после наркоза.**

### Установка/извлечение аккумулятора (см. рис. С)

**Указание:** Использование несоответствующих аккумуляторов может привести к сбоям в работе или повреждению инструмента.

Вставьте заряженный аккумулятор (17). Убедитесь, что аккумулятор вставлен полностью.

Чтобы извлечь аккумулятор (17) из электроинструмента, нажмите кнопку разблокировки аккумуляторной батареи (18) и извлеките аккумулятор.

### Зарядка аккумуляторной батареи

- ▶ **Примите во внимание напряжение в сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В также могут работать при напряжении 220 В.**

Аккумулятор оснащен устройством контроля температуры, которое позволяет производить зарядку только в пределах температуры от 0 °C до 35 °C. Это повышает срок службы аккумуляторной батареи.

**Указание:** Аккумуляторная батарея поставляется в частично заряженном состоянии. В целях реализации полной емкости аккумуляторной батареи ее необходимо полностью зарядить в зарядном устройстве перед первой эксплуатацией.

Литий-ионную аккумуляторную батарею можно заряжать когда угодно, это не сокращает ее эксплуатационный ресурс. Прерывание процесса зарядки не повреждает аккумуляторную батарею.

Литий-ионные аккумуляторные батареи защищены от глубокой разрядки системой «Electronic Cell Protection (ECP)». При разряженной аккумуляторной батарее изделие выключается благодаря схеме защиты: Садовый инструмент больше не работает.

**После автоматического выключения изделия не жмите больше на выключатель.** Аккумулятор может быть поврежден.

Учитывайте указания по утилизации аккумуляторной батареи.

### Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу после включения вилки шнура зарядного устройства в штепсельную розетку и последующей установки аккумулятора (17) в зарядное устройство.

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и выбирает оптимальный ток зарядки в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора.

Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

### Значение индикаторных элементов (AL 1810 CV)

#### Мигание индикатора заряда аккумулятора



Процесс зарядки отображается миганием индикатора заряда аккумулятора.

#### Непрерывное свечение индикатора заряда аккумулятора



**Непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора свидетельствует о том, что аккумулятор полностью зарядился или что температура аккумулятора находится за пределами допустимого температурного диапазона и аккумулятор поэтому зарядить невозможно. Зарядка аккумулятора продолжается, как только температура будет в допустимом диапазоне.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

### Значение индикаторных элементов (AL 1830 CV)


#### Мигание (быстрое) зеленого индикатора заряда аккумулятора



Процесс быстрой зарядки отображается **быстро мигающим зеленым** индикатором заряда аккумулятора.


**Указание:** Быстрая зарядка возможна, только если температура аккумуляторной батареи находится в пределах допустимого диапазона, см. раздел «Технические данные».

### Мигание (медленное) зеленого индикатора заряда аккумулятора

 **80%** При уровне заряда аккумулятора приibl. 80% **зеленый** индикатор заряда аккумуляторной батареи **мигает медленно**.


Аккумуляторную батарею можно извлечь для немедленного применения.

### Непрерывное свечение зеленого индикатора заряда аккумулятора


 **Full** **Непрерывное свечение зеленого** индикатора заряда аккумулятора указывает на то, что аккумулятор полностью заряжен.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о том, что штепсельная вилка подключена к розетке и зарядное устройство готово к работе.

### Непрерывное свечение красного индикатора заряда аккумулятора

 **Непрерывное свечение красного** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует о том, что температура аккумулятора находится за пределами допустимого температурного диапазона, см. раздел «Технический данные». После возвращения в допустимый температурный диапазон зарядное устройство автоматически переключается в режим быстрой зарядки.

### Мигание красного индикатора заряда аккумулятора

 **Мигание красного** индикатора заряда аккумулятора сигнализирует об иной неполадке в процессе зарядки, см. раздел «Неисправности – причины и их устранение».

### Указания по зарядке аккумулятора

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреться. Это, тем не менее, безвредно и никак не указывает на технический дефект зарядного устройства.

Значительное сокращение продолжительности работы аккумуляторной батареи после зарядки указывает на то, что аккумуляторная батарея исчерпала свой ресурс и ее необходимо заменить.

Учитывайте указания по утилизации.

### Монтаж и натяжение пильной цепи

- ▶ Подключайте цепную пилу к питающей сети только после ее полной и окончательной сборки.
- ▶ При обращении с пильной цепью всегда надевайте защитные рукавицы.

### Монтаж пильного аппарата и пильной цепи (см. рис. A1–A4)

- ▶ Используйте только пильные цепи с толщиной приводных звеньев (шириной пазы) **1,1 мм**.
  - Осторожно распакуйте все детали.
  - Положите цепную пилу на ровную поверхность.

- Уложите пильную цепь (**12**) в паз, расположенный по периметру пильного аппарата (**11**). Внимательно следите при этом за правильностью направления движения, сравнивайте для этого пильную цепь с символом направления движения.
- Проложите звенья цепи вокруг цепной звездочки (**20**) и наденьте пильный аппарат (**11**).
- Убедитесь в том, что все детали хорошо расположены на своих местах и крепко держите пильный аппарат с пильной цепью в этом положении.
- Установите крышку (**15**) на место.
- Затяните крышку (**15**) при помощи стопорной ручки (**14**) достаточно плотно.
- Пильная цепь пока еще не натянута. Натяжение пильной цепи производится в порядке, описанном в разделе «Натяжение пильной цепи».

### Натяжение пильной цепи (см. рис. B)

Проверяйте натяжение цепи перед началом работы, после первой резки и регулярно во время пиления через каждые 10 минут. Особенно при использовании новой пильной цепи следует считаться с ее повышенным удлинением.

Долговечность пильной цепи в значительной степени зависит от достаточной смазки и правильного ее натяжения.

Никогда не натягивайте сильно разогретую пильную цепь, поскольку она сильно стягивается при охлаждении и слишком плотно прилегает к пильному аппарату.

- Положите цепную пилу на ровную поверхность.
- Поверните стопорную ручку (**14**) приibl. на 1 – 3 оборота против часовой стрелки, чтобы ослабить фиксацию пильного аппарата.
- Проверьте правильность укладки звеньев цепи в направляющем шлице пильного аппарата (**11**) и на цепной звездочке (**20**).
- Поворачивайте красное кольцо для натяжения цепи (**13**) с храповиком по часовой стрелке, пока не будет достигнуто нужное натяжение цепи. Механика храпового механизма предотвращает возможность ослабления натяжения цепи. Если кольцо для натяжения цепи (**13**) тяжело поддается вращению, то стопорную ручку (**14**) следует ослабить далее в направлении против часовой стрелки. Стопорная ручка (**14**) может проворачиваться во время настройки кольца для натяжения цепи (**13**).
- Пильная цепь (**12**) натянута правильно, если она может быть приподнята посередине приibl. на 5 – 10 мм. Проверка должна выполняться одной рукой путем удержания собственного веса цепной пилы за пильную цепь.
- Если пильная цепь (**12**) натянута слишком сильно, поверните кольцо для натяжения цепи (**13**) в направлении против часовой стрелки.
- При натянутой пильной цепи (**12**) зажмите пильный аппарат (**11**) путем вращения стопорной ручки (**14**)

по часовой стрелке. Не используйте для этого никаких инструментов.

### Смазка пильной цепи (см. рис. D)

**Указание:** Цепная пила всегда поставляется с пустым бачком для цепной смазки (комплект поставки). Крайне важно заправить цепную пилу маслом перед ее использованием. Использование пильной цепи без цепной смазки вообще или при уровне смазочного масла ниже отметки минимума ведет к ее серьезным повреждениям. Долговечность и производительность пильной цепи при работе в значительной степени зависят от ее оптимальной смазки. Поэтому пильная цепь во время работы автоматически смазывается специальной цепным маслом с помощью масляной форсунки (21).

Заправка масляного бачка производится следующим образом:

- Установите цепную пилу на подходящее основание так, чтобы крышка масляного бачка (4) располагалась вверх.
- Очистите с помощью ветоши зону вокруг крышки масляного бачка (4) и открутите крышку.
- Наполните масляный бачок маслом для пильных цепей фирмы Bosch, поддающимся биологическому разложению, до отметки «max» на указателе уровня масла (7).
- При этом внимательно следите за тем, чтобы в масляный бачок не попадала грязь. Снова закрутите крышку масляного бачка (4).
- Для подачи масла цепная пила должна поработать в течение 30 секунд.

**Указание:** Для вентиляции масляного бачка в его крышке имеются небольшие вентиляционные каналы. Для предотвращения вытекания масла, когда Вы не пользуетесь цепной пилой, устанавливайте цепную пилу обязательно горизонтально, крышкой масляного бака (4) вверх.

**Указание:** Во избежание повреждений цепной пилы используйте только быстроразаглажающиеся биологическим способом смазочные средства для цепей (в соответствии с RAL-UZ48). Ни в коем случае не используйте восстановленное или старое масло. В случае использования неразрешенного смазочного масла теряются все гарантийные претензии.

**Указание:** При низких температурах масло становится более вязким, вследствие чего снижаются его смазочные характеристики.

## Работа с инструментом

### Установка аккумулятора

Вставьте заряженный аккумулятор (17). Убедитесь, что аккумулятор вставлен полностью.

### Включение/выключение

Держите цепную пилу так, как это описано в разделе «Работа с цепной пилой».

Чтобы **включить** электроинструмент, нажмите **сначала** блокиратор выключателя (3), а **затем** нажмите выключатель (2) и удерживайте его нажатым.

При работе электроинструмента блокиратор выключателя можно отпустить.

Чтобы **выключить** электроинструмент, отпустите выключатель (2).

**Указание:** По соображениям безопасности выключатель (2) не может быть зафиксирован и при работе следует постоянно нажимать на него.

## Работа с цепной пилой

### Перед пилением

Перед запуском в эксплуатацию и регулярно во время пиления следует выполнять следующие проверки:

- Находится ли цепная пила в надежном рабочем состоянии?
- Заполнен ли масляный бачок? Проверяйте индикатор уровня масла перед началом работы и регулярно во время работы. Дозаправьте масло, если уровень масла в смотровом окошке достигнет нижнего края. Одной заправки хватает на приблизительно 15 минут, в зависимости от наличия перерывов и интенсивности работы.
- Правильно ли натянута и заточена пильная цепь? Регулярно проверяйте натяжение цепи во время пиления через каждые 10 минут. Особенно при использовании новой пильной цепи следует считать ее с ее повышенным удлинением. Состояние пильной цепи в значительной степени влияет на производительность пилы. Только хорошо заточенные пильные цепи предохраняют пилу от перегрузки.
- Надеты ли необходимые средства индивидуальной защиты? Обязательно надевайте защитные очки и средства защиты органов слуха. Рекомендуется также использовать средства индивидуальной защиты для головы, рук и ног. Подходящая защитная одежда снижает опасность получения травм от вылетающих обрезков и при случайном прикосновении к пильной цепи.
- При пилении обработанной древесины надевайте защитную маску.
- Проверьте зону пиления на наличие электрокабелей.

### Обратный удар пилы

**Никогда не снимайте и не изменяйте защитный наконечник!** Пила оснащена защитным наконечником для предотвращения обратного удара при непреднамеренном прижатии кончика пилы к древесине.

Под обратным ударом пилы следует понимать внезапный подъем и возвратный удар цепной пилы, которые могут произойти при контакте острия пильного аппарата с рас-

пиливаемым материалом или при зажатии цепи в распи-  
ле.

В случае возникновения такого обратного удара поведе-  
ние цепной пилы непредсказуемо, что может привести к  
тяжелому травмированию оператора или лиц, находя-  
щихся в зоне пиления.

Боковые, наклонные и продольные распилы должны  
производиться с особой осторожностью, поскольку в  
этих случаях не может быть использован зубчатый упор  
**(8)**.

Для исключения обратного удара пилы:

- Вводите пилу в действие по возможности под наи-  
меньшим углом (плоско).
- Никогда не работайте с ослабленной, удлинненной или  
сильно изношенной пильной цепью.
- Заменяйте затупившуюся пильную цепь.
- Никогда не производите пиление выше уровня плеч.
- Никогда не производите пиление острием пильного  
аппарата.
- Всегда крепко держите цепную пилу обоими руками.
- Используйте исключительно только допущенную фир-  
мой Bosch пильную цепь, которая препятствует обрат-  
ному удару.
- Используйте зубчатый упор **(8)** в качестве рычага.
- Внимательно следите за натяжением цепи.

### Общие правила поведения (см. рис. E–G)

Всегда крепко держите цепную пилу обеими руками,  
переднюю рукоятку – левой, а заднюю – правой рукой.  
Обязательно полностью обхватывайте рукоятки всеми  
пальцами рук. Никогда не производите пиление одной  
рукой.

Включайте цепную пилу только находясь в устойчивом  
положении. Удерживайте цепную пилу слегка справа от  
своего корпуса.

Перед контактированием с распиливаемой древесиной  
пильная цепь должна двигаться с полной скоростью. Ис-  
пользуйте при этом зубчатый упор **(8)** для опирания цеп-  
ной пилы на распиливаемой древесине. Используйте зуб-  
чатый упор во время пиления в качестве рычага.

При пиление толстых ветвей или стволов деревьев  
произведите перестановку зубчатого упора в более глу-  
бокое положение. Для этого оттяните цепную пилу назад,  
чтобы освободить зубчатый упор, и установите его в бо-  
лее глубоком месте. При этом не удаляйте цепную пилу  
из щели распила.

При пиление не оказывайте силового давления на пиль-  
ную цепь, а предоставьте ей возможность свободно ра-  
ботать, создавая с помощью зубчатого упора **(8)** легкое  
давление, как рычагом.

Никогда не держите работающую цепную пилу на вытяну-  
тых руках. Никогда не пытайтесь пилить в трудно доступ-  
ных местах или стоя на лестнице. Никогда не производи-  
те пиление на уровне плеча.

Наилучшие результаты пиления достигаются, если ско-  
рость движения цепи не снижается из-за перегрузки.

Будьте осторожны в конце распила. Как только цепная  
пила освобождается из распила, неожиданно изменяется  
распределение весовых усилий. Возникает опасность  
травмирования ног.

Удаляйте цепную пилу из распила только с двигающейся  
пильной цепью.

### Пиление стволов деревьев (см. рис. E–G)

При пиление стволов деревьев используйте распиловоч-  
ные козлы, установленные на ровной прочной поверхно-  
сти.

Соблюдайте при пиление стволов деревьев следующие  
предписания по технике безопасности:

Укладывайте ствол, как это показано на рисунке, и обес-  
печьте его опору так, чтобы распил не сужался и пильная  
цепь не могла зажиматься.

Выравнивайте короткие куски древесины и крепко зажи-  
майте их перед распиливанием.

Распиливайте только предметы из древесины. Избегайте  
контакта пилы с камнями и гвоздями, поскольку она мо-  
жет высоко катапультироваться, пильная цепь может быть  
серьезно повреждена или пользователь или находящие-  
ся неподалеку лица могут получить серьезные травмы.

Не прикасайтесь работающей пильной цепью к прово-  
лочным заборам или к земле.

Цепная пила не предназначена для обрезания тонких су-  
чевьев.

Выполняйте продольные разрезы с особой тщатель-  
ностью, поскольку в этих случаях зубчатый упор **(8)** не мо-  
жет быть использован. Подведите цепную пилу к месту  
распила под небольшим углом, чтобы избежать ее отда-  
чи.

При выполнении пильных работ на склонах обраба-  
ывайте стволы деревьев или лежащий материал всегда  
стоя выше или сбоку от распиливаемого объекта.

Чтобы не споткнуться, внимательно следите за торцами  
стволов, сучьями и корнями деревьев и т.д.

При пиление древесных стволов может образовываться  
горючая древесная пыль. Следите за тем, чтобы рядом не  
было отопительных приборов или открытого огня.

### Отпиливание веток (см. рис. H)

- ▶ **Всегда надевайте защитный шлем для предохра-  
нения головы от падающих веток.**
- ▶ **Спленные ветки могут нанести травмы при паде-  
нии или отскоке от земли. Отпиливайте длинные  
ветки частями.**
- ▶ **Перед полным отделением ветки прилагайте толь-  
ко легкое усилие. Если садовый инструмент резко  
упадет вниз и Вы при этом потеряете равновесие и  
контроль над цепной пилой, Вы можете получить  
травмы.**

Перед контактированием с распиливаемой древесиной  
пильная цепь должна двигаться на полной скорости. Ис-  
пользуйте защитный наконечник для помощи в подреза-  
нии снизу.



Резание сверху вниз подходит для веток диаметром до 5 см. Чтобы предотвратить повреждение дерева, пилите более толстые ветки в три приема. Защитный наконечник предназначен для помощи в подрезании веток снизу.

При пилении не оказывайте силового давления на пильную цепь, а предоставьте ей возможность свободно работать.

Наилучшие результаты пиления достигаются, если скорость движения цепи не снижается из-за перегрузки.

### Удаление ветвей (см. рис. 1)

Под удалением ветвей подразумевается срезание ветвей с поваленного дерева. При удалении ветвей сперва оставляйте крупные, направленные вниз ветви, на которые опирается дерево. Удалите меньшие ветки одним запилом, как это показано на рисунке. Ветки, находящиеся под напряжением, должны отпилиться снизу вверх, чтобы исключить возможность зажатия пильной цепи.

## Поиск неисправностей

В нижеследующей таблице приведены признаки и возможности устранения неисправностей, а также их возможные причины на случай неисправной работы Вашего электроинструмента. Если Вы не сможете с ее помощью найти и устранить проблему, обратитесь в сервисную мастерскую.

► **Внимание:** Перед поиском неисправностей выключайте электроинструмент и извлекайте аккумулятор.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Цепная пила не работает	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Аккумулятор неправильно вставлен	Убедитесь, что обе ступени фиксации вошли в зацепление
	Сработала защита двигателя	Дайте двигателю остыть
	Аккумулятор слишком холодный/горячий	Дайте аккумулятору нагреться/остыть
Пильная цепь не двигается	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в сервисную мастерскую
Цепная пила работает прерывисто	Неплотный контакт внутри электроинструмента	Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch
	Неисправность выключателя (2)	Обратитесь в авторизованную сервисную мастерскую Bosch
Пильная цепь сухая	Нет масла в бачке	Налейте масло в бачок
	Закупорены воздушные отверстия в крышке масляного бачка (4)	Очистите крышку масляного бачка (4)
	Закупорен канал вытекания масла	Очистите канал вытекания масла
Пильная цепь/направляющая шина горячие	Нет масла в бачке	Налейте масло в бачок
	Закупорены воздушные отверстия в крышке масляного бачка (4)	Очистите крышку масляного бачка (4)
	Закупорен канал вытекания масла	Очистите канал вытекания масла
	Чрезмерное натяжение цепи	Настройте натяжение цепи
	Пильная цепь затуплена	Замените пильную цепь
Цепная пила рвет, вибрирует или пилит неправильно	Недостаточное натяжение цепи	Настройте натяжение цепи
	Пильная цепь затуплена	Замените пильную цепь
	Пильная цепь изношена	Замените пильную цепь
	Пильные зубья указывают в неправильном направлении	Правильно смонтируйте пильную цепь
Чрезмерная вибрация/шум	Электроинструмент неисправен	Обратитесь в сервисную мастерскую
Продолжительность пиления на одном за-	Высокое трение из-за недостающей смазки	Проверьте смазку цепи (см. «Смазка пильной цепи»)

Проблема	Возможная причина	Устранение
ряде аккумулятора слишком мала	Пильная цепь требует очистки	Очистите пильную цепь
	Плохая техника пиления	см. «Работа с цепной пилой»
	Аккумулятор заряжен неполностью	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона	Дайте аккумулятору нагреться до температуры помещения (в пределах допустимого диапазона температуры от 0 до 45 )
Пильная цепь движется медленно	Разряжен аккумулятор	Зарядите аккумулятор, см. также «Указания по зарядке аккумулятора»
	Температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона	Дайте аккумулятору нагреться до температуры помещения (в пределах допустимого диапазона температуры от 0 до 45 )

### Аккумулятор и зарядное устройство

Проблема	Возможная причина	Устранение
Красный индикатор заряда аккумулятора мигает	Аккумулятор не вставлен (неправильно вставлен)	Правильно вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство
	Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
	Аккумулятор неисправен	Замените аккумулятор
Индикатор заряда аккумулятора не горит	Вилка сети зарядного устройства не вставлена (неправильно вставлена) в розетку	Правильно вставьте вилку в штепсельную розетку
Аккумулятор не заряжается	Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверьте напряжение сети, при надобности сдайте зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch
	Аккумулятор и зарядное устройство неисправны	Замените аккумулятор и зарядное устройство
	Аккумулятор неисправен	Замените аккумулятор
	Зарядное устройство неисправно	Замените зарядное устройство

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

- **Извлекайте аккумулятор перед выполнением любых манипуляций с садовым инструментом (напр., работами по техническому обслуживанию, замене рабочего инструмента и т.п.), а также при транспортировке и хранении садового инструмента.** При непреднамеренном приведении в действие выключателя возникает опасность травмирования.

**Указание:** Для обеспечения продолжительного срока службы и надежной работы регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию.

Для обеспечения качественной и безопасной работы содер­жите электроинструмент и вентиляционные прорези в чистоте. Регулярно производите осмотр цепной пилы с целью обнаружения явных неисправностей таких, как ослабленная, провисающая или поврежденная пильная

цепь, ослабленное крепление и изношенные или поврежденные детали.

Проверяйте исправное состояние крышек и защитных устройств и их правильное крепление. Выполняйте перед работой необходимые процедуры по техобслуживанию или ремонту.

Регулярно производите осмотр цепной пилы с целью обнаружения явных неисправностей таких, как ослабленная, провисающая или поврежденная пильная цепь, ослабленное крепление и изношенные или поврежденные детали.

**Указание:** Обязательно опорожните масляный бачок перед отправкой цепной пилы на ремонт. Убедитесь, что масляный бачок снова заправлен перед последующим применением цепной пилы.

### Замена/переворачивание пильной цепи и пильного аппарата (см. рис. A1–A4)

- **Используйте только оригинальные принадлежности фирмы Bosch.**

Проверьте пильную цепь и пильный аппарат в соответствии с разделом «Натяжение пильной цепи».

Замените изношенный пильный аппарат.

Проверьте цепную звездочку (20). Если она окажется изношенной или поврежденной из-за высокой механической нагрузки, то она должна быть заменена в специализированной мастерской.

#### Заточивание пильной цепи

Никогда не заточивайте пильную цепь самостоятельно, если у Вас нет достаточного опыта. Заменяйте пильную цепь на запасную пильную цепь (F 016 800 489) или отдавайте пильную цепь на профессиональную заточку в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

#### Проверьте устройство автоматической смазки цепи

Вы можете проверить работу устройства автоматической смазки цепи путем включения пилы и удержания его острия в направлении картона или бумаги, разложенных на полу. Не касайтесь пола цепью и держите ее на безопасном расстоянии 20 см. Если при этом масляный след увеличивается, то устройство автоматической смазки работает безупречно. Если же несмотря на полный масляный бачок масляный след не образуется, прочитайте раздел «Поиск неисправностей» или обратитесь в сервисный отдел фирмы Bosch.

#### После окончания работы и хранение

Наденьте защитный футляр цепи (9) на пильный аппарат (11), чтобы предотвратить травмы.

Пильная цепь (12) может в результате нежелательных ударов или задириков затупиться.

Удалите перед хранением масло из масляного бачка.

Очистите отформованный пластмассовый корпус цепной пилы с помощью мягкой щетки и чистой ветоши. Не используйте для этого воду, растворители и полировочные средства. Удалите все загрязнения, особенно с воздушных прорезей двигателя.

Демонтируйте после 1 – 3 часов работы крышку (15), пильный аппарат (11) и пильную цепь (12) и очистите их с помощью щетки.

Очистите пространство под крышкой (15), цепную звездочку (20) и крепление пильного аппарата с помощью щетки от всех имеющихся отложений. Очистите масляную форсунку (21) с помощью чистой ветоши.

**Указание:** Не очищайте зону вокруг масляной форсунки (21) щеткой, поскольку тогда грязь может собираться в автоматической системе смазки и приводить к закупорке и проблемам со смазыванием.

Убедитесь, что опилки и грязь удалены и маслопроводы и система смазки не забьются.

Если цепную пилу необходимо хранить в течение длительного времени, произведите очистку пильной цепи (12) и пильного аппарата (11).

Всегда храните цепную пилу с надетым защитным футляром цепи (9) в надежном, сухом и недоступном для детей месте.

Не ставьте посторонние предметы на цепную пилу.

Внимательно следите за тем, чтобы цепная пила все время располагалась крышкой масляного бачка (4) вверх. Для сохранения пилы в первоначальной упаковке опорожните без остатка масляный бачок.

**Ничего не меняйте в электроинструменте.** Недопустимые изменения могут сказаться на безопасности Вашего электроинструмента и приводить к сильным шумам и вибрациям.

Реализацию продукции разрешается производить в магазинах, отделах (секциях), павильонах и киосках, обеспечивающих сохранность продукции, исключающих попадание на нее атмосферных осадков и воздействие источников повышенных температур (резкого перепада температур), в том числе солнечных лучей.

Продавец (изготовитель) обязан предоставить покупателю необходимую и достоверную информацию о продукции, обеспечивающую возможность ее правильного выбора. Информация о продукции в обязательном порядке должна содержать сведения, перечень которых установлен законодательством Российской Федерации.

Если приобретаемая потребителем продукция была в употреблении или в ней устранялся недостаток (недостатки), потребителю должна быть предоставлена информация об этом.

В процессе реализации продукции должны выполняться следующие требования безопасности:

- Продавец обязан довести до сведения покупателя фирменное наименование своей организации, место ее нахождения (адрес) и режим ее работы;
- Образцы продукции в торговых помещениях должны обеспечивать возможность ознакомления покупателя с надписями на изделиях и исключать любые самостоятельные действия покупателей с изделиями, приводящие к запуску изделий, кроме визуального осмотра;
- Продавец обязан довести до сведения покупателя информацию о подтверждении соответствия этих изделий установленным требованиям, о наличии сертификатов или деклараций о соответствии;
- Запрещается реализация продукции при отсутствии (утрате) ее идентификационных признаков, с истекшим сроком годности, следами порчи и без инструкции (руководства) по эксплуатации, обязательного сертификата соответствия либо знака соответствия.

#### Принадлежности

##### Пильная цепь

UniversalChain 18

F 016 800 489

##### Дальнейшие принадлежности

Масло для пильных цепей, 1 литр

2 607 000 181

#### Сервис и консультирование по вопросам применения

Сервисный отдел ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта, а также по запчастям. Изображения с пространственным разделением деталей и информацию по запчастям можно посмотреть

также по адресу: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежности.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

#### Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

#### Россия

Уполномоченная изготовителем организация:  
ООО «Роберт Бош» Вашутинское шоссе, вл. 24  
141400, г. Химки, Московская обл.  
Тел.: +7 800 100 8007  
E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)  
[www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)

#### Дополнительные адреса сервисных центров вы найдете по ссылке:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

В случае выхода электроинструмента из строя в течение гарантийного срока эксплуатации по вине изготовителя, владелец имеет право на бесплатный гарантийный ремонт, при соблюдении следующих условий:

- отсутствие механических повреждений;
- отсутствие признаков нарушения требований руководства по эксплуатации
- наличие в руководстве по эксплуатации отметки продавца о продаже и подписи покупателя;
- соответствие серийного номера электроинструмента и серийному номеру в гарантийном талоне;
- отсутствие следов некавалифицированного ремонта.

Гарантия не распространяется на:

- любые поломки, связанные с форс-мажорными обстоятельствами;
- нормальный износ: электроинструмента, так же, как и все электрические.

Гарантией не покрывается ремонт, потребность в котором возникает вследствие нормального износа, сокращающего срок службы таких частей инструмента, как присоединительные контакты, провода, щётки и т.п.:

- естественный износ (полная выработка ресурса);
- оборудование и его части, выход из строя которых стал следствием неправильной установки, несанкционированной модификации, неправильного применения, нарушения правил обслуживания или хранения;
- неисправности, возникшие в результате перегрузки электроинструмента. (К безусловным признакам пере-

грузки инструмента относятся: появление цвета побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов электроинструмента, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под действием высокой температуры.)

#### Транспортировка

На вложенные литиево-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (напр.: самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте также возможные дополнительные национальные предписания.

#### Утилизация



Изделия, аккумуляторные батареи, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую рекуперацию.



Не выбрасывайте изделия и аккумуляторные батареи/батарейки в бытовой мусор!

#### Только для стран-членов ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/ЕС и европейской директивой 2006/66/ЕС отслужившие изделия и поврежденные или использованные аккумуляторы/батарейки следует собирать отдельно и сдавать на экологически чистую рекуперацию.

#### Аккумуляторы/батареи:

##### Литий-ионные:

Пожалуйста, учитывайте указание в разделе Транспортировка (см. „Транспортировка“, Страница 240).

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

#### Пояснення щодо символів



Прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



Не використовувати під дощем.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не допускайте сторонніх осіб на місце роботи.



Завжди тримайте ланцюгову пилку обома руками.



Зважайте на сіпання ланцюгової пилки й уникайте контакту з кінчиком пиляльного апарата.



Вдягайте засоби захисту очей і голови.



Носіть взуття, що не ковзається.



Вдягайте захисні рукавички.



Перш ніж налаштувати, транспортувати, очищувати електроінструмент або на короткий час залишити його без нагляду, вийміть акумуляторну батарею.

### Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів

#### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим**

**електроінструментом.** Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

Під поняттям «електроінструмент» в цих застереженнях мається на увазі електроінструмент, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### Безпека на робочому місці

- ▶ **Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
- ▶ **Не працюйте з електроінструментом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроінструменти можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- ▶ **Під час праці з електроінструментом не підпускайте до робочого місця дітей та інших**

**людей.** Ви можете втратити контроль над електроінструментом, якщо Ви не будете зосереджені на виконанні роботи.

#### Електрична безпека

- ▶ **Штепсель електроінструмента повинен пасувати до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроінструментами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Захищайте електроінструменти від дощу і вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте мережний шнур живлення не за призначенням. Ніколи не використовуйте мережний шнур для перенесення або перетягування електроінструмента або витягання штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, мастила, гострих країв та рухомих деталей електроінструмента.** Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- ▶ **Якщо не можна запобігти використанню електроінструмента у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

#### Безпека людей

- ▶ **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроінструментом. Не користуйтеся електроінструментом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків.** Мить неухважності при користуванні електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- ▶ **Використовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди вдягайте захисні окуляри.** Застосування засобів індивідуального захисту для відповідних умов, напр., захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.
- ▶ **Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроінструмент в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що**

**електроінструмент вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроінструмента або підключення в розетку увімкненого електроінструмента може призвести до травм.

- ▶ **Перед тим, як вмикати електроінструмент, приберіть налагоджувальні інструменти або гайковий ключ.** Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині електроінструмента, що обертається, може призвести до травм.
- ▶ **Уникайте неприродного положення тіла. Завжди зберігайте стійке положення та тримайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще контролювати електроінструмент у небезпечних ситуаціях.
- ▶ **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся й одяг до деталей, що рухаються.** Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.
- ▶ **Якщо існує можливість монтувати пилівідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися.** Використання пилоуловлювача може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- ▶ **Добре знання електроінструментів, отримане в результаті частого їх використання, не повинно призводити до самовпевненості й ігнорування принципів техніки безпеки.** Необережна дія може в одну мить призвести до важкої травми.

#### Правильне поводження та користування електроінструментами

- ▶ **Не перевантажуйте електроінструмент.** Використовуйте такий електроінструмент, що спеціально призначений для відповідної роботи. З придатним електроінструментом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
- ▶ **Не користуйтеся електроінструментом з пошкодженим вимикачем.** Електроінструмент, який не вмикається або не вимикається, є небезпечним і його треба відремонтувати.
- ▶ **Перед тим, як регулювати що-небудь в електроінструменті, міняти приладдя або ховати електроінструмент, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску електроінструмента.
- ▶ **Ховайте електроінструменти, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроінструментом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки.** Використання електроінструментів недосвідченими особами може бути небезпечним.
- ▶ **Старанно доглядайте за електроінструментами і приладдям. Перевіряйте, щоб рухомі деталі електроінструмента були правильно розташовані**

**та не заїдали, не були пошкодженими або у будь-якому іншому стані, який міг би вплинути на функціонування електроінструмента. Пошкоджені електроінструменти потрібно відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову.** Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами.

- ▶ **Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.
- ▶ **Використовуйте електроінструмент, приладдя до нього, робочі інструменти тощо відповідно до цих вказівок.** Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроінструментів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.
- ▶ **Тримайте рукоятки і поверхні захвату сухими і чистими, слідкуйте, щоб на них не було оливи або густого мастила.** Слизькі рукоятки і поверхні захвату унеможливають безпечне поводження з електроінструментом та його контролювання в неочікуваних ситуаціях.

#### Правильне поводження та користування електроінструментами, що працюють на акумуляторних батареях

- ▶ **Заряджайте акумуляторні батареї лише в заряджувальних пристроях, рекомендованих виготовлювачем.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- ▶ **Використовуйте в електроінструментах лише рекомендовані акумуляторні батареї.** Використання інших акумуляторних батарей може призводити до травм та пожежі.
- ▶ **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, цвяхами, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричинити опіки або пожежу.
- ▶ **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричинити подразнення шкіри або опіки.
- ▶ **Не використовуйте пошкоджені або модифіковані акумулятори або електроінструменти.** Пошкоджені або модифіковані акумулятори можуть поводитися неочікувано, що може призвести до пожежі, вибуху або ризику травм.



- ▶ **Не піддавайте акумулятор або електроінструмент дії вогню або високих температур.** Вогонь або температури вищі за 130 °C можуть призвести до вибуху.
- ▶ **Виконуйте всі вказівки із заряджання і не заряджайте акумулятор або електроінструмент за температур, що виходять за вказані в інструкції межі.** Неправильне заряджання або заряджання за температур, що виходять за вказані межі, може пошкодити батарею і підвищити ризик займання.

#### Сервіс

- ▶ **Віддавайте свій електроінструмент на ремонт лише кваліфікованим фахівцем та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить роботу пристрою протягом тривалого часу.
- ▶ **Ніколи не обслуговуйте пошкоджені акумулятори.** Обслуговувати акумулятори дозволяється лише виробнику або авторизованим сервісним організаціям.

#### Загальні вказівки з техніки безпеки для ланцюгових пилок

- ▶ **Коли ланцюг рухається, не підставляйте частини тіла під ланцюг.** Перш ніж вмикати пилку, впевніться, що ланцюг не торкається ні до чого. Під час роботи з ланцюговою пилюкою миті неуважності може бути достатньо, щоб ланцюг захопив одяг або частини тіла.
- ▶ **Добре тримайте ланцюгову пилку правою рукою за задню рукоятку і лівою – за передню.** Тримання ланцюгової пилки в положенні навпаки збільшує ризик тілесних ушкоджень і є недопустимим.
- ▶ **Під час робіт, коли пиляльний ланцюг може зачепити заховану електропроводку, тримайте електроінструмент лише за ізольовані рукоятки.** Зачеплення ланцюгом електропроводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати металеві частини електроінструмента та призводити до ураження електричним струмом.
- ▶ **Вдягайте засоби захисту очей. Рекомендуються вдягати також засоби захисту для органів слуху, голови, рук і ніг.** Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення стружкою, що розлітається, та травм внаслідок випадкового торкання до ланцюга.
- ▶ **Не працюйте ланцюговою пилюкою, коли знаходитесь на дереві, на драбині, на даху або на нестійкій опорі.** Експлуатація ланцюгової пилки у такий спосіб може призвести до тяжких травм.
- ▶ **Завжди слідкуйте за стійким положенням і користуйтеся ланцюговою пилюкою, лише якщо Ви стоїте на твердій, надійній і рівній основі.** Слизька або нестабільна основа, напр., на драбині, може призвести до втрати рівноваги і контролю за ланцюговою пилюкою.
- ▶ **При розпилюванні гілок, що знаходяться у пружному стані, майте на увазі, що гілка може знову розігнутися.** При вивільненні напруги у деревному волокні гілка, що була напружена, може вдарити Вас та/або вивести ланцюгову пилку з-під контролю.
- ▶ **Будьте особливо обережними при зрізанні підліска та молодих дерев.** Тонкий матеріал може заплутатися в ланцюзі та вдарити Вас або збити Вас з ніг.
- ▶ **Переносьте ланцюгову пилку вимкнутою за передню рукоятку, щоб вона була повернута від Вас.** При транспортуванні та зберіганні ланцюгової пилки завжди вдягайте захисну кришку. Ретельне поводження з ланцюговою пилюкою зменшує імовірність випадкового торкання до ланцюга, що рухається.
- ▶ **Виконуйте вказівки щодо змащення, натягу ланцюга і заміни пиляльного апарата і ланцюга.** Неправильно натягнутий або змащений ланцюг може порватися та збільшує небезпеку сідання.
- ▶ **Розпилюйте лише деревину. Не використовуйте ланцюгову пилку для робіт, для яких вона не призначена.** Приклад: не використовуйте ланцюгову пилку для розпилювання металів, пластмаси, цегляної кладки та недерев'яних будівельних матеріалів. Використання ланцюгової пилки для робіт, для яких вона не призначена, може призвести до небезпечної ситуації.
- ▶ **Ця ланцюгова пилка не призначена для звалювання дерев.** Використання ланцюгової пилки з метою, для якої вона не призначена, може призвести до тяжких травм оператора й осіб, що знаходяться поруч.
- ▶ **Дотримуйтеся всіх інструкцій під час прибирання налиплого матеріал, зберігання і технічного обслуговування ланцюгової пилки.** Переконайтеся, що вимикач вимкнений і акумуляторна батарея вийнята. Неочікуване увімкнення ланцюгової пилки під час прибирання налиплого матеріалу або під час технічного обслуговування може призвести до тяжких травм.
- ▶ **Причини і способи уникнення сідання:**
  - Інструмент може сіднути, якщо кінчик пиляльної шини торкнеться чого-небудь або якщо деревина прогнеться і ланцюг застрягне в прорізі.
  - Торкання кінчиком напрямної шини може в деяких випадках призводити до несподіваної спрямованої назад реакції, при якій напрямна шина відскакує угору й у Вашому напрямку.
  - Застрявання ланцюга у верхній частині напрямної шини може призводити до відскакування шини у Вашому напрямку.
  - Всі ці реакції можуть призводити до втрати контролю над пилюкою і, не виключено, до важких травм. Не покладайтеся на одне лише захисне приладдя, що ним обладнана ланцюгова пилка. Користувач ланцюгової пилки повинен вживати різноманітні заходи для запобігання нещасним випадкам і травмам під час

роботи.

Сіпання – це результат неправильної експлуатації або помилок при роботі з електроінструментом. Йому можна запобігти за допомогою належних запобіжних заходів, що описані нижче:

- ▶ **Добре тримайте пилку обома руками, великий і вказівний палець також мають обхоплювати рукоятку. Тіло і руки мають знаходитися в такому положенні, в якому Ви зможете витримати сіпання.** Витримати сіпання можна, якщо вжити придатні заходи. Ні в якому разі не випускайте ланцюгову пилку з рук.
- ▶ **Уникайте неприродних положень тіла і не розпилюйте вище рівня плеча.** Цим Ви уникнете ненавмисного торкання чого-небудь кінчиком шини і здобудете кращий контроль над ланцюговою пилкою в несподіваних ситуаціях.
- ▶ **Завжди використовуйте лише передбачені виготовлювачем запасні шини і ланцюги.** Непридатна запасна шина чи непридатний запасний ланцюг можуть призвести до розриву ланцюга чи сіпання приладу.
- ▶ **Виконуйте вказівки виготовлювача стосовно загострення і технічного обслуговування ланцюга.** Занизькі обмежувачі глибини збільшують можливість сіпання.

#### Додаткові вказівки з техніки безпеки

- ▶ Рекомендується, щоб перед першою експлуатацією користувач отримав від досвідченого спеціаліста практичний інструктаж стосовно користування ланцюговою пилкою і захисним спорядженням. У якості першої вправи радимо розпилити стовбур на козлах або на підставці.
- ▶ Цей електроінструмент непридатний для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичним, сенсорними або розумовими здібностями або особами, у яких бракує досвіду та знань. Це дозволяється робити лише у тому випадку, якщо за ними спостерігає особа, що відповідає за їхню безпеку, або вони отримали від неї вказівки щодо того, як слід використовувати виріб. Доглядайте за дітьми, щоб переконатися, що вони не грають з цим електроінструментом.
- ▶ **Дітям і підліткам, за винятком учнів віком старше 16 років під доглядом дорослих, не дозволяється працювати з ланцюговою пилкою. Це саме стосується осіб, що не знайомі або погано знайомі з правилами поведіння з ланцюговою пилкою.** Інструкція з експлуатації завжди має знаходитися поблизу. Не дозволяється працювати з ланцюговою пилкою особам, що перевтомлені або мають погану фізичну підготовку.
- ▶ **Під час роботи тримайте електроінструмент міцно обома руками і зберігайте стійке положення.** Утримання обома руками дозволяє надійніше працювати електроінструментом.

- ▶ **Перед початком роботи з електроінструментом впевніться, що всі захисні пристрої і ручки монтовані.** Ніколи не намагайтеся працювати з неповністю монтованим електроінструментом або з електроінструментом, в якому були зроблені недозволені зміни.
- ▶ **Перед тим, як покласти електроінструмент, зачекайте, поки він не зупиниться.** Адже робочий інструмент може зачепитися за що-небудь, що призведе до втрати контролю над електроприладом.
- ▶ Завжди використовуйте електроінструмент з правильно розташованим і добре натягненим ланцюгом. Використання електроінструмента з неправильно розташованим або неправильно натягненим ланцюгом може призвести до розриву ланцюга, сіпання і/або травм.
- ▶ Завжди слідкуйте за тим, щоб ланцюг знаходився у правильному положенні. Неправильне положення ланцюга може призвести до розриву ланцюга, сіпання і/або травм.

#### Вказівки з техніки безпеки та вказівки щодо оптимального поводження з акумуляторною батареєю

- ▶ **Перед тим, як вставляти акумуляторну батарею, переконайтеся, що виріб вимкнений.** Встромлення акумуляторної батареї у ввімкнутий виріб може призвести до нещасного випадку.
- ▶ **Використовуйте лише акумуляторні батареї Bosch, передбачені для цього садового інструменту.** Використання інших акумуляторних батарей може призвести до травми і небезпеки пожежі.
- ▶ **Не відкривайте акумуляторну батарею.** Існує небезпека короткого замикання.



**Захищайте акумуляторну батарею від високих температур (напр., від тривалого впливу сонячних променів), вогню, води та вологи.** Існує небезпека вибуху.

- ▶ **Зберігайте акумуляторну батарею, що наразі не застосовується, подалі від канцелярських скріпок, монет, гвинтів та інших невеликих металевих предметів, що можуть спричинити перемкнення контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може призводити до опіку або пожежі.
- ▶ **У разі пошкодження або неправильного використання акумуляторної батареї може виходити пара.** Забезпечте добре провітрювання і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пара може викликати подразнення дихальних шляхів.
- ▶ **Використовуйте акумуляторну батарею лише у виробі виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- ▶ **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе

внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.

- ▶ **Не можна закорочувати акумуляторну батарею.** Існує небезпека вибуху.
- ▶ Захищайте акумуляторну батарею від вологи і води.
- ▶ Зберігайте акумулятор лише при температурі від – 20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.
- ▶ Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

### Вказівки з техніки безпеки для зарядних пристроїв



**Прочитайте всі застереження і вказівки.**

Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або

важких серйозних травм.

### Зберігайте всі правила з техніки безпеки і вказівки на майбутнє.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

- ▶ **Ніколи не дозволяйте дітям, особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особам, яким бракує досвіду та знань, і/або особам, які не знайомі з цими вказівками, користуватися зарядним пристроєм.** Національні приписи можуть обмежувати допустимий вік користувача.
- ▶ **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні грати із зарядним пристроєм.
- ▶ Заряджайте лише літєво-іонні акумулятори Bosch з ємністю **1,5 А·год** (від **5** акумуляторних елементів). Напруга акумулятора повинна відповідати зарядній напрузі зарядного пристрою для акумуляторів. Не заряджайте батареї, не розраховані на

повторне перезарядження. В іншому разі існує небезпека пожежі і вибуху.



**Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи.** Потраплення води в зарядний пристрій підвищує ризик ураження електричним струмом.

- ▶ **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** При забрудненнях існує небезпека ураження електричним струмом.
- ▶ **Кожного разу перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, шнур та штепсель.** Не використовуйте зарядний пристрій, якщо були виявлені пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно, їх ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин. Пошкоджені зарядні пристрої, шнур або штепсель збільшує небезпеку ураження електричним струмом.
- ▶ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., на папері, тканині тощо) або в пожежонебезпечному середовищі.** Через нагрівання зарядного пристрою під час зарядження виникає небезпека займання.
- ▶ **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.
- ▶ Для підвищення електробезпеки рекомендується використовувати пристрій захисного вимкнення з макс. струмом спрацювання 30 мА. Перед використанням завжди перевіряйте пристрій захисного вимкнення.

### Символи

Наступні символи стануть у нагоді, коли Ви будете читати та щоб зрозуміти інструкцію з експлуатації. Запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися приладом.

Символ	Значення
	Ретельно перевіряйте ділянку, на якій використовується садовий інструмент, на наявність диких і домашніх тварин. Дикі або домашні тварини можуть бути травмовані під час використання садового інструмента. Ретельно перевіряйте ділянку, на якій використовуватиметься садовий інструмент, і повністю видаляйте каміння, палки, дроти, кістки й інші сторонні предмети.
	Напрямок руху

Символ	Значення
	Напрямок реакції
	Вага
	Вмикання
	Вимкнення
	Дозволена дія
	Заборонена дія
CLICK!	Відчутний шум
	Приладдя/запчастини

## Опис продукту і послуг



**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих наприкінці інструкції з експлуатації.

### Використання за призначенням

Цей електроінструмент призначений для пиляння дерев і стовбурів дерев поблизу земної поверхні. Ним можна розпилювати уздовж і поперек деревних волокон.

Цей електроінструмент не призначений для розпилювання мінеральних матеріалів.

Цей електроінструмент не призначений для звалювання дерев.

### Комплект поставки

Обережно вийміть електроінструмент з упаковки і перевірте повну наявність усіх нижчезазначених деталей:

- Ланцюгова пилка
- Кришка

### Технічні дані

Акумуляторна ланцюгова пилка		UniversalChain 18
Артикульний номер		<b>3 600 NB8 0..</b>
Швидкість ланцюга на холостому ходу	м/с	4,5
Довжина пиляльного апарата	мм	200
Робоча довжина пилки	мм	135
Система натягування ланцюга без використання інструментів (SDS)		●
Функція швидкого вимкнення (Kickback Control)		–
Гальмо для захисту від спіання		●

- Пиляльний ланцюг
- Пиляльний апарат
- Захисний футляр ланцюга
- Липка олива для пиляльного ланцюга
- Інструкція з експлуатації

У деяких виконаннях акумуляторна батарея і зарядний пристрій входять в обсяг поставки.

Якщо чогось не вистачає або щось пошкоджене, будь ласка, зверніться до магазину.

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- (1) Задня рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- (2) Вимикач
- (3) Фіксатор вимикача
- (4) Кришка мастильного бачка
- (5) Передня рукоятка (з ізолюваною поверхнею)
- (6) Захист для руки
- (7) Показчик рівня оливи
- (8) Зубчастий упор
- (9) Захисний футляр ланцюга
- (10) Захисний наконечник
- (11) Пиляльний апарат
- (12) Пиляльний ланцюг
- (13) Натяжне кільце ланцюга, червоне
- (14) Ручка фіксації
- (15) Кришка ведучої зірочки ланцюга
- (16) Індикатор зарядженості акумуляторної батареї
- (17) Акумуляторна батарея
- (18) Кнопка розблокування акумуляторної батареї<sup>a)</sup>
- (19) Затискний прогонич
- (20) Ведуча зірочка
- (21) Форсунка для оливи
- (22) Прокладка для оливи

a) в залежності від країни

**Зображене або описане приладдя не входить в стандартний комплект поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

Акумуляторна ланцюгова пилка		UniversalChain 18
Тип пиляльного ланцюга		3/8"-90PX
Товщина ланок	мм	1,1 (0,043")
Ємність бачка для оливи	мл	80
Автоматичне змащення ланцюга		●
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	кг	3,0
Серійний номер		Див. серійний номер (заводська табличка) на виробі
Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні	°C	0... +35
Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації <sup>B)</sup> і при зберіганні	°C	-20... +50
Тип акумуляторної батареї		PBA 18V...W- 1,5 А-год., 2,0 А-год., 2,5 А-год., 3,0 А-год., 4,0 А-год., 6,0 А-год.

A) в залежності від використовуваної акумуляторної батареї

B) обмежена потужність при температурі <0 °C

Зарядний пристрій		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Зарядний струм	A	1,0	2,0	3,0
Тривалість заряджання (розряджена акумуляторна батарея)				
- Акумуляторна батарея на 1,5 А-год.	хвил.	94	49	33
- Акумуляторна батарея на 2,0 А-год.	хвил.	124	64	45
- Акумуляторна батарея на 2,5 А-год.	хвил.	154	79	60
- Акумуляторна батарея на 3,0 А-год.	хвил.	185	94	72
- Акумуляторна батарея на 4,0 А-год.	хвил.	244	124	95
- Акумуляторна батарея на 6,0 А-год.	хвил.	364	184	130
Вага відповідно до ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,17	0,21	0,40
Ступінь захисту		□/ II	□/ II	□/ II

Параметри зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При інших значеннях напруги, а також у специфічному для країни виконанні можливі інші параметри.

## Інформація щодо шуму і вібрації

### UniversalChain 18

Результати вимірювання шуму отримані відповідно до EN 62841-4-1.

A-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, становить:

- Рівень звукового тиску	дБ(A)	<b>74,5</b>
- Рівень звукового тиску, похибка K	дБ	<b>3</b>
- Рівень звукової потужності	дБ(A)	<b>94,7</b>
- Рівень звукової потужності, похибка K	дБ	<b>1,6</b>

**Вдягайте навушники!**

Сумарна вібрація  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) і похибка K визначені відповідно до **EN 62841-4-1**.

– Вібрація $a_h$	$m/c^2$	<b>3,0</b>
– Похибка K	$m/c^2$	<b>1,5</b>

Що вказане(i) сумарне(i) значення вібрації і вказане(i) значення емісії шуму виміряні згідно зі стандартизованим методом випробувань і можуть застосовуватися для порівняння електроінструментів один з одним.

Що вказане(i) сумарне(i) значення вібрації і вказане(i) значення емісії шуму також можуть застосовуватися для попередньої оцінки навантаження.

Що вібрація й емісія шуму під час фактичного використання електроінструмента можуть відрізнитися від вказаних значень у залежності від типу і способу використання електроінструмента, зокрема від типу оброблюваної заготовки; відповідно у разі необхідності заходи безпеки для захисту оператора повинні бути визначені на підставі оцінки вібраційного навантаження за фактичних умов застосування (при цьому необхідно враховувати всі частини експлуатаційного циклу, напр., періоди, протягом яких електроінструмент є вимкнений, і періоди, протягом яких він, хоча і є вимкнений, але працює без навантаження).

## Монтаж

### Для Вашої безпеки

- ▶ **Увага! Перед роботами з технічного обслуговування або очищення вимикайте електроінструмент і виймайте акумулятор.**
- ▶ **Обережно! Не торкайтеся пиляльного ланцюга, що рухається.**
- ▶ **Ні в якому разі не працюйте з ланцюговою пилою поблизу інших людей, дітей або тварин; не працюйте з нею також після вживання горілчаних напоїв, наркотичних засобів або беззаспокійливих лік.**

### Встромлення/виймання акумуляторної батареї (див. мал. С)

**Примітка:** Використання з непридатними акумуляторними батареями може призвести до збоїв у роботі або пошкодження інструмента.

Устроміть заряджену акумуляторну батарею (17).

Переконайтеся, що акумуляторна батарея встромлена повністю.

Щоб вийняти акумуляторну батарею (17) з інструмента, натисніть на кнопку розблокування акумуляторної батареї (18) і витягніть акумуляторну батарею.

### Заряджання акумулятора

- ▶ **Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській**

### таблиці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Акумулятор обладнаний контролем за температурою, який допускає заряджання лише в діапазоні температури від 0 °C до 35 °C. Цим забезпечується тривалий експлуатаційний ресурс акумулятора.

**Вказівка:** Акумуляторна батарея постачається частково розрядженою. Щоб акумуляторна батарея змогла реалізувати свою повну ємність, перед першим використанням електроінструмента її треба повністю зарядити в зарядному пристрої.

Літій-іонну акумуляторну батарею можна заряджати будь-коли, це не скорочує її експлуатаційний ресурс.

Переривання процесу заряджання не пошкоджує акумуляторну батарею.

Літій-іонна акумуляторна батарея захищена від глибокого розряджання за допомогою системи «Electronic Cell Protection (ECP)». При розрядженому акумуляторі цей виріб завдяки схемі захисту вимикається: Садовий інструмент більше не працює.

**Після автоматичного вимкнення виробу більше не натискайте на вимикач.** Адже це може пошкодити акумуляторну батарею.

Зважайте на вказівки щодо утилізації акумуляторної батареї.

### Заряджання

Процес заряджання починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку й акумуляторна батарея (17) буде встромлена в зарядний пристрій.

Завдяки інтелектуальній системі заряджання ступінь зарядження акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом у залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і при її збереженні у зарядному пристрої вона завжди буде повністю заряджена.

### Функції індикаторів (AL 1810 CV)

#### Блимання індикатора зарядження акумуляторної батареї



Процес заряджання сигналізується **блиманням** індикатора зарядження акумуляторної батареї.



### Постійне свічення індикатора зарядження акумуляторної батареї



**Постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася або що температура акумуляторної батареї

знаходиться за межами допустимого температурного діапазону і акумуляторну батарею з цієї причини зарядити не можна. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, акумуляторна батарея почне заряджатися.

Якщо акумуляторна батарея не встроєлена, **постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що штепсель встроєлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

### Функції індикаторів (AL 1830 CV)

#### Блимання (швидке) зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї



Процес швидкого зарядження сигналізується **швидким блиманням**

**зеленого** індикатора зарядження акумуляторної батареї.

**Примітка:** Швидке зарядження можливе, лише якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону зарядження, див. розділ «Технічні дані».

#### Блимання (повільне) зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї



При стані зарядження акумуляторної батареї при бл. 80% **зелений** індикатор зарядження акумуляторної батареї **блимає повільно**.

Акумуляторну батарею можна витягнути для негайного використання.

#### Постійне свічення зеленого індикатора зарядження акумуляторної батареї



**Постійне свічення зеленого** зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що акумуляторна батарея повністю зарядилася.

Якщо акумуляторна батарея не встроєлена, **постійне свічення** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про те, що штепсель встроєлений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

#### Постійне свічення червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї



**Постійне свічення червоного** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить

про те, що температура акумуляторної батареї знаходиться за межами допустимого температурного діапазону, див. розділ «Технічні дані». Після того, як температура досягне допустимого температурного діапазону, зарядний пристрій автоматично перемикається на швидке зарядження.

### Блимання червоного індикатора зарядження акумуляторної батареї



**Блимання червоного** індикатора зарядження акумуляторної батареї свідчить про іншу неполадку в процесі зарядження, див. розділ «Неполадки – причини та усунення».

### Вказівки щодо зарядження

У разі постійних циклів зарядження або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Значно скорочена тривалість експлуатації після зарядження свідчить про те, що акумуляторна батарея вичерпала свій ресурс і її треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо утилізації.

### Монтаж і натягування пиляльного ланцюга

- ▶ **Вмикайте ланцюгову пилку в мережу лише після закінчення монтажу.**
- ▶ **При орудуванні ланцюговою пилюкою обов'язково вдягайте захисні рукавиці.**

#### Монтаж пиляльного апарата і пиляльного ланцюга (див. мал. A1–A4)

- ▶ **Використовуйте лише ланцюги з товщиною ланок (шириною пазу) 1,1 мм.**
  - Обережно розпакуйте всі деталі.
  - Покладіть ланцюгову пилку на рівну поверхню.
  - Покладіть пиляльний ланцюг (12) в паз по периметру пиляльного апарата (11). Слідкуйте при цьому за правильним напрямком ходу, порівняйте для цього ланцюг із символом напрямку ходу.
  - Прокладіть ланки ланцюга навколо ведучої зірочки (20) і надіньте пиляльний апарат (11) на затисний прогонич.
  - Перевірте, чи добре встановлені всі деталі та чи добре тримаються в цьому положенні пиляльний апарат і ланцюг.
  - Знову надіньте кришку (15).
  - Досить щільно затягніть кришку (15) за допомогою ручки фіксації (14).
  - Пиляльний ланцюг ще не натягнутий. Натягування пиляльного ланцюга описано в розділі «Натягування пиляльного ланцюга».

#### Натягування пиляльного ланцюга (див. мал. B)

Перевіряйте натяг ланцюга перед початком роботи, після перших розпилів і протягом розпилювання регулярно кожні 10 хвилин. Особливо коли ланцюг ще новий, на початку треба приймати до уваги сильне розтягування.

Довговічність пиляльного ланцюга в значній мірі залежить від достатнього змащення і правильного натягування.

Не підтягуйте пиляльний ланцюг в дуже розігрітому стані, оскільки після охолодження він зщулюється і дуже натягується на пиляльному апараті.

- Покладіть ланцюгову пилку на рівну поверхню.
- Поверніть ручку фіксації (14) прибіл. на 1 – 3 оберти проти стрілки годинника, щоб відпустити пиляльний апарат.
- Перевірте, чи правильно лежать ланки ланцюга в напрямному пазу пиляльного апарата (11) і на ведучій зірочці (20).
- Повертайте червоне натяжне кільце ланцюга (13) з храповиком за стрілкою годинника, поки ланцюг не буде натягнутий необхідним чином. Храповий механізм запобігає послабленню ланцюга. Якщо натяжне кільце ланцюга (13) повертається важко, ручку фіксації (14) треба ще трохи повернути проти стрілки годинника. Ручка фіксації (14) може прокручуватися під час налаштування натяжного кільця ланцюга (13).
- Пиляльний ланцюг (12) натягнутий правильно, якщо посередині його можна підняти прибіл. на 5 – 10 мм. Для цього треба однією рукою потягнути за пиляльний ланцюг і трохи підняти за нього ланцюгову пилку.
- Якщо пиляльний ланцюг (12) натягнутий занадто сильно, поверніть натяжне кільце ланцюга (13) проти стрілки годинника.
- При натягнутому пиляльному ланцюгу (12) міцно затисніть пиляльний апарат (11), повертаючи ручку фіксації (14) за стрілкою годинника. Не використовуйте для цього жодні інструменти.

### Змащення пиляльного ланцюга (див. мал. D)

**Вказівка:** Ланцюгова пилка постачається без липкої оливи для ланцюга в мастильному бачку (комплект поставки). Перед початком експлуатації пилки треба залити оливу. Робота з ланцюговою пилкою без олії для ланцюга або з рівнем олії нижче мінімальної позначки призводить до пошкодження ланцюгової пилки.

Строк служби і різальна здібність ланцюга залежать від оптимального змащення. З цієї причини під час роботи пиляльний ланцюг автоматично змащується липкою оливою через форсунку для оливи (21).

Заповнення мастильного бачка здійснюється наступним чином:

- Встановіть ланцюгову пилку на придатну основу кришкою мастильного бачка (4) догори.
- Протріть ганчіркою місце навколо кришки мастильного бачка (4) і відкритіть кришку.
- Залийте в мастильний бачок липку оливу для ланцюгів Bosch, що розпадається біологічним способом, до позначки «тах» на покажчику рівня оливи (7).
- Слідкуйте за тим, щоб в мастильний бачок не потрапив бруд. Знову закрутіть кришку мастильного бачка (4).
- Щоб перекачати оливу, ланцюгова пилка повинна пропрацювати 30 секунд.

**Вказівка:** Для вентиляції мастильного бака в крищі мастильного бака містяться невеликі вентиляційні канали. Щоб запобігти витіканню оливи, ставте ланцюгову пилку, якщо Ви саме не користуєтеся нею, завжди в горизонтальному положенні кришкою мастильного бака (4) догори.

**Вказівка:** Щоб уникнути пошкодження ланцюгової пилки, використовуйте лише мастила для ланцюгів (у відповідності до RAL-UZ48), які швидко розкладаються біологічним способом. У жодному разі не використовуйте вторинну або стару оливу. У разі використання недозволеної оливи втрачається гарантія.

**Вказівка:** При низьких температурах олива стає в'язкою, внаслідок чого погіршуються її мастильні властивості.

## Експлуатація

### Встромляння акумуляторної батареї

Устроміть заряджену акумуляторну батарею (17). Переконайтеся, що акумуляторна батарея встромлена повністю.

### Вмикання/вимикання

Тримайте ланцюгову пилку, як це описано в розділі «Робота з ланцюговою пилкою».

Щоб увімкнути електроінструмент, натисніть спочатку на фіксатор вимикача (3), після цього натисніть на вимикач (2) і тримайте його натиснутим.

Коли електроінструмент почне працювати, фіксатор вимикача можна відпустити.

Щоб вимкнути електроінструмент, відпустіть вимикач (2).

**Вказівка:** З міркувань техніки безпеки вимикач (2) не можна зафіксувати, його треба тримати натиснутим протягом всієї роботи.

## Робота з ланцюговою пилкою

### Перед розпилюванням

Перед початком роботи і регулярно під час роботи здійснюйте такі перевірки:

- Чи знаходиться ланцюгова пилка в надійному робочому стані?
- Чи заповнений мастильний бачок? Перед роботою і регулярно під час роботи перевіряйте покажчик рівня олії. Якщо рівень олії опустився до нижнього краю вічка, долийте олію. Залитої оливи в залежності від перерв у роботі і інтенсивності роботи вистачає прибіл. на 15 хвилин.
- Чи правильно натягнутий і загострений ланцюг? Перевіряйте натяг ланцюга протягом розпилювання регулярно кожні 10 хвилин. Особливо коли ланцюг ще новий, на початку треба приймати до уваги сильне розтягування. Стан пиляльного ланцюга в значній мірі впливає на продуктивність роботи. Лише гострі ланцюги захищають від перенавантаження.

- Чи маєте Ви на собі необхідні засоби захисту? Використовуйте захисні окуляри і навушки. Рекомендується вдягати також захисне спорядження для захисту голови, рук і ніг. Придатний захисний одяг зменшує небезпеку поранення розпиляним матеріалом, що розлітається, та травм внаслідок ненавмисного торкання до ланцюга.
- Під час пиляння обробленої деревини вдягайте захисну маску.
- Перевірте наявність електрокабелю у зоні пиляння.

### Сіпання пилки

#### Ніколи не знімайте і не змінюйте захисний

**наконечник!** Пилка оснащена захисним наконечником для запобігання сіпанню у разі випадкового притискання кінчика пилки до деревини.

Під сіпанням пилки мається на увазі раптове підскакування ланцюгової пилки, що знаходиться в роботі, угору і відстрибування назад, що може трапитися при торканні кінчиком пиляльного апарата розпилюваного матеріалу або у разі заклинювання ланцюга.

У разі сіпання пилки можливі непередбачені реакції ланцюгової пилки, що може призводити до тяжких травм у працюючого або в людей, що знаходяться в зоні розпилювання.

Бокові, косі і поздовжні пропили треба здійснювати з особливою увагою, оскільки при таких роботах не використовується зубчастий упор **(8)**.

Щоб запобігти сіпанню пилки:

- Приставляйте ланцюгову пилку якомога плоско.
- Ніколи не працюйте з ланцюговою пилкою, якщо ланцюг провисає, розтягнувся або сильно зносився.
- Замінійте пиляльний ланцюг, що затупився.
- Ніколи не розпилюйте вище рівня плечей.
- Ніколи не розпилюйте кінчиком пиляльного апарата.
- Завжди добре тримайте ланцюгову пилку обома руками.
- Завжди використовуйте лише допущений фірмою Bosch пиляльний ланцюг, що гальмує сіпання.
- Використовуйте зубчастий упор **(8)** в якості важеля.
- Слідкуйте за правильним натягненням ланцюга.

### Загальна поведінка (див. мал. E–G)

Завжди добре тримайте ланцюгову пилку обома руками: ліва рука має знаходитися на передній рукоятці, права – на задній. Ви повинні повністю охоплювати рукоятки всіма пальцями. Ніколи не розпилюйте однією рукою.

Для роботи з ланцюговою пилкою обов'язково мати стійке положення. Тримайте ланцюгову пилку трохи праворуч від себе.

Приставляйте ланцюг до деревини лише після того, як він почне працювати на повній швидкості. Щоб оберти ланцюгову пилку об деревину, використовуйте зубчастий упор **(8)**. Використовуйте зубчастий упор в якості важеля.

При розпилюванні товстих гілок або стовбурів час від часу переставляйте зубчастий упор нижче. Для цього відведіть ланцюгову пилку назад, щоб вивільнити зубчастий упор, і приставте його нижче. При цьому пилка має залишатися в пропиленій щілині.

Під час роботи не натискуйте з силою на пиляльний ланцюг, натомість злегка натискуйте на зубчастий упор **(8)** начебто на важіль.

Ніколи не тримайте ланцюгову пилку під час роботи на витягнутих руках. Не пробуйте дотягнутися пилкою до важко доступних місць, також і з використанням драбини. Ніколи не розпилюйте вище рівня плеча.

Для досягнення найкращих результатів розпилювання не перевантажуйте пилку настільки, щоб ланцюг рухався повільніше.

Обережно в кінці розпилу. Тільки-но пилка вийде з деревини, несподівано міняється її сила ваги. Це таїть в собі небезпеку поранення ніг і стоп.

Витягуйте пилку з розпилу, коли ланцюг ще рухається.

### Розпилювання стовбурів (див. мал. E–G)

Для різання стовбурів використовуйте розпилювальні козла, встановлені на рівну і стійку поверхню.

Під час розпилювання стовбурів зважайте на такі вказівки з техніки безпеки:

Кладіть стовбур, як це показано на малюнку, і обирайте його так, щоб запобігти закриванню пропиленої щілини і заклинюванню ланцюга.

Короткі дрова треба перед розпилюванням вирівняти і затиснути.

Розпилюйте лише деревину. Слідкуйте за тим, щоб не торкнутися каміння і цвяхів, оскільки вони можуть відскочити угору, пошкодити пиляльний ланцюг або призвести до серйозних травм користувача або оточуючих осіб.

Не торкайтеся пилкою, що працює, дряганих огорож і землі.

Пилка не придатна для відпилювання тонкого гілляччя.

Поздовжнє розпилювання треба здійснювати з особливою увагою, оскільки при ньому не використовується зубчастий упор **(8)**. Ведіть пилку під плоским кутом, щоб запобігти сіпанню пилки.

При роботах на схилі працюючий повинен стояти вище або збоку від стовбура або розпилюваної деревини, що лежить.

Зважайте на перешкоди, як напр., пеньки, гілляччя, коріння тощо.

Під час розпилювання стовбурів може утворюватися горючий деревний пил. Слідкуйте за тим, щоб поблизу не було приладів опалення або відкритого вогню.

### Обрізання гілок (див. мал. H)

- ▶ Завжди носіть шолом, щоб захистити себе від гілок, що падають.

- ▶ **Відпиляні гілки можуть впасти на Вас або відстрибнути від землі і нанести поранення. Відпилюйте довгі гілки покровоко.**
- ▶ **Перед тим, як дорізати гілку до кінця, не натискуйте занадто сильно. Якщо садовий інструмент різко впаде вниз і Ви втратите контроль за ланцюговою пилкою, Ви можете поранитись.**

Приставляйте ланцюг до деревини лише після того, як він почне працювати на повній швидкості. Використовуйте захисний наконечник для допомоги у підрізанні знизу.

Різання з верхнього краю донизу є зручним для гілок діаметром до 5 см. Для запобігання пошкодженню дерева зрізайте товстіші гілки у три заходи. Захисний наконечник призначений для допомоги у підрізанні гілок знизу.

## Пошук несправностей

У наступній таблиці наведені симптоми несправностей, можливі причини та можливості усунення несправностей у Вашому електроінструменті. Якщо це не допоможе Вам виявити і усунути проблему, будь ласка, звертайтеся в сервісну майстерню.

- ▶ **Увага: Перед пошуком несправностей вимикайте електроінструмент та виймайте акумуляторну батарею.**

Симптом	Можлива причина	Усунення
Ланцюгова пилка не вмикається	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Погано встроєна акумуляторна батарея	Впевніться, що обидва ступені блокування увійшли в зачеплення
	Спрацював захисний автомат двигуна	Дайте двигуну охолонути
	Акумуляторна батарея занадто холодна/занадто гаряча	Дайте акумуляторній батареї нагрітись/охолонути
Пиляльний ланцюг не рухається	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Пошкодження електроінструмента	Зверніться до сервісної майстерні
Ланцюгова пилка працює нерівно	Ненадійний контакт всередині електроінструмента	Зверніться до авторизованої сервісної майстерні Bosch
	Несправний вимикач (2)	Зверніться в авторизовану сервісну майстерню Bosch
Пиляльний ланцюг сухий	В мастильному бачку немає оливи	Долейте оливу
	У кришці мастильного бачка (4) забився вентиляційний отвір	Очистіть кришку мастильного бачка (4)
	Забився канал для виходу оливи	Прочистіть канал для виходу оливи
Ланцюг/напрямна шина перегрілись	В мастильному бачку немає оливи	Долейте оливу
	У кришці мастильного бачка (4) забився вентиляційний отвір	Очистіть кришку мастильного бачка (4)
	Забився канал для виходу оливи	Прочистіть канал для виходу оливи
	Ланцюг занадто сильно натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
	Ланцюг затупився	Поміняйте ланцюг
Ланцюгова пилка смикається, вібрує і	Ланцюг недостатньо натягнутий	Поправте натягнення ланцюга
	Ланцюг затупився	Поміняйте ланцюг

Під час роботи не натискуйте з силою на пиляльний ланцюг, дозвольте йому вільно працювати.

Для досягнення найкращих результатів розпилювання не перевантажуйте пилку настільки, щоб ланцюг рухався повільніше.

## Очищення від сучків (див. мал. 1)

Під очищенням від сучків мається на увазі зрізання гілок на сплячому дереві. При цьому великі, спрямовані донизу гілки, на які спирається дерево, спочатку треба залишити. Поспилюйте невеликі гілки, як це показано на малюнку. Гілки, що знаходяться у пружному стані, треба спилувати в напрямку знизу догори, щоб запобігти заклинюванню пилки.

Симптом	Можлива причина	Усунення
не розпилює належним чином	Ланцюг спрацював	Поміняйте ланцюг
	Зуби ланцюга дивляться не в той бік	Правильно надіньте ланцюг
Сильна вібрація/шум	Пошкодження електроінструмента	Зверніться до сервісної майстерні
Занадто низька тривалість розпилювання із зарядженим акумулятором	Занадто велика сила тертя через недостатнє змащення	Забезпечте змащення пиляльного ланцюга (див. «Змащення пиляльного ланцюга»)
	Пиляльний ланцюг треба прочистити	Прочистьте пиляльний ланцюг
	Погана техніка розпилювання	Див. «Робота з ланцюговою пилюкою»
	Акумуляторна батарея неповністю заряджена	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Акумулятор за межами допустимого діапазону температур	Дайте акумуляторній батареї нагрітисся до кімнатної температури (в межах допустимого температурного діапазону акумуляторної батареї 0–45 °C)
Пиляльний ланцюг рухається повільно	Акумуляторна батарея розрядилась	Зарядіть акумуляторну батарею, див. також «Вказівки щодо заряджання»
	Акумулятор за межами допустимого діапазону температур	Дайте акумуляторній батареї нагрітисся до кімнатної температури (в межах допустимого температурного діапазону акумуляторної батареї 0–45 °C)

#### Акумуляторна батарея і зарядний пристрій

Симптоми	Можлива причина	Усунення
Червоний індикатор зарядження акумуляторної батареї мигає	Не встромлена (неправильно встромлена) акумуляторна батарея	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
	Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистьте контакти (наприклад, декілька разів встромивши та вийнявши акумулятор), за потреби замініть акумуляторну батарею
	Несправна акумуляторна батарея	Замініть акумуляторну батарею
Індикатор зарядження акумуляторної батареї не горить	Не (повністю) встромлений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроміть штепсель у розетку
	Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за потреби перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch
Акумуляторна батарея на заряджається	Несправні акумуляторна батарея і зарядний пристрій	Замініть акумуляторну батарею і зарядний пристрій
	Несправна акумуляторна батарея	Замініть акумуляторну батарею
	Несправний зарядний пристрій	Замініть зарядний пристрій

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування та очищення

- ▶ **Перед усіма маніпуляціями із садовим інструментом (напр., технічним обслуговуванням, заміною робочого інструмента тощо), а також при його транспортуванні і зберіганні виймайте акумуляторну батарею із садового інструменту.**  
При ненавмисному включенні вимикача існує небезпека поранення.

**Вказівка:** Регулярно виконуйте нижчезазначені роботи з технічного обслуговування, щоб забезпечити довгу і надійну експлуатацію.

Для якісної і безпечної роботи тримайте електроінструмент і вентиляційні отвори в чистоті. Регулярно перевіряйте ланцюгову пилку на предмет явних недоліків, напр., провисання, спадання або сильне пошкодження пиляльного ланцюга, послаблення кріплення, спрацювання або пошкодження деталей. Перевіряйте, чи не пошкоджені кришки і захисні пристрої і чи правильно вони сидять. Перед початком експлуатації здійсніть необхідні роботи з обслуговування або ремонту.  
Регулярно перевіряйте ланцюгову пилку на предмет явних недоліків, напр., провисання, спадання або сильне пошкодження пиляльного ланцюга, послаблення кріплення, спрацювання або пошкодження деталей.

**Вказівка:** Перед відправленням ланцюгової пилки, будь ласка, обов'язково спорожніть мастильний бачок. Переконайтеся, що мастильний бачок знову заповнений перед наступним використанням ланцюгової пилки.

#### **Заміна/перевертання пиляльного ланцюга і пиляльного апарата (див. мал. А1–А4)**

##### **► Використовуйте лише оригінальне приладдя Bosch.**

Перевірте пиляльний ланцюг і пиляльний апарат відповідно до розділу «Натягування пиляльного ланцюга».

Замінійте зношений пиляльний апарат.

Перевірте ведучу зірочку (20). Якщо вона внаслідок великого навантаження спрацювалася або пошкоджена, її треба поміняти в сервісній майстерні.

#### **Нагострення пиляльного ланцюга**

Ніколи не нагострюйте пиляльний ланцюг самостійно, якщо у Вас немає достатнього досвіду. Замінійте пиляльний ланцюг на запасний пиляльний ланцюг (F 016 800 489) або віддавайте пиляльний ланцюг до авторизованої сервісної майстерні для електроінструментів Bosch для якісного нагострення.

#### **Перевірка автоматичної системи змащення**

Як працює автоматична система змащення, можна перевірити, якщо увімкнути пилку і тримати її над підлогою кінчиком в напрямку картону або паперу. Не торкайтеся ланцюгом підлоги, безпечна відстань має становити 20 см. Якщо при цьому з'являється і збільшується олійна пляма, автоматична система змащення працює бездоганно. Якщо, незважаючи на повний бачок, олієва пляма не з'являється, див. розділ «Пошук несправностей» або зверніться в сервісну майстерню Bosch.

#### **Після роботи/зберігання**

Надіньте захисний футляр ланцюга (9) на пиляльний апарат (11), щоб запобігти травмам.

Пиляльний ланцюг (12) через небажані удари або задири може затупитись.

Перед зберіганням видаліть оливу з мастильного бачка.

Прочищайте литий пластмасовий корпус ланцюгової пилки м'якою щіткою і чистою ганчіркою. Не використовуйте воду, розчинники і полірувальні засоби. Витирайте всі забруднення, особливо з вентиляційних щілин мотора.

Після 1 – 3 годин роботи зніміть кришку (15), пиляльний апарат (11) і ланцюг (12) і прочистіть їх щіткою.

За допомогою щітки приберіть бруд, що поналипав під кришкою (15), коло ведучої зірочки (20) і на кріпленні пиляльного апарата. Прочистіть форсунку для оливи (21) чистою ганчіркою.

**Вказівка:** Не очищуйте зону навколо форсунки для оливи (21) щіткою, оскільки бруд збирається в автоматичній системі змащення і може призвести до забиття і проблем зі змащенням.

Переконайтеся, що тирса і бруд видалені і мастилопроводи і змащувальна система не засмітіться.

Перед тим, як заховати ланцюгову пилку на довгий час, прочистіть пиляльний ланцюг (12) і пиляльний апарат (11).

Завжди зберігайте ланцюгову пилку з надягненим захисним футляром ланцюга (9) у сухому, надійному, недоступному для дітей місці.

Не ставте на ланцюгову пилку сторонні предмети.

Слідкуйте за тим, щоб ланцюгова пилка завжди стояла горизонтально кришкою мастильного бачка (4) догори.

Під час зберігання в магазинній упаковці в мастильному бачку не повинно бути залишків оливи.

**Нічого не міняйте в електроінструменті.** Недозволені зміни можуть вплинути на безпеку електроінструменту і призвести до посилення шумів і вібрацій.

#### **Приладдя**

##### **Пиляльний ланцюг**

UniversalChain 18 F 016 800 489

##### **Інше приладдя**

Липка олива для ланцюга, 1 л 2 607 000 181

#### **Сервіс і консультації з питань застосування**

В сервісній майстерні Ви отримаєте відповідь на Ваші запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого продукту. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній таблиці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

#### **Україна**

Бош Сервісний Центр електроінструментів

вул. Країня 1

02660 Київ 60

Тел.: +380 44 490 2407

Факс: +380 44 512 0591

E-Mail: [pt-service@ua.bosch.com](mailto:pt-service@ua.bosch.com)

[www.bosch-professional.com/ua/uk](http://www.bosch-professional.com/ua/uk)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень за-значена в Національному гарантійному талоні.

#### **Адреси інших сервісних центрів наведено нижче:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)



## Транспортування

На додані літієво-іонні акумуляторні батареї розповсюджуються вимоги щодо транспортування небезпечних вантажів. Акумуляторні батареї можуть перевозитися користувачем автомобільним транспортом без потреби виконання додаткових норм.

При пересилці третіми особами (напр.: повітряним транспортом або транспортним експедитором) потрібно дотримуватися особливих вимог щодо упаковки та маркування. У цьому випадку у підготовці посилки повинен брати участь експерт з небезпечних вантажів.

Відсилайте акумуляторну батарею лише з непошкодженим корпусом. Заклейте відкриті контакти та запакуйте акумуляторну батарею так, щоб вона не совалася в упаковці. Дотримуйтеся, будь ласка, також можливих додаткових національних приписів.

## Утилізація



Вироби, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте вироби та акумуляторні батареї/батареї в побутове сміття!

## Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС відпрацьовані вироби та відповідно до європейської директиви 2006/66/ЄС пошкоджені або відпрацьовані акумуляторні батареї/батареї повинні збиратися окремо й утилізуватися в екологічно чистий спосіб.

## Акумулятори/батареї:

### Літієво-іонні:

Будь ласка, зважайте на вказівки в розділі Транспортування (див. „Транспортування“, Сторінка 255).

## Қазақ

## Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі Нұсқаулық мұқабасының соңғы бетінде көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

## Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Көрсетілген қызмет ету мерзімі тұтынушы аталмыш нұсқаулықтың талаптарын орындаған жағдайда ғана жарамды болады.

## Істен шығу себептерінің тізімі

- көп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз

## Пайдаланушының мүмкін қателіктері

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- жауын – шашын кезінде сыртта пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз

## Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

## Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

- Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

## Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз
- +5-ден +40 °C-қа дейін температурасында қоймада өндірушінің қаптамасында сақтаңыз. Салыстырмалы ылғалдылық 80 % -дан аспауы тиіс.

## Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді қулатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз
- Қоршаған орта температурасы -50 °C-тан +50 °C-қа дейін тасымалдау рұқсат етілген. Салыстырмалы ылғалдылық 100 %-дан аспауы тиіс.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

### Белгілердің мағынасы



Қолдану нұсқаулығын оқыңыз.



Жауын жауып тұрғанда қолданбаңыз.



**САҚТАНДЫРУ:** Айналада тұрған адамдарды құрал қолданған жерге жақындатпаңыз.



Шынжырлы араны әрқашан екі қолыңызбен бекем ұстап жүріңіз.



Шынжырлы арадан кері соққы пайда бола алуын ескере отырып, шапқы ұшына тиіп кетуді болдырмаңыз.



Көз бен басты қорғайтын қорғаныс құралдарын киіп жүріңіз.



Сырғанбайтын аяқ киімін киіңіз.



Қорғаныс қолғапшаларын киіңіз.



Электр құралын реттеп орнату, тасымалдау, тазалау немесе қысқа уақыт бойы бақылаусыз қалдыру алдынан алдымен оның аккумуляторын шығарып алып

қойыңыз.

## Электр құралдары үшін жалпы қауіпсіздік нұсқаулары

### ⚠ ЕСКЕРТУ

Осы электр құралының жинағындағы ескертулерді,

нұсқауларды, суреттерді және сипаттамаларды оқыңыз.

Барлық техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын орындамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**

Қауіпсіздік нұсқаулықтарында пайдаланылған Электр құрал атауының желіден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі менен) және аккумуляторден қуат алатын электр құралдарына (желілік кабелі жоқ) қатысы бар.

### Жұмыс орнының қауіпсіздігі

► **Жұмыс орнын таза және жарық ұстаңыз.** Ластанған және қараңғы жайларда сәтсіз оқиғалар болуы мүмкін.

► **Электр құрылғысын жарылатын атмосферада пайдаланбаңыз, мысалы, жанатын сұйықтық, газ немесе шаң бар болғанда.** Электр құрал ұшқындарды

жасайды, ал олар шаң немесе буларды жандыруы мүмкін.

► **Балалар мен бақылаушыларды электр құралынан алыс ұстаңыз.** Алданулар бақылау жоғалуына алып келуі мүмкін.

► Жабдық тұрмыстық жағдайларда, коммерциялық аймақтарда және қоғамдық жерлерде, зиянды және қауіпті өндірістік факторлар жоқ кіші электр тұтынуы бар өндірістік аймақтарында жұмыс істеу үшін арналған.

### Электр қауіпсіздігі

► **Электр айырлары розеткаға сай боулы тиіс. Айырды ешқашан ешқандай тәрізде өзгертпеңіз. Жерге косылған электр құралдарымен адаптер айырларын пайдаланбаңыз.** Өзгертілмеген айырлар мен сәйкес розеткалар электр тұйықталуының қауіпін төмендетеді.

► **Құбырлар, радиаторлар, плиталар мен суытқыштар сияқты жерге қосылған беттерге тимеңіз.** Денеңіз жерге қосылған болса жоғары тоқ соғу қауіпі пайда болады.

► **Электр құралдарды жаңбырда немесе ылғалды қоршауда пайдаланбаңыз.** Электр құралына кірген су тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.

► **Кабельді тиісті болмаған ретте пайдаланбаңыз. Кабельді электр құралын тасу, көтеру немесе тоқтан шығару үшін пайдаланбаңыз. Кабельді ыстықтық, май, өткір қырлар және жылжымалы бөлшектерден алыс ұстамаңыз.** Зақымдалған немесе бытысып кеткен кабель тоқ соғу қауіпін жоғарылатады.

► **Электр құралын сыртта пайдаланғанда сыртқы жайлар үшін сай кабельді пайдаланыңыз.** Сыртта пайдалануға жарамды кабельді пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендейді.

► **Егер электр құралын ылғалды жерде пайдалану керек болса, онда қорғайтын өшіру құрылғысы (RCD) арқылы қорғалған тоқ желісін пайдаланыңыз.** RCD пайдалану тоқ соғу қауіпін төмендетеді.

### Жеке қауіпсіздік

► **Электр құралды пайдалануда абай болыңыз, жұмысыңызды бақылаңыз және парасатты пайдаланыңыз.** Электр құралды шаршаған кезде немесе есірткі, алкоголь немесе дәрі әсер еткен кезде пайдаланбаңыз. Электр құралын пайдалану кезінде аңсыздық ауыр жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.

► **Жеке қорғайтын жабдықтарды пайдаланыңыз. Әрдайым көз қорғанысын тағыңыз.** Шаң маскасы, сырғанбайтын қауіпсіздік аяқ киімдері, шлем немесе есту қорғаныштары сияқты қорғағыш жабдықтары тиісті жағдайларда қолданып жеке жарақаттануларды кемейтеді.

► **Кездейсоқ іске қосылудың алдын алу. Тоқ көзіне және/немесе батареялар жинағына қосудан**

- алдын, құралды көтеру немесе тасудан алдын өшіргіш өшік күйде болуына көз жеткізіңіз. Электр құралын саусақты өшіргішке қойып тасу немесе қосқышы қосулы электр құралын тоққа қосу сәтсіз оқиғаға алып келуі мүмкін.
- ▶ **Электр құралын қосудан алдын келген реттеу сынасын немесе кілтті алып қойыңыз.** Электр құралының айналатын бөлігінде қалған кілт немесе сына жеке жарақаттануға алып келуі мүмкін.
  - ▶ **Көп күш істетпеңіз. Әрдайым тиісті таяныш пен тең салмақтылықты сақтаңыз.** Бұл күтілмеген жағдайларда электр құралдың бақылануын сақтайды.
  - ▶ **Тиісті киім киіңіз. Бос киім мен әшекейлерді киймеңіз. Шашыңыз бен киімдерді жылжымалы бөлшектерден алыс ұстаңыз.** Бос киімдер, әшекейлер немесе ұзын шаш жылжымалы бөлшектер арқылы тартылуы мүмкін.
  - ▶ **Егер шаң шығарып жинау жабдықтарына қосу құрылғылары берліген болса, онда олар қосулы болуына және тиісті ретте қолдануына көз жеткізіңіз.** Шаң жинауды пайдалану шаңға байланысты зияндарды кемейтеді.
  - ▶ **Аспаптарды жиі пайдаланып жақсы білгеннен соң масайрап кетпей қауіпсіздік принциптерін елемей отырмаңыз.** Абайсыз әрекет секунд ішінде ауыр жарақаттануға алып келуі мүмкін.
  - ▶ **НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Энергиямен жабдықтаудың толықтай не жекелей тоқтатылуы немесе энергиямен жабдықтауды басқару тізбегінің ақаулануы салдарынан электр құралының жұмысында кідіріс пайда болған жағдайда, бұғатталмағандығына көз жеткізіп (болған жағдайда) барып, ажыратқышты Выкл. (Өшіру) қалпына келтіріңіз. Желілік ашаны розеткадан шығарыңыз немесе алып – салмалы аккумуляторды ажыратыңыз.** Осы әрекет арқылы бақыланбайтын қайта іске қосылудың алдын аласыз.
  - ▶ Аталмыш пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес білікті қызметкерлер құрамына электр құралын реттеу, монтаждау, қолданысқа енгізу және оған қызмет көрсету әрекеттерімен таныс тұлғалар жатады.
  - ▶ Электр құралымен жұмыс істеуге 18 жасқа толған, техникалық сипаттаманы, пайдалану жөніндегі нұсқаулықты және қауіпсіздік ережелерін оқып шыққан тұлғаларға рұқсат етіледі.
  - ▶ Дене, сезім немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз адамдар олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауында болмаса немесе электр құралын пайдалану бойынша нұсқау алмаған болса, бұйымды пайдаланбауы тиіс.
- Электр құралдарын пайдалану және күту**
- ▶ **Құралды аса көп жүктемеңіз. Жұмысыңыз үшін жарамды электр құралын пайдаланыңыз.** Жарамды электр құралымен керекті жұмыс аймағында дұрыс әрі сенімді жұмыс істейсіз.
  - ▶ **Ажыратқышы дұрыс емес электр құралын пайдаланбаңыз.** Қосуға немесе өшіруге болмайтын электр құралы қауіпті болып, оны жөндеу қажет болады.
  - ▶ **Жабдықтарды реттеу, бөлшектерін алмастыру немесе электр құралдарын қоймаға қою алдында, ашаны қуат көзінен ажыратыңыз және/немесе аккумуляторы алмалы-салмалы болса, оны электр құралынан алып тастаңыз.** Бұл сақтық әрекеті электр құралдың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
  - ▶ **Пайдаланылмайтын электр құралдарды балалар қолы жетпейтін жайға қойыңыз. Осыларды білмейтін немесе осы ескертпелерді оқымаған адамдарға бұл құралды пайдалануға жол бермеңіз.** Тәжірибесіз адамдар қолында электр құралдары қауіпті болады.
  - ▶ **Электр құралдарын мен керек-жарақтарын ұқыпты күтіңіз. Қозғалмалы бөлшектердің кедергісіз істеуіне және кептеліп қалмауына, бөлшектердің ақаусыз немесе зақымдалмаған болуына, электр құралының зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері бар құралды пайдаланудан алдын жөндеңіз.** Электр құралдарының дұрыс күтілмеуі жазатайым оқиғаларға себеп болып жатады.
  - ▶ **Кескіш аспаптарды өткір және таза күйде сақтаңыз.** Дұрыс күтілген және кескіш жиектері өткір кескіш аспаптар аз кептеліп, кесілетін бетке оңай бағыталады.
  - ▶ **Электр құралын, жабдықтарды, алмалы-салмалы аспаптарды және т.б. осы нұсқауларға сай пайдаланыңыз. Сонымен жұмыс шарттарымен орындайтын әрекеттерге назар аударыңыз.** Электр құралдарын арналмаған жұмыстарда пайдалану қауіпті.
  - ▶ **Қолтұтқалар мен қармау беттерін құрғақ, таза және май мен ластан таза ұстаңыз.** Сырғанақ қолтұтқалар мен қармау беттері күтілмеген жағдайларда сенімді қолдану мен бақылауға жол бермейді.
- Батарея құралын пайдалану және күту**
- ▶ **Тек өндіруші сипаттаған зарядтағышпен қайта зарядтаңыз.** Батарея жинағының бір түріне сай зарядтағыш басқа батарея жинағымен қолдануда өрт қауіпіне адып келуі мүмкін.
  - ▶ **Электр құралдарын тек арнайы тағайындалған батарея жинақтарымен пайдаланыңыз.** Кез келген басқа батарея жинақтарын пайдалану жарақаттану мен өрт қауіпіне алып келеді.
  - ▶ **Егер батарея жинағы қолдануда болмаса, оны түйреуіш, тиын, кілт, шеге, бұранда немесе басқа кіші метал заттардан ұстаңыз, олар бір терминалдан басқасына байланыс жасауы мүмкін.** Батарея терминалдарын қосу күйік немесе өртке алып келуі мүмкін.
  - ▶ **Дұрыс емес пайдалануда батареядан сұйықтық ағуы мүмкін, оған тимеңіз. Егер тиіп қалсаңыз,**

- сумен шайып тастаңыз. Егер сұйықтық көзге тисе дәрігерге хабарласыңыз. Батареядан шаққан сұйықтық қозу немесе күйіктерге алып келуі мүмкін.
- ▶ **Зақымдалған немесе өзгертілген батарея жинақтарын пайдаланбаңыз.** Зақымдалған немесе өзгертілген батареялар өртке, жарылуға немесе жарақаттуға алып келуі мүмкін кездейсоқ әрекеттерге алып келуі мүмкін.
  - ▶ **Батарея жинағын немесе құралын өртке немесе қатты температураға салдырмаңыз.** 130 °C жоғары температураларда жарылыс болуы мүмкін.
  - ▶ **Барлық зарядтау нұсқауларын орындап батарея жинағын нұсқауларда белгіленген температура ауқымынан тыс жағдайда зарядтамаңыз.** Дұрыс емес зарядтау немесе белгіленген ауқымнан тыс температурада зарядтау батареяны зақымдап өрт қауіпін жоғарылатуы мүмкін.

#### Қызмет көрсету

- ▶ **Электр құралына маманды жөндеуші тек бірдей қосалқы бөлшектермен қызмет көрсетуі керек.** Бұл электр құралының қауіпсіздігін сақталуын қамтамасыз етеді.
- ▶ **Зақымдалған батарея жинақтарын ешқашан пайдаланбаңыз.** Батарея жинақтарын тек өндіруші немесе өкілетті қызмет көрсету жабдықтаушысы арқылы орындалуы мүмкін.

#### Шынжырлы аралар бойынша жалпы қауіпсіздік нұсқаулар

- ▶ **Ара іске қосылып тұрғанда денеңіздің барлық бөлшектерін ара шынжырынан ұзаққа ұстаңыз. Араны іске қосу алдынан ара шынжыры ешбір затқа тиіп тұрмағанын тексеріп алыңыз.** Шынжырлы арамен жұмыс істеу барысында бір сәттік алаңғасарлық киім немесе дене бөлшектері ара шынжыры арқылы тартылып қалуына апаруы мүмкін.
- ▶ **Шынжырлы араны әрқашан оң қолыңызбен артқы тұтқасынан, ал сол қолыңызбен алдыңғы тұтқасынан ұстаңыз.** Шынжырлы араның кері реттік жұмыс тұрыста ұсталуы жарақаттану қауіпін арттырады, оны бұл ретпен қолдануға болмайды.
- ▶ **Шынжырлы араны тек қана оның оқшауланған тұтқаларынан ұстаңыз, себебі ара шынжыры көзге көрінбейтін электр кабелдеріне тиіп қалуы мүмкін.** Ара шынжыры кезкелген электр тоқ өткізгіш кабелдеріне жанасып тиіп кетуі бұйымның металдан жасалған бөлшектерін кернеу астына қойып, электр соққысына апаруы мүмкін.
- ▶ **Көзді қорғайтын құралдарды киіп жүріңіз. Қорғаныс құлақпаптарын, бас, қолдар мен аяқтарды қорғайтын жеке қорғаныс құралдарын киіп жүріп жұмыс істеуіңіз лазым.** Лайықты қорғаныс құралдарын киіп жүріп жұмыс істеу жұмыс барысында ұшып жататын жоңқалар арқылы мен ара шынжырын кездейсоқ түрде түртіп қалу арқылы пайда бола алатын жарақаттану қауіпін азайтады.

- ▶ **Шынжырлы арамен ағашта, басқышта, шатырда немесе тұрақсыз тіреу құралы үстінде тұрып жұмыс істемеңіз.** Шынжырлы араны осы түрде қолдану ауыр жарақаттануларға апара алады.
- ▶ **Тұрақты тұрғаныңызға әрқашан назар аударып, шынжырлы араны тек қана бекем, қауіпсіз және тегіс жер үстінде тұрғаныңызда қолданыңыз.** Асты тайғанак болған жер немесе тұрған жердің бекем болмауы, мысалы тасымал басқыш үстінде тұру сияқты жағдайлар тепе-теңдіктің жоғалуы мен шынжырлы араны дұрыс ұстап қолдануды бақылаудың жоғалуына апаруы мүмкін.
- ▶ **Кернеу астында тұрған бұтақтарды кескенде осы бұтақ қатты қайтарым бере алатынына назар аударыңыз.** Ағаш талшықтарындағы кернеу кедергісіз шыққан уақытта осы кернеу астында тұрған бұтақ араны қолданып тұрған адамға тиіп, және/немесе осы адамның ара үстінен бақылауды жоғалтуына апара алуы мүмкін.
- ▶ **Әсіресе аласа ағаштар топтары мен жас ағаштарды арамен кескенде аса сақ болыңыз.** Олардың жіңішке материалы ара шынжырында шатасып оралып қалып, шынжырды араның өзіңізге қарай жүре қалуы немесе өзіңізді тепе-теңдіктен шығарып жіберуі мүмкін.
- ▶ **Шынжырлы араны өшіріліп қойылған қалыпта алдыңғы тұтқасынан ұстап жүріп тасуыңыз лазым, оны тасып жүргенде ара шынжыры алғы жаққа қарап тұруы керек. Бұтақтар қиюшыды тасымалдағанда немесе сақтағанда әрқашан оның үстінен қорғау жапқышын жауып қою қажет.** Бұтақтар қиюшыны жұмыс барысында және тасымалдап сақтауда ұқыпты ұстау арқылы жұмыс істеп тұрған ара шынжырымен кездейсоқ жанасып тиіп қалуы мүмкіншілігі азайтылады.
- ▶ **Майлау, шынжырлар кернеуі мен толымдаушыларды ауыстыру бойынша нұсқауларды ұстана отырып әрекет етіңіз.** Лайықсыз түрде керілген немесе майланған шынжырлар жыртылып кете алады немесе қайта соққы қауіпін арттыра алады.
- ▶ **Тек қана ағаш кесу үшін. Шынжырлы араны мақсатталмаған жұмыстар үшін қолданбаңыз. Мысалы: Шынжырлы араны металл, пластмасса, тас қалаулары немесе ағаштан жасалмаған құрылыс материалдарын кесу үшін қолданбаңыз.** Шынжырлы араны мақсатталмаған жұмыстар үшін қолдану қауіпті жағдайларға апаруы мүмкін.
- ▶ **Осы шынжырлы ара ағаштарды кесу үшін мақсатталмаған.** Шынжырлы араны мақсатталмаған басқа жұмыстар үшін қолдану құрал қолданушысы немесе оның айналасында тұрған адамдардың ауыр түрде жарақаттанып қалуына апара алады.
- ▶ **Жиналып қалған ағаш материалдарын жинау үшін, шынжырлы араны сақтауға қою алдында немесе осы құралда күтім жұмыстарын өткізгенде берілген нұсқауларды ұстана отырып**

**әрекеттеніңіз. Құралдың Қосу/Өшіру айырғышы өшіріліп қойылып, аккумуляторы шығарылып қойылғанына көз жеткізіңіз.** Жиналып қалған материалды құралдан алып тастау барысында немесе құралда күтім жұмыстарын өткізу уақытында шынжырлы араның іске қосылып кетуі ауыр жарақаттануларға апара алады.

► **Кері соққының пайда болуы себептері мен оларды болдырмау жолдары:**

– Жүргізу шинасының ұшы кез келген бір затқа жанасып тигенде немесе ағаш бүгіліп, ара шыншыры кесілген жерде қысылып тұрып қалғанда кері соққының пайда болуы мүмкін.

– Кейбір кездерде, жүргізуші шинасының ұшын түртіп қалу кездейсоқ артқа қарай бағытталған реакцияға апарып, осы реакция салдарынан жүргізу шинасы жоғарыға қарай және қолданушы бағытына қарай соғылып апарылуы мүмкін.

Ара шынжыры жүргізу шинасының ұшында қысылып қалуы шинаны дереу қолданушы бағытына кері итеріп жіберуі мүмкін.

– Осы реакциялардың әрқайсысы ара ұстау мен қолдану бойынша бақылауды жоғалтып, қатты жараланып қалуыңызға апаруы мүмкін. Тек қана шынжырлы ара ішіне құрастырылып орнатылған қауіпсіздік құрылғылар жүйесіне сүйенбеуіңіз лазым. Шынжырлы ара пайдаланушы ретінде өзіңіз, апаттар мен жарақаттануларға жол бермей жұмыс істей алу үшін түрлі сақтандыру шараларын қолданып жүруіңіз лазым.

Кері соққы электр құралды дұрыс пайдаланбаудың немесе оператор қатесінің салдарынан пайда болады. Төменде көрсетілгендей, лайықты қауіпсіздік шараларын қолдану арқылы осы кері соққының пайда болуына жол берілмейтін болады:

► **Қолдарыңыздың басбармақтары мен бармақтары шынжырлы араның тұтқалары айналасынан бекем ұстап отыра, араны екі қолыңызбен бекем ұстаңыз. Денеңіз бен қолдарыңызды кері соққы күштеріне қарсы тұрып, төзе алатындай тұрысқа қойыңыз.** Лайықты шаралары қолданылғанда құрал пайдаланушысы кері соққы күштеріне қарсы тұрып, төзе алады. Шынжырлы араны ешқашан қолдарыңыздан босатып шығарып жібермеңіз.

► **Денеңізді лайықсыз және қалыпсыз тұрыста ұстамаңыз және кесілетін өнімдерді нықтарыңыздан биігірек болғанда кеспеңіз.** Осының арқасында жүргізуші шина ұшымен кездейсоқ түрде жанасып қалуына жол берілмей, шынжырлы араның кездейсоқ жағдайларда жақсырақ бақылап басқарылуы қамтамасыз етіле алынады.

► **Әрқашан шығарушы тарабынан талап етілетін қосалқы шиналары мен ара шынжырларын қолданыңыз.** Лайықсыз қосалқы шиналары мен ара шынжырлары шынжырдың жырттылуына немесе кері соққыға апаруы мүмкін.

► **Ара шынжырын қайрау және күту үшін шығарушының нұсқауларына сай әрекет етіңіз.**

Тереңдікті шектеушінің мәні тым төмен болғаны соққыға бейімді болуын арттырады.

### Қосымша қауіпсіздік нұсқаулықтары

► Алғашқы рет іске қосып қолдану алдынан қолданушы шынжырлы араның қолдануы мен қорғаныс құрылғылар жүйелердің қолдануы бойынша тәжірибесі бар бір маман арқылы, тәжірибелік мысалдар көрсетілуімен, үйретілуі лазым. Алғашқы жаттығу ретінде ағаш діңдерін ағаш кесу үшін арналған тақтайлар үстінде немесе түпқойма үстінде кесу жаттығуы болуы лазым.

► Бұл электр құрал физикалық, сенсорлық немесе психикалық қабілеттері шектелген, немесе осы құралды қолдану үшін керекті тәжірибесі және/немесе білімі болмаған адамдар арқылы (осылардың арасында балалар да) тек өздерінің бақылау астында болып, немесе осы құралды қауіпсіз түрде қолдану бойынша нұсқаулармен танысып, мүмкін бола алатын тәуекелдермен танысқаннан кейін ғана қолданылуы тиіс.

Балалардың электр құралымен ойнамауын қамтамасыз ету үшін балаларға қарап жүруіңіз қажет.

► **Жасы 16-дан асқан кәсіптік білім беру оқу орындарының оқушыларынан басқа балалар мен жас ересектерге шынжырлы арамен жұмыс істеу рұқсат етілмейді. Шынжырлы арамен жұмыс жоқ немесе жеткіліксіз болған тұлғаларға да жоғарыда көрсетілгендей талаптар қойылады.** Қолдану бойынша нұсқаулығы әрқашан қолдану үшін қол жетімді жерде жатуы тиіс. Тым шаршаған қалыпта немесе ауыр физикалық жұмыстарды жасау үшін денсаулығы лайықсыз болған тұлғаларға шынжырлы арамен жұмыс істеу рұқсат етілмейді.

► **Электр құралды пайдалану барысында оны екі қолмен берік ұстап, тұрақты қалыпта тұрыңыз.** Электр құралы екі қолмен сенімді басқарыла алынады.

► **Құралды қолдану алдынан алдымен оның қорғау құралдары мен тұтқыштарының барлығы лайықты түрде енгізіліп орнатылғанын тексеріп алыңыз.** Құрал толығымен құрастырылып орнатылмаған қалыпта болғанда немесе құралда рұқсат етілмеген өзгертулер өткізілген жағдайларда құралды ешқашан іске қосып қолданбаңыз.

► **Электр құралын жерге қою алдынан алдымен оның әбден тоқтауына дейін күтіңіз.** Қолданылатын құрал шалынысып қалып, электр құрал бақылаушының жоғалтуына апаруы мүмкін.

► Электр құралын әрқашан оның шынжыры лайықты түрде реттеліп қойылып және керілген қалыпта болғанда ғана іске қосып қолданыңыз. Электр құралын қате реттелген немесе қате түрде кернелген шынжырмен қолдану шынжырдың үзіліп қалуына, кері соққыға және/немесе адамдардың жарақаттануына апара алады.

► Құрал шынжыры лайықты дұрыс жерде орнатылып қойылуына назар аударыңыз. Шынжырдың қате



жерде орнатылуы шынжырдың үзіліп қалуына, кері соққыға және/немесе адамдардың жарақаттануына апара алады.

### Қауіпсіздік нұсқаулары мен аккумуляторды оңтайлы түрде пайдалану бойынша нұсқаулар

- ▶ **Аккумуляторды құралға енгізу алдынан құрал өшіріліп қойылған қалыпта болғанын тексеріп алыңыз.** Аккумуляторды қосылып тұрған бақ электрбұйымына енгізу апаттарға апара алады.
- ▶ **Тек қана осы бақ электрбұйымы үшін арналған арнайы Bosch аккумуляторларын қолданыңыз.** Басқа түрлі аккумуляторларды қолдану жаралану және өрт қауібіне апара алады.
- ▶ **Аккумуляторды ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қауіпі бар.



**Аккумуляторды ыстықтан (мысалы, ұзақ уақыт бойы күн сәулеленуінен де), оттан, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылу қауіпі бар.



- ▶ **Қолданылмаған аккумуляторды қағаз қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, инелерден, бұрандалардан немесе контактарға бөгет ете алатын басқа металл заттардан алыс жерде сақтаңыз.** Аккумулятордың контактары арасындағы қысқа мерзімді тұйықталу себебінен күйіп қалу немесе өрт пайда болуы мүмкін.
- ▶ **Аккумуляторда зақымданған жерлері бар болғанда немесе ол дұрыс пайдаланбаған жағдайда бұ шығуы мүмкін.** Бұл жағдайда жұмыс аумағына таза ауа кіргізіп, шағымдар болса, дәрігерге жүгініңіз. Бү тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Бұл аккумуляторды тек қана осы өндіруші өнімдерінде пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.
- ▶ **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- ▶ **Аккумулятордың қысқа тұйықталуын өткізбеңіз.** Жарылу қауіпі бар.
- ▶ Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдықтан қорғап жүріңіз.
- ▶ Бақ электр бұйымын температура аумағы -20 °C және 50 °C аралығында болған жерлерде ғана сақтаңыз. Бақ электр бұйымын, мысалы, жазда көлікте қалдырмаңыз.
- ▶ Аккумулятордың желдету саңылауларын жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен анда-санда мұқият тазалап жүріңіз.

### Қуаттандыру құралдары үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары



**Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз.**

Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау

электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

### Нұсқаулықтар мен сақтандыруларын барлығын келешек үшін сақтап жүріңіз.

Қуаттандыру құралын тек қана оның барлық функцияларының толығымен бағалап, оларды ешбір шектеусіз орындай алатыныңызға сенімді болғаныңызда немесе осы құрал бойынша лайықты нұсқаулықтарды алғанда пайдалануыңыз лазым.

- ▶ **Балаларға, денелік, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектелген адамдарға немесе осындай құралдармен жұмыс тәжірибесі жеткіліксіз болған және/немесе білімі жеткіліксіз болған және/немесе осы қолдану нұсқаулықпен таныс болмаған адамдарға ешқашан осы бақ электр бұйымымен жұмыс істеуге рұқсат етпеңіз.** Құрал қолданатын елдегі ұлттық заңдар мен ережелері арқылы қолданушы жасының шектелуі мүмкін.
- ▶ **Балаларға қарап, оларды бақылап жүріңіз.** Осының арқасында балалардың қуаттандыру құралымен ойнамауы қамтамасыз етілетін болады.
- ▶ **Тек қана қуаты 1,5 Ah Bosch литий-иондық аккумуляторларын (5 Ah-дан жоғарырақ болғанда аккумуляторлық ұяшықтарын) қуаттандырыңыз.** Аккумулятор кернеуі қуаттандыру құралының кернеуіне сай болуы қажет. Қайта



қуаттандыра алынбайтын аккумуляторларын қуаттандырмаңыз. Бұл өрт немесе жарылу қауібіне апара алады.



**Қуаттандыру құралын жаңбыр немесе сыз түсе алмайтын жерлерде сақтаңыз.** Қуаттандыру құралының ішіне су кіруі электр тоғы соғу қауібін арттырады.

- ▶ **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қауіпін туындатады.
- ▶ **Әр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз.** Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қауіпін арттырады.
- ▶ **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т.б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- ▶ **Қуаттандыру құралының желдету саңылауларын жаппаңыз.** Бұл қуаттандыру құралының қызып, дұрыс жұмыс істемей қалуына апара алады.
- ▶ **Электрлік қауіпсіздігін арттыра алу үшін максималдық ажырату тоғы 30 мА болған дифференциалдық тоқ құралын қолдануыңыз лазым.** Қорғаныстық ажырату құралын әр қолдану алдынан әрқашан тексеріңіз.

## Белгілер

Төмендегі белгілер қолдану нұсқаулығын оқу және түсіну үшін маңызды. Белгілер мен олардың мағынасын есте сақтаңыз. Белгілерді дұрыс түсіну құралды дұрыс әрі одан да сенімдірек түрде пайдалануға көмек болады.

Белгі	Мағына
	Бақ құралы қолданылатын жерде жануарлар және аңдардың жоқ болуын мұқият тексеріп, көз жеткізіңіз. Электр құрал қолданылып жатқанда жануарлар және аңдар жарақаттанып қалуы мүмкін. Құрал қолданылатын жерді мұқият тексеріп, онда болатын тас, таяқ, сымдар, сүйектер және бөгде заттардың барлығын осы жерден алып тастаңыз.
	Қозғалыс бағыты
	Реакция бағыты
	Салмағы

Белгі	Мағына
	Іске қосу
	Өшіру
	Рұқсат етілген қолдану әрекеттер
	Рұқсат етілмеген қолдану әрекеттер
СІСКІ	Естілетін шуылдар
	Құрамдас бөлшектер/қосалқы бөлшектер

## Өнім және қуат сипаттамасы



**Қауіпсіздік бойынша нұсқаулары мен сақтандырулардың барлығын оқыңыз.**

Қауіпсіздік бойынша нұсқаулықтары мен сақтандыруларын ұстанбау не орындамау электр соққысына, өрт шығуына және/немесе ауыр жарақаттануға апара алуы мүмкін.

Қолдану нұсқаулығының артық бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

## Тағайындалу бойынша қолдану

Электр құрал ағаштар мен жер қыртысына жақын болған деңгейлердегі ағаш діндерін арамен кесу үшін арналған. Электр құрал ағаш өнімдерін талшықтар бағытына қарай ұзындығынан және көлденінен кесу үшін қолданыла алынады.

Бұл құрал бұйым минералдық заттарды кесу үшін жарамды емес.

Осы электр құрал ағаштарды арамен кесу үшін мақсатталмаған.

## Сату және жеткізу көлемі

Электр құралды оның қорабынан абайлап алып, келесі бөлшектердің толығымен бар болғанын тексеріп алыңыз:

- Шынжырлы ара
- Жапқыш
- Ара шынжыры
- Шапқы
- Шынжырдың қоршау бөлшегі
- Шынжырлы аралар үшін арналған майлау материалдары
- Қолдану нұсқаулығы

Электр бұйымдардың кейбір үлгілерінде аккумулятор мен қуаттандыру құралы жеткізу көлемі ішіне кіреді. Бөлшектері жеткілікті болмағанда немесе бұзылған қалыпта болғанда осы бұйымды сатқан сатушымен хабарласыңыз.

**Бейнеленген құрамды бөлшектер**

Көрсетілген құрамдастар нөмірленген суреттері бар беттегі электр құралының сипаттамасына сай.

- (1) Артқы тұтқасы (оқшауланған тұтқа үстілері)
- (2) Қосу/Өшіру айырғышы
- (3) Қосқыш/өшіргішті құрсаулау
- (4) Май резервуарының қақпағы
- (5) Алдыңғы тұтқа (оқшауланған тұтқа үстілері)
- (6) Қолды қорғайтын құрал
- (7) Май деңгейінің көрсеткіші
- (8) Тісті таяныш
- (9) Шынжырдың қоршау бөлшегі
- (10) Кесу пышағының ұшын қорғау бөлшегі
- (11) Шапқы

- (12) Ара шынжыры
- (13) Шынжыр тарту шеңбері (қызыл)
- (14) Тоқтатқыш түймешігі
- (15) Шынжыр жұлдызшасының жапқышы
- (16) Аккумулятордың қуаттандырылу күйін көрсеткіш
- (17) Аккумулятор
- (18) Аккумуляторды бұғаттан босату түймешігі<sup>a)</sup>
- (19) Бекіту бұрандамасы
- (20) Шынжыр жұлдызшасы
- (21) Май бүркікіші
- (22) Майұстағышты тығыздағыш

a) елге байланысты

**Бейнеленген немесе сипатталған керек-жарақтар стандартты жеткізілім жиынтығымен қамтылмайды. Толық керек-жарақтарды біздің керек-жарақтар бағдарламасынан табасыз.**

**Техникалық мәліметтер**

Аккумулятормен жұмыс істейтін		UniversalChain 18
Өнім нөмірі		3 600 NB8 0..
Бос жүрісіндегі шынжыр жылдамдығы	м/с	4,5
Пышақ ұзындығы	мм	200
Арамен кесу қуаттылығы	мм	135
Шынжырды аспапсыз түрде керу (SDS)		●
KickBack Control		-
Кері соққы тежеуіші		●
Ара шынжырының түрі		3/8"-90PX
Жүргізуші элементінің күші	мм	1,1 (0,043")
Май резервуарының толтырылу көлемі	мл	80
Шынжырларды автоматтық түрде майлау		●
Салмағы "ЕРТА-Procedure 01:2014" <sup>А)</sup> нормасына сай	кг	3,0
Сериялық нөмірі		Құралдағы сериялық нөмірін қараңыз (зауыттық тақташасында)
Қуаттандыру кезіндегі ұйғарынды қоршаған орта температурасы	°C	0... +35
Жұмыс кезіндегі <sup>В)</sup> және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы	°C	-20... +50
Аккумулятор түрі		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) пайдаланған аккумуляторға байланысты

B) <0 °C температураларында қуаты шектелген

Қуаттандыру құралы		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Қуаттандыру тоғы	A	1,0	2,0	3,0
Қуаттандыру уақыты (аккумулятор қуатсызданып қалғанда)				
- қуаты 1,5 Ah аккумуляторларда	мин	94	49	33
- қуаты 2,0 Ah аккумуляторларда	мин	124	64	45

Қуаттандыру құралы		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
– қуаты 2,5 Ah аккумуляторларда	мин	154	79	60
– қуаты 3,0 Ah аккумуляторларда	мин	185	94	72
– қуаты 4,0 Ah аккумуляторларда	мин	244	124	95
– қуаты 6,0 Ah аккумуляторларда	мин	364	184	130
“ЕРТА-Procedure 01:2014” құжатына сай салмағы	кг	0,17	0,21	0,40
Сақтық сыныбы		□ / II	□ / II	□ / II

Мәліметтер [U] 230 В кесімді кернеуге арналған. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

### Шуыл және дірілдеу бойынша мәліметтер

#### UniversalChain 18

Шуыл эмиссия мәндері **EN 62841-4-1** нормасына сай белгіленген.

Құралдың “А” қылып белгіленген шуыл деңгейі келесілерге сай болады:

– Дыбыс қысымы деңгейі	дБ(А)	<b>74,5</b>
– Дыбыстық қысымы деңгейінің “К” дәлсіздігі	дБ	<b>3</b>
– Дыбыстық қуат деңгейі	дБ(А)	<b>94,7</b>
– Дыбыстық қуат деңгейінің “К” дәлсіздігі	дБ	<b>1,6</b>

#### Құлақты қорғау құралдарын киіп жүріңіз!

Ah жалпы тербелу мәні (үш бағыттың векторлық қосындысы) және “К” дәлсіздігі **EN 62841-4-1** стандартына сай белгіленген.

– $a_{\text{v}}$ -тербелмелі эмиссия мәні	м/с <sup>2</sup>	<b>3,0</b>
– “К” өлшеу дәлсіздігі	м/с <sup>2</sup>	<b>1,5</b>

Құрал үшін белгіленген жалпы тербеліс мәні (мәндері) мен белгіленген шуыл эмиссия мәні (мәндері) стандартталған техникалық сынақтар әдісіне сай өлшеніп, электр бұйымдарды салыстыру арқылы басқа құралмен қолдана алынуына көз жеткізіңіз.

Құрал үшін белгіленген жалпы тербеліс мәні (мәндері) мен белгіленген шуыл эмиссия мәнін (мәндерін) жүктеменің бастапқы мәнін бағалау үшін де қолдана алынуына назарыңызды аударамыз. Тербеліс және шуыл мәндері мен электр құралдың қолданып жатқан уақытында болған мәндері арасында ауытқу пайда болуы мүмкін, бұл осы құралдың қолдану түрі мен тәсіліне, әсіресе осы құралмен өңделетін өнімдердің түріне байланысты болады; – керек болғанда, құрал пайдаланушыны қорғау үшін электр құрал пайдаланып жатқан уақытындағы тербеліс жүктемесін бағалау негізінде қарастырылған, лайықты шараларды белгілеп қолдану لازم (бұл үшін электр құралдың жұмыс цикларының барлығын ескеріп жүру لازم, мысалы, электр құралдың өшіріліп қойған уақыттары және оның қайта іске қосып бірақ ешбір жүктемесіз тұрған уақыттары).

### Құрастырып орнату

#### Өз қауіпсіздігіңіз үшін

- ▶ **Ескерту!** Электр құралды күтіп жөндеу немесе тазалау бойынша жұмыстарын өткізу алдынан алдымен электр құралды өшіріп, оның ішіндегі аккумуляторын шығарып алыңыз.
- ▶ **Абай болыңыз!** Айналып тұратын ара шынжырдың түртпеңіз.
- ▶ **Шынжырлы араны ешқашан адамдар, балалар немесе жануарлар жанында, сонымен қатар алкоголь, есірткі тартқаннан кейін немесе еліткіш дәрі-дәрмектерін ішкеннен кейін қолданбаңыз.**

#### Аккумуляторды енгізу/шығару ( Ссуретін қараңыз)

**Нұсқау:** Лайықты болмаған аккумуляторларды қолдану құралдың дұрыс істемеуіне немесе зақымдануына апара алады.

Қуаттандырылған аккумуляторды (**17**) енгізіңіз. Аккумулятордың толығымен енгізіліп қойылғанын тексеріңіз.

Аккумуляторды (17) құралдан шығарып алу үшін, аккумуляторды бұғаттан шығару түймешігін (18) басып, аккумуляторды шығарып алыңыз.

### Аккумуляторды қуаттандыру

- ▶ **Желі кернеуіне назар аударыңыз! Тоқ көзінің кернеуі қуаттандыру құралының зауыттық тақтасындағы мәндеріне сай болуы тиіс. 230 В белгісімен белгіленген қуаттандыру құралдары 220 В жұмыс істей алады.**

Аккумулятор, температура деңгейінің тек 0 °C мен 35 °C арасында ғана қуаттандыруды мүмкін ететін температура бақылаушы жүйесімен жабдықталған. Осының арқысында аккумулятордың жұмыс уақыты ұзақ болуы қамтамасыз етіледі.

**Нұсқау:** Құрал сатылып не жеткізіліп берілген кезде оның аккумуляторы жартылай қуаттандырылған қалыпта болады. Аккумулятор жұмысының толық көлемін қамтамасыз ету үшін оны алғашқы рет пайдалану алдынан алдымен толығымен қуаттандырып алыңыз.

Литий-иондық аккумуляторды әрқашан қуаттандырып отыруға болады, бұл оның пайдалану мерзімін ешбір түрде қысқартпайды. Қуаттандыру барысын ұзу аккумулятордың зақымдануына апармайды.

Литий иондық аккумулятор “Electronic Cell Protection (ECP)” жүйесі арқылы терең қуатсызданудан қорғалған. Аккумулятор толығымен қуатсызданып қалған жағдайда құрал қорғау жүйесі арқылы өшіріліп қойылады: Бақ электрбұйымы жұмыс істемей тұр.

**Құралдың автоматты түрде өшірілгенінен кейін қосқыш/өшіргіш түймешігін қайта баспаңыз.** Бұл аккумулятордың зақымдауына апаруы мүмкін.

Аккумуляторды кәдеге жарату туралы нұсқауларын ескеріңіз.

### Қуаттандыру барысы

Құрал желі айыры электр розеткасына енгізіліп, аккумулятор (17) қуаттандыру құралына енгізілген сәтте қуаттандыру барысы басталады.

“Ақылды” қуаттандыру әдісі арқасында аккумулятордың қуаттандыру күйі автоматты түрде белгіленіп отырып, аккумулятор температурасы мен кернеуіне қарай отыра оңтайлы түрде қуаттандыру тоғы таңдалып отырылады. Осының арқасында аккумулятор қорғалып, қуаттандыру құралында сақталғанда әрқашан толығымен қуаттанған қалпында қала береді.

### Көрсеткіш элементтерінің (AL 1810 CV) мағынасы

#### Аккумулятор заряды индикаторының жыпылықтауы



Зарядтау процесі аккумулятор заряды индикаторының **жыпылықтауы** арқылы белгіленеді.

#### Аккумулятор заряды индикаторының үздіксіз жануы



Аккумулятор заряды индикаторының **үздіксіз жануы** аккумулятордың толық зарядталғанын немесе аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау

температурасының диапазонынан тыс және сондықтан аккумуляторды зарядтау мүмкін емес екендігін білдіреді. Рұқсат етілген температура диапазонына жеткеннен кейін аккумулятор зарядталады.

Аккумулятор салынбаған жағдайда, аккумулятор заряды индикаторының **үздіксіз жануы** желілік ашаның розеткаға енгізілгенін және зарядтағыш құрылғының жұмыс істеуге дайын екендігін білдіреді.

### Көрсеткіш элементтерінің (AL 1830 CV) мағынасы

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің жасыл түспен (тез) жыпықтап тұруы



Жылдам қуаттандыру барысы аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **жасыл түспен тез жыпықтап тұруы** арқылы білдіріледі.

**Ескертпе:** Жылдам қуаттандыру функциясы тек аккумулятор температурасының лайықты ұйғарынды деңгейде болғанында ғана қолданыла алынады, “Техникалық мәліметтер” тарауын қараңыз.

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің жасыл түспен (баяу) жыпықтап тұруы



Аккумулятордың қуаттандыру күйі шамамен 80% жеткенде, аккумулятордың қуаттандыру көрсеткіші **жасыл түспен баяу жыпықтап тұрады**.

Аккумуляторды дереу пайдалану үшін шығарып алуға болады.

#### Жасыл түсті аккумулятор зарядталуының жасыл жарықдиодының үздіксіз жануы



**Жасыл түсті** аккумуляторды зарядтау жарық диодының **үздіксіз жануы** аккумулятордың толық зарядталғанын білдіреді.

Аккумуляторсыз жарық диодының **үздіксіз жануы** айырдың розеткаға салынып зарядтау құралы жұмыс істеуге дайын екендігін білдіреді.

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің қызыл түспен тұрақты жануы



Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **қызыл түспен тұрақты жануы**

температурасы ұйғарынды қуаттандыру температуралық аумағынан тыс болғанын білдіреді, “Техникалық мәліметтер” тарауын қараңыз. Ұйғарынды температура деңгейі орнатылған сәттен кейін қуаттандыру құралы автоматты түрде жылдам қуаттандыруға ауысады.

#### Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің қызыл түспен жыпықтап жануы



Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткішінің **қызыл түспен жыпықтап жануы** қуаттандыру барысында пайда болған басқа

ақаулықтарын білдіреді, “Қателер – себептері мен көмек” тарауын қараңыз.

### Қуаттандыру бойынша нұсқаулар

Аса ұзақ уақыт бойы қуаттандыру немесе қуаттандыру циклдарының бірінен кейін бірін қайта бірнеше рет ешбір үзіліссіз өткізу арқылы қуаттандыру құралы қызып кетуі мүмкін. Осындай қуаттандыру барыстары ешбір түрде қауіпті болмайды, қуаттандыру құралында техникалық ақауының бар болуын білдірмейді.

Қуаттандырылғанынан кейін жұмыс циклдарының айтарлықтай қысқарып қалуы аккумулятордың тозып қалғанын және оны ауыстыру керектігін білдіреді.

Кәдеге жарату бойынша нұсқауларын ұстаныңыз.

### Ара шынжырын құрастырып орнату және керу

- ▶ **Шынжырлы араны тек қана толығымен құрастырып орнатқаннан кейін электр тоқ желісіне қосыңыз.**
- ▶ **Ара шынжырын ұстағанда және қолданғанда әрқашан қорғау қолғаптарын киіп жүріңіз.**

### Шапқы мен ара шынжырын құрастырып орнату (A1–A4 суреттерін қараңыз)

- ▶ **Тек қана қалыңдығы 1,1 мм (ойық ені) болған жетекші элементі бар болған ара шынжырларын пайдаланыңыз.**
- Бөлшектерінің барлығын қораптан баяу шығарып алыңыз.
- Шынжырлы араны тегіс бір жер үстіне жатқызып қойыңыз.
- Шынжырлы араны (12) шапқының (11) айналасындағы науасы ішіне енгізіңіз. Жүріс бағыты дұрыс болуына назар аударыңыз; ол үшін ара шынжырын жүріс бағыты белгісімен салыстырыңыз.
- Шынжырдың түйінін шынжырлы тісті дөңгелек (20) айналасынан салып, шапқыны (11) бекіту бұрандамасы үстінен орнатыңыз.
- Бөлшектердің барлығы дұрыс орнатылғанын тексеріп, шапқы мен ара шынжырын осы позицияда ұстап тұрыңыз.
- Жапқышын (15) үстінен қайта орнатыңыз.
- Қаптаманы (15) тоқтатқыш түймешігімен (14) біраз бекітіп қойыңыз.
- Ара шынжыры әлі керілмеген. Ара шынжырын керу “Ара шынжырын керу” тарауында сипатталғандай өткізіледі.

### Ара шынжырын керу (V суретін қараңыз)

Жұмысты бастау алдынан алдымен шынжыр кернеуін тексеріңіз, алғашқы кесу әрекеттері мен арамен кесу барысында үнемі әр 10 минут бойы тексеріп отырыңыз. Әсіресе жаңа ара шынжырларын қолданғанда алғашқы уақытта кеңейтудің жоғары бола алуына назар аударуыңыз лазым.

Ара шынжырының қызмет өмірі оның майлануы жеткілікті болуына және кернеуі дұрыс орнатылып жүргеніне айтарлықтай байланысты болады.

Ара шынжыры тым қызып тұрғанда оны кермеңіз, себебі ол суытылғаннан кейін тартылып және тарылып қалып, одан кейін шапқыға тым жақын жатуы мүмкін.

- Шынжырлы араны тегіс бір жер үстіне жатқызып қойыңыз.
- Шапқы тұрған позициясын босату үшін, тоқтатқыш түймешігін (14) сағат тілі бағытына қарсы бағытта шамамен 1–3 айналыс бұраңыз.
- Шынжырдың бөлшектері шапқының (11) жүргізу саңылауы ішіне дұрыс енгізілгенін және шынжырлы тісті дөңгелегінің (20) үстінен дұрыс жатқанын тексеріңіз.
- Шынжырды керу шығыршығын (13) лайықты шынжырлы кернеу орнатылғанша дейін сағат тілі бағытымен бұрып бекітіңіз. Тоқтату механикасы шынжыр керілуінің босап кетпеуін қамтамасыз етеді. Шынжырды керу шығыршығының (13) тартылуы ауыр болған жағдайда тоқтатқыш түймешігін (14) сағат тіліне қарсы бағытта әрі қарай бұра отырып босату керек. Тоқтатқыш түймешігінің (14) шынжырды керу шығыршығымен бірге айналуы шынжырды керу шығыршығы (13) лайықты түрде орнатылып қойылған жағдайда рұқсат етіледі.
- Ара шынжыры (12), оны ортасынан шам. 5–10 мм ғана көтере алу мүмкін болғанда, дұрыс керілген деп саналады. Бұл әрекет ара шынжырын шынжырлы араның өз салмағына қарсы бір қолмен жоғарыға қарай тарту арқылы өткізілуі лазым.
- Ара шынжыры (12) тым қатты тартылған жағдайда шынжырды керу шығыршығын (13) сағат тілі бағытына қарсы бұраңыз.
- Керіліп қойылған ара шынжырында (12) шапқыны (11) қысып бекіту әрекеті тоқтатқыш түймешігін (14) сағат тілі бағытымен бұру арқылы өткізіледі. Бұл әрекет ешбір құралды қолданбай-ақ өткізіледі.

### Ара шынжырын майлау (D суретін қараңыз)

**Нұсқау:** Шынжырлы ара арнайы шынжырлы аралар үшін арналған майлау материалымен (құралдың сатылғанда немесе жеткізіп берілгендегі көлемінде болатын) толтырылмаған қалыпта жеткізілген. Шынжырлы араны қолдану алдынан оның маймен толтырылған болуы маңызды. Шынжырлы араны ара шынжыры үшін арналған арнайы майсыз қолдануы немесе бар болған май көлемі керекті деңгейден төмен болғаны шынжырлы араның бұзылуына апарады.

Ара шынжырының қызмет өмірі мен кесу өнімділігі оның майлану үйлесімділігіне байланысты. Сондықтан ара шынжыры май бүркікшісі (21) арқылы іске қосылып қолданылған уақытта автоматты түрде ара шынжыры үшін арналған арнайы майымен майланып отырады.

Май резервуарын толтыру үшін төмендегідей әрекет етіңіз:

- Шынжырлы араны май резервуары қақпағымен (4) лайықты төсем үстінен жоғарыға қарай қаратып қойыңыз.
- Май резервуары қақпағының (4) айналасын шуберекпен тазалап алып, қақпағын бұрап отырып шығарып алыңыз.
- Май резервуарын биологиялық тұрғыда бөлшектеніп ажырай алатын, шынжыры аралан үшін арналған Bosch компаниясының майлау материалымен “max” деп белгіленген деңгейін белгісіне (7) жеткенінше дейін толтырыңыз.
- Май резервуарына кір не лас түспеуіне назар аударыңыз. Май резервуарының қақпағын (4) бұра отырып қайтадан толығымен жауып қойыңыз.
- Алдын ала ішіне майды сорғылап тарту үшін шынжырлы араны 30 секунд бойы іске қосып қойыңыз.

**Нұсқау:** Май резервуарын желдету үшін май резервуары бітеуші шағын ауа каналдарымен жабдықталған. Майдың ағып шығуын болдырмау үшін шынжырлы араны, оны қолданбаған уақытта әрқашан май резервуары бітеушіні (4) жоғарыға қарай қаратып көлбеу түрде қоюыңыз лазым.

**Нұсқау:** Шынжырлы араның зақымдануын болдырмау үшін тек қана биологиялық тұрғыда тез бөлшектеніп ажырай алатын шынжырлы майлау заттарын (RAL-UZ48 ережелеріне сай) қолданыңыз. Ешқашан пайдаланған майды немесе ескі майды пайдаланбаңыз. Рұқсат етілмеген майды пайдалансаңыз кепілдік жарамсыз болады.

**Нұсқау:** Төмен температураларда май тұтқыр болып кетіп, осының салдарынан май өнімділігінің деңгейі төмендеп кетеді.

## Пайдалану

### Аккумуляторды енгізу

Қуаттандырылған аккумуляторды (17) енгізіңіз. Аккумулятордың толығымен енгізіліп қойылғанын тексеріңіз.

### Қосу/Өшіру

Шынжырлы араны “Шынжырлы арамен жұмыс істеу” тарауында көрсетілгендей ұстаңыз.

Электр құралын **іске қосу** үшін **алдымен** іске қосуды құрсаулау қосқышын (3) басып, **одан кейін** Қосу/Өшіру (2) басып және оны әрі қарай баса тұрыңыз.

Электр бұйым іске қосылып жұмыс істеп тұрғанда іске қосуды құрсаулау қосқышын босатуыңызға болады.

Электр құралды **өшіру** үшін Қосу/Өшіру қосқышын (2) жіберіңіз.

**Нұсқау:** Қауіпсіздік себептерінен Қосу/Өшіру қосқышын (2) құрсаулауға болмайды, ол жұмыс барысында басылған қалыпта қала беруі тиіс.

## Шынжырлы арамен жұмыс істеу

### Арамен кесу алдынан

Араны іске қосу алдынан және әрдайым арамен кесу барысында төмендегідей тексеру жұмыстарын өткізуіңіз лазым:

- Шынжырлы ара іске қосылып қолданылу үшін жарамды қалыпта ма?
- Май резервуары маймен толтырылды ма? Май дәрежесінің көрсеткішін жұмысты бастау алдында және әрдайым жұмыс барысында тексеріңіз. Май дәрежесі көрсеткіш терезесіндегі ең төменгі белгіге жетіп қалса, резервуарға май құйыңыз. Бір рет толтырылған май көлемі құралдың, жұмыс барысында үзіліс жасауға және жұмыс қарқындылығына қарай отыра, шамамен 15 минутқа жетеді.
- Ара шынжыры дұрыс керілді ме немесе қайранып алынды ма? Арамен кесу барысында шынжыр кернеуін әрдайым әр 10 минут бойы тексеріңіз. Әсіресе жаңа ара шынжырларын қолданғанда алғашқы уақытта кеңейтудің жоғары бола алуына назар аударуыңыз лазым. Ара шынжырының күйі арамен кесу нәтижелеріне айтарлықтай әсер етеді. Тек қана өткір ара шынжырлары шамадан тыс жүктелуден қорғай алады.
- Талап етілетін лайықты қорғау жабдықтарын киіп жүрсіз бе? Қорғаныс көзәйнек пен қорғау құлаққаптарын қолданыңыз. Бас, қолдар мен аяқтар үшін қосымша қорғау жабдықтарын киіп жүруіңіз лазым. Лайықты қорғау киім арамен кесу барысында ұшып жататын заттардан немесе ара шынжырын кездейсоқ түрде түртіп қалудан түсе алатын жарақаттану қауібін азайтады.
- Өңделген ағаштарды кескенде лайықты тыныс алу қорғаныс маскасын киіп жүріңіз.
- Кесу аймағында электр тоқ кабелінің бар не жоқ болуын тексеріп алыңыз.

### Араның кері соғуы

#### Кесу пышағының ұшын қорғау бөлшегін ешқашан алып тастамаңыз немесе өзгертеңіз!

Араның ұшы кездейсоқ түрде ағашқа қарай басылып жіберілген уақытта кері соққының пайда болуына жол бермеу үшін осы ара құралы кесу пышағының ұшын қорғау бөлшегімен жабдықталған.

Араның кері соғуы деген ұғым жұмыс істеп тұрған араның, шапқы ұшы кесілетін өнімді түртіп қалғанда немесе ара қысылып ілініп қалғанда пайда болатын, жоғарыға және артқа қарай кездейсоқ соға бастауын білдіреді.

Араның кері соққысы пайда болғанда шынжырлы ара күтпеген түрде әрекеттене бастап, қолданушының немесе арамен кесу жұмысы өткізіліп жатқан аумақта тұрған басқа адамдардың ауыр жарақаттануына апара алады.

Арамен бүйірінен кесу, көлденеңінен және ұзынынан кесу жұмыстары аса сақтықпен өткізілуі тиіс, себебі тісті таяныш (8) осы жерлерде бекітіле алынбайды.



Араның кері соққысын болдырмау үшін төменгідей әрекеттенуіңіз лазым:

- Шынжырлы араны мүмкін болғанша тегіс қылып қоя отырып жұмыс істеміз.
- Ешқашан босайған, кеңейтілген немесе аса тозып қалған ара шынжырымен жұмыс істемейіз.
- Дөкір болып қалған ара шынжырын ауыстырып алыңыз.
- Иықтарыңыздың биіктігінен жоғары болған өнімдерді ешқашан арамен кеспейіз.
- Ешқашан шапқы ұшымен кеспейіз.
- Шынжырлы араны әрқашан екі қолыңызбен бекем ұстап жүріңіз.
- Әрқашан Bosch компаниясы арқылы рұқсат етілген, кері соққыны болдырмайтын не азайтатын шынжырлы араларды қолданыңыз.
- Тісті таянышын **(8)** тетік ретінді қолданыңыз.
- Шынжырдың кернеуі лайықты түрде орнатылғанына назар аударыңыз.

### Жалпы жүріс және тұрыс ережелері (E-G суреттерін қараңыз)

Шынжырлы араны әрқашан екі қолыңызбен берік ұстап, алдыңғы қол тұтқасын сол қолыңызбен, ал артқы қол тұтқасын оң қолыңызбен ұстап жұмыс істеуіңізге назар аударыңыз. Тұтқаларды әрқашан қолдарыңыздың басбармақтары мен бармақтарымен толығымен ұстаңыз. Ешқашан тек бір қолмен қана кеспейіз.

Шынжырлы араны тек қана өзіңіз тұрақты тұрыста тұра алғанда іске қосып қолданыңыз. Шынжырлы араны өзіңіздің денеңізден біраз оң жаққа қарай ұстаңыз.

Ара шынжыры ағашпен жанасу алдынан толық жылдамдықпен жүріп тұруы қажет. Осы әрекет барысында шынжырлы араны ағашта тірету үшін тісті таянышты **(8)** қолданыңыз. Арамен кесу барысында тісті таянышты тетік ретінде қолданыңыз.

Үлкенірек бұтақтар мен ағаш діңдерін арамен кесу барысында тісті таянышты тереңірек орында қойып кесіңіз. Ол үшін, тісті таянышты босатып алу үшін шынжырлы араны артқа қарай тартып, оны қайтадан төменірек қоя отырып енгізіңіз. Бұл әрекет барысында шынжырлы араны кесік жасалған жерден шығармаңыз.

Арамен кесу барысында ара шынжырына барлық күшпен баспаңыз, ара шынжыр құралын тісті таянышты **(8)** үстінен біраз тетіктік қысым арқылы жұмыс істеткіңіз.

Шынжырлы араны ешқашан қолыңызды созып тұрып қолданбаңыз. Құралмен жетуге қиын болатын жерлерде немесе тасымал басқыш үстінде тұрғанда өнімдерді арамен кеспеуіңіз лазым. Иықтарыңыздың биіктігінен жоғары болған өнімдерді ешқашан арамен кеспейіз.

Ең жоғары кесу нәтижелеріне шынжыр жылдамдығы шамадан тыс жүктелу арқылы түсіп қалмағанда жетуге болады.

Арамен кесік жасау соңында сақ болыңыз. Шынжырлы ара өзінің тек қана бір кескіш жиегімен жұмыс істей

бастағаннан сәттен бастап ауырлық күші кездейсоқ түрде өзгеріледі. Аяқтардың жарақаттану қауібі пайда болады. Шынжырлы араны кесіктен тек қана ара шынжыры жүріп тұрғанда шығарыңыз.

### Ағаш діңгектерін арамен кесу (E-G суреттерін қараңыз)

Ағаш діңгектерін кесу үшін тегіс және тұрақты үсті үстінде тұратын аралау эстакадаларын қолданыңыз.

Ағаш діңгектерін арамен кескенде төмендегі қауіпсіздік нұсқауларына назар аудару отырып әрекет етіңіз:

Ағаш діңгегін суретте көрсетілгендей жатқызып, оны, кесілген жері жабылмайтын қылып және ара шынжыры қысылатындай қылып тіретіңіз.

Қысқарақ ағаш бөлшектерін, оларды арамен кесу алдынан реттеп алып, жақсылап қысып бекітіп қойыңыз.

Тек қана ағаш өнімдерін арамен кесіңіз. Тастар, инелер, тікендер мен шегелермен жанасып түртіп қалуына жол бермеңіз, себебі олар кесу барысында жоғарыға қарай шашылып, ара шынжырының зақымданып бұзылуына немесе қолданушының немесе жұмыс барысында оның жанында тұрған адамдардың ауыр жарақаттануларына апара алады.

Шынжырлы ара жұмыс істеп тұрғанда осы құралдың сымды дуалдармен немесе қыртыспен жанасып түртіп қалуын болдырмаңыз.

Шынжырлы ара жіңішке бұтақшаларды кесіп қию үшін мақсатталмаған.

Ұзындығынан жасалатын кесіктерді аса сақ бола отырып жасаңыз, себебі тісті таяныш **(8)** бұл жерлерде қолдана алмайтын болады. Араның кері соққысына жол бермеу үшін шынжырлы араны еңіс бұрышпен жүргізіңіз.

Еңкіш жерлерде өткізілетін кесу жұмыстары барысында ағаш діңгектерін немесе жер үстінде жатқан кесілетін өнімдерді әрқашан үстінен немесе бүйірінен тұрып өңдеңіз.

Сүрініп қалу қауібіне апара алу себебінен ағаш түбірлеріне, бұтақтарға, тамырларға және т.б. назар аударыңыз.

Ағаш діңгектерін кесу барысында тұтанғыш ағаш шаңның пайда болуы мүмкін. Сондықтан ағаш діңгектері жылыту құралдары мен ашық жалындардың жанында болмауына назар аударыңыз.

### Бұтақтарды аралап кесу (H суретін қараңыз)

- ▶ Жоғарыдан түсіп жататын бұтақтарынан сақтану үшін әрқашан қорғау шлемін киіп жүріңіз.
- ▶ Аралап кесілген бұтақтар Өзіңізге жоғарыдан түсіп немесе жерден жоғарыға қарай кері ұшып кетіп, Өзіңіздің жарақаттанып қалуыңызға апара алады. Ұзын бұтақтарды бөлшектей отыра аралап кесіңіз.
- ▶ Бұтақ толығымен бөлініп кесілгенше дейін оны тек біраз ғана баса отырып кесіңіз. Бақ құралы кездейсоқ түрде жоғарыдан төменге құлап қалып, Өзіңіз тепе-теңдікті жоғалтып алып, шынжырлы араны лайықты түрде басқара алмай қалсаңыз бұл

### Өзіңіздің жарақаттанып қалуыңыз апара алуы мүмкін.

Ара шынжыры ағашпен жанасу алдынан толық жылдамдықпен жүріп тұруы қажет. Ағаш өнімдерін астынан кесу барысында кесу пышағының ұшын қорғау бөлшегін көмек ретінде қолданыңыз.

Жоғары жиектерден төменге қарай кесу тәсілі диаметрі 5 см дейін болған бұтақтарды кесу үшін жарамды. Ағашта зақымдалған жерлердің пайда болуына жол бермеу үшін ірірек бұтақтарды үш аралау кесумен аралап кесіңіз. Кесу пышағының ұшын қорғау бөлшегі бұтақтарды астынан аралап кесу барысында көмек ретінде қолдану үшін мақсатталған.

Аралап кесу барысында шынжырлы араны бүкіл күшпен баспаңыз, шынжырлы араның өз-өзімен істейдей жүргізіңіз.

Ең жоғары кесу нәтижелеріне шынжыр жылдамдығы шамадан тыс жүктелу арқылы түсіп қалмағанда жетуге болады.

### Ағаштан бұтақтарды кесіп алу (1 суретін қараңыз)

Ағаштан бұтақтарды кесіп алу ұғымы шабылып құлатылған ағаштан бұтақтарды арамен кесіп алуды білдіреді. Ағаштан бұтақтарды кесіп алу барысында ағашты тіреп тұратын үлкенірек, төменге қарай бағытталған бұтақтар басында кесілмей ағашта қалдырылады. Кішірек бұтақтарды суретте көрсетілгендей бір кесу әрекеті арқылы кесіп бөліп алыңыз. Кернеу астында тұратын бұтақтарды, ара шынжырының қысылып қалуын болдырмау үшін, төменнен жоғарыға қарай арамен кесуіңіз лазым.

## Қателерді белгілеу

Электр бұйымыңыз қалыпты түрде жұмыс істемей тұрған жағдайларда төменде берілген қателер симптоматика бойынша кестесі мүмкін болған себептерін белгілей отырып, оларды шешу үшін жолдар мен шараларын көрсетеді. Қателер мен бөгеттерді осы кесте бойынша белгілеп жоя алмасаңыз, техникалық көмек беретін лайықты сервис орталығымен хабарласыңыз.

### ► Назар аударыңыз: Қателерді белгілеу бойынша жұмыстарды өткізу алдынан алдымен электр

### бұйымын өшіріп қойып, оның ішіндегі батареясын шығарып алыңыз.

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Шынжырлы ара іске қосылмай не жұмыс істемей тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, “Қуаттандыру бойынша нұсқаулар” тарауын оқыңыз
	Аккумулятор дұрыс енгізіліп орнатылмаған	Бұғаттау сатылардың екеуі де толығымен енгізіліп орнатылуын тексеріңіз
	Қозғалтқыш қорғанысы қосылып кетті	Қозғалтқышты суытып алыңыз
	Аккумулятор тым суық/тым ыстық	Аккумуляторды жылытып/суытып алыңыз
Шынжырлы ара қозғалмай қалып тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, “Қуаттандыру бойынша нұсқаулар” тарауын оқыңыз
	Электр құрал ақаулы	Техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Шынжырлы ара үзік-үзік жұмыс істеп тұр	Ішкі түйісуі бос	Bosch компаниясының арнайы техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
	Қосу/Өшіру түймешігі (2) бұзылған	Bosch компаниясының арнайы техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Ара шынжыры құрғақ	Май резервуарында май жоқ	Май құйыңыз
	Май резервуар қақпағының желдетілуі (4) бітеліп қалған	Май резервуарының қақпағын (4) тазалаңыз
	Майды ағызып шығаратын каналы бітелген	Майды ағызып шығаратын каналын тазалаңыз
Ара шынжыры/ Жүргізу шынасы қызып кетті	Май резервуарында май жоқ	Май құйыңыз
	Май резервуар қақпағының желдетілуі (4) бітеліп қалған	Май резервуарының қақпағын (4) тазалаңыз
	Майды ағызып шығаратын каналы бітелген	Майды ағызып шығаратын каналын тазалаңыз
	Шынжыр кернеуі тым жоғары	Шынжыр кернеуін реттеп орнатыңыз
Ара шынжыры дөкір	Ара шынжырын ауыстырыңыз	

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Шынжырлы ара секіре бастап, дірілдейді немесе дұрыс кеспейді	Шынжыр кернеуі тым төмен	Шынжыр кернеуін реттеп орнатыңыз
	Ара шынжыры дөкір	Ара шынжырын ауыстырыңыз
	Ара шынжыры тозып қалған	Ара шынжырын ауыстырыңыз
	Ара тістері қате бағытта қарап тұрады	Ара шынжырын дұрыс орнатыңыз
Қатты вибрациялар/ шуылдар	Электр құрал ақаулы	Техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз
Аккумулятордың бір оталдырылған көлеміндегі арамен тіліп кесу уақыты тым төмен	Жағармайдың жеткіліксіз жағылуы себебінен үйкелістің тым жоғары болуы	Шынжырдың қалыпты түрде майлануын қамтамасыз етіңіз ("Шынжырларды майлау" тармағын оқыңыз)
	Шынжырлы араны тазалауыңыз лазым	Шынжырлы араны тазалаңыз
	Арамен кесу жолы нашар	"Шынжырлы арамен жұмыс істеу" тармағын оқыңыз
	Аккумулятор толығымен тоқпен қуаттандырылмаған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, "Қуаттандыру бойынша нұсқаулар" тарауын оқыңыз
Шынжырлы ара тым бәсеңғана жылжып тұр	Аккумулятор қуатсызданып қалған	Аккумуляторды қуаттандырып алыңыз, "Қуаттандыру бойынша нұсқаулар" тарауын оқыңыз
	Аккумулятор лайықты температура дәрежесінде сақталмаған	Аккумуляторды лайықты бөлме температура дәрежесіне дейін жылытып алыңыз (0 – 45 °C арасындағы ұйғарынды температура дәрежесінде)
	Аккумулятор лайықты температура дәрежесінде сақталмаған	Аккумуляторды лайықты бөлме температура дәрежесіне дейін жылытып алыңыз (0 – 45 °C арасындағы ұйғарынды температура дәрежесінде)

#### Аккумулятор мен қуаттандыру құралы

Симптомдар	Мүмкін болған себептер	Көмек
Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткіші қызыл түспен жыпықтап тұр	Аккумулятор енгізілмеген (немесе дұрыс енгізілмеген)	Аккумуляторды қуаттандыру құралына дұрыс түрде енгізіңіз
	Аккумулятордың түйіспелері ластанған	Аккумулятордың түйіспелерін тазалаңыз; мысалы, аккумуляторды бірнеше рет қуаттандыру науасына салып-шығарыңыз, қажет болса аккумуляторды ауыстырыңыз
	Аккумулятор зақымдалған	Аккумуляторды ауыстырып алыңыз
Аккумулятордың қуаттандыру көрсеткіштері жанбай тұр	Қуаттандыру құралының желі айыры енгізілмеген (немесе дұрыс енгізілмеген)	Желі айырын (толығымен) розеткаға енгізіңіз
	Электр розеткасы, желі кабелі немесе қуаттандыру құралында ақаулық бар	Желі кернеуін тексеріңіз, қуаттандыру құралын, керек болса, Бош компаниясының электр құралдары үшін арналған және арнайы рұқсаты бар қызмет көрсету орталықтарында тексертіп алыңыз
Аккумуляторы қуаттандырылмай тұр	Аккумулятор мен қуаттандыру құралы ақаулы	Аккумулятор мен қуаттандыру құралын ауыстырып алыңыз
	Аккумулятор зақымдалған	Аккумуляторды ауыстырып алыңыз
	Қуаттандыру құралы ақаулы	Қуаттандыру құралын ауыстырып алыңыз

## Техникалық күтім және қызмет көрсету

### Қызмет көрсету және тазалау

► **Бақ электр бұйымы бойынша жұмыстарын өткізу алдында (мысалы күту, бөлшектерін ауыстыру және т.б.), сонымен қатар оны тасымалдау мен сақтауда құрал аккумуляторын құралдан шығарып алыңыз.** Қосқыштың/өшіргіштің кездейсоқ түрде қосылып кетілуі арқылы жарақаттану қауібі пайда болуы мүмкін.

**Нұсқау:** Құралдың ұзақ уақыт бойы айнымас түрде қолдана алын қамтамасыз ету үшін төмендегі күтім жұмыстарын үнемі өткізіп тұрыңыз.

Жақсы әрі сенімді түрде жұмыс істей алу үшін электр құралы мен желдеткіш саңылауын үнемі таза ұстаңыз. Шынжырлы арада бос, шығып тұратын не бөлініп қалған, немесе зақымданып бұзылған ара шынжыры, босап кеткен бекітулер мен тозып кеткен немесе зақымданып бұзылған құрастыру бөлшектері сияқты көзбен көрінетін ақаулықтары бар не жоқ болуын үнемі тексеріп жүруіңіз лазым.

Жабу жүйелері мен қорғау құрылғыларының зақымдалмай және дұрыс түрде орнатылғандарын тексеріңіз. Құралды іске қосып қолдану алдынан, керек болса керекті күту немесе жөндеу жұмыстарын өткізіңіз.

Шынжырлы арада бос, шығып тұратын не бөлініп қалған, немесе зақымданып бұзылған ара шынжыры, босап кеткен бекітулер мен тозып кеткен немесе зақымданып бұзылған құрастыру бөлшектері сияқты көзбен көрінетін ақаулықтары бар не жоқ болуын үнемі тексеріп жүруіңіз лазым.

**Нұсқау:** Шынжырлы араны жөндеу үшін техникалық орталыққа жіберу алдынан алдымен оның май резервуарын босатып алуыңыз лазым. Шынжырлы араны қайта қолдану алдынан алдымен май резервуарының маймен толтырылып қойылғанын тексеріп алыңыз.

### Ара шынжыры мен шапқыны құрастырып орнату (A1–A4 суреттерін қараңыз)

► **Тек түпнұсқа Bosch керек-жарақтарын пайдаланыңыз.**

Ара шынжыры мен шапқыны “Ара шынжырын керу” тарауына сай тексеріңіз.

Тозып қалған шапқыны ауыстырып алыңыз.

Шынжырлы тісті дөңгелегін (20) тексеріңіз. Ол шамадан тыс жүктелу арқылы тозып немесе зақымданып бұзылған болса, оны техникалық қызмет көрсету және жөндеу орталығы арқылы ауыстыртып алу қажет.

### Ара шынжырын қайрау

Ара шынжырын қайрау бойынша тәжірибеңіз болмаған жағдайда ара шынжырын ешқашан өзіңіз қайрамаңыз. Ара шынжырын Bosch компаниясының ара шынжырымен (F 016 800 489) ауыстырыңыз немесе ара шынжырын Bosch компаниясының құралдары үшін

техникалық қызмет көрсететін арнайы орталықтарының мамандары арқылы қайратып алыңыз.

### Май автоматика жүйесін тексеру

Араны қосып, оны ұшымен картонға не қағазға қарай қарата отырып, араны жерде ұстап тұрып, автоматтық шынжыр майлау жүйесінің істеп тұрғанын тексеруіңізге болады. Жерді арамен түртпей, 20 см қауіпсіздік аралықты ұстанып отыруыңыз лазым. Осы әрекет барысында үлкейіп тұратын май іздерінің көрінуі май автоматика жүйесінің мінсіз түрде жұмыс істеп тұрғанын білдіреді. Май резервуары толы болып тұрғанына қарамастан ешбір май іздері көрінбесе “Қателерді белгілеу” тарауын оқыңыз немесе Bosch компаниясының техникалық қызмет көрсету орталығымен хабарласыңыз.

### Жұмыс барысынан кейін/Сақтау

Жарақаттануларға жол бермеу үшін шынжырды қорғау құрылғысын (9) шапқы (11) үстінен орнатыңыз.

Ара шынжыры (12) жағымсыз соққылар немесе сызаттар арқылы дөкір болып кетуі мүмкін.

Құралды сақтауға қою алдынан алдымен май резервуарынан майды төгіп алыңыз.

Шынжырлы араның пластмассадан жасалған тұрқысын жұмсақ қылшақ пен таза жүберекпен тазалаңыз. Су, еріткіш және тегістеу бұйымдарын қолданбаңыз. Лас пен кірді, әсіресе қозғалтқыштың желдету саңылауларындағы кір мен ласты, толығымен кетіріңіз.

Жұмысқа 1-3 сағат бойы қосылып тұрғаннан кейін жапқышты (15), шапқыны (11) және ара шынжырын (12) бөлектеп шығарып, олардың барлығын қылшақпен тазалаңыз.

Жапқыш (15) астындағы аумақты, шынжырлы тісті дөңгелегі (20) мен шапқы бекітілуін қылшақпен барлық жабысып қалған заттардан тазалаңыз. Май бүріккішін (21) таза бір шүберекпен тазалаңыз.

**Нұсқау:** Май бүріккіші (21) айналасындағы аумақты қылшақпен тазаламаңыз, себебі автоматтық май жүйесіндегі кір мен лас жиналып қалып, бітелу мен езіліп қалуына апара алуы мүмкін.

Ағаш жоңқасы мен лас пен кір кетіріліп, май құбырлары мен май жүйесі бітеліп қала алмайтындығын тексеріп алыңыз.

Шынжырлы араның ұзақ уақыты бойы сақталып тұруы қажет болса, ара шынжырын (12) және шапқыны (11) тазалап алыңыз.

Шынжырлы араны әрқашан оның шынжыр қорғау құрылғысымен бірге (9) қауіпсіз, құрғақ және балалар қолы жете алмайтын жерде сақтаңыз.

Шынжырлы араның үстінен ешбір басқа заттарды қоймаңыз.

Шынжырлы араның әрқашан оның май резервуарының қақпақшасын (4) жоғарыға қарата қойып, көлденең қойылуына назар аударыңыз.

Құралды оның сатылған қорабында сақтаған жағдайда май резервуарын толығымен босатып алуыңыз қажет.

**Электр құралда ешбір өзгерту жұмыстарын өткізбеңіз.** Рұқсат етілмеген түрде өзгерту жұмыстарын

өткізу электр бұйымыңыздың қауіпсіздігін төмендетіп, шуылдар мен дірілдердің көбейіп кетуіне апара алады. Өнімдерді олардың сақтығын қамтамасыз ететін, өнімдерге атмосфералық жауын-шашынның тиюіне және асқын температура көздерінің (температураның шұғыл өзгерісінің), соның ішінде күн сәулелерінің әсер етуіне жол бермейтін дүкендерде, бөлімдерде (секцияларда), павильондар мен киоскілерде сатуға болады.

Сатушы (өндіруші) сатып алушыға өнімдер туралы қажетті және шынайы ақпаратты беріп, өнімдерді тиісінше таңдау мүмкіндігін қамтамасыз етуге міндетті. Өнімдер туралы ақпарат міндетті түрде тізімі Ресей Федерациясының заңнамасымен белгіленген мәліметтерді қамтуы тиіс.

Егер тұтынушы сатып алатын өнімдер әлдеқашан пайдаланылған немесе өнімдерде ақаулық (ақаулықтар) жойылған болса, тұтынушыға бұл туралы ақпарат берілуі тиіс.

Өнімдерді сату процесінің аясында төмендегі қауіпсіздік талаптары орындалуы тиіс:

- Сатушы сатып алушыға ұйымының фирмалық атауы, орналасқан жері (мекенжайы) және жұмыс режимі туралы мәліметтер беруге міндетті;
- Сауда бөлмелеріндегі өнімдердің сынақтары сатып алушыға бұйымдардағы жазбалармен танысуға мүмкіндік беруі және визуалды тексерістен басқа бұйымдардың іске қосылуына әкелетін, сатып алушылар өз бетінше орындайтын ешқандай әрекеттерге жол бермеуі тиіс;
- Сатушы осы бұйымдардың белгіленген талаптарға сәйкестігінің растамасы, сертификаттардың немесе сәйкестік жөніндегі мәлімдемелердің бар болуы туралы ақпаратты сатып алушыға беруге міндетті;
- Идентификациялық сипаттары жоқ (жоғалған), жарамдылық мерзімі өтіп кеткен, бұзылу белгілері бар және пайдалану бойынша нұсқаулығы (кітапшасы), міндетті сәйкестік сертификаты немесе сәйкестік белгісі жоқ өнімдерді сатуға тыйым салынады.

### Құрамдас бөлшектері

#### Ара шынжыры

UniversalChain 18 F 016 800 489

#### Басқа керек-жарақтар

Шынжырлы аралар үшін 2 607 000 181  
арналған май, 1 литр

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету орталығы өнімді жөндеу және оған техникалық қызмет көрсету, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Құрамдас бөлшектер бойынша кескін мен қосалқы бөлшектер туралы мәліметтер төмендегі мекенжай бойынша қолжетімді: **www.bosch-pt.com**  
Bosch қызметтік кеңес беру тобы біздің өнімдер және олардың керек-жарақтары туралы сұрақтарыңызға жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілдік қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

### Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

### Қызмет көрсету орталықтарының басқа да мекенжайларын мына жерден қараңыз:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

Электр құралы кепілдік пайдалану мерзімінің ішінде өндірушінің кесірінен істен шыққан жағдайда, өнім иесі төмендегі шарттар орындалғанда кепілдік бойынша тегін жөндеуге құқылы болады:

- механикалық зақымдардың жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулық талаптарының бұзылу белгілерінің жоқтығы;
- пайдалану бойынша нұсқаулықта сатушының сату туралы белгісінің және сатып алушы қолтаңбасының бар болуы;
- электр құралы сериялық нөмірінің және кепілдік талонндағы сериялық нөмірдің сәйкестігі;
- біліксіз жөндеу белгілерінің жоқтығы.

Кепілдік төмендегі жағдайларда қолданылмайды:

- форс-мажор жағдайларына байланысты кез келген сынықтар;
- барлық электр құралдарындағыдай электр құралының қалыпты тозуы.

Жалғағыш контактілер, сымдар, қылшақтар және т.б. сияқты құрал бөліктерінің қызмет ету мерзімін қысқартатын қалыпты тозу нәтижесінде қажеттілігі туындаған жөндеу кепілдік аясына кірмейді:

- табиғи тозу (ресурстың толық пайдаланылуы);
- қате орнату, рұқсатсыз модификациялау, қате қолдану, қызмет көрсету немесе сақтау ережелерін

бузу нәтижесінде істен шыққан жабдық пен оның бөліктері;

- электр құралына артық жүктеме түскеннен орын алған ақаулар. (Құралға артық жүктеме түсудің шартсыз белгілеріне мыналар жатады: құбылу түсінің пайда болуы немесе электр құралы бөліктері мен түйіндерінің деформациясы немесе қорытылуы, жоғары температура әсерінен электр қозғалтқышындағы сымдар оқшаулағышының қараюы немесе көмірленуі.)

### Тасымалдау

Бұл литий-иондық аккумуляторлар қауіпті тауарларға қойылатын талаптарға сай болуы керек. Пайдаланушы аккумуляторларды көшеде қосымша құжаттарсыз тасымалдай алады.

Үшінші тұлғалар (мысалы, әуе көлігі немесе жіберу) орамаға және маркаларға қойылатын арнайы талаптарды сақтау керек. Жіберуге дайындау кезінде қауіпті жүктерді тасымалдау маманымен хабарласу керек.

Аккумуляторды корпусы зақымдалған болса ғана жіберіңіз. Ашық түйіспелерді желімдеңіз және аккумуляторды орамада қозғалмайтындай ораңыз. Қажет болса, қосымша ұлттық ережелерді сақтаңыз.

### Кәдеге жарату



Электр құралдары, аккумуляторлар, керек-жарақтар мен қаптама материалдары экологиялық тұрғыдан лайықты түрде кәдеге жаратылуы тиіс.



Электр құралдарын және аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қалдықтар контейнерлеріне тастамаңыз!

### Тек қана ЕО елдері үшін:

Еуропа 2012/19/EU ережесі бойынша, қолдану үшін жарамсыз электр құралдары және, Еуропа 2006/66/EC ережесі бойынша, зақымдалған немесе тозған аккумуляторлар/батареялар іріктеліп жиналып, экологиялық тұрғыдан лайықты түрде кәдеге жаратылуы тиіс.

### Аккумуляторлар/батареялар:

#### Литий-иондық:

Тасымалдау бөліміндегі нұсқауларды орындаңыз (қараңыз „Тасымалдау“, Бет 272).



Citiți instrucțiunile de folosire.



A nu se folosi pe timp de ploaie.



AVERTISMENT: Feriți-i pe cei aflați în preajmă.



Țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini.



Țineți seama de reculul ferăstrăului cu lanț și evitați contactul cu vârful lamei.



Purtați ochelari și cască de protecție.



Purtați pantofi antiderapați.



Purtați mănuși de protecție.



Îndepărtați acumulatorul din scula electrică înainte de a curăța, regla sau a lăsa nesupravegheată, chiar pentru scurt timp, scula electrică.

### Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

#### AVERTISMENT

Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție

împreună cu această sculă electrică. Nerespectarea

instrucțiunilor menționate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

Termenul "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) sau la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

#### Siguranța la locul de muncă

##### ► Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat.

Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.

##### ► Nu lucrați cu sculele electrice în mediu cu pericol de

explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi

inflamabile. Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

## Română

### Instrucțiuni de siguranță

#### Explicarea pictogramelor



- ▶ **Nu permiteți accesul copiilor și al spectatorilor în timpul utilizării sculei electrice.** Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul.

#### Siguranță electrică

- ▶ **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice cu împământare (legate la masă).** Ștecherule nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Evitați contactul corporal cu suprafețe împământate sau legate la masă ca țevi, instalații de încălzire, plite și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este împământat sau legat la masă.
- ▶ **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.
- ▶ **Nu schimbați destinația cablului. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru mediul exterior.** Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ **Dacă nu poate fi evitată folosirea sculei electrice în mediu umed, folosiți o alimentare protejată printr-un dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Utilizarea unui dispozitiv RCD reduce riscul de electrocutare.

#### Siguranța persoanelor

- ▶ **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la răni grave.
- ▶ **Purtați echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, casca de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.
- ▶ **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
- ▶ **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați cleștii de reglare sau cheile fixe din aceasta.** O cheie sau un clește atașat la o componentă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.

- ▶ **Nu vă întindeți pentru a lucra cu scula electrică. Mențineți-vă întotdeauna stabilitatea și echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- ▶ **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul și îmbrăcăminte de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
- ▶ **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- ▶ **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.

#### Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice

- ▶ **Nu suprasolicitați scula electrică. Folosiți pentru executarea lucrării div. scula electrică destinată aceluși scop.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- ▶ **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
- ▶ **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul dacă este detașabil, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau a depozita scula electrică.** Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
- ▶ **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor și nu lăsați să lucreze cu scula electrică persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
- ▶ **Întrețineți sculele electrice și accesoriile acestora. Verificați alinierea corespunzătoare, controlați dacă, componentele mobile ale sculei electrice nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate care să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat o sculă electrică defectă/piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- ▶ **Mențineți bine dispozitivele de tăiere bine ascuțite și curate.** Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se înțepenesec în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.
- ▶ **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** Folosirea sculelor electrice în alt

scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

- ▶ **Mențineți mânerul și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** Mânerul și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.

#### Manevrarea și utilizarea atentă a sculelor electrice cu acumulator

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai în încărcătoarele recomandate de producător.** Dacă un încărcător destinat unui anumit tip de acumulator este folosit la încărcarea altor tipuri de acumulator decât cele prevăzute pentru el, există pericol de incendiu.
- ▶ **Folosiți numai acumulatori special destinați sculelor electrice respective.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea bornelor.** Un scurtcircuit între bornele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.
- ▶ **În cazul utilizării greșite, se poate scurge lichid din acumulator; evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental cu acesta, clătiți cu apă zona afectată. În cazul contactului lichidului cu ochii, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate produce iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **Nu folosiți un acumulator sau o sculă electrică cu acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați pot avea un comportament imprevizibil care să ducă la incendiu, explozie sau să genereze risc de vătămări corporale.
- ▶ **Nu expuneți acumulatorul sau scula electrică la foc sau temperaturi excesive.** Expunerea la temperaturi mai mari de 130°C poate duce la explozii.
- ▶ **Respectați toate instrucțiunile de încărcare și nu reîncărcați acumulatorul sau scula electrică cu acumulator la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi situate în afara domeniului de temperaturi specificat ar putea cauza deteriorarea acumulatorului și mări riscul de incendiu.

#### Întreținere

- ▶ **Încredințați scula electrică pentru reparare personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța sculei electrice.
- ▶ **Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.** Întreținerea acumulatorilor ar trebui efectuată numai de către producător sau de către furnizori de service autorizați de acesta.

#### Instrucțiuni generale de siguranță pentru ferăstrăile cu lanț

- ▶ **În timpul funcționării ferăstrăului țineți-vă toate părțile corpului departe de lanțul de ferăstrău. Înainte de a porni ferăstrăul asigurați-vă că lanțul de ferăstrău nu atinge vre-un obiect.** În timpul lucrului cu un ferăstrău cu lanț, într-un moment de neatenție, îmbrăcămintea sau părți ale corpului pot fi prinse de lanțul de ferăstrău.
- ▶ **Prindeți ferăstrăul cu lanț ținându-vă întotdeauna mâna dreaptă pe mânerul posterior iar mâna stângă pe mânerul frontal.** Fixarea ferăstrăului cu lanț în poziție de lucru inversă mărește pericolul de accidente și de aceea nu este permisă.
- ▶ **Țineți ferăstrăul cu lanț numai de suprafețele de prindere izolate, deoarece lanțul de ferăstrău poate intra în contact cu conductori electrici ascunși.** Contactul dintre lanțul de ferăstrău și un conductor aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice și duce la electrocutare.
- ▶ **Purtați ochelari de protecție. Se recomandă și utilizarea unor echipamente de protecție pentru auz, cap, mâini, gambe și picioare.** Îmbrăcămintea de protecție potrivită reduce pericolul de rănire provocată de așchiile aflate în zbor și de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.
- ▶ **Nu lucrați cu ferăstrăul cu lanț fiind suiți într-un copac, pe o scară, pe un acoperiș sau de pe un reazem instabil.** O astfel de utilizare a ferăstrăului cu lanț poate provoca răniri grave.
- ▶ **Asigurați-vă întotdeauna o poziție stabilă și folosiți ferăstrăul cu lanț numai atunci când stați pe o suprafață tare, sigură și netedă.** Un teren alunecos sau suprafețe de sprijin instabile, cum ar fi o scară, pot duce la pierderea echilibrului sau a controlului asupra ferăstrăului cu lanț.
- ▶ **Țineți seama de faptul că, în momentul tăierii unei crengi tensionate, aceasta poate fi azvârlită înapoi.** Atunci când tensiunea acumulată în fibrele lemnoase este eliberată, creanga întinsă poate lovi operatorul și/sau smulge de sub controlul acestuia ferăstrăul cu lanț.
- ▶ **Fiți extrem de precauți la tăierea desigurului și a arborilor tineri.** Materialul subțire se poate incurca în lanțul de ferăstrău și vă poate lovi sau vă poate face să vă pierdeți echilibrul.
- ▶ **Transportați ferăstrăul cu lanț în stare oprită, ținându-l de mânerul frontal iar lanțul de ferăstrău să fie îndreptat în direcție opusă corpului dumneavoastră. În vederea transportului sau a depozitării ferăstrăului cu lanț capacul de protecție trebuie să fie întotdeauna montat.** Manevrarea atentă a ferăstrăului cu lanț reduce probabilitatea unei atingeri accidentale a lanțului de ferăstrău aflat în mișcare.
- ▶ **Respectați instrucțiunile privind ungerea, întinderea lanțului de ferăstrău și schimbarea lamei și a lanțului.**

Un lanț de ferăstrău întins sau uns necorespunzător riscă să se rupă sau să genereze recul.

- ▶ **Tăiați numai lemn. Folosiți ferăstrul cu lanț numai pentru acele operații pentru care este destinat. Exemplu: Nu folosiți ferăstrăul cu lanț pentru a tăia metal, material plastic, zidărie sau materiale de construcție care nu sunt confecționate din lemn.** Utilizarea ferăstrăului cu lanț pentru executarea operațiilor neconforme destinației poate duce la situații periculoase.
- ▶ **Ferăstrăul cu lanț nu este prevăzut pentru doborârea copacilor.** Folosirea ferăstrăului cu lanț pentru alte operații decât cele preconizate poate duce la rănirea gravă a operatorului sau a persoanelor aflate în preajmă.
- ▶ **Respectați toate instrucțiunile atunci când înlăturați materialul vegetal acumulat, depozitați sau efectuați întreținerea ferăstrăului cu lanț. Asigurați-vă că întrerupătorul Pornit/Oprit este în poziția Oprit iar acumulatorul a fost scos afară din scula electrică.** Pornirea neașteptată a ferăstrăului cu lanț în timpul înlăturării materialului vegetal acumulat sau întreținerii ferăstrăului, poate duce la răniiri grave.
- ▶ **Cauzele și evitarea unui recul:** Reculul se poate produce, când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se încovoie iar lanțul de ferăstrău se blochează în tăietură. În anumite cazuri, o atingere cu vârful șinei poate provoca o reacție neașteptată, direcționată spre spate, la care șina de ghidare să fie aruncată în sus și spre operator. Blocarea lanțului de ferăstrău la marginea superioară a șinei de ghidare poate arunca rapid înapoi șina, spre operator. Orice astfel de reacție vă poate face să pierdeți controlul asupra ferăstrăului și eventual să vă răniți grav. Nu vă bazați exclusiv pe dispozitivele de siguranță montate pe ferăstrăul cu lanț. În calitate de utilizator al unui ferăstrău cu lanț ar trebui să luați anumite măsuri pentru a putea lucra fără a vă accidenta sau răni. Un recul este consecința utilizării greșite sau defectuoase a sculei electrice. El poate fi împiedicat prin măsuri preventive adecvate, asemenea celor descrise în cele ce urmează:
  - ▶ **Apucați ferm ferăstrăul cu ambele mâni, cuprinzând cu toate degetele mânerul ferăstrăului cu lanț. Aduceți-vă corpul și brațele într-o astfel de poziție încât să puteți contracara forțele de recul.** Dacă se adoptă măsuri adecvate, operatorul poate stăpâni forțele de recul. Nu lăsați niciodată din mână ferăstrăul cu lanț.
  - ▶ **Evitați adoptarea unei poziții corporale anormale și nu tăiați la o înălțime care depășește nivelul umerilor.** Astfel veți evita contactul involuntar cu vârful șinei și veți putea controla mai bine ferăstrăul cu lanț în situații neașteptate.
  - ▶ **Folosiți întotdeauna șinele de schimb și lanțurile de ferăstrău prescrise de producător.** Șinele și lanțurile de ferăstrău de schimb necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului sau la recul.

- ▶ **Respectați instrucțiunile producătorului privitoare la ascuțirea și întreținerea lanțului de ferăstrău.** Limitatoarele de adâncime prea joase măresc probabilitatea de producere a reculului.

### Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- ▶ Se recomandă ca înainte de prima punere în funcțiune, utilizatorul să fie inițiat de către un specialist experimentat prin câteva probe practice, asupra manevrării ferăstrăului cu lanț și asupra utilizării echipamentului de protecție. Ca prim exercițiu ar trebui să se taie bușteni pe o capră de ferăstrău sau pe un cadru de susținere.
  - ▶ Această sculă electrică nu este destinată folosirii de către persoane (inclusiv copii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau intelectuale sau fără experiență și/sau cunoștințe corespunzătoare, în afara cazului în care ele se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranța lor, sau au primit îndrumări de la aceasta, cu privire la utilizarea sculei electrice. Copiii trebuie supravegheați pentru a avea siguranța că aceștia nu se joacă cu scula electrică.
  - ▶ **Este interzis copiilor și adolescenților, cu excepția ucenicilor cu vârsta de peste 16 ani aflați sub supraveghere, să folosească ferăstrăul cu lanț. Același lucru este valabil pentru persoanele care nu sunt familiarizate suficient sau deloc cu manevrarea ferăstrăului cu lanț.** Instrucțiunile de folosire trebuie ținute întotdeauna la îndemână. Persoanele surmenate sau care nu pot efectua efort fizic, nu au voie să lucreze cu ferăstrăul cu lanț.
  - ▶ **Apucați strâns cu ambele mâni scula electrică în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă.** Scula electrică se conduce mai sigur cu ambele mâni.
  - ▶ **Atunci când folosiți scula electrică asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție și mânerul sunt montate.** Nu încercați în niciun caz să puneți în funcțiune o sculă electrică incomplet montată sau care a suferit modificări nepermise.
  - ▶ **Înainte de a pune jos scula electrică așteptați ca aceasta să se oprească complet.** Dispozitivul de lucru se poate agăța și duce la pierderea controlului asupra sculei electrice.
  - ▶ Folosiți întotdeauna scula electrică cu lanțul bine poziționat și întins. Folosirea sculei electrice cu un lanț poziționat greșit și neîntins corespunzător poate duce la ruperea lanțului, recul și/sau răniiri.
  - ▶ Aveți întotdeauna grijă ca lanțul să se afle în poziția corectă. Un lanț poziționat greșit poate provoca ruperea lanțului, recul și/sau răniiri.
- ### Instrucțiuni de siguranță și indicații pentru manipularea optimă a acumulatorului
- ▶ **Înainte de a introduce acumulatorul în produs, asigurați-vă că acesta este deconectat.** Introducerea unui acumulator într-un produs conectat poate duce la accidente.

► **Folosiți numai acumulatori Bosch prevăzuți pentru această sculă electrică de grădină.** Întrebuițarea altor acumulatori poate duce la răniri și pericol de incendiu.

► **Nu deschideți acumulatorul.** Există pericol de scurtcircuit.



**Protejați acumulatorul de căldură (de exemplu și de radiații solare de lungă durată), de foc, apă și umezeală.** Există pericol de explozie.



- **Feriți acumulatorii încă nefolosiți de contactul cu agrafe de birou, monezi, chei, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea cauza șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între bornele de contact ale acumulatorului poate provoca arsuri sau foc.
- **În caz de deteriorare sau utilizare neconformă a acumulatorului, din acesta se pot degaja vapori.** Lăsați să pătrundă aer proaspăt iar în cazul apariției unor tulburări, solicitați asistență medicală. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- **Utilizați acumulatorul numai pentru produsele oferite de același producător.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- **Nu scurtcircuitați acumulatorul.** Există pericol de explozie.
- Protejați acumulatorul împotriva umezelii și a apei.
- Depozitați scula electrică de grădină numai în domeniul temperaturilor dintre -20 °C și 50 °C. Pe timp de vară, de exemplu, nu lăsați scula electrică de grădină în autovehicul.
- Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.

### Instrucțiuni privind siguranța pentru încărcătoare



**Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

### Păstrați în bune condiții toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța în vederea consultării viitoare.

Utilizați încărcătorul numai dacă sunteți pe deplin informați asupra tuturor funcțiilor acestuia și le puteți accesa fără restricții sau dacă ați fost instruiți în mod corespunzător asupra lor.

- **Nu permiteți în niciun caz copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate**

sau lipsite de experiență și/sau cunoștințe și/sau persoanelor nefamiliarizate cu prezentele instrucțiuni, să folosească încărcătorul. Este posibil ca prescripțiile naționale să limiteze vârsta operatorului.

- **Supravegheați copiii.** Astfel veți avea siguranța că, copiii nu se joacă cu încărcătorul.
- **Încărcați numai acumulatori Li-Ion Bosch având o capacitate de 1,5 Ah (începând de la 5 celule de acumulator).** Tensiunea acumulatorului trebuie să se potrivească cu tensiunea de încărcare a încărcătorului. Nu încărcați baterii de unică folosință. În caz contrar există risc de incendiu și explozie.



### Feriți încărcătorul de ploaie și umezeală.

Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.

- **Mențineți curat încărcătorul.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- **Înainte de utilizare, verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu folosiți încărcătorul în cazul în care constatați deteriorări ale acestuia. Nu deschideți singuri încărcătorul și permiteți repararea acestuia numai de către personal de specialitate corespunzător calificat și numai cu piese de schimb originale.** Încărcătoarele, cablurile și ștecherile defecte măresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiți încărcătorul pe o suprafață ușor inflamabilă (de ex. hârtie, materiale textile etc.) respectiv într-un mediu inflamabil.** Deoarece încărcătorul se încălzește în timpul procesului de încărcare, există pericol de incendiu.
- **Nu obturați fantele de ventilație ale încărcătorului.** În caz contrar, încărcătorul se poate supraîncălzi și este posibil să nu mai funcționeze în mod corespunzător.
- Pentru o siguranță electrică sporită, recomandăm utilizarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase cu un curent de declanșare de 30 mA. Înainte de utilizare, verificați întotdeauna întrerupătorul automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase.

## Simboluri

Următoarele simboluri sunt importante pentru citirea și înțelegerea instrucțiunilor de folosire. Rețineți simbolurile și semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine și mai sigur scula electrică.

Simbol	Semnificație
	Verificați atent dacă în zona în care va fi folosită scula electrică de grădină nu se află animale sălbatice și de casă. Animalele săbatice și cele de casă pot fi rănite în timpul exploatării mașinii. Verificați temeinic zona de lucru a mașinii și îndepărtați toate pietrele, bețele, sârmele, oasele și obiectele străine.
	Direcție de deplasare
	Direcția reacției
	Greutate
	Pornire
	Oprire
	Acțiune permisă
	Acțiune interzisă
CLICK!	Zgomot perceptibil
	Accesorii/piese de schimb

## Descrierea produsului și a performanțelor sale



**Citiți toate instrucțiunile și indicațiile privind siguranța.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor privind siguranța poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

Vă rugăm să țineți seama de imaginile din partea posterioară a instrucțiunilor de folosire.

### Utilizare conform destinației

Scula electrică servește la debitarea copacilor și a trunchiurilor de copaci în apropierea solului. Ea poate fi folosită pentru tăieri longitudinale și transversale față de direcția fibrei lemnoase.

Această sculă electrică nu este adecvată pentru debitarea materialelor minerale.

Această sculă electrică nu este destinată doborării copacilor.

### Set de livrare

Scoateți cu grijă din ambalaj scula electrică și verificați dacă următoarele piese sunt în set complet:

- Ferăstrău cu lanț
- Capac
- Lanț de ferăstrău
- Lamă
- Apărătoare de lanț
- Ulei aderent pentru lanț de ferăstrău
- Instrucțiuni de folosire

La anumite modele, acumulatorul și încărcătorul sunt cuprinse în setul de livrare.

În cazul în care există piese lipsă sau deteriorate vă rugăm să vă adresați distribuitorului dumneavoastră.

### Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- (1) Mâner posterior (suprafețe de prindere izolate)
- (2) Întrerupător pornit/oprit
- (3) Blocaj de conectare pentru întrerupătorul pornit/oprit
- (4) Dop închidere rezervor ulei
- (5) Mâner anterior (suprafață de prindere izolată)
- (6) Apărătoare de mână
- (7) Indicator nivel ulei
- (8) Limitator cu gheare
- (9) Apărătoare de lanț
- (10) Adaptor pentru șină de ghidare
- (11) Lamă
- (12) Lanț de ferăstrău
- (13) Inel de întindere lanț (roșu)
- (14) Buton de fixare
- (15) Capac acoperire lanț
- (16) Indicatorul nivelului de încărcare a acumulatorului
- (17) Acumulator
- (18) Tastă deblocare acumulator<sup>a)</sup>
- (19) Bolț de fixare
- (20) Roată de lanț
- (21) Duză de ulei
- (22) Garnitură ulei

a) **specific fiecărei țări**

**Accesorii ilustrate sau descrise nu sunt incluse în pachetul de livrare standard. Toate accesoriile sunt disponibile în gama noastră de accesorii.**

## Date tehnice

Ferăstrău cu lanț cu acumulator		UniversalChain 18
Număr de identificare		<b>3 600 HB8 0..</b>
Viteza lanțului la mersul în gol	m/s	4,5
Lungimea lamei	mm	200
Capacitate de tăiere	mm	135
Întindere fără cheie a lanțului (SDS)		●
KickBack Control		-
Frână de siguranță		●
Tip lanț de ferăstrău		3/8"-90PX
Grosime element de antrenare	mm	1,1 (0,043")
Volum umplere rezervor de ulei	ml	80
Lubrifiere automată lanț		●
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Număr de serie		Vezi numărul de identificare (plăcuța indicatoare a tipului) de pe produs
Temperatură ambientă recomandată în timpul încărcării	°C	0... +35
Temperatură ambientă admisă în timpul funcționării <sup>B)</sup> și în timpul depozitării	°C	-20... +50
Tip acumulator		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) în funcție de acumulatorul folosit

B) putere mai redusă la temperaturi &lt;0 °C

Încărcător		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Curent de încărcare	A	1,0	2,0	3,0
Timp de încărcare (acumulator descărcat)				
- Acumulator de 1,5 Ah	min	94	49	33
- Acumulator de 2,0 Ah	min	124	64	45
- Acumulator de 2,5 Ah	min	154	79	60
- Acumulator de 3,0 Ah	min	185	94	72
- Acumulator de 4,0 Ah	min	244	124	95
- Acumulator de 6,0 Ah	min	364	184	130
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Clasa de protecție		□/II	□/II	□/II

Specificațiile sunt valabile pentru o tensiune nominală [U] de 230 V. În cazul unor tensiuni diferite și al unor modele de execuție specifice anumitor țări, aceste specificații pot varia.

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

UniversalChain 18		
Valorile zgomotului emis au fost determinate conform <b>EN 62841-4-1</b> .		
Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod normal:		
- Nivel presiune sonoră	dB(A)	<b>74,5</b>
- Nivel presiune sonoră incertitudine K	dB	<b>3</b>
- Nivel putere sonoră	dB(A)	<b>94,7</b>



- Nivel putere sonoră incertitudine K	dB	1,6
---------------------------------------	----	-----

**Purtați aparat de protecție auditivă!**

Valorile totale ale vibrațiilor ah (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform **EN 62841-4-1**.

- Valoarea vibrațiilor emise $a_h$	$m/s^2$	3,0
- Incertitudine K	$m/s^2$	1,5

Valorile totale specificate ale vibrațiilor și valorile specificate ale zgomotelor emise au fost măsurate în conformitate cu o procedură de testare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.

Valorile totale specificate ale vibrațiilor și valorile specificate ale zgomotelor emise pot fi utilizate și pentru evaluarea preliminară a solicitării sculei electrice.

În timpul utilizării efective a sculei electrice, valorile vibrațiilor și ale zgomotelor emise pot fi diferite față de specificații, în funcție de modul în care se folosește scula electrică, în special în funcție de tipul piesei de lucru prelucrate; și – la nevoie, se vor stabili măsuri de siguranță pentru protecția utilizatorului, în baza evaluării expunerii la vibrații în condițiile utilizării efective (aici se vor lua în considerație toate componentele ciclului de producție, de exemplu perioadele de timp în care scula electrică este oprită, și cele în care aceasta este pornită dar funcționează în gol).

## Montare

### Pentru siguranța dumneavoastră

- ▶ **Atenție! Înaintea lucrărilor de întreținere și curățare deconectați scula electrică și îndepărtați acumulatorul.**
- ▶ **Atenție! Nu atingeți lanțul de ferăstrău care se rotește.**
- ▶ **Nu folosiți în niciun caz ferăstrăul cu lanț în apropierea persoanelor, copiilor sau animalelor, deasemeni nu-l folosiți după ce ați consumat alcool, droguri sau după ce ați luat calmante.**

### Montarea/demontarea acumulatorului (vezi figura C)

**Notă:** Dacă nu se utilizează acumulatori adecvați, se poate ajunge la deranjamente funcționale sau defectarea sculei electrice.

Introduceți acumulatorul încărcat (17). Asigurați-vă că acumulatorul este bine fixat în mână.

Pentru a extrage acumulatorul (17) din scula electrică, apăsați tasta de deblocare acumulator (18) și scoateți acumulatorul.

### Încărcarea acumulatorului

- ▶ **Atenție la tensiunea de la rețea! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța**

### Indicatoare a tipului încărcătorului. Încărcătoarele inscripționate cu 230 V pot funcționa și la 220 V.

Acumulatorul este echipat cu un sistem de supraveghere a temperaturii care-i permite încărcarea numai în domeniul de temperaturi cuprins între 0 °C și 35 °C. Prin aceasta se ajunge la o durată de viață îndelungată a acumulatorului.

**Notă:** Acumulatorul este încărcat parțial la livrare. Pentru asigurarea puterii maxime a acumulatorului, înainte de prima utilizare, încărcați complet acumulatorul în încărcător.

Acumulatorul Li-Ion poate fi încărcat în orice moment, fără ca prin aceasta să i se scurteze durata de viață. O întrerupere a procesului de încărcare nu dăunează acumulatorului.

Acumulatorul Li-Ion este protejat împotriva descărcării profunde prin „Electronic Cell Protection (ECP)”. Când acumulatorul s-a descărcat, produsul este deconectat printr-un circuit de protecție: Scula electrică de grădină nu mai funcționează.

### După deconectarea automată a produsului nu mai apăsați în continuare întrerupătorul pornit/oprit.

Acumulatorul se poate deteriora.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea acumulatorului.

### Procesul de încărcare

Procesul de încărcare începe imediat ce ștecherul de la rețea al încărcătorului este introdus în priză și acumulatorul (17) în încărcător..

Prin procesul de încărcare inteligentă, starea de încărcare a acumulatorului este sesizată automat iar acumulatorul va fi încărcat cu un curent de încărcare întotdeauna optim, în funcție de temperatura și tensiunea sa.

În acest mod acumulatorul este menajat, iar în cazul păstrării sale în încărcător, el va fi întotdeauna încărcat la capacitate maximă.

### Semnificația elementelor indicatoare (AL 1810 CV)

#### Aprindere intermitentă a indicatorului de încărcare a acumulatorului



Procesul de încărcare este indicat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului .

### Aprindere continuă a indicatorului de încărcare a acumulatorului



**Aprinderea continuă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului semnaleză faptul că acumulatorul este încărcat complet sau că temperatura acumulatorului este în afara intervalului admis al temperaturilor de încărcare și, din această cauză, acesta nu poate fi încărcat. Imediat după atingerea intervalului de temperatură admis, acumulatorul se încarcă.

Dacă acumulatorul nu este introdus, **aprinderea continuă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului indică faptul că fișa de rețea este introdusă în priză și că încărcătorul este în funcțiune.

### Semnificația elementelor indicatoare (AL 1830 CV)

#### Lumină intermitentă (cadență rapidă) indicator verde încărcare acumulator



Procesul de încărcare rapidă este semnalizat de **clipirea rapidă** a indicatorului **verde** de încărcare a acumulatorului signalisier.

**Notă:** Procesul de încărcare rapidă este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se situează în domeniul temperaturilor admise, vezi paragraful „Date tehnice”.

#### Lumină intermitentă (cadență lentă) indicator verde încărcare acumulator



La un nivel de încărcare a acumulatorului de aprox. 80% indicatorul **verde** de încărcare a acumulatorului **clipește lent**.

Acumulatorul poate fi extras în scopul utilizării imediate.

#### Indicatorul de încărcare a acumulatorului este aprins permanent în verde



**Aprinderea permanentă în verde** a indicatorului de încărcare a acumulatorului indică faptul că acumulatorul este încărcat complet.

Dacă acumulatorul nu este introdus, **aprinderea permanentă** a indicatorului de încărcare a acumulatorului indică faptul că ștecherul este introdus în priză și că încărcătorul este în funcțiune.

#### Lumină continuă indicator roșu încărcare acumulator



**Lumina continuă** emisă de indicatorul **roșu** de încărcare a acumulatorului emnalizează faptul că temperatura acumulatorului se află în afara domeniului temperaturilor admise pentru încărcare, vezi paragraful „Date tehnice”. Imediat ce temperatura revine în domeniul admis de temperaturi, încărcătorul comută automat pe încărcare rapidă.

#### Lumină intermitentă indicator roșu încărcare acumulator



**Lumina intermitentă** emisă de indicatorul **roșu** încărcare acumulator semnaleză un alt deranjament al procesului de încărcare, vezi paragraful „Defecțiuni – Cauze și soluții de remediere”.

### Indicații privind încărcarea

În caz de încărcare continuă, respectiv în cazul unor cicluri de încărcare care se succed fără întreruperi, încărcătorul se poate încălzi. Acest fapt nu prezintă importanță și indică o defecțiune tehnică a încărcătorului.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

### Montarea și întinderea lanțului de ferăstrău

► **Racordați ferăstrăul cu lanț la rețeaua de curent numai după ce l-ați montat complet.**

► **La manevrarea lanțului de ferăstrău purtați întotdeauna mănuși de protecție.**

#### Montarea lamei și a lanțului de ferăstrău (vezi figurile A1–A4)

► **Folosiți numai lanțuri de ferăstrău având o grosime a elementului de antrenare (lățime canelură) de 1,1 mm.**

- Despachetați cu grijă toate piesele.
- Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață dreaptă.
- Introduceți lanțul de ferăstrău (12) în canelura circulară a lamei (11). Țineți seama de direcția de funcționare corectă; comparați în acest sens lanțul de ferăstrău cu simbolul direcției de funcționare.
- Treceți elementele dințate ale lanțului în jurul roții de lanț (20) și montați lama (11).
- Verificați dacă toate componentele sunt bine așezate și țineți lama împreună cu lanțul de ferăstrău în această poziție.
- Puneți din nou capacul (15).
- Strângeți puțin capacul (15) cu butonul de fixare (14).
- Lanțul de ferăstrău nu este încă întins. Întinderea lanțului se va face conform celor descrise la paragraful „Întinderea lanțului de ferăstrău”.

#### Întinderea lanțului de ferăstrău (vezi figura B)

Verificați întinderea lanțului înaintea începerii lucrului, după primele operații de tăiere și regulat, la fiecare 10 minute, în timpul debitării. În special la lanțurile de ferăstrău noi, la început este posibilă o lăsare mai accentuată a lanțului.

Durabilitatea lanțului de ferăstrău depinde în mod decisiv de lubrifierea corespunzătoare și de întinderea corectă.

Nu întindeți lanțul de ferăstrău cât timp este foarte încălzit, deoarece după răcire acesta se contractă și se încordează prea tare pe lamă.

- Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață dreaptă.
- Răsuciți butonul de fixare (14) rotindu-l aprox. 1-3 ture în sens antiorar, pentru a slăbi fixarea lamei.
- Verificați dacă elementele dințate ale lanțului sunt așezate corect în canalul de ghidare al lamei (11) și pe roata de lanț (20).
- Rotiți inelul roșu de întindere a lanțului (13) în sensul mișcării acelor de ceasornic înclchetându-l în pozițiile de oprire, până la obținerea întinderii corecte a lanțului.

Mecanismul de înclichetare în mai multe poziții de oprire împiedică slăbirea întinderii lanțului. Dacă inelul de întindere a lanțului (13) poate fi rotit cu dificultate, atunci mai trebuie să slăbiți în continuare prin rotire în sens antiorar butonul de fixare (14). Butonul de fixare (14) se poate roti și în timpul reglării inelului de întindere a lanțului (13).

- Lanțul de ferăstrău (12) este întins corect, atunci când poate fi ridicat din mijloc cu aprox. 5-10 mm. Această operație ar trebui să se execute ridicând în sus cu o mână lanțul de ferăstrău și lăsând ferăstrăul cu lanț să atârne sub propria sa greutate.
- Dacă lanțul de ferăstrău (12) a fost întins prea tare, rotiți inelul de întindere a lanțului (13) în sens antiorar.
- După întinderea lanțului de ferăstrău (12) fixați lama (11) rotind butonul de fixare (14) în sens orar. Nu utilizați scule pentru aceasta.

### Ungerea lanțului (vezi figura D)

**Notă:** Ferăstrăul cu lanț nu se livrează cu rezervorul plin cu ulei special pentru lanț de ferăstrău (set de livrare). Înainte de folosire este important să umpleți rezervorul cu ulei. Utilizarea ferăstrăului cu lanț fără ulei special pentru lanț de ferăstrău sau cu nivelul uleiului sub reperul minim duce la deteriorarea ferăstrăului cu lanț.

Durabilitatea și randamentul de tăiere a lanțului depind de o lubrifiere optimă. De aceea, în timpul funcționării, lanțul de ferăstrău este lubrifiat automat cu ulei special pentru lanț de ferăstrău, prin duza de ulei (21).

Pentru umplerea cu ulei a rezervorului procedați după cum urmează:

- Așezați ferăstrăul cu lanț cu dopul de închidere a rezervorului de ulei (4) îndreptat în sus, pe o suprafață adecvată.
- Curățați cu o lavetă zona din jurul dopului de închidere a rezervorului de ulei (4) și deșurubați dopul de închidere.
- Umpleți rezervorul cu ulei biodegradabil pentru lanțuri de ferăstrău Bosch, până când nivelul uleiului va ajunge în dreptul marcajului „max” al indicatorului nivelului de ulei (7).
- Aveți grijă să nu între murdărie în rezervorul de ulei. Înșurubați din nou complet dopul de închidere a rezervorului de ulei (4).
- Lăsați ferăstrăul cu lanț să funcționeze timp de 30 secunde, pentru a asigura umplerea cu ulei.

**Notă:** În scopul aerisirii rezervorului de ulei, în dopul de închidere al rezervorului de ulei există niște canale mici de aer. Pentru a evita scurgerea uleiului în caz de neutilizare a ferăstrăului, așezați întotdeauna ferăstrăul cu lanț în poziție orizontală, cu dopul de închidere al rezervorului de ulei (4) îndreptat în sus.

**Notă:** Întrebuințați numai lubrifianți pentru lanțuri de ferăstrău rapid biodegradabili (conform RAL-UZ48), pentru a evita deteriorarea ferăstrăului cu lanț. Nu folosiți niciodată ulei reciclat sau ulei uzat. În cazul folosirii unui ulei neautorizat scula electrică iese din garanție.

**Notă:** La temperaturi scăzute uleiul devine vâcos, din care cauză debitul de ulei scade.

## Funcționare

### Montarea acumulatorului

Introduceți acumulatorul încărcat (17). Asigurați-vă că acumulatorul este bine fixat în mână.

### Pornire/oprire

Țineți ferăstrăul cu lanț conform celor descrise la paragraful „Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanț”.

Pentru **punerea în funcțiune** a sculei electrice acționați **mai întâi** blocajul de conectare (3) și apăsați **apoi** întrerupătorul pornit/oprit (2) și țineți-l apăsat.

Din momentul în care scula electrică începe să funcționeze, puteți elibera blocajul de conectare.

Pentru **oprirea** sculei electrice eliberați întrerupătorul pornit/oprit (2).

**Notă:** Din considerente privind siguranța, întrerupătorul pornit/oprit (2) nu poate fi blocat, ci trebuie apăsat neîntrerupt, în timpul funcționării ferăstrăului.

## Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanț

### Înainte de tăiere

Înainte de punerea în funcțiune și în mod regulat în timpul tăierii se vor efectua următoarele verificări:

- Ferăstrăul cu lanț prezintă siguranță de funcționare?
- Este rezervorul plin cu ulei? Verificați înainte de lucru și regulat în timpul lucrului indicatorul nivelului de ulei. Completați cu ulei când nivelul uleiului a ajuns la marginea inferioară a geamului de observare. Doza de ulei ajunge pentru aprox. 15 minute, în funcție de pauze și de intensitatea lucrului.
- Este lanțul bine întins și ascuțit? Verificați întinderea lanțului în timpul tăierii la fiecare 10 minute. În special la lanțurile de ferăstrău noi, este posibilă o slăbire mai accentuată a lanțului. Starea lanțului de ferăstrău influențează substanțial randamentul de tăiere. Numai lanțurile bine ascuțite protejează ferăstrăul de suprasolicitare.
- Purtați echipamentul de protecție necesar? Folosiți ochelari de protecție și protecție auditivă. Se recomandă și alte echipamente de protecție pentru cap, mâini, gambe și picioare. Îmbrăcămintea de protecție adecvată reduce pericolul de rănire generat de așchiile aflate în zbor și de atingerea involuntară a lanțului de ferăstrău.
- Purtați mască de protecție în timpul debitării lemnului tratat.
- Verificați dacă în sectorul de tăiere nu se afla cabluri electrice.

## Recul ferăstrăului

**Nu scoateți și nu modificați niciodată adaptorul șinei de ghidare!** Ferăstrăul este echipat cu un adaptor al șinei de ghidare pentru evitarea reculului atunci când vârful ferăstrăului este apăsat din greșeală pe lemn.

Prin reculul ferăstrăului se înțelege lovirea bruscă, în sus și înapoi exercitată de ferăstrăul cu lanț aflat în funcțiune, care poate surveni atunci când vârful lamei atinge materialul ce trebuie tăiat sau când lanțul se blochează.

Atunci când apare recul la debitare, ferăstrăul cu lanț reacționează într-un mod imprezvizibil și poate cauza răniri grave ale operatorului sau ale persoanelor care staționează în sectorul de lucru.

Tăierile laterale, oblice și longitudinale trebuie abordate cu atenție deosebită deoarece nu este posibilă folosirea opritorului cu gheare (8).

Pentru a evita reculul ferăstrăului:

- Așezați ferăstrăul cu lanț cât posibil mai plan.
- Nu lucrați niciodată cu un lanț de ferăstrău slăbit, lărgit sau foarte uzat.
- Schimbați lanțul de ferăstrău dacă este tocit.
- Nu tăiați niciodată deasupra înălțimii umerilor.
- Nu tăiați niciodată cu vârful lamei.
- Țineți întotdeauna strâns ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini.
- Folosiți întotdeauna un lanț de ferăstrău cu recul mic, admis de Bosch.
- Folosiți drept pârghie opritorul cu gheare (8).
- Aveți grijă ca întotdeauna lanțul să fie întins corect.

## Comportament general (vezi figurile E–G)

Prindeți întotdeauna ferm, cu ambele mâini, ferăstrăul cu lanț, ținând mâna stângă pe mânerul anterior iar mâna dreaptă pe mânerul posterior. Țineți întotdeauna mânerul cu toate degetele. Nu debitați în niciun caz ținând ferăstrăul cu o singură mână.

Lucrați cu ferăstrăul cu lanț numai dacă aveți o poziție stabilă. Țineți ferăstrăul cu lanț puțin mai la dreapta față de corpul dumneavoastră.

Înainte de a veni în contact cu lemnul lanțul trebuie să ruleze cu viteză maximă. Pentru sprijinirea ferăstrăului cu lanț pe lemnul de tăiat folosiți opritorul cu gheare (8). În timpul tăierii folosiți opritorul cu gheare drept pârghie.

La tăierea crengilor sau buștenilor mai groși ajustați opritorul cu gheare pentru o adâncime mai mare de tăiere. În acest scop trageți înapoi ferăstrăul cu lanț pentru a desprinde opritorul cu gheare și reajustați-l din nou la o adâncime mai mare. Nu scoateți ferăstrăul afară din tăietură.

La debitare nu apăsați cu putere lanțul de ferăstrău ci lăsați-l să lucreze, exercitând o ușoară presiune de pârghie prin opritorul cu gheare (8).

Nu țineți niciodată brațele întinse atunci când lucrați cu ferăstrăul. Nu încercați să tăiați în locurile greu accesibile, sau stând pe o scară. Nu tăiați niciodată deasupra înălțimii umerilor.

Cele mai bune rezultate de tăiere se obțin atunci când viteza lanțului nu scade ca urmare a suprasolicitării.

Atenție la terminarea debitării cu ferăstrăul. De îndată ce ferăstrăul iese din linia de tăiere, simțiți în mod neașteptat greutatea acestuia. Există pericol de accidentare pentru gambe și picioare.

Îndepărtați ferăstrăul din tăietură numai cu lanțul de ferăstrău în funcțiune.

## Tăierea buștenilor (vezi figurile E–G)

La tăierea buștenilor folosiți o capră de tăiat lemne așezată pe o suprafață plană și tare.

La tăierea buștenilor respectați următoarele norme privind siguranța și protecția muncii:

Așezați bușteanul cum este ilustrat în figură și sprijiniți-l astfel încât tăietura să nu se închidă iar lanțul de ferăstrău să nu se blocheze.

Pregătiți și fixați bucățile de lemn mai scurte în vederea tăierii.

Debitați numai obiecte din lemn. Evitați atingerea pietrelor sau cuielor, deoarece acestea vor fi azvârlite și vor putea deteriora lanțul de ferăstrău sau provoca răniri grave utilizatorului sau persoanelor aflate în preajmă.

Nu atingeți cu lanțul în funcțiune garduri din sârmă sau solul. Ferăstrăul nu este adecvat pentru tăierea ramurilor subțiri.

Executați cu deosebită grijă tăierile longitudinale, deoarece opritorul cu gheare (8) nu poate fi folosit. Conduceți ferăstrăul într-un unghi plan pentru a evita reculul la debitare.

La lucrările de debitare cu ferăstrăul în pantă, tăiați întotdeauna trunchiurile sau materialul lemnos aflat mai sus sau lateral față de dumneavoastră.

Din cauza pericolului de împiedicare fiți atenți la cioturile de copaci, crengi, rădăcini, etc.

La tăierea trunchiurilor de copaci se poate forma praf de lemn inflamabil. Aveți grijă să nu vă aflați în apropierea corpurilor de încălzit și a flăcărilor deschise.

## Tăierea crengilor (vezi figura H)

- ▶ **Purtați întotdeauna cască pentru a vă proteja de crengile care cad.**
- ▶ **Crengile tăiate pot cădea pe dumneavoastră sau sări în sus de la sol provocându-vă vătămări corporale. Tăiați în bucăți crengile mai lungi.**
- ▶ **Reduceți forța înainte ca, creanga să fie tăiată complet. Vă puteți răni dacă scula electrică de grădină cade brusc jos, iar dumneavoastră vă pierdeți echilibrul și controlul asupra ferăstrăului cu lanț.**

Înainte de a veni în contact cu lemnul lanțul trebuie să ruleze cu viteză maximă. Folosiți adaptorul șinei de ghidare pentru sprijin la tăierea pe dedesubt.

Tăierea de pe marginea de sus în jos este adecvată pentru crengi cu un diametru de până la 5 cm. Pentru a evita deteriorarea copacului, tăiați progresiv crengile mai groase efectuând trei operații succesive de tăiere. Adaptorul șinei

de ghidare este conceput pentru sprijin la tăierea pe dedesubt a crengilor.

Nu apăsați puternic lanțul de ferăstrău în timpul tăierii ci lăsați-l să lucreze singur.

Cele mai bune rezultate de tăiere se obțin atunci când viteza lanțului nu scade ca urmare a suprasolicității.

### Tăierea crengilor (vezi figura 1)

Prin tăierea crengilor se înțelege tăierea de separare a crengilor copacului doborât. La tăierea crengilor, în primă etapă evitați crengile mai mari, îndreptate în jos, care sprijină copacul. Tăiați crengile mai mici conform figurii, dintr-o singură tăietură. Crengile tensionate trebuie tăiate de jos în sus, pentru a evita prinderea și blocarea lanțului de ferăstrău.

## Detectarea defecțiunilor

În cazul în care scula electrică nu funcționează impecabil, tabelul următor vă prezintă simptomele defecțiunilor, cauzele posibile cât și măsurile de remediere. Dacă prin aceasta nu puteți identifica și înlătura problema, adresați-vă atelierului dumneavoastră de service.

### ► **Atenție: înainte de detectarea defecțiunilor, deconectați scula electrică și extrageți acumulatorul.**

Simptom	Cauză posibilă	Remediere
Ferăstrăul cu lanț nu funcționează	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea“
	Acumulatorul nu este introdus corect	Asigurați-vă că ambele trepte de blocare sunt angrenate
	S-a activat protecția motorului	Lăsați motorul să se răcească
	Acumulatorul este prea rece/prea fierbinte	Lăsați acumulatorul să se încălzească/răcească
Lanțul de ferăstrău nu se mișcă	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea“
	Scula electrică este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzare
Ferăstrăul cu lanț lucrează intermitent	Contact intern slăbit	Adresați-vă centrului autorizat de asistență tehnică post-vânzare Bosch
	Înterupătorul pornit/oprit (2) defect	Adresați-vă centrului autorizat de asistență tehnică post-vânzare Bosch
Lanțul de ferăstrău este uscat	Nu există ulei în rezervor	Completați cu ulei
	Orificiul de aerisire al dopului de închidere al rezervorului de ulei (4) este înfundat	Curățați dopul de închidere al rezervorului de ulei (4)
	Canalul de scurgere a uleiului este înfundat	Curățați canalul de scurgere a uleiului
Lanțul de ferăstrău/șina de ghidare fierbinte	Nu există ulei în rezervor	Completați cu ulei
	Orificiul de aerisire al dopului de închidere al rezervorului de ulei (4) este înfundat	Curățați dopul de închidere al rezervorului de ulei (4)
	Canalul de scurgere a uleiului este înfundat	Curățați canalul de scurgere a uleiului
	Lanțul de ferăstrău este întins prea tare	Reglați întinderea lanțului
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
Ferăstrăul cu lanț se smulge, vibrează sau nu taie corect	Lanțul nu este întins suficient	Reglați întinderea lanțului
	Lanțul de ferăstrău este tocit	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
	Lanțul de ferăstrău este uzat	Înlocuiți lanțul de ferăstrău
	Dinții de ferăstrău sunt îndreptați în direcția greșită	Montați corect lanțul de ferăstrău
Vibrații/zgomote puternice	Scula electrică este defectă	Adresați-vă centrului de asistență tehnică post-vânzare
Durata de tăiere per o încărcare a	Frecare prea mare din cauza lipsei de lubrifiere	Asigurați lubrifierea lanțului (vezi „Lubrifierea lanțului de ferăstrău“)
	Lanțul de ferăstrău trebuie curățat	Curățați lanțul de ferăstrău

Simptom	Cauză posibilă	Remediere
acumulatorului este prea mică	Tehnică de tăiere defectuoasă	vezi „Cum se lucrează cu ferăstrăul cu lanț“
	Acumulatorul nu este încărcat complet	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea“
	Acumulatorul în afara domeniului de temperaturi admise	Lăsați acumulatorul să se încălzească la temperatura camerei (în limitele domeniului de temperaturi admise de 0–45 °C)
Lanțul de ferăstrău se mișcă încet	Acumulator descărcat	Încărcați acumulatorul, vezi și „Indicații privind încărcarea“
	Acumulatorul în afara domeniului de temperaturi admise	Lăsați acumulatorul să se încălzească la temperatura camerei (în limitele domeniului de temperaturi admise de 0–45 °C)

### Acumulator și încărcător

Simptome	Cauză posibilă	Remediere
Indicatorul roșu de încărcare a acumulatorului clipește	Acumulatorul nu este introdus (corect)	Fixați corect acumulatorul în încărcător
	Contactele acumulatorului sunt murdare	Curățați contactele acumulatorului; de ex. introducând și extrăgând de mai multe ori acumulatorul, dacă este cazul înlocuiți acumulatorul
	Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
Indicatoarele de încărcare a acumulatorului nu luminează	Ștecherul încărcătorului nu este introdus (corect) în priza de curent	Introduceți (complet) ștecherul în priza de curent
	Priza de curent, cablul de racordare sau încărcătorul sunt defecte	Verificați tensiunea rețelei, dacă este cazul duceți încărcătorul pentru verificare la un centru autorizat de service și asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice Bosch
Acumulatorul nu se încarcă	Acumulatorul și încărcătorul sunt defecte	Înlocuiți acumulatorul și încărcătorul
	Acumulator defect	Înlocuiți acumulatorul
	Încărcător defect	Schimbați încărcătorul

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

- ▶ **Extrageți acumulatorul din scula electrică de grădină înaintea oricăror intervenții asupra acesteia (de exemplu întreținere, schimbarea accesoriilor etc.) cât și în timpul transportului și al depozitării.** În cazul acționării accidentale a întrerupătorului pornit/oprit există pericol de rănire.

**Notă:** Pentru garantarea folosinței îndelungate și fiabile, executați regulat următoarele lucrări de întreținere. Pentru a putea lucra bine și sigur, mențineți curate scula electrică și fantele de aerisire ale acesteia. Controlați regulat ferăstrăul cu lanț cu privire la defectele vizibile, cum ar fi un lanț de ferăstrău slăbit, care atârână sau care prezintă deteriorări, slăbirea fixării și componente uzate sau deteriorate.

Verificați dacă, capacele și dispozitivele de protecție nu sunt deteriorate și dacă sunt montate corect. Înainte de utilizare executați eventual lucrările necesare de întreținere sau de reparații.

Controlați regulat ferăstrăul cu lanț cu privire la defectele vizibile, cum ar fi un lanț de ferăstrău slăbit, care atârână sau care prezintă deteriorări, slăbirea fixării și componente uzate sau deteriorate.

**Notă:** Înainte de expedierea ferăstrăului cu lanț vă rugăm să goliți neapărat rezervorul de ulei. Înainte de a refolosi ferăstrăul cu lanț, asigurați-vă că rezervorul este plin cu ulei.

### Schimbarea/intoarcerea lanțului de ferăstrău și a lamei (vezi figurile A1–A4)

- ▶ **Folosiți numai accesoriile originale Bosch.**

Verificați lanțul de ferăstrău și lama conform paragrafului „Întinderea lanțului de ferăstrău“.

Dacă lama este uzată, înlocuiți-o cu alta nouă.

Verificați roata de lanț (20). Dacă constatați că este uzată sau deteriorată din cauza suprasolicitării, adresați-vă unui atelier de asistență service pentru a o schimba.

### Ascuțirea lanțului de ferăstrău

Ascuțiți singuri lanțul de ferăstrău numai dacă aveți experiență în această privință. Înlocuiți lanțul de ferăstrău cu un lanț de ferăstrău de schimb (F 016 800 489) sau dați la rectificat profesional lanțul de ferăstrău la centrul



dumneavoastră autorizat de asistență tehnică post-vânzare pentru scule electrice Bosch.

### Verificarea lubrifierii automate

Funcționarea sistemului de lubrifiere automată a lanțului poate fi verificată pornind ferăstrăul și ținându-l cu vârful îndreptat în direcția unui carton sau a unei hârtii de pe sol. Nu atingeți solul cu lanțul și păstrați o distanță de siguranță de 20 cm. Dacă apare o dără crescândă de ulei atunci rezultă că lubrifierea automată funcționează impecabil. Dacă nu apare nici-o dără de ulei cu toate că rezervorul este plin, citiți paragraful „Detectarea defecțiunilor” sau contactați serviciul de asistență tehnică post-vânzare Bosch.

### După procesul de muncă/depozitare

Montați apărătoarea de lanț (9) pe lama (11), pentru a evita rănirile.

Lanțul de ferăstrău (12) se poate toci în urma unor lovituri sau zgârieturi nedorite.

Înainte de depozitare, scoateți uleiul din rezervorul de ulei.

Curățați carcasa din material plastic a ferăstrăului cu lanț cu o perie moale și o lavetă curată. Nu este permis să folosiți apă, solvent și ceară de lustruit. Îndepărtați toate murdăriile, în special din fantele de aerisire ale motorului.

După o durată de utilizare de 1-3 ore demontați capacul de acoperire (15), lama (11) și lanțul de ferăstrău (12) și curățați-le cu o perie.

Îndepărtați cu peria toate depunerile aderente din zona de sub capacul de acoperire (15), roata de lanț (20) și dispozitivul de fixare a lamei. Curățați cu o lavetă curată duza de ulei (21).

**Notă:** Nu curățați cu o perie zona din jurul duzei de ulei (21), deoarece se poate acumula murdărie în sistemul de lubrifiere automată cu ulei ceea ce poate duce la blocaje și probleme de lubrifiere.

Asigurați-vă că au fost îndepărtate rumegușul și murdăria și că acestea nu pot bloca conductele și sistemul de lubrifiere cu ulei.

În cazul în care ferăstrăul cu lanț urmează a fi depozitat o perioadă mai îndelungată, curățați lanțul de ferăstrău (12) și lama (11).

Depozitați ferăstrul cu lanț întotdeauna cu apărătoarea de lanț (9) la loc sigur, uscat, inaccesibil copiilor.

Nu așezați alte obiecte deasupra ferăstrăului cu lanț.

Aveți grijă să așezați întotdeauna orizontal ferăstrăul de tăiat crengi, cu dopul rezervorului de ulei (4) îndreptat în sus.

În cazul depozitării ferăstrăului în ambalajul său de vânzare, rezervorul trebuie golit complet de ulei.

### Nu aduceți niciun fel de modificări sculei electrice.

Modificările nepermise pot afecta siguranța de utilizare a sculei dumneavoastră electrice și crește nivelulul zgomotelor și vibrațiilor produse de aceasta.

### Accesorii

#### Lanț de ferăstrău

UniversalChain 18

F 016 800 489

### Alte accesorii

Ulei special pentru lanț, 1 litru

2 607 000 181

### Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

Serviciul nostru de asistență tehnică răspunde întrebărilor tale atât în ceea ce privește întreținerea și repararea produsului tău, cât și referitor la piesele de schimb. Pentru desenele descompuse și informații privind piesele de schimb, poți de asemenea să accesezi:

**www.bosch-pt.com**

Echipa de consultanță Bosch îți stă cu plăcere la dispoziție pentru a te ajuta în chestiuni legate de produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifice neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

### România

Robert Bosch SRL

PT/MKV1-EA

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București

Tel.: +40 21 405 7541

Fax: +40 21 233 1313

E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com

www.bosch-pt.ro

### Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

### Transport

Acumulatorii Li-Ion integrați respectă cerințele legislației privind transportul mărfurilor periculoase. Acumulatorii pot fi transportați rutier fără restricții de către utilizator.

În cazul transportului de către terți (de exemplu: transport aerian sau prin firmă de expediții) trebuie respectate cerințe speciale privind ambalarea și marcarea. În această situație, la pregătirea expediției trebuie consultat un expert în transportul mărfurilor periculoase.

Expediați acumulatorii numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel acumulatorul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

### Eliminare



Produsele, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.



Nu aruncați produsele și acumulatorii/bateriile în gunoierul menajer!

**Numai pentru țările UE:**

Conform Directivei Europene 2012/19/UE produsele scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, акумулаторii/bateriile defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

**Акумулатори/батерии:****Li-Ion:**

Vă rugăm să respectați indicațiile de la параграфът Transport (vezi „Transport“, Pagina 285).

## Български

### Указания за безопасна работа

**Пояснения на графичните символи**

Прочетете ръководството за експлоатация.



Не ползвайте при дъжд.



**ВНИМАНИЕ:** Дръжте околни лица на безопасно разстояние.



Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце.



Внимавайте за евентуален откат на верижния трион и избягвайте да допирате върха на меча до разрязвания обект.



Работете с предпазни очила и каска.



Работете с обувки със стабилен грайфер.



Работете с предпазни ръкавици.



Изваждайте акумулаторната батерия преди да извършвате настройки по електроинструмента, преди да го пренасяте, почиствате или когато го оставяте без надзор дори и за

кратко.

**Общи указания за безопасност за електроинструменти****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.

Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

**Безопасност на работното място**

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

**Безопасност при работа с електрически ток**

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземените тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващ кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, пред-

назначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да

предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

#### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключен и включен по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовете злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.
- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

### Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За захранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Не използвайте акумулаторна батерия или електроинструмент, които са повредени или с изменена конструкция.** Повредени или изменени акумулаторни батерии могат да се възпламенят, експлодират или да предизвикат наранявания.
- ▶ **Не излагайте акумулаторната батерия на високи температури или огън.** Излагането на огън или температури над 130 °C могат да предизвикат експлозии.
- ▶ **Спазвайте всички указания за зареждане на акумулаторната батерия; не я зареждайте, ако температурата ѝ е извън диапазона, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или зареждането при температури извън допустимия диапазон могат да увредят батерията и увеличават опасността от пожар.

### Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** Ремонтът на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервис.

### Общи указания за безопасна работа с верижни триони

- ▶ **Когато верижният трион работи, дръжте всички части на тялото си на безопасно разстояние от него.**

**Преди да включите верижния трион, се уверете, че веригата не допира нищо.** Един миг невнимание при работа с верижен трион може да предизвика захащане и увеличаване от веригата на части на дрехите или части на тялото Ви.

- ▶ **Дръжте верижния трион винаги с дясната ръка за задната ръкохватка и с лявата ръка за предната ръкохватка.** Захващането на верижния трион обратно увеличава опасността от наранявания и не се допуска.
- ▶ **Допирайте верижния трион само до електроизолираните ръкохватки, тъй като режещата верига може да попадне на скрити проводници.** При контакт на режещата верига с проводници под напрежение то може да се предаде по металните части и това да предизвика токов удар.
- ▶ **Работете с предпазни очила. Препоръчва се използването на предпазни средства за ушите, главата, ръцете, краката и ходилата.** Подходящо предпазно облекло намалява опасността от наранявания от отхвърчащи парченца и неволно докосване на веригата.
- ▶ **Не работете с верижния трион, докато сте на дърво, на стълба, от покрив или върху нестабилна подпора.** Работата с верижния трион в такива условия може да предизвика тежки наранявания.
- ▶ **Внимавайте постоянно да сте в стабилно положение и работете с верижния трион само стъпили върху твърда, сигурна и равна основа.** Хлъзгаща се или нестабилна основа, каквато представляват напр. стълбите, може да предизвика загуба на равновесие или загуба на контрол над верижния трион.
- ▶ **Когато режете клон, намиращ се под напрежение, имайте предвид, че ще отскочи.** Когато напрежението в дървесните влакна се освободи, при отскачането си клонът може да Ви удари или да предизвика загуба на контрол над верижния трион.
- ▶ **Бъдете особено внимателни при рязане на храсти, лески и млади дървета.** Тънките им стебла могат да бъдат увлечени от веригата и да Ви ударят или да Ви извадят от равновесие.
- ▶ **Пренасяйте верижния трион само когато е изключен, като дръжте веригата от обратната на тялото Ви страна. При транспортиране или прибиране на верижния трион за съхраняване винаги поставяйте предпазния капак.** Внимателното боравене с верижния трион намалява вероятността за допиране по невнимание до движещата се верига.
- ▶ **Спазвайте указанията за мазане, обтягане на веригата и смяна на меча и на веригата.** Неправилно обтеганата или недобре смазана верига може или да се скъса, или да увеличи риска от възникване на откат.
- ▶ **Разрязвайте само дървесина. Не използвайте верижния трион за дейности, за които той не е предназначен. Напр.: Не използвайте верижния трион за рязане на пластмаса, леки строителни материали или детайли, които не са от дърво.** Използването на верижния трион за дейности, за които не е предназначено

чен, може да предизвика възникването на опасни ситуации.

- ▶ **Верижният трион не е предназначен за събаряне на дървета.** Използването на верижния трион за дейности, за които не е предназначен, може да доведе до тежки травми за работещия с триона или намиращи се наблизо лица.

- ▶ **Когато отстранявате натрупали се отпадъци, когато извършвате техническо обслужване или при приближане за съхранение, спазвайте посочените указания. Уверете се, че пусковият прекъсвач е в позиция “Изключено” и че акумулаторната батерия е извадена.** Неволно включване на верижния трион при отстраняване на натрупали се отпадъци или при техническо обслужване може да предизвика тежки травми.

- ▶ **Причини за възникването и начин на предотвратяване на откат:**

Откат може да възникне, ако върхът на меча допре до твърд предмет или ако разрязаното дърво се наклони и верижният трион се заклини в среза.

Допир на върха на меча до твърд предмет може в някои случаи да предизвика неочаквана реакция, насочена назад, при която мечът отскача нагоре и по посока на работещия с триона.

Заклинването на верижния трион в горния ръб на водещата шина може да ускори рязко шината по посока на работещия с триона.

Всяка от тези реакции може да доведе до това да загубите контрол над верижния трион и да се нараните, възможно и тежко. Не разчитайте единствено на предпазните съоръжения на верижния трион. Имате задължението да предприемате различни мерки, за да работите без злополуки и наранявания, докато ползвате верижния трион.

Откатът възниква като следствие от неправилно или погрешно ползване на електроинструмента. Той може да бъде предотвратен с подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:



- ▶ **Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце, като палците и другите пръсти обхващат плътно дръжките на ръкохватките. Заемайте стойка, при която тялото и ръцете Ви да могат да противодействат на евентуално възникнал откат.** Когато предварително бъдат взети подходящи предпазни мерки, работещият с верижния трион може да овладее възникващите при откат сили. При никакви обстоятелства не пускайте верижния трион.
- ▶ **Избягвайте неестествено положение на тялото и не режете над нивото на раменете си.** По този начин се избягва неволно докосване до върха на меча и верижният трион може да бъде контролиран по-добре при възникване на неочаквани ситуации.
- ▶ **Винаги използвайте само предписани от производителя резервни шини и вериги.** Използването на неподходящи резервни шини и вериги може да предизвика скъсване на веригата по време на работа или откат.

- ▶ **Спазвайте указанията на производителя за заточване и поддържане на веригата.** Твърде ниски дълбочинни ограничители увеличават опасността от възникване на откат.

### Допълнителни указания за безопасна работа

- ▶ Препоръчва се преди първоначално включване потребителят да бъде запознат с практиката на ползване на верижния трион и на предпазните съоръжения от опитен квалифициран специалист. Като първо практическо упражнение би трябвало да се изпълни рязане на дървени трупи на стенд.
- ▶ Този градински електроинструмент не е подходящ за ползване от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или от лица, нямащи съответните познания и опит, освен ако не бъдат надзиравани от лице, отговарящо за безопасността им, или ако не са получили указания, как да ползват електроинструмента.
- ▶ Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
- ▶ **Не се допуска деца и младежи да работят с верижния трион, изключение се допуска само при обучение на лица над 16 години и при непрекъснат пряк надзор. Същото се отнася и до лица, които не са запознати или не познават достатъчно добре начина на работа с верижния трион.** Ръководството за експлоатация трябва да бъде достъпно винаги. Не се допуска с верижния трион да работят лица, които са преуморени или в недобро физическо състояние.
- ▶ **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- ▶ **Предварително се уверявайте, че всички предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани правилно и здраво.** Никога не се опитвайте да включите и да използвате не напълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения на конструкцията си.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте движението на подвижните части да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ Ползвайте електроинструмента само с добре заточена и обтегната верига. Ползването на електроинструмента с неправилно заточена и/или неправилно обтегната верига може да предизвика скъсване на веригата, откат на електроинструмента и тежки травми.
- ▶ Внимавайте веригата да е в правилната позиция. Неправилно поставена верига може да предизвика скъсване на веригата, откат на електроинструмента и/или тежки травми.

## Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

- ▶ **Преди да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че той е изключен.** Поставянето на акумулаторна батерия в градински електроинструмент, който е включен, може да предизвика злополуки.
  - ▶ **Използвайте само акумулаторни батерии на Бош, предвидени за този модел градински електроинструмент.** Използването на други акумулаторни батерии може да предизвика пожари и наранявания.
  - ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- 


**Предпазвайте акумулаторните батерии от прегряване, напр. също и от продължително въздействие на пряка слънчева светлина, от огън, вода и овлажняване.** Съществува опасност от експлозия.
- ▶ **Дръжте неизползвани акумулаторни батерии надалеч от метални кламери, монети, ключове, пирони, винтове и други малки метални предмети, които могат да предизвикат късо съединение между контактите.** Късо съединение между контактите може да предизвика изгаряния или пожар.
  - ▶ **При повреда или неправилно използване на акумулаторните батерии от тях могат да се отделят пари.** Проверете помещението, а при оплаквания потърсете лекар. Парите могат да предизвикат възпаление на дихателните пътища.
  - ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
  - ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
  - ▶ **Внимавайте да не предизвикате късо съединение между клемите на акумулаторната батерия.** Съществува опасност от експлозия.
  - ▶ Предпазвайте акумулаторната батерия от влажност и вода.
  - ▶ Съхранявайте градинския електроинструмент само в температурния диапазон от  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  до  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Напр. не оставяйте градинския електроинструмент през лятото в кола.
  - ▶ Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

## Указания за безопасна работа със зарядни устройства



**Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината.** Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

## Съхранявайте всички указания за безопасна работа и упътвания за ползване в бъдеще.

Използвайте зарядното устройство само ако разбирате добре и можете да управлявате всичките му функции или сте получили нужните указания за това.

- ▶ **Не допускате това зарядно устройство да бъде ползвано от деца, лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица с недостатъчни познания и опит и/или лица, които не са запознати с тези указания.** Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент.
- ▶ **Наблюдавайте деца.** Така се гарантира, че децата няма да играят със зарядното устройство.
- ▶ Зареждайте само литиево-йонни акумулаторни батерии на Бош с капацитет **1,5 Ah** (от **5** акумулаторни клетки). Номиналното напрежение на акумулаторната батерия трябва да съответства на зарядното напрежение на зарядното устройство. Не се опитвайте да зареждате обикновени (неакумулаторни) батерии. При зареждане на други акумулаторни батерии съществува опасност от пожар и/или експлозия.



**Предпазвайте зарядното устройство от дъжд и овлажняване.** Проникването на вода в зарядното устройство увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **Поддържайте зарядното устройство чисто.** Съществува опасност от токов удар вследствие на замърсяване.
- ▶ **Винаги преди ползване проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела.** Ако установите повреда, не ползвайте зарядното устройство. Не се опитвайте сами да отваряте зарядното устройство;



допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части. Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават опасността от токов удар.

- ▶ **Не оставяйте зарядното устройство да работи върху леснозапалима повърхност (напр. хартия, плат и т.н.), респ. в леснозапалима среда.** Поради нагряването на зарядното устройство по време на работа съществува опасност от пожар.
- ▶ **Не покривайте вентилационните отвори на зарядното устройство.** В противен случай зарядното устройство може да прегрее и да престане да функционира нормално.
- ▶ За по-голяма електрическа сигурност се препоръчва да бъде включен дефектнотоков прекъсвач с макс. ток на задействане 30 mA. Винаги преди започване на работа проверявайте дефектнотоковия прекъсвач.

### Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Внимателно преглеждайте за диви и домашни животни зоната, в която градинският електроинструмент ще бъде ползван. По време на работа на машината диви и домашни животни могат да бъдат наранени. Проверявайте грижливо работната зона и отстранявайте камъни, пънове, телове, кости и други чужди тела.
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Маса
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
	Отчетливо прещракване
	Допълнителни приспособления/резервни части

## Описание на продукта и дейността



**Прочетете всички упътвания и указания за безопасна работа с машината.** Неспазването на указанията за безопасна работа и на упътванията може да предизвика токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, разгледайте фигурите в края на ръководството за експлоатация.

### Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът служи за рязане на дървета и пънове на нивото на земята. Може да се използва за рязане по или напречно на дървесните влакна.

Този електроинструмент не е подходящ за разрязване на минерални материали.

Този електроинструмент не е предназначен за събаряне на дървета.

### Окомплектовка

Внимателно извадете електроинструмента от опаковката и проверете дали окомплектовката му е пълна:

- Верижан трион
- Капачка
- Верига
- Меч
- Предпазител за веригата
- Машинно масло за смазване на веригата
- Ръководство за експлоатация

Акумулаторната батерия и зарядното устройство са включени в окомплектовката при определени изпълнения на електроинструмента.

Ако има липсващи или повредени елементи, моля, обърнете се към Вашия търговец.

### Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- (1) Задна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (2) Бутон за включване и изключване
- (3) Блокировка на пусковия прекъсвач
- (4) Капачка на резервоара за масло
- (5) Предна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (6) Предпазен екран
- (7) Прозорче за следене нивото на маслото
- (8) Зъбчата опора
- (9) Предпазител за веригата
- (10) Предпазен водач
- (11) Меч
- (12) Верига
- (13) Пръстен за обтягане на веригата (червен)

- (14) Ръкохватка за застопоряване
- (15) Капак на веригата
- (16) Светлинен индикатор за състоянието на акумулаторната батерия
- (17) Акумулаторна батерия
- (18) Освобождаващ бутон за акумулаторната батерия<sup>а)</sup>
- (19) Застопоряваща шпилка

- (20) Верижно колело
- (21) Дюза за омасляване
- (22) Уплътнител за масло

а) в зависимост от държавата, в която се доставя  
Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

## Технически данни

Акумулаторен верижен трион		UniversalChain 18
Каталожен номер		3 600 HB8 0..
Скорост на веригата на празен ход	m/s	4,5
Дължина на меча	mm	200
Производителност	mm	135
Обтягане на веригата без използване на помощни инструменти (SDS)		●
KickBack Control		-
Аварийна спирачка при откат		●
Тип верига		3/8"-90PX
Дебелина на задвижващите звена	mm	1,1 (0,043")
Обем на резервоара за масло	ml	80
Автоматично мазане на веригата		●
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>а)</sup>	kg	3,0
Сериен номер		вижте табелката на машината
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0... +35
Разрешена температура на околната среда при работа <sup>б)</sup> и при складиране	°C	-20... +50
Акумулаторна батерия		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

а) в зависимост от използваната акумулаторна батерия

б) ограничена мощност при температури <0 °C

Зарядно устройство		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Заряден ток	A	1,0	2,0	3,0
Време за зареждане (при напълно разредена акумулаторна батерия)				
- Акумулаторна батерия 1,5 Ah	min	94	49	33
- Акумулаторна батерия 2,0 Ah	min	124	64	45
- Акумулаторна батерия 2,5 Ah	min	154	79	60
- Акумулаторна батерия 3,0 Ah	min	185	94	72
- Акумулаторна батерия 4,0 Ah	min	244	124	95
- Акумулаторна батерия 6,0 Ah	min	364	184	130

Зарядно устройство	AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV	
Маса съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Клас на защита		□/II	□/II	□/II

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

## Информация за излъчван шум и вибрации

### UniversalChain 18

Стойностите за излъчвания шум са определени съгласно EN 62841-4-1.

Оцененото равнище A на генерирания от електроинструмента шум обикновено е:

– Налягане на звука	dB(A)	<b>74,5</b>
– Неопределеност на звуковото налягане	dB	<b>3</b>
– Звукова мощност	dB(A)	<b>94,7</b>
– Неопределеност на звуковата мощност	dB	<b>1,6</b>

### Работете с шумозаглушители (антифони)!

Пълната стойност на вибрациите a<sub>h</sub> (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 62841-4-1.

– Стойност на генерираните вибрации a <sub>h</sub>	m/s <sup>2</sup>	<b>3,0</b>
– Неопределеност K	m/s <sup>2</sup>	<b>1,5</b>

Посочената стойност / посочените стойности за генерираните вибрации и посочената стойност / посочените стойности за излъчвания шум са измерени по стандартизиран метод за изпитване и могат да служат за сравняване на един електроинструмент с друг.

Посочената стойност / посочените стойности за генерираните вибрации и посочената стойност / посочените стойности за излъчвания шум могат да служат за предварителна оценка на натоварването.

При ползване в реални условия генерираните вибрации и излъчвания шум могат да се различават от посочените стойности в зависимост от начина на ползване на електроинструмента, особено от вида на обработвания материал; и – за необходимостта да бъдат предписани мерки за безопасност и предпазване на работещия с електроинструмента, които се основават на преценка на натоварването от вибрации в реалните работни условия (в такъв случай трябва да се отчитат всички етапи на работния цикъл, например периодите, в които електроинструментът е изключен, и такива, в които той работи, но на празен ход).

## Монтаж

### За Вашата сигурност

- ▶ **Внимание!** Преди почистване и техническо обслужване на електроинструмента го изключете и извадете акумулаторната батерия.
- ▶ **Внимание!** Не докосвайте движещата се верига.
- ▶ **В никакъв случай не работете с верижния трион в близост до хора, деца или животни, както и ако сте**

**употребявали алкохол, наркотични или упойващи вещества или медикаменти.**

### Поставяне/изваждане на акумулаторната батерия (вижте фигура С)

**Упътване:** Ако се използват неподходящи акумулаторни батерии, това може да предизвика неправилно функциониране или повреждане на машината.

Поставете заредената акумулаторна батерия (17). Уверете се, че акумулаторната батерия е влязла добре.

За изваждане на акумулаторната батерия (17) от машината натиснете бутона за освобождаване на акумулаторната батерия (18) и я издърпайте.

### Зареждане на акумулаторната батерия

- ▶ **Внимавайте за хранващото напрежение! Напрежението на хранващата мрежа трябва да съответства на данните, написани на табелката на зарядното устройство. Зарядни устройства, обозначени с 230 V, могат да бъдат хранвани и с 220 V.**

Акумулаторната батерия има температурен контрол, който позволява зареждането само в диапазона между 0 °C и 35 °C. Така се увеличава дълготрайността ѝ.

**Упътване:** Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да се достигне пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ползване на електроинструмента заредете акумулаторната батерия докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде зареждана във всеки момент, без това да намалява дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането не ѝ вреди.

Литиево-йонната батерия се предпазва от дълбоко разреждане от системата „Electronic Cell Protection (ECP)“. При изтощена акумулаторна батерия електроинструментът се изключва с помощта на предпазен прекъсвач: Градинският електроинструмент спира и не може да бъде включен.

**След автоматично изключване на електроинструмента не продължавайте да натискате пусковия прекъсвач.** Може да повредите акумулаторната батерия.

Спазвайте указанията за изхвърляне на акумулаторните батерии.

## Зареждане

Процесът на зареждане започва веднага след като щепселът на зарядното устройство бъде включен в контакта и акумулаторната батерия (17) бъде поставена в зарядното устройство.

Благодарение на интелигентния процес на зареждане състоянието на акумулаторната батерия се разпознава и тя се зарежда с оптималния ток за текущите си температура и напрежение.

Така животът на акумулаторната батерия се удължава, а при съхраняване върху зарядното устройство тя е винаги напълно заредена.

## Значение на светлинните индикатори (AL 1810 CV)

**Мигащ светодиод на индикатора за зареждане на акумулаторната батерия**



Процесът на зареждане се означава с **мигане** на индикатор за зареждане на акумулаторната батерия .

**Непрекъснато светеща индикация за зареждане на акумулаторната батерия**



**Непрекъснатата светлина** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира, че акумулаторната батерия е напълно заредена или че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия температурен интервал на зареждане и следователно не може да се извършва зареждане. Когато температурата попадне в допустимия температурен интервал, процесът на зареждане започва.

Без вкарана акумулаторна батерия **непрекъснатата светлина** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира за това, че щепселът е вкаран в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

## Значение на светлинните индикатори (AL 1830 CV)

**Бързо мигащ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия**



Процесът на бързо зареждане се сигнализира чрез **бързо мигане** на **зеления** светодиод на акумулаторната батерия .

**Упътване:** Режимът на бързо зареждане се включва само ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон, вижте раздела Технически данни.

**Бавно мигащ зелен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия**



При степен на зареждане на акумулаторната батерия прил. 80% **зеленият** светодиод за зареждане на акумулаторната батерия **мига бавно**.

Акумулаторната батерия може да бъде извадена и ползвана веднага.

**Непрекъсната светлина зелена индикация за зареждане на акумулаторната батерия**



**Непрекъснатото светене** на **зелената** индикация за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира за това, че акумулаторната батерия е напълно заредена.

Без вкарана акумулаторна батерия **непрекъснатото светене** на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия сигнализира за това, че щепселът е вкаран в контакта и зарядното устройство е готово за работа.

**Непрекъснато светещ червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия**



**Непрекъснатото светене** на **червения** светодиод указва, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон за зареждане, вижте раздел Технически данни. Когато температурата достигне допустимия интервал за зареждане, зарядното устройство се включва автоматично в режим за бързо зареждане.

**Мигащ червен светодиод за зареждане на акумулаторната батерия**



**Мигащ червен** светодиод за зареждане на акумулаторната батерия указва за наличието на друг дефект в процеса на зареждане, вижте раздел Дефекти - причини и отстраняване.

## Указания за зареждане

При непрекъснато зареждане, респ. при неколккратно последователно зареждане на акумулаторни батерии без прекъсване зарядното устройство може да се нагрее. Това е нормално и не указва за наличието на технически дефект на зарядното устройство.

Съществено съкратено време за работа след пълно зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

## Монтиране и обтягане на веригата

- ▶ **Включвайте верижния трион към захранващата мрежа едва след като сте приключили монтирането му напълно.**
- ▶ **При работа с верижния трион винаги използвайте предпазни ръкавици.**

## Монтиране на меча и веригата (вижте фигури A1–A4)

- ▶ **Използвайте само вериги с дебелина на звената (широчина на канала) 1,1 mm.**
  - Разпаковайте внимателно всички елементи.
  - Поставете верижния трион на равна повърхност.
  - Поставете режещата верига (12) в канала на меча (11). При това внимавайте за правилната посока на движение; за целта сравнете режещата верига със символа за посоката на движение.
  - Поставете веригата около колелото (20) и след това меча (11).
  - Уверете се, че всички детайли са в правилната си позиция, и задръжте меча с веригата в тази позиция.
  - Поставете отново капачката (15).
  - Затегнете леко капачката (15) с ръкохватката (14).
  - Веригата още не е обтегната. Обтягането на веригата се извършва по процедурата, описана в раздела "Обтягане на веригата".

## Обтягане на веригата (вижте фигура B)

Преди започване на работа, след първите няколко среза и по време на работа на всеки 10 минути проверявайте обтягането на веригата. Особено при нови вериги първоначално следва да се очаква интензивно разтягане.

Дълготрайността на веригата зависи основно от достатъчното мазане и правилното обтягане.

Не обтягайте веригата, когато се е нагряла силно, тъй като при охлаждането си тя се свива и притиска меча твърде силно.

- Поставете верижния трион на равна повърхност.
- За да освободите захвата на меча, завъртете ръкохватката (14) прилб. на 1–3 оборота обратно на часовниковата стрелка.
- Уверете се, че звената на веригата са легнали правилно в направляващия канал на меча (11) и на верижното колело (20).
- Завъртете червената ръкохватка за обтягане на веригата (13) по посока на часовниковата стрелка до достигане на правилния опън на веригата. Механиката на обтягащия механизъм не позволява отпускането на веригата. Ако пръстенът за обтягане на веригата (13) се върти трудно, трябва да освободите ръкохватката (14), като я завъртите още обратно на часовниковата стрелка. Допуска се ръкохватката (14) да се върти заедно с обтягащия пръстен (13), докато той бъде регулиран.
- Веригата (12) е обтегната правилно, когато може да бъде повдигната в средата на меча прилб. на 5–10 mm. Това трябва да се извършва с една ръка чрез повдига-

не на режещата верига и противодействие само на силата на тежестта на верижния трион.

- Ако веригата (12) е обтегната твърде силно, завъртете обтягащия пръстен (13) обратно на часовниковата стрелка.
- Когато веригата (12) е обтегната правилно, блокирайте меча (11) чрез завъртане на ръкохватката (14) по посока на часовниковата стрелка. При това не използвайте помощни инструменти.

## Смазване на веригата (вижте фигура D)

**Упътване:** Верижният трион не се доставя с машинно масло (включено в окомплектовката), налято в резервоара за веригата. Важно е преди да започнете да го ползвате да сипете масло в резервоара. Използването на верижния трион без масло или когато нивото му е под маркировката за минимум води до повреждане на верижния трион.

Дълготрайността и производителността на веригата зависят от оптималното мазане. Затова по време на работа веригата се смазва автоматично през дюзата (21).

За запълване на резервоара:

- Поставете верижния трион на подходяща основа така, че капачката на резервоара за масло (4) да е обрната нагоре.
- Почистете с мека кърпа зоната около капачката (4) и я развийте.
- Напълнете резервоара с биологично разграждащо се верижно машинно масло на Бош, докато нивото на маслото достигне маркировката max на прозорчето (7).
- Внимавайте в резервоара да не попаднат замърсявания. Отново навийте и затегнете капачката (4).
- Оставете верижния трион да работи прилб. 30 секунди на празен ход, за да бъде изпомпано машинно масло.

**Упътване:** За вентилация на резервоара за масло в капачката на резервоара има малки въздушни каналчета. За да избегнете изтичане на масло, когато не използвате верижния трион, винаги го поставяйте хоризонтално с капачката (4) нагоре.

**Упътване:** Използвайте само биологично бързо разлагащи се масла за веригата (съгласно RAL-UZ48), за да избегнете повреждане на верижния трион. Никога не използвайте рециклирано масло или отработило масло. При използването на масло, различно от препоръчаното, гаранцията на електроинструмента отпада.

**Упътване:** При ниски температури машинното масло увеличава вискозитетата си, вследствие на което намалява количеството на подаваното масло.

## Работа

### Поставяне на акумулаторната батерия

Поставете заредената акумулаторна батерия (17). Уверете се, че акумулаторната батерия е влязла добре.

## Включване и изключване

Хванете верижния трион, както е описано в раздела “Работа с верижния трион”.

За **включване** на електроинструмента **първо** натиснете бутона за деблокиране **(3)** и **след това** натиснете и задържете пусковия прекъсвач **(2)**.

След като електроинструментът заработи, можете да отпуснете деблокиращия бутон.

За да **изключите** електроинструмента, отпуснете пусковия прекъсвач **(2)**.

**Упътване:** Поради съображения за сигурност пусковият прекъсвач **(2)** не може да бъде блокиран във включено положение и по време на работа трябва да бъде държан натиснат.

## Работа с верижния трион

### Преди рязане

Преди включване и периодично по време на рязане трябва да се извършват следните проверки:

- Верижният трион намира ли се в състояние да работи безопасно?
- Резервоарът за масло пълен ли е? Проверявайте равнището на маслото преди започване на работа и периодично по време на работа. Когато нивото на маслото достигне долния ръб на прозорчето, добавете масло. Едно запълване е достатъчно за прибл. 15 минути работа, в зависимост от паузите и интензивността на натоварване.
- Веригата добре ли е заточена и правилно ли е опъната? Проверявайте обтягането на веригата по време на работа редовно на всеки 10 минути. Особено при нови вериги следва да се очаква интензивно първоначално разтягане. Състоянието на веригата е от основно значение за производителността на рязане. Само добре заточени вериги предпазват електроинструмента от претоварване.
- Носите ли необходимите лични предпазни средства? Използвайте предпазни очила и шумозаглушители (антифони). Препоръчва се и използването на други предпазни средства за главата, ръцете, краката и стъпалата. Подходящите предпазни дрехи намаляват опасността от нараняване от отхвърчащите парченца дървесина и от неволно допир до веригата.
- При рязане на обработван дървесен материал работете с дихателна маска.
- Проверявайте дали в зоната на рязане няма захранващ кабел.

### Откат на веригата

**Никога не демонтирайте или не променяйте предпазния водач!** Верижният трион има предпазен водач, който предотвратява откати, когато върха на меча неволно допире дърво.

Под откат се разбира внезапното отскачане на верижния трион нагоре и назад, което може да възникне при допир

на върха на меча с твърд предмет или при заклинване на веригата.

Когато възникне откат, верижният трион се държи непредсказуемо и може да предизвика тежки травми на работещия с него или намиращи се наблизо лица.

Странични срезове, коси и надлъжни срезове трябва да се изпълняват с особено внимание, тъй като при тях не може да се използва зъбчатата опора **(8)**.

За избягване на отката:

- Дръжте верижния трион под колкото може по-остър ъгъл.
- Никога не работете с разхлабена, разтегната или силно износена верига.
- Заменете затъпената верига.
- Никога не режете над нивото на раменете си.
- Никога не режете с върха на меча.
- Дръжте верижния трион винаги здраво с двете ръце.
- Използвайте винаги режещи вериги, утвърдени от фирма Бош, с предпазващи обратния откат звена.
- Използвайте зъбчатата опора **(8)** като опорна точка на лост.
- Внимавайте обтягането на веригата да е правилно.

### Общи указания (вижте фигури Е–G)

Дръжте непрекъснато верижния трион с двете ръце, предната ръкохватка с лявата ръка и задната ръкохватка с дясната ръка. Ръцете Ви трябва винаги да са обхванали ръкохватките цялостно с пръстите и палеца. Никога не режете, като държите верижния трион с една ръка.

Работете с верижния трион само когато сте заели стабилно положение на тялото. Дръжте верижния трион леко вдясно от тялото си.

Преди допиране до разрязвания детайл веригата трябва да е достигнала пълната си скорост на движение на празен ход. Използвайте зъбчатата опора **(8)** за подпиране на верижния трион на дървото. По време на рязане я използвайте като опорна точка на лост.

При рязане на по-дебели клонови или трупи поставяйте зъбчатата опора по-ниско. За целта издърпайте верижния трион назад, за да освободите зъбчатата опора и след това я поставете по-ниско. При това не изваждайте верижния трион от среза.

По време на рязане не притискайте верижния трион силно, а го оставете да работи, като съвсем леко притискате като с лост зъбчатата опора **(8)**.

Никога не работете с верижния трион с изпънати ръце. Не се опитвайте да режете на труднодостъпни места или когато сте стъпили на стълба. Никога не режете над нивото на раменете си.

Най-добри резултати се получават, когато скоростта на веригата не намалява вследствие на натоварването.

Внимавайте в края на среза. Когато веригата прореже детайла, скоростта ѝ се сменя неочаквано. Съществува опасност да нараните краката и стъпалата си.

Изваждайте верижния трион от среза само докато работи.



## Рязане на трупи (вижте фигури Е–G)

За разрязване на пънове използвайте “магаре”, което е поставена на равна и здрава основа.

При рязане на трупи спазвайте следните правила за безопасна работа:

Поставяйте дървения труп, както е показано на фигурата и го подпирайте така, че срезът да няма стремеж да се затваря и да блокира веригата.

Преди разрязването си подгответе малки дървени трупчета и ги захванете.

Режете само детайли от дърво. Избягвайте докосването на камъни и пирони, тъй като те могат да бъдат ускорени и да отхвърчат, да повредят веригата или да предизвикат сериозни травми на Вас или намиращи се наблизо лица. Внимавайте с работещия верижен трион да не допрете телени огради или земята.

Верижният трион не е подходящ за рязане на тънки кло-ни.

Изпълнявайте надлъжни срезове с особено внимание, тъй като при тях зъбчатата опора (8) не може да бъде използвана. За да избегнете откат, водете верижния трион под остър ъгъл.

Когато работите на наклонен терен, режете кло-ни или дъ-нера на дървото само като застанете над или встрани от него.

Поради опасност от препъване внимавайте за пънове, кло-ни и корени.

При рязане на дървени трупи може да се образува лесно-запалим прах. Внимавайте в близост да няма отоплител-ни тела и открит пламък.

## Орязване на кло-ни (вижте фигура H)

- ▶ **Работете винаги с предпазна каска, за да се предпазвате от падащи кло-ни.**
- ▶ **Отрязани кло-ни могат да паднат върху Вас или да отскочат от земята и да Ви наранят. Отрязвайте дълги кло-ни на стъпки.**
- ▶ **Преди напълно да разрежете кло-на притискайте съвсем леко. Съществува опасност да се нараните, ако електроинструментът падне внезапно надолу и Ви загубите равновесие и контрол над верижния трион.**

Преди допиране до разрязвания детайл веригата трябва да е достигнала пълната си скорост на движение на празен ход. При изпълнение на подрези за опора използвайте предпазния водач.

Разрязването от горния ръб надолу е подходящо за кло-ни с дебелина до 5 см. За да предотвратите увреждане на дървото, разрязвайте по-дебели кло-ни на три стъпки. Предпазният водач е проектиран специално да подпома-га подрязването на кло-ни.

При рязане не притискайте веригата силно, оставете я да работи.

Най-добри резултати се получават, когато скоростта на веригата не намалява вследствие на натоварването.

## Окастрияне на дървета (вижте фигура I)

Под окастрияне се разбира отрязването на кло-ните от събореното дърво. При почистването на дънера първоначално оставете по-големите, насочени надолу кло-ни, които го подпират. Отрежете малките кло-ни с един срез, както е показано на фигурата. Кло-ни, които са под напрежение, трябва да бъдат рязани отдолу нагоре, за да избегнете заклиняване на верижния трион.

## Отстраняване на дефекти

Ако електроинструментът не функционира правилно, таблицата по-долу показва симптоми на дефекти, възможните причини, както и мерки за отстраняването им. Ако не можете да идентифицирате дефекта с помощта на таблицата, мол, обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти.

- ▶ **Внимание: преди да започнете търсенето на проблем изключете електроинструмента и извадете акумулаторната батерия.**

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Верижният трион не тръгва	Акумулаторната батерия е разрежена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и “Указания за зареждане”
	Акумулаторната батерия не е поставена правилно	Уверете се, че акумулаторната батерия е захваната и от двете степени за захващане
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Изчакайте електродвигателят да се охлади
	Акумулаторната батерия е твърде студена/гореща	Оставете акумулаторната батерия да се затопли/охлади
Режещата верига не се движи	Акумулаторната батерия е разрежена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и “Указания за зареждане”

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
	Електроинструментът е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Верижният трион работи с прекъсвания	Нестабилен вътрешен контакт	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
	Пусковият прекъсвач (2) е повреден	Обърнете се към оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
Веригата е суха	Няма масло в резервоара	Налейте масло
	Вентилационният отвор в капачката на резервоара (4) е запушен	Почистете капачката на резервоара (4)
	Изходящият канал за масло е запушен	Почистете изходящия канал за масло
Веригата/направляващата шина са горещи	Няма масло в резервоара	Налейте масло
	Вентилационният отвор в капачката на резервоара (4) е запушен	Почистете капачката на резервоара (4)
	Изходящият канал за масло е запушен	Почистете изходящия канал за масло
	Веригата е обтегната твърде силно	Регулирайте обтягането на веригата
	Веригата е затыпена	Заменете веригата
Верижният трион скубе, вибрира или не реже правилно	Веригата е твърде разхлабена	Регулирайте обтягането на веригата
	Веригата е затыпена	Заменете веригата
	Веригата е износена	Заменете веригата
	Зъбите са обърнати в грешната посока	Монтирайте веригата правилно
Силни вибрации/шум	Електроинструментът е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти
Времето за рязане с едно зареждане на акумулаторната батерия е твърде малко	Твърде голямо триене поради недостатъчно смазване	Настройте правилно смазването (вижте раздела "Смазване на веригата")
	Режещата верига трябва да бъде почистена	Почистете режещата верига
	Лоша техника на рязане	Вижте раздела "Работа с верижния трион"
	Акумулаторната батерия не е заредена напълно	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
	Акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон	Изчакайте акумулаторната батерия да се загрее до стайна температура (в границите на допустимия температурен интервал 0–45 °C)
Режещата верига се движи бавно	Акумулаторната батерия е разредена	Заредете акумулаторната батерия, вижте също и "Указания за зареждане"
	Акумулаторната батерия е извън допустимия температурен диапазон	Изчакайте акумулаторната батерия да се загрее до стайна температура (в границите на допустимия температурен интервал 0–45 °C)

#### Акумулаторна батерия и зарядно устройство

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Червеният светодиод мига	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно)	Поставете правилно акумулаторна батерия на зарядното устройство
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени	Почистете контактите на акумулаторната батерия, напр. чрез неколкочратно ѝ изваждане и вкарване в гнездото, респ. заменете акумулаторната батерия
	Акумулаторната батерия е повредена	Заменете акумулаторната батерия
Индикаторите за зареждане не светят	Щепселът на зарядното устройство не е вкаран в контакта (правилно)	Вкарайте (докрай) щепсела в контакта

Симптоми	Възможна причина	Отстраняване
Акумулаторната батерия не се зарежда	Контактът, захранващият кабел или зарядното устройство са дефектни	Проверете захранващото напрежение, ако е необходимо занесете зарядното устройство за проверка в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош
	Акумулаторната батерия и зарядното устройство са повредени	Заменете акумулаторната батерия и зарядното устройство
	Акумулаторната батерия е повредена	Заменете акумулаторната батерия
	Зарядното устройство е повредено	Заменете зарядното устройство

## Техническо обслужване и сервиз

### Поддържане и почистване

► При извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент (напр. поддържане, смяна на инструмента и др.п.), при транспортиране и при прибиране за съхраняване изваждайте акумулаторната батерия от градинския електроинструмент. При натискане по невнимание на пусковия прекъсвач съществува опасност от нараняване.

**Упътване:** Изпълнявайте следните процедури по поддръжка редовно, за да си осигурите дълготрайно и надеждно ползване на електроинструмента.

Поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти, за да работите качествено и безопасно. Периодично проверявайте верижния трион за видими дефекти, напр. разхлабена, откачена или повредена верига, разхлабени връзки или повредени детайли.

Уверете се, че капачите и предпазните съоръжения са изправни и са монтирани правилно. Преди използване извършвайте евентуално необходими ремонтни дейности или техническо обслужване.

Периодично проверявайте верижния трион за видими дефекти, напр. разхлабена, откачена или повредена верига, разхлабени връзки или повредени детайли.

**Упътване:** Моля, преди да изпратите верижния трион, задължително изпразнете резервоара за масло. Преди да ползвате отново верижния трион, се уверявайте, че резервоарът за масло е пълен.

### Смяна/обръщане на веригата и меча (вижте фигури А1–А4)

► Използвайте само оригинални принадлежности на Bosch.

Проверете веригата и меча, както е описано в раздела “Обтягане на веригата”.

Ако мечът е износен, го заменяйте.

Проверете верижното колело (20). Ако вследствие на голямото натоварване то е износено или повредено, трябва да бъде заменено в оторизиран сервиз за електроинструменти.

### Заточване на веригата

Никога не заточвайте сами веригата, освен ако имате опит в този тип дейност. Заменяйте веригата с резервна верига (F 016 800 489) или занесете веригата да бъде

заточена професионално във Вашия оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

### Проверка на системата за автоматично мазане

Можете да проверите функционирането на системата за автоматично мазане, като включите верижния трион и го държите с върха, насочен към хартия или картон, поставени на земята. Спазвайте минимално разстояние до земята 20 см и внимавайте да не я допрете. Ако се образува постепенно увеличаваща се следа от масло, системата за автоматично мазане работи изрядно. Ако въпреки пълния резервоар не се образува следа от масло, прочетете раздела “Откриване и отстраняване на дефекти” или се обърнете към сервиз за електроинструменти на Бош.

### След приключване на работа/съхраняване

Поставете предпазителя за веригата (9) на меча (11), за да избегнете нараняване.

Вследствие на нежелани удари или драскане веригата (12) може да се затъпи.

Преди прибиране за съхраняване изпразнете маслото от резервоара.

Почиствайте пластмасовия корпус на верижния трион с помощта на мека четка и чиста кърпа. Не използвайте вода, разтворители или полиращи препарати. Отстранете всички натрупани се замърсявания, особено по вентилационните отвори на електродвигателя.

След работа в продължение на 1–3 часа демонтирайте капака (15), меча (11) и веригата (12) и ги почиствайте с помощта на четка.

С помощта на четка отстранете всички натрупани замърсявания в зоната под капака (15), верижното колело (20) и механизма за захващане на меча. Почистете маслената дюза (21) с чиста кърпа.

**Упътване:** Не почиствайте зоната около маслената дюза (21) с четка, тъй като в системата за автоматично подаване на масло може да се натрупат замърсявания и това да предизвика запушване и проблеми в смазването.

Уверете се, че стърготините и замърсяванията са отстранени и маслените канали и системата за смазване не са запушени.

Ако ще прибирате верижния трион за продължително време, почиствайте веригата (12) и меча (11).

Съхранявайте верижния трион винаги с поставен предпазител на веригата (9), на сухо и сигурно място, недостъпно за деца.

Не поставяйте други предмети върху верижния трион.

Моля, внимавайте верижният трион винаги да е поставен хоризонтално с капачката на резервоара за масло (4) нагоре.

При съхраняване в оригиналната опаковка резервоарът за масло трябва да се изпразни напълно.

**Не извършвайте конструкционни изменения по електроинструмента.** Недопустими изменения могат да влошат безопасността на Вашия електроинструмент и да предизвикат увеличаване на шума и вибрациите.

#### Допълнителни приспособления

##### Верига

UniversalChain 18

F 016 800 489

##### Други допълнителни приспособления

Верижно масло, 1 литър

2 607 000 181

#### Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

#### България

Robert Bosch SRL

Service scule electrice

Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1

013937 București, România

Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)

Факс: +40 212 331 313

Email: [BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com](mailto:BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com)

[www.bosch-pt.com/bg/bg/](http://www.bosch-pt.com/bg/bg/)

#### Други сервизни адреси ще откриете на:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Транспортиране

Включените в комплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетирането се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така,

че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

#### Бракуване



Градинският електроинструмент, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте градински електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

#### Само за страни от ЕС:

Съгласно Европейска директива 2012/19/ЕС относно излязла от употреба електрическа и електронна апаратура и съгласно Европейска директива 2006/66/ЕО акумулаторни или обикновени батерии, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

#### Акумулаторни или обикновени батерии:

##### Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 300).

## Македонски

### Безбедносни напомени

#### Толкување на символите



Прочитајте го упатството за употреба.



Не употребувајте го овој производ кога има дожд.



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Држете ги посматрачите понастрана.



Држете ја пилата секогаш со двете раце.



Внимавате на повратен удар на пилата и избегнувајте контакт со врвот на сечилото.



Носете заштита за очи и глава.



Носете чевли кои не се лизгави.



Носете заштитни ракавици.



Извадете ја батеријата пред подесувања, транспорт, чистење на уредот или негово спуштање, макар и на кратко, посебно ако ја оставате без надзор.

### Општи предупредувања за безбедност за електрични алати

#### **ПРЕДУ- ПРЕДУВАЊЕ**

Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и спецификации приложени со

овој електричен алат. Непридржувањето до сите упатства приложени подолу може да доведе до струен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.**

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

#### Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашината или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

#### Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.** Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.

- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

#### Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- ▶ **Користете лична заштитна опрема. Сегоаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прашина, безбедносни чевли коишто не се лизгаат, шлем или заштита за уши, коишто се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- ▶ **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- ▶ **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- ▶ **Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.
- ▶ **Облечете се соодветно. Не носете широка облека и накит. Косата и алиштата треба да бидат подалеку од подвижните делови.** Широката облека, накитот или долгата коса може да се закачат за подвижните делови.
- ▶ **Ако се користат поврзани уреди за вадење прашина и собирање предмети, проверете дали се правилно поврзани и користени.** Собирањето прашина може да ги намали опасностите предизвикани од неа.

- ▶ **Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење.** Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.

#### Употреба и чување на електричните алати

- ▶ **Не го преоптоварувајте електричниот алат.** Користете соодветен електричен алат за намената. Со соодветниот електричен алат подобро, побезбедно и побрзо ќе ја извршите работата за која е наменет.
- ▶ **Не користете електричен алат ако не можете да го вклучите и исклучите со помош на прекинувачот.** Секој електричен алат којшто не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
- ▶ **Исклучете го електричниот алат од струја и/или извадете го сетот на батерии, ако се вади, пред да правите некакви прилагодувања, менувате дополнителна опрема или го складирате електричниот алат.** Со овие превентивни безбедносни мерки се намалува ризикот од случајно вклучување на електричниот алат.
- ▶ **Чувајте ги електричните алати подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лицата кои не ракувале со електричниот алат или не се запознаени со ова упатство да работат со истиот.** Електричните алати се опасни во рацете на необучени корисници.
- ▶ **Одржување на електрични алати и дополнителна опрема.** Проверете го порамнувањето или прицврстувањето на подвижните делови, спојот на деловите и сите други услови што може негативно да влијаат врз функционирањето на електричниот алат. Ако е оштетен, однесете го електричниот алат на поправка пред да го користите. Многу несреќи се предизвикани заради несоодветно одржување на електричните алати.
- ▶ **Острете и чистете ги алатите за сечење.** Соодветно одржуваните ивици на алатите за сечење помалку се виткаат и полесно се контролираат.
- ▶ **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

#### Употреба и чување на батериски алат

- ▶ **Полнете ја батеријата само со полнач наведен од производителот.** Полнач којшто е соодветен за еден тип сет на батерии може да предизвика опасност од пожар ако се користи за друг сет на батерии.

- ▶ **Електричните алати користете ги само со специјално наменети сетови на батерии.** Користењето на други сетови на батерии може да предизвика опасност од повреда или пожар.
- ▶ **Кога не го користите сетот на батерии, чувајте го подалеку од други метални предмети, како на пр., спојувалки, монети, клучеви, шајки, завртки или други помали метални предмети што може да предизвикаат спој од еден до друг извор.** Краток спој на батериските извори може да предизвика изгореници или пожар.
- ▶ **Под непредвидени околности, течноста може да истече од батеријата; избегнувајте контакт.** При случаен допир, измијте се со млаз вода. Ако течноста влезе во очите, побарајте дополнителна медицинска помош. Течност истечена од батеријата може да предизвика иритација или изгореници.
- ▶ **Не употребувајте сет на батерии или алат што е оштетен или изменет.** Оштетени или изменети батерии може да реагираат непредвидливо и да предизвикаат пожар, експлозија или опасност од повреда.
- ▶ **Не го изложувајте сетот на батерии или алатот на оган или висока температура.** Изложувањето на оган или на температура повисока од 130°C може да предизвика експлозија.
- ▶ **Следете ги сите упатства за полнење и не го полнете сетот на батерии или алатот надвор од температуриот опсег наведен во упатствата.** Неправилното полнење или на температура надвор од наведениот опсег може да ја оштети батеријата и да ја зголеми опасноста од пожар.

#### Сервисирање

- ▶ **Електричниот алат сервисирајте го кај квалификувано лице кое користи само идентични резервни делови.** Со ова се овозможува безбедно одржување на електричниот алат.
- ▶ **Никогаш не поправајте оштетени сетови на батерии.** Поправката на сетови на батерии треба да ја врши само производителот или овластен сервис.

#### Општи безбедносни предупредувања за моторни пили

- ▶ **Чувајте ги сите делови на телото понастрана од ланецот додека работи.** Пред да ја вклучите пилата, проверете ланецот ништо да не допира. При работа со пилата, и еден момент на невнимание може да предизвика ланецот да Ви се заплетка во облеката или во телото.
- ▶ **Секогаш држете ја пилата со десната рака на задната рачка и со левата рака на предната рачка.** Обратното држење на пилата го зголемува ризикот од повреда и никогаш не треба да се практикува.
- ▶ **Држете го апаратот само за изолираните површини, бидејќи ланецот може да дојде во контакт со скриени кабли.** Контактот на ланецот со жици што



спроведуваат струја може да ги наелектризира металните делови на пилата и да доведе до струен удар на ракувачот.

- ▶ **Носете заштитни очила. Се препорачува и носење на дополнителна заштитна опрема за ушите, главата, рацете, нозете и стапалата.** Соодветна заштитна облека ќе ја намали опасноста од повреда предизвикана од отфрлен отпад или случаен допир на ланецот.
- ▶ **Не користете ја моторната пила на дрво, скала, покрив или нестабилна подлога.** Работењето со моторната пила на таков начин може да предизвика сериозни повреди.
- ▶ **При употреба на пилата, секогаш стојте стабилно на цврста, рамна површина.** Лизгавите или нестабилни површини, како на пример скали, можат да предизвикаат загуба на рамнотежата и/или загуба на контрола над пилата.
- ▶ **Кога сечете затегната гранка, внимавајте да не отскокне.** При ослободување на затегнатоста, гранката може да отскокне и да го повреди ракувачот и/или да ја исфрли пилата од контрола.
- ▶ **Бидете особено внимателни кога сечете повеќе гранки одеднаш и фиданки.** Мекиот материјал може да се заплетка во ланецот, да Ве повлече кон себе и да Ве исфрли од рамнотежа.
- ▶ **Секогаш носете ја пилата исклучена, држејќи ја за рачката со ланецот свртен од себе. При транспорт или складирање, секогаш ставете ја футролата на ланецот.** Исправното ракување со ланецот ќе ја намали опасноста од случаен контакт со ланецот во движење.
- ▶ **Следете ги упатствата за подмачкување, затегнување на ланецот кадо и при замена на шипката и ланецот.** Несоодветно затегнатиот или неподмачкан ланец може да се скине или да отскокне.
- ▶ **Сечете само дрво. Не користете ја пилата во цели за коишто не е наменета. На пример: Немојте да ја употребувате пилата за сечење на метал, пластика, зидарски и градежни материјали коишто не се од дрво.** Употребата на пилата во цели за коишто не е наменета може да доведе до опасни ситуации.
- ▶ **Овој електричен алат не е наменет за сечење дрвја.** Користењето на моторната пила за каква било друга операција, освен онаа за која е дизајнирана, може да резултира со сериозни повреди на операторот или случајните минувачи.
- ▶ **Следете ги сите упатства при чистење заглавен материјал, складирање или сервисирање на моторната пила. Уверете се дека прекинувачот за напојување е исклучен и дека батеријата е извадена.** Неочекувано работење на моторната пила при отстранување на заглавениот материјал или за време на одржувањето може да резултира со сериозни повреди.
- ▶ **Причини за отскокнување на ланецот и заштита од отскокнувањето:**

Отскокнување може да се случи ако врвот на водилката допре некој предмет, или ако дрвото се стегне и го заглави ланецот во резот.

Допирање на водилката во некои случаи може да доведе до отскокнување, зафрлајќи ја одеднаш пилата наназад кон ракувачот.

Заглавување на ланецот кај водилката може да предизвика зафрлање на пилата наназад кон ракувачот.

Овие две ситуации можат да доведат до губење на контрола над пилата и претставуваат опасност од повреда. Не потпирајте се само на заштитните механизми вградени во пилата. Сите корисници на пила со синџир треба да преземат разни мерки за да можат да работат без несреќи и повреди.

Повратниот удар е последица од погрешна употреба на електричниот алат. Тоа може да се избегне со преземање на соодветни мерки, како што следи:

- ▶ **Пилата држете ја со двете раце цврсто, со палецот и другите прсти околу рачките. Заземете став со телото и рацете така да можете да спречите отскокнување на пилата кон Вас.** Ракувачот може да ги контролира отскокнувањата, доколку преземе потребни мерки на претпазливост. Никогаш не испуштајте ја пилата.
- ▶ **Не пресегнувајте предалеку и не подигнувајте ја пилата повисоко од висината на Вашите рамена.** Со ова ќе спречите несакано допирање на врвот, што овозможува подобра контрола врз пилата во непредвидени ситуации.
- ▶ **Употребувајте само резервни делови и ланци одредени од производителот.** Несоодветна замена може да предизвика кинење на ланецот и отскокнување.
- ▶ **Придржувајте се до упатствата за острење и одржување на пилата дадени од производителот.** Намалувањето на длабочината ја зголемува опасноста од отскокнување.

### Дополнителни сигурносни напомени

- ▶ Препорачано е пред првата употреба, ракувачот да добие практични упатства за употреба на пилата и заштитната опрема од страна на искусен ракувач. Првото ракување треба да биде сечење цепаници на постолје „магаре“ или на соодветен држач.
- ▶ Оваа машина не е наменета на личности (и деца) со ограничени физички, сензорни или душевни можности, со недостаток на искуство и знаење, освен ако не им се обезбедени соодветни инструкции или надзор за употреба на машината од страна на личност одговорна за нивната безбедност. Децата треба да бидат под надзор да не си играат со уредот.
- ▶ **Децата и младите, со исклучок на постарите од 16 години под надзор, не треба да ја употребуваат пилата. Истото важи и за лицата кои не знаат или недоволно знаат да ракуваат со пилата.** Упатството за употреба секогаш треба да биде при рака. Уморните

или физички неспремните лица не треба да ракуваат со пилата.

- ▶ **При работата, држете го електричниот апарат цврсто со двете дланки и стојте стабилно.** Со електричниот апарат посигурно ќе управувате ако го држите со двете дланки.
- ▶ **Пред да ја користите машината проверете да се монтирани сите штитници и рачки.** Никогаш не работете со машина која не е целосно монтирана или на која се вршени недозволените преправки.
- ▶ **Почекајте додека електричниот апарат сосема не прекине со работа, пред да го тргнете настрана.** Алатот што се вметнува може да се блокира и да доведе до губење контрола над уредот.
- ▶ Секогаш ракувајте со електричниот алат со правилно порамнет и затегнат ланец. Користењето на електричниот алат со неправилно порамнет и неправилно затегнат ланец може да го скине ланецот, да предизвика повратен удар и / или повреда.
- ▶ Секогаш бидете сигурни дека ланецот е во правилна положба. Неправилно поставениот ланец може да доведе до кинење на ланецот, повратен удар и / или повреда.

### Безбедносни напомени за оптимално користење на батериите

- ▶ **Уверете се дека тримерот е исклучен пред да ја ставите батеријата.** Ставањето на батеријата додека уредот работи може да предизвика несреќа.
- ▶ **Употребувајте само Бош батерии наменети за овој уред.** Употребата на некои други батерии може да предизвика повреда или пожар.
- ▶ **Не ја отворајте батеријата.** Постои опасност од краток спој.



**Заштитете ја батеријата од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, вода и влага.** Постои опасност од експлозија.

- ▶ **Кога не ја користите батеријата, чувајте ја понастрана од парички, спојувалки, клучеви, шајки, завртки и други метални предмети што можат да направат спој од едниот до другиот пол.** Краток спој меѓу двата пола може да предизвика пожар или изгореници.
- ▶ **Доколку се оштети батеријата или не се користи правилно, од неа може да излезе пара.** Внесете свеж воздух и доколку има повредени побарајте помош од лекар. Парата може да ги надразни дишните патишта.
- ▶ **Користете ја батеријата само во производи од производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од остри предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен

краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.

- ▶ **Не предизвикувајте краток спој на батеријата.** Инаку, постои опасност од експлозија.
- ▶ Заштитете ја батеријата од влага и вода.
- ▶ Складирајте ја батеријата во граници на температура од  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  bis  $50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Не оставајте ја батеријата на пример во автомобил на лето.
- ▶ Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

### Безбедносни напомени за полначи



#### Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства.

Непочитувањето на безбедносни предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.

#### Чувајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства за идни консултации.

Користете го полначот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

- ▶ **Не дозволувајте им на деца, личности со ограничени физички, сензорни или психички ограничувања и/или недостаток на знаење или на личности незапознаени со ова упатство да го употребуваат уредот.** Државните прописи можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- ▶ **Надгледувајте ги децата.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со полначот.
- ▶ Полнете само Bosch литиум-јонски акумулатори со капацитет од **1,5 Ah** (од **5** акумулаторски ќелии). Напонот на батеријата мора да одговара на напонот за полнење на батеријата на полначот. Не пробувајте да полните батерии кои не се полнливи. Во спротивно, постои ризик од пожар и од експлозија.






**Полначот држете го подалеку од дожд и влага.** Навлегувањето на вода во полначот го зголемува ризикот од електричен удар.

- ▶ **Одржувајте ја чистотата на полначот.** Доколку се извалка, постои опасност од електричен удар.
- ▶ **Пред секое користење, проверете ги полначот, кабелот и приклучокот. Не го користете полначот, доколку забележите оштетувања. Не го отворајте сами полначот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот полнач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- ▶ **Не го користете полначот на лесно запалива подлога (на пр. хартија, текстил итн.) одн. во запалива околина.** Постои опасност од пожар заради затоплувањето на уредот што произлегува при полнењето.
- ▶ **Не ги покривајте отворите за проветрување на полначот.** Инаку полначот може да се прегрее и да не функционира правилно.
- ▶ За зголемена електрична безбедност, препорачуваме употреба на уред за резидуална струја со макс. јачина на струја од 30 mA. Секогаш проверете ја Физаштитната склопка пред употреба.

### Ознаки

Следните симболи се важни за читање и разбирање на упатството за употреба. Ве молиме проучете ги символите и нивното значење. Точната интерпретација на символите ќе ви помогне подобро и побезбедно да го користите уредот.

Ознака	Значење
	Внимателно проверете го полето на коешто ќе работи уредот да нема дивии или домашни животни. Дивите и домашните животни можат да бидат повредени за време на употреба на машината. Проверете го детално просторот каде ќе работите со пилата и отстранете ги сите камења, гранки, жици, коски и други предмети.
	Правец на движење
	Правец на реакција
	Тежина
	Вклучување
	Исклучување
	Дозволена функција

Ознака	Значење
	Забранети акции
CLIK!	Чујна бучава
	Дополнителна опрема/резервни делови

## Опис на производот и перформансите



### Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и упатства.

Непочитувањето на безбедносните предупредувања и упатства може да доведе до електричен удар, пожар и/или сериозни

повреди.

Видете ги илустрациите на крајот на упатството.

### Употреба со соодветна намена

Електричниот алат се користи за режење дрвја и стебла близу до земјата. Пилата сече вдолж и попреку на влакната на дрвото.

Овој уред не е соодветен за сечење материјали со минерален состав.

Овој електричен алат не е наменет за сечење дрвја.

### Обем на испорака

Уредот внимателно извадете го од кутијата и проверете дали се целосни следниве делови:

- Пила
- Покривка
- Ланец
- Меч
- Штитник за ланецот
- Масло за ланецот за сечење
- Упатство за употреба

Батеријата и полначот се вклучени во некои пакети.

Ако нешто недостига или е оштетено, обратете се кај својот продавач.

### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричниот алат на графичката страница.

- (1) Задна рачка (изолирани површини за фаќање)
- (2) Прекинувач за вклучување/исклучување
- (3) Блокатор на прекинувачот за вклучување/исклучување
- (4) Капак од резерварот за масло
- (5) Предна рачка (изолирана површина на дршката)
- (6) Заштита за дланките
- (7) Мерач на нивото на масло
- (8) Забец

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(9) Штитник за ланецот</li> <li>(10) Заштитна водилка</li> <li>(11) Меч</li> <li>(12) Ланец</li> <li>(13) Затегнувачки прстен на синџирот (црвен)</li> <li>(14) Навртка за прицврстување</li> <li>(15) Поклопец на запчаници</li> <li>(16) Приказ за наполнетост на батеријата</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>(17) Батерија</li> <li>(18) Копче за отворање на батеријата<sup>а)</sup></li> <li>(19) Завртка за прицврстување</li> <li>(20) Диск за ланецот</li> <li>(21) Отвор за масло</li> <li>(22) Дихтување на маслото</li> </ul> <p>а) во зависност од државата</p> <p>Илустрираната или опишана опрема не е дел од стандардниот обем на испорака. Целосната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.</p> |
|--|---|

### Технички податоци

Електрична пила без кабел		UniversalChain 18
Број на артикл		3 600 N88 0..
Брзина на ланецот во празно	m/s	4,5
Должина на мечот	мм	200
Капацитет на пила	мм	135
Затегнување на синџирот без алат (SDS)		●
Контрола на повратен удар		--
Кочница за отскокнување		●
Вид на ланец		3/8"-90PX
Јачина на погонската карика	мм	(1,1/0,043")
Капацитет на резервоарот за масло	мл	80
Автоматско подмачкување		●
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014 <sup>А)</sup>	кг	3,0
Сериски број		Види го серискиот број (сервисна плочка) на уредот
Препорачана околна температура при полнење	°C	0... +35
Дозволена околна температура при полнење <sup>В)</sup> и при складирање	°C	-20... +50
Тип на батерија		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

А) во зависност од употребената батерија

В) ограничена јачина при температури <0 °C

Полнач		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Струја за полнење	A	1,0	2,0	3,0
Време на полнење (празна батерија)				
- Батерија со 1,5 Ah	мин	94	49	33
- Батерија со 2,0 Ah	мин	124	64	45
- Батерија со 2,5 Ah	мин	154	79	60
- Батерија со 3,0 Ah	мин	185	94	72
- Батерија со 4,0 Ah	мин	244	124	95
- Батерија со 6,0 Ah	мин	364	184	130
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,17	0,21	0,40
Заштитна класа		□/ II	□/ II	□/ II

Податоците важат за номинален напон [U] од 230 V. Овие податоци може да отстапуваат при различни напони, во зависност од изведбата во односната земја.

## Информации за бучава/вибрации

**UniversalChain 18**

Утврдени вредности на емисија на бучава согласно **EN 62841-4-1**.

Измереното А ниво на бучава изнесува обично:

– Звучен притисок	dB(A)	<b>74,5</b>
– Несигурност на нивото на звучна моќност К	dB	<b>3</b>
– Ниво на моќност на звукот	dB(A)	<b>94,7</b>
– Несигурност на нивото на звучна моќност К	dB	<b>1,6</b>

### Носете заштита за слухот!

Вкупните вредности на вибрации  $a_h$  (векторски збир на трите насоки) и несигурност К дадени се во согласност со **EN 62841-4-1**.

– Вредност на емисија на вибрации $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
– Несигурност К	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Навередната/-ните вкупна(и) вредност(и) на вибрации и наведената/-ните вредност(и) за емисија на бучавост(a) одредени се и измерени во склад со нормативен стандардизиран тест метод и може да се користат за меѓусебна споредба на електричниот алат со друг.

Навередната/-ните вкупна(и) вредност(и) на вибрации и наведената/-ните вредност(и) за емисија на бучавост(a) исто така може да се користат за прелиминарна проценка на изложеноста.

Бидејќи емисиите на вибрации и бучава за време на стварна употреба на електричниот алат можат да отстапуваат од наведените вредности, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат, а особено од тоа каков тип на работно парче се обработува; и - одтаму и потребата да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста на вибрации за време на стварната употреба (и овде мора да се земат во предвид сите делови на работниот циклус, на пример, периодите кога електричниот алат е исклучен, но и периодите кога е вклучен, но работи без оптоварување).

## Монтажа

### За Ваша безбедност

- ▶ **Предупредување! Згаснете го уредот и исклучете го од напојување пред секоја операција на чистење или прилагодување.**
- ▶ **Внимавајте! Не допирајте го ланецот додека се врти.**
- ▶ **Не работете со пилата во близина на луѓе, деца и животни. Не работете со пилата ако сте под влијание на алкохол, дрога или лекови кои влијаат на способностите.**

### Редување/вадење на батеријата (види слика С)

**Совет:** Користењето на несоодветни батерии може да доведе до погрешно функционирање или до оштетување на уредот.

Повторно ставете ја батеријата (**17**). Проверете дали батеријата е правилно вклопена.

За вадење на батеријата (**17**) од уредот, притиснете го копчето за вадење на батеријата (**18**) и извадете ја батеријата.

### Полнење на батеријата

- ▶ **Внимавајте на електричниот напон! Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на полначот. Полначите означени со 230 волти исто така може да се користат и на 220 волти.**

Батеријата е опремена со температурен монитор кој дозволува полнење само на температури од 0 °C до 35 °C степени. Така се обезбедува долготрајност на батеријата.

**Совет:** Батеријата се испорачува полу-наполнета. За да ја наполните целосно батеријата, пред првата употреба ставете ја на полнач додека не се наполни целосно.

Литиум-јонските батерии може да се наполнат во секое време, без да се намали нивниот рок на употреба.

Прекиниот при полнењето не и наштетува на батеријата.

Литиум-јонската батерија е заштитена од длабинско празнење со „Electronic Cell Protection (ECP)“. При празна батерија производот е опремен со заштита од вклучување: Машината повеќе не работи.

**По автоматското исклучување на уредот, не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети.

Внимавајте на напомените за отстранување на батериите.

### Полнење

Процесот на полнење започнува веднаш штом електричниот приклучок на полначот се вклучи во штекерот и батеријата се вметне во (**17**) полначот.

Поради интелигентниот процес на полнење, автоматски се препознава состојбата на наполнетост на батеријата и ќе биде наполнета со оптималниот капацитет во зависност од температурата и напонот на батеријата.

Така се штеди батеријата и ја задржува наполнетоста кога стои во полначот.

### Значење на индикаторите (AL 1810 CV)

#### Трепкаво светло на приказот за наполнетост на батеријата



Процесот на брзо полнење се сигнализира со **трепкање** на приказот за полнење на батеријата.

#### Трајно светло на приказот за наполнетост на батеријата



**Трајното светло** на приказот за наполнетост на батеријата сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета или дека температурата на батеријата е надвор од дозволените граници на температура за полнење и затоа не може да се наполни. Што се постигне дозволената граница на температура, батеријата е наполнета.

Без вметната батерија **трајното светло** на приказот за полнење на батеријата сигнализира дека струјниот приклучок е приклучен на приклучницата и полначот е подготвен за работа.

### Значење на индикаторите (AL 1830 CV)

#### Трепка (брзо) зелениот индикатор за наполнетост



Процесот на брзо полнење се сигнализира со **брзо трепкање** на **зелениот** приказ за полнење на акумулаторот.

**Напомена:** Брзото полнење е можно само ако температурата на батеријата е во границите на дозволената температура, види го делот „Технички податоци“.

#### Трепка (полека) зелениот индикатор за наполнетост



При наполнетост на батеријата од околу 80%, зеленото светло трепка полека.

Батеријата може да се извади и веднаш да се користи.

#### Траен зелен приказ за полнење на батеријата



**Трајното светло** на **зелениот** приказ на батеријата сигнализира, дека батеријата е целосно наполнета.

Без вметната батерија **трајното светло** на приказот за полнење на батеријата сигнализира дека струјниот приклучок е приклучен на сидната дозна и полначот е подготвен за работа.

#### Постојано црвено светло на индикаторот за наполнетост



**Трајното светло** на **црвениот** приказ за полнење на батеријата сигнализира дека температурата е надвор од дозволените граници на полнење, видете во делот „Технички податоци“. Веднаш штом се постигнат дозволените граници на температура, полначот се префрла автоматски на брзо полнење.

#### Трепка индикаторот за наполнетост на батеријата



Трепкање на црвениот индикатор за наполнетост на батеријата сигнализира друга препрека во процесот на полнење, види во делот „Причини и помош“.

#### Совети за полнењето

При континуирани или последователни циклуси на полнење без прекин, полначот може да се затопли. Ова е безопасно и не значи дека постои технички дефект на полначот.

Скратеното време на работа по полнењето покажува дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

#### Монтажа и затегнување на пилата

- ▶ **Не приклучувајте ја пилата на струја ако не е во потполност склопена.**
- ▶ **Секогаш носете заштитни очила кога работите на пилата или со неа.**

#### Монтажа на ножот и ланецот (види слика A1–A4)

- ▶ **Користете само синџири за пили со дебелина на погонската алка (ширина на жлеб) од 1,1 mm.**
  - Извадете ги сите делови од пакувањето.
  - Ставете ја пилата на прикладна површина.
  - Турнете го ланецот (12) во отворот околу плочата за сечење (11). Внимавајте да го поставите ланецот во правилната насока, споредувајќи го ланецот со симболот за ротација.
  - Ставете ги кариките од ланецот на тркалото за ланец (20) и поставете го ножот (11) на нив.
  - Проверете сите делови да легнат на своето место и држете го ланецот и плочата во оваа положба.
  - Вратете го капакот на место (15) повторно.
  - Поместете го капакот (15) со копчето за затегнување (14) делумно цврсто.
  - Синџирот на пилата сè уште не е затегнат. Затегнувањето на синџирот на пилата се врши како што е опишано во поглавјето „Затегнување на синџирот“.

#### Затегнување на синџирот (види слика B)

Ланецот проверувајте го секогаш пред употреба, после првата употреба и редовно отприлика на секои 10 минути. На почетокот на употребата, новите ланци можат значајно да се олабават.

Животниот век на ланецот зависи најмногу од предвоното замастување и правилното затегање.

Не затегнувајте го ланецот кога е џежок, зошто кога ќе се олади ќе биде премногу затегнат на плочата.

- Ставете ја пилата на прикладна површина.
- Свртете ја затегнувачката рачка (14) за околу 1–3 вртења во правец спротивен од стрелките на часовникот, за да го олабавите фиксираниот меч.



- Проверете дали ланецот е исправно поставен во слотот околу плочата **(11)** и на дискот **(20)**.
- Вртете го навојот за затегање на ланецот **(13)** во насока на стрелките на часовникот додека не ја постигнете правилната затегнатост. Механичкото вклопување спречува олабавување на затегнатиот синцир. Доколку затегнувачкиот прстен на синцирот **(13)** се врти со потешкотии, мора да ја олабавите затегнувачката рачка **(14)** во правец спротивен на стрелките на часовникот. Затегнувачката рачка **(14)** смее да се врти кога прстенот за затегнатост на ланецот е **(13)** е наштелуван.
- Синцирот на пилата **(12)** е правилно затегнат, откако истиот може да се подигне во средината за околу 5-10 mm. Ова се проверува такашто со една рака се подига ланецот наспроти тежината на пилата.
- Доколку синцирот на пилата **(12)** е прејакно затегнат, свртете го затегнувачкиот прстен на синцирот **(13)** во правец спротивен на стрелките од часовникот.
- Со затегнат ланец **(12)** приклетете го ножот **(11)** со вртење на копчето за затегње **(14)** во насока на стрелките на часовникот. Притоа не користете алат.

### Подмачкување на ланецот (види слика D)

**Совет:** Моторната пила не се испорачува наполнета со масло за ланецот (обем на испорака). Многу е важно да наполните соодветно масло пред првата употреба. Употребата на пилата без соодветно масло или со масло под линијата за минимално ниво ќе резултира со оштетување на пилата.

Животниот век и ефикасноста на ланецот зависат од оптималното подмачкување. Затоа, при работа, од кај отворот за масло **(21)** ланецот автоматски се подмачкува.

За да го наполните резерварот за масло:

- Ставете ја пилата на соодветна површина со капачето за масло **(4)** нагоре.
- Со крпа исчистете го делот околу капачето **(4)** и одвртете го капачето.
- Додајте Бош биоразградливо масло се додека нивото на маслото на мерачот не прикаже „max.“ **(7)** достигнато ниво.
- Внимавајте во резерварот да не влезе никаква прљавштина. Затворете го капачето за масло повторно **(4)** цврсто.
- Вклучете ја пилата на 30 секунди да се стартува системот за подмачкување.

**Совет:** На капачето за масло постојат мали воздушни канали кои служат за вентилирање на резервоарот за масло. За да спречите истекување, држете ја пилата во хоризонтална положба со капачето за масло **(4)** свртено нагоре.

**Совет:** Важно е да се употребуваат само биоразградливи мазиwa за ланци (според RAL-UZ48) да се избегнат оштетувања на ланецот. Никогаш не користете

рециклирано/старо масло. Употреба на неодобрени масла води до губење на гаранцијата.

**Совет:** Маслото се згуснува на ниски температури што го намалува протокот на маслото.

## Употреба

### Вметнување на батеријата

Вметнете ја наполнетата батерија **(17)**. Проверете дали батеријата е правилно вклопена.

### Вклучување/исклучување

Пилата држете ја како што е опишано во делот „Работа со пилата“.

За **пуштање во погон** на уредот притиснете ја **прво** блокадата **(3)** па **потоа** прекинувачот за вклучување **(2)** и држете го притиснат.

Кога машината работи, сигурносното копче може да се пушти.

За да го **исклучите**, електричниот алат, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **(2)**.

**Совет:** Од безбедносни причини, прекинувачот за вклучување/исклучување **(2)** нема да се блокира, туку за време на работата постојано мора да биде притиснат.

## Работа со моторната пила

### Пред сечење

Пред да почнете со работа и повремено во тек на работењето, спроведувајте ги следните проверки:

- Дали е пилата исправна да работи безбедно?
- Дали е полн резерварот за масло? Проверувајте го нивото на масло пред да почнете со работа и повремено во тек на работењето. Турете масло ако нивото на маслото го досегне долниот раб на прозорчето за мерење на нивото на маслото. Еден резервар трае околу 15 минути, во зависност од паузите и интензитетот на сечењето.
- Дали е ланецот правилно затегнат и оштар? Проверувајте ја затегнатоста на ланецот редовно на секои 10 минути. На почетокот на употребата, новите ланци можат значајно да се олабават. Состојбата на ланецот влијае на ефикасноста при сечењето. Само оштар ланец штити од преоптоварување.
- Дали ја носите потребната заштитна опрема? Носете заштита за видот и слухот. Препорачано е да се носи и заштита за главата, рацете, нозете и стапалата. Соодветна заштитна опрема штити од парчиња отфрлени при сечењето и од случаен контакт со ланецот.
- Користете заштитна маска при сечење на веке третирано дрво.
- Проверете дали има кабели за напојување во областа каде би вршеле сечење.

## Отскокнување

**Никогаш не отстранувајте ја ниту менувајте заштитната водилка!** Пилата е опремена со заштитна водилка за да се спречи повратен удар ако врвот на пилата случајно се притисне на дрвото.

Под отскокнување се подразбира ненадејно и брзо движење на пилата нагоре и наназад коешто се случува кога ланецот (на врвот на плочата) доаѓа во контакт со материјал, или кога се заглавува ланецот.

При отскокнување пилата реагира непредвидливо и може да предизвика тешки повреди кај ракувачот или лицата во непосредна близина.

Особено внимание мора да се посвети кога се сече странично, накосо или при долги резови, зошто не може да се примени забецот (8).

За да избегнете отскокнување:

- Сечете местејќи ја плочата под прав агол со дрвото.
- Никогаш не работете со лабав, многу истегнат или многу истрошен ланец.
- Заменете го тапиот ланец на пилата.
- Никогаш не сечете над нивото на рамената.
- Никогаш не работете со врвот на ланецот.
- Држете ја пилата цврсто со двете раце.
- Секогаш користете ланец со мало отскокнување, одобрен од Бош.
- Користете го металниот забец (8) за водење.
- Внимавајте ланецот да е соодветно затегнат.

## Општо однесување (види слики Е–G)

Секогаш држете ја пилата цврсто со двете раце. Предната рачка со левата рака, а задната рачка со десната рака. Сосема опфатете ги рачките со палците и прстите во тек на целото работење. Никогаш не ракувајте со пилата само со една рака.

Секогаш при употреба на пилата стојте стабилно. Држете ја пилата на десната страна од телото.

Пилата мора веќе да работи кога ќе дојде во контакт со дрвото. Притоа користете го забецот (8) за поддршка на пилата на дрвото. При сечењето користете го забецот како водилка.

Прилагодете го забецот на пониско ниво кога сечете поцврсто дрво или стебло. За тоа, повлечете го ланецот малку наназад додека не попушти забецот, па преместете го на пониското ниво за да продолжите со сечење. Не вадете ја до крај пилата од резот.

Не форсирајте го ланецот при сечењето, пуштете го ланецот да работи со свое темпо, користејќи го забецот (8) со лесен притисок.

Никогаш не сечете со потполно испружени раце. Никогаш не пробувајте да досегнете тешко дофатни гранки и не стојте на скали. Никогаш не сечете над нивото на рамената.

Најефикасно е сечењето кога брзината на ланецот е рамномерна во тек на сечењето.

Внимание при крајот на резот. Тежината на пилата одеднаш се менува при ослободување од дрвото. Постои опасност да се повредат носете и стапалата.

Секогаш вадете ја пилата од резот во дрвото додека ланецот се врти.

## Сечење корења (види слики Е–G)

За сечење трупци, користете пила што стои на рамна и цврста површина.

Кога сечете трупци, применувајте ги следните безбедносни правила:

Цепаниците поставувајте ги така да не се сосем една до друга, како на сликата, за ланецот да не се заглавува.

Пред сечење, поставете ги и прицврстете ги кратките цепаници.

Сечете само дрво и дрвени предмети. При шетање, секогаш внимавајте да избегнете контакт со камења, шајки и слично, зошто пилата може да ги отфрли, а ланецот да се оштети, или да дојде до сериозна повреда на ракувачот или околните лица.

Пилата што работи држете ја подалеку од огради и од земјата.

Употребата на пилата за поткастрување гранки или грмушки не е одобрена.

При подолгите резови мора да се обрне посебно внимание, зошто нивелирањето со забецот (8) не е можно. Сечете под прав агол за да избегнете отскокнување.

Кога работите на падина, работете над стеблото или отстрана.

Внимавајте да не се сонпете на гранки, корења и слично.

При сечење трупци, може да се формира запалива дрвена прашина. Задолжително оддалечете се доволно да не стоите блиску до греачите или отворениот оган.

## Сечење на гранки (види слика Н)

- ▶ **Секогаш носете заштитен шлем за да се заштитите од гранки кои паѓаат.**
- ▶ **Отсечени гранки можат да паднат врз вас или да отскокнат од земјата и да ве повредат. Подолгите гранки сечете ги дел по дел.**
- ▶ **Гранката, пред да биде во целост исечена, само малку притиснете ја. Може да се повредите ако градинарскиот алат ненадејно падне, или вие изгубите рамнотежа и контрола врз моторната пила.**

Пилата мора да работи во полна брзина кога ќе дојде во контакт со дрвото. Користете го водечкиот штитник тоа ќе ви помогне при потсекување.

Сечењето од горниот раб надолу е погодно за гранки со дијаметар до 5 см. За да избегнете оштетување на дрвото, направете три резови со пилата како би ги исекле дебелиите гранки. Водечкиот штитник е дизајниран да подржува потсекување на гранките.

При сечење, не притискајте го силно ланецот од пилата, оставете го да работи.

Најефикасно е сечењето кога брзината на ланецот е рамномерна во тек на сечењето.

### Отстранување гранки (види слика I)

Под соголнување се подразбира отстранување на гранките од паднатото дрво. При соголнувањето, оставете

ги поголемите, пониски гранки на коишто се потпира дрвото. Отстранете ги помалите гранки со еден засек, како што е прикажано на сликата. Потфатените треба да се сечат од дното нагоре за да се избегне заглавување на пилата.

### Отстранување грешки

Ако уредот не работи правилно, во следната табела се наведени можните симптоми, нивните причини и помошните мерки за поправка. Ако не е наведен проблемот кој постои со вашиот уред, контактирајте овластен сервис.

#### ► Предупредување: Згаснете го уредот и извадете ја батеријата пред секоја поправка.

Симптом	Можна причина	Помош
Пилата не работи	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
	Батеријата не е правилно вметната	Проверете да се заклучени двете брави
	Активирана е заштитата на моторот	Пуштете да се олади моторот
	Батеријата е премногу топла/ладна	Пуштете батеријата да се загрее/олади
Ланецот не се мрда	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
	Уредот е неисправен	Побарајте помош од сервис
Пилата работи со прекини	Внатрешен лабав контакт	Обратете се во овластен Бош сервис
	Прекинувачот (2) е расипан	Обратете се во овластен Бош сервис
Ланецот е сув	Нема масло во резерварот за масло	Турете масло
	Затнато е провоздушувањето (4) во капачето за масло	Исчистете го капачето за масло (4)
	Каналот за масло е запушен	Исчистете го каналот за масло
Ланецот/водилката се врели	Нема масло во резерварот за масло	Турете масло
	Затнато е провоздушувањето (4) во капачето за масло	Исчистете го капачето за масло (4)
	Каналот за масло е запушен	Исчистете го каналот за масло
	Ланецот е премногу затегнат	Олабавете го ланецот
	Ланецот е тап	Заменете го ланецот
Ланецот отскокнува, се тресе, не сече правилно	Ланецот е лабав	Олабавете го ланецот
	Ланецот е тап	Заменете го ланецот
	Ланецот е истрошен	Заменете го ланецот
	Запците на ланецот се свртени во погрешна насока	Ланецот монтирајте го во правилната насока
Јаки вибрации/бучава	Уредот е неисправен	Побарајте помош од сервис
Времето на тестирање на батеријата по полнењето е прекратко	Преголемо триење поради недоволно подмачкување	Уверете се дека ланецот е подмачкан (види „подмачкување на ланецот на пилата.“)
	Ланецот треба да се исчисти	Исчистете го ланецот
	Лоша техника на сечење	Види „Работа со моторната пила.“
	Батеријата не е сосем полна	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
	Батеријата е надвор од дозволеният температурен опсег	Оставете ја батеријата да се загрее на собна температура (во границите од 0–45 °C)

Симптом	Можна причина	Помош
Ланецот се врти бавно	Празна батерија	Наполнете ја батеријата, исто така погледнете во „Забелешки за полнење“
	Батеријата е надвор од дозволения температурен опсег	Оставете ја батеријата да се загрее на собна температура (во границите од 0–45 °C)

#### Батерија и полнач

Проблем	Можна причина	Помош
Трепка црвениот индикатор на батеријата	Батеријата не е (правилно) вметната	Вметнете ја батеријата правилно во уредот
	Контактите на батеријата се извалкани	Исчистете ги контактите на батеријата; на пр. повеќе пати вметнете ја и извадете ја батеријата, по потреба заменете ја
Индикаторот за наполнетост на батеријата не свети Батеријата не се полни	Дефектна батерија	Заменете ја батеријата
	Струјниот приклучок на полначот не е (правилно) вметнат	Струјниот приклучок (целосно) е вметнат во сидната дозна
	Утикачот, струјниот кабел или полначот се дефектни	Проверете го струјниот напон, а полначот оставете го на проверка во авторизирана сервисна служба за Bosch-електрични алати
	Дефект на батеријата и полначот	Заменете ги батеријата и полначот
	Дефектна батерија	Заменете ја батеријата
	Дефект на полначот	Заменете го полначот

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

- **Извадете ја батеријата од машината пред да работите на неа (на пример пред редовно одржување, замена на делови и слично), како и пред транспорт и складирање.** При невнимателно ракување со прекинувачот за вклучување/исклучување, постои опасност од повреда.

**Совет:** Следниве операции извршувајте ги редовно, за да обезбедите долготрајна и сигурна употреба на уредот.

Одржувајте ја чистотата на електричниот апарат и отворите за вентилирање, за да може добро и безбедно да работите. Редовно прегледувајте ја пилата за очигледни дефекти, како што се лабав, изместен и оштетен ланец и плоча, олабавени спојки и истрошени или оштетени делови.

Проверете да се поставени и прицврстени сите заштитни капацити и штитници. Пред употреба спроведете ги сите неопходни проверки и поправки.

Редовно прегледувајте ја пилата за очигледни дефекти, како што се лабав, изместен и оштетен ланец, олабавени спојки и истрошени или оштетени делови.

**Совет:** Пред да ја вратите пилата, испразнете го резерварот од маслото. Пред следната употреба на пилата, задолжително повторно наполнете го резерварот со масло.

**замена/свртување на ланецот и плочата на пилата (види слика A1–A4)**

- **Користете само оригинална Bosch опрема.**

Проверете ги ланецот и плочата според упатствата дадени во поглавието „Затегнатост на ланецот“.

Заменете ја истрошената плоча.

Проверете го дискот за ланецот **(20)**. Ако е истрошен или оштетен, треба да се замени во овластен Бош сервис.

#### Оштрење на ланецот

Никогаш не оштете го ланецот сами, дури иако имате искуство во тоа. Заменете го ланецот со Бош резервен ланец (F 016 800 489) или оставете ја пилата во овластен сервис за Бош електрични алати за стручно да ја наоштраат.

#### Проверка за автоматското подмачкување

Правилното функционирање на подмачкувањето проверете го така што ќе ја насочите пилата додека работи кон лист хартија или картон што се наоѓа на земја. Не допирајте ја земјата со пилата, држете ја на безбедно растојание од 20 cm. Ако на листот рамномерно прска масло, автоматското подмачкување работи. Ако на листот нема масло и покрај тоа што резерварот за масло е полн со масло, види во поглавието „Грешки“ или обратете се во Бош сервисен центар.

#### После употреба/складирање

Ставете го штитникот на ланецот **(9)** на плочата **(11)**, за да избегнете повреди.

Ланецот **(12)** може да отапи од несакани удари и гребаници.

Пред складирање истурете го маслото од резерварот за масло.

Исчистете го извалканото куќиште на пилата со мека четка и чиста крпа. Не користете вода, разредувачи и

полир пасти. Отстранете го сето ѓубре, особено од отворите за ладење на моторот.  
1–3 часа по завршувањето на работата, тргнете ја покривката (15), плочата (11) и ланецот (12) и исчистете ги користејќи четка.

Исчистете под покривката (15), дискот (20) и плочата од преостанатата валканштина. Исчистете го одводот за масло (21) со чиста крпа.

**Совет:** Просторот околу маслото (21) не чистете го со четка, за да не се собира нечистотија во автоматскиот систем за масо и да не дојде до затнувања и промлеми со подмачкувањето.

Добро проверете нечистотијата и пилевината да се исчистени од доводите за подмачкување за да не го блокираат системот.

Ако ја складирате пилата на подолг период, исчистете го ланецот (12) и плочата (11).

Чувајте ја пилата со заштитниот ланец (9) на безбедно место, кое е суво и вон дофат на деца.

Не ставајте други предмети врз пилата.

Внимавајте да ја поставите пилата со капачето за масло (4) свртено нагоре.

Ако пилата ја чувате во оригиналното пакување, резервоарот за масло мора потполно да го испразните.

#### Не правете никакви измени врз овој алат.

Неовластените модификации можат да ја расипат безбедноста на Вашиот производ и можат да ја зголемат бучавата и вибрациите.

#### Опрема

##### Ланец

Универзална Пила 18

F 016 800 489

##### Друга опрема

Масло за ланец за пила, 1 литар

2 607 000 181

#### Сервисна служба и совети при користење

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Ознаки за експлозија и информации за резервните делови исто така ќе најдете на: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на производот.

#### Северна Македонија

Д.Д. Електрис

Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3

1000 Скопје

Е-пошта: [dimce.dimcev@servis-bosch.mk](mailto:dimce.dimcev@servis-bosch.mk)

Интернет: [www.servis-bosch.mk](http://www.servis-bosch.mk)

Тел./факс: 02/ 246 76 10

Моб.: 070 595 888

Д.П.Т.У “РОЈКА”

Јани Лукровски бб; Т.Ц Автокоманда локал 69

1000 Скопје

Е-пошта: [servisrojka@yahoo.com](mailto:servisrojka@yahoo.com)

Тел: +389 2 3174-303

Моб: +389 70 388-520, -530

#### Дополнителни адреси на сервиси може да најдете под:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Транспорт

Литиум-јонските батерии подлежат на барањата на Законот за опасни материјали. Батериите може да се транспортираат само од страна на корисникот, без потреба од дополнителни квалификации.

При пренос на истите од страна на трети лица (на пр. воздушен транспорт или шпедиција) неопходно е да се внимава на специјалните напомени на амбалажата и ознаките. Во таков случај, при подготовката на пратката мора да се повика експерт за опасни супстанции.

Транспортирајте ги батериите само доколку кукиштето е нешоштетено. Залепете ги отворените контакти и спакувајте ја батеријата на тој начин што нема да се движи во амбалажата. Ве молиме внимавајте на евентуалните дополнителни национални прописи.

#### Отстранување



Електричните уреди, батериите, опремата и амбалажите треба да се сортираат за повторна употреба.



Не фрлајте ги уредите и батериите во домашната канта за ѓубре!

#### Само за земјите од ЕУ:

Според европската регулатива 2012/19/EU електричните апарати што се вон употреба и дефектните или искористените батерии според регулативата 2006/66/ЕС мора одделно да се соберат и да се рециклираат за повторна употреба.

#### Батерии:

##### Литиум-јонски:

Ве молиме внимавајте на напомените во делот Транспорт (види „Транспорт“, Страница 313).

## Srpski

### Bezbednosne napomene

#### Objašnjenja simbola



Pročitajte uputstvo za rad.



Ne koristiti na kiši.



UPOZORENJE: Udaljite posmatrača.



Lančanu testeru uvek čvrsto držite sa obe ruke.



Pazite na povratni udarac lančane testere i izbegavajte kontakt sa vrhom mača.



Nosite zaštitu za oči i zaštitu za glavu.



Nosite obuću koja ne kliže.



Nosite zaštitne rukavice.



Izvadite akumulator pre nego što električni alat podešavate, transportirate, čistite ili kratko vreme ostavljate bez nadzora.

### Opšte sigurnosne napomene za električne alate

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije isporučene uz ovaj električni alat. Propusti u pridržavanju svih dole navedenih uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Čuvajte sva upozorenja i uputstva za buduću upotrebu.**

Pojam „električni alat“ upotrebljen u upozorenjima odnosi se na električne alate sa pogonom na struju (sa kablom) i na električne alate sa akumulatorskim pogonom (bez kabla).

#### Sigurnost radnog područja

- ▶ **Držite vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- ▶ **Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- ▶ **Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata.** Stvari koje vam odvrćaju pažnju mogu dovesti do gubitka kontrole.

#### Električna sigurnost

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač ne sme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptore utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- ▶ **Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, šporeti i frižideri.** Postoji povećani rizik od električnog udara ako je vaše telo uzemljeno.
- ▶ **Držite električni alat što dalje od kiše ili vlage.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- ▶ **Kabl ne koristite u druge svrhe. Nikada ne koristite kabl za nošenje električnog alata, ne vucite ga i ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova.** Oštećeni ili umršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za upotrebu na otvorenom.** Upotreba kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- ▶ **Ako ne možete da izbegnete rad sa električnim alatom u vlažnoj okolini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD).** Upotreba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

#### Sigurnost osoblja

- ▶ **Budite pažljivi, pazite na to šta radite i postupajte razumno tokom rada sa vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može rezultirati ozbiljnim povredama.
- ▶ **Nosite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosne cipele koje ne kližu, zaštitni šlem ili zaštita za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- ▶ **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču ili priključivanje na struju uključenog električnog alata vodi do nesreće.
- ▶ **Uklonite bilo kakve ključeve za podešavanje ili ključeve za zavrtnjeve, pre nego što uključite električni alat.** Ostavljanje ključa za zavrtnjeve ili ključa prikačenog na rotirajući deo električnog alata može rezultirati ličnom povredom.
- ▶ **Izbegavajte neprirodno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i u svako doba održavajte ravnotežu.** Ovo omogućava bolje upravljanje električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od pokretnih delova.**



Pokretni delovi mogu zahvatiti široku odeću, nakit ili dugu kosu.

- ▶ **Ako mogu da se montiraju uređaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba.** Usisavanje prašine može smanjiti rizike koji su povezani sa prašinom.
- ▶ **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

#### Upotreba i briga o električnim alatima

- ▶ **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte električni alat koji je pogodan za vaš zadatak.** Odgovarajući električni alat radi bolje i sigurnije tempom za koji je projektovan.
- ▶ **Ne koristite električni alat čiji je prekidač u kvaru.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem je opasan i mora se popraviti.
- ▶ **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite akumulatorsku bateriju iz električnog alata, ukoliko je to moguće, pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja, promenu pribora ili pre nego što uskladištite električni alat.** Takve preventivne sigurnosne mere smanjuju rizik od slučajnog pokretanja električnog alata.
- ▶ **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece i ne dozvoljavajte korišćenje alata osobama koje ne poznaju isti ili nisu pročitale ova uputstva.** U rukama neobučениh korisnika električni alati postaju opasni.
- ▶ **Održavajte električni alat i pribor. Proverite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i da li su dobro povezani, da li su delovi možda polomljeni ili su tako oštećeni da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Pre upotrebe popravite alat ukoliko je oštećen.** Mnoge nesreće su prouzrokovane lošim održavanjem električnih alata.
- ▶ **Održavajte alate za sečenje oštre i čiste.** Sa adekvatno održanim alatom za sečenje sa oštrim sečivima manja je verovatnoća da će doći do zapinjanja i upravljanje je jednostavnije.
- ▶ **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti.** Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.
- ▶ **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.

#### Upotreba i briga o alatu na akumulatorski pogon

- ▶ **Punite samo u aparatima za punjenje, koje je preporučio proizvođač.** Punjač koji je pogodan za jednu vrstu akumulatorske baterije može stvoriti rizik od požara ako se koristi za drugačiju akumulatorsku bateriju.

- ▶ **Upotrebljavajte električni alat samo zajedno sa akumulatorskim baterijama namenjenim za njih.** Upotreba bilo kojih drugih akumulatorskih baterija može stvoriti rizik od povrede ili požara.
- ▶ **Držite nekorišćenu akumulatorsku bateriju dalje od drugih metalnih objekata, poput kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati povezivanje jednog terminala sa drugim.** Kratak spoj između baterijskih terminala može prouzrokovati opekotine ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primene iz akumulatorske baterije može biti izbačena tečnost. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite sa vodom. Ako tečnost dospje u oči, potražite i dodatnu lekarsku pomoć.** Tečnost iz akumulatora može prouzrokovati iritaciju ili opekotine.
- ▶ **Ne koristite akumulatorsku bateriju ili alat koji je oštećen ili modifikovan.** Oštećene ili modifikovane akumulatorske baterije mogu se ponašati nepredvidivo, što može rezultirati požarom, eksplozijom ili povredom.
- ▶ **Ne izlažite akumulatorsku bateriju ili alat vatri ili visokim temperaturama.** Izlaganje vatri ili temperaturama iznad 130°C može prouzrokovati eksploziju.
- ▶ **Pridržavajte se svih uputstava u vezi sa punjenjem i ne punite akumulatorsku bateriju ili alat izvan temperaturnog opsega naznačenog u uputstvima.** Nepropisno punjenje ili punjenje na temperaturama izvan naznačenog opsega može oštetiti akumulatorsku bateriju i povećati rizik od požara.

#### Servisiranje

- ▶ **Neka vam vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje, koristeći samo originalne rezervne delove.** Ovo će osigurati očuvanje bezbednosti električnog alata.
- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene akumulatorske baterije.** Servisiranje akumulatorskih baterija treba da vrše isključivo proizvođač ili ovlašćeni serviseri.

#### Opšta bezbednosna upozorenja za lančane testere

- ▶ **Kada testera radi, držite sve delove tela podalje od lančane testere. Pre pokretanja testere uverite se u to da lanac testere ništa ne dodiruje.** Prilikom rada sa lančanom testerom jedan trenutak nepažnje može uzrokovati da lanac testere zahvati odeću ili telove tela.
- ▶ **Držite lančanu testeru uvek desnom rukom za zadnju dršku, a levom rukom za prednju dršku.** Čvrsto držanje lančane testere u obrnutom pravcu držanja povećava rizik od povreda i ne sme se koristiti.
- ▶ **Držite lančanu testeru samo za izolovane drške jer lanac testere može da dođe u dodir sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt lančane testere sa vodom pod naponom može staviti pod napon metalne delove uređaja i uzrokovati električni udar.

► **Nosite zaštitu za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za sluh, glavu, ruke, noge i stopala.**

Odgovarajuće zaštitno odelo smanjuje opasnost od povreda usled opiljaka koji lete okolo i slučajnog dodirivanja lanca testere.

► **Ne radite sa lančanom testerom na stablu, na merdevinama, sa krova ili nestabilnog potpornja.** Rad lančane testere na taj način može uzrokovati teške povrede.

► **Uvek zauzmite siguran položaj tela i koristite lančanu testeru samo ako stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Klizava podloga ili nestabilne površine kao na merdevinama mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad lančanom testerom.

► **Pri testisanju napete grane računajte na to da se oni može odbiti nazad.** Kada se napetost u drvenim vlaknima oslobodi, napeta grana može pogoditi rukovaoca i/ili se lančana testera može oteći kontroli.

► **Budite posebno pažljivi pri rezanju šikare i mladih stabala.** Tanak materijal se može zaplesti u lancu testere i udariti vas ili izbaciti iz ravnoteže.

► **Nosite lančanu testeru za prednju dršku u isključenom stanju, a lanac testere usmeren prema napred. Pri transportu ili čuvanju testere uvek navucite zaštitni pokrov.** Brizljivo ophođenje sa testerom smanjuje verovatnoću slučajnog dodira sa pokrenutim lancem testere.

► **Sledite uputstva za podmazivanje, zatezanje lanca i zamenu mača i lanca.** Nepravilno zategnut ili podmazan lanac može se otkinuti ili povećati rizik od povratnog udarca.

► **Testerišite samo drvo. Lančanu testeru ne koristite za radove za koje ona nije namenjena. Primer: Ne koristite lančanu testeru za testisanje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu od drveta.** Upotreba lančane testere za nenamenske radove može uzrokovati opasne situacije.

► **Ova lančana testera nije predviđena za obaranje drva.** Upotreba lančane testere za druge radove može uzrokovati teške povrede rukovaoca ili posmatrača.

► **Pridržavajte se svih uputstava kada uklanjate materijal, spremate ili održavajte lančanu testeru. Postarajte se da je prekidač za uključivanje/isključivanje isključen i da je akumulator izvađen.** Neočekivano aktiviranje lančane testere kod uklanjanja nakupljenog materijala ili kod održavanja može uzrokovati teške povrede.

► **Uzroci i izbegavanje povratnog udarca:**

– Povratni udarac može nastati kada vrh vodilice dodirne neki predmet ili ako se drvo savine i lanac testere zaglavi u procepu.

– Dodir sa vrhom vodilice može u nekim slučajevima uzrokovati neočekivanu reakciju usmerenu unazad, pri kojoj će vodilica odskočiti prema gore i u pravcu rukovaoca.

– Zaglavljivanje lanca testere na gornjoj ivici vodilice može vodilicu brzo odbiti nazad u pravcu rukovaoca.

– Svaka od tih reakcija može uzrokovati na to da izgubite kontrolu nad testerom i teško se povredite. Nemojte se pouzdati isključivo na bezbednosne uređaje ugrađene u lančanoj tester. Kao korisnik lančane testere trebali biste preduzeti razne mere da biste mogli da radite bez nezgoda i povreda.

Povratni udarac je posledica pogrešne ili nepravilne upotrebe električnog alata. On se može sprečiti prikladnim merama opreza, kao što je u opisano u nastavku:

► **Čvrsto držite testeru sa obe ruke, obuhvatajući palcem i prstima dršku lančane testere. Postavite telo i ruke u položaj u kojem možete da izdržite sile povratnog udarca.** Ako se preduzmu prikladne mere, rukovaoc može da izdrži sile povratnog udarca. Nikada ne puštajte lančanu testeru.

► **Izbegavajte abnormalan položaj tela i ne testerišite iznad visine ramena.** Na taj način se izbegava nenamerni dodir sa vrhom vodilice i omogućava bolja kontrola nad lančanom testerom u neočekivanim situacijama.

► **Uvek upotrebljavajte rezervne vodilice i lance testere koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lanci testere mogu uzrokovati otkidanje lanca ili povratni udarac.

► **Pridržavajte se uputstava proizvođača za oštrenje i održavanje lanca testere.** Suviše niski graničnici za dubinu povećavaju sklonost ka povratnom udarcu.

### Dodatne bezbednosne napomene

► Preporučuje se da se korisnik pre prvog puštanja u rad podučiti od iskusnog stručnjaka o radu sa lančanom testerom i o korišćenju zaštitne opreme pomoću praktičnih primera. Kao prva vežba trebalo bi biti testisanje stabala na nogarima za testisanje ili postolju.

► Ovaj električni alat nije namenjen za to da ga koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, osetilnim ili duševnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako nisu pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu bezbednost ili su od nje dobili uputstva o tome kako koristiti električni alat. Decu bi trebalo nadzirati da biste bili sigurni da se ne igraju električnim alatom.

► **Deca i maloletna lica, izuzimajući one koji se obrazuju starije od 16 godina i koji su pod nadzorom, ne smeju raditi sa lančanom testerom. Isto važi za osobe kojima ophođenje sa lančanom testerom nije poznato ili nije dovoljno poznato.** Uputstvo za upotrebu bi trebalo uvek da bude nadohvat ruke. Osobe koje su premorene ili su fizički opterećene ne smeju raditi sa lančanom testerom.

► **Prilikom rada držite električni alat čvrsto sa obe ruke i zauzmite siguran položaj tela.** Električni alat se bezbednije vodi sa dve ruke.

► **Proverite da li su montirane sve zaštitne naprave i drške kod upotrebe uređaja.** Nikada ne pokušavajte da

stavite u pogon nepotpuno montiran uređaj ili uređaj sa nedozvoljenim izmenama.

- ▶ **Sačekajte da se električni alat zaustavi pre nego što ga položite.** Radni alat se može zakačiti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- ▶ Uvek koristite električni alat sa dobro izravnanim i zategnutim lancem. Upotreba električnog alata sa pogrešno izravnanim i nepravilno zategnutim lancem može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili povrede.
- ▶ Uvek pazite da je lanac u pravilnom položaju. Pogrešno pozicionirani lanac može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili povrede.

### Sigurnosne napomene i napomene za optimalno rukovanje akumulatorom

- ▶ **Proverite da li je proizvod isključen pre ulaganja akumulatora.** Ulaganje akumulatora u uključen proizvod može da uzrokuje nesreće.
- ▶ **Koristite samo akumulator firme Bosch predviđene za ovaj baštenski uređaj.** Upotreba drugih akumulatora može da uzrokuje povrede i opasnost od požara.
- ▶ **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



**Zaštite akumulator od toplote (na primer i od trajnog sunčevog zračenja), vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozija.



- ▶ **Nekorišćeni akumulator držite podalje od spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli da uzrokuju premošćivanje kontakata.** Kratak spoj između kontakta akumulatora može da uzrokuje opekotine ili požar.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora mogu izlaziti pare.** Dovodite sveži vazduh i potražite kod tegoba nekog lekara. Pare mogu nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Koristite akumulator samo sa proizvodima ovog proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplođira ili da se pregreje.
- ▶ **Ne prespajajte akku kratko.** Postoji opasnost od eksplozija.
- ▶ Zaštite akumulator od vlage i vode.
- ▶ Čuvajte baštenski uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ . Ne ostavljajte akumulator npr. leti u automobilu.
- ▶ Čistite povremeno prореze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

### Sigurnosna uputstva za uređaje za punjenje



**Čitajte savete o sigurnosti i uputstva.**  
Propusti kod poštovanja saveta o sigurnosti i

uputstava mogu prouzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

### Sačuvajte sve savete o sigurnosti i uputstva za budućnost.

Koristite uređaj za punjenje samo, ako ste u potpunosti procenili sve funkcije i možete da ih izvedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.

- ▶ **Ne dozvolite deci, osobama sa ograničenim fizičkim, čulnim ili duhovnim sposobnostima ili nedostajućim iskustvom i/ili nedostajućim znanjem i/ili sa ovim uputstvima ne davati nikada baštenski uređaj da ga koriste osobe bez poverenja.** Nacionalni propisi ograničavaju moguću starost radnika.

- ▶ **Kontrolišite decu.** Na taj način se uveravate da se deca ne igraju punjačem.

- ▶ Punite samo litijum-jonske akumulator firme Bosch kapaciteta od **1,5 Ah** (od **5** akumulatorskih ćelija). Napon akumulatora mora da odgovara naponu punjenja akumulatora na punjaču. Ne punite akumulator koji nisu namenjeni za ponovno punjenje. U protivnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



**Držite punjač podalje od kiše ili vlage.**

Prodiranje vode u punjač povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Održavajte čistoću punjača.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Pre svake upotrebe prekontrolišite punjač, kabl i utikač. Nemojte da koristite punjač, ukoliko primetite oštećenja. Nemojte samostalno da otvarate punjač i prepustite isključivo stručnom osoblju da vrši popravke i isključivo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni punjači, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.
- ▶ **Ne koristite punjač na lako zapaljivim podlogama (npr. papiru, tekstilu itd), tj. u lako zapaljivom okruženju.**

Zbog zagrevanja punjača usled punjenja postoji opasnost od požara.

- ▶ **Nemojte da prekrivate proreze za ventilaciju na punjaču.** Inače, punjač može da se pregreje i ne može više pravilno funkcionisati.
- ▶ Radi veće električne sigurnosti preporučuje se upotreba zaštitnog strujnog prekidača sa maksimalnom okidnom strujom od 30 mA. Pre upotrebe uvek proverite zaštitni strujni prekidač.

### Simboli

Sledeći simboli su važni za čitanje i razumevanje uputstva za upotrebu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Pravilno tumačenje simbola pomaže vam da bolje i sigurnije koristite proizvod.

Simbol	Značenje
	Pažljivo proverite da na području na kojem treba koristiti baštenski uređaj ne postoje divlje i domaće životinje. Divlje i domaće životinje mogu se povrediti tokom rada mašine. Temeljito proverite područje upotrebe mašine i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i druge strane predmete.
	Smer kretanja
	Smer reakcije
	Masa
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dozvoljena radnja
	Zabranjena radnja
CLICK!	Čujni zvuk
	Pribor/rezervni delovi

### Opis proizvoda i rada



**Pročitajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva.** Nepriдрžavanje bezbednosnih napomena i uputstava može da uzrokuje električni udar, požar i/ili teške povrede.

Molimo pogledajte slike na zadnjem delu uputstva za upotrebu.

### Upotreba prema svrsi

Električni alat služi za testerisanje drva i trupaca u blizini tla. Može se upotrebljavati za sečenje po dužini i popreko na pravac vlakana.

Ovaj električni alat nije namenjen za testerisanje mineralnih materijala.

Ovaj električni alat nije namenjen za obaranje drva.

### Obim isporuke

Pažljivo izvadite uređaj iz pakovanja i proverite da li su sledeći delovi kompletni:

- Lančana testera
- Pokrov
- Lanac testere
- Mač
- Štitnik lanca
- Ulje za lančanu testeru
- Uputstvo za upotrebu

Akumulator i punjač su kod nekih izvedbi sadržani u obimu isporuke.

Ako delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se distributeru.

### Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- (1) Stražnja drška (izolovane površine za držanje)
- (2) Prekidač za uključivanje/isključivanje
- (3) Blokada uključivanja prekidača za uključivanje/isključivanje
- (4) Zatvarač rezervoara za ulje
- (5) Prednja drška (izolovana površina za držanje)
- (6) Zaštita za ruke
- (7) Pokazivač nivoa ulja
- (8) Čeljusni graničnik
- (9) Štitnik lanca
- (10) Štitnik vodilice
- (11) Mač
- (12) Lanac testere
- (13) Prsten za zatezanje lanca (crveni)
- (14) Dugme za fiksiranje
- (15) Pokrov lanca
- (16) Pokazivač stanja punjenja akumulatora
- (17) Akumulator
- (18) Tipka za deblokiranje akumulatora<sup>a)</sup>
- (19) Klin za pričvršćivanje
- (20) Lančanik
- (21) Mlaznica za ulje

**(22)** Dichtung za uljea) **zavisno od države**

Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje.  
Kompletni pribor možete da nadete u našem programu pribora.

**Tehnički podaci**

Akumulatorska lančana testera		UniversalChain 18
Broj artikla		<b>3 600 HB8 0..</b>
Brzina lanca u praznom hodu	m/s	4,5
Dužina mača	mm	200
Kapacitet testere	mm	135
Zatezanje lanca bez alata (SDS)		●
KickBack kontrola		-
Kočnica povratnog udarca		●
Tip lančane testere		3/8"-90PX
Debljina pogonskog članka	mm	1,1 (0,043")
Količina punjenja rezervoara za ulje	ml	80
Automatsko podmazivanje lanca		●
Masa prema postupku EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Serijski broj		Vidi serijski broj (tipsku pločicu) na proizvodu
Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja	°C	0... +35
Dozvoljena temperatura okruženja prilikom rada <sup>B)</sup> i skladištenja	°C	-20... +50
Tip akumulatora		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) zavisi od upotrebjene akumulatorske baterije

B) ograničena snaga pri temperaturama &lt;0 °C

Punjač		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Struja punjenja	A	1,0	2,0	3,0
Vreme punjenja (ispražnjen akumulator)				
- Akumulator sa 1,5 Ah	min	94	49	33
- Akumulator sa 2,0 Ah	min	124	64	45
- Akumulator sa 2,5 Ah	min	154	79	60
- Akumulator sa 3,0 Ah	min	185	94	72
- Akumulator sa 4,0 Ah	min	244	124	95
- Akumulator sa 6,0 Ah	min	364	184	130
Masa prema postupku EPTA 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Klasa zaštite		□/ II	□/ II	□/ II

Podaci važe za nominalne napone [U] od 230 V. Kod napona koji odstupaju i izvođenja specifičnih za zemlje ovi podaci mogu da variraju.

**Informacije o buci/vibracijama****UniversalChain 18**Vrednosti emisije buke su utvrđene prema **EN 62841-4-1**.

A-vrednovani nivo buke uređaja iznosi tipično:

- Nivo pritiska zvuka	dB(A)	<b>74,5</b>
- Nesigurnost K nivoa pritiska zvuka	dB	<b>3</b>

– Nivo snage zvuka	dB(A)	<b>94,7</b>
– Nesigurnost K nivoa snage zvuka	dB	<b>1,6</b>

**Nosite zaštitu za sluh!**

Ukupne vrednosti vibracija  $a_h$  (zbir vektora triju pravaca) i nesigurnost K su utvrđeni prema **EN 62841-4-1**.

– Vrednost emisije vibracija $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
– Nesigurnost K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku testiranja i mogu da se koriste za upoređivanje jednog električnog alata sa drugim.

Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

Emisije vibracija i buke tokom stvarne upotrebe električnog alata mogu da odstupaju od navedenih vrednosti, zavisno od načina upotrebe električnog alata, a naročito načinu obrade obratka; ako je potrebno, definišite bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca koje se temelje na proceni izloženosti vibracijama tokom stvarnih uslova upotrebe (pri tome treba uzeti u obzir sve udele radnih ciklusa, na primer vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

## Montaža

### Radi vaše bezbednosti

- ▶ **Pažnja! Isključite električni alat pre radova održavanja ili čišćenja i izvadite akumulator.**
- ▶ **Opres! Ne dodirujte lanac testere koji se okreće.**
- ▶ **Ne radite sa lančanom testerom nikako u blizini osoba, dece ili životinja, isto tako ne posle uzimanja alkohola, droga ili uzimanja lekova koji mogu omamiti.**

### Stavljanje/vadenje akumulatora (vidi sliku C)

**Napomena:** Upotreba neprikladnih akumulatora može da uzrokuje nepravilnosti ili oštećenje uređaja.

Uložite napunjen akumulator (**17**). Proverite da li je akumulator potpuno uložen.

Radi vađenja akumulatora (**17**) iz uređaja pritisnite tipku za deblokiranje akumulatora (**18**) i izvucite akumulator.

### Napuniti akumulator

- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže ! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima na tipskoj tablici aparata za punjenje. Aparati za punjenje označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.**

Akumulator je opremljen sa kontrolom temperature, koja omogućava (dozvoljava) punjenje samo u područje između 0 °C i 35 °C. Na taj način se postiže dugačak vek trajanja akumulatora.

**Napomena:** Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Da biste obezbedili punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe potpuno napunite akumulator u punjaču.

Litijum-jonski akumulator može uvek da se puni, a da ne skрати njegov vek trajanja. Prekidanje postupka punjenja ne šteti akumulatoru.

Litijum-jonski akumulator je zaštićen od dubinskog pražnjenja sistemom „Electronic Cell Protection (ECP)“. Kada se akumulator isprazni, zaštitni sklop isključuje proizvod: Baštenski uređaj više ne radi.

**Nakon automatskog isključivanja proizvoda više ne pritiskajte prekidač za uključivanje/isključivanje.**

Akumulator se može oštetiti.

Obratite pažnju na napomene za uklanjanje akumulatorskih baterija na otpad.

### Punjenje

Postupak punjenja počinje kada se mrežni utikač punjača utakne u utičnicu i akumulator (**17**) se stavi u punjač.

Zbog inteligentnog postupka punjenja stanje punjenja se automatski prepoznaje i zavisno od temperature i napona akumulatora bira se optimalna struja punjenja.

Na taj način se čuva akumulator i ostaje uvek potpuno napunjen kada je u punjaču.

### Značenje elemenata pokazivača (AL 1810 CV)

#### Trepćuće svetlo, prikaz napunjenosti akumulatora



Postupak punjenja se signalizuje **trepćanjem** prikaza napunjenosti akumulatora.

#### Trajno svetlo, prikaz napunjenosti akumulatora




**Trajno svetlo** prikaza napunjenosti akumulatora signalizuje, da je akumulator potpuno napunjen ili da je temperatura akumulatora izvan dozvoljenog opsega temperature tokom punjenja i stoga se ne može napuniti. Čim se dostigne dozvoljeni opseg temperature, akumulator se puni.

Kada akumulator nije priključen, **trajno svetlo** prikaza napunjenosti akumulatora signalizuje, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.




## Značenje elemenata pokazivača (AL 1830 CV)

### Trepćuje svetlo (brzo) zeleni pokazivač punjenja akumulatora

 **Charge** Radnja brzog punjenja se signalizira **brzim treperenjem zelenog** pokazivača punjenja akumulatora.


**Napomena:** Brzo punjenje je samo moguće, kada je temperatura akumulatora u dozvoljenom području temperature punjenja, pogledajte odeljak „Tehnički podaci“.

### Trepćuje svetlo (lagano) je zeleni pokazivač punjenja akumulatora

 **GO 80%** Kod stanja punjenja akumulatora od ca. 80% **treperi zeleni pokazivač** punjenja akumuoatora **lagano**.


Akumulatorsku bateriju možete da izvadite radi trenutne upotrebe.

### Trajno svetlo zeleni prikaz napunjenosti akumulatora

 **Full** **Trajno svetlo zeleno** prikaza napunjenosti akumulatora signalizuje, da je akumulator u potpunosti napunjen.

Kada akumulator nije priključen, **trajno svetlo** prikaza napunjenosti akumulatora signalizuje, da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

### Trajno svetlo crvenog pokazivača punjenja akumulatora

 **Trajno svetlo crveno** pokazivača punjenja akumulatora signalizuje, da je temperatura akumulatora izvan dovoljenog područja temperatura punjenja, pogl. odeljak „Tehnički podaci“. Čim se dostigne dozvoljena temperatura punjenja, uključuje se uređaj za punjenje automatski na brzo punjenje.

### Trepćuje svetlo crveno pokazivača punjenja akumulatora

 **Trepćuće svetlo crveno** pokazivača punjenja akumulatora signalizuje neki drugi kvar radnje punjenja, pogledajte odeljak „Reške – uzroci i pomoć“.

## Napomene za punjenje

Kod neprekidnih ili više puta zaredom ponovljenih ciklusa punjenja bez prekida punjač može da se zagreje. To je, međutim, bezopasno i ne ukazuje na tehnički kvar punjača. Značajno skraćeno vreme rada nakon punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zameniti.

Pogledajte napomene za recikliranje otpada.

## Montaža i zatezanje lanca testere

- ▶ **Priključite lančanu testeru tek posle kompletne montaže na električnu mrežu.**
- ▶ **Nosite pri rukovanju sa lancem testere uvek zaštitne rukavice.**

### Montaža mača i lanca testere (vidi slike A1–A4)

- ▶ **Koristite samo lance testere sa debljinom pogonskog članka (širinom žleba) od 1,1 mm.**
- Raspakujte sve delove oprezno.
- Položite lančanu testeru na ravnu površinu.

- Umetnite lanac testere **(12)** u obodni žleb mača **(11)**. Pazite pritom na ispravan pravac kretanja, uporedite za to lanac testere sa simbolom smera kretanja.
- Položite članke lanca oko lančanika **(20)** i postavite mač **(11)**.
- Proverite da li su svi delovi dobro postavljeni i držite mač sa lancem testere u tom položaju.
- Ponovo postavite pokrov **(15)**.
- Malo pritegnite pokrov **(15)** dugmetom za fiksiranje **(14)**.
- Lanac testere još nije zategnut. Zatezanje lanca testere se obavlja kao što opisano u odeljku „Zatezanje lanca testere“.

### Zatezanje lanca testere (vidi sliku B)

Proverite zategnutost lanca pre početka rada, nakon prvih rezanja i tokom testerisanja redovno svakih 10 minuta. Posebno kod novih lanaca testere na početku se mora računati sa većim proširenjem.

Životni vek lanca testere zavisi uglavnom od dovoljnog podmazivanja i ispravnog zatezanja.

Ne zatežite lanac testere ako je jako zagrejan, jer će se posle hlađenja stegnuti i tako zategnut nalegati na mač.

- Položite lančanu testeru na ravnu površinu.
- Okrenite dugme za fiksiranje **(14)** oko 1–3 obrtaja nalevo da biste otpustili blokadu mača.
- Proverite da li članci lanca ispravno naležu u prorezu vodilice mača **(11)** i na lančaniku **(20)**.
- Okrećite crveni prsten za zatezanje lanca **(13)** nadesno dok se ne postigne ispravna zategnutost lanca. Mehanička zaustavljača sprečava da se zategnutost lanca opusti. Ako se prsten za zatezanje lanca **(13)** teško okreće, morate dugme za fiksiranje **(14)** dodatno otpustiti nalevo. Dugme za fiksiranje **(14)** sme da se okreće kada se prsten za zatezanje lanca **(13)** podešava.
- Lanac testere **(12)** je pravilno zategnut kada se na sredini može podići za oko 5–10 mm. To bi trebalo izvršiti rukom podižući uvis lanac testere nasuprot sopstvene težine lančane testere.
- Ako je lanac testere **(12)** suviše zategnut, okrenite prsten za zatezanje lanca **(13)** nalevo.
- Kada je lanac testere **(12)** zategnut, stegnite mač **(11)** okretanjem dugmeta za fiksiranje **(14)** nadesno. Pritom ne koristite alate.

### Podmazivanje lanca testere (vidi sliku D)

**Napomena:** Lančana testera se ne isporučuje sa uljem za lanac testere (obim isporuke). Važno je napuniti je uljem pre upotrebe. Korišćenje lančane testere bez ulja za lanac testere ili pri nivou ulja ispod oznake minimuma uzrokuje oštećenje lančane testere.

Životni vek i učinak rezanja lančane testere zavisi od optimalnog podmazivanja. Stoga se lančana testera za vreme rada automatski podmazuje preko mlaznice za ulje **(21)** uljem za lančane testere.

Za punjenje rezervoara za ulje uradite sledeće:

- Položite lančanu testeru sa zatvaračem rezervoara za ulje **(4)** prema gore na prikladnu podlogu.
- Očistite krpom područje oko zatvarača rezervoara za ulje **(4)** i odvrnite zatvarač.
- Napunite rezervoar za ulje biološki razloživim Bosch uljem za lance testere dok nivo ulja ne dosegne oznaku "max" na pokazivaču nivoa ulja **(7)**.
- Pazite da u rezervoar za ulje ne dospe prljavština. Ponovno zavrните zatvarač rezervoara za ulje **(4)**.
- Pustite lančanu testeru da radi 30 sekundi da bi se napumpalo ulje.

**Napomena:** Za proveravanje rezervoara za ulje u zatvaraču rezervoara za ulje postoje mali kanali za vazduh. Da bi se sprečilo isticanje, uvek postavite lančanu testeru horizontalno kada je ne upotrebljavate tako da je zatvarač rezervoara za ulje **(4)** prema gore.

**Napomena:** Da bi se sprečila oštećenja lančane testere, upotrebite samo biološki razloživo mazivo za lance (prema RAL-UZ48). Ne koristite nikada reciklirano ulje ili staro ulje. Kod primene nedozvoljenog ulja prestaje važenje garancije.

**Napomena:** Ulje se na nižim temperaturama zgušnjava usled čega se smanjuje protok.

## Rad

### Ulaganje akumulatora

Uložite napunjen akumulator **(17)**. Proverite da li je akumulator potpuno uložen.

### Uključivanje/isključivanje

Držite lančanu testeru kao što je opisano u odeljku „Rad sa lančanom testerom“.

Radi **puštanja u rad** električnog alata **najpre** pritisnite blokadu uključivanja **(3)**, a **zatim** prekidač za uključivanje/isključivanje **(2)** i držite ga pritisnutim.

Kada električni alat radi, možete pustiti blokadu uključivanja. Da biste **isključili** električni alat, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **(2)**.

**Napomena:** Iz sigurnosnih razloga prekidač za uključivanje-isključivanje **(2)** se ne može blokirati, već za vreme rada mora stalno ostati pritisnut.

## Rad sa lančanom testerom

### Pre testerisanja

Pre puštanja u rad i redovno za vreme testerisanja moraju se izvoditi sledeće kontrole:

- Da li se lančana testera nalazi u funkcionalno bezbednom stanju?
- Da li je rezervoar za ulje napunjen? Proverite pokazivač nivoa ulja pre rada i redovno za vreme rada. Dolijte ulje kada nivo ulja dosegne donju ivicu kontrolnog prozorčeta. Jedno punjenje je dovoljno za oko 15 minuta, zavisno od pauza i intenziteta rada.

- Da li je lanac testere ispravno zategnut i naoštren? Proveravajte zategnutost lanca za vreme testerisanja redovno svakih 10 minuta. Posebno kod novih lanaca testere na početku se mora računati sa većim proširenjem. Stanje lanca testere znatno utiče na učinak testere. Samo oštri lanci testere štite od preopterećenja.
- Da li nosite potrebnu zaštitnu opremu? Koristite zaštitne naočare i zaštitu za sluh. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Pogodna zaštitna odeća smanjuje opasnost od povreda usled sečenog materijala koji leti oko i od nenamernog dodirivanja lanca testere.
- Prilikom rezanja premazanog drva koristite zaštitnu masku.
- Proverite da li u području rezanja postoji električni kabl.

### Povratni udarac testere

**Nikad ne uklanjajte ili menjajte štitnik vodilice!** Testera je opremljena štitnikom vodilice da bi se sprečio povratni udarac ako vrh testere slučajno udari u drvo.

Pod povratnim udarcem testere podrazumeva se iznenadni udarac uvis i unazad u radu lančane testere, koji može nastati kod dodira vrha mača sa materijalom koji se testeriše ili kod lanca koji zapinje.

Ako se pojavi povratni udarac testere, lančana testera reaguje na nepredviđen način i može uzrokovati teške povrede kod rukovaoca ili osoba koje stoje u području testere.

Bočna, kosa i dužna rezanja se moraju raditi sa posebnom pažnjom jer se ovde ne može upotrebiti čeljusni graničnik **(8)**.

Za izbegavanje povratnog udarca testere:

- Postavite lančanu testeru što je moguće položnije.
- Nikada ne radite sa otpuštenim, proširenim ili jako istrošenim lancem testere.
- Zamenite tupi lanac testere.
- Ne testerišite nikada iznad visine ramena.
- Nikada ne testerišite vrhom mača.
- Držite lančanu testeru uvek čvrsto sa obe ruke.
- Uvek koristite lanac testere koji prigušuje povratne udarce, a koje odobri Bosch.
- Koristite čeljusni graničnik **(8)** kao polugu.
- Pazite na ispravnu zategnutost lanca.

### Opšte ponašanje (vidi slike E–G)

Uvek držite lančanu testeru čvrsto sa obe ruke, prednju dršku levom rukom, a stražnju dršku desnom rukom. Svaki put potpuno primite drške palčevima i prstima. Ne testerišite nikada jednom rukom.

Radite sa lančanom testerom samo kada sigurno stojite. Držite lančanu testeru uvek sa desne strane od svog tela. Lanac testere mora biti u kontaktu sa drvjetom da radi punom brzinom. Pritom upotrebite čeljusni graničnik **(8)** radi podupiranja lančane testere na drvjetu. Za vreme testerisanja koristite čeljusni graničnik kao polugu.

Postavite pri testerisanju debljih grana ili stabala čeljusni graničnik na nekoj nižoj tački. Povucite lančanu testeru nazad da biste oslobodili čeljusni graničnik i ponovo ga postavite niže. Pritom ne uklanjajte lančanu testeru iz proreza.

Ne pritiskajte pri testerisanju snažno na lanac testere, već pustite da radi, pri čemu preko čeljusnog graničnika (8) pravite laki pritisak poluge.

Ne radite sa lančanom testerom nikada sa ispruženim rukama. Ne pokušavajte da testerišete na teško pristupačnim mestima ili stojeći na merdevinama. Ne testerišite nikada iznad visine ramena.

Najbolji rezultati testerisanja se postižu ukoliko se brzina lanca ne smanjuje opterećenjem.

Oprez na kraju testerisanja. Kada se lančana testera oslobodi od sečenja, neočekivano se menja sila težine. Postoji opasnost od povreda nogu i stopala.

Uklanjajte lančanu testeru iz procepa samo kada lanac testere radi.

### Testerisanje stabala (vidi slike E-G)

Za rezanje stabala koristite stalak za testerisanje koji stoji na ravnoj i čvrstoj površini.

Obratite pažnju pri testerisanju stabala na sledeće sigurnosne propise:

Postavite stablo kao što pokazuje slika i tako ga učvrstite, da se prorez ne zatvara i lanac testere ne zaglavljuje.

Centrirajte kraće komade drveta pre testerisanja i čvrsto ih stegnite.

Testerišite samo predmete od drveta. Izbegavajte dodirivanje kamena i eksera, jer se oni mogu otkinuti, oštetiti lanac testere ili prouzrokovati ozbiljne povrede kod korisnika ili osoba koje stoje okolo.

Ne dodirujte sa lančanom testerom u radu žičane ograde ili zemlju.

Lančana testera nije pogodna za presecanje tankih grana.

Izvodite dužna presecanja sa osobitom pažnjom, jer se čeljusni graničnik (8) ne može koristiti. Radite sa lančanom

testerom pod ravnim uglom da bi izbegli povratni udarac pri testerisanju.

Pri radu testerisanja na obronku, obradujte stabla ili materijal koji leži uvek stojeći iznad ili sa strane.

Pazite zbog opasnosti od spoticanja na panjeve drveća, grane, korenje itd.

Prilikom rezanja trupaca može da se stvori zapaljiva drvena prašina. Pazite da se ne približite grejačima i otvorenom plamenu.

### Testerisanje grana (vidi sliku H)

- ▶ **Nosite uvek zaštitni šlem da biste bili zaštićeni od grana koje padaju.**
- ▶ **Odvojene grane mogu pasti na vas ili odskočiti sa tla i povrediti vas. Secite duže grane postepeno.**
- ▶ **Pre nego što granu potpuno odvojite samo je lako pritisnite. Možete se povrediti ako baštenski uređaja iznenada padne i vi izgubite ravnotežu i kontrolu nad lančanom testerom.**

Lanac testere mora pre kontakta sa drvom da radi punom brzinom. Upotrebite štitnik vodilice za pomoć kod rezanja odozdo.

Rezanje od gornje ivice prema dole pogodno je za grane prečnika do 5 cm. Da bi se izbegle štete na stablu, deblje grane testerišite sa tri rezova testere. Štitnik vodilice je konstruiran kao pomoć za rezanje grana odozdo.

Prilikom testerisanja ne pritišćite silom lanac testere, nego ga pustite da radi.

Najbolji rezultati testerisanja se postižu ukoliko se brzina lanca ne smanjuje opterećenjem.

### Uklanjanje grana (vidi sliku I)

Pod uklanjanjem grana se podrazumeva odvajanje grana od oborenog drveta. Pri uklanjanju grana ostavite veće grane koje su upravljene na dole, koje podupiru drvo, da ostanu. Odvojite manje grane prema slici sa jednim presekom. Grane koje su napete trebali biste testerisati od dole prema gore da biste izbegli zaglavljivanje lanca testere.

## Rešavanje problema

Ako električni alat ne funkcioniše pravilno, sledeća tabela pokazaće simptome greški, moguće uzroke i mere za rešavanje problema. Ako time ne možete da identifikujete i otklonite problem, obratite se servisnoj radionici.

- ▶ **Pažnja: Pre traženja grešaka isključite električni alat i izvadite akumulator.**

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
Lančana testera ne radi	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator nije ispravno stavljen	Proverite da li su oba stepena blokade uskočila na svoje mesto
	Motorna zaštita se aktivirala	Pustite motor da se ohladi
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagreje/ohladi
Lanac testere se ne pomera	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“

Simptom	Mogući uzrok	Rešenje
	Električni alat je neispravan	Kontaktirajte korisničku službu
Lančana testera radi sa prekidima	Interni labavi kontakt	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
	Prekidač za uključivanje/isključivanje (2) je u kvaru	Obratite se ovlašćenoj Bosch korisničkoj službi
Lanac testere je suv	Nema ulja u rezervoaru za ulje	Dolijte ulje
	Ispust vazduha u zatvaraču rezervoara za ulje (4) je začepljen	Očistite zatvarač rezervoara za ulje (4)
	Začepljen je izlazni kanal za ulje	Očistite izlazni kanal za ulje
Lanac testere / vodilica je vrela	Nema ulja u rezervoaru za ulje	Dolijte ulje
	Ispust vazduha u zatvaraču rezervoara za ulje (4) je začepljen	Očistite zatvarač rezervoara za ulje (4)
	Začepljen je izlazni kanal za ulje	Očistite izlazni kanal za ulje
	Zategnutost lanca je prevelika	Podesite zategnutost lanca
	Lanac testere je tup	Zamenite lanac testere
Lančana testera trza, vibrira ili ne testeri kako treba	Zategnutost lanca je preslaba	Podesite zategnutost lanca
	Lanac testere je tup	Zamenite lanac testere
	Lanac testere je istrošen	Zamenite lanac testere
	Zubi testere pokazuju u pogrešnom pravcu	Montirajte lanac testere kako treba
Jake vibracije/buka	Električni alat je neispravan	Kontaktirajte korisničku službu
Trajanje testiranja po punjenju akumulatora je prekratko	Previše trenja zbog nedovoljnog podmazivanja	Proverite podmazivanje lanca (vidi „Podmazivanje lanca testere“)
	Lanac testere se mora očistiti	Očistite lanac testere
	Loša tehnika testiranja	Vidi "Rad sa lančanom testerom"
	Akumulator nije potpuno napunjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator je van dozvoljenog raspona temperature	Pustite da se akumulator zagreje na temperaturu prostorije (unutar dozvoljenog raspona temperature od 0–45 °C)
Lanac testere se kreće polako	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator je van dozvoljenog raspona temperature	Pustite da se akumulator zagreje na temperaturu prostorije (unutar dozvoljenog raspona temperature od 0–45 °C)

### Akumulator i punjač

Simptomi	Mogući uzrok	Rešenje
Treperi crveni pokazivač punjenja akumulatora	Akumulator nije (pravilno) uloženi	Stavite akumulator pravilno na punjač
	Kontakti akumulatora su zaprljani	Očistite kontakte akumulatora; npr. tako da više puta utaknete i izvadite akumulator, po potrebi zamenite akumulator
	Akumulator je u kvaru	Zamenite akumulator
Pokazivači punjenja akumulatora ne svetle Akumulator se ne puni	Mrežni utikač punjača nije (pravilno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
	Utičnica, mrežni kabl ili punjač su u kvaru	Proverite mrežni napon, po potrebi zatražite od ovlašćene korisničke službe za električne alate firme Bosch da proveriti punjač
	Akumulator i punjač su u kvaru	Zamenite akumulator i punjač
	Akumulator je u kvaru	Zamenite akumulator
	Punjač je u kvaru	Zamenite punjač

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

- ▶ **Izvadite akumulator iz baštenskog uređaja pre svih radova na baštenskom uređaju (npr. održavanja, zamene alata itd.) kao i kod njegovog transporta i spremanja.** U slučaju slučajnog pritiskanja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povreda.

**Napomena:** Redovno obavljajte sledeće radove održavanja da bi se obezbedilo dugo i pouzdano korišćenje.

Držite električni alat i prореze za ventilaciju čiste da radili dobro i bezbedno. Redovno proveravajte da li na lančanoj testeri postoje vidljivi nedostaci kao što su otpušteni ili oštećeni lanac testere, otpušteno učvršćenje i istrošeni ili oštećeni delovi.

Proverite da li su poklopci i zaštitni uređaji neoštećeni i pravilno postavljeni. Pre upotrebe obavite eventualno potrebne radove održavanja ili popravke.

Redovno proveravajte da li na lančanoj testeri postoje vidljivi nedostaci kao što su otpušteni ili oštećeni lanac testere, otpušteno učvršćenje i istrošeni ili oštećeni delovi.

**Napomena:** Molimo da neizostavno ispraznite rezervoar za ulje pre slanja lančane testere. Postarajte se da je rezervoar za ulje ponovo napunjen pre ponovne upotrebe lančane testere.

### Zamena/obrtanje lanca pile i mača (vidi slike A1–A4)

- ▶ **Upotrebljavajte samo originalni Bosch pribor.**

Proverite lanac testere i mač prema odeljku „Zatezanje lanca testere“.

Zamenite istrošen mač.

Proverite lančanik (20). Ako je on istrošen ili oštećen zbog velikog opterećenja, mora da ga zameni servis korisničke službe.

### Oštrenje lanca testere

Nikada sami ne oštrite lanac testere, osim ako imate iskustva u tome. Zamenite lanac testere rezervnim lancem testere (F 016 800 489) ili zatražite od ovlašćenog korisničkog servisa za Bosch električne alate da ga stručno naoštire.

### Provera automatike ulja

Možete kontrolisati funkciju automatskog podmazivanja lanca tako da uključite testeru i držite je na tlu sa vrhom u pravcu kartona ili papira. Ne dodirujte tlo lancem i održavajte sigurnosno rastojanje od 20 cm. Ako se pritom pojavi trag ulja koji se povećava, radi automatika za ulje radi ispravno. Ako i pored punog rezervoara za ulje nema traga ulja, pročitajte odeljak „Rešavanje problema“ ili kontaktirajte Bosch servis.

### Posle rada/čuvanja

Položite štitnik lanca (9) na mač (11) da biste izbegli povrede.

Lanac testere (12) može otupeti zbog neželjenih udara ili ogrebotina.

Pre skladištenja ispuštite ulje iz rezervoara za ulje.

Očistite oblikovano plastično kućište lančane testere mekom četkom i čistom krpom. Ne koristite vodu, rastvarače i sredstva za poliranje. Uklonite svu prljavštinu, posebno sa prореza za ventilaciju motora.

Posle rada u trajanju od 1–3 sata demontirajte poklopac (15), mač (11) i lanac testere (12) i očistite ih četkom.

Oslobodite područje ispod pokrova (15), lančanik (20) i učvršćenje mača četkom od svih naslaga. Očistite mlaznicu za ulje (21) čistom krpom.

**Napomena:** Ne čistite područje oko mlaznice za ulje (21) četkom jer će se prljavština sakupiti u automatskom sistemu za ulje, što može za uzrokuje začepljenja i probleme sa podmazivanjem.

Uverite se u to da su piljevina i prljavština uklonjeni i da sistem za ulje ne može da se začepe.

U slučaju da se lanac testere treba neće duže vreme koristiti, očistite lanac testere (12) i mač (11).

Čuvajte lančanu testeru uvek sa štitnikom lanca (9) na bezbednom i suvom mestu i van dosega dece.

Ne stavljajte druge predmete na lančanu testeru.

Molimo pazite na to da lanac testere uvek postavljate horizontalno sa zatvaračem rezervoara za ulje (4) prema gore.

Kod čuvanja u originalnom pakovanju morate potpuno isprazniti rezervoar za ulje.

### Nemojte obavljati izmene na električnom alatu.

Nedozvoljene izmene mogu da naškode bezbednosti vašeg električnog alata i uzrokuju povećanu buku i vibracije.

### Pribor

#### Lanac testere

UniversalChain 18

F 016 800 489

#### Ostali pribor

Ulje za lanac testere, 1 litar

2 607 000 181

### Servis i saveti za upotrebu

Servis odgovara na vaša pitanja u vezi sa popravkom i održavanjem vašeg proizvoda kao i u vezi sa rezervnim delovima. Šematske prikaze i informacije u vezi rezervnih delova naći ćete i pod: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Bosch tim za konsultacije vam rado pomaže tokom primene, ukoliko imate pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

### Srpski

Bosch Elektroservis

Dimitrija Tucovića 59

11000 Beograd

Tel.: +381 11 644 8546

Tel.: +381 11 744 3122

Tel.: +381 11 641 6291

Fax: +381 11 641 6293

E-Mail: [office@servis-bosch.rs](mailto:office@servis-bosch.rs)

[www.bosch-pt.rs](http://www.bosch-pt.rs)

**Dodatne adrese servisa pogledajte na:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Transport**

Akumulatorske baterije koje sadrže litijum jon podležu zahtevima prava o opasnim materijama. Akumulatorske baterije korisnik može transportovati na drumu bez drugih pakovanja.

Kod slanja preko trećih lica (na primer vazdušnih transportom ili špedicijom) mora se obratiti pažnja na posebne zahteve u pogledu pakovanja i označavanja. Tada se kod pripreme paketa za slanje mora pozvati stručnjak za opasne materije.

Akumulatorske baterije šaljite samo ako kućište nije oštećeno. Odlepite otvorene kontakte i upakujte akumulatorsku bateriju tako, da se ne pokreće u paketu. Molimo da obratite pažnju na eventualne dalje nacionalne propise.

**Uklanjanje đubreta**

Proizvode, akumulateore, pribor i pakovanja treba odvesti na ekološki savesno recikliranje.



Proizvode i akumulateore/baterije ne bacajte u kućni otpad!

**Samo za EU-zemlje:**

Prema Evropskoj direktivi 2012/19/EU proizvodi koji nisu više upotrebljivi, a prema Evropskoj direktivi 2006/66/EZ akumulatori/baterije koje su neispravne ili istrošene moraju da se odvojeno sakupe i podvrgnu ekološkoj daljnjoj obradi.

**Akumulatorske baterije/baterije:****Li-jonska:**

Molimo da obratite pažnju na napomene u odeljku Transport (videti „Transport“, Strana 326).

## Slovenščina

### Varnostna navodila

**Razlaga slikovnih simbolov**

Preberite si to navodilo za obratovanje.



Ne uporabljajte pri dežju.



**OPOZORILO:** Držite osebe, ki stojijo v bližini, stran.



Držite verižno žago vedno z obema rokama.



Pazite na povratni udarec verižne žage in preprečite stik s konico meča.



Nosite zaščito za oči in glavo.



Nosite nezdrslljive čevlje.



Nosite varnostne rokavice.



Pred nastavitvijo, prenosom, čiščenjem električnega orodja ali če električno orodje pustite za kratek čas brez nadzora, morate odstraniti akumulatorsko baterijo z električnega orodja.

**Splošna varnostna navodila za električna orodja****⚠ OPOZORILO Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in specifikacije, ki so priložene temu električnemu orodju.**

Če spodaj navedenih napotkov ne upoštevate, lahko pride do električnega udara, požara in/ali težke poškodbe.

**Vsa opozorila in napotke shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

Pojem električno orodje, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

**Varnost na delovnem mestu**

- ▶ **Delovno mesto naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered in neosvetljena delovna mesta povečajo možnost nezgod.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, v katerem lahko pride do eksplozij (prisotnost vnetljivih tekočin, plinov ali prahu).** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali hlapi vnamejo.
- ▶ **Ko uporabljate električno orodje, poskrbite, da v bližini ni otrok ali drugih oseb.** Odvračanje pozornosti lahko povzroči izgubo nadzora nad orodjem.

**Električna varnost**

- ▶ **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtiča na kakršen koli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte adapterskih vtičev.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so na primer cevi, grelci, hladilniki in**



pašniki. Tveganje električnega udara je večje, če je vaše telo ozemljeno.

- ▶ **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Kabel uporabljajte pravilno. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli.** Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- ▶ **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje za električni udar.
- ▶ **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

#### Osebna varnost

- ▶ **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- ▶ **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno uporabljajte zaščito za oči.** Z uporabo zaščitne opreme, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, čelada ali zaščita za sluh, v ustreznih okoliščinah zmanjšate nevarnost poškodb.
- ▶ **Preprečite nenameren vklop orodja. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulatorsko baterijo in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Če električno orodje nosite in imate pri tem prst na stikalu ali pa orodje napajate, ko je stikalo v položaju za vklop, lahko pride do nesreče.
- ▶ **Odstranite vse ključne in izvijače za prilagajanje orodja, preden orodje vključite.** Ključ ali izvijač, ki ga ne odstranite z vrtečega se dela električnega orodja, lahko povzročijo telesne poškodbe.
- ▶ **Ne precenjujte svojih sposobnosti. Ves čas trdno stojite in vzdržujte ravnovesje.** To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- ▶ **Če imate na voljo naprave za priklop sesalnika za prah ali zbiralnih posod, se prepričajte, da so te ustrezno priključene.** Uporaba sistema za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- ▶ **Naj seznanjenost z orodjem, ki jo pridobite s pogosto uporabo, ne bo razlog za to, da postanete lahkomišeln**

**in ignorirate varnostna načela.** V delku sekunde lahko nepozorno dejanje pripelje do hude poškodbe.

#### Uporaba in vzdrževanje električnega orodja

- ▶ **Električnega orodja ne preobremenjujte. Za delo uporabite ustrezno električno orodje.** Pravo električno orodje bo delo opravilo bolje in varneje, in sicer s hitrostjo, za katero je bilo oblikovano.
- ▶ **Električnega orodja ne uporabljajte, če ga s stikalom ne morete vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzirati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- ▶ **Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, če je le mogoče, in odstranite ter shranite pribor, še preden se lotite popravila orodja.** Ti preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje za nenamerni zagon aparata.
- ▶ **Ko električnih orodij ne uporabljate, jih shranite izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- ▶ **Vzdržujte električna orodja in pribor. Prepričajte se, da so premikajoči se deli pravilno poravnani in da se ne zatikajo ter da deli niso polomljeni. Prav tako preverite, ali je na orodju še kaj drugega, kar bi lahko vplivalo na njegovo delovanje. Če je električno orodje poškodovano, mora biti pred uporabo popravljeno.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- ▶ **Rezalna orodja naj bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Ročaji in površine za prijemanje naj bodo suhe, čiste in brez olja ali maščobe.** Gladki ročaji in površine za prijemanje ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

#### Uporaba in vzdrževanje akumulatorskih orodij

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga boste uporabljali za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **V električnih orodjih uporabljajte le akumulatorske baterije, ki so zanje predvidene.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe ali požar.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s kovinskimi predmeti, kot so pisarniške sponke, kovanci, ključi, žebliji, vijaki in drugi manjši kovinski predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev**

**kontaktov.** Kratak stik med akumulatorskimi kontakti ima lahko za posledico opekline ali požar.

- ▶ **V primeru napačne uporabe lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Če tekočina vseeno po naključju pride v stik s kožo, jo sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje ali opekline.
- ▶ **Ne uporabljajte poškodovanih ali prilagojenih akumulatorskih baterij oz. orodij.** Poškodovane ali prilagojene akumulatorske baterije se lahko nepredvidljivo obnašajo, kar lahko povzroči požar, eksplozijo ali tveganje za poškodbe.
- ▶ **Akumulatorske baterije ali orodja ne izpostavljajte ognju ali previsoki temperaturi.** Izpostavljenost ognju ali vročini nad 130 °C lahko povzroči eksplozijo.
- ▶ **Upoštevajte navodila za polnjenje in ne polnite akumulatorske baterije ali orodja pri temperaturi, ki je izven območja, navedenega v navodilih.** Če orodje polnite na nepravilen način ali pri temperaturah, ki so izven določenega območja, lahko pride do poškodb akumulatorske baterije, kar poveča tveganje za požar.

#### Servisiranje

- ▶ **Vaše električno orodje naj popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, ki naj pri tem uporabi zgolj originalne rezervne dele.** S tem boste zagotovili, da bo orodje varno za uporabo.
- ▶ **Nikdar ne popravljajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Akumulatorske baterije naj popravlja le proizvajalec ali pooblaščen servisier.

#### Splošna varnostna navodila za verižne žage

- ▶ **Poskrbite, da bodo med obratovanjem žage vsi deli telesa varno oddaljeni od verige žage. Pred zagonom žage se prepričajte, da se veriga žage ničesar ne dotika.** Pri opravljenih z verižno žago lahko samo trenutek nepazljivosti vodi do tega, da se veriga žage zagrabí v oblačila ali dele telesa.
- ▶ **Verižno žago vedno držite z desno roko na zadnjem ročaju in z levo roko na sprednjem ročaju.** Držanje verižne žage v nasprotni drži poveča tveganje poškodb in je zato prepovedano.
- ▶ **Verižno žago smete med delom držati le na izoliranih ročajih, saj lahko pride do dotika žagine verige s skritimi omrežnimi kablji.** Stik žagine verige z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so posledično tudi kovinski deli naprave pod napetostjo in to vodi do električnega udara.
- ▶ **Nosite zaščito za oči. Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za sluh, glavo, roke, noge in stopala.** Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi odrezkov, ki letijo naokoli in naključnega dotika žagine verige.
- ▶ **Z verižno žago ne delajte na drevesu, lestvi, strehi ali nestabilni podpori.** Obratovanje verižne žage na ta način lahko vodi do resnih telesnih poškodb.

- ▶ **Vedno skrbite za trdno stojišče in uporabite verižno žago samo, ko stojite na trdni, varni in ravni podlogi.** Zdrsljiva podloga ali nestabilno stojišče, kot npr. na letvi, so lahko vzrok za izgubo ravnotežja ali izgubo nadzora nad verižno žago.
- ▶ **Pri rezanju veje, ki je pod napetostjo, morate računati z elastičnostjo, veja udari nazaj.** Če se sprostí napetost lesnih vlaken, lahko napeta veja zadane uporabnika in/ali mu verižno žago iztrga iz rok, tako da izgubi nadzor nad njo.
- ▶ **Bodite še posebej previdni pri rezanju podrastja in mladih dreves.** Tanek material se lahko zaplete v verigo žage in vas tako udari ali pa vas spravi iz ravnotežja.
- ▶ **Nosite verižno žago na sprednjem ročaju, ko je izklopljena in držite verigo žage stran od telesa. Pri transportiranju in pred shranjevanjem na verižno žago vedno namestite zaščitno prekrivalo.** Skrbno ravnanje z verižno žago zmanjša verjetnost, da bi se pomotoma dotaknili delujoče verige žage.
- ▶ **Upoštevajte navodila za mazanje, napetost žage in menjavo meča in verige.** Nepravilno napeta ali namazana veriga se lahko ali pretrga ali poveča tveganje povratnega udarca.
- ▶ **Žagajte izključno les. Verižne žage ne smete uporabljati za dela, za katero ni namenjena. Primer: Žage ne uporabljajte za žaganje kovine, plastike, zidovja ali gradbenih materialov, ki niso iz lesa.** Uporaba verižne žage za nenamenska dela lahko privede do nevarnih situacij.
- ▶ **Verižna žaga ni predvidena za podiranje dreves.** Uporaba verižne žage za druge namene, ki niso skladni za namenom uporabe, lahko vodi do resnih telesnih poškodb uporabnika in oseb v bližnji okolici.
- ▶ **Sledite vsem navodilom, ko odstranujete nabrani material, shranujete ali vzdržujete verižno žago. Poskrbite, da je izklopljeno vklopno/izklopno stikalo ter odstranjena akumulatorska baterija.** Nepričakovana uporaba verižne žage pri odstranjevanju materiala ali med vzdrževanjem lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- ▶ **Vzroki in preprečevanje povratnega udarca:** Povratni udarec lahko nastopi, ko konica vodilne tirnice zadane ob predmet ali ko se les upogne in se veriga žage zatakne v rezu. Dotik s konico tirnice lahko v nekaterih primerih privede do nenadne nazaj usmerjene reakcije, kjer vodilna tirnica udari nazvoj in v smer uporabnika. Zataknitev verige žage na zgornjem robu vodilne tirnice lahko tirnico s hitrim gibom udari nazaj v smer uporabnika. Vsaka od teh reakcij lahko privede do tega, da izgubite nadzor nad verigo in se morebiti težko poškodujete. Ne zanesite se izključno samo na varnostne priprave, ki so vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate uvesti različne ukrepe, da bi lahko delali brez nesreč in poškodb. Udarci nazaj je posledica nepravilne ali pomanjkljive

uporabe električnega orodja. To lahko preprečite s primernimi previdnostnimi ukrepi, kot je opisano v nadaljevanju:

- ▶ **Držite žago z obema rokama, pri čemer palec in prsti oklepajo ročaje verižne žage. Vaše telo in roke naj bodo v položaju, ko boste lahko vzdržali sile povratnega udarca.** Če so se uvedli previdni ukrepi, lahko uporabnik nadzoruje protitudarne sile. Verižne žage nikoli ne izpustite.
- ▶ **Preprečite nenormalno držo telesa in ne žagajte nad svojo plečno višino.** S tem preprečite nenameren dotik s konico tirnice in omogočite boljši nadzor verižne žage v nepričakovanih situacijah.
- ▶ **Vselej uporabljajte le nadomestne tirnice in verige žage, ki jih je predpisal proizvajalec.** Napačne nadomestne tirnice in verige žage lahko povzročijo utrganje verige ali povratni udarec.
- ▶ **Upoštevajte navodila proizvajalca glede ostrenja in vzdrževanja verige žage.** Prenizki omejevalci globine povečajo možnost za povratni udarec.

### Dodatna varnostna navodila

- ▶ Priporočamo, da uporabnika pred prvim zagonom glede uporabe verižne žage in uporabe zaščitne opreme uvede v delo izkušen strokovnjak na osnovi praktičnih primerov. Kot prva vaja se naj izvede žaganje debel na kozi ali podstavku.
- ▶ To električno orodje ni namenjeno za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem, razen v primeru, če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za varnost ali pa če slednji s strani te odgovorne osebe dobijo navodila, kako se mora to električno orodje uporabljati. Nadzorujte otroke in zagotovite, da se slednji ne bodo igrali z električnim orodjem.
- ▶ **Verižne žage ne smejo uporabljati otroci in mladostniki, razen vajenci nad 16 let pod nadzorom. Enako velja tudi za osebe, ki niso/so nezadostno vajene upravljanja z verižno žago.** Navodilo za obratovanje mora biti vedno pri roki. Osebe, ki so preutrujene ali ki jih ni mogoče telesno obremeniti, verižne žage ne smejo uporabljati.
- ▶ **Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče.** Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.
- ▶ **Zagotovite, da so pri uporabi naprave montirane vse zaščitne priprave in ročaji.** Nikoli ne poskušajte zagnati naprave z nedopustnimi modifikacijami ali naprave, ki bi bila nepopolno montirana.
- ▶ **Počakajte na to, da se električno orodje ustavi, preden ga odložite.** Električno orodje se lahko zatakne, zaradi česar lahko izgubite nadzor nad njim.
- ▶ Obratujte električno orodje vedno z dobro poravnano in napeto verigo. Uporaba električnega orodja z napačno poravnano in nepravilno napeto verigo lahko vodi do

pretrganje verige, povratnega udarca in/ali do telesnih poškodb.

- ▶ Vedno pazite nato, da je veriga v pravilnem položaju. Napačno pozicionirana veriga lahko vodi do pretrganje verige, povratnega udarca in/ali do telesnih poškodb.

### Varnostna navodila navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

- ▶ **Preden vstavite akumulatorsko baterijo, se prepričajte, ali je izdelek izklopljen.** Vstavljanje akumulatorske baterije v vrtno orodje, ki je vklopljeno, lahko povzroči nesreče.
- ▶ **Uporabljajte le akumulatorske baterije Bosch, ki so predvidene za to vrtno orodje.** Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko povzroči poškodbe in vodi do nevarnosti požara.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne odpirajte.** Nevarnost kratkega stika.



**Zaščitite akumulatorsko baterijo pred vročino (npr. tudi pred stalnim sončnim obsevanjem) ognjem, vodo in vlažnostjo.** Nevarnost eksplozije.



- ▶ **Neuporabljene akumulatorske baterije se ne smejo nahajati v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žebeljev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med kontaktoma akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- ▶ **Pri poškodb in nepravilni uporabi akumulatorske baterije lahko izstopijo škodljivi hlapi.** Prezračite to območje in v primeru zdravstvenih težav poiščite zdravniško pomoč. Ti hlapi lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo z izdelki proizvajalca.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žebli ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratak stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmоди, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Kratko spajanje akumulatorske baterije ni dovoljeno.** Nevarnost eksplozije.
- ▶ Akumulatorsko baterijo morate zavarovati pred vlago in vodo.
- ▶ Vrtno orodje in akumulatorsko baterijo skladiščite v temperaturnem območju od -20 °C do 50 °C. Npr. poleti akumulatorske baterije ne smete pustiti ležati na soncu in avtomobilu.
- ▶ Zračne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

## Varnostna navodila za polnilne naprave



### Preberite varnostna navodila in opozorila.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

### Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Polnilno napravo uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti preценite in jih lahko brez omejitev izvajate ali če ste prejeli ustrezna navodila.

- Uporabe polnilne naprave nikoli ne dovolite otrokom, osebam z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali pomanjkljivim znanjem in/ali osebam, ki s temi navodili niso seznanjene. Morebiti nacionalni predpisi omejujejo starost uporabnika.

- **Nadzorujte otroke.** Poskrbite, da se otroci ne bodo igrali s polnilnikom.

- Polnite samo litij-ionske akumulatorske baterije Bosch nad kapaciteto **1,5 Ah** (nad **5** akumulatorskimi celicami). Napetost akumulatorske baterije mora ustrezati polnilni napetosti polnilnika. Ne polnite akumulatorskih baterij, ki niso namenjene ponovnemu polnjenju. Drugače obstaja nevarnost požara in eksplozije.



**Polnilno napravo zavarujte pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v polnilno napravo povečuje tveganje električnega udara.

- **Poskrbite za čistočo polnilnika.** Zaradi umazanije lahko pride do električnega udara.
- **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič.** Če opazite kakršne koli poškodbe, polnilnika ne uporabljajte. Polnilnika ne odpirajte sami, popravilo lahko opravi samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodbe

na polnilniku, kablu in vtiču povečajo tveganje električnega udara.

- **Polnilnika ne uporabljajte na lahko vnetljivi podlagi (npr. papir, blago itd.) oz. v vnetljivem okolju.** Ker se polnilnik med polnjenjem segreje, obstaja nevarnost požara.
- **Ne prekrivajte prezračevalne odprtine polnilne naprave.** V nasprotnem primeru se lahko polnilna naprava pregreje in ne deluje več brezhibno.
- Zaradi povečanja električne varnosti priporočamo uporabo zaščitnega stikala za okvarni tok z maksimalnim sprožilnim tokom 30 mA. Pred uporabo vselej preverite FI-zaščitno stikalo.

## Simboli

Naslednji simboli so pomembni za branje in razumevanje navodila za obratovanje. Zapomnite si simbole in njihov pomen. Pravilna razlaga simbolov vam pomaga, da boste izdelek bolje in varneje uporabljali.

Simbol	Pomen
	Skrbno preverite območje, na katerem se bo uporabljalo vrtno orodje, glede divjadi in domače živali. Divjad in domače živali se bi lahko med uporabo stroja poškodovale. Redno preverjajte območje, na katerem se stroj uporablja in odstranite vse kamne, palice, žice, kosti in druge tujke.
	Smer premikanja
	Smer reakcije
	Teža
	Vklop
	Izklop
	Kako je dovoljeno delati
	Kako je prepovedano delati
CLICK!	Slišni zvok
	Pribor/nadomestni deli

## Opis izdelkov in storitev



### Preberite varnostna navodila in opozorila.

Neupoštevanje varnostnih navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

Prosimo upoštevajte slike na zadnjem delu navodila za obratovanje.

### Uporaba v skladu z namenom uporabe

Električno orodje je namenjeno za žaganje drevles in debel, ki so v bližini tal. Lahko se uporablja za reze vzdolž in počez k smeri rasti.

Električno orodje ni primerno za žaganje mineralnih materialov.

To električno orodje ni predvideno za podiranje dreves.

### Obseg dobave

Previdno odstranite napravo iz embalaže in preverite, če so bili v celoti dobavljeni vsi naslednji deli:

- Verižna žaga
- Prekritje
- Veriga žage
- Meč
- Ščitnik verige
- Oprijemljivo olje za verige motornih žag
- Navodilo za uporabo

Akumulatorska baterija in polnilna naprava sta pri določenih izvedbah del dobavnega obsega.

Če kakšni deli manjkajo ali so poškodovani, obvestite o tem vašega trgovca.

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafiko.

- (1) Ročaj zadaj (izolirane površine ročaja)

- (2) Vklopno/izklopno stikalo  
 (3) Protivklopna zapora vklopno/izklopnega stikala  
 (4) Zapiralo oljnega rezervoarja  
 (5) Ročaj spredaj (izolirana površina ročaja)  
 (6) Ščitnik za roke  
 (7) Prikazovalnik nivoja olja  
 (8) Krempljast naslon  
 (9) Ščitnik verige  
 (10) Zaščita vodila  
 (11) Meč  
 (12) Veriga žage  
 (13) Obroč za napenjanje verige (rdeč)  
 (14) Nastavljalni gumb  
 (15) Pokrov verižna žaga  
 (16) Prikaz napolnjenosti akumulatorske baterije  
 (17) Akumulatorska baterija  
 (18) Gumb za sprostitvev akumulatorske baterije<sup>a)</sup>  
 (19) Pritrdilni sornik  
 (20) Verižnik  
 (21) Oljna šoba  
 (22) Oljno tesnilo

a) **specifično glede na državo**

**Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

### Tehnični podatki

Akumulatorska verižna žaga		UniversalChain 18
Številka zadeve		<b>3 600 HB8 0..</b>
Hitrost verige v prostem teku	m/s	4,5
Dolžina meča	mm	200
Kapaciteta žage	mm	135
Brezorodno napenjanje verige (SDS)		●
Krmilnik povratnega udarca		-
Zavora povratnega udarca		●
Tip žagine verige		3/8"-90PX
Debelina pogonskega člana	mm	1,1 (0,043")
Polnilna količina oljnega rezervoarja	ml	80
Avtomatsko mazanje verige		●
Teža v skladu z EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Serijska številka		Glejte serijsko številko (na tipski tablici) izdelka
Priporočena temperatura okolice med polnjenjem	°C	0... +35
Dovoljena temperatura okolice med delovanjem <sup>B)</sup> in med skladiščenjem	°C	-20... +50

**Akumulatorska verižna žaga****UniversalChain 18**

Tip akumulatorske baterije	PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah
----------------------------	---

A) odvisno od uporabljene akumulatorske baterije

B) omejena zmogljivost pri temperaturah pod 0 °C

Polnilna naprava		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Polnilni tok	A	1,0	2,0	3,0
Čas polnjenja (akumulator izpraznjen)				
- Akumulatorska baterija z 1,5 Ah	min	94	49	33
- Akumulatorska baterija z 2,0 Ah	min	124	64	45
- Akumulatorska baterija z 2,5 Ah	min	154	79	60
- Akumulatorska baterija z 3,0 Ah	min	185	94	72
- Akumulatorska baterija z 4,0 Ah	min	244	124	95
- Akumulatorska baterija z 6,0 Ah	min	364	184	130
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Zaščitni razred		□/II	□/II	□/II

Navedbe veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri drugih napetostih in državnih specifičnih izvedbah lahko te navedbe variirajo.

**Podatki o hrupu/vibracijah****UniversalChain 18**Podatki o hrupu izračunani v skladu z **EN 62841-4-1**.

Z A-ocenjeni nivo hrupa naprave znaša običajno:

- Nivo zvočnega tlaka	dB(A)	<b>74,5</b>
- Nivo zvokovnega tlaka, negotovost K	dB	<b>3</b>
- Raven zvočne moči	dB(A)	<b>94,7</b>
- Raven zvočne moči, negotovost K	dB	<b>1,6</b>

**Uporabljajte zaščito za sluh!**Skupne vrednosti vibracij ah (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K izračunane v skladu z **EN 62841-4-1**.

- Emisijska vrednost vibracij $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
- Negotovost K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Da je bila podana skupna vrednost/so bile podane skupne vrednosti nihanja in podana vrednost/podane vrednosti zvočnih emisij izmerjena/izmerjene po standardiziranem kontrolnem postopku in se jo/jih lahko uporablja kot primerjavo za drugo električno orodje.

Da je mogoče uporabljati podano skupno vrednost/podane skupne vrednosti nihanja in podano vrednost/podane vrednosti zvočnih emisij tudi za začasno oceno obremenitve.

Da lahko odstopajo nihajne emisije in emisije hrupa med dejansko uporabo električnega orodja od podanih vrednosti, glede na to, kako se uporablja električno orodje in še

posebej od tega, kateri obdelovanec je v delu; le te pa je treba zaradi potrebe zavarovanja in zaščite uporabnika orodja določati, na podlagi obremenitve zaradi nihanja orodja v času njegove dejanske uporabe v realnih okoliščinah (pri čemer je treba upoštevati vse dejavnike obratovalnega cikla, kot so na primer časi, v katerih je električno orodje izklopljeno, in časi, v katerih je orodje sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).



## Montaža

### Za vašo varnost

- ▶ **Pozor!** Izklopite električno orodje pred opravili vzdrževanja in čiščenja ter odstranite akumulatorsko baterijo.
- ▶ **Previdno!** Ne dotikajte se rotirajoče se verige žage.
- ▶ **Verižne žage na noben način ne smete uporabljati v bližini oseb, otrok ali živali, prav tako ne po užitju alkohola, drog ali opojnih snovi.**

### Vstavljanje/odstranitev akumulatorske baterije (glejte sliko C)

**Opozorilo:** Če uporabljate akumulatorske baterije, ki niso primerne, lahko to povzroči poškodbo naprave. Vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo (17). Zagotovite, da bo akumulatorska baterija v celoti vstavljena. Če želite akumulatorsko baterijo (17) odstraniti iz naprave, pritisnite deblokirno tipko akumulatorske baterije (18) in potegnite akumulatorsko baterijo ven.

### Polnjenje akumulatorske baterije

- ▶ **Upošteвайте omrežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski tablici naprave. Polnilnike, označene z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.**

Akumulatorska baterija je opremljena z nadzorom temperature, ki dovoljuje polnjenje le v temperaturnem območju med 0 °C in 35 °C. Tako je zagotovljena dolga življenjska doba akumulatorske baterije.

**Napotek:** Akumulatorska baterija je pri dobavi delno napolnjena. Da bi lahko akumulatorska baterija razvila svojo polno zmogljivost, jo morate pred prvo uporabo v celoti napolniti v polnilni napravi.

Litij-ionsko akumulatorsko baterijo lahko kadarkoli napolnite, ne da bi pri tem skrajšali življenjsko dobo. Prekinitev postopka polnjenja akumulatorske baterije ne poškoduje.

Litij-ionska akumulatorska baterija je zaščitena pred prekomerno izpraznitvijo s sistemom elektronske zaščite celic "Electronic Cell Protection (ECP)". Pri izpraznjeni akumulatorski bateriji zaščitno stikalo izklopi izdelek: Vrtno orodje preneha delovati.

**Vklonpo/izklonpnega stikala po samodejnem izklopu izdelka ne smete več pritisniti.** S tem lahko poškodujete akumulatorsko baterijo.

Upošteвайте navodila za odstranjevanje akumulatorskih baterij.

### Postopek polnjenja

Polnilni postopek se prične takoj, ko vtaknete omrežni vtič polnilne naprave v vtičnico in vstavite akumulatorsko baterijo (17) v polnilno napravo.

Inteligentni postopek polnjenja omogoča takojšnje zaznavanje napoljenosti akumulatorske baterije in odvisno

od temperature in napetosti akumulatorske baterije se bo izbral optimalni polnilni tok.

Ta način zagotavlja ohranitev akumulatorske baterije, ki bo pri namestitvi v polnilni napravi vedno do konca napolnjen.

### Pomen prikazovalnih elementov (AL 1810 CV)

#### Utripajoč prikaz polnjenja akumulatorske baterije



Polnjenje simbolizira utripajoč prikaz polnjenja akumulatorske baterije.

#### Trajno prižgan prikaz polnjenja akumulatorja



Če prikaz polnjenja akumulatorja **neprekinjeno sveti**, pomeni, da je akumulator do konca napolnjen ali da ima akumulator temperaturo, ki se nahaja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje in ga zato ni možno polniti. Takoj ko bo dosežena dovoljena temperatura, se bo akumulator začel polniti.

Če prikaz polnjenja akumulatorske baterije **neprekinjeno sveti**, akumulatorska baterija pa ni nameščena, to pomeni, da je vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.

### Pomen prikazovalnih elementov (AL 1830 CV)

#### (Hitro) utripajoča zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije



Postopek hitrega polnjenja se prikaže s (hitrim) utripanjem zelenega prikaza polnjenja akumulatorske baterije.

**Opozorilo:** Postopek hitrega polnjenja je možen samo, ko se temperatura akumulatorske baterije nahaja v dovoljenem območju temperature, glejte poglavje "Tehnični podatki".

#### (Počasi) utripajoča zelena svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije



Pri stanju napoljenosti akumulatorske baterije 80% počasi utripa zelen prikaz polnjenja akumulatorske baterije.

Akumulatorsko baterijo lahko nehate polniti in lahko takoj uporabite.

#### Neprekinjeno svetljenje zelenega prikaza polnjenja akumulatorske baterije



**Neprekinjeno svetljenje zelenega** prikaza polnjenja akumulatorske baterije kaže, da je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena.

Brez nameščene akumulatorske baterije **neprekinjeno svetljenje** prikaza polnjenja akumulatorske baterije pomeni, da je vtič vstavljen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen na delovanje.


#### Trajna rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije



**Trajna rdeča svetilka** prikaza polnjenja akumulatorske baterije prikazuje, da je temperatura akumulatorske baterije izven dovoljenega temperaturnega območja polnjenja, glejte odstavek

"Tehnični podatki". Pri dosegu dovoljenega območja temperature se polnilna naprava avtomatsko preklopi na postopek za hitro polnjenje.

### Utripajoča rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije

 Utripajoča rdeča svetilka prikaza polnjenja akumulatorske baterije prikazuje drugo motnjo pri postopku polnjenja, glejte odstavek "Napake - vzrok in odprava".

### Opozorila glede polnjenja

Pri neprekinjenih oziroma zaporednih ciklih polnjenja brez vmesne prekinitev se lahko polnilnik segreje. Vendar to ni problematično in ne pomeni, da ima polnilnik kakšno tehnično okvaro.

Močno skrajšan čas delovanja po napolnitvi nakazuje, da je akumulatorska baterija izrabljena in se mora nadomestiti. Upošteвайте navodila za odstranjevanje odsluženih naprav.

### Montiranje in napenjanje verige žage

- ▶ Šele po popolnoma končani montaži smete veržno žago priključiti na električno omrežje.
- ▶ Pri rokovanju z žagino verigo morate vedno nositi zaščitne rokavice.

#### Montaža meča in verižne žage (glejte slike A1–A4)

- ▶ Uporabite samo žagino verigo z debelino pogonskih členov (širina žleba) 1,1 mm.
  - Previdno razpakirajte vse dele.
  - Odložite verižno žago na ravni površini.
  - Namestite verigo žage (12) v obtočni utor meča (11). Pri tem pazite na pravilno smer teka in primerjajte verigo žage s simbolom za smer teka.
  - Položite člene verige okoli verižnik (20) in namestite meč (11).
  - Preverite, ali so vsi deli dobro nameščeni in držite meč z verigo žage v tem položaju.
  - Ponovno namestite prekritje (15).
  - Nekoliko pritegnite prekritje (15) s pritrdilnim gumbom (14).
  - Veriga žage še ni napeta. Napetje verige žage se opravi tako, kot je opisano v poglavju "Napenjanje verige žage".

#### Napenjanje verige žage (glejte sliko B)

Preverite napetost verige pred pričetkom dela, po prvih rezih in med žaganjem redno vsaki 10 minut. Še posebej pri novih verigah žage je na začetku potrebno računati s povečanim razširjanjem.

Življenjska doba verige žage zavisi merodajno od zadostnega mazanja in pravilne napetosti.

Verige ne smete napenjati, ko je močno segreta, saj se po ohladitvi skrči in nato leži pretesno na meču.

- Odložite verižno žago na ravni površini.
- Zasukajte pritrditveni gumb (14) pribl. 1-3 vrtljajev v smeri proti urnemu kazalcu ter tako sprostite pritrditev meča.

- Preverite, ali ležijo členi verige pravilno v vodilni zarezi meča (11) in na verižniku (20).
- Zasukajte rdeči gumb za napenjanje verige (13) rastrirajoče v smeri urnega kazalca tako dolgo, da se doseže pravilna napetost verige. Zaskočitvena mehanika prepreči, da bi napetost verige popustila. Če je moč vpenjalni obroč verige (13) le s težavo zasukati, je treba vpenjalni gumb (14) popustiti naprej proti smeri urnega kazalca. Pritrditveni gumb (14) se sme vrteti, ko nastavljate v primeru, ko nastavljate vpenjalni obroč verige (13).
- Veriga žage (12) je pravilno napeta, ko jo lahko v sredini lahkoo dvignete za pribl. 5–10 mm. To opravite tako, da z eno roko dvignete verigo žage proti lastni teži verižne žage.
- Če ugotovite, da je veriga žage (12) premočno napeta, zasukajte obroč za napenjanje verige (13) v nasprotni smeri urnega kazalca.
- Pri napeti verigi žage (12) vpnite meč (11) z zasukom napenjalnega gumba (14) v smeri urnega kazalca. Pri tem ne smete uporabljati orodja.

### Mazanje verige žage (glejte sliko D)

**Napotek:** Verižna žaga pri dobavi ni napolnjena z oljem za verige (obseg dobave). Pomembno je, da jo pred uporabo napolnite z oljem. Uporaba verižne žage brez olja ali ob nivoju olja pod minimalno oznako povzroči poškodbe verižne žage.

Življenjska doba rezalne moči verige žage je odvisna od optimalnega mazanja. Zaradi tega se veriga žage med obratovanjem avtomatsko maže z oljem preko oljne šobe (21).

Pri polnjenju oljnega rezervoarja postopajte kot sledi:

- Postavite verižno žago na primerno podlago tako, da zapiralo oljnega rezervoarja (4) kaže v smeri navzgor.
- S krpo očistite področje okoli zapirala oljnega rezervoarja (4) in odvijte pokrov.
- Napolnite oljni rezervoar z biološko razgradljivim oprijemljivim oljem za verige motornih žag, tako da bo nivo olja dosegel oznako max (maks.) na prikazovalniku za nivo olja (7).
- Pazite na to, da v oljni rezervoar ne prodre umazanija. Ponovno privijte zapiralo oljnega rezervoarja (4).
- Pustite, da verižna žaga teče 30 sekund, tako da se olje lahko že predtem črpa.

**Napotek:** Za zračenje oljnega rezervoarja se na zapiralo oljnega rezervoarja nahajajo majhni zračni kanali. Da bi preprečili odtekanje, morate verižno žago pri neuporabi postaviti vedno tako, da bo stala vodoravno in da bo zapiralo oljnega rezervoarja (4) obrnjen v smeri navzgor.

**Napotek:** Da bi preprečili poškodbe verižne žage, uporabite izključno biološko hitro razgradljiva maziva za verige (v skladu z RAL-UZ 48). Nikoli ne uporabljajte recikliranega ali odpadnega olja. Pri uporabi nedopustnega olja izgubite garancijo.

**Napotek:** Olje postane pri nizkih temperaturah gosto, kar zmanjša pretok olja.

## Obratovanje

### Namestitev akumulatorske baterije

Vstavite napolnjeno akumulatorsko baterijo (17). Zagotovite, da bo akumulatorska baterija v celoti vstavljena.

### Vklop/izklop

Držite verižno žago na način, kot je opisano v poglavju "Delo z verižno žago".

Za **Zagon** električnega orodja aktivirajte **najprej** vklopno zaporo (3) in nato v nadaljevanju pritisnite vklopno/izklopno stikalo (2) in ga držite pritisnjena.

Zaporo vklopa lahko spustite, ko električno orodje teče.

Če želite električno orodje **izklopiti**, izpustite vklopno/izklopno stikalo (2).

**Napotek:** Iz varnostnih razlogov ni možno aretirati vklopno/izklopnega stikala (2), ampak ga morate med uporabo stalno držati pritisnjena.

## Delo z verižno žago

### Pred žaganjem

Pred zagonom in redno med žaganjem morate preizkusiti naslednje:

- Ali je verižna žaga v tehnično varnem stanju?
- Ali je oljni rezervoar napolnjen? Preverite prikaz nivoja olja pred delom in redno med delom. Dopolnite olje, ko nivo olja doseže spodnji rob na okencu. Polnjenje zadošča za pribl. 15 minut, odvisno od odmorov in intenzivnosti dela.
- Ali je žagina veriga pravilno napeta in nabrušena? Preverjajte napetost verige med žaganjem redno vsakih 10 minut. Še posebej pri novih verigah žage je na začetku potrebno računati s povečanim razširjanjem. Stanje verige žage bistveno vpliva na zmogljivost žaganja. Samo ostre verige žage varujejo pred preobremenitvijo.
- Ali nosite potrebno osebno zaščitno opremo? Uporabljajte zaščitna očala in zaščitno sluha. Priporočamo tudi drugo zaščitno opremo za glavo, zgornji in spodnji del nog in rok. Ustrezna zaščitna obleka zmanjša nevarnost poškodb zaradi odrezkov, ki letijo naokoli in naključnega dotika žagine verige.
- Uporabite zaščitno masko pri rezanju obdelovanega lesa.
- Preverite, ali je na območju rezanja tokovni kabel.

### Povratni udarec žage

#### Nikoli ne odstranjujte ali spreminjajte zaščito vodila!

Žaga je opremljena z zaščito vodila, da prepreči povratni udarec, če konico žage po pomoti potisnete proti lesu.

Povratni udarec žage je nenadni udarec delujoče verižne žage v smeri navzgor in nazaj, ki lahko nastane pri dotiku konice meča z lesovjem ali pri stisnjeni verigi.

Če pride do povratnega udarca žage, se verižna žaga obnaša na nepredviden način in lahko povzroči težke poškodbe pri uporabniku ali osebah, ki stojijo na območju, kjer se žaga. Stranski rezi, poševni in podolžni rezi se morajo žagati še posebej previdno, ker se tukaj ne morete uporabljati krempljastega naslona (8).

Ukrepi za preprečitev povratnega udarca žage:

- Verižno žago nastavite tako nizko kot je mogoče.
- Nikoli ne delajte z ohlapno, raztegnjeno ali močno obrabljeno verigo žage.
- Nadomestite topo verigo žage.
- Nikoli ne žagajte nad plečno višino.
- Nikoli ne žagajte s konico meča.
- Držite verižno žago vedno trdno z obema rokama.
- Uporabljajte le verigo žage, ki jo je odobril Bosch in ki zavira povratni udarec.
- Uporabljajte krempljasti naslon (8) kot vzvod.
- Pazite na pravilno napetost verige.

### Splošno obnašanje (glejte slike E–G)

Verižno žago morate vedno držati z obema rokama, sprednji ročaj z levo roko in zadnji ročaj z desno roko. Ročaje vedno oklenite s palcem in ostalimi prsti. Nikoli ne žagajte enoročno.

Uporabljajte verižno žago le na varnem stojišču. Držite verižno žago rahlo desno od telesa.

Verižna žaga mora pred stikom z lesom obratovati s polno hitrostjo. Pri tem uporabljajte krempljasti naslon (8) za podprtje verižne žage na lesu. Med žaganjem uporabljajte krempljasti naslon kot vzvod.

Pri žaganju debelejših vej ali debel ponovno zgrabite s krempljastim naslonom na nižji točki. V ta namen potegnite verižno žago nazaj in s tem sprostite krempljast naslon in ga nato nižje ponovno nastavite. Pri tem ne odstranjujte verižne žage iz reza.

Pri žaganju ne potiskajte s silo na verigo žage, temveč pustite, da deluje samostojno, in le s krempljastim naslonom (8) ustvarite lahno vzvodno silo.

Verižne žage nikoli ne uporabljajte z iztegnjenimi rokami. Ne poskušajte žagati na težko dostopnih mestih ali tako, da stojite na lestvi. Nikoli ne žagajte nad plečno višino.

Najboljše rezultate pri žaganju boste dosegli, če ne zmanjšujete hitrosti žaganja zaradi preobremenitve.

Bodite previdni na koncu reza. Takoj, ko se verižna žaga ne nahaja več v rezu, se njena teža nenadoma spremeni. Obstaja nevarnost poškodb zgornjih in spodnjih delov nog. Verižno žago odstranite iz reza le z delujočo verigo žage.

### Žaganje debel (glejte slike E–G)

Za rezanje debel uporabite kozo za žaganje, ki stoji na ravni in trdni površini.

Pri žaganju debel upoštevajte naslednja varnostna navodila: Odložite deblo kot je prikazano na sliki in ga podprite tako, da se rez ne zapre in veriga žage ne stisne.

Pred žaganjem namestite krajše kose lesa in jih vpnite.

Žagajte le predmete iz lesa. Preprečite dotik s kamni in žebliji, saj se slednji lahko vržejo navzgor ali pa poškodujejo verigo žage oziroma povzročijo resne poškodbe pri uporabniku ali osebah, ki stojijo okoli.

Z delujočo verižno žago se ne dotikajte žičnatih ograj ali tal. Verižna žaga ni primerna za rezanje tankega vejevja.

Podolžne reze izvajajte posebno skrbno, saj krempljastega naslona **(8)** ne morete uporabljati. Vodite verižno žago v ravnem kotu in tako preprečite povratni udar žage.

Če žagajte na strminah, obdelujte debela ali ležeče lesovje vedno tako, da stojite nad njimi ali ob strani.

Zaradi nevarnosti spotaknitve pazite na štrclje, veje, korenine, ipd.

Pri rezanju drevesnih debel lahko nastane gorljiv lesni prah. Pazite na to, da se ne nahajate blizu grelnikov in odprtih plamenih.

### Žaganje vej (glejte sliko H)

- ▶ **Vselej nosite zaščitno čelado, s katero se zavarujete pred padajočimi vejami.**
- ▶ **Odrezane veje bi lahko padle na vas ali pa se odbile od tal in vas poškodovale. Daljše veje žagajte le po kosih.**

- ▶ **Preden je veja v celoti prežagana, morate le še nalahno pritisniti. Lahko bi se poškodovali, če vrtno orodje nenadoma pade navzdol in izgubite ravnotežje in s tem nadzor nad verižno žago.**

Verižna žaga mora pred stikom z lesom obratovati s polno hitrostjo. Uporabljajte podporo vodila kot podporo za podrezovanje.

Rezanje zgornjega roba navzdol je primerno za vejo s premerom do največ 5 cm. Da bi preprečili škodo na drevesu, žagajte močnejše veje s tremi rezi. Zaščita vodila je konstruirana, da podpira podrezovanje vej.

Med žaganjem ne pritiskajte z vso silo na žagino verigo, temveč jo pustite, da sam opravi svoje delo.

Najboljše rezultate pri žaganju boste dosegli, če ne zmanjšujete hitrosti žaganja zaradi preobremenitve.

### Klestenje (glejte sliko I)

Klestenje je odstranjevanje vej s podrtega drevesa. Pri klesanju sprva izpustite veje, ki so obrnjene navzdol. Najprej odžagajte manjše veje z enim rezom, kot je prikazano na sliki. Veje, ki so pod napetostjo, morate žagati od spodaj navzgor, saj tako preprečite stiskanje verige žage.

## Iskanje napak

Če električno orodje ne deluje povsem brezhibno, so v naslednji tabeli prikazani simptomi napak, možni vzroki ter ukrepi za odstranitev napake. Če problema kljub temu ne morete identificirati in odstraniti, se prosimo obrnite na vašo servisno delavnico.

- ▶ **Pozor: Pred iskanjem napake izklopite električno orodje in iz njega odstranite akumulatorsko baterijo.**

Simptom	Možen vzrok	Odprava napake
Verižna žaga ne deluje	Izpraznitev akumulatorske baterije	Polnjenje akumulatorske baterije, glejte tudi "Navodila za polnjenje"
	Akumulatorska baterija ni pravilno vstavljena	Zagotovite, da sta obe stopnji zaskočke aretirani
	Sprožila se je zaščita motorja	Pustite, da se motor ohladi
	Akumulatorska baterija prehladna/prevroča	Segrejte/ohladijte akumulatorsko baterijo
Veriga žage se ne premika	Izpraznitev akumulatorske baterije	Polnjenje akumulatorske baterije, glejte tudi "Navodila za polnjenje"
	Električno orodje je pokvarjeno	Kontaktirajte servisno službo
Verižna žaga deluje presihajoče	Notranji menjalni kontakt	Obrnite se na pooblaščen servis Bosch
	Vklopno/izklopno stikalo <b>(2)</b> je poškodovano	Obrnite se na pooblaščen servis Bosch
Žaga verige je suha	V oljnem rezervoarju ni olja	Dolijte olje
	Prezračevalna odprtina v zapiralu oljnega rezervoarja <b>(4)</b> je zamašena	Očistite zapiralo oljnega rezervoarja <b>(4)</b>
	Izpustni kanal olja je zamašen	Očistite izpustni kanal olja
Vroča veriga žage/ vodilna tirnica	V oljnem rezervoarju ni olja	Dolijte olje
	Prezračevalna odprtina v zapiralu oljnega rezervoarja <b>(4)</b> je zamašena	Očistite zapiralo oljnega rezervoarja <b>(4)</b>
	Izpustni kanal olja je zamašen	Očistite izpustni kanal olja
	Prevelika napetost verige	Nastavite napetost verige
	Topa veriga žage	Nadomestite verigo žage

Simptom	Možen vzrok	Odprava napake
Veriga žage iztrguje, vibrira ali ne žaga pravilno	Prenizka napetost verige	Nastavite napetost verige
	Topa veriga žage	Nadomestite verigo žage
	Obrabljena veriga žage	Nadomestite verigo žage
	Zobe žage kažejo v napačno smer	Pravilno montirajte verigo žage
Močne vibracije/zvoki	Električno orodje je pokvarjeno	Kontaktirajte servisno službo
Prekratko trajanje žaganja pri vsaki napolnitvi akumulatorske baterije	Preveliko trenje zaradi pomanjkljivega mazanja	Zagotovite mazanje verige (glejte »Mazanje verige žage«)
	Veriga žage se mora očistiti	Očistite verigo žage
	Slaba tehnika žaganja	Glejte »Delo z verižno žago«
	Akumulatorska baterija ni do konca napolnjena	Polnjenje akumulatorske baterije, glejte tudi "Navodila za polnjenje"
Veriga žage se premika počasi	Akumulatorska baterija izven dovoljenega temperaturnega območja	Pustite, da se akumulatorska baterija segreje na sobno temperaturo (znotraj dovoljenega temperaturnega območja 0–45 °C)
	Akumulatorska baterija izven dovoljenega temperaturnega območja	Pustite, da se akumulatorska baterija segreje na sobno temperaturo (znotraj dovoljenega temperaturnega območja 0–45 °C)

#### Akumulatorska baterija in polnilna naprava

Simptomi	Možen vzrok	Odprava napake
Rdeči prikaz polnjenja akumulatorske baterije utripa	Akumulatorska baterija ni (pravilno) vstavljena	Pravilno namestite akumulatorsko baterijo na polnilno napravo
	Umazani akumulatorski kontakti	Očistite akumulatorske kontakte, na primer z večkratnim vtikanjem in iztikanjem akumulatorske baterije, po potrebi nadomestite akumulatorsko baterijo
	Akumulatorska baterija okvarjena	Nadomestite akumulatorsko baterijo
Prikazi polnjenja akumulatorske baterije ne svetijo	Omrežni vtič polnilne naprave ni (pravilno) vtaknjen	Omrežni vtič (do konca) vtaknite v vtičnico
Akumulatorska baterija se ne polni	Okvarjena vtičnica, omrežni kabel ali polnilna naprava	Preverite omrežno napetost, polnilnik naj po potrebi preveri servisna delavnica, pooblaščenca za električna orodja Bosch
	Polnilna naprava akumulatorske baterije je defektna	Nadomestite polnilna napravo akumulatorske baterije
	Akumulatorska baterija okvarjena	Nadomestite akumulatorsko baterijo
	Polnilna naprava je defektna	Nadomestite polnilno napravo

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

- **Odstranite akumulatorsko baterijo iz vrtnega orodja pred vsemi opravili, ki jih opravljate na vrtnem orodju (npr. vzdrževanje, menjava orodja ipd.), ter pri njegovem transportu ali med shranjevanjem.** Pri nenamernem aktiviranju stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost telesnih poškodb.

**Napotek:** Prosimo, da redno opravljate spodaj navedena vzdrževalna dela, kar bo zagotovilo dolgo in zanesljivo uporabljanje naprave.

Električno orodje in prezačevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo. Preverjajte verižno žago redno na očitne pomanjkljivosti, kot je majava, izobešena ali poškodovana veriga žage, razrahljana pritrditev ali obrabljeni in poškodovani sestavni deli. Preglejte, če so pokrovi in zaščitne naprave nepoškodovani in pravilno montirani. Pred uporabo opravite morebiti potrebna vzdrževalna dela ali popravila. Preverjajte verižno žago redno na očitne pomanjkljivosti, kot je majava, izobešena ali poškodovana veriga žage, razrahljana pritrditev ali obrabljeni in poškodovani sestavni deli.

**Napotek:** Preden verižno žago odpošljete, prosimo nujno izpraznite oljni rezervoar. Zagotovite, da bo oljni rezervoar ponovno napolnjen, preden boste verižno žago ponovno uporabili.

### Menjava/obračanje verige žage in meča (glejte slike A1–A4)

#### ► Uporabljajte le originalen Boschev pribor.

Preverite verigo žage in meč v skladu s poglavjem "Napenjanje verige žage".

Nadomestite obrabljen meč.

Preverite verižnik **(20)**. Če je zaradi velike obremenitve obrabljeno ali poškodovano, ga mora zamenjati servisna delavnica.

#### Brušenje verige žage

Nikoli ne smete sami ostriti verige žage, razen v primeru, da imate pri tem izkušnje. Nadomestite žagino verigo z nadomestno žagino verigo (F 016 800 489) ali naj vam jo strokovno znova pobrusi pooblaščen servisna delavnica za električna orodja podjetja Bosch.

#### Preverjanje avtomatskega mazanja z oljem

Delovanje avtomatskega mazanja verige lahko preverite tako, da vklopite žago in jo držite s konico v smeri kartona ali papirja, ki leži na tleh. Z verigo se ne dotikajte tal in upoštevajte varnostno razdaljo 20 cm. Če sled olja narašča, deluje avtomatsko mazanje z oljem brezhibno. Če kljub polnemu oljnemu rezervoarju ni sledi olja, si preberite poglavje "Iskanje napak" ali obvestite servis Bosch.

#### Po opravljenem delu/Shranjevanje

Za preprečitev poškodb namestite ščitnik verige **(9)** na meč **(11)**.

Veriga žage **(12)** lahko zaradi nezaželenih udarcev ali prask utopi.

Pred skladiščenjem odstranite olje iz oljnega rezervoarja.

Oblikovano plastično ohišje verižne žage očistite s pomočjo mehke krtače in čiste krpe. Ne uporabljajte vode, topil ali polirnih sredstev. Ostranite vse nečistoče, še posebej pa je pomembno, da očistite prezračevalne reže motorja.

Po trajanju uporabe 1–3 ur demontirajte prekritje **(15)**, meč **(11)** in verigo žage **(12)** ter jo očistite s pomočjo krtače.

S krtačo odstranite vse oprijemke območja pod prekritjem **(15)**, na verižniku **(20)** in pritrdilu meča. Očistite oljno šobo **(21)** s čisto krpo.

**Napotek:** Območja okoli oljne šobe **(21)** ne smete očistiti s krtačo, saj se nečistoče nabirajo v avtomatskem oljnem sistemu, kar lahko vodi do zamašitev in težav pri mazanju.

Prepričajte se, da so odstranjene nečistoče in žagin prah in da se napeljave olja in oljni sistem ne morejo zamašiti.

Če želite verižno žago dalj časa skladiščiti, očistite verigo žage **(12)** in meč **(11)**.

Verižno žago shranjujte vedno z zaščito verige **(9)** na varnem in suhem mestu, ki je izven dosega otrok.

Ne postavljajte nobenih drugih predmetov na verižno žago. Prosimo pazite na to, da odstavite vedno vodoravno z zapiralom oljnega rezervoarja **(4)** v smeri navzgor.

Pri shranjevanju v prodajni embalaži morate rezervoar olja do konca izprazniti.

#### Na noben način ne spreminjajte električnega orodja.

Nedovoljene spremembe lahko negativno vplivajo na varnost vašega električnega orodja in povzročijo povečanje hrupa in vibracije.

#### Pribor

##### Veriga žage

UniversalChain 18

F 016 800 489

##### Drugi pribor

Oprijemljivo olje za verigo žag, 1 liter

2 607 000 181

#### Servisna služba in svetovanje uporabnikom

Servis vam bo dal odgovore na vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Tehnične skice in informacije glede nadomestnih delov najdete na: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Boscheva skupina za svetovanje pri uporabi vam bo z veseljem odgovorila na vprašanja o naših izdelkih in pripadajočem priboru.

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

#### Slovensko

Robert Bosch d.o.o.

Verovškova 55a

1000 Ljubljana

Tel.: +00 803931

Fax: +00 803931

Mail: [servis.pt@si.bosch.com](mailto:servis.pt@si.bosch.com)

[www.bosch.si](http://www.bosch.si)

#### Naslove drugih servisnih mest najdete na povezavi:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

#### Transport

Za priložene litij-ionske akumulatorske baterije veljajo zahteve zakona o nevarnih snoveh. Uporabnik lahko akumulatorske baterije brez omejitev prevaža po cesti.

Pri pošiljkah, ki jih opravijo tretje osebe (npr. zračni transport ali špedicija), je treba upoštevati posebne zahteve glede embalaže in oznak. Pri pripravi odpreme mora obvezno sodelovati strokovnjak za nevarne snovi.

Akumulatorske baterije pošiljajte samo, če je njihovo ohišje nepoškodovano. Prelepitate odprte kontakte in akumulatorsko baterijo zapakirajte tako, da se v embalaži ne premika. Upoštevajte tudi morebitne druge nacionalne predpise.

#### Odlaganje



Odpadne izdelke, akumulatorske baterije, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.



Izdelke in akumulatorskih/navadnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!



**Zgolj za države Evropske unije:**

V skladu z Direktivo 2012/19/EU se morajo izdelki, ki niso več v uporabi ter v skladu z Direktivo 2006/66/ES se morajo okvarjene ali obrabljene akumulatorske baterije/baterije zbirati ločeno in se okolju prijazno reciklirati.

**Akumulatorske/običajne baterije:****Litijevi ioni:**

Upoštevajte navodila v poglavju „Transport“ (glejte „Transport“, Stran 338).

## Hrvatski

### Sigurnosne napomene

**Objašnjenje piktograma**

Prečitajte priručnik za uporabo.



Ne rabite na kiši.



UPOZORENJE: Udaljite promatrače.



Lančanu pilo uvijek držite objema rukama.



Pazite na povratni udarac lančane pile i izbjegavajte kontakt s vrhom mača.



Nosite štitnik za oči i štitnik za glavu.



Nosite cipele protiv klizanja.



Nosite zaštitne rukavice.



Izvadite akumulator prije nego što električni alat namještate, transportirate, čistite ili ostavljate nakratko bez nadzora.

**Uobičajena sigurnosna upozorenja za električne alate**

**⚠ UPOZORENJE** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i

specifikacije koje se isporučuju s ovim električnim alatom. Nepoštivanje dolje navedenih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.

**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i električne alate s napajanjem na akumulatorsku bateriju (bez mrežnog kabela).

**Sigurnost na radnom mjestu**

- ▶ **Održavajte radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
- ▶ **Ne radite s električnim alatima u eksplozivnim atmosferama, primjerice onima u kojima ima zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- ▶ **Tijekom upotrebe električnog alata djecu i druge osobe držite podalje od mjesta rada.** Svako odvratanje pozornosti može uzrokovati gubitak kontrole nad uređajem.

**Električna sigurnost**

- ▶ **Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Sve su preinake utikača zabranjene. Nemojte upotrebljavati adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.** Utikač na kojem nisu vršene preinake i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Opasnost od električnog udara je veća ako je vaše tijelo uzemljeno.
- ▶ **Električne alate držite dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne zloupotrebljavajte priključni kabel. Nikada nemojte upotrebljavati priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećeni ili zapleteni priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, upotrebljavajte isključivo produžni kabel prikladan za upotrebu na otvorenom.** Upotreba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ako ne možete izbjeći upotrebu električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite diferencijalnu strujnu zaštitnu sklopku.** Primjenom diferencijalne strujne zaštitne sklopke izbjegava se opasnost od strujnog udara.

**Sigurnost ljudi**

- ▶ **Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno dok radite s električnim alatom. Nemojte upotrebljavati alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod

upotrebe električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- ▶ **Nosite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, zaštitna obuća s protukliznim potplatom, zaštitna kaciga ili štitičnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.
- ▶ **Spriječite svako nehotično uključivanje uređaja. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti komplet baterija, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključ.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.
- ▶ **Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu.** Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu i odjeću držite dalje od pomičnih dijelova.** Široku odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.
- ▶ **Ako uređaji imaju priključak za usisavače za prašinu, provjerite jesu li isti priključeni i mogu li se ispravno upotrebljavati.** Upotreba sustava za usisavanje može smanjiti mogućnost nastanka opasnih situacija koje uzrokuje prašina.
- ▶ **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro poznali.** Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.

#### Upotreba i održavanje električnog alata

- ▶ **Ne preopterećujte uređaj. Za svaki posao upotrebljavajte prikladan i za to predviđen električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom posao ćete obaviti lakše, brže i sigurnije.
- ▶ **Nemojte upotrebljavati električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.
- ▶ **Alat prije podešavanja, izmjene pribora i odlaganja isključite iz izvora napajanja i/ili izvadite komplet baterije, ako se vadi iz uređaja.** Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično uključivanje električnog alata.
- ▶ **Električni alat koji ne upotrebljavate spremite izvan dosega djece. Rukovanje alatom zabranjeno je osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.
- ▶ **Redovno održavajte električne alate i pribor. Kontrolirajte rade li besprijekorno pomični dijelovi uređaja, jesu li zaglavljani, polomljeni ili oštećeni tako da to ugrožava daljnju upotrebu i rad električnog**

**alata. Prije upotrebe oštećene dijelove treba popraviti.** Loše održavani električni alati uzrok su mnogih nezgoda.

- ▶ **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama manje će se zaglavljivati i lakše se s njima radi.
- ▶ **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti.** Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.
- ▶ **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** Skliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.

#### Upotreba i održavanje akumulatorskih alata

- ▶ **Akumulatorsku bateriju puniti isključivo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ako punjač predviđen za jednu određenu vrstu kompleta baterija rabite s drugim kompletom baterija, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Električne alate upotrebljavajte isključivo s posebnim, namjenskim kompletima baterija.** Upotreba drugih kompleta baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.
- ▶ **Komplete baterija dok ih ne upotrebljavate držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **Kod pogrešne primjene iz baterije može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta zahvaćeno mjesto treba isprati vodom. Ako vam tekućina uđe u oči, zatražite pomoć liječnika.** Tekućina istekla iz baterije može uzrokovati nadražnost kože i opekline.
- ▶ **Ne upotrebljavajte oštećene ili izmijenjene komplete baterija ni alate.** Oštećene ili izmijenjene baterije podložne su nepredvidivom ponašanju i mogu uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.
- ▶ **Držite alat i komplet baterija dalje od vatre i visokih temperatura.** Izlaganje vatri ili temperaturi višoj od 130 °C može uzrokovati eksploziju.
- ▶ **Poštujte sve upute za punjenje i komplet baterija i alat ne puniti pri temperaturama izvan vrijednosti koje su propisane i navedene u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje pri temperaturama višim od propisanih može oštetiti bateriju i povećati opasnost od požara.

#### Servisiranje

- ▶ **Popravak električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju ovlaštenog servisa i isključivo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako će biti zajamčen siguran rad s uređajem.

- ▶ **Nikada ne servisirajte oštećene kompletne baterija.**  
Servisiranje kompleta baterija smiju obavljati isključivo proizvođači i ovlašteni serviseri.

### Opće sigurnosne napomene za lančane pile

- ▶ **Kada pila radi, sve dijelove tijela držite dalje od lanca pile. Prije pokretanja pile uvjerite se u to da lanac pile ništa ne dodiruje.** Prilikom rada s lančanom pilom trenutak nepozornosti može uzrokovati da lančana pila zahvati odjeću ili dijelove tijela.
- ▶ **Lančanu pilu uvijek držite desnom rukom za stražnju ručku, a lijevom rukom za prednju ručku.** Čvrsto držanje lančane pile u obrnutom radnom položaju povećava rizik od ozljeda i nije dopušteno.
- ▶ **Držite lančanu pilu samo za izolirane prihvatne površine jer lanac pile može doći u kontakt sa skrivenim električnim vodovima.** Kontakt lanca pile s vodom pod naponom može metalne dijelove staviti pod napon i uzrokovati električni udar.
- ▶ **Nosite štitičnik za oči. Preporučuje se dodatna zaštitna oprema za uši, glavu, ruke, noge i stopala.** Prikadna zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda od letećih odsječaka i nenamjernog dodirivanja lanca pile.
- ▶ **Ne radite s lančanom pilom na stablu, na ljestvama, s krova ili nestabilnog oslonca.** Rad lančane pile na taj način može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Uvijek zauzmite siguran položaj tijela i rabite lančanu pilu samo kada stojite na čvrstoj, sigurnoj i ravnoj podlozi.** Skliska podloga ili nestabilne površine stajanja, na primjer rad na ljestvama, mogu uzrokovati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad lančanom pilom.
- ▶ **Prilikom rezanja napete grane računajte s tim da će ona odskočiti natrag.** Kada se napetost u vlaknima drva oslobodi, napeta grana može udariti rukovatelja i/ili se lančana pila može otetiti kontroli.
- ▶ **Budite posebno oprezni prilikom rezanja šikare i mladih stabala.** Tanak materijal može se zaplesti u lanac pile i udariti vas ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- ▶ **Isključenu lančanu pilu nosite za prednju ručku tako da je lanac pile okrenut prema naprijed. Prilikom transporta ili spremanja pile uvijek natakните zaštitni pokrov.** Pozorno rukovanje pilom smanjuje vjerojatnost od nenamjernog dodira s pokrenutom lancem pile.
- ▶ **Pridržavajte se uputa za podmazivanje, zatezanje lanca i zamjenu mača i lanca.** Neispravno zategnut ili podmazan lanac može se otkinuti ili povećati rizik od povratnog udarca.
- ▶ **Pilite samo drvo. Lančanu pilu ne rabite za radove za koje ona nije namijenjena. Primjer: Lančanu pilu ne rabite za piljenje metala, plastike, zidova ili građevinskih materijala koji nisu od drva.** Uporaba lančane pile za nenamjenske radove može uzrokovati opasne situacije.
- ▶ **Ova lančana pila nije predviđena za obaranje stabala.** Uporaba lančane pile za nepredviđene postupke može teške ozlijediti rukovatelja ili promatrača.

- ▶ **Pridržavajte se svih uputa prilikom uklanjanja nagomilanog materijala, skladištenja ili održavanja lančane pile. Pobrinite se za to da je sklopka za uključivanje/isključivanje isključena, a akumulator izvađen.** Neočekivano aktiviranje lančane pile prilikom uklanjanja nagomilanog materijala ili održavanja može uzrokovati teške ozljede.
- ▶ **Uzroci i izbjegavanje povratnog udarca:**
  - Povratni udarac može se pojaviti kada vrh vodilice dodirne neki predmet ili kada se drvo savine i uklješti lanac pile u rezu.
  - Dodir s vrhom vodilice u nekim slučajevima može uzrokovati neočekivanu reakciju prema natrag, prilikom koje se vodilica odbija prema gore i u smjeru rukovatelja.
  - Uglavljanje lanca pile na gornjem rubu vodilice može vodilicu brzo odbaciti natrag u smjeru rukovatelja.
  - Svaka od tih reakcija može uzrokovati gubitak kontrole nad pilom i teške ozljede. Ne pouzdajte se isključivo u sigurnosne naprave montirane na lančanoj pili. Kao korisnik lančane pile trebali biste poduzeti razne mjere kako biste mogli raditi bez nezgoda i ozljeda. Povratni udarac posljedice je pogrešne ili neispravne uporabe električnog alata. Moguće ga je spriječiti prikladnim mjerama opreza kao što je opisano u nastavku:
- ▶ **Čvrsto držite pilu objema rukama, pri čemu palac i prsti obuhvaćaju ručke lančane pile. Zauzmite položaj tijela i postavite ruke tako da možete izdržati silu povratnog udarca.** Ako se poduzmu prikladne mjere, rukovatelj može svladati silu povratnog udarca. Nikada ne puštajte lančanu pilu.
- ▶ **Izbjegavajte abnormalni položaj tijela i nikada ne pilite iznad visine ramena.** Time se izbjegava nenamjerno dodirivanje vrha vodilice i omogućava se bolja kontrola nad lančanom pilom u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Uvijek rabite rezervne vodilice i lance pile koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne vodilice i lanci pile mogu uzrokovati otkidanje lanca ili povratni udarac.
- ▶ **Pridržavajte se uputa proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Preniski graničnici dubine povećavaju mogućnost povratnog udarca.

### Dodatne sigurnosne napomene

- ▶ Preporučuje se da korisnika prije prvog stavljanja u pogon iskusan stručnjak poduči o rukovanju lančanom pilom i uporabi zaštitne opreme na temelju praktičnih primjera. Prva vježba trebala bi biti piljenje debala na stalku za piljenje ili postolju.
- ▶ Ovaj električni alat nije namijenjen za to da ga rabe osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedovoljnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih nadzire osoba zadužena za njihovu sigurnost ili ako su od nje primili upute o uporabi električnog alata. Djecu bi trebalo nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju električnim alatom.
- ▶ **Lančanom pilom ne smiju rukovati djeca i mladež, osim praktikanata starijih od 16 godina pod**

**nadzorom. Isto vrijedi za osobe kojima rukovanje lančanom pilom nije poznato ili je nedovoljno poznato.**

Priručnik za uporabu trebao bi uvijek biti pri ruci. Lančanom pilom ne smiju rukovati osobe koje su iscrpljene ili fizički nesposobne za rad.

- ▶ **Prilikom rada čvrsto držite električni alat objema rukama i zauzmite siguran položaj tijela.** Električni alat sigurnije se vodi dvjema rukama.
- ▶ **Prilikom uporabe uređaja pobrinite se za to da su sve zaštitne naprave i ručke montirane.** Nikada ne pokušavajte stavljati u pogon nepotpuno montiran uređaj ili uređaj s nedopuštenim izmjenama.
- ▶ **Prije odlaganja pričekajte dok se električni alat ne zaustavi.** Radni alat se može zaglaviti i uzrokovati gubitak kontrole nad električnim alatom.
- ▶ Uvijek rabite električni alat s dobro centriranim i zategnutim lancem. Uporaba električnog alata s pogrešno centriranim i neispravno zategnutim lancem može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili ozljede.
- ▶ Uvijek se pobrinite za to da je lanac u ispravnom položaju. Pogrešno pozicioniran lanac može uzrokovati lom lanca, povratni udarac i/ili ozljede.

**Sigurnosne napomene i napomene za optimalno rukovanje akumulatorom**

- ▶ **Prije umetanja akumulatora pobrinite se za to da je proizvod isključen.** Umetanje akumulatora u uključen proizvod može uzrokovati nesreće.
- ▶ **Rabite samo akumulatore tvrtke Bosch predviđene za ovaj vrtni uređaj.** Uporaba drugih akumulatora može uzrokovati ozljede i opasnost od požara.
- ▶ **Ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.



**Zaštitite akumulator od vrućine (uključujući npr. trajno sunčano zračenje), vatre, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije.



- ▶ **Nekoristene akumulatore čuvajte dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćivanje kontakata.** Kratki spoj između akumulatorskih kontakata može uzrokovati opekline ili požar.
- ▶ **U slučaju oštećenja i neispravne uporabe akumulatora mogu izlaziti pare.** Provjetrite područje i u slučaju tegoba potražite liječničku pomoć. Pare mogu podražiti dišne putove.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Ne spajajte akumulator kratko.** Postoji opasnost od eksplozije.

- ▶ Zaštitite akumulator od vlage i vode.
- ▶ Skladištite vrtni uređaj i akumulator samo u rasponu temperature od  $-20^{\circ}\text{C}$  do  $50^{\circ}\text{C}$ . Ne ostavljajte akumulator npr. ljeti u automobilu.
- ▶ Povremeno čistite ventilacijske proreze akumulatora mekim, čistim i suhim kistom.

**Sigurnosne napomene za punjače**



**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.**

Rabite punjač samo ako potpuno razumijete sve funkcije i možete ih obavljati bez ograničenja ili ako ste primili odgovarajuće upute.

- ▶ **Nikada ne dopustite djeci, osobama s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, osobama bez dovoljno iskustva i/ili znanja i/ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rabe punjač.** Nacionalni propisi mogu propisivati minimalnu dob rukovatelja.

- ▶ **Nadgledajte djecu.** Time se pobrinite za to da se djeca ne igraju punjačom.
- ▶ **Punite samo litij-ionske akumulatore tvrtke Bosch kapaciteta 1,5 Ah (od 5 akumulatorskih ćelija).** Napon akumulatora mora odgovarati naponu punjenja akumulatora u punjaču. Ne punite akumulatore koje nije moguće ponovno puniti. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.



**Čuvajte punjač dalje od kiše ili vlage.**

Prodiranje vode u punjač povećava rizik od električnog udara.

- ▶ **Punjač održavajte čistim.** Zbog nečistoće postoji opasnost od električnog udara.
- ▶ **Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač. Punjač ne koristite ako ste ustanovili oštećenja. Punjač ne otvarajte sami i popravak prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim**

rezervnim dijelovima. Oštećeni punjači, kabel i utikač povećavaju opasnost od električnog udara.

- ▶ **Ne radite punjačem na lako zapaljivoj podlozi (npr. papir, tekstil itd.) odn. u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja punjača pri punjenju postoji opasnost od požara.
- ▶ **Ne pokrivajte ventilacijske proreze punjača.** U suprotnom se punjač može pregrijati i prestati ispravno funkcionirati.
- ▶ Radi veće električne sigurnosti preporučuje se uporaba zaštitne strujne sklopke s maksimalnom okidnom strujom od 30 mA. Prije uporabe uvijek provjerite zaštitnu strujnu sklopku.

## Simboli

Sljedeći simboli važni su za čitanje i razumijevanje priručnika za uporabu. Zapamtite simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da bolje i sigurnije rabite proizvod.

Simbol	Značenje
	Pozorno provjerite postoje li divlje i kućne životinje na području na kojem vrtni uređaj treba rabiti. Divlje i kućne životinje mogu se ozlijediti tijekom rada stroja. Temeljito provjerite područje uporabe stroja i uklonite sve kamenje, granje, žice, kosti i strane predmete.
	Smjer kretanja
	Smjer reakcije
	Masa
	Uključivanje
	Isključivanje
	Dopuštena radnja
	Zabranjena radnja
CLICK!	Čujni zvuk
	Pribor/rezervni dijelovi

## Opis proizvoda i radova



**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Molimo pogledajte slike na stražnjem dijelu priručnika za uporabu.

## Namjenska uporaba

Električni alat služi za piljenje stabala i debala u blizini tla. Moguće ga je rabiti za rezanje uzduž i poprečno na smjer vlakana.

Ovaj električni alat nije prikladan za piljenje mineralnih materijala.

Ovaj električni alat nije namijenjen za obaranje stabala.

## Opseg isporuke

Oprezno izvadite uređaj iz kutije i provjerite jesu li sljedeći dijelovi potpuni:

- Lančana pila
- Pokrov
- Lanac pile
- Mač
- Štitnik lanca
- Ulje za lanac pile
- Priručnik za uporabu

Akumulator i punjač kod određenih izvedaba sadržani su u opsegu isporuke.

Ako neki dijelovi nedostaju ili su oštećeni, molimo obratite se distributeru.

## Prikazane komponente

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- (1) Stražnja ručka (izolirane prihvatne površine)
- (2) Sklopka za uključivanje/isključivanje
- (3) Uklopni zapor sklopke za uključivanje/isključivanje
- (4) Zatvarač rezervoara ulja
- (5) Prednja ručka (izolirana površina zahvata)
- (6) Štitnik za ruke
- (7) Pokazivač razine ulja
- (8) Nazubljeni graničnik
- (9) Štitnik lanca
- (10) Štitnik vodilice
- (11) Mač
- (12) Lanac pile
- (13) Prsten za zatezanje lanca (crveni)
- (14) Gumb za fiksiranje
- (15) Pokrov lančanika
- (16) Pokazivač napunjenosti akumulatora
- (17) Akumulator
- (18) Tipka za deblokiranje akumulatora<sup>a)</sup>
- (19) Pričvrсни svornjak
- (20) Lančanik
- (21) Uljna sapnica
- (22) Uljna brtva

a) ovisno o državi

**Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

**Tehnički podatci**

Akumulatorska lančana pila		UniversalChain 18
Broj artikla		<b>3 600 HB8 0..</b>
Brzina lanca u praznom hodu	m/s	4,5
Duljina mača	mm	200
Kapacitet piljenja	mm	135
Zatezanje lanca bez alata (SDS)		●
KickBack Control		-
Kočnica povratnog udarca		●
Tip lanca pile		3/8"-90PX
Debljina pogonskog članka	mm	1,1 (0,043")
Količina punjenja rezervoara ulja	ml	80
Automatsko podmazivanje lanca		●
Masa prema postupku EPTA 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Serijski broj		Vidi serijski broj (označnu pločicu) na proizvodu
Preporučena okolna temperatura prilikom punjenja	°C	0... +35
Dopuštena okolna temperatura prilikom rada <sup>B)</sup> i skladištenja	°C	-20... +50
Tip akumulatora		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) ovisno o korištenoj aku-bateriji

B) ograničeni učinak kod temperatura &lt;0 °C

Punjač		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Struja punjenja	A	1,0	2,0	3,0
Vrijeme punjenja (ispražnjen akumulator)				
- Akumulator sa 1,5 Ah	min	94	49	33
- Akumulator sa 2,0 Ah	min	124	64	45
- Akumulator sa 2,5 Ah	min	154	79	60
- Akumulator sa 3,0 Ah	min	185	94	72
- Akumulator sa 4,0 Ah	min	244	124	95
- Akumulator sa 6,0 Ah	min	364	184	130
Masa prema postupku EPTA 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Razred zaštite		□ / II	□ / II	□ / II

Podaci vrijede za nazivni napon [U] od 230 V. U slučaju odstupanja napona i u izvedbama specifičnim za dotičnu zemlju, ovi podaci mogu varirati.

**Informacije o buci/vibracijama****UniversalChain 18**Vrijednosti emisije buke utvrđene su u skladu s normom **EN 62841-4-1**.

A-vrednovana razina buke uređaja tipično je:

- Razina zvučnog tlaka	dB(A)	<b>74,5</b>
- Nesigurnost razine zvučnog tlaka K	dB	<b>3</b>
- Razina zvučne snage	dB(A)	<b>94,7</b>
- Nesigurnost razine zvučne snage K	dB	<b>1,6</b>



**Nosite štitićnik sluha!**

Ukupne vrijednosti vibracija ah (vektorski zbroj triju smjerova) i nesigurnost K utvrđeni u skladu s normom **EN 62841-4-1**.

– Vrijednost emisije vibracija $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
– Nesigurnost K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Specificirane ukupne vrijednosti vibracija i specificirane vrijednosti emisije buke izmjerene su normiranim postupkom ispitivanja i mogu se rabiti za uspoređivanje elektrićnog alata s nekim drugim alatom.

Specificirane ukupne vrijednosti vibracija i specificirane vrijednosti emisije buke mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu opterećenja.

Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe elektrićnog alata mogu se razlikovati od specificiranih vrijednosti, ovisno o načinu uporabe elektrićnog alata, a naroćito o vrsti izratka; potrebno je definirati sigurnosne mjere za zaštitu rukovatelja koje se temelje na procjeni opterećenosti vibracijama tijekom stvarnih uvjeta uporabe (pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, na primjer vremena u kojima je elektrićni alat iskljućen i vremena u kojima je on ukljućen, ali radi bez opterećenja).

## Montaža

### Radi vaše sigurnosti

- ▶ **Pozor! Prije radova održavanja ili čišćenja isključite elektrićni alat i izvadite akumulator.**
- ▶ **Opresz! Ne dodirujte rotirajući lanac pile.**
- ▶ **S lančanom pilom nipošto ne radite u blizini ljudi, djece ili životinja, isto tako ne nakon konzumiranja alkohola, narkotika ili uzimanja omamljujućih lijekova.**

### Stavljanje/vađenje akumulatora (vidi sliku C)

**Napomena:** Uporaba neprikladnih akumulatora može uzrokovati neispravnosti ili oštećenje uređaja.

Stavite napunjeni akumulator (17). Pobrinite se za to da je akumulator potpuno umetnut.

Radi vađenja akumulatora (17) iz uređaja pritisnite tipku za deblokiranje akumulatora (18) i izvadite akumulator.

### Punjenje akumulatora

- ▶ **Vodite računa o mrežnom naponu! Napon strujnog izvora mora se podudarati s informacijama na oznaćnoj ploćici punjaća. Punjaći oznaćeni sa 230 V mogu raditi i na 220 V.**

Akumulator je opremljen nadzorom temperature koji dopušta punjenje samo u rasponu temperature između 0 °C i 35 °C. Time se postiže dug vijek trajanja akumulatora.

**Napomena:** Akumulator se isporučuje djelomićno napunjen. Kako bi se zajamćio pun učinak akumulatora, prije prve uporabe potpuno napunite akumulator u punjaću.

Litij-ionski akumulator moguće je svakom trenutku napuniti, ćime se ne skraćuje njegov vijek trajanja. Prekid postupka punjenja ne šteti akumulatoru.

Litij-ionski akumulator zaštićen je od dubinskog pražnjenja sustavom „Electronic Cell Protection (ECP)“. Kada se akumulator isprazni, zaštitni sklop iskljućit će proizvod: Vrtni uređaj neće više raditi.

**Nakon automatskog iskljućivanja proizvoda ne pritišćite više sklopu za ukljućivanje/iskljućivanje.** Akumulator se može oštetiti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje akumulatora.

### Postupak punjenja

Postupak punjenja poćinje kada se mrežni utikać punjaća utakne u utićnicu i akumulator (17) stavi se u punjać.

Zbog inteligentnog postupka punjenja automatski se prepoznaje napunjenost akumulatora i ovisno o njegovoj temperaturi i naponu odabire se optimalna struja punjenja. Time se akumulator štiti i ostaje uvijek potpuno napunjen kada se ćuva u punjaću.

### Znaćenje pokaznih elemenata (AL 1810 CV)

#### Treptajuće svjetlo pokazivaća punjenja aku-baterije



**Treperenje** pokazivaća punjenja aku-baterije signalizira proces punjenja.

#### Stalno svjetlo pokazivaća punjenja aku-baterije



**Stalno svjetlo** pokazivaća punjenja aku-baterije signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena ili da je temperatura aku-baterije izvan dopuštenećog podrućja temperature

punjenja i stoga se ne može puniti. Ćim se dosegne dopuštenećo podrućje temperature, aku-baterija će se napuniti.

Bez utaknute aku-baterije **stalno svjetlo** pokazivaća punjenja aku-baterije signalizira da je mrežni utikać utaknut u utićnicu i da je punjać spreman za rad.

### Znaćenje pokaznih elemenata (AL 1830 CV)

#### Treperenje (brzo) zelenog pokazivaća punjenja akumulatora



Postupak brzog punjenja signalizira se **brzim treperenjem zelenog** pokazivaća punjenja akumulatora.

**Napomena:** Postupak brzog punjenja moguće je samo kada je temperatura akumulatora u dopuštenećom rasponu temperature punjenja, vidi odjeljak „Tehnićki podatci“.

### Treperenje (sporo) zelenog pokazivača punjenja akumulatora

Kada je akumulator napunjen cca 80 %, **zeleni** žaruljica pokazivača punjenja akumulatora **treperi sporo**.

Akumulator je moguće izvaditi i odmah rabiti.

### Stalno svjetlo zelenog pokazivača punjenja aku-baterije

**Stalno svjetlo zeleno** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je aku-baterija potpuno napunjena.

Bez utaknute aku-baterije **stalno svjetlo** pokazivača punjenja aku-baterije signalizira da je mrežni utikač utaknut u utičnicu i da je punjač spreman za rad.

### Svijetljenje crvenog pokazivača punjenja akumulatora

**Svijetljenje crvenog** pokazivača punjenja akumulatora signalizira da je temperatura akumulatora izvan dopuštenog raspona temperature punjenja, vidi odjeljak „Tehnički podatci“. Kada se dosegne dopušteni raspon temperature, punjač se automatski prebacuje na brzo punjenje.

### Treperenje crvenog pokazivača punjenja akumulatora

**Treperenje crvenog** pokazivača punjenja akumulatora signalizira neku drugu neispravnost postupka punjenja, vidi odjeljak „Pogreške – uzroci i rješenje“.

### Napomene za punjenje

U slučaju kontinuiranih ili ponovljenih uzastopnih ciklusa punjenja bez prekida punjač se može zagrijati. To, međutim, nije štetno i ne ukazuje na tehničku neispravnost punjača. Znatno skraćeno vrijeme rada nakon punjenja ukazuje na to da je akumulator istrošen i da ga je potrebno zamijeniti. Pogledajte napomene o zbrinjavanju.

### Montiranje i zatezanje lanca pile

- ▶ **Priključite lančanu pilu na električnu mrežu tek nakon završetka montaže.**
- ▶ **Prilikom rukovanja lancem pile uvijek nosite zaštitne rukavice.**

### Montiranje mača i lanca pile (vidi slike A1–A4)

- ▶ **Rabite samo lance pile s debljinom pogonskog članka (širinom utora) od 1,1 mm.**
- Oprezno raspakirajte sve dijelove.
- Položite lančanu pilu na ravnu površinu.
- Umetnite lanac pile **(12)** u obodni utor mača **(11)**. Pritom vodite računa o ispravnom smjeru kretanja; u tu svrhu usporedite lanac pile sa simbolom smjera kretanja.
- Položite karike lanca oko lančanika **(20)** i stavite mač **(11)**.
- Provjerite jesu li svi dijelovi dobro postavljeni i držite mač s lancem pile u tom položaju.
- Ponovno natakните pokrov **(15)**.
- Lagano pritegnite pokrov **(15)** gumbom za fiksiranje **(14)**.

- Lanac pile nije još zategnut. Zatezanje lanca pile obavljajte kao što je opisano u odjeljku „Zatezanje lanca pile“.

### Zatezanje lanca pile (vidi sliku B)

Provjerite zategnutost lanca prije početka rada, nakon prvih rezanja i tijekom piljenja redovito svakih 10 minuta. Posebno kod novih lanca pile na početku valja računati s povećanim izduživanjem.

Vijek trajanja lanca pile znatno ovisi o dovoljnoj podmazanosti i ispravnoj zategnutosti.

Ne zatežite lanac pile ako je jako zagrijan, jer će se nakon hlađenja skupiti i zatim napeto nalijegati na maču.

- Položite lančanu pilu na ravnu površinu.
- Okrenite gumb za fiksiranje **(14)** cca 1–3 okretaja nalijevo kako biste otpustili blokadu mača.
- Provjerite leže li karike lanca ispravno u vodilici mača **(11)** i na lančaniku **(20)**.
- Okrećite crveni prsten za zatezanje lanca **(13)** nadesno dok se ne postigne ispravna zategnutost lanca. Mehanika zapinjače sprječava otpuštanje zategnutosti lanca. Ako se prsten za zatezanje lanca **(13)** teško okreće, morate dodatno otpustiti gumb za fiksiranje **(14)** nalijevo. Gumb za fiksiranje **(14)** smije se okretati kada se prsten za zatezanje lanca **(13)** namješta.
- Lanac pile **(12)** ispravno je zategnut kada ga je na sredini moguće podići za cca 5–10 mm. To bi trebalo obaviti jednom rukom potezanjem lanca pile suprotno vlastitoj težini lančane pile.
- Ako je lanac pile **(12)** prejako zategnut, okrenite prsten za zatezanje lanca **(13)** nalijevo.
- Kada je lanac pile **(12)** zategnut, stegnite mač **(11)** okretanjem gumba za fiksiranje **(14)** nadesno. Pritom ne rabite alate.

### Podmazivanje lanca pile (vidi sliku D)

**Napomena:** Lančana pila ne isporučuje se napunjena uljem za lanac pile (opseg isporuke). Prije uporabe važno je napuniti je uljem. Uporaba lančane pile bez ulja za lanac pile ili pri razini ulja ispod oznake minimuma uzrokuje oštećenja lančane pile.

Vijek trajanja i učinak rezanja lančane pile ovisi o optimalnom podmazivanju. Stoga se lanac pile tijekom rada kroz uljnu sapnicu **(21)** automatski podmažuje uljem za lanac pile. Radi punjenja rezervoara ulja učinite sljedeće:

- Postavite lančanu pilu sa zatvaračem rezervoara ulja **(4)** prema gore na prikladnu podlogu.
- Krpom očistite područje oko zatvarača rezervoara ulja **(4)** i odvrnite zatvarač.
- Punite rezervoar ulja biorazgradivim uljem za lanac pile tvrtke Bosch dok razina ulja ne dosegne oznaku „max“ na pokazivaču razine ulja **(7)**.
- Pritom se pobrinite za to da prijavština ne dospije u rezervoar ulja. Ponovno zavrните zatvarač rezervoara ulja **(4)**.
- Radi pripremnog pumpanja ulja pustite lančanu pilu da radi 30 sekunda.

**Napomena:** Radi provjetravanja rezervoara ulja u zatvaraču rezervoara ulja nalaze se mali zračni kanali. Kako bi se izbjeglo izlijevanje, uvijek postavite lančanu pilu kada je ne rabite vodoravno sa zatvaračem rezervoara ulja **(4)** prema gore.

**Napomena:** Rabite isključivo biološki razgradiva maziva za lance (prema normi RAL-UZ48) kako bi se izbjegla oštećenja lančane pile. Nikada ne rabite reciklirano ili staro ulje. U slučaju uporabe nedopuštenog ulja prestajte valjanost garancije.

**Napomena:** Ulje se pri niskim temperaturama zgušnjava, čime se smanjuje njegova protočnost.

## Rad

### Stavljanje akumulatora

Stavite napunjeni akumulator **(17)**. Pobrinite se za to da je akumulator potpuno umetnut.

### Uključivanje/isključivanje

Držite lančanu pilu kao što je opisano u odjeljku „Rad s lančanom pilom“.

Radi **stavljanja u pogon** električnog alata **najprije** aktivirajte uklopni zapor **(3)**, a **zatim** pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje **(2)** i držite je pritisnutom.

Kada se električni alat pokrene, možete pustiti uklopni zapor.

Kako biste **isključili** električni alat, pustite sklopku za uključivanje/isključivanje **(2)**.

**Napomena:** Zbog sigurnosnih razloga sklopku za uključivanje/isključivanje **(2)** nije moguće blokirati, nego ju je tijekom rada potrebno stalno držati pritisnutom.

## Rad s lančanom pilom

### Prije piljenja

Prije stavljanja u pogon i redovito tijekom piljenja valja obaviti sljedeće provjere:

- Je li lančana pila funkcionalno sigurna?
- Je li rezervoar ulja napunjen? Prije rada i redovito tijekom rada provjerite pokazivač razine ulja. Dolijte ulje ako je razina ulja dosegla donji rub u kontrolnom okancu. Jedno punjenje je dovoljno za cca 15 minuta, ovisno od stankama i intenzitetu rada.
- Je li lanac pile ispravno zategnut i naoštren? Provjeravajte zategnutost lanca redovito svakih 10 minuta tijekom piljenja. Posebno kod novih lanaca pile na početku valja računati s povećanim izduživanjem. Stanje lanca pile znatno utječe na učinak piljenja. Samo oštri lanci pile štite od preopterećenja.
- Nosite li potrebnu zaštitnu opremu? Rabite zaštitne naočale i štitnik sluha. Preporučuje se druga zaštitna oprema za glavu, ruke, noge i stopala. Prikladna zaštitna odjeća smanjuje opasnost od ozljeda zbog leteće rezane građe i nenamjernog dodirivanja lanca pile.

- Prilikom rezanja premazanog drva rabite zaštitnu masku.
- Provjerite je li električni kabel u području rezanja.

### Povratni udarac pile

**Nikada ne demontirajte ili mijenjajte štitnik vodilice!** Pila je opremljena štitnikom vodilice kako bi se spriječio povratni udarac kada se vrh pile slučajno pritisne na drvo.

Pod povratnim udarcem pile podrazumijeva se iznenadno odbacivanje pokrenute lančane pile prema gore i natrag, koje se može pojaviti pri dodiru vrha mača s rezanom građom ili ako se lanac uglavi.

Kada nastane povratni udarac pile, lančana pila reagira nepredvidljivo i može uzrokovati teške ozljede rukovatelja ili osoba koje se nalaze na području piljenja.

Bočna, kosa i uzdužna rezanja potrebno je započinjati krajnje oprezni jer se pritom ne može postaviti nazubljeni graničnik **(8)**.

Radi izbjegavanja povratnog udara pile:

- Postavite lančanu pilu po mogućnosti ravno.
- Nikada ne radite s labavim, izduženim ili jako istrošenim lancem pile.
- Zamijenite tup lanac pile.
- Nikada ne pilite iznad visine ramena.
- Nikada ne pilite vrhom mača.
- Lančanu pilu uvijek čvrsto držite objema rukama.
- Uvijek rabite lanac pile koji apsorbira povratni udarac, a koji je odobrila tvrtka Bosch.
- Iskoristite nazubljeni graničnik **(8)** kao polugu.
- Vodite računa o ispravnoj zategnutosti lanca.

### Opće ponašanje (vidi slike E-G)

Uvijek držite lančanu pilu objema rukama, prednju ruku lijevom rukom, a stražnju ruku desnom rukom. Ručku u svakom trenutku obuhvatite palcem i prstima. Nikada ne radite sa pilom držeći je jednom rukom.

Rabite lančanu pilu samo ako ste zauzeli siguran položaj tijela. Držite lančanu pilu malo desno od tijela.

Prije kontakta s drvom lanac pile mora se kretati punom brzinom. Pritom rabite nazubljeni graničnik **(8)** za podupiranje lančane pile na drvu. Tijekom piljenja rabite nazubljeni graničnik kao polugu.

Prilikom piljenja debljih grana ili trupaca premjestite nazubljeni graničnik na nižu točku. U tu svrhu povucite lančanu pilu prema natrag kako bi se nazubljeni graničnik oslobodio i ponovno ga stavite na nižu točku. Pritom ne vadite lančanu pilu iz reza.

Prilikom piljenja ne pritišćite lanac pile, nego je pustite da radi tako što ćete nazubljenim graničnikom **(8)** stvarati lagani polužni pritisak.

Lančanu pilu nikada ne rabite ispruženim rukama. Ne pokušavajte piliti na teško dostupnim mjestima ili stojeći na ljestvama. Nikada ne pilite iznad visine ramena.

Najbolji rezultati piljenja postižu se ako se brzina lanca ne smanji zbog preopterećenja.

Budite oprezni na završetku rezanja pilom. Kada lančana pila završi s rezanjem, opterećenje se neočekivano mijenja. Postoji opasnost od ozljeda za noge i stopala. Izvadite lančanu pilu iz reza samo kada se lanac pile kreće.

### Piljenje trupaca (vidi slike E–G)

Za rezanje trupaca rabite stalak za piljenje koji stoji na ravnoj i čvrstoj površini.

Prilikom piljenja trupaca pridržavajte se sljedećih sigurnosnih propisa:

Položite trupac kao što je prikazano na slici i poduprite ga tako da se rez ne zatvori, a lanac pile uglavi.

Izravajte kraće komade drva prije piljenja i stegnite ih.

Pilite samo drvene predmete. Izbjegavajte dodirivanje kamenja i čavala jer oni mogu izletjeti, oštetiti lanac pile ili nanijeti najteže ozljede korisniku ili osobama u blizini.

Pokrenutom lančanom pilom ne dodirujte žičane ograde ili tlo.

Lančana pila nije prikladna za rezanje tankih grana.

Uzdužna rezanja obavljajte krajnje oprezno jer tada nije moguća uporaba nazubljenog graničnika **(8)**. Vodite lančanu pilu pod malim kutom kako biste izbjegli povratni udarac pile.

Prilikom radova piljenja na padini trupce ili položenu reznu građu uvijek obradujte stojeći iznad ili sa strane.

Budite oprezni zbog opasnosti od spoticanja o panjeve, grane, korijenje itd.

Prilikom rezanja trupaca može se stvoriti zapaljiva piljevina. Pazite da ne dođete u blizinu grijača i otvorenog plamena.

### Piljenje grana (vidi sliku H)

► **Uvijek nosite zaštitnu kacigu kako biste bili zaštićeni od padajućih grana.**

► **Odrezane grane mogu pasti na vas ili odskočiti sa tla i ozlijediti vas. Dulje grane pilite postupno.**

► **Prije potpunog presijecanja grane potrebno ju je samo malo pritisnuti. Mogli biste zadobiti ozljede ako vrtni uređaj iznenada padne i ako vi izgubite ravnotežu i kontrolu nad lančanom pilom.**

Prije kontakta s drvom lanac pile mora se kretati punom brzinom. Uporabite štitnik vodilice za podupiranje ako se ne dosegne puna brzina.

Rezanje od gornjeg ruba prema dolje prikladna je za grane promjera do 5 cm. Kako bi se izbjegle štete na drvu, najdeblje grane režite s tri rezova pilom. Štitnik vodilice konstruiran je da olakša podrezivanje grana.

Prilikom piljenja ne pritišćite lanac pile, nego ga pustite da radi.

Najbolji rezultati piljenja postižu se ako se brzina lanca ne smanji zbog preopterećenja.

### Orezivanje (vidi sliku I)

Orezivanje podrazumijeva odsijecanje grana s odsječenog stabla. Prilikom orezivanja ne režite veće grane okrenute prema dolje na koje se stablo oslanja. Odrežite manje grane prema slici jednim rezom. Napete grane trebalo bi rezati odozdo prema gore kako bi se izbjeglo uglavljivanje lanca pile.

## Traženje pogrešaka

Ako električni alat ne radi ispravno, donja tablica sadržava simptome pogrešaka, moguće uzroke i mjere za otklanjanje neispravnosti. Ako time ne uspijete identificirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

► **Pozor: Prije traženja pogrešaka isključite električni alat i izvadite akumulator.**

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje
Lančana pila se ne kreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Akumulator nije ispravno umetnut	Pobrinite se za to da su oba stupnja blokade uglavljena
	Motorna zaštita se aktivirala	Pustite motor da se ohladi
	Akumulator je prehladan/pretopao	Pustite akumulator da se zagrije/ohladi
Lanac pile se ne kreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“
	Električni alat je neispravan	Obratite se servisnoj službi
Lančana pila radi isprekidano	Unutarnji labav kontakt	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tvrtke Bosch
	Sklopka za uključivanje/isključivanje <b>(2)</b> je neispravna	Obratite se ovlaštenoj servisnoj službi tvrtke Bosch
Lanac pile je suh	Nema ulja u rezervoaru ulja	Dolijte ulje
	Odušak u zatvaraču rezervoara ulja <b>(4)</b> je začepljen	Očistite zatvarač rezervoara ulja <b>(4)</b>

Simptom	Mogući uzrok	Rješenje	
Lanac pile / vodilica su vrući	Odljevni uljni kanal je začepljen	Očistite odljevni uljni kanal	
	Nema ulja u rezervoaru ulja	Dolijte ulje	
	Odušak u zatvaraču rezervoara ulja (4) je začepljen	Očistite zatvarač rezervoara ulja (4)	
	Odljevni uljni kanal je začepljen	Očistite odljevni uljni kanal	
	Zategnutost lanca je prevelika	Namjestite zategnutost lanca	
Lanac pile je tup	Lanac pile je tup	Zamijenite lanac pile	
	Lanac pile čupa, vibrira ili ne pili ispravno	Zategnutost lanca je premala	Namjestite zategnutost lanca
	Lanac pile je tup	Zamijenite lanac pile	
	Lanac pile je istrošen	Zamijenite lanac pile	
Zubi pile okrenuti su u pogrešnom smjeru		Ispravno montirajte lanac pile	
Jake vibracije/buka	Električni alat je neispravan	Obratite se servisnoj službi	
Prekratko trajanje piljenja za punjenje akumulatora	Preveliko trenje zbog nedovoljnog podmazivanja	Osigurajte podmazivanje lanca (vidi „Podmazivanje lanca“)	
	Potrebno je očistiti lanac pile	Očistite lanac pile	
	Loša tehnika piljenja	Vidi „Rad s lančanom pilom“	
	Akumulator nije potpuno napunjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“	
	Akumulator je izvan dopuštenog raspona temperature	Pustite akumulator da se zagrije do temperature prostorije (unutar dopuštenog raspona temperature od 0–45 °C)	
Lančana pila se sporo kreće	Akumulator je ispražnjen	Napunite akumulator, vidi i „Napomene za punjenje“	
	Akumulator je izvan dopuštenog raspona temperature	Pustite akumulator da se zagrije do temperature prostorije (unutar dopuštenog raspona temperature od 0–45 °C)	

#### Akumulator i punjač

Simptomi	Mogući uzrok	Rješenje
Treperi crveni pokazivač punjenja akumulatora	Akumulator nije (ispravno) umetnut	Ispravno stavite akumulator na punjač
	Kontakti akumulatora su onečišćeni	Očistite kontakte akumulatora, npr. višekratnim umetanjem i vadenjem akumulatora, po potrebi zamijenite akumulator
Pokazivači punjenja akumulatora ne svijetle Akumulator se ne puni	Akumulator je neispravan	Zamijenite akumulator
	Mrežni utikač punjača nije (ispravno) utaknut	Utaknite mrežni utikač (potpuno) u utičnicu
	Utičnica, mrežni kabel ili punjač su neispravni	Provjerite mrežni napon, po potrebi zatražite od ovlaštenog servisnog centra za električne alate tvrtke Bosch da obavi provjeru
	Akumulator i punjač su neispravni	Zamijenite akumulator i punjač
	Akumulator je neispravan	Zamijenite akumulator
Punjač je neispravan	Zamijenite punjač	

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

- Prije svih radova na vrtnom uređaju (npr. održavanja, zamjene alata itd.) i njegovog transporta i spremanja izvadite akumulator iz vrtnog uređaja. U slučaju

nenamjernog aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

**Napomena:** Redovito obavljajte sljedeće radove održavanja kako bi se zajamčila duga i pouzdana uporaba.

Održavajte električni alat i ventilacijske proreze čistima kako biste radili dobro i sigurno. Redovito provjeravajte postoje li na lančanoj pili vidljivi nedostaci kao što su labav, ovješeni ili

oštećen lanac pile, labavo učvršćenje i istrošene ili oštećene komponente.

Provjerite jesu li pokrovi i zaštitne naprave neoštećeni i ispravno montirani. Prije uporabe obavite eventualno potrebne radove održavanja ili popravljivanja.

Redovito provjeravajte postoje li na lančanoj pili vidljivi nedostaci kao što su labav, ovješen ili oštećen lanac pile, labavo učvršćenje i istrošene ili oštećene komponente.

**Napomena:** Prije slanja lančanih pila molimo svakako isprazniti rezervoar ulja. Pobrinite se za to da je spremnik ulja ponovno napunjen prije ponovne uporabe lančane pile.

### Zamjena/obrtanje lanca pile i mača (vidi slike A1–A4)

#### ► Koristite samo originalan Bosch pribor.

Provjerite lanac pile i mač prema odjeljku „Zatezanje lanca pile“.

Zamijenite istrošen mač.

Provjerite lančanik (20). Ako je zbog velikog opterećenja istrošen ili oštećen, mora ga zamijeniti servisna služba.

### Oštrenje lanca pile

Nikada ne oštrite lanac pile sami, osim ako imate iskustva. Zamijenite lanac pile rezervnim lancem pile (F 016 800 489) ili zatražite od ovlaštene servisne službe za električne alate tvrtke Bosch da ga stručno naoštiri.

### Provjeravanje uljne automatike

Funkcioniranje automatskog podmazivanja lanca možete provjeriti tako da uključite pilu i držite je s vrhom u smjeru kartona ili papira na podu. Ne dodirujte pod lancem i održavajte sigurnosnu udaljenost od 20 cm. Ako se pritom pojavi rastući trag ulja, uljna automatika radi ispravno. Ako se trag ulja ne pojavi iako je spremnik ulja pun, pročitajte odjeljak „Otklanjanje pogrešaka“ ili se obratite servisnoj službi tvrtke Bosch.

### Nakon rada / čuvanje

Postavite štitnik lanca (9) na mač (11) kako biste izbjegli ozljede.

Lanac pile (12) može otupjeti zbog neželjenih udara ili ogrebotina.

Prije skladištenja ispuštite ulje iz rezervoara ulja.

Profilirano plastično kućište lančane pile očistite mekom četkom i čistom krpom. Ne rabite vodu, otapala i sredstva za poliranje. Očistite sva onečišćenja, naročito s ventilacijskih proreza motora.

Nakon 1–3 sata rada demontirajte pokrov (15), mač (11) i lanac pile (12) i očistite ih četkom.

Očistite sve naslage s područja ispod pokrova (15), lančanika (20) i učvršćenja mača četkom. Očistite uljnu sapnicu (21) čistom krpom.

**Napomena:** Područje oko uljne sapnice (21) ne čistite četkom jer se prljavština nakuplja u automatskom uljnom sustavu i može uzrokovati začepjenja i probleme s podmazivanjem.

Uvjerite se u to da su piljevina i prljavština uklonjeni i da da se uljni vodovi i uljni sustav ne mogu začepiti.

Ako je lančanu pilu potrebno skladištiti na dulje vrijeme, očistite lančanu pilu (12) i mač (11).

Uvijek skladištite lančanu pilu sa štitnikom lanca (9) na sigurnom i suhom mjestu, izvan dohvata djece.

Ne stavljajte predmete na lančanu pilu.

Molimo pobrinite se za to da se lančana pila uvijek postavi vodoravno sa zatvaračem rezervoara ulja (4) prema gore.

Prilikom spremanja u originalnu ambalažu morate potpuno isprazniti rezervoar ulja.

**Ne obavljajte izmjene na električnom alatu.** Nedopuštene izmjene mogu umanjiti sigurnost električnog alata i uzrokovati pojačanu buku i vibracije.

### Pribor

#### Lanac pile

UniversalChain 18

F 016 800 489

#### Ostali pribor

Ulje za lanac pile, 1 litra

2 607 000 181

### Servisna služba i savjeti o uporabi

Naša servisna služba će odgovoriti na vaša pitanja o popravku i održavanju vašeg proizvoda, kao i o rezervnim dijelovima. Crteže u rastavljenom obliku i informacije o rezervnim dijelovima možete naći i na našoj adresi:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Tim Bosch savjetnika o uporabi rado će odgovoriti na vaša pitanja o našim proizvodima i njihovom priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o PT/SHR-BSC

Kneza Branimira 22

10040 Zagreb

Tel.: +385 12 958 051

Fax: +385 12 958 050

E-Mail: [RBKN-bsc@hr.bosch.com](mailto:RBKN-bsc@hr.bosch.com)

[www.bosch.hr](http://www.bosch.hr)

### Ostale adrese servisa možete pronaći na:

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

### Transport

Litij-ionske aku-baterije podliježu zakonu o transportu opasnih tvari. Korisnik bez ikakvih preduvjeta može transportirati aku-baterije cestovnim transportom.

Ako transport obavlja treća strana (npr. transport zrakoplovom ili špedicijom), treba se pridržavati posebnih zahtjeva za ambalažu i označavanje. Kod pripreme ovakvih pošiljki za transport prethodno se treba savjetovati sa stručnjakom za transport opasnih tvari.

Aku-bateriju šaljite nekim transportnim sredstvom samo ako je njezino kućište neoštećeno. Obljepite otvorene kontakte i zapakirajte aku-bateriju tako da se ne može pomicati u ambalaži. Pridržavajte se i eventualnih dodatnih nacionalnih propisa.



## Zbrinjavanje



Proizvode, akumatore, pribor i pakiranja potrebno je odnijeti na ekološko recikliranje.



Ne bacajte proizvode i akumatore/baterije u kućni otpad!

## Samo za zemlje EU:

U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU nefunkcionalne proizvode, a u skladu s Europskom direktivom 2006/66/EZ neispravne ili istrošene akumulatore/baterije potrebno je odvojeno prikupiti i ekološki zbrinuti.

## Aku-baterije/baterije:

### Litij-ionske:

Pridržavajte se uputa u poglavlju Transport (vidi „Transport“, Stranica 350).

# Eesti

## Ohutusnõuded

### Piltsümbolite selgitus



Lugege kasutusjuhend läbi.



Mitte kasutada vihma korral.



HOIATUS: Hoidke kõrvalseisjad seadmest eemal.



Hoidke kettsaagi alati tugevasti kahe käega.



Kontrollige, et ei tekiks tagasilööki, ja vältige kokkupuudet laba otsaga.



Kandke prille ja peakatet.



Kandke libisemiskindlaid jalatseid.



Kandke kaitsekindaid.



Eemaldage aku enne, kui asute elektritööriista puhastama ja reguleerima, samuti juhul, kui jätate aiatööriista kas või lühikeseks ajaks järelevalveta.

## Üldised ohutusnõuded elektriliste tööriistade kasutamisel

### ⚠ HOIATUS

Lugege läbi kõik tööriistaga kaasas olevad ohutusnõuded ja juhised

### ning tutvuge kõigi jooniste ja spetsifikatsioonidega.

Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

### Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Ohutusnõuetes sisalduv mõiste "elektriline tööriist" käib nii vooluvõrku ühendatud (juhtmega) elektriliste tööriistade kui ka akutoitega (juhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

### Ohutusnõuded tööpiirkonnas

#### ▶ Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.

Korrastamata või valgustamata töökoht võib põhjustada õnnetusi.

#### ▶ Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või aarud süüdata.

#### ▶ Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised inimesed töökohast eemal. Kui teie tähelepanu juhitakse kõrvale, võib seade teie kontrolli alt väljuda.

### Elektriohutus

#### ▶ Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesaga sobima.

Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektriliste tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.

#### ▶ Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, näiteks torude, radiaatorite, pliitide ja külmikutega. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.

#### ▶ Kaitske elektrilist tööriista vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilisse tööriista on sattunud vett, on elektrilöögi oht suurem.

#### ▶ Ärge kasutage toitejuhet otstarbel, milleks see ei ole ette nähtud. Ärge kasutage toitejuhet elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

#### ▶ Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis on ette nähtud kasutamiseks ka välistingimustes. Välistingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### ▶ Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage

**rikkevoolukaitselüliti.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### Inimeste turvalisus

- ▶ **Olge tähelepanelik, jälgige, mida teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- ▶ **Kandke isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Elektrilise tööriista tüübile ja kasutusala vastavate isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kasutamine vähendab vigastuste ohtu.
- ▶ **Vältige elektrilise tööriista soovimatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesassa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- ▶ **Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage tööriista küljest reguleerimis- ja reguleerivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- ▶ **Vältige ebataolist tööasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- ▶ **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed ja rõivad seadme liikuvatest osadest eemal.** Liiga avarad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- ▶ **Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumiseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti.** Tolmueemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- ▶ **Ärge muutuge tööriista sagedasest kasutamisest hooletuks ja ärge eirake ohutusnõudeid.** Hooletus võib sekundi murdosa jooksul kaasa tuua raskeid vigastusi.

#### Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Ärge koormake seadet üle. Kasutage konkreetse töö tegemiseks ette nähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõudluspiirides efektiivsemalt ja ohutumalt.
- ▶ **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mida ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku, kui see on eemaldatav, enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme**

**ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.

- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas ja ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole lugenud käesolevaid juhiseid.** Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
- ▶ **Hoolidage elektrilisi tööriistu ja tarvikuid nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini ning veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- ▶ **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega löiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- ▶ **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ja teostatava töö iseloomu.** Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- ▶ **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuiva ja puhtana ning vabana õlist ja määrdeainetest.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei luba tööriista ohutult käsitseda ja ootamatutes olukordades kontrolli all hoida.

#### Akutööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine

- ▶ **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadimiseadmetega.** Laadimiseseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tulohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akude laadimiseks.
- ▶ **Kasutage elektrilistes tööriistades ainult selleks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahjuohtu.
- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke akusid eemal kirjaklambrist, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallsemetest, mis võivad akukontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- ▶ **Väärkasutuse korral võib akudevadik välja voolata; vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage kahjustatud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge lisaks arsti poole.** Väljavoolav akudevadik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- ▶ **Ärge kasutage akut ega tööriista, mis on kahjustada saanud või mida on modifitseeritud.** Kahjustada saanud või modifitseeritud akud võivad põhjustada tulekahju, plahvatuse, kehavigastusi ja varalast kahju.
- ▶ **Kaitske akut ja elektrilist tööriista tule ja väga kõrgete temperatuuride eest.** Kokkupuude tulega või üle 130 °C temperatuuriga võib põhjustada plahvatuse.
- ▶ **Järgige kõiki laadimisjuhiseid ja ärge laadige akut väljaspool juhistes määratletud temperatuurivahemikku.** Nõuetele mittevastav

laadimine või laadimine väljaspool ettenähtud temperatuurivahemikku võib akut kahjustada ja suurendada tulekahju ohtu.

#### Teenindus

- ▶ **Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate seadme püsivalt ohutu töö.
- ▶ **Ärge kunagi käideldage kahjustada saanud akusid.** Akusid võivad käidelda vaid tootja esindajad või volitatud hooldekeskuse töötajad.

#### Kettsaagide üldised ohutusnõuded

- ▶ **Sae töötamise ajal hoidke oma keha saekettist eemal. Enne sae käivitamist veenduge, et saekett ei puutu millegagi kokku.** Kettsaaga töötades võib hetkeline tähelepanematus põhjustada riietuseseme või kehaosa jäämise saeketi vahele.
- ▶ **Hoidke kettsaagi alati parema käega tagumisesest käepidemest ja vasaku käega eesmisest käepidemest.** Kettsae hoidmine vastupidiselt suurendab vigastuste ohtu ja on keelatud.
- ▶ **Hoidke seadet üksnes isoleeritud haardepinnast, sest saekett võib tabada varjatud elektrijuhet.** Saeketi kokkupuude pinge all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metalloosad ja põhjustada elektrilöögi.
- ▶ **Kandke kaitseprille. Soovitame kasutada kaitsevarustust, mis kaitseks kuulmist, pead, käsi ja jalgu.** Sobiv kaitseriietus vähendab eemalepaiskuvatest laastudest ja saeketiga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage kettsaagi puu otsas, redelil, katusel ega ebastabiilse toe kasutamisel.** Kettsae sel viisil kasutamine võib põhjustada raskeid vigastusi.
- ▶ **Veenduge oma stabiilses asendis ja kasutage kettsaagi üksnes siis, kui olete stabiilsel ja ühetasasel pinnal.** Libe maapind või ebastabiilne aluspind, nt redel, võivad tuua kaasa tasakaalu kaotuse või kontrolli kaotuse kettsae üle.
- ▶ **Pinge all oleva oksa saagimisel arvestage, et oks vetrub tagasi.** Kui puidu pinge vabaneb, võib vabanenud oks tabada seadme kasutajat ja/või põhjustada kontrolli kao seadme üle.
- ▶ **Eriti ettevaatlik olge aluspuidu ja noorte puude löikamisel.** Ohuke puit võib jääda saeketi külge kinni ning tabada seadme kasutajat ja viia ta tasakaalust välja.
- ▶ **Kandke väljalülitatud kettsaagi eesmisest käepidemest, saekett peab olema suunatud Teie kehast eemale. Kettsae transportimisel ja hoidmisel tõmmake alati peale kaitsekate.** Saeketi hoolikas käsitsemine vähendab liikuva saeketiga juhusliku kokkupuute tõenäosust.
- ▶ **Järgige saeketi määrimis-, pingutamise- ja tarvikute vahetamisjuhiseid.** Asjatundmatult pingutatud või määritud kett võib rebeneda või põhjustada tagasilööki.
- ▶ **Ainult puidu saagimiseks. Ärge kasutage kettsaagi töödeks, milleks seade ei ole ette nähtud. Näide: Ärge**

**saagige kettsaaga metalli, plasti, müüritist ega muid ehitusmaterjale, mis ei ole puidust.** Kettsae mittesihipärane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.

- ▶ **Kettsaagi ei ole puude langetamiseks ette nähtud.** Kui kasutate kettsaagi ettenähtust erineval eesmärgil, siis võib see kaasa tuua kasutaja või kõrvalseisjate raskeid vigastusi.
- ▶ **Järgige kõiki juhiseid, kui eemaldate sae küljest kogunenud materjali, kettsaagi hoiustate või seda hooldate. Veenduge, et sisse-välja-lüliti oleks välja lülitatud ja aku eemaldatud.** Kettsae ootamatu käitamine kinnikiilunud materjali eemaldamise või seadme hooldamise käigus võib põhjustada raskeid vigastusi.
- ▶ **Tagasilöögi põhjused ja vältimine:**
  - Tagasilöök võib esineda, kui juhtsiin ots puutub kokku mingi esemega või kui puit paindub ja saekett löikes kinni kiilub.
  - Juhtsiini otsaga kokkupuude võib teatud juhtudel põhjustada ootamatu taha suunatud reaktsiooni, mille puhul paiskub juhtsiin üles seadme kasutaja suunas.
  - Saeketi kinnijäämine juhtsiini ülemise serva külge võib juhtsiini kiiresti seadme kasutaja suunas lükata.
  - Iga nimetatud reaktsioon võib kaasa tuua seadme kasutaja kontrolli kaotuse seadme üle ja vigastuste ohtu.
- Ärge lootke üksnes kettsaagi sisse ehitatud kaitsevadestele. Kettsae kasutajana peaksite võtma mitmesuguseid meetmeid, et vältida töötamisel õnnetuste ja kehavigastuste ohtu. Tagasilöök on seadme ebaõige kasutamise või valede tööviiside tagajärg. Seda saab järgnevalt kirjeldatud sobivate ettevaatusabinõude rakendamisega ära hoida:
- ▶ **Hoidke saagi kahe käega, hoidke kettsae käepidemeid põidla ja sõrmede vahel. Viige oma keha ja käed asendisse, milles saate tagasilöögi vastu panna.** Sobivate meetmete korral suudab seadme kasutaja tagasilöögi jõuga toime tulla. Ärge kunagi laske kettsaagi lahti.
- ▶ **Vältige ebaharilikku kehaasendit ja ärge kunagi saagige õlgadest kõrgemal.** Sellega hoiate ära soovimatut kokkupuute siini otsaga ja tagate ootamatutes olukordades sae üle parema kontrolli.
- ▶ **Kasutage alati tootja poolt ette nähtud varusiine ja saekette.** Valed varusiinid ja saeketid võivad põhjustada keti rebenemise või tagasilöögi.
- ▶ **Järgige tootja juhiseid saeketi teritamiseks ja hooldamiseks.** Liiga madalad sügavuspiirkud suurendavad tagasilöögi ohtu.

#### Täiendavad ohutusnõuded

- ▶ Enne esmakordset kasutamist peaks kogunud spetsialist kasutajale praktiliste näidete najal selgitama kettsae käsitlemist ja kaitsevadestite kasutamist. Esimeseks harjutuseks peaks olema palkide saagimine saepukil või raamil.

- ▶ Seadet ei tohi kasutada isikud (ega ka lapsed), kellel on füüsiline, sensoorne või vaimne puue või kes on kogemuslikult ja teadmistelt vähemvõimekad. Sellised isikud võivad seadet kasutada üksnes ohutuse eest vastutava isiku pideva järelevalve all või siis, kui nad on seadme ohutu kasutusega kurssi viidud. Lapsi tuleb valvata ja tagada, et nad ei mängiks seadmega.
- ▶ **Kettsaagi ei tohi kasutada lapsed ja noorukid, erand on lubatud üle 16-aastaste praktikantide puhul, kes töötavad täiskasvanute järelevalve all. Sama kehtib isikute kohta, kes ei ole kettsae käsitsemisega (piisavalt) kursis.** Kasutusjuhend peab olema alati seadme juures. Üleväsinud või füüsiliselt nõrgad inimesed ei tohi kettsaagi kasutada.
- ▶ **Hoidke töötamise ajal tööriistast kahe käega tugevasti kinni ja seiske kindlalt püsti.** Elektritööriist püsib kindlamini käes, kui hoiate seda kinni mõlema käega.
- ▶ **Veenduge, et kõik kaitseseadised ja käepidemed on seadme külge monteeritud.** Ärge kunagi käivitage seadet, mis on puudulikult kokku pandud või mida on lubamatult muudetud.
- ▶ **Oodake, kuni seade on seiskunud, enne kui selle käest ära panete.** Kasutatav tarvik võib kinni kiilduda ja põhjustada kontrolli kaotuse seadme üle.
- ▶ Kasutage seadet ainult siis, kui selle kett on hästi joondatud ja pingutatud. Elektritööriista kasutamine vale jooksuga või halvasti pingutatud ketiga võib põhjustada keti purunemist, tagasilööki ja/või vigastusi.
- ▶ Pöörake alati tähelepanu sellele, et kett oleks õiges asendis. Valesti positsioneeritud kett võib puruneda, põhjustada tagasilööki ja/või vigastusi.

### Ohutusjuhised ja märkused aku optimaalseks kasutamiseks

- ▶ **Veenduge, et tööriist on välja lülitatud, enne kui aku seadmesse paigaldate.** Aku paigaldamine sisselülitatud tööriista sisse võib kaasa tuua vigastusi.
- ▶ **Kasutage ainult Bosch-akusid, mis on selle tööriista jaoks ette nähtud.** Teistlaadi akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja suurendada tulekahju ohtu.
- ▶ **Ärge avage akut.** Esineb lühise oht.



**Kaitske akut kuumuse (nt ka pideva päikesekiirguse), tule, vee ja niiskuse eest.**  
Püsib plahvatusoht.



- ▶ **Kasutusvälisel ajal hoidke aku eemal kirjajlambristest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad tekitada akuklemmide vahel lühise.** Akuklemmide vaheline lühis võib põhjustada põletusi või tulekahju.
- ▶ **Aku kahjustamisel ja mittesihipärasel kasutusel võib akust eralduda auru.** Ohutage ruumi ja pöörduge kaebuste korral arsti poole. Aarud võivad tekitada hingamisteede ärritusi.

- ▶ **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- ▶ **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- ▶ **Ärge tekitage akus lühist.** Püsib plahvatusoht.
- ▶ Kaitske akut niiskuse ja vee eest.
- ▶ Hoiustage aiatööriista ja akut temperatuurivahemikus – 20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut nt suvel kuuma autosse.
- ▶ Puhastage aku õhutusavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

### Ohutusnõuded akulaadijaga ümberkäimisel



**Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi.** Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

### Hoidke kõik ohutusnõuded ja -juhised edaspidiseks kasutamiseks alles.

Kasutage akulaadijat üksnes siis, kui olete aku kõikide funktsioonidega kursis, oskate neid piiramatult kasutada või siis, kui olete vastavalt instrueeritud.

- ▶ **Ärge lubage akulaadijat kasutada lastel ega isikutel, kelle füüsilised, tunnetuslikud või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad tööriista kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused või kes ei ole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga.** Siseriiklike õigusaktidega võib tööriista kasutajale olla määratud vanusepiirang.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Sellega tagate, et lapsed ei saa laadijaga lubamatult mängida.
- ▶ Laadige ainult Boschi liitiumioonakusid, mille mahtuvus on vähemalt **1,5 Ah** (alates **5** akuelementi). Akupinge peab vastama akulaadija laadimispingele. Ärge laadige ühekordseid patareisid. Vastasel korral püsib tulekahju- ja plahvatusoht.



### Hoidke laadijat vihma ja niiskuse eest.

Akulaadijasse imunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Hoidke laadimiseseade puhas.** Määrumine suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige laadimiseseade, võrgujuhe ja pistik üle. Kahjustuste tuvastamise korral ärge võtke laadimiseseadet kasutusele. Ärge avage laadimiseseadet ise ja laske seda parandada ainult asjaomasega kvalifikatsiooniga spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Kahjustada saanud laadimiseseadmed, võrgujuhtmed ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge kasutage laadimiseseadet kergesti süttival aluspinnal (nt paber, kangas) ega tuleohtlikus keskkonnas.** Laadimiseseade läheb kasutamisel kuumaks, tekitades põlengu ohtu.
- ▶ **Ärge katke akulaadija ohutusavasid kinni.** Vastasel korral võib laadija üle kuumeneda ega pruugi enam nõuetekohaselt töötada.
- ▶ Elektriohutuse suurendamiseks soovitatakse kasutada rikkevoolukaitset, mille max rakendamisvool on 30 mA. Kontrollige rikkevoolukaitselülitit alati enne kasutust.

### Sümbolid

Kasutusjuhendi lugemisel ja mõistmisel on abiks järgmised sümbolid. Püüdke sümbolid ja nende tähendused meelde jätta. Sümbolite mõistmine aitab kasutada seadet tõhusamalt ja ohutumalt.

Sümbol	Tähendus
	Kontrollige hoolikalt seadmega töödeldavat ala, et sellel ei viibiks mets-ega koduloomi. Seadmega töötades püsib oht mets- ja koduloomi tahtmatult vigastada. Kontrollige korrapäraselt töödeldavat maa-ala ja veenduge, et sellel ei oleks kive, oksa, traate, konte ega muid võõrkehi.
	Liikumissuund
	Reaktsioonisuund
	Kaal
	Sisselülitamine
	Väljalülitamine
	Lubatud toiming
	Keelatud toiming
CLICK!	Kuuldav heli

### Sümbol



### Tähendus

Tarvikud/varuosad

## Toote kirjeldus ja kasutusjuhend



### Lugege kõik ohutusnõuded ja juhised läbi.

Ohutusnõuete ja -juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Järgige kasutusjuhendi tagumises osas esitatud jooniseid.

### Sihipärane kasutus

Elektritööriist on mõeldud puude ja pinnasekõrguste kändude saagimiseks. Saagi saab kasutada saagimiseks kiu suunaga paralleelselt ja ristuvat.

See elektriline tööriist ei sobi mineraalsete materjalide saagimiseks.

Kettsaag ei ole mõeldud puude langetamiseks.

### Tarnekomplekt

Võtke seade ettevaatlikult pakendist välja ja kontrollige, kas tarnekomplektis sisalduvad kõik allpool loetletud osad:

- Ketsaag
- Kate
- Saekett
- Laba
- ketikaitse
- Saeketi õli
- Kasutusjuhend

Teatud mudelitel on aku ja akulaadija tarnekomplektis.

Kui mõni osa on puudu või kahjustatud, pöörduge müügiesindusse.

### Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- (1) Tagumine käepide (isoleeritud haardepinnad)
- (2) Sisse-välja-lüliti
- (3) Sisse-välja-lüliti sisselülitustõkesti
- (4) Õlipaagi kork
- (5) Eesmine käepide (isoleeritud haardepind)
- (6) Käekaitse
- (7) Õlitaseme näit
- (8) Piirik
- (9) Ketikaitse
- (10) Juhikukaitse
- (11) Laba
- (12) Saekett
- (13) Ketipingutusrõngas (punane)
- (14) Lukustusnupp
- (15) Ketiratta kate

- (16) Aku laadimisoleku näit  
 (17) Aku  
 (18) Aku lukust avamise nupp<sup>a)</sup>  
 (19) Kinnituspolt  
 (20) Ketiratas

(21) Õlipihusti

(22) Õlitihend

a) riigipõhine

Kujutatud või kirjeldatud lisavarustus ei kuulu tavalisse tarnemahtu. Lisavarustuse täieliku loetelu leiate meie lisavarustusprogrammist.

## Tehnilised andmed

Akuga kettsaag	UniversalChain 18	
Artiklikood		<b>3 600 HB8 0..</b>
Keti liikumiskiirus tühikäigul	m/s	4,5
Laba pikkus	mm	200
Saagimisjõudlus	mm	135
Tööriistavaba ketipingutus (SDS)		●
KickBack-kontroll		-
Tagasilöögipidur		●
Saeketi tüüp		3/8"-90PX
Lüli paksus	mm	1,1 (0,043")
Õlipaagi maht	ml	80
Keti automaatne määrimine		●
Kaal EPTA-menetluse 01:2014 järgi <sup>A)</sup>	kg	3,0
seerianumber		Vaata seerianumbrit tootel (tüübisildilt)
soovituslik ümbrustemperatuur laadimise ajal	°C	0... +35
lubatud ümbrustemperatuur käitamisel <sup>B)</sup> ja hoiustamisel	°C	-20... +50
Akutüüp		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) sõltuvalt kasutatud akust

B) piiratud võimsus temperatuuril &lt;0 °C

Laadija		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Laadimisvool	A	1,0	2,0	3,0
Laadimisaeg (tühja aku puhul)				
- Aku 1,5 Ah	min	94	49	33
- Aku 2,0 Ah	min	124	64	45
- Aku 2,5 Ah	min	154	79	60
- Aku 3,0 Ah	min	185	94	72
- Aku 4,0 Ah	min	244	124	95
- Aku 6,0 Ah	min	364	184	130
Kaal EPTA-menetluse 01:2014 järgi	kg	0,17	0,21	0,40
Kaitseklass		□/ II	□/ II	□/ II

Andmed kehtivad nimipingel [U] 230 V. Teistsuguste pingete ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

## Müra-/vibratsiooniväärtused

UniversalChain 18

Mürataseme väärtused on mõõdetud vastavalt **EN 62841-4-1**.



Seadme A-korrigeeritud müratase on üldjuhul:

– Helirõhutase	dB(A)	<b>74,5</b>
– Helirõhutase mõõtemääramatus K	dB	<b>3</b>
– Helivõimsustase	dB(A)	<b>94,7</b>
– Helivõimsustase mõõtemääramatus K	dB	<b>1,6</b>

#### Kandke kuulmiskaitset!

Vibratsioonitase ah (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K on määratud vastavalt **EN 62841-4-1**.

– Vibratsioonitase $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
– Mõõtemääramatus K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Toodud võnkumise koguväärtus(ed) ja toodud mürataseme väärtus(ed) on mõõdetud normeeritud kontrollimeetodi järgi, et saaks kahte elektritööriista omavahel võrrelda.

Toodud vibratsiooni koguväärtust(väärtusi) ja toodud mürataseme väärtust(väärtusi) saab kasutada ka koormuse esialgseks hindamiseks.

Vibratsiooni - ja mürataseme väärtused elektritööriista tegeliku kasutuse ajal erinevad siintoodud andmetest sõltuvalt tööriista kasutusviisist, eelkõige aga selle poolest, millist toorikut töödeldakse; vajadusel tuleb kasutaja kaitseks määratleda ohutusmeetmed, mis põhineksid eeldataval vibratsioonikoormusel, mis kehtib tegelikes kasutustingimustes (siinjuures tuleb arvestada töötsükli kõigi etappidega, nt ajaga, mil tööriist on välja lülitatud, ja ka ajaga, mil tööriist on sisse lülitatud, aga mootor töötab ilma koormuseta).

## Kokkupanek

### Tööohutus

- ▶ **Tähelepanu!** Enne hooldus- või puhastustöid lülitage elektriline tööriist välja ja eemaldage aku.
- ▶ **Ettevaatust!** Ärge puudutage pöörlevat saeketti.
- ▶ **Ärge kasutage kettsaagi inimeste ja loomade läheduses, samuti alkoholi, narkootikumide või uimastavate ravimite mõju all olles.**

### Aku paigaldamine/eemaldamine (vt joonist C)

**Märkus:** Ebasobiva aku kasutamine võib põhjustada seadme tõrkeid või kahjustusi.

Paigaldage täislaetud aku (17). Veenduge, et aku on paigaldatud õigesti.

Seadmest aku (17) eemaldamiseks vajutage aku lukust vabastamise nuppu (18) ja tõmmake aku välja.

### Aku laadimine

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab vastama tööriista andmesildil märgitud pingele. 230 V tähistatud laadijaid võib kasutada ka 220 V võrgupingega.**

Akul on temperatuurikontroll, mis võimaldab laadida akut ainult temperatuurivahemikus 0 °C ja 35 °C. See tagab aku pika kasutusea.

**Märkus:** Aku tarnitakse osaliselt laetuna. Aku võimsuse tagamiseks laadige aku enne esmakasutust laadijas täiesti täis.

Liitiumioonakut saab laadida igal ajal, ilma et aku kasutusiga lüheneks. Laadimise katkestamine akut ei kahjusta.

Liitiumioonakut kaitseb täieliku tühjenemise eest akuelementide elektrooniline kaitse „Electronic Cell Protection (ECP)“. Tühja akuga lülitub elektritööriist kaitselelülitit välja: Aiatööriist ei tööta enam.

**Ärge vajutage uuesti sisse-väljalülitile, kui seade on automaatselt väljalülitunud.** Aku võib kahjustada saada.

Järgige akude kõrvaldamisjuhiseid.

### Laadimine

Laadimine algab kohe, kui laadija võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja aku (17) on laadijasse paigutatud.

Tänu nutikale laadimisprotsessile tuvastab seade aku laadimisoleku automaatselt ning sõltuvalt akutemperatuurist ja -pingest valitakse sobivaim laadimisvool.

See säästab akut ja tagab, et aku on laadijas alati täis laetud.

### Indikaatorite tähendus (AL 1810 CV)

#### Vilkuv aku laadimisnäit



Laadimistoimingust teatatakse vilkuva aku laadimisnäiduga.

#### Pidevalt põlev aku laadimisnäit



Pidevalt põlev aku laadimisnäit osutab sellele, et aku on täis laetud või et akut ei saa laadida, kuna selle temperatuur on lubatud laadimistemperatuurivahemikust väljas.

Laadimine algab kohe, kui aku on saavutanud lubatud temperatuuri.

Kui akut ei ole sisse asetatud, teatab pidevalt põlev aku laadimisnäit, et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja akulaadija on töövalmis.


## Indikaatorite tähendus (AL 1830 CV)

### Aku laadimisoleku roheline vilkuv tuli (kiire)

 **Charge** Kiirlaadimist näitab aku laadimisoleku **roheline tule kiiresti vilkumine**.

**Märkus:** Kiirlaadimine on võimalik üksnes siis, kui aku temperatuur on laadimiseks ettenähtud vahemikus, vt peatükki „Tehnilised andmed“.

### Aku laadimisoleku roheline vilkuv tuli (aeglane)

 **GO 80%** Kui aku laadimistase on saavutanud ligi 80%, **vilgub** aku laadimisoleku **roheline tuli aeglaselt**.


Aku võib kohe kasutamiseks välja võtta.

### Pidevalt põlev roheline aku laadimisnäit


 **Full** **Pidevalt põlev roheline** aku laadimisnäit teatab, et aku on täielikult laetud.

Kui akut ei ole sisse asetatud, teatab **pidevalt põlev** aku laadimisnäit, et võrgupistik on ühendatud pistikupesaga ja laadimisrežiimi on sisse lüüdnud.

### Aku laadimisoleku punane püsiv tuli

 **Warning** Kui aku laadimisoleku **punane püsiv tuli** näitab, et aku temperatuur ei ole lubatud temperatuurivahemikus, vt peatükki „Tehnilised andmed“. Kohe kui aku on saavutanud lubatud temperatuuri, lülitub laadija automaatselt ümber kiirlaadimisrežiimile.

### Aku laadimisoleku punane vilkuv tuli

 **Warning** Kui aku laadimisoleku **punane vilkuv tuli** näitab laadimistõrget, vt peatükki „Vead. Põhjused ja abi“.

## Laadimisjuhised

Pideva või mitme üksteisele järgneva laadimistsükli puhul võib laadija kuumeneda. See on tavapärane ega viita laadija tehnilisele defektile.

Kui pärast laadimist on aku kasutusaeg tunduvalt lühem, on aku kasutusaeg lõppenud ja aku tuleb välja vahetada. Järgige kõrvaldamisjuhiseid.

## Saeketi paigaldamine ja pingutamine

- Ühendage kettsaag vooluvõrku alles siis, kui see on täielikult kokku pandud.
- Saeketi käsitsemisel kandke alati kaitsekindaid.

### Labaja saeketi paigaldamine (vt joonised A1–A4)

- Kasutage üksnes saekette lülipaksusega (soonelaius) on 1,1 mm.

- Võtke kõik detailid ettevaatlikult pakendist välja.
- Asetage kettsaag ühetasasele pinnale.
- Asetage saekett (12) laba (11) ümbritsevasse soonde. Veenduge seejuures, et liikumissuund oleks õige. Selleks võrrelge saeketti ja liikumissuuna sümboolit.
- Asetage ketilülid ketiratta (20) ümber ja asetage laba (11) peale.
- Kontrollige, kas kõik detailid on oma kohal ja hoidke laba koos saeketiga selles asendis.

- Pange kate (15) tagasi peale.
- Pingutage kate (15) lukustusnupuga (14) veidi kinni.
- Saekett ei ole veel pingutatud. Saeketti tuleb pingutada nii, nagu kirjeldatud punktis „Saeketi pingutamine“.

### Saeketi pingutamine (vt joonis B)

Kontrollige keti pinget enne töö alustamist, pärast esimesi löikeid ja saagimise ajal regulaarselt iga 10 minuti tagant. Just uute saekettide puhul tuleb alguses arvestada tihedama pingutamise vajadusega.

Saeketi eluiga sõltub olulisel määral piisavast määrimisest ja õigest pingest.

Ärge pingutage saeketti, kui see on väga kuum, sest pärast jahtumist tõmbub see kokku ja on siis liiga tihedalt vastu laba.

- Asetage kettsaag ühetasasele pinnale.
- Keerake lukustusnuppu (14) ca 1–3 pööret vastupäeva, et laba vabastada.
- Kontrollige, kas keti lülid paiknevad õigesti laba (11) juhtpüüsu ja ketirattal (20).
- Pöörake punasest ketipingutusrõngast (13) päripäeva, kuni saavutatud on keti õige pinge ja see paika. lukustub. Lukustusmehaanika säilib ketipinget. Kui ketipingutusrõngast (13) on raske keerata, tuleb lukustusnuppu (14) vastupäeva lövendada. Lukustusnupp (14) võib kaasa pöörelda, kui ketipingutusrõngast (13) reguleeritakse.
- Saekett (12) on õigesti pingutatud, kui seda saab keskelt ca 5–10 mm kergitada. Selleks tuleb saeketti vastu selle omakaalu ühe käega üles tõmmata.
- Kui saeketi (12) pinget on liiga suur, keerake ketipingutusrõngast (13) vastupäeva.
- Kui saekett (12) on pingutatud, siis fikseerige laba (11), selleks keerake lukustusnuppu (14) päripäeva. Ärge kasutage seejuures mutrivõtit.

## Saeketi määrimine (vt joonist D)

**Märkus:** Tarnimisel ei ole kettsaag saeketi õliga (tarnemahus) täidetud. Enne kasutamist tuleb see õliga täita. Kettsae kasutamine ilma saeketi õlita või juhul, kui õlitase jääb minimaalmärgistusest allapoole, kahjustab kettsaagi.

Saeketi eluiga ja löikejõudlus sõltuvad õigest määrimisest. Seepärast määratakse saeketti töötamise ajal ölidüüsi (21) kaudu automaatselt saeketi õliga.

Õlipaagi täitmiseks toimige järgnevalt:

- Asetage kettsaag nii, et õlipaagi kork (4) on suunatud üles, sobival alusele.
- Puhastage õlipaagi korgi (4) ümbrus ja keerake kork pealt.
- Valage õlipaaki nii palju Boschi biolagunevat saeketiõli, kuni õli ulatub õlitase näidikul (7) märgiseni „max“.
- Veenduge, et õlipaaki ei satu mustust. Keerake õlipaagi kork (4) uuesti kinni.
- Laske kettsael 30 sekundit töötada, et õli saaks peale voolata.

**Märkus:** Õlipaagi õhutamiseks on õlipaagi korgis väikesed õhutuskanalid. Väljavoolamise vältimiseks pange kettsaag käest alati selliselt, et õlipaagi kork (4) jääks suunaga üles.

**Märkus:** Kettsae kahjustamise vältimiseks kasutage üksnes biolagunevaid ketimäärdeaineid (vastavalt juhisele RAL-UZ 48). Ärge kunagi kasutage ümbertöödeldud õli või vanaõli. Vale õli kasutamisel kaob seadmele antud garantii.

**Märkus:** Õli muutub madalal temperatuuril viskoosseks, mis vähendab õli läbilasets.

## Töötamine

### Aku paigaldamine

Paigaldage täislaetud aku (17). Veenduge, et aku on paigaldatud õigesti.

### Sisse-/väljalülitamine

Hoidke kettsaagi nii, nagu kirjeldatud punktis „Töötamine kettsaaga“.

Elektrilise tööriista käivitamiseks vajutage **esmall** sisselülitustõkisele (3) ja **seejärel** vajutage alla sisse-väljalüliti (2) ning hoidke seda all.

Kui seade on käivitunud, võite sisselülitustõkise vabastada.

Elektrilise tööriista väljalülitamiseks vabastage sisse-väljalüliti (2).

**Märkus:** Ohutuse huvides ei saa sisse-väljalüliti (2) lukustada, seda tuleb töötamise ajal kogu aeg all hoida.

## Kettsaaga töötamine

### Enne saagimist

Enne seadme töölerakendamist ja saagimisel ajal tuleb regulaarselt kontrollida järgmist:

- Kas kettsaag on töökorras?
- Kas õlipaak on täidetud? Kontrollige õlitase näitu enne töö alustamist ja töötamise ajal regulaarselt. Lisage õli, kui õlitase on langenud õlitase akna alumise servani. Ühest paagitäiest jätkub ca 15 minutiks, sõltuvalt pausidest ja töö intensiivsusest.
- Kas saekett on õigesti pingutatud ja teritatud? Kontrollige keti pinget saagimise ajal regulaarselt iga 10 minuti järel. Just uute saekettide puhul tuleb alguses arvestada tihedama pingutamise vajadusega. Saeketi seisund mõjutab saagimisjõudlust olulisel määral. Üksnes teravad saeketid kaitsevad ülekoormuse eest.
- Kas kannate vajalikku kaitsevarustust? Kasutage kaitseprille ja kuulmiskaitsevahendeid. Soovitame kasutada täiendavat kaitsevarustust pea, käte ja jalgade kaitsemiseks. Sobiv kaitseriietus vähendab eemalpaiskuvatest laastudest ja saekettaga juhuslikust kokkupuutest tingitud vigastuste ohtu.
- Kasutage töödeldud puidu lõikamiseks kaitsemaski.
- Kontrollige ja veenduge, et lõikamisalas ei ole elektrijuhtmeid.

### Sae tagasilöök

**Ärge kunagi eemaldage ega muutke juhikukaitset!** Saag on varustatud juhikukaitsemega, et tagasilööki ära hoida, kui sae teravikku surutakse kogemata vastu puitu.

Sae tagasilöök on töötava kettsae äkiline üles- või tagasipaikumine, mis võib olla põhjustatud laba otsa kokkupuutest saetava materjaliga või saeketi kinnikiildumisest.

Tagasilöögi esinemisel ei ole võimalik kettsae reaktsiooni ette näha ja saag võib kasutajat ja läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

Külglõikeid, diagonaalseid ja pikilõikeid tuleb alustada eriti ettevaatlikult, kuna nende puhul ei saa kasutada piirikut (8).

Sae tagasilöögi vältimiseks:

- Asetage kettsaag saetavale materjalile võimalikult väikese nurga all.
- Ärge kunagi töötage lödva või kulunud saeketiga.
- Vahetage nüri saekett uue vastu.
- Ärge saagige kunagi õlgadest kõrgemal.
- Ärge kunagi saagige saelaba otsaga.
- Hoidke kettsaagi alati tugevasti kahe käega.
- Kasutage alati tagasilööki vähendavat saeketti, mis on saanud Boschi heakskiidu.
- Kasutage hoovana konkspiirikut (8).
- Veenduge, et keti pinge on õige.

### Üldine käitumine (vt jooniseid E-G)

Hoidke kettsaest alati kahe käega kinni, eesmist käepidet hoidke vasaku käega ja tagumist käepidet parema käega. Hoidke käepidemeid nii, et need jäävad põidla ja sõrmede vahele. Ärge kunagi saagige ühe käega.

Kasutage kettsaagi üksnes siis, kui seisate tugeval aluspinnal kindlalt püsti. Hoidke kettsaagi oma kehast pisut paremal.

Saekett peab enne puiduga kokkupuutumist töötama täiskiirusel. Kasutage piirikut (8), et kettsaagi puidule toetada. Saagimise ajal kasutage piirikut hoovana.

Jämedamate okste saagimisel asetage piirik madalamasse punkti. Piiriku vabastamiseks tõmmake kettsaagi tagasi ja asetage see uuesti madalamasse kohta. Seejuures ärge eemaldage kettsaagi lõikejoonest.

Saagimisel ärge rakendage saeketile survet, vaid laske sellel endal töötada, tekitades piiriku (8) kaudu kerge hoovasurve. Kettsaaga töötamisel ei tohi käed olla välja sirutatud. Ärge üritage saagida raskesti ligipääsetavates kohtades või redelil seistes. Ärge kunagi tehke saagimistõid õlgadest kõrgemal.

Parimad saagimistulemused saavutate siis, kui keti kiirus ülekoormuse tõttu ei lange.

Ettevaatust saagimise lõpetamisel. Niipea kui kettsaag on lõikejoonest väljunud, muutub ootamatult sae kaalust tulenev jõud. Tekib jalgade vigastamise oht.

Eemaldage kettsaag lõikest, kui saekett liigub.

### Palkide saagimine (vt joonised E-G)

Kasutage palkide saagimiseks saagimispukki, mis seisab tasasel ja tugeval aluspinnal.

Palkide saagimisel pidage kinni järgmistest ohutusnõuetest: Asetage palk joonisel näidatud viisil ja toestage see nii, et löige ei sulgu.

Lühemad palgid seadke enne saagimist õigesse asendisse ja kinnitage.

Saagige üksnes puitu. Vältige kokkupuudet kivide ja naeltega, sest need võivad üles paiskuda, kahjustada saeketti ja vigastada kasutajat ning läheduses viibivaid inimesi.

Ärge puudutage liikuva kettsaaga traataedu ja maapinda.

Kettsaag ei sobi peenete okste lõikamiseks.

Pikilõikeid tehke eriti hoolikalt, sest piirikut (**8**) ei ole võimalik kasutada. Juhtige kettsaagi väikese nurga alla, et vältida tagasilööki.

Kallakul tehtavate saagimistöode korral paiknege saetavatest palkidest alati kõrgemal või nende kõrval.

Komistamise ohu vältimiseks pöörake tähelepanu puutüvedele, okstele, juurtele jmt.

Puitpalkide saagimisel võib tekkida kergesti süttiv puidutolm. Veenduge, et läheduses ei asu küttekoldeid ega lahtisi leeke.

### Okste saagimine (vt joonist H)

- **Kaitseks langevate okste eest kandke alati kaitsekiivrit.**

- **Mahalõigatud oksad võivad Teile peale kukkuda või maapinnalt tagasi pörkuda ja Teid vigastada. Pikemaid oksi saagige järk-järgult.**
- **Enne oksa täielikku läbilõikamist avaldage vaid kerget survet. Võite ennast vigastada, kui aiatööriist ootamatult maha kukub ja kui kaotate tasakaalu ja kontrolli pikendusvarrega oksasae üle.**

Saekett peab enne puiduga kokkupuutumist töötama täiskiirusel. Kasutage juhikukaitset alumiste lõigete toetamiseks.

Ülaservast suunaga alla saab lõigata kuni 5 cm paksusi oksi. Et vältida puu kahjustamist, lõigake tugevaid oksi kolme saelõikega. Juhikukaitse on mõeldud selleks, et toetada okste altpoolt lõikamist.

Ärge avaldage lõikamise ajal saeketile survet, vaid laske sellel töötada.

Parimad saagimistulemused saavutate siis, kui keti kiirus ülekoormuse tõttu ei lange.

### Laasimine (vt joonist I)

Laasimine on okste eemaldamine langetatud puult. Laasimisel jätke suuremad allasuunatud oksad, mis puud teostavad, alguses alles. Ühe lõikega saagige maha väiksemad oksad, nagu joonisel näidatud. Pinge all olevad oksad saagige maha suunaga alt üles, et vältida saeketi kinnikiildumist.

## Veotsing

Kui elektriline tööriist ei tööta veatult, leiate järgmisest tabelist vea tunnused, võimalikud põhjused ja meetmed kõrvaldamiseks. Kui teil ei õnnestu vea põhjust kindlaks teha ja viga kõrvaldada, pöörduge volitatud remonditöökotta.

- **Tähelepanu: Enne vea otsima asutamist lülitage elektriline tööriist välja ja eemaldage aku.**

Tundemärk	Võimalik põhjus	Abi
Kettsaag ei tööta	Aku on tühi	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Aku ei ole õigesti paigaldatud	Veenduge, et mõlemad lukustusastmed on fikseerunud
	Mootori kaitseidur on rakendunud	Laske mootoril jahtuda
	Aku on liiga külm/liiga kuum	Soojendage akut/laske akul jahtuda
Saekett ei liigu	Aku on tühi	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Elektritööriist on rikkis	Pöörduge klienditeeninduse poole
Kettsaag töötab katkuvalt	Seesmine lühis	Pöörduge Boschi klienditeenindusse
	Sisse-välja-lüliti ( <b>2</b> ) defektne	Pöörduge Boschi klienditeenindusse
Saekett on kuiv	Õlipaagis puudub õli	Lisage õli
	Õlipaagi korgi ( <b>4</b> ) õhuava on ummistunud	Puhastage õlipaagi kork ( <b>4</b> )
	Õli väljalaske kanal on ummistunud	Puhastage õli väljalaske kanal
Saekett/juhtsiin on kuum	Õlipaagis puudub õli	Lisage õli
	Õlipaagi korgi ( <b>4</b> ) õhuava on ummistunud	Puhastage õlipaagi kork ( <b>4</b> )
	Õli väljalaske kanal on ummistunud	Puhastage õli väljalaske kanal
	Keti pinge on liiga suur	Reguleerige keti pinget
	Saekett on nüri	Vahetage saekett välja

Tundemärk	Võimalik põhjus	Abi
Kettsaag katkub, vibreerib ega sae korrektselt	Keti pinge on liiga madal	Reguleerige keti pinget
	Saekett on nüri	Vahetage saekett välja
	Saekett on kulunud	Vahetage saekett välja
	Saehambad näitavad valesse suunda	Monteerige saekett õigesti
Tugev vibratsioon/müra	Elektritööriist on rikkis	Pöörduge klienditeeninduse poole
Saagimisaeg ühe akulaadimise kohta on liiga lühike	Liigne hõõrdumine puuduliku määrimise tõttu	Määrige saeketti (vt Saeketi määrimine)
	Saeketti tuleb puhastada	Puhastage saekett
	Ebaõige saagimistehnika	vt Kettsaega töötamine
	Aku ei ole täis laetud	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Akut on hoiustatud väljaspool lubatud temperatuurivahemikku	Laskel akul soojeneda toatemperatuurini (lubatud temperatuurivahemikus 0–45 °C)
Saekett liigub aeglaselt	Aku on tühi	Laadige aku täis, vt ka „Laadimisjuhised“
	Akut on hoiustatud väljaspool lubatud temperatuurivahemikku	Laskel akul soojeneda toatemperatuurini (lubatud temperatuurivahemikus 0–45 °C)

#### Aku ja laadija

Tunnusmärgid	Võimalik põhjus	Abi
Aku laadimisoleku punane tuli vilgub	Aku ei ole (õigesti) paigaldatud	Paigutage aku õigesti laadijasse
	Akuklemmid on määrdunud	Puhastage akuklemme, nt ühendage aku laadijaga ja katkestage uuesti ühendus, korra tegevust mitu korda, vajadusel vahetage aku välja
	Aku on vigane	Vahetage aku välja
Aku laadimisoleku näidud ei põle	Võrgupistik ei ole (õigesti) pistikupesasse ühendatud	Ühendage pistik (lõpuni) pistikupesasse
Aku ei lae	Pistikupesa, toitejuhe või akulaadija on kahjustunud	Kontrollige võrgupinget, vajadusel toimetage akulaadija Boschi elektritööriistade volitatud hooldustöökotta
	Aku ja laadija on vigased	Vahetage aku ja laadija välja
	Aku on vigane	Vahetage aku välja
	Laadija on vigane	Vahetage laadija välja

## Hooldus ja korrashoid

### Hooldus ja puhastus

- **Eemaldage seadmest aku alati enne iga tööd, mida asute aiatööriistal tegema (nt kokkupanek, hooldus, jne), samuti enne transportimist ja hoiustamist.**

Kogemata sisse-välja-lülitile vajutades püsib vigastusohu. Märkus: Tehke regulaarselt järgmisi hooldustöid, et kettsae eluiga oleks pikk ja töö ohutu.

Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsioonivad puhtad. Kontrollige regulaarselt, kas kettsael esineb nähtavaid puudusi, näiteks lõtv või kahjustatud saekett, lõdvad ühendused või kulunud ja kahjustatud detailid.

Kontrollige, kas katted ja kaitseseadised on kahjustamata ja õigesti paigaldatud. Enne kasutamist teostage vajalikud hooldus- ja remonttööd.

Kontrollige regulaarselt, kas kettsael esineb nähtavaid puudusi, näiteks lõtv või kahjustatud saekett, lõdvad ühendused või kulunud ja kahjustatud detailid.

**Märkus:** Enne kettsae toimetamist remonditöökotta tühjendage kindlasti õlipaak. Enne kui kettsaagi uuesti kasutate, veenduge, et õlipaak on täis.

### Saeketi ja laba vahetamine/pööramine (vt jooniseid A1–A4)

- **Kasutage ainult Boschi originaalvarikuid.**

Kontrollige saeketti ja laba vastavalt punktile „Saeketi pingutamine“.

Kulunud laba vahetage välja.

Kontrollige ketiratast (20). Kui see peaks olema suure koormuse tõttu kulunud või kahjustatud, tuleb see parandustöökogas välja vahetada lasta.

### Saeketi teritamine

Ärge teritage saeketti kunagi ise, kui puudub vastav kogemus. Vahetage saekett varusaeketi (F 016 800 489)

või laske saekett Boschi elektritööriistade volitatud klienditeenindustöökojas teravaks lihvida.

#### Automaatõlituse kontrollimine

Keti automaatse määrimise funktsiooni võite ka ise kontrollida, lülitades sae sisse ja hoides seda otsaga papi või paberi poole. Ärge puudutage ketiga maapinda ja olge turvalisuse tagamiseks 20 cm kaugusel. Kui on näha suurenevat õlijälge, töötab automaatne õlitamine veatult. Kui õlijälge pole hoolimata õli täis paagist näha, lugege punkti „Veaotsing“ või pöörduge Boschi hooldekeskusesse.

#### Pärast töö lõppu/säilitamine

Vigastuste vältimiseks asetage ketikaitse (9) labale (11). Saekett (12) võib soovimatute löökide või kriimustuste tõttu nõriks minna.

Enne hoiule panekut eemaldage õlipaagist õli.

Puhastage kettsae plastkorpus pehme harja ja puhta lapiga. Ärge kasutage vett, lahusteid ega poleerimisvahendeid. Eemaldage kogu mustus, eelkõige puhastage mootori ventilatsioonivad.

Pärast 1–3-tunnist tööd monteeri maha kate (15), laba (11) ja saekett (12) ning puhastage need harja abil.

Eemaldage kate (15) alt, ketiratta (20) ja laba kinnituse küljest harja abil kogu mustus. Puhastage õlidüüs (21) puhta lapiga.

**Märkus:** Ärge puhastage õlidüüsi (21) piirkonda harjaga, kuna mustus võib koguneda automaatsesse õlisüsteemi ja tekitada ummistusi ning määrimisprobleeme.

Veenduge, et saepuru ja mustus on eemaldatud ning õlijuhtmed ja õlisüsteem ei saa ummistuda.

Enne kui panete kettsae pikemaks ajaks hoiule, puhastage saekett (12) ja laba (11).

Hoiustage kettsaagi alati koos ketikaitsega (9) turvalises, kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

Ärge asetage kettsae peale teisi esemeid.

Pöörake tähelepanu sellele, et asetaksite kettsae alati horisontaalselt, õlipaagikork (4) ülespoole.

Müügi pakendis hoiustamiseks tuleb õlipaak tühjendada.

#### Elektritööriista ei ole lubatud mingil viisil muuta.

Lubamatud muudatused võivad mõjutada elektrilise tööriista ohutut tööd ja põhjustada suuremat müra ja vibratsiooni.

#### Tarvikud

##### Saekett

UniversalChain 18 F 016 800 489

##### Lisatarvikud

Saeketi õli, 1 liiter 2 607 000 181

#### Müüjijärgne teenindus ja kasutusala nõustamine

Klienditeeninduse töötajad vastavad teie küsimustele teie toote remondi ja hoolduse ning varuosade kohta. Joonised ja info varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

**www.bosch-pt.com**

Boschi nõustajad on meeleldi abiks, kui teil on küsimusi toodete ja lisatarvikute kasutamise kohta.

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

#### Eesti Vabariik

Teeninduskeskus

Tel.: (+372) 6549 575

Faks: (+372) 6549 576

E-posti: service-pt@lv.bosch.com

#### Muud teeninduse aadressid leiate jaotisest:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

#### Transport

Komplektis sisalduvate liitium-ioonakude suhtes kohaldatakse ohtlike ainete vedu reguleerivaid nõudeid. Akude puhul on lubatud kasutajapoolne piiranguteta maanteevedu.

Kolmandate isikute teostatava veo korral (nt õhuvedu või ekspedeerimine) tuleb järgida pakendi ja tähistuse osas kehtivaid erinõudeid. Sellisel juhul peab veose ettevalmistamisel alati osalema ohtlike ainete veo ekspert.

Aku vedu on lubatud vaid siis, kui aku korpus on vigastusteta. Katke lahtised kontaktid teibiga ja pakkige aku nii, et see pakendis ei liiguks. Järgige ka võimalikke täiendavaid siseriiklikke nõudeid.

#### Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus



Aiatööriistad, akud, tarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.



Ärge visake tööriistu ega akusid/patareid olmejäätme hulka!

#### Üksnes EL liikmesriikidele:

Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta kehtiva Euroopa Liidu direktiivi 2012/19/EL ja direktiivi 2006/66/EÜ kohaselt tuleb defektset või kasutusressursi ammendanud aiatööriistad ning akud/patareid eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

#### Akud/patareid:

##### Li-Ion:

Järgige punktis Transport toodud juhiseid (vaadake „Transport“, Lehekülg 362).

## Latviešu

### Drošības noteikumi

#### Simbolu skaidrojums



Izlasiet šo lietošanas pamācību.





Nelietojiet izstrādājumu lietus laikā.



**BRĪDINĀJUMS.** Neļaujiet nepiederošām personām tuvoties darba vietai.



Vienmēr turiet ķēdes zāģi ar abām rokām.



Sekojiet, lai ķēdes zāģis neradītu atsitieni, un nepieļaujiet pieskaršanos ķēdes vadotnes galam.



Nēsājiet ierīces acu un galvas aizsardzībai.



Nēsājiet neslidošus apavus.



Nēsājiet drošus aizsargcimdus.



Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, transportēšanas un tīrīšanas vai pat īslaicīgas atstāšanas bez uzraudzības izņemiet no tā akumulatoru.

## Vispārēji drošības noteikumi elektroinstrumentiem

### ⚠ BRĪDINĀJUMS

Izlasiet visus drošības noteikumus un instrukcijas, aplūkojiet ilustrācijas un iepazīstieties ar

specifikācijām, kas tiek piegādātas kopā ar šo elektroinstrumentu. Šeit sniegto drošības noteikumu un instrukciju neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

Drošības noteikumus lietotais apzīmējums "elektroinstrumenti" attiecas gan uz Jūsu tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

### Drošība darba vietā

- ▶ **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtīgās un tumšās vietās var viegli notikt nelaimes gadījums.
- ▶ **Nedarbiniet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzu vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

### Elektrodrošība

- ▶ **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktlīgzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas adapterus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzemējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktlīgzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
- ▶ **Nepieļaujiet ķermeņa daļu saskaršanos ar saņemtiem priekšmetiem, piemēram, ar caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nenoslogojiet kabeli.** Neizmantojiet kabeli, lai elektroinstrumentu nestu, vilktu vai atvienotu no elektrotīkla kontaktlīgzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām un kustošām daļām. Bojāts vai samezģojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai.
- ▶ **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi ārpustelpu lietošanai derīgus pagarinātājkabeļus.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams darbināt vietās ar paaugstinātu mitrumu, pievienojiet to elektrobarošanas ķēdēm, kas aizsargātas ar noplūdes strāvas aizsargreleju (RCD).** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

### Personiskā drošība

- ▶ **Strādājot ar elektroinstrumentu, saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai arī atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
- ▶ **Lietojiet individuālo darba aizsargaprīkojumu. Darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālā darba aizsargaprīkojuma (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) lietošana noteiktos apstākļos ļaus samazināt savainošanas risku.
- ▶ **Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnesšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad

elektroinstrumenti ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.

- ▶ **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas izņemiet no tā regulējošos rīkus vai atslēgas.** Regulējošais rīks vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.
- ▶ **Nesniedzieties pārāk tālu. Jebkurā situācijā saglabājiet līdzsvaru un stingru stāju.** Tas atvieglos elektroinstrumenta vadīšanu neparedzētās situācijās.
- ▶ **Nēsājiet darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet garus matus un drēbes kustošām daļām.** Valjīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekļerties kustošajās daļās.
- ▶ **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot putekļu uzsūkšanas vai savākšanas, nodrošiniet, lai tā būtu pievienota un tiktu pareizi lietota.** Pielietojot putekļu savākšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz veselību.
- ▶ **Nepaļaujieties uz iemaņām, kas iegūtas, bieži lietojot instrumentus, neieslēgtiet pašapmierinātībā un neignorējiet instrumenta drošas lietošanas principus.** Neuzmanīgas rīcības dēļ dažās sekundes daļās var gūt nopietnu savainojumu.

#### Saudzīga apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

- ▶ **Nepārslodiet elektroinstrumentu.** Ikvienam darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- ▶ **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja to ar ieslēdzēja palīdzību nevar ieslēgt un izslēgt.** Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru, ja tas ir izņemams.** Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejaušu ieslēgšanu.
- ▶ **Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušās ar šiem noteikumiem.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- ▶ **Savlaicīgi apkalpojiet elektroinstrumentus un to piederumus.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļās nav nobīdījumu un ir droši iestiprinātas, vai kāda no daļām nav salauzta un vai nepastāv jebkuri citi apstākļi, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, nodrošiniet, lai tas pirms lietošanas tiktu izremontēts. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.
- ▶ **Uzturiet griezošos darbinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem

griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

- ▶ **Lietojiet vienīgi tādu elektroinstrumentus, piederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrēto lietošanas apstākļus un veicamā darba raksturu.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- ▶ **Uzturiet elektroinstrumenta rokturus un noturvirsmas sausas, tīras un brīvas no eļļas un smērvielām.** Slideni rokturi un noturvirsmas traucē efektīvi rīkoties ar elektroinstrumentu un to droši vadīt neparedzētās situācijās.

#### Saudzīga apiešanās un darbs ar akumulatora elektroinstrumentiem

- ▶ **Akumulatoru uzlādei lietojiet tikai ražotāja norādīto uzlādes ierīci.** Ikvienu uzlādes ierīci ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie uzlādes ierīces un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Lietojiet elektroinstrumentos tikai tiem īpaši paredzētus akumulatorus.** Cita tipa akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumam vai novest pie elektroinstrumenta un/vai akumulatora aizdegšanās.
- ▶ **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet, lai tā kontakti saskartos ar spraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu veidot savienojumu starp kontaktiem, izraisot īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrās elektrolīts; nepieļaujiet tā nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejausi noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, meklējiet ārsta palīdzību.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izsaukt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- ▶ **Nelietojiet akumulatoru vai elektroinstrumentu, ja tas ir bojāts vai modificēts.** Bojāti vai modificēti akumulatori var radīt neparedzētas situācijas, kuru rezultātā var notikt aizdegšanās vai sprādziens, kā arī var rasties savainojuma risks.
- ▶ **Neturiet elektroinstrumentu vai akumulatoru uguns tuvumā vai vietā ar augstu temperatūru.** Elektroinstrumenta vai akumulatora atrašanās uguns tuvumā vai vietā, kur temperatūra pārsniedz 130 °C, var izraisīt sprādzienu.
- ▶ **Ievērojiet visas uzlādēšanas instrukcijas un neuzlādējiet akumulatoru vai elektroinstrumentu pie temperatūras, kas atrodas ārpus instrukcijā norādīto pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām.** Uzlādējot akumulatoru neatbilstošā veidā vai pie temperatūras, kas atrodas ārpus pieļaujamo temperatūras vērtību diapazona robežām, tas var tikt bojāts, kā arī var pieaugt aizdegšanās risks.

## Apkalpošana

- ▶ **Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot vienīgi identiskas rezerves daļas.** Tikai tā ir iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.
- ▶ **Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkalpošanu.** Akumulatoru apkalpošanu drīkst veikt tikai ražotājs vai tā pilnvaroti servisa speciālisti.

## Vispārējie drošības noteikumi ķēdes zāģiem

- ▶ **Zāģa darbības laikā sekojiet, lai kāda no ķermeņa daļām nenonāktu zāģa ķēdes tiešā tuvumā. Pirms zāģa ieslēgšanas pārliecinieties, ka zāģa ķēde ir brīva un nekam nepieskaras.** Strādājot ar ķēdes zāģi, pat viens neuzmanības mirklis var novest pie apģērba vai kādas ķermeņa daļas saskaršanās ar zāģa ķēdi vai iekēršanās tajā.
- ▶ **Vienmēr turiet ķēdes zāģi ar labo roku aiz aizmugurējā roktura un ar kreiso roku aiz priekšējā roktura.** Ķēdes zāģa turēšana jebkurā citā veidā paaugstina savainojumu rašanās risku un nav pieļaujama.
- ▶ **Turiet elektroinstrumentu vienīgi aiz izolētajām noturvirsmām, jo zāģa ķēde var nonākt saskarē ar slēptiem spriegumnesošiem vadiem.** Zāģa ķēdei skarot spriegumnesošus vadus, spriegums var nonākt arī uz instrumenta metāla daļām un izraisīt elektrisko triecienu.
- ▶ **Nēsājiet ierices acu aizsardzībai. Ieteicams izmantot arī citu aizsargapriekojumu, kas paredzēts galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai.** Piemērots aizsargtērps samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt promlidojošas materiāla skaidas vai nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.
- ▶ **Nelietojiet ķēdes zāģi, stāvēt uz koka, kāpnēm vai jumta, neatbalstiet to uz nestabila priekšmeta.** Lietojot ķēdes zāģi šāda veida, var rasties smagi savainojumi.
- ▶ **Strādājot ieturiet stabilu ķermeņa stāvokli un lietojiet ķēdes zāģi vienīgi tad, ja atrodaties uz stingra, droša un līdzena pamata.** Stāvēt uz slidena vai nestabila pamata, piemēram, uz kāpnēm, var viegli zaudēt līdzsvaru un līdz ar to arī kontroli pār ķēdes zāģi.
- ▶ **Apzāģējot nospriegotus koku zarus, rēķinieties ar to, ka tie var pēkšņi atbrīvoties un strauji pārvietoties atpakaļvirzienā.** Atbrīvojoties nospriegotajam koka šķiedrām, zari var skart strādājošo personu un/vai izraisīt kontroles zaudēšanu pār ķēdes zāģi.
- ▶ **Ievērojiet īpašu piesardzību, apzāģējot pamežu un jaunus kociņus.** Tievie kociņi var iekērties zāģa ķēdē un izraisīt atsitieni vai būt par cēloni līdzsvara zaudēšanai.
- ▶ **Pārnēsājiet ķēdes zāģi aiz priekšējā roktura ar prom no ķermeņa vērstu zāģa ķēdi un tikai tad, ja tas ir izslēgts. Transportējot vai uzglabājot ķēdes zāģi, uzvelciet uz tā aizsargpārvalku.** Uzmanīgi apejoties ar ķēdes zāģi, samazinās iespēja nejauši pieskarties kustīgajai zāģa ķēdei.
- ▶ **Ievērojiet norādījumus par instrumenta eļļošanu un zāģa ķēdes spriegošanu, kā arī par ķēdes vadotnes un**

**zāģa ķēdes nomaīņu.** Nepareizi nospriegota vai nepietiekoši eļļota zāģa ķēde var pārtrūkt vai izraisīt atsitieni.

- ▶ **Ķēdes zāģis ir paredzēts vienīgi koksnes zāģēšanai. Nelietojiet ķēdes zāģi darbam, kuram tas nav paredzēts. Piemērs. Nelietojiet ķēdes zāģi plastmasas vai mūra zāģēšanai, kā arī tādu celtniecības materiālu zāģēšanai, kas nav pagatavoti no koka.** Ķēdes zāģa izmantošana darbiem, kuriem tas nav paredzēts, var novest pie bīstamām situācijām.
- ▶ **Šis ķēdes zāģis nav paredzēts koku gāšanai.** Ķēdes zāģa izmantošana jebkurai citai darbībai, izņemot to, kurai tas ir ticis paredzēts, var radīt smagus savainojumus zāģa lietotājam un arī citām tuvumā esošajām personām.
- ▶ **Attīrot ķēdes zāģi no iestrēgušā materiāla, kā arī, uzglabājot vai apkalpojot motorzāģi, ievērojiet visus ar to saistītos norādījumus. Pārliecinieties, ka ķēdes zāģa ieslēdzējs ir izslēgts un no instrumenta ir izņemts akumulators.** Pēkšņa ķēdes zāģa iedarbošanās, attīrot iestrēgušo materiālu vai veicot apkopi, var radīt smagus ievainojumus.
- ▶ **Atsitiena cēloņi un tā novēršana**  
Atsitieni var rasties tad, ja ķēdes vadotnes gals skar kādu priekšmetu, kā arī tad, ja koks zāģēšanas laikā izliecas un zāģa ķēde tiek iespiesta zāģējumā. Ķēdes vadotnes gala saskaršanās ar kādu priekšmetu daudzos gadījumos var izraisīt pēkšņu, atpakaļ virzītu reakciju, kad ķēdes vadotne tiek mesta augšup un strauji pārvietojas strādājošās personas virzienā. Zāģa ķēdes augšējās daļas iespiešana zāģējumā var izraisīt ķēdes vadotnes atsitieni, tai strauji pārvietojoties strādājošās personas virzienā. Ikviena no minētajām reakcijām var būt par cēloni kontroles zaudēšanai pār ķēdes zāģi, kas savukārt var izraisīt smagus savainojumus. Tāpēc nedrīkst paļauties vienīgi uz aizsardzības ierīcēm, ar kurām ir apgādāts ķēdes zāģis. Jums kā ķēdes zāģa lietotājam jāveic visi iespējamie pasākumi, lai darbs norisētu bez negadījumiem un savainojumiem. Atsitieni ir sekas elektroinstrumenta nepareizai vai neprasmīgai lietošanai. No tā var izvairīties, ievērojot zināmus piesardzības pasākumus, kas aprakstīti turpmākajā izklāstā.
- ▶ **Stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām tā, lai ikšķis un pārējie pirksti sakļautos uz zāģa roktura. Izvēlieties tādu ķermeņa un roku stāvokli, lai varētu pretoties atsitiena reaktīvajam spēkam.** Pielietojot atbilstošus paņēmienus, strādājošā persona atsitiena gadījumā ir spējīga kontrolēt situāciju. Nekādā gadījumā neizlaidiet ķēdes zāģi no rokām.
- ▶ **Izvairieties ieņemt nedabisku ķermeņa stāvokli un neveiciet zāģēšanu, paceļot zāģi virs plecu augstuma.** Tādā veidā tiks novērsta ķēdes vadotnes gala nejauša saskaršanās ar kādu priekšmetu un nodrošināta labāka kontrole pār ķēdes zāģi, dodoties neparedzētām situācijām.
- ▶ **Nomaīnai izmantojiet vienīgi ražotājfirmas ieteiktās ķēdes vadotnes un zāģa ķēdes.** Nepiemērotas ķēdes

vadotnes un/vai zāga ķēdes izmantošana nomaīņai var būt par cēloni ķēdes pārtrūkšanai vai atsitienam.

- ▶ **Veicot zāga ķēdes asināšanu un apkopi, ievērojiet ražotājfirmas sniegtos norādījumus.** Novietojot dziļuma ierobežotāju pārāk zemu, var pieaugt ķēdes zāga nosliece uz atsitienu.

### Papildu drošības noteikumi

- ▶ Uzsākot instrumenta lietošanu, ieteicams, lai pieredzējis speciālists praktisku piemēru veidā instruētu lietotāju par darbu ar ķēdes zāgi un aizsargaprīkojuma pareizu izmantošanu. Kā pirmais vingrinājums lietotājam jāveic uz zāģēšanas stēķiem vai paliktņā novietotu koku stumbru zāģēšana.
- ▶ Šis elektroinstrumenta nav paredzēts, lai to lietotu personas (tai skaitā bērni) ar samazinātām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām, izņemot gadījumus, kad elektroinstrumenta lietošana notiek par minēto personu drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai arī saņemot no tās norādījumus, kā lietotams elektroinstrumenta.
- ▶ **Nodrošiniet bērniem pienācīgu uzraudzību, sekojiet, lai viņi nesāktu rotaļāties ar elektroinstrumentu.**
- ▶ **Bērni un jaunieši nedrīkst lietot ķēdes zāgi, izņemot mācekļus, kas ir vecāki par 16 gadiem un darbojas pieaugušo uzraudzībā. Tas pats attiecas uz personām, kuras neprot apieties ar ķēdes zāgi vai kuru iemaņas darbam ar to ir nepietiekamas.** Lietošanas pamācībai vienmēr jābūt viegli sasniedzamai. Ar ķēdes zāgi nedrīkst strādāt personas, kas ir pārgurušas vai nepanes fizisku slodzi.
- ▶ **Darba laikā stingri turiet elektroinstrumentu ar abām rokām un centieties saglabāt drošu stāju.** Elektroinstrumentu ir drošāk vadīt ar abām rokām.
- ▶ **Nodrošiniet, lai instrumenta lietošanas laikā uz tā būtu nostiprinātas visas paredzētās aizsardzības ierīces un rokturi.** Nekādā gadījumā nemēģiniet lietot nepilnīgi saliktu vai bez ražotājfirmas atļaujas modificētu instrumentu.
- ▶ **Pirms elektroinstrumenta novietošanas nogaidiet, līdz tas pilnīgi apstājas.** Kustībā esošs darbinstruments var iestrēgt, izsaucot kontroles zaudēšanu pār elektroinstrumentu.
- ▶ Darbiniet elektroinstrumentu tikai tad, ja tā ķēde ir pareizi izlīdzināta un nospriegota. Darbinot elektroinstrumentu ar nepareizi izlīdzinātu un nepietiekoši nospriegotu ķēdi, ķēde var pārtrūkt, radīt atsitienu un/vai savainojumus.
- ▶ Vienmēr pārlicinieties, ka zāga ķēde atrodas pareizā stāvoklī. Nepareizi ievietota zāga ķēde var pārtrūkt, radīt atsitienu un/vai savainojumus.

### Drošības noteikumi un ieteikumi par optimālu apiešanos ar akumulatoru

- ▶ **Pirms akumulatora ievietošanas izstrādājumā pārlicinieties, ka tas ir izslēgts.** Mēģinājums ievietot

akumulatoru ieslēgtā dārza instrumentā var beigties ar nelaimes gadījumu.

- ▶ **Lietojiet tikai šim dārza instrumentam paredzētos akumulatorus, kas izgatavoti firmā Bosch.** Citu akumulatoru lietošana var būt par cēloni savainojumiem vai izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Neatveriet akumulatoru.** Tas var radīt išslēgumu.



**Sargājiet akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros vai uguns tuvumā, kā arī no ūdens un mitruma.** Pretējā gadījumā var notikt sprādziens.

- ▶ **Ja akumulators netiek lietots, sargājiet to no papīra skavām, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu radīt išslēgumu starp akumulatora kontaktiem.** Išslēgums starp akumulatora izvadiem var radīt apdegumus vai izraisīt aizdegšanos.
- ▶ **Bojājuma gadījumā vai nepareizas apiešanās dēļ no akumulatora var izplūst tvaiki.** Izvēdiniet telpu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Tvaiki var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- ▶ **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- ▶ **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgrīzi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju išslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- ▶ **Nepieļaujiet išslēguma veidošanos izsaukt starp akumulatora kontaktiem.** Tas var izsaukt sprādzienu.
- ▶ Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.
- ▶ Uzglabājiet dārza instrumentu tikai pie temperatūras vērtībām no  $-20^{\circ}\text{C}$  līdz  $50^{\circ}\text{C}$ . Vasaras laikā neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, automašīnas salonā.
- ▶ Laiku pa laiku iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mikstu, tīru un sausu otu.

### Drošības noteikumi uzlādes ierīcēm



**Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus instrumenta lietošanai.**

Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt aizdegšanos un/vai smagu savainojumu.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet drošības noteikumus un lietošanas norādījumus turpmākai izmantošanai.**

Lietojiet uzlādes ierīci tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tās funkcijām un spējat tās pielietot bez ierobežojumiem vai arī esat pienācīgi apmācīts darbam ar to.

- ▶ **Nekad neļaujiet lietot uzlādes ierīci bērniem, personām ar ierobežotām psihiskajām, sensorajām un**

garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un/vai ar nepietiekošām zināšanām un/vai personām, kas nav iepazinušās ar šiem norādījumiem. Minimālais vecums dārza instrumentu lietotājiem tiek noteikts atbilstoši nacionālajai likumdošanai.

- ▶ **Uzraugiet bērņus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar uzlādes ierīci.
- ▶ **Uzlādējiet vienīgi litija-jonu akumulatorus ar ietilpību 1,5 Ah** (sākot ar 5 akumulatora elementiem). Akumulatora spriegumam jāatbilst uzlādes ierīces nodrošinātajam akumulatora uzlādes spriegumam. Nemēģiniet uzlādēt atkārtoti neuzlādējamas baterijas. Pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās un sprādziena briesmas.



**Sargājiet uzlādes ierīci no lietus vai mitruma.** Uzlādes ierīcē iekļūstot mitrumam, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

- ▶ **Uzturiet uzlādes ierīci tīru.** Netīrumi var radīt elektriskā trieciena saņemšanas briesmas.
- ▶ **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeli un kontaktspraudni.** Atklājot bojājumus, pārtrauciet uzlādes ierīces lietošanu, līdz bojājumi tiek novērsti. Neatveriet uzlādes ierīci saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tās remontu veiktu kvalificēts speciālists, nomainījot oriģinālās rezerves daļas. Lietojot bojātu uzlādes ierīci, elektrokabeli un kontaktdakšu, pieaug elektriskā trieciena saņemšanas risks.
- ▶ **Nedarbiniet uzlādes ierīci, ja tā atrodas uz viegli degoša materiāla (piemēram, uz papīra, auduma u.c.) vai ugunsnedrošos apstākļos.** Uzlādes laikā uzlādes ierīces izdalītais siltums var radīt aizdegšanās briesmas.
- ▶ **Nenosedziet uzlādes ierīces ventilācijas atveres.** Pretējā gadījumā uzlādes ierīce var pārkarst un pārstat pareizi funkcionēt.
- ▶ Lai paaugstinātu elektrisko drošību, ieteicams lietot noplūdes strāvas aizsargreleju ar maksimālo nostrādāšanas strāvu 30 mA. Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet noplūdes strāvas aizsargreleju.

## Simboli

Tālāk aplūkoto simbolu nozīmi ir svarīgi zināt, lai varētu lasīt un pareizi izprast šo lietošanas pamācību. Iegūmējiet šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretēšana palīdzēs Jums labāk un drošāk lietot izstrādājumu.

Simbols	Nozīme
	Rūpīgi pārbaudiet, vai vietā, kur tiks lietots dārza instruments, neatrodas savvaļas dzīvnieki vai mājdzīvnieki. Darbojoties instrumentam, var tikt savainoti savvaļas dzīvnieki vai mājdzīvnieki. Uzmanīgi pārlūkojiet vietu, kur tiks lietots dārza instruments, un novāciet tajā atrodošos akmeņus, nūjas, stieples, kaulus un citus svešķermeņus.
	Kustības virziens
	Reakcijas virziens
	Svars
	Ieslēgšana
	Izslēgšana
	Atļauta darbība
	Neatļauta darbība
CLICK!	Ir sadzirdams troksnis
	Piederumi / rezerves daļas

## Izstrādājuma un tā funkciju apraksts



**Izlasiet visus drošības noteikumus un norādījumus instrumenta lietošanai.**

Drošības noteikumu un lietošanas norādījumu neievērošana var būt par cēloni elektriskā trieciena saņemšanai, kā arī izraisīt

aizdegšanos un/vai rasīt smagu savainojumu.

Lūdzam ņemt vērā lietošanas pamācības beigās parādītos attēlus.

## Pielietojums

Elektroinstruments kalpo koku un koku stuburu zāģēšanai zemes tuvumā. To var lietot zāģēšanai kā paralēli koka šķiedrām, tā arī perpendikulāri tām.

Šis elektroinstruments nav piemērots minerālmateriālu zāģēšanai.

Šis elektroinstruments nav paredzēts koku gāšanai.

## Piegādes komplekts

Uzmanīgi izsaiņojiet instrumentu un pārļiecinieties, ka tā piegādes komplektā ietilpst šādas vienības:

- Ķēdes zāģis
- Pārsegs
- Zāģa ķēde
- Ķēdes vadotne
- Ķēdes aizsargs
- zāģa ķēdes eļļa
- Lietošanas pamācība

Dažos izpildījuma variantos akumulators un uzlādes ierīce tiek iekļauta piegādes komplektā.

Ja komplektā trūkst kādas no sastāvdaļām vai kāda no tām ir bojāta, lūdzam griezties tirdzniecības vietā, kur iegādājāties instrumentu.

## Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- (1) Aizmugurējais rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- (2) Ieslēdzējs
- (3) Taustiņš ieslēdzēja atbloķēšanai
- (4) Eļļas tvertnes vāciņš

- (5) Priekšējais rokturis (ar izolētu noturvirsmu)
- (6) Roku aizsargs
- (7) Eļļas līmeņa kontrollogs
- (8) Zobveida atdure
- (9) Ķēdes aizsargs
- (10) Vadotnes aizsargs
- (11) Ķēdes vadotne
- (12) Zāģa ķēde
- (13) Gredzens ķēdes spriegošanai (sarkans)
- (14) Stiprinātais rokturis
- (15) Ķēdes zobriteņa pārsegs
- (16) Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
- (17) Akumulators
- (18) Taustiņš akumulatora atbrīvošanai<sup>a)</sup>
- (19) Stiprinājuma bulta
- (20) Ķēdes piedziņas zobritenis
- (21) Eļļas izplūdes atvere
- (22) Eļļas blīve

a) atkarībā no valsts

Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

## Tehniskie dati

Akumulatora ķēdes zāģis	UniversalChain 18	
Izstrādājuma numurs		3 600 HB8 0..
Ķēdes ātrums brīvgaitā	m/s	4,5
Ķēdes vadotnes garums	mm	200
Zāģēšanas spēja	mm	135
Ķēdes spriegošana bez palīgriekiem (SDS)		●
Pretatsitiena funkcija		–
Atsitiena bremze		●
Zāģa ķēdes tips		3/8"-
Ķēdes aktīvo posmu biezums	mm	1,1 (0,043")
Eļļas tvertnes ietilpība	ml	80
Automātiskā ķēdes eļļošana		●
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Sērijas numurs		Skatīt sērijas numuru uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes
Ieteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā	°C	0... +35
Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra darbības laikā <sup>B)</sup> un uzglabāšanas laikā	°C	-20... +50
Akumulatora tips		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) atkarībā no izmantojamā akumulatora

B) samazināta jauda pie temperatūras <0 °C



Uzlādes ierīce		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Uzlādes strāva	A	1,0	2,0	3,0
Uzlādes laiks (tukšam akumulatoram)				
- 1,5 Ah akumulatoram	min	94	49	33
- 2,0 Ah akumulatoram	min	124	64	45
- 2,5 Ah akumulatoram	min	154	79	60
- 3,0 Ah akumulatoram	min	185	94	72
- 4,0 Ah akumulatoram	min	244	124	95
- 6,0 Ah akumulatoram	min	364	184	130
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2014	kg	0,17	0,21	0,40
Aizsardzības klase		□/II	□/II	□/II

Parametri ir sniegti nominālajam spriegumam [U] 230 V. Elektroinstrumentiem, kas paredzēti zemākam spriegumam vai ir modificēti atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

## Informācija par troksni un vibrāciju

### UniversalChain 18

Elektroinstrumenta radītā trokšņa vērtība ir noteikta atbilstoši standartam **EN 62841-4-1**.

Instrumenta radītā pēc A raksturlienes izsvērtā trokšņa parametru tipiskās vērtības ir šādas:

- skaņas spiediena līmenis	dB(A)	<b>74,5</b>
- skaņas spiediena līmeņa mērījumu izkliede K	dB	<b>3</b>
- skaņas jaudas līmenis	dB(A)	<b>94,7</b>
- skaņas jaudas līmeņa mērījumu izkliede K	dB	<b>1,6</b>

### Lietojiet ierīces dzirdes orgānu aizsardzībai!

Instrumenta radītās vibrācijas paātrinājuma vērtība ah (vektoru summa trijos virzienos) un mērījumu izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam **EN 62841-4-1**.

- Vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
- Mērījumu izkliede K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Norādītās radītās vibrācijas un trokšņa vērtības ir izmērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi un var tikt izmantotas, lai savā starpā salīdzinātu elektroinstrumentus. Tās, ka norādīto kopējo vibrācijas vērtību un norādīto radītā trokšņa vērtību, var izmantot arī sākotnējai iedarbības izvērtēšanai.

Tā kā elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā radušās vibrācijas un trokšņa faktiskās vērtības ir atkarīgas no elektroinstrumenta lietošanas veida un jo īpaši no priekšmeta apstrādes veida un var atšķirties no norādītajām vērtībām, ir nepieciešams noteikt atbilstošus drošības pasākumus lietotāja aizsardzībai, pamatojoties uz vibrācijas iedarbības novērtējumu faktiskajos lietošanas apstākļos (pie tam jāņem vērā visas elektroinstrumenta darbības cikla daļas, piemēram, laika posmi, kad tas ir izslēgts, kā arī laika posmi, kad tas darbojas bez slodzes).

## Montāža

### Jūsu drošībai

- **Uzmanību!** Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas izslēdziet elektroinstrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.

- **Ievēribai!** Nepieskarieties rotējošajai zāga ķēdei.
- **Nekādā gadījumā nedarbiniet ķēdes zāgi, ja tuvumā atrodas citas personas, bērni vai mājdzīvnieki, kā arī pēc alkohola, narkotisko vielu vai reibumu izraisošu medikamentu lietošanas.**

### Akumulatora ievietošana un izņemšana (attēls C).

**Norāde:** izmantojot nepiemērotus akumulatorus, instruments var nepareizi funkcionēt vai pat tikt bojāts. Ievietojiet uzlādētu akumulatoru (**17**). Pārļiecinieties, ka akumulators ir pilnīgi ievietots.

Lai izņemu akumulatoru (**17**) no dārza instrumenta, nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu (**18**) un izvelciet akumulatoru.

### Akumulatora uzlādes ierīce

- **Pievadiet izstrādājumam pareizu elektrotīkla spriegumu! Spriegumam barojošajā elektrotīklā jāatbilst uzlādes ierīces marķējuma plāksnītē norādītajai sprieguma vērtībai. Uzlādes ierīces, kas**

### paredzētas 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

Akumulators ir apgādāts ar temperatūras kontroles ierīci, kas pieļauj uzlādi vienīgi temperatūras vērtību diapazonā no 0 °C līdz 35 °C. Tas ļauj panākt lielu akumulatora kalpošanas laiku.

**Norāde:** Akumulators tiek piegādāts daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai akumulators spētu nodrošināt pilnu jaudu, tas pirms pirmās lietošanas pilnīgi jāuzlādē uzlādes ierīcē.

Litija-jonu akumulatoru var uzlādēt jebkurā laikā, nebaidoties samazināt tā kalpošanas laiku. Akumulatoram nekaitē arī pārtraukums uzlādes procesā.

Pateicoties elektroniskajai elementu aizsardzībai „Electronic Cell Protection (ECP)”, litija-jonu akumulatori tiek aizsargāti pret dziļo izlādi. Ja akumulators ir izlādēts, aizsardzības ierīce izslēdz izstrādājumu: Šādā gadījumā dārza instruments vairs nedarbojas.

**Ja izstrādājums ir automātiski izslēdzies, nemēģiniet to no jauna ieslēgt, nospiežot ieslēdzēju.** Tas var sabojāt akumulatoru.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem akumulatoriem.

### Uzlādes gaita

Akumulatora uzlāde sākas, līdzko uzlādes ierīces kontaktdakša tiek pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un akumulators (17) ir ievietots uzlādes ierīcē.

Inteligentā uzlādes procesa gaitā tiek automātiski atpazīta akumulatora uzlādes pakāpe un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tiek izvēlēta optimāla uzlādes strāva.

Tā tiek nodrošināta akumulatora uzlāde saudzējošā režīmā un, atstājot to pievienotu uzlādes ierīcei, akumulators tiek pastāvīgi uzturēts pilnīgi uzlādētā stāvoklī.

### Indikācijas elementu nozīme (AL 1810 CV)

#### Akumulatora uzlādes indikators mirgo



**Mirgojošs** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka notiek uzlāde.

#### Akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi



**Pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts vai arī, ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona robežām un tāpēc akumulators nevar tikt uzlādēts.

Akumulatora temperatūrai atgriežoties pieļaujamo vērtību robežās, uzlāde automātiski atsākas no jauna.

Ja akumulators nav pievienots, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un uzlādes ierīce ir gatava lietošanai.

### Indikācijas elementu nozīme (AL 1830 CV)

#### Zaļais uzlādes indikators ātri mirgo



**Zaļā** uzlādes indikatora **ātra mirgošana** signalizē, ka notiek akumulatora ātrā uzlāde.

**Piezīme.** Ātrā uzlāde ir iespējama vienīgi tad, ja akumulatora temperatūra atrodas pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazonā, kas norādīts sadaļā „Tehniskie dati”.

#### Zaļais uzlādes indikators lēni mirgo



Ja akumulatora uzlādes pakāpe ir sasniegusi aptuveni 80%, **zaļais** uzlādes indikators **lēni mirgo**.

Akumulatoru var izņemt un nekavējoties uzsākt tā lietošanu.

#### Akumulatora uzlādes indikators deg pastāvīgi



**Pastāvīgi degošs zaļš** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts.

Ja akumulators nav pievienots, **pastāvīgi degošs** akumulatora uzlādes indikators signalizē, ka uzlādes ierīces kontaktdakša ir pievienota elektrotīkla kontaktligzdai un uzlādes ierīce ir gatava lietošanai.

#### Sarkanais uzlādes indikators deg pastāvīgi



**Sarkanā** uzlādes indikatora **pastāvīga degšana** signalizē, ka akumulatora

temperatūra ir ārpus pieļaujamo uzlādes temperatūras vērtību diapazona, kas norādīts sadaļā „Tehniskie dati”, un tāpēc uzlāde nevar notikt. Akumulatora temperatūrai nonākot pieļaujamo vērtību robežās, uzlādes ierīce automātiski pāriet paātrinātās uzlādes režīmā.

#### Sarkanais uzlādes indikators mirgo



**Sarkanā** uzlādes indikatora **mirgošana** signalizē, ka uzlādes procesā ir radušies traucējumi, skatīt sadaļu „Kļūmju uzmeklēšana un novēršana”.

### Ieteikumi akumulatora uzlādei

Ilgstošas uzlādes laikā, piemēram, bez pārtraukuma veicot vairākus uzlādes ciklus, uzlādes ierīce var sakarst. Tas ir normāli un neliecina par tehnisku kļūmi uzlādes ierīcē.

Ja ievērojami samazinās mērinstrumenta darbības laiks starp divām akumulatora uzlādēm, tas liecina, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt. Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

### Zāģa ķēdes montāža un sprieģošana

- ▶ **Pievienojiet ķēdes zāģi elektrotīklam tikai pēc tā pilnīgas salikšanas.**
- ▶ **Rīkojoties ar zāģa ķēdi, vienmēr uzvelciet aizsargcimdus.**

### Ķēdes vadotnes un zāģa ķēdes montāža (attēli A1–A4)

- ▶ **Izmantojiet vienīgi zāģa ķēdes ar aktīvo posmu biezumu (zāģējuma platumu) 1,1 mm.**
- Uzmanīgi izsaiņojiet visas daļas.

- Novietojiet ķēdes zāģi uz līdzenas virsmas.
- Ieguldiēt zāģa ķēdi (**12**) ķēdes vadotnes (**11**) gropē. Ievērojiet pareizu ķēdes kustības virzienu; šim nolūkam salīdziniet ķēdes zobu vērsumu ar kustības virziena apzīmējumu.
- Aņņemiet zāģa ķēdes posmus ap ķēdes piedziņas zobriteni (**20**) un ievietojiet ķēdes vadotni (**11**).
- Pārbaudiet, vai visas daļas ir pareizi savienotas un ķēdes vadotne kopā ar zāģa ķēdi droši noturas šajā stāvoklī.
- No jauna novietojiet pārsegu (**15**) tam paredzētajā vietā.
- Nostipriniet pārsegu (**15**) ar stiprinošo rokturu (**14**) palīdzību, to nepievelkot līdz galam.
- Zāģa ķēde vēl nav nospriegota. Zāģa ķēdes pilnīga nospriegošana jāveic, kā aprakstīts sadaļā „Zāģa ķēdes spriegošana”.

### Zāģa ķēdes spriegošana (attēls B)

Pārbaudiet zāģa ķēdes nostiepumu pirms darba uzsākšanas, pēc pirmo zāģējumu izdarišanas un zāģēšanas laikā regulāri ik pēc 10 minūtēm. Lietojot jaunas zāģa ķēdes, jāreķinās ar to garuma ievērojamu palielināšanos.

Zāģa ķēdes kalpošanas laiks ir lielā mērā atkarīgs no tā, vai ķēdei tiek nodrošināta pietiekoša eļļošana un vai tā ir pareizi nospriegota.

Nespriegojiet zāģa ķēdi laikā, kad tā ir stipri sakarsusi, jo atdziesot ķēde savelkas un pārāk stingri iegulst ķēdes vadotnei.

- Novietojiet ķēdes zāģi uz līdzenas virsmas.
- Lai atbrīvotu ķēdes vadotni, pagrieziet stiprinošo rokturi (**14**) par aptuveni 1–3 apgriezieniem pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.
- Pārbaudiet, vai zāģa ķēdes posmi pareizi iegulst ķēdes vadotnes (**11**) gropē un pareizi novietojas uz ķēdes piedziņas zobriteņa (**20**).
- Griežiet rastrējošo ķēdes spriegošanas gredzenu (**13**) pulksteņa rādītāju kustības virzienā, līdz tiek panākts pareizs ķēdes nostiepums. Rastrējošais mehānisms ļauj novērst ķēdes nostiepuma samazināšanos. Ja zāģa ķēdes spriegošanas gredzens (**13**) griežas pārāk smagi, stiprinošais rokturis (**14**) vēl nedaudz jāpagriež pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam. Veicot zāģa ķēdes spriegošanu, stiprinošais rokturis (**14**) var griezties līdz ar ķēdes spriegošanas gredzenu (**13**).
- Zāģa ķēde (**12**) ir nospriegota pareizi, ja to vidusdaļā var pacelt augšup par aptuveni 5–10 mm. Šim nolūkam zāģa ķēde ar vienu roku jāpavelk augšup, pārvarot ķēdes zāģa svaru.
- Ja zāģa ķēde (**12**) ir pārāk stipri nostiepta, pagrieziet ķēdes spriegošanas gredzenu (**13**) pretēji pulksteņa rādītāju kustības virzienam.
- Ja zāģa ķēde (**12**) ir nospriegota, stingri nostipriniet ķēdes vadotni (**11**), griežot stiprinošo rokturi (**14**) pulksteņa rādītāju kustības virzienā. Nelietojiet šim nolūkam nekādus palīgriekus.

### Zāģa ķēdes eļļošana (attēls D)

**Norāde:** Ķēdes zāģis tiek piegādāts bez eļļas uzpildījuma. Tāpēc pirms lietošanas tajā noteikti jāiepilda eļļa. Ķēdes zāģa lietošana bez eļļas uzpildījuma vai ar eļļas līmeni zem minimālā daudzuma atzīmes izsauc ķēdes zāģa sabojāšanos.

Zāģa ķēdes kalpošanas laiks un darbaspēja ir atkarīga no tās pareizas un pietiekamas eļļošanas. Tāpēc darba laikā zāģa ķēde tiek eļļota automātiski, pievadot tai eļļu caur atveri (**21**).

Lai uzpildītu eļļas tvertni, rikojieties šādi:

- Novietojiet ķēdes zāģi uz piemērotas virsmas tā, lai eļļas tvertnes vāciņš (**4**) būtu vērstš augšup.
- Ar auduma gabaliņu rūpīgi apslaukiet virsmas eļļas tvertnes vāciņa (**4**) tuvumā un tad noskrūvējiet vāciņu.
- Piepildiet eļļas tvertni ar Bosch biodegradējošo zāģa ķēdes eļļu, līdz eļļas līmenis ir sasniedzis atzīmi „max“ eļļas līmeņa kontrollogā (**7**).
- Sekojiet, lai eļļas tvertnē neiekļūtu netīrumi. No jauna pilnīgi uzskrūvējiet eļļas tvertnes vāciņu (**4**).
- Ļaujiet ķēdes zāģim darboties 30 sekundes ilgi, līdz sākas eļļas pārsūknešana.

**Norāde:** Lai nodrošinātu gaisa iekļūšanu eļļas tvertnē, tās vāciņā ir izveidoti nelieli gaisa kanāli. Lai novērstu eļļas izplūšanu laikā, kad ķēdes zāģis netiek lietots, novietojiet to horizontāli tā, lai eļļas tvertnes vāciņš (**4**) būtu vērstš augšup.

**Norāde:** lai novērstu ķēdes zāģa bojājumus, lietojiet vienīgi ātri biodegradējošas ķēžu smērvielas (kas atbilst tehniskajiem noteikumiem RAL-UZ48). Nekādā gadījumā nelietojiet reciklētu vai vecu eļļu. Ja ir tikusi izmantota nepiemērota eļļa, garantijas saistības zaudē spēku.

**Norāde:** pie zemas temperatūras kritas eļļas plūstamība, un līdz ar to samazinās eļļas caurplūdes ātrums.

## Lietošana

### Akumulatora ievietošana

Ievietojiet uzlādētu akumulatoru (**17**). Pārlicinieties, ka akumulators ir pilnīgi ievietots.

### Ieslēgšana un izslēgšana

Turiet ķēdes zāģi, kā aprakstīts sadaļā „Darbs ar ķēdes zāģi”.

Lai **ieslēgtu** elektroinstrumentu, **vispirms** nospiediet ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņu (**3**), **pēc tam** nospiediet ieslēdzēju (**2**) un turiet to nospiestu.

Elektroinstrumenta darbības laikā ieslēdzēja atbloķēšanas taustiņu var atlaist.

Lai elektroinstrumentu **izslēgtu**, atlaidiet ieslēdzēju (**2**).

**Norāde:** drošības apsvērumu dēļ ieslēdzēja (**2**) fiksēšana ieslēgtā stāvoklī nav paredzēta, tāpēc tas jātur nospiests visu elektroinstrumenta darbības laiku.

## Darbs ar ķēdes zāģi

### Pirms zāģēšanas

Pirms ķēdes zāģa ieslēgšanas un periodiski zāģēšanas laikā veiciet šādas pārbaudes:

- Pārbaudiet, vai ķēdes elektrozāģis ir darba kārtībā un spēj droši darboties.
- Pārbaudiet, vai ir piepildīta eļļas tvertne. Pirms darba un periodiski darba laikā pārbaudiet eļļas līmeni kontrollogā. Papildiniet eļļas daudzumu tvertnē, ja eļļas līmenis nokritis līdz kontrolloga apakšējai malai. Tvertnē iepildītās eļļas daudzums tiek izlietots apmēram 15 minūtēs, atkarībā no pārtraukumu biežuma un darba intensitātes.
- Pārbaudiet, vai zāģa ķēde ir pareizi nospriegota un pietiekoši asa. Zāģēšanas laikā pārbaudiet zāģa ķēdes nostiepumu regulāri ik pēc 10 minūtēm. Lietojot jaunus zāģa ķēdes, jāreķinās ar to garuma ievērojamo palielināšanos. Zāģa ķēdes stāvoklis ir viens no galvenajiem faktoriem, kas ietekmē zāģēšanas ražību. Vienīgi asu zāģa ķēžu lietošana spēj pasargāt instrumentu no pārslodzes.
- Vai esat apgādāts ar visu nepieciešamo aizsargaprīkojumu? Nēsājiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Ieteicams izmantot arī citu aizsargaprīkojumu galvas, roku, kāju un pēdu aizsardzībai. Piemērots aizsargtērps samazina savainojumu rašanās risku, ko var radīt prom lidojošas koka skaidas vai nejauša pieskaršanās zāģa ķēdei.
- Zāģējot apstrādātu koku, izmantojiet aizsargmasku.
- Pārbaudiet, vai zāģēšanas zonā nav nonācis elektrokabelis.

### Zāģa atsitieni

**Nekad nenonemiet vadotnes aizsargu un nemainiet tā konstrukciju!** Zāģis ir aprīkots ar vadotnes aizsargu, kas ļauj novērst atsitieni gadījumā, ja zāģa gals nejauši tiek atspiests pret koku.

Par zāģa atsitieni sauc parādību, kad ķēdes zāģis tiek pēkšņi mestis augšup un atpakaļ, ķēdes vadotnes galam saskaroties ar zāģējamo priekšmetu vai zāģa ķēdei iestrēgstot zāģējumā.

Notiekot atsitienam, ķēdes zāģa reakcija nav paredzama, kā rezultātā smagus savainojumus var gūt gan strādājošā persona, gan arī citas tuvumā esošās personas.

Īpaši uzmanīgi jāveic zāģējumi sānu virzienā, kā arī slīpie un gareniskie zāģējumi, jo šādā gadījumā ķēdes zāģa fiksēšanai nav izmantojama zobveida atdure **(8)**.

Lai novērstu atsitieni, rīkojieties šādi:

- Kontaktējiet ķēdes zāģi ar zāģējamo priekšmetu, turot to iespējami paralēli priekšmeta virsmai.
- Neizmantojiet darbam valģi, neasu vai stipri nodilušu zāģa ķēdi.
- Nomainiet neasu zāģa ķēdi.
- Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to paceltu virs plecu augstuma.
- Neizmantojiet zāģēšanai ķēdes vadotnes priekšējo galu.
- Darba laikā stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām.

- Vienmēr lietojiet tikai firmas Bosch ieteiktās pretatsitiena zāģa ķēdes.
- Izmantojiet zobveida atduri **(8)** kā sviru.
- Sekojiet, lai zāģa ķēde būtu pareizi nospriegota.

### Vispārēji norādījumi (attēli E–G)

Vienmēr stingri turiet ķēdes zāģi ar abām rokām, ar kreiso roku satverot to aiz priekšējā roktura, bet ar labo roku turot aiz aizmugurējā roktura. Aptveriet rokturus, savienojot ikšķi un pārējos rokas pirkstus. Nekad nestrādājiet ar ķēdes zāģi, vadot to ar vienu roku.

Strādājot ar ķēdes zāģi, nodrošiniet kājām stingru atbalstu. Turiet ķēdes zāģi nedaudz pa labi no sevis.

Pirms saskaršanās ar zāģējamo koku zāģa ķēdei jākustas ar pilnu ātrumu. Izmantojiet zobveida atduri **(8)**, lai atbalstītu ķēdes zāģi pret zāģējamo koku. Zāģēšanas laikā izmantojiet zobveida atduri kā sviras atbalsta punktu.

Zāģējot resnākus zarus vai baļķus, pakāpeniski pārvietojiet zobveida atduri lejup, mainot tās saskaršanās punktu ar zāģējamo priekšmetu. Šim nolūkam pavelciet ķēdes zāģi atpakaļ, atbrīvojot zobveida atduri, tad pārvietojiet to zemāk un no jauna piespiediet zāģējamajam priekšmetam. Neizņemiet ķēdes zāģi no zāģējuma vietas.

Zāģēšanas laikā neizdariet uz zāģa ķēdi pārlieku stipru spiedienu, ļaujiet tai pašai darīt savu darbu; lieciet ķēdes zāģi lejup ar nelielu spēku, izmantojot zobveida atduri **(8)** kā sviras atbalsta punktu.

Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to izstieptās rokās. Izvairieties lietot ķēdes zāģi grūti pieejamās vietās vai stāvēt uz kāpnēm. Nestrādājiet ar ķēdes zāģi, turot to paceltu virs plecu augstuma.

Vislabākie zāģēšanas rezultāti ir gūstami tad, ja slodzes iespaidā nesamazinās zāģa ķēdes ātrums.

Ievērojiet īpašu piesardzību, nobeidzot zāģējumu. Šajā brīdī ķēdes zāģis var pēkšņi atbrīvoties no zāģējuma, kā rezultātā strauji mainās smaguma spēka sadalījums. Tas ir bīstami, jo var tikt savainotas kājas un pēdas.

Izņemiet ķēdes zāģi no zāģējuma vietas, kamēr zāģa ķēde vēl atrodas kustībā.

### Baļķu zāģēšana (attēli E–G)

Zāģējot apaļkokus, izmantojiet zāģēšanas pastatni, kas novietota uz līdzenas un stingras virsmas.

Zāģējot baļķus, ievērojiet šādus drošības noteikumus:

Novietojiet zāģējamo baļķi, kā parādīts attēlā, un atbalstiet to tā, lai tiktu novērstā zāģējuma vietas sakļaušanās un zāģa ķēdes iespīlēšana.

Pirms zāģēšanas pareizi novietojiet un droši nostipriniet neliela garuma baļķus.

Zāģējiet vienīgi koka priekšmetus. Nepieļaujiet zāģa ķēdes saskaršanos ar akmeņiem vai naglām, jo šādi priekšmeti var sabojāt zāģa ķēdi vai ar lielu ātrumu tikt mestis prom, radot nopietnus savainojumus zāģa lietotājam un tuvumā esošajām personām.

Zāģim darbojoties, neļaujiet tā kustīgajai ķēdei saskarties ar stiepļu žogu vai zemi.

Ķēdes zāģis nav paredzēts tievu zaru apzāģēšanai. Ievērojiet īpašu piesardzību, veicot zāģēšanu gareniskā virzienā, jo šādā gadījumā zobveida atdure **(8)** nav izmantojama ķēdes zāģa atbalstīšanai. Lai izvairītos no atsitiena, kontaktējiet ķēdes zāģi ar zāģējamo priekšmetu, turot to iespējami paralēli priekšmeta virsmai.

Veicot zāģēšanu nogāzē, vienmēr stāviet augstāk par zāģējamo baļķi vai citu uz zemes novietoto zāģējamo priekšmetu vai arī sānis no tā.

Darba laikā uzmanieties, lai nepakluptu uz koka celmiem, saknēm, zariem u.c. priekšmetiem.

Zāģējot apaļkokus, var veidoties viegli degoši koksnes putekļi. Pārliecinieties, ka darba vietas tuvumā neatrodas sildītāji un atklātas liesmas.

### Zaru apzāģēšana (attēls H)

- **Strādājot cīsmā, vienmēr nēsājiet ķiveri, tā aizsargājoties no krītošajiem zariem.**
- **Nozāģētie zari var uzkrīst uz Jums vai arī atlēkt no zemes un Jūs savainot. Garākus zarus atzāģējiet pa daļām.**
- **Pirms zara pilnīgas pārzāģēšanas samaziniet spiedienu uz to. Ja pēkšņi nokrīt dārza instruments un**

### Jūs zaudējat līdzsvaru un kontroli pār ķēdes zāģi, jūs varat savainoties.

Pirms saskaršanās ar zāģējamo koku zāģa ķēdei jākustas ar pilnu ātrumu. Veicot zāģējumus zara apakšā, izmantojiet zara atbalstam vadotnes aizsargu.

Zāģēšana no zara augšējās malas lejup ir pielietojama zariem ar diametru līdz 5 cm. Lai nesabojātu koka stumbru, apzāģējiet resnus zarus trijos paņēmienos. Vadotnes aizsargs ir paredzēts, lai atbalstītu zarus to apzāģēšanas laikā.

Zāģējot nespiediet zāģa ķēdi pārlieku stipri, ļaujiet zāģim pašam darīt savu darbu.

Vislabākie zāģēšanas rezultāti ir gūstami tad, ja slodzes iespaidā nesamazinās zāģa ķēdes ātrums.

### Atzarošana (attēls I)

Ar atzarošanu jāsaprot zaru atdalīšana no nogāztajiem kokiem. Uzsākot atzarošanu, jāatstāj nekarti lielākie, lejup vērstie zari, uz kuriem balstās koka stumbrs. Mazākie zari jāatzāģē vienā paņēmienā, kā parādīts attēlā. Lai novērstu zāģa ķēdes iestrēgšanu, nospriegotie zari jāatzāģē virzienā no apakšas uz augšu.

## Kļūmju uzmeklēšana

Ja elektroinstruments vairs nefunkcionē pareizi, šeit sniegtajā tabulā var atrast informāciju par kļūmju simptomiem, to cēloņiem un pasākumiem šo kļūmju novēršanai. Ja kļūmi neizdodas identificēt un novērst saviem spēkiem, griezieties tuvākajā remonta darbnīcā.

- **Ievēribai: Pirms kļūmju uzmeklēšanas izslēdziet elektroinstrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.**

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ķēdes zāģis nedarbojas	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde“
	Akumulators nav pareizi ievietots	Nodrošiniet, kai akumulatora ievietošanas laikā nostrādātu abas tā fiksatora pakāpes
	Ir nostrādājusi motora aizsardzība	Nogaidiet, līdz atdzīst dzinējs
	Akumulatora temperatūra ir pārāk zema vai pārāk augsta	Nogaidiet, līdz akumulators ir sasīlis vai atdzīsis
Zāģa ķēde nekustas	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde“
	Elektroinstruments ir bojāts	Griezieties klientu apkalpošanas uzņēmumā
Ķēdes zāģis darbojas ar pārtraukumiem	Ir vaļīgi iekšējie kontakti	Griezieties Bosch pilnvarotā servisa centrā
	Ir bojāts ieslēdzējs <b>(2)</b>	Griezieties Bosch pilnvarotā servisa centrā
Zāģa ķēde ir sausa	Eļļas tvertnē nav eļļas	Uzpildiet eļļas tvertni
	Ir aizsērējusi ventilācijas atvere eļļas tvertnes vācīnā <b>(4)</b>	Iztīriet eļļas tvertnes vācīņu <b>(4)</b>
	Ir aizsērējis eļļas izplūdes kanāls	Iztīriet eļļas izplūdes kanālu
Zāģa ķēde un ķēdes vadotne karst	Eļļas tvertnē nav eļļas	Uzpildiet eļļas tvertni
	Ir aizsērējusi ventilācijas atvere eļļas tvertnes vācīnā <b>(4)</b>	Iztīriet eļļas tvertnes vācīņu <b>(4)</b>
	Ir aizsērējis eļļas izplūdes kanāls	Iztīriet eļļas izplūdes kanālu

Pazīme	Iespējamais cēlonis	Novēršana
	Kēdes nostiepums ir pārāk liels	Pareizi nosprīgojiet ķēdi
	Zāga ķēde ir neasa	Nomainiet zāga ķēdi
Ķēdes zāģis veido atskabargas, vibrē vai slikti zāģē	Kēdes nostiepums ir pārāk mazs	Pareizi nosprīgojiet ķēdi
	Zāga ķēde ir neasa	Nomainiet zāga ķēdi
	Ir aizsērējis ir nodilusi	Nomainiet zāga ķēdi
	Zāga ķēdes zobi ir vērsti nepareizā virzienā	Iestipriniet zāga ķēdi pareizi
Elektroinstruments stipri vibrē un/vai trokšņo	Elektroinstruments ir bojāts	Griezieties klientu apkalpošanas uzņēmumā
Zāģēšanas laiks ar vienu akumulatora uzlādi ir pārāk mazs	Pārāk liela berze nepietiekošas eļļošanas dēļ	Pārbaudiet ķēdes eļļošanas sistēmu (skatīt sadaļu Zāga ķēdes eļļošana)
	Zāga ķēdi nepieciešams notīrīt	Notīriet zāga ķēdi
	Zāģēšana tiek veikta nepareizi	Skatīt sadaļu "Darbs ar ķēdes zāģi"
	Akumulators nav pilnīgi uzlādēts	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde”
	Akumulators ir ticis uzglabāts pie temperatūras, kas ir ārpus pieļaujamo vērtību diapazona.	Nogaidiet, līdz akumulators uzsilst līdz istabas temperatūrai (līdz tā temperatūra sasniedz pieļaujamo vērtību diapazonu, kas ir no 0 °C līdz 45 °C)
Zāga ķēde kustas pārāk lēni	Ir izlādējies akumulators	Uzlādējiet akumulatoru, kā norādīts sadaļā „Akumulatora uzlāde”
	Akumulators ir ticis uzglabāts pie temperatūras, kas ir ārpus pieļaujamo vērtību diapazona.	Nogaidiet, līdz akumulators uzsilst līdz istabas temperatūrai (līdz tā temperatūra sasniedz pieļaujamo vērtību diapazonu, kas ir no 0 °C līdz 45 °C)

#### Akumulators un uzlādes ierīce

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Mirgo sarkanais uzlādes indikators	Akumulators nav (pareizi) ievietots uzlādes ierīcē	Pareizi ievietojiet akumulatoru uzlādes ierīcē
	Akumulatora kontakti ir netīri	Notīriet akumulatora kontaktus, piemēram, vairākkārt pievienojot akumulatoru uzlādes ierīcei un atvienojot no tās, vai arī nomainiet akumulatoru
	Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
Akumulatora uzlādes indikatori neiedegas	Uzlādes ierīces kontaktdakša nav pievienota vai ir slikti pievienota elektrotīkla kontaktligzdai	(Līdz galam) iebidiet uzlādes ierīces kontaktdakšu elektrotīkla kontaktligzdā
Akumulatora uzlāde nenotiek	Ir bojāta elektrotīkla kontaktligzda, elektrokabelis vai uzlādes ierīce	Pārbaudiet spriegumu elektrotīkla kontaktligzdā vai arī nodrošiniet, lai uzlādes ierīce tiktu pārbaudīta Bosch pilnvarotā klientu apkalpošanas uzņēmumā
	Akumulators un uzlādes ierīce ir bojāti	Nomainiet akumulatoru un uzlādes ierīci
	Akumulators ir bojāts	Nomainiet akumulatoru
	Uzlādes ierīce ir bojāta	Nomainiet uzlādes ierīci

## Apkalpošana un apkope

### Apkope un tīrīšana

- **Pirms jebkuras darbības ar dārza instrumentu (pirms tā apkalpošanas, darbinstrumentu nomaiņas u.t.t.), kā arī dārza instrumenta transportēšanas un**

### uzglabāšanas laikā izņemiet no tā akumulatoru.

Nejauši nospiežot ieslēdzēju, lietotājs var gūt savainojumu.

**Norāde:** Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu instrumenta darbību, regulāri veiciet šādus apkalpošanas darbus.



Lai elektroinstrumenti darbotos droši un bez atteikumiem, regulāri tīriet tā korpusu un ventilācijas atveres. Regulāri pārbaudiet, vai ķēdes zāģim nav vērojami acimredzami bojājumi, piemēram, vaļīga, deformēta vai citādi bojāta ķēde, vaļīgi stiprinājuma elementi un nodilušas vai bojātas daļas.

Pārbaudiet, vai nav bojāti un ir pareizi nostiprināti visi paredzētie pārsegļi un aizsargierīces. Pirms instrumenta lietošanas nodrošiniet, lai tam tiktu veikti vajadzīgie apkalpošanas un remonta darbi.

Regulāri pārbaudiet, vai ķēdes zāģim nav vērojami acimredzami bojājumi, piemēram, vaļīga, deformēta vai citādi bojāta ķēde, vaļīgi stiprinājuma elementi un nodilušas vai bojātas daļas.

**Norāde:** pirms ķēdes zāģa pārsūtīšanas noteikti iztukšojiet tā eļļas tvertni. Pirms atsākat lietot ķēdes zāģi, pārliecinieties, ka tā eļļas tvertne ir piepildīta.

#### **Nomainiet/apgrūziet zāģa ķēdi un ķēdes vadotni (attēli A1–A4)**

##### ► Lietojiet vienīgi oriģinālos Bosch piederumus.

Pārbaudiet zāģa ķēdi un ķēdes vadotni, kā norādīts sadaļā „Zāģa ķēdes spriegošana”.

Nomainiet nodilušu ķēdes vadotni.

Pārbaudiet ķēdes piedziņas zobriteni (20). Ja zobritenis lielas slodzes dēļ ir nodilis vai bojāts, tas jānomaina klientu apkalpošanas darbnīcā.

#### **Zāģa ķēdes asināšana**

Nemēģiniet asināt zāģa ķēdi saviem spēkiem, ja Jums tam nav pietiekošas pieredzes. Nomainiet zāģa ķēdi ar rezerves zāģa ķēdi vai arī nogādājiet zāģa ķēdi pilnvarotā Bosch elektroinstrumentu remonta darbnīcā, kur to uzasinās kvalificēti speciālisti.

#### **Automātiskās eļļošanas ierīces pārbaude**

Zāģa ķēdes automātiskās eļļošanas sistēmas darbību var pārbaudīt, ieslēdzot ķēdes zāģi un brīdī paturot ķēdes vadotnes galu virs kartona vai papīra, kas novietots uz zemes. Neļaujiet zāģa ķēdei saskarties ar zemi, turiet ķēdi drošā 20 cm lielā attālumā no tās. Ja uz kontrolvirsmas kļūst redzamas eļļas pēdas, tas norāda, ka automātiskā eļļošanas sistēma darbojas pareizi. Ja pie pilnīgi uzpildītas eļļas tvertnes uz kontrolvirsmas nav redzamas eļļas pēdas, rīkojieties, kā norādīts sadaļā „Kļūmju uzmeklēšana” vai arī sazinieties ar Bosch klientu apkalpošanas dienestu.

#### **Apkope pēc darba un uzglabāšana**

Lai novērstu savainojumu rašanos, novietojiet ķēdes aizsargu (9) uz ķēdes vadotnes (11).

Ja uz zāģa ķēdi (12) iedarbojas nevēlami triecieni vai skrāpējumi, tā var ātri kļūt neasa.

Pirms ķēdes zāģa novietošanas uzglabāšanai iztukšojiet tā eļļas tvertni.

Ķēdes zāģa plastmasas korpusa tīrīšanai izmantojiet mikstu suku un tīru auduma gabaliņu. Nelietojiet tīrīšanai ūdeni, šķīdinātājus un pulēšanas līdzekļus. Attīriet ķēdes zāģi no netīrumiem, īpaši rūpīgi apstrādājot motora ventilācijas atveres.

Ik pēc 1-3 stundu ilgās lietošanas noņemiet no ķēdes zāģa pārsegu (15), ķēdes vadotni (11) un zāģa ķēdi (12) un notīriet šīs daļas ar suku.

Ar suku palīdzību atbrīvojiet no uzlipumiem telpu zem pārsega (15), ķēdes piedziņas zobriteni (20) un ķēdes vadotnes stiprinājumu. Ar tīru auduma gabaliņu attīriet eļļas izplūdes atveri (21).

**Norāde:** Netīriet virsmas ap eļļas izplūdes atveri (21) ar suku palīdzību, jo šādā gadījumā netīrumi var iekļūt automātiskajā eļļošanas sistēmā un uzkrāties tajā, izraisot nosprostojumus un radot problēmas ar zāģa ķēdes eļļošanu. Pārliecinieties, ka zāģa skaidas un netīrumi ir attīrīti un nevar nosprostot eļļas vadus un eļļošanas sistēmu.

Gadījumā, ja ķēdes zāģi ir paredzēts ilgāku laiku uzglabāt, notīriet zāģa ķēdi (12) un ķēdes vadotni (11).

Vienmēr uzglabājiet ķēdes zāģi kopā ar ķēdes aizsargu (9) drošā un sausā vietā, kas nav pieejama bērniem.

Nenovietojiet uz ķēdes zāģa citus priekšmetus.

Sekojiet, lai ķēdes zāģis vienmēr atrastos horizontālā stāvoklī un lai tā eļļas tvertnes vāciņš (4) būtu vērstas augšup.

Uzglabājot koku atzarotāju piegādes iesaiņojumā, pilnīgi jāiztukšo tā eļļas tvertne.

#### **Neveiciet nekādas izmaiņas elektroinstrumenta konstrukcijā.**

Nesankcionētas izmaiņas var nelabvēlīgi ietekmēt elektroinstrumenta darbības drošumu un būt par cēloni paaugstinātam trokšņa un vibrācijas līmenim.

#### **Piederumi**

##### **Zāģa ķēde**

UniversalChain 18

F 016 800 489

##### **Citi piederumi**

Zāģa ķēdes eļļa, 1 litrs

2 607 000 181

#### **Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu**

Klientu apkalpošanas dienests atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājumu remontu un apkalpošanu, kā arī par to rezerves daļām. Kopsalikuma attēlus un informāciju par rezerves daļām Jūs varat atrast interneta vietnē:

##### **www.bosch-pt.com**

Bosch konsultantu grupa palīdzēs Jums vislabākajā veidā rast atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtīt rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

#### **Latvijas Republika**

Robert Bosch SIA

Bosch elektroinstrumentu servisa centrs

Mūkusalas ielā 97

LV-1004 Rīga

Tālr.: 67146262

Telefakss: 67146263

E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

**Papildu klientu apkalpošanas dienesta adreses skatiet šeit:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Transportēšana**

Uz izstrādājumam pievienotajiem litija-jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu. Lietotājs var transportēt akumulatorus ielu transporta plūsmā bez papildu nosacījumiem.

Pārsūtiet tos ar trešo personu starpniecību (piemēram, ar gaisa transporta vai citu transporta aģentūru starpniecību), jāievēro īpaši sūtījuma iesaiņošanas un marķēšanas noteikumi. Tāpēc sūtījumu sagatavošanas laikā jāpieaicina bīstamo kravu pārvadāšanas speciālists.

Pārsūtiet akumulatoru tikai tad, ja tā korpuss nav bojāts. Aizīmējiet vaļējos akumulatora kontaktus un iesaiņojiet akumulatoru tā, lai tas iesaiņojumā nepārvietotos. Lūdzam ievērot arī ar akumulatoru pārsūtīšanu saistītos nacionālos noteikumus, ja tādi pastāv.

**Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem**

Nolietotie izstrādājumi, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.



Neizmetiet izstrādājumus un akumulatorus vai baterijas sadzīves atkritumu tvērtne!

**Tikai EK valstīm.**

Atbilstoši Eiropas Savienības direktīvai 2012/19/EK, lietošanai nederīgiem izstrādājumiem, kā arī, atbilstoši direktīvai 2006/66/EK, bojātie vai nolietotie akumulatori un baterijas jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

**Akumulatori/baterijas:****Litija-jonu:**

Lūdzam ievērot sadaļā "Transportēšana" sniegtos norādījumus (skatīt „Transportēšana”, Lappuse 376).

**Lietuvių k.****Saugos nuorodos****Pavaizduotų simbolių paaiškinimas**

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją.



Nenaudokite lyjant lietu.



ĮSPĖJIMAS: Neleiskite arti būti pašaliniam.



Grandininį pjūklą visuomet laikykite abiem rankomis.



Atsižvelkite į grandininio pjūklo atatrąką ir venkite sąlyčio su pjovimo juostos viršūne.



Dėvėkite akių ir galvos apsaugą.



Mūvėkite neslidžiais batais.



Mūvėkite apsauginėmis pirštinėmis.



Prieš pradėdami elektrinį įrankį reguliuoti, transportuoti, valyti ar prieš palikdami jį trumpam be priežiūros, išimkite akumuliatorių.

**Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su elektriniais įrankiais**

**4 ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus su šiuo elektriniu įrankiu pateikiamus saugos įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas. Jei nepaisysite visų žemiau pateiktų instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, sukelti gaisrą ir sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumuliatorinius įrankius (be maitinimo laido).

**Darbo vietos saugumas**

- ▶ **Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- ▶ **Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- ▶ **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniam asmeniui.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

**Elektrosauga**

- ▶ **Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su įžemintais elektriniais įrankiais.** Originalūs kištukai,

tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdui, sumažina elektros smūgio pavojų.

- ▶ **Saugokitės, kad neprisiliestumėte prie įžemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų.** Kai jūsų kūnas yra įžemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės.** Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.
- ▶ **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį. Neneškite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.** Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsitemptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- ▶ **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį.** Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

#### Žmonių sauga

- ▶ **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką darote, ir dirbdami su elektriniu įrankiu vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų.** Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- ▶ **Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis. Būtinai dėvėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.
- ▶ **Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir (arba) akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlinius raktus.** Besisukantioje prietaiso dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- ▶ **Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- ▶ **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus ir drabužius**

nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.

- ▶ **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- ▶ **Dažnai naudodami įrankį ir gerai su juo susipažinę pernelg neatsipalaiduokite ir nepradėkite nepaisyti įrankio saugos principų.** Neatidus veiksmas gali sukelti sunkią traumą per sekundės dalį.

#### Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Neperkraudite elektrinio įrankio. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.
- ▶ **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
- ▶ **Prieš reguliuodami elektrinį įrankį, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami elektrinį įrankį, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir (arba) išimkite akumuliatorių, jeigu jis išimamas.** Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio įsijungimo.
- ▶ **Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- ▶ **Pržiūrėkite elektrinį įrankį ir priedus. Patikrinkite, ar besisukančios įrankio dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant elektrinį įrankį, pažeistos įrankio dalys turi būti sutaisytos.** Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
- ▶ **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa, juos lengviau valdyti.
- ▶ **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs, ant jų neturi būti alyvos ir tepalų.** Dėl slidžių rankenų ir suėmimo paviršių negalėsite saugiai išlaikyti ir suvaldyti įrankio netikėtose situacijose.

#### Rūpestinga akumuliatorių įrankių priežiūra ir naudojimas

- ▶ **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik tuos kroviklius, kuriuos rekomenduoja gamintojas.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį, iškyla gaisro pavojus.

- ▶ **Su elektriniu įrankiu galima naudoti tik jam skirtą akumuliatorių.** Naudojant kitokius akumuliatorius išskyla susižalojimo ir gaisro pavojus.
- ▶ **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti ištraukto iš prietaiso akumuliatoriaus kontakto.** Trumpai sujungus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Netinkamai naudojant akumuliatorių, iš jo gali ištekėti skystis; venkite kontakto su šiuo skystčiu.** Jei skystčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skystčio pateko į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- ▶ **Nenaudokite pažeisto arba perdaryto akumuliatoriaus arba įrankio.** Sugadinti arba perdaryti akumuliatoriai gali veikti nenuspėjamai – sukelti gaisrą, sproginimą arba traumų pavojų.
- ▶ **Saugokite akumuliatorių ir įrankį nuo ugnies ir aukštos temperatūros.** Patekęs į ugnį arba aukštesnę nei 130 °C temperatūrą, jis gali sprogti.
- ▶ **Vykdykite visas įkrovimo instrukcijas ir nekraukite akumuliatoriaus arba įrankio temperatūroje, neatitinkančioje instrukcijose nurodyto temperatūros diapazono ribų.** Netinkamai kraunant arba įėjus temperatūra neatitinka nurodyto diapazono ribų, gali sugesti akumuliatorius ir kilti gaisras.

#### Techninė priežiūra

- ▶ **Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.
- ▶ **Niekada neatlikite pažeisto akumuliatoriaus techninės priežiūros.** Akumuliatorių techninę priežiūrą turi atlikti tik gamintojas arba įgaliotasis techninės priežiūros atstovas.

#### Bendrosios saugos nuorodos dirbantiems su grandininiais pjūklais

- ▶ **Kai pjūklas veikia, visos kūno dalys turi būti kuo toliau pjūklo grandinės. Prieš įjungdami pjūklą įsitikinkite, kad pjūklo grandinė prie nieko nesiliečia.** Dirbant su grandininio pjūklo dėl akimirksnio neatidumo pjūklo grandinė gali užkabinti drabužius ar kūno dalį.
- ▶ **Tvirtai laikykite grandininį pjūklą dešine ranka už užpakalinės rankenos, o kaire ranka – už priekinės rankenos.** Grandininį pjūklą laikant atvirksčiai padidėja susižalojimo rizika, todėl jį leidžiama laikyti tik nurodytoje darbinėje padėtyje.
- ▶ **Grandininį pjūklą laikykite tik už izoliuotų rankenų, nes pjūklo grandinė gali kliudyti paslėptus elektros laidus.** Pjūklo grandinei prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis.
- ▶ **Dirbkite su akių apsauga. Taip pat rekomenduojama naudoti ir kitas apsaugos priemones klausai, galvai, rankoms, kojoms ir pėdoms apsaugoti.** Tinkami apsauginiai darbo rūbai sumažina sužeidimų pavojų, kuris gali

kilti dėl didelių skriejančių pjaunamos medžiagos dalelių ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.

- ▶ **Nedirbkite grandininio pjūklu įlipę į medį, stovėdami ant kopėčių, stogo ar nestabilios atramos.** Tokiu būdu naudojantis grandininio pjūklu, galima sunkiai susižeisti.
- ▶ **Visada tvirtai stovėkite ir su grandininio pjūklo dirbkite tik tada, kai stovite ant tvirto, saugaus ir lygaus pagrindo.** Dirbdami ant slidaus arba nestabilaus pagrindo, pvz., ant kopėčių, galite netekti pusiausvyros ir nebesuvaldyti grandininio pjūklo.
- ▶ **Pjaudami įtemptas šakas, turėkite omenyje, kad jos gali spyruokliuoti.** Jei pjaunant šaka išsilaisvina, ji gali kliudyti dirbantįjį ir išplėsti iš rankų pjūklą.
- ▶ **Būkite itin atsargūs pjaudami atžalyną ir jaunus medelius.** Plonos šakos gali suspausti pjūklo grandinę ir sukelti atitrąką, smogti ar išmušti jus iš pusiausvyros.
- ▶ **Išjungtą grandininį pjūklą neškite laikydami už priekinės rankenos taip, kad pjūklo grandinė būtų nukreipta atgal. Grandininį pjūklą visuomet transportuokite ir sandėliuokite su apsauginiu dėkle.** Rūpestingas elgesys su grandininio pjūklo padės išvengti netikėto prisilietimo prie besisukančios pjūklo grandinės.
- ▶ **Būtina laikytis tepimo, grandinės įtempimo bei pjovimo juostos ir grandinės keitimo nurodymų.** Netinkamai įtempta ar nesužapta grandinė gali nutrūkti arba padidinti atitrąkos riziką.
- ▶ **Pjaukite tik medieną. Grandininį pjūklą naudokite tik tiems darbams, kuriems jis yra skirtas. Pavyzdžiui: ne naudokite grandininio pjūklo metalui, plastikui, mūrui ar kitokioms, ne medinėms, statybinėms medžiagoms pjauti.** Naudojant grandininį pjūklą ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.
- ▶ **Šis grandininis pjūklas nėra skirtas medžių kirtimui.** Grandininį pjūklą naudojant bet kokioms kitoms operacijoms, išskyrus tas, kurioms jis buvo suprojektuotas, atlikti gali būti sunkiai sužeisti dirbantysis ir aplinkiniai.
- ▶ **Šalindami užstrigusias medžiagas, sandėliuodami ar prižiūradami grandininį pjūklą, laikykitės visų instrukcijų. Įsitikinkite, kad išjungtas įjungimo-išjungimo jungiklis ir išimtas akumuliatorius.** Šalinant įstrigusias medžiagas arba atliekant techninę priežiūrą netikėtai įjungtas grandininis pjūklas gali sunkiai sužaloti.
- ▶ **Atatrąkos priežastys ir kaip jos išvengti:**
  - Atatrąka gali atsirasti, jei pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie kokio nors objekto arba jei linkstanti mediena suspaudžia pjūklo grandinę pjūvio plyšyje.
  - Pjovimo juostos viršūnei prisilietus prie kokio nors objekto, pjovimo juosta gali atsokti ir netikėtai imti judėti aukštin bei link dirbančiojo.
  - Jei suspaudžiama pjūklo grandinė, esanti viršutinėje pjovimo juostos dalyje, pjovimo juosta gali imti greitai judėti link dirbančiojo.
  - Dėl visų šių reakcijų pjūklas gali tapti nekontroliuojamas ir jus sunkiai sužeisti. Nepasikliaukite vien tik grandininia-me pjūkle sumontuotais apsauginiais įtaisais. Naudodamiesi grandininio pjūklu imkitės visų atsargumo priemonių, kad darbo metu išvengtumėte nelaimingų atsitikimų ir

nesusižeistumėte.

Atatranka yra netinkamo arba klaidingo elektrinio įrankio naudojimo pasekmė. Jos galite išvengti, jei imsitės atitinkamų, žemiau aprašytų atsargos priemonių:

- ▶ **Pjūklą visada tvirtai laikykite abiem rankomis, nykščiais ir visa plaštaka visiškai apėmę grandininio pjūklo rankenas. Stovėkite taip ir rankas laikykite tokiuoje padėtyje, kad galėtumėte įveikti atatrankos jėgas.** Jei dirbantysis imasi atitinkamų priemonių, atatrankos jėgas jis gali kontroliuoti. Niekuoomet nepaleiskite grandininio pjūklo iš rankų.
- ▶ **Venkite nenatūralios kūno padėties ir niekada nepjunkite laikydami pjūklą aukščiau pečių juostos.** Taip išvengsite netikėto prisilietimo prie pjovimo juostos viršūnės ir geriau suvaldysite prietaisą netikėtose situacijose.
- ▶ **Visuomet naudokite gamintojo rekomenduojamas atsargines pjovimo juostas ir pjūvimo grandines.** Netinkamos atsarginės pjovimo juostos ir pjūklo grandinės gali sukelti grandinės trūkimą ir atatranką.
- ▶ **Vadovaukitės gamintojo nuorodomis dėl pjūklo grandinės galandimo ir priežiūros.** Per trumpi pjūvio gylį ribojantys dantukai padidina atatrankos pavojų.

### Papildomos įspėjamosios nuorodos

- ▶ Rekomenduojama, kad prieš pirmą kartą pradėdant naudoti grandininį pjūklą, patyręs specialistas, pateikdamas praktinių pavyzdžių, instruktuoūt dirbantįjį, kaip naudotis grandininio pjūklu bei apsaugine įranga. Pirmųjų bandymų metu reikėtų pamėginti perpjauti ant pjovimo ožio ar kitokios atramos padėtą medžio kamieną.
- ▶ Šis elektrinis įrankis nėra skirtas, kad juo dirbtų asmenys (įskaitant vaikus) su fizine, jusline ar dvasine negalia ir (arba) asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių, nebent juos prižiūri ir jų saugumą užtikrina atsakingas asmuo arba iš atsakingo asmens jie gauna nurodymus, kaip su elektriniu įrankiu dirbti. Vaikus būtina prižiūrėti, kad jie su šiuo elektriniu įrankiu nežaistų.
- ▶ **Su grandininio pjūklu draudžiama dirbti vaikams ir pagyliams, išskyrus besimokančius nuo 16 metų, kuriuos prižiūri vyresnieji. Šis draudimas taip pat galioja asmenims, kurie nemoka arba nepakankamai moka dirbti su grandininio pjūklu.** Naudojimo instrukciją reikia laikyti patogioje vietoje, kad prirėkus visada ją būtų galima paskaityti. Asmenims, kurie yra pervargę arba negali dirbti fizinio darbo, su grandininio pjūklu dirbti draudžiama.
- ▶ **Darbo metu elektrinį įrankį visuomet būtina laikyti abiem rankomis ir patikimai stovėti.** Elektrinis įrankis yra saugiau valdomas, kai laikomas dviem rankomis.
- ▶ **Prieš pradėdami dirbti patikrinkite, ar pritvirtintos visos prietaiso komplekte esančios rankenos ir įstatyti visi apsauginiai įtaisai.** Niekuoomet neekspluatuokite nevisiškai sumontuotų arba neleistinos modifikacijos prietaisų.

- ▶ **Prieš padėdami elektrinį įrankį būtinai jį išjunkite ir palaukite, kol jis bus visiškai neveikoje.** Darbo įrankis gali užstrigti, tuomet kyla pavojus nesuvaldyti prietaiso.
- ▶ Visada naudokite elektrinį įrankį su gerai išlyginta ir įtempta grandine. Naudojant elektrinį įrankį su neteisingai išlyginta ir netinkamai įtempta grandine, grandinė gali nutrūkti, sukelti atatranką ir (arba) sužeisti.
- ▶ Visada įsitikinkite, kad grandinė yra teisingoje padėtyje. Neteisingai nustatyta grandinė gali nutrūkti, sukelti atatranką ir (arba) sužeisti.

### Saugos nuorodos ir patarimai, kaip optimaliai elgtis su akumulatoriumi

- ▶ **Prieš įstatydami akumuliatorių įsitikinkite, kad gaminys yra išjungtas.** Įstatant akumuliatorių į jungtą gaminį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- ▶ **Naudokite tik šiam sodo priežiūros įrankiui skirtus Bosch akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius iškyla pavojus susižeisti ar sukelti gaisrą.
- ▶ **Neardykite akumuliatoriaus.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Tai gali sukelti sprogimo pavojų.



- ▶ **Šalia nenaudojamo akumuliatoriaus nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitokių mažų metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti kontaktus.** Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam jungimui, galima nusidėginti ir gali kilti gaisras.
- ▶ **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali susidaryti garai.** Išvėdinkite patalpą, o jei atsirado negalavimų, kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- ▶ **Akumuliatorių naudokite tik su gamintojo gaminiais.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- ▶ **Aštrūs daiktai, pvz., viny ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- ▶ **Nesujunkite akumuliatoriaus kontaktų trumpuoju jungimu.** Gali kilti sprogimo pavojus.
- ▶ Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.
- ▶ Sodo priežiūros įrankį laikykite nuo  $-20^{\circ}\text{C}$  iki  $50^{\circ}\text{C}$  temperatūroje. Pvz., vasarą nepalikite akumuliatoriaus automobilyje.
- ▶ Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švairiu ir sausu teptuku.

### Saugos nuorodos dirbantiems su krovikliais



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

### Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

Kroviklį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai apmokyti.

- ▶ Niekada neleiskite vaikams, ribotų fizinių, jutiminių ar dvasinių gebėjimų asmenims, taip pat asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, ir (arba) su šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims naudotis krovikliu. Nacionalinėse taisyklėse gali būti numatyti operatorių amžiaus apribojimai.
- ▶ **Priziūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su krovikliu nežaistų.
- ▶ Įkraukite tik Bosch ličio jonų akumuliatorius, kurių talpa nuo **1,5 Ah** (nuo **5** akumulatoriaus celių). Akumulatoriaus įtampa turi sutapti su kroviklio tiekiamą akumulatoriaus įkrovimo įtampa. Neįkraukite pakartotinai neįkraunamų baterijų. Priešingu atveju kyla gaisro ir sprogimo pavojus.



**Saugokite kroviklį nuo lietaus ir drėgmės.** Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

- ▶ **Priziūrėkite, kad kroviklis visuomet būtų švarus.** Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- ▶ **Kaskart prieš pradėdami naudoti patikrinkite kroviklį, kabelį ir kištuką.** Jei aptikote pažeidimų, kroviklio nenaudokite. Patys neatidarykite kroviklio, jį remontuoti leidžiama tik kvalifikuotiems specialistams, remontojant turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys. Pažeisti krovikliai, kabeliai ir kištukai didina elektros smūgio riziką.
- ▶ **Nenaudokite kroviklio padėję jį ant lengvai užsidegančio pagrindo (pvz., popieriaus, tekstilinės dangos ir pan.) ar gaisro atžvilgiu pavojingoje aplinkoje.** Įkraunant akumuliatorių, kroviklis įkaista, todėl atsiranda gaisro pavojus.
- ▶ **Neuždenkite kroviklio ventiliacinių angų.** Priešingu atveju kroviklis gali perkaisti ir netinkamai veikti.
- ▶ Didesniam elektros saugumui užtikrinti rekomenduojama naudoti pažaidos srovės apsauginį jungiklį, kurio maks.

paleidimo srovė yra 30 mA. Visada prieš naudojimą patikrinkite pažaidos srovės apsauginį jungiklį.

### Simboliai

Kad skaitydami suprastumėte naudojimo instrukciją, turite žinoti žemiau pateiktų simbolių reikšmę. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai supratę simbolius, su šiuo gaminiu dirbsite geriau ir saugiau.

Simbolis	Reikšmė
	Kruopščiai patikrinkite, ar srityje, kurioje numatote naudoti sodo priežiūros įrankį, nėra laukinių ir naminių gyvūnų. Veikiant mašinai, gyvūnai gali būti sužeisti. Kruopščiai patikrinkite sritį, kurioje numatote naudoti mašiną, ir pašalinkite visus akmenis, pagalius, vielas, kaulus ir kitus pašalinius daiktus.
	Judėjimo kryptis
	Reakcijos jėgos kryptis
	Masė
	Įjungimas
	Išjungimas
	Leidžiamas veiksmas
	Draudžiamas veiksmas
	Girdimas garsas
	Papildoma įranga ir atsarginės dalys

### Gaminio ir savybių aprašas



**Perskaitykite visus šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais galinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

### Naudojimas pagal paskirtį

Elektrinis įrankis naudojamas medžiams ir rąstams pjauti arti žemės. Galima pjauti išilgai ir skersai plaušo krypties.

Šis elektrinis įrankis nėra skirtas mineralinėms medžiagoms pjauti.

Šis elektrinis įrankis nėra skirtas medžių kirtimui.



## Tiekiamas komplektas

Atsargiai išpakuokite prietaisą ir patikrinkite, ar yra visos žemiau nurodytos dalys:

- Grandininis pjūklas
- Gaubtas
- Pjūklo grandinė
- Pjovimo juosta
- Grandinės apsauga
- Grandinių pjūklų alyva
- Naudojimo instrukcija

Akumuliatorius ir kroviklis įeina į tam tikrų modelių tiekiamą komplektą.

Jei dalių trūksta arba jos pažeistos, prašome kreiptis į prekybos atstovą.

## Pavaizduoti komponentai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- (1) Užpakalinė rankena (izoliuoti rankenos paviršiai)
- (2) Įjungimo-išjungimo jungiklis
- (3) Įjungimo-išjungimo jungiklio įjungimo blokatorius
- (4) Alyvos bakelio dangtelis

- (5) Priekinė rankena (izoliuotas rankenos paviršius)
- (6) Rankos apsauga
- (7) Alyvos lygio indikatorius
- (8) Dantyta įsikirtimo plokštelė
- (9) Grandinės apsauga
- (10) Kreipiamosios apsauga
- (11) Pjovimo juosta
- (12) Pjūklo grandinė
- (13) Grandinės įtempimo žiedas (raudonas)
- (14) Fiksavimo mygtukas
- (15) Grandinės krumpliaračio apsauga
- (16) Akumuliatoriaus įkrovos indikatorius
- (17) Akumuliatorius
- (18) Akumuliatoriaus atblokovimo klavišas<sup>a)</sup>
- (19) Tvirtinamasis varžtas
- (20) Grandinės krumpliaratis
- (21) Alyvos purkštukas
- (22) Alyvos sandariklis

a) priklausomai nuo šalies

**Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

## Techniniai duomenys

Akumuliatorinis grandininis pjūklas		UniversalChain 18
Gaminio numeris		3 600 HB8 0..
Tuščiosios eigos grandinės greitis	m/s	4,5
Pjovimo juostos ilgis	mm	200
Pjovimo darbinis plotis	mm	135
Grandinės įtempimas nenaudojant pagalbinių įrankių (SDS)		●
KickBack Control		–
Apsauginis grandinės stabdys		●
Pjūklo grandinės tipas		3/8"-90PX
Grandies storis	mm	1,1 (0,043")
Alyvos bakelio pripildymo kiekis	ml	80
Automatinis grandinės tepimas		●
Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014 <sup>A)</sup>	kg	3,0
Serijos numeris		Žr. serijos numerį (firminėje lentelėje) ant gaminio
Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant	°C	0... +35
Rekomenduojama aplinkos temperatūra veikiant <sup>B)</sup> ir sandėliuojant	°C	-20... +50
Akumuliatoriaus tipas		PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah

A) priklausomai nuo naudojamo akumuliatoriaus

B) ribota galia, esant temperatūrai <0 °C

Kroviklis		AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
Krovimo srovė	A	1,0	2,0	3,0
Įkrovimo trukmė (kai akumuliatorius išsikroves)				
– Akumuliatorius su 1,5 Ah	min.	94	49	33
– Akumuliatorius su 2,0 Ah	min.	124	64	45
– Akumuliatorius su 2,5 Ah	min.	154	79	60
– Akumuliatorius su 3,0 Ah	min.	185	94	72
– Akumuliatorius su 4,0 Ah	min.	244	124	95
– Akumuliatorius su 6,0 Ah	min.	364	184	130
Svoris pagal EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17	0,21	0,40
Apsaugos klasė		□/II	□/II	□/II

Duomenys galioja tik tada, kai nominalioji įtampa [U] 230 V. Jei įtampa kitokia arba jei naudojamas specialus, tam tikrai šaliai gaminamas modelis, šie duomenys gali skirtis.

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

### UniversalChain 18

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal **EN 62841-4-1**.

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju siekia:

– Garso slėgio lygis	dB(A)	<b>74,5</b>
– Garso slėgio lygio neapibrėžtis K	dB	<b>3</b>
– Garso galios lygis	dB(A)	<b>94,7</b>
– Garso galios lygio neapibrėžtis K	dB	<b>1,6</b>

### Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė ah (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir neapibrėžtis K nustatytos pagal **EN 62841-4-1**.

– Vibracijos emisijos vertė $a_h$	$m/s^2$	<b>3,0</b>
– Neapibrėžtis K	$m/s^2$	<b>1,5</b>

Kad nurodyta (-os) bendroji (-osios) vibracijos vertė (-ės) ir nurodyta (-os) triukšmo emisijos vertė (-ės) buvo išmatuotos pagal standartizuotą bandymo metodą ir gali būti naudojamos norint palyginti vieną elektrinį įrankį su kitu.

Kad nurodytą (-as) bendrąją (-ąsias) vibracijos vertę (-es) ir nurodytą (-as) triukšmo emisijos vertę (-es) taip pat galima naudoti preliminariam poveikio vertinimui.

Kad vibracija ir triukšmo emisija iš tikrųjų naudojant elektrinį įrankį gali nukrypti nuo nurodytų verčių, atsižvelgiant į tai, kaip naudojamas elektrinis įrankis, ypač nuo to, kokio tipo ruošinys apdirbamas; ir jos, esant būtinybei nustatyti operatoriui taikomas apsaugos priemonės, remiasi vibracijos poveikio įvertinimu faktinio naudojimo sąlygomis (reikia atsižvelgti į visą darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis yra išjungtas, taip pat į laiką, kurį jis yra įjungtas, bet veikia be apkrovos).

## Montavimas

### Jūsų saugumui

- ▶ **Dėmesio!** Prieš pradėdami techninės priežiūros ar valymo darbus, elektrinį įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.

- ▶ **Atsargiai!** Nelieskite besisukančios pjūklo grandinės.
- ▶ **Jokiu būdu nenaudokite grandininio pjūklo, jei netoliese yra pašalinių asmenų, vaikų ar gyvūnų, taip pat jei vartojate alkoholio, narkotikų ar gėrėte slopinančių vaistų.**

### Akumuliatoriaus įdėjimas ir išėmimas (žr. pav. C)

**Nuoroda:** jei naudojami netinkami akumuliatoriai, gali sutrikti funkcijos arba sugesti prietaisas.

Įdėkite įkraudą akumuliatorių **(17)**. Įsitikinkite, kad akumuliatorius tinkamai įstatytas.

Norėdami išimti akumuliatorių **(17)** iš prietaiso, paspauskite akumuliatoriaus atblokovimo mygtuką **(18)** ir ištraukite akumuliatorių.

### Akumuliatoriaus įkrovimas

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į elektros tinklo įtampą!** Elektros srovės šaltinio įtampa turi atitikti nurodytąją kroviklio firminėje lentelėje. 230 V įtampai skirti prietaisai gali būti jungiami į 220 V įtampos tinklą.

Akumuliatorius yra su temperatūros kontrolės įtaisu, kuris leidžia įkrauti tik tada, kai temperatūra yra nuo 0 °C iki 35 °C. Todėl labai pailgėja akumuliatoriaus eksploataavimo trukmė.

**Nuoroda:** akumuliatorius pateikiamas ne visai įkrautas. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių kroviklyje visiškai įkraukite.

Ličio jonų akumuliatorių galima įkrauti bet kada, eksploataavimo trukmė dėl to nesutrumpėja. Krovimo proceso nutraukimas akumuliatoriui nekenkia.

Celių apsaugos sistema „Electronic Cell Protection (ECP)“ saugo ličio jonų akumuliatorių nuo visiškos iškrovos. Kai akumuliatorius išsikrauna, apsauginis išjungiklis išjungia gaminį: Sodo priežiūros įrankis nebeveikia.

**Jei gaminys išjungiamas automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Taip galite sugadinti ličio jonų akumuliatorių.

Laikykitės nuorodų dėl akumuliatoriaus šalinimo.

## Įkrovimo procesas

Akumuliatorius pradedamas krauti, kai kroviklio kištukas įkišamas į kištukinį lizdą ir akumuliatorius (17) įstatomas į kroviklį.

Dėl taikomos intelektualios įkrovimo technologijos, kroviklis automatiškai įvertina akumuliatoriaus įkrovos būklę ir priklausomai nuo akumuliatoriaus temperatūros ir įtampos jį įkrauna optimalia krovimo srove.

Tai padeda tausoti akumuliatorių, be to, palikus akumuliatorių kroviklyje, jis visada būna visiškai įkrautas.

## Indikatorių reikšmės (AL 1810 CV)

### Mirksintis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius



Apie įkrovimo procesą praneša **mirksintis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius.

### Nuolat šviečiantis akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius



**Šviečiantis** akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas arba kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos krovimo temperatūros intervalo ribų, todėl jo įkrauti negalima. Kai tik pasiekama leistina temperatūra, akumuliatorius pradedamas krauti.

Jei akumuliatorius neįstatytas, **nuolat šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

## Indikatorių reikšmės (AL 1830 CV)

### Žalias (greitai) mirksintis akumuliatoriaus krovimo indikatorius



Apie greitojo įkrovimo procesą praneša **greitai mirksintis žalias** akumuliatoriaus krovimo indikatorius.

**Nuoroda:** greitojo įkrovimo procesas galimas tik tada, jei akumuliatoriaus temperatūra yra leistinos įkrovimo temperatūros intervale, žr. skyrių „Techniniai duomenys“.

### Žalias (lėtai) mirksintis akumuliatoriaus krovimo indikatorius



Kai akumuliatorius yra įkrautas apytikriai 80%, **lėtai mirksi žalias** akumuliatoriaus krovimo indikatorius.

Akumuliatorių galima išimti ir iškart naudoti.

### Nuolat šviečiantis žalias akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius



**Nuolat šviečiantis žalias** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius praneša, kad akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

Jei akumuliatorius neįstatytas, **nuolat šviečiantis** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius praneša, kad kištukas yra įkištas į lizdą, o kroviklis paruoštas naudoti.

### Nuolat šviečiantis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius



**Nuolat šviečiantis raudonas** akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius rodo, kad akumuliatoriaus temperatūra yra už leidžiamosios įkrovimo temperatūros diapazono ribų, žr. skyrių „Techniniai duomenys“. Kai tik pasiekiamas leistinos temperatūros intervalas, kroviklis automatiškai persijungia į greitojo įkrovimo režimą.

### Mirksintis raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius



**Mirksintis raudonas** akumuliatoriaus krovimo indikatorius praneša apie krovimo proceso triktį, žr. skyrių „Klaidos – Priežastys ir pašalinimas“.

## Įkrovimo nuorodos

Nuolat veikdamas arba be pertraukos vieną po kito kraudamas kelis akumuliatorius, kroviklis gali įkaisti. Tai yra norma ir nereiškia kroviklio techninio defekto.

Jei veikimo laikas po įkrovimo pastebimai sutrumpėja, vadinasi akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Vadovaukitės pateiktomis nuorodomis dėl šalinimo.

## Pjūklo grandinės montavimas ir įtempimas

- ▶ **Į maitinimo tinklą grandininį pjūklą įjunkite tik tada, kai jis visiškai sumontuotas.**
- ▶ **Dirbdami su pjūklo grandine mėvėkite apsaugines pirštines.**

**įjovimo juostos ir grandinės montavimas (žr. pav. A1–A4)**

- ▶ **Naudokite tik tokias pjūklo grandines, kurių grandies storis (pjūvio plotis) yra 1,1 mm.**

- Atsargiai išpakuokite visas dalis.
- Padėkite grandininį pjūklą ant lygaus pagrindo.
- Pjūklo grandinę (12) įdėkite į įjovimo juostos (11) griovelį. Atkreipkite dėmesį į tinkamą sukimosi kryptį; pjūklo grandinę palyginkite su sukimosi krypties simboliu.
- Grandinę uždėkite ant grandinės krumpliaračio (20), o įjovimo juostą (11) ant tvirtinamojo kaiščio.
- Patikrinkite, ar visos dalys yra tinkamose vietose ir laikykite įjovimo juostą su grandine šioje padėtyje.
- Vėl įstatykite dangtelį (15).

- Šiek tiek priveržkite dangtelį **(15)** fiksavimo mygtuku **(14)**.
- Pjūklo grandinė dar nėra įtempta. Kaip įtempti pjūklo grandinę, aprašyta skyriuje „Pjūklo grandinės įtempimas“.

### Pjūklo grandinės įtempimas (žr. pav. B)

Prieš pradėdami dirbti, po pirmųjų pjūvių ir pjaudami reguliariai, kas 10 minučių, tikrinkite, ar grandinė tinkamai įtempta. Ypač daug gali išsitempti naujos pjūklo grandinės.

Pjūklo grandinės eksploatavimo laikas priklauso nuo to, ar ji yra pakankamai patepta ir tinkamai įtempta.

Neįtemptkite pjūklo grandinės, jei ji yra labai įkaitusi, nes vėsdama ji traukiasi ir gali pernelyg stipriai priglusti prie pjovimo juostos.

- Padėkite grandininį pjūklą ant lygus pagrindo.
- Sukite fiksavimo mygtuką **(14)** apie 1 -3 sukčius prieš laikrodžio rodyklę, kad atlaisvintumėte pjovimo juostą.
- Patikrinkite, ar grandys tinkamai guli pjovimo juostos **(11)** kreipiamajame griovelyje ir ant grandinės krumpliaračio **(20)**.
- Sukite raudoną grandinės įtempimo žiedą **(13)** pagal laikrodžio rodyklę, kol grandinė bus tinkamai įtempta. Strektinis mechanizmas neleidžia grandinei atsilaivinti. Jei grandinės įtempimo žiedas **(13)** sunkiai sukasi, reikia daugiau atleisti fiksavimo mygtuką **(14)** sukant jį prieš laikrodžio rodyklę. Fiksavimo mygtukas **(14)** gali sukltis kartu, kai sukate grandinės įtempimo žiedą **(13)**.
- Pjūklo grandinė **(12)** yra tinkamai įtempta, jei, paėmus ties viduriu, ją galima atitraukti nuo pjovimo juostos apie 5-10 mm. Įtempimą patikrinti reikia viena ranka keliant pjūklo grandinę aukštyn, kol bus įveikta paties grandininio pjūklo svorio jėga.
- Jei pjūklo grandinė **(12)** buvo įtempta per stipriai, grandinės įtempimo žiedą **(13)** pasukite prieš laikrodžio rodyklę.
- Kai pjūklo grandinė **(12)** yra įtempta, priveržkite pjovimo juostą **(11)** fiksavimo mygtuku **(14)**, sukdami ją pagal laikrodžio rodyklę. Nenaudokite jokių įrankių.

### Pjūklo grandinės tepimas (žr. pav. D)

**Nuoroda:** grandininis pjūklas pateikiamas neužpildytas grandininį pjūklą alyvos (Tiekiamas komplektas). Prieš pirmą naudojimą svarbu prietaisą pripildyti alyvos. Naudojant grandininį pjūklą be grandininį pjūklą alyvos ar alyvos lygiui esant žemiau žymės "Minimum", galima jį sugadinti.

Pjūklo grandinės naudojimo laikas bei pjovimo našumas priklauso nuo optimalaus jos tepimo. Todėl veikimo metu pjūklo grandinę automatiškai tepa alyvos purkštukas **(21)**.

Alyvos bakelio pripildymas:

- Grandininį pjūklą alyvos bakelio dangteliu **(4)** į viršų pastatykite ant tinkamo pagrindo.
- Šluoste nuvalykite paviršių aplink alyvos bakelio dangtelį **(4)** ir jį išsukite.
- Alyvos bakelį iki maks. alyvos lygio indikatorius **(7)** žymės pripildykite biologiškai skaidžios Bosch grandininį pjūklą alyvos.

- Užtikrinkite, kad į alyvos bakelį nepatektų nešvarumų. Vėl užsukite alyvos bakelio dangtelį **(4)**.
- Kad grandinis pjūklas pripumpuotų alyvos, jį 30-iai sekundžių įjunkite.

**Nuoroda:** alyvos bakelio ventilacijai užtikrinti alyvos bakelio dangtelyje yra oro kanalai. Kad neišbėgtų alyva, nenaudojamą grandininį pjūklą visada padėkite horizontaliai, kad alyvos bakelio dangtelis horizontaliai **(4)** būtų nukreiptas aukštyn.

**Nuoroda:** Grandinei tepti naudokite tik greitai biologiškai skaidžias medžiagas (pagal RAL-UZ48), kad nebūtų pažeistas grandininis pjūklas. Niekada nenaudokite perdirbtos arba naudotos alyvos. Jei naudojama netinkama alyva, garantija prietaisui nesuteikiama.

**Nuoroda:** alyva žemoje temperatūroje tampa klampi, todėl sumažėja jos pralaidumas.

## Darbas

### Akumulatoriaus įdėjimas

Įdėkite įkrautą akumuliatorių **(17)**. Įsitikinkite, kad akumuliatorius tinkamai įstatytas.

### Įjungimas ir išjungimas

Grandininį pjūklą laikykite, kaip nurodyta skyriuje „Darbas su grandininio pjūklu“.

Norėdami elektrinį įrankį **įjungti, pirmiausia** suaktyvinkite įjungimo blokatorių **(3)**, o **po to** paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **(2)** ir laikykite jį paspaustą.

Jei elektrinis įrankis veikia, įjungimo blokatorių galite atleisti. Norėdami elektrinį įrankį **išjungti**, įjungimo-išjungimo jungiklį **(2)** atleiskite.

**Nuoroda:** dėl saugumo įjungimo-išjungimo jungiklio **(2)** užfiksuoti negalima, dirbant su įrankiu jis visada turi būti laikomas nuspaustas.

## Darbas su grandininio pjūklu

### Prieš pjovimą

Prieš pradėdami naudoti ir pjaunant reguliariai reikia tikrinti:

- Ar grandininis pjūklas veikia saugiai?
- Ar pripildytas alyvos bakelis? Prieš pradėdami dirbti ir darbo metu reguliariai tikrinkite alyvos lygio indikatorius. Jei alyvos lygis pasiekė žemiausią langelio padalą, įpilkite alyvos. Pripildyto bakelio turinio pakanka maždaug 15 minučių, priklausomai nuo pertraukų ir darbo intensyvumo.
- Ar gerai įtempta ir pagaląsta pjūklo grandinė? Reguliariai, kas 10 minučių, darbo metu tikrinkite grandinės įtempimą. Ypač daug gali išsitempti naujos pjūklo grandinės. Nuo pjūklo grandinės būklės labai priklauso pjovimo našumas. Tik naudodami aštrią grandinę išvengsite prietaiso perkrovų.
- Ar dirbate su reikiamomis apsaugos priemonėmis? Dirbkite su apsauginiais akiniais ir klausos apsaugos priemo-

nėmis. Taip pat rekomenduojama naudoti ir kitas apsaugos priemones galvai, rankoms ir kojoms apsaugoti. Dirbant su tinkamais apsauginiais drabužiais sumažėja sužalojimo rizika krentant pjaunamos medžiagos dalelėms ar netyčia prisilietus prie pjūklo grandinės.

- Pjaudami apdorotą medieną, naudokite apsauginę kaukę.
- Patikrinkite, ar pjovimo vietoje nėra maitinimo laido.

## Pjūklo atatranka

**Niekada nenuimkite ir nekeiskite kreipiamosios apsaugo!** Pjūklas yra su kreipiamosios apsaugu, kad būtų išvengta atatrankos, kai pjūklo viršūnė netyčia prispaudžiama prie medienos.

Atatranka – tai staigus veikiančio grandininio pjūklo atšokimas aukštyn ir atgal, kai pjovimo metu pjovimo juostos viršūnė prisiliečia prie pjaunamo daikto arba kuomet stringa grandinė.

Dėl atatrankos prietaisas tampa nekontroliuojamas ir gali sunkiai sužeisti juo dirbantį asmenį bei netoli stovinčius žmones.

Darant šoninius, įstrižus bei išilginius pjūvius reikia būti ypač atsargiems, nes tuo metu negalima naudoti dantytos įsikirtimo plokštelės (8).

Norėdami išvengti pjūklo atatrankos:

- Grandininio pjūklo juostą prie ruošinio glauskite kuo lygiau.
- Niekada nedirbkite su neįtempta, išsitempusia ar susidėvėjusia pjovimo grandine.
- Pakeiskite atšipusią pjūklo grandinę.
- Niekuomet nepjaukite aukščiau pečių juostos.
- Niekuomet nepjaukite pjovimo juostos viršūne.
- Grandininį pjūklą visuomet tvirtai laikykite abiem rankomis.
- Visada naudokite Bosch aprobuotą atatranką slopinančią pjūklo grandinę.
- Naudokite dantytą įsikirtimo plokštelę (8) kaip svertą.
- Visuomet kontroliuokite, ar grandinė tinkamai įtempta.

## Bendros nuorodos kaip elgtis darbo metu (žr. pav. E–G)

Grandininį pjūklą visada tvirtai laikykite abiem rankomis, priekinę rankeną kairiąją ranka, o užpakalinę rankeną dešiniąją ranka. Rankenas visada būkite apėmę visais rankų pirštais. Niekada nepjaukite viena ranka.

Grandininio pjūklu pjaukite tik tvirtai ir saugiai stovėdami. Grandininį pjūklą laikykite truputį dešiniau nuo savęs.

Prieš pjūklo grandinei prisiliečiant prie medienos, ji turi judėti visu greičiu. Dantytą įsikirtimo plokštelę (8) naudokite grandininiam pjūklui atremti ant medžio. Pjovimo metu dantytą įsikirtimo plokštelę naudokite kaip svertą.

Pjaudami storas šakas ar kamienus, dantytą įsikirtimo plokštelę pakartotinai atremkite žemesniame taške. Grandininį pjūklą patraukite atgal, kad dantytą įsikirtimo plokštelę atsilaisvintų ir vėl prispauskite žemesnėje padėtyje. Pjūklo juostos neištraukite iš pjūvio.

Pjaudami smarkiai nespauskite pjūklo grandinės, leiskite jai veikti pačiai, dantytą įsikirtimo plokšte (8) tarsi svertu sukurdami lengvą spaudimą.

Niekada nedirbkite grandininio pjūklu ištiestomis rankomis. Nebandykite pjauti sunkiai prieinamose vietose ar stovėdami ant kopėčių. Niekuomet nepjaukite aukščiau pečių juostos.

Geriausių pjovimo rezultatų pasieksite, jei grandinės greitis nesumažės dėl per didelių apkrovų.

Būkite atsargūs baigdami pjūvį. Perpjovus medį grandininis pjūklas išsilaisvina ir svorio jėga staiga pasikeičia. Iškyla pavojus susižeisti kojas.

Grandininio pjūklo juostą ištraukite iš medžio tik pjūklo grandinei besisukant.

## Kamienų pjovimas (žr. pav. E–G)

Rąstams pjauti naudokite pjovimo ožį, stovintį ant lygaus ir tvirto paviršiaus.

Pjaudami rąstus laikykitės šių saugos reikalavimų:

Kamieną paguldykite, kaip parodyta paveiksle, ir atremkite taip, kad pjūvio vieta neužspausėtų ir neužstrigtų grandinė.

Prieš pjaudami trumpesnius medžio gabalus, juos įtvirtinkite. Pjaukite tik medinius daiktus. Saugokitės, kad pjaudami neprisiliestumėte prie akmenų ir vinių, nes grandinė gali juos sviesti aukštyn, jie gali sugadinti pjūklo grandinę, sunkiai sužaloti dirbantįjį ir netoli esančius asmenis.

Stenkitės besisukancia pjūklo grandine neprisiliesti prie viršūnių tvorų ir žemės paviršiaus.

Grandininis pjūklas nepritaikytas plonomis šakelėms genėti. Darydami išilginius pjūvius būkite ypač atsargūs, nes negalėsite pasinaudoti dantytą įsikirtimo plokšte (8). Norėdami išvengti grandininio pjūklo atatrankos, pjūklą prie medžio glauskite kuo šmailesniu kampu.

Dirbdami su pjūklu ant šlaito, kamieną ar gulintį medį pjaukite stovėdami virš jo arba jam iš šono.

Saugokitės kelmų, šakų, šaknų ir t.t., nes galite suklypti.

Pjaunant rąstus, gali susidaryti degios medienos dulkės.

Užtikrinkite, kad nebūtumėte arti prie šildymo įrangos ir atviro liepsnos.

## Šakų genėjimas (žr. pav. H)

► **Visada dirbkite su šalmu, kad apsaugotumėte nuo krentančių šakų.**

► **Nupjautos šakos gali nukristi ant jūsų arba atšokti nuo žemės ir jus sužaloti. Ilgesnes šakas pjaukite trumpesniais gabalais.**

► **Kol šaka nėra visiškai perpjauta, spauskite tik šiek tiek. Galite susižaloti, jei sodo priežiūros įrankis stauga kristų žemyn, ir jūs prarastumėte pusiausvyrą bei grandininio pjūklo kontrolę.**

Prieš pjūklo grandinei prisiliečiant prie medienos, ji turi judėti visu greičiu. Apatiniams pjūviams naudokite kreipiamosios apsaugą.

Pjauti nuo viršutinės briaunos žemyn galima iki 5 cm skersmens šakas. Kad nepažeistumėte medžio, storesnes šakas pjaukite trimis pjūklo pjūviais. Kreipiamosios apsaugas yra skirtas apatiniams šakų pjūviui.

Pjaudami nespauskite per jėgą pjūklo grandinės, leiskite jai veikti.

Geriausių pjovimo rezultatų pasieksite, jei grandinės greitis nesumažės dėl per didelių apkrovų.

### Genėjimas (žr. pav. I)

Genėjimas – tai šakų pjovimas nuo nukirsto medžio. Genėdami medžius iš pradžių palikite didesnes, žemyn nukreiptas šakas, ant kurių remiasi medis. Mažesnes šakas, kaip pavaizduota paveikslėlyje, nupjaukite vienu pjūviu. Šakas, kurios yra veikiamos įtempimų, pjaukite iš apačios į viršų, kad neįsitrigtų pjūklo grandinė.

## Trikčių nustatymas

Jei sutriktų jūsų elektrinio įrankio veikimas, žemiau esančioje lentelėje rasite gedimų požymius, galimas priežastis bei gedimų šalinimo būdus. Jei žemiau nurodytomis priemonėmis gedimo nustatyti ir pašalinti nepavyksta, kreipkitės į remonto dirbtuves.

► **Dėmesio: prieš pradėdami ieškoti gedimo, elektrinį įrankį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.**

Simptomas	Galima priežastis	Šalinimas
Grandininis pjūklas neveikia	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatorius netinkamai įstatytas	Patikrinkite, ar užfiksuotos abi fiksavimo pakopos
	Įsijungė variklio apsauginis įtaisas	Palaukite, kol variklis atvės
	Akumuliatorius per šaltas/per karštas	Palaukite, kol akumuliatorius įšils/atvės
Pjūklo grandinė nejuda	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Grandininis pjūklas veikia su pertrūkiais	Blogas vidinis kontaktas	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
	Sugedęs įjungimo-išjungimo jungiklis (2)	Kreipkitės į įgaliotą Bosch klientų aptarnavimo skyrių
Sausa pjūklo grandinė	Alyvos bakelyje nėra alyvos	Pripilkite alyvos
	Užsikimšusi alyvos bakelio dangtelio (4) oro išleidimo anga	Išvalykite alyvos bakelio dangtelį (4)
	Užsikimšęs alyvos ištekėjimo kanalas	Išvalykite alyvos ištekėjimo kanalą
Pjūklo grandinė/pjovimo juosta pernelyg įkaitusi	Alyvos bakelyje nėra alyvos	Pripilkite alyvos
	Užsikimšusi alyvos bakelio dangtelio (4) oro išleidimo anga	Išvalykite alyvos bakelio dangtelį (4)
	Užsikimšęs alyvos ištekėjimo kanalas	Išvalykite alyvos ištekėjimo kanalą
	Per daug įtempta grandinė	Sureguliuokite grandinės įtempimą
Grandininis pjūklas plėšo medieną, vibruoja arba blogai pjauna	Pjūklo grandinė atšipusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Pjūklo grandinė atšipusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Pjūklo grandinė susidėvėjusi	Pjūklo grandinę pakeiskite
	Pjovimo dantys nukreipti ne į tą pusę	Tinkamai sumontuokite pjūklo grandinę
Labai stipri vibracija ir didelis triukšmas	Pažeistas elektrinis įrankis	Kreipkitės į remonto dirbtuves
Per mažą pjovimo trukmę su viena akumuliatoriaus įkrova	Per didelė trintis dėl nepakankamo tepimo	Užtikrinkite grandinės tepimą (žr. „Pjūklo grandinės tepimas“)
	Reikia nuvalyti pjūklo grandinę	Išvalykite pjūklo grandinę
	Netinkama pjovimo technologija	Žr. „Darbas su grandininio pjūklu“
	Akumuliatorius nevisiškai įkrautas	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“



Simptomas	Galima priežastis	Šalinimas
	Akumuliatoriaus temperatūra už leidžiamosios temperatūros ribų	Palaukite, kol akumuliatorius įšils iki patalpos temperatūros (leidžiamos akumuliatoriaus temperatūros ribos 0–45 °C)
Lėtai juda pjūklų grandinė	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių, taip pat žr. „Įkrovimo patarimai“
	Akumuliatoriaus temperatūra už leidžiamosios temperatūros ribų	Palaukite, kol akumuliatorius įšils iki patalpos temperatūros (leidžiamos akumuliatoriaus temperatūros ribos 0–45 °C)

### Akumuliatorius ir kroviklis

Požymiai	Galima priežastis	Šalinimas
Raudonas akumuliatoriaus krovimo indikatorius mirksi	Akumuliatorius neįstatytas (arba įstatytas netinkamai)	Tinkamai įstatykite akumuliatorių į kroviklį
	Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai	Nuvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., kelis kartus paeiliui įstatykite ir išimkite akumuliatorių), jei reikia, akumuliatorių pakeiskite
	Pažeistas akumuliatorius	Akumuliatorių pakeiskite
Akumuliatoriaus krovimo indikatoriai nešviečia	Neįstatytas (ar netinkamai įstatytas) kroviklio kištukas	Kištuką tinkamai (iki galo) įstatykite į kištukinį lizdą
	Pažeistas kištukinis lizdas, maitinimo laidas arba kroviklis	Patikrinkite maitinimo įtampą, jei reikia, dėl kroviklio patikrinimo kreipkitės į autorizuotas Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuves
Akumuliatorius neįkraunamas	Pažeisti akumuliatorius ir kroviklis	Akumuliatorių ir kroviklį pakeiskite
	Pažeistas akumuliatorius	Akumuliatorių pakeiskite
	Pažeistas kroviklis	Kroviklį pakeiskite

## Priežiūra ir servisas

### Techninė priežiūra ir valymas

- **Prieš pradėdami bet kokius sodo priežiūros įrankio tvarkymo darbus (pvz., techninės priežiūros, įrankio keitimo ar kt.), o taip pat norėdami transportuoti ar padėti sandėliuoti, iš sodo priežiūros įrankio išimkite akumuliatorių.** Netyčia įjungus įjungimo-išjungimo jungiklį iškyla susižalojimo pavojus.

**Nuoroda:** kad prietaisą ilgai ir patikimai naudotumėte, reguliariai atlikite žemiau nurodytus techninės priežiūros darbus. Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad elektrinis įrankis ir ventiliacinės angos būtų švarūs. Reguliariai tikrinkite grandininį pjūklą, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., ar neatsilaisvinusi, neišnirusi ir nepažeista pjūklų grandinė, ar neatsilaisvinusios jungtys, nesusidėvėjusios ir nepažeistos dalys.

Patikrinkite, ar nepažeisti ir tinkamai uždėti gaubtai ir apsauginiai įtaisai. Prieš pradėdami naudoti atlikite būtinas techninės priežiūros ir remonto darbus.

Reguliariai tikrinkite grandininį pjūklą, ar nėra akivaizdžių defektų, pvz., ar neatsilaisvinusi, neišnirusi ir nepažeista pjūklų grandinė, ar neatsilaisvinusios jungtys, nesusidėvėjusios ir nepažeistos dalys.

**Nuoroda:** prieš išsiųsdami grandininį pjūklą remontuoti, iš alyvos bakelio būtinai išleiskite alyvą. Įsitikinkite, kad alyvos

bakelis yra vėl pripildytas, prieš pradėdami iš naujo naudoti grandininį pjūklą.

### Pjūklų grandinės ir pjovimo juostos pakeitimas/apvertimas (žr. pav. A1–A4)

- **Naudokite tik originalią Bosch papildomą įrangą.**

Pjūklų grandinę ir pjovimo juostą patikrinkite, kaip nurodyta skyrelyje „Pjūklų grandinės įtempimas“.

Pakeiskite susidėvėjusią pjovimo juostą.

Patikrinkite grandinės krumpliaratį (20). Jei jis dėl didelių apkrovų yra susidėvėjęs ar pažeistas, dėl jo pakeitimo reikia kreiptis į įgaliotas elektrinių įrankių remonto dirbtuves.

### Pjūklų grandinės galandimas

Niekada negaląskite patys pjūklų grandinės, nebent turite tokią patirties. Pakeiskite pjūklų grandinę atsargine pjūklų grandine (F 016 800 489) arba pjūklų grandinę duokite profesionaliai išgaląsti įgaliotų Bosch įrankių remonto dirbtuvių specialistams.

### Automatinio tepimo alyva tikrinimas

Automatinio grandinės tepimo sistemos veikimą galite patikrinti įjungę grandininį pjūklą ir jo viršūnę laikydami virš karto ar popieriaus. Grandininis pjūklas neturi liesti paviršiaus, reikia laikytis saugaus 20 cm atstumo. Jei atsiranda didėjančios tepalo žymės, vadinasi automatinis grandinės tepimo įtaisas veikia nepriekaištingai. Jei tepalo žymių neatsiranda, nors alyvos bakelis pripildytas, skaitykite skyrių „Trikių

nustatymas“ arba kreipkitės į Bosch įrankių remonto dirbtuves.

### Baigus darbą/sandėliavimas

Uždėkite grandinės apsaugą (9) ant pjovimo juostos (11), kad išvengtumėte sužalojimų.

Pjūklo grandinė (12) gali atšpinti dėl nepageidaujamų smūgių arba braižymų.

Prieš sandėliuodami, išleiskite iš alyvos bakelio alyvą.

Plastikinį grandininio pjūklo korpusą valykite švelniu šepetėliu ir švaria šluoste. Nenaudokite vandens, tirpiklių ir poliravimo priemonių. Nuvalykite susikauptusius nešvarumus, ypač nuo variklio ventiliacinių angų.

Po 1–3 naudojimo valandų nuimkite gaubtą (15), pjovimo juostą (11) bei pjūklo grandinę (12) ir nuvalykite juos šepetėliu.

Šepetėliu kruopščiai nuvalykite po gaubtu (15), ant grandinės krumpļiaracio (20) ir pjovimo juostos jungties susikauptusius nešvarumus. Švaria šluoste nuvalykite alyvos purkštuką (21).

**Nuoroda:** Nevalykite šepetėliu alyvos purkštuko (21) srities, nes nešvarumai gali susirinkti automatinėje alyvos sistemoje, gali susidaryti kamščiai ir kilti tepimo problemų.

Įsitikinkite, kad yra pašalintos pjuvenos ir purvas bei negali užkimšti alyvos žarnos ir alyvos sistemos.

Jei grandininio pjūklo nenaudosite ilgesnį laiką, nuvalykite grandinę (12) ir pjovimo juostą (11).

Grandininį pjūklą visada laikykite su grandinė apsaugu (9) saugioje, sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Ant grandininio pjūklo nedėkite jokių daiktų.

Kad neišbėgtų alyva, grandininis pjūklas turi būti dedamas horizontaliai, alyvos bakelio dangteliu (4) aukštin.

Jei grandininį pjūklą sandėliuojate kartoninėje pakuotėje, iš alyvos bakelio išpilkite visą alyvą.

**Nedarykite jokių elektrinio įrankio pakeitimų.** Neleistinai pakeistas elektrinis įrankis gali būti mažiau saugus, skleisti didesnę triukšmą ir vibraciją.

### Papildoma įranga

#### Pjūklo grandinė

UniversalChain 18

F 016 800 489

#### Kita papildoma įranga

Grandininis pjūklas alyva, 1 litras

2 607 000 181

## Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei at-sarginėmis dalimis. Detalūs brėžiniai ir informacijos apie at-sargines dalis rasite interneto puslapyje:

### www.bosch-pt.com

Bosch konsultavimo tarnybos specialistai mielai pakonsultuos Jus apie gaminius ir jų papildomą įrangą.

leškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

## Lietuva

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

### Kitus techninės priežiūros skyriaus adresus rasite čia:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

## Transportavimas

Kartu pateikiamų ličio jonų akumuliatorių gabenimui taikomos pavojingų krovinių gabenimą reglamentuojančių įstatymų nuostatos. Naudotojui akumuliatorius gabenti keliais leidžiama be jokių apribojimų.

Jei siunčiant pasitelkiami tretieji asmenys (pvz., oro transportas, ekspedijavimo įmonė), būtina atsižvelgti į pakuotei ir ženkliniui taikomus ypatingus reikalavimus. Būtina, kad rengiant siuntą dalyvautų pavojingų krovinių gabenimo specialistas.

Siųskite tik tokius akumuliatorius, kurių nepažeistas korpusas. Apkljuokite kontaktus ir supakuokite akumuliatorių taip, kad jis pakuotėje nejudėtų. Taip pat laikykitės ir esamų papildomų nacionalinių taisyklių.

## Šalinimas



Gaminiai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.



Gaminių, akumuliatorių / baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

## Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES, naudoti nebetinkami gaminiai ir, pagal Europos direktyvą 2006/66/EB, pažeisti ir išekvoti akumuliatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

## Akumuliatoriai ir baterijos:

### Ličio jonų:

prašome laikytis transportavimo skyriuje pateiktų nuorodų (žr. „Transportavimas“, Puslapis 388).

## الأمان بمكان الشغل

- ◀ حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءةه بشكل جيد. الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضأة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- ◀ لا تشتغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأغبرة القابلة للاشتعال. العدد الكهربائية تولد شرراً قد يتطاير، فيشعل الأغبرة والأبخرة.
- ◀ حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيداً عندما تستعمل العدة الكهربائية. تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

## الأمان الكهربائي

- ◀ يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس. لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهيأة مع العدد الكهربائية المؤرصة (ذات طرف أرضي). تخفّض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرصة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلجّات. يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرّض أو موصل بالأرضي.
- ◀ أبعّد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة. يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.
- ◀ لا تسنّ استعمال الكابل. لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والمواف المادّة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي. يقلل استعمال كابل تمديد مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.
- ◀ إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف. إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

## أمان الأشخاص

- ◀ كن يقظاً وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل. لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعباً أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.
- ◀ قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية. وارتد دائماً نظارات واقية. بعد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والحدّ أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

## عربي

## ملاحظات الأمان

### شرح صور الرموز

اقرأ تعليمات التشغيل هذه.



لا تستخدم الجهاز في حال سقوط المطر.



تحذير: يجب بقاء الأشخاص بعيداً عن مكان العمل.



امسك بالمنشار الجنييري دائماً بكلتي اليدين.



انتبه للصدمة الارتدادية للمنشار الجنييري وتجنب الاحتكاك برأس السيف.



ارتدِ واقياً للعيون والرأس.



ارتدِ أحذية مانعة للانزلاق.



ارتدِ قفازات أمان.



فك المرمك قبل ضبط أو نقل أو تنظيف العدة الكهربائية أو قبل تركه لمدة قصيرة بلا مراقبة.



## الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

### تحذير

اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائية الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضاً العدد الكهربائية المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

مصدرها العدد الكهربائي التي تتم صيانتها بشكل رديء.

احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أسير.

استخدم العدد الكهربائي والتوابع وريش الشغل إلخ. وفقا لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائي لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.

احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.

حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركم اشمن المراكم فقط في أجهزة الشمن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشمن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.

استخدم العدد الكهربائي فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب الحرائق.

حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.

قد يتسبب السائل من المركم في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.

لا تستخدم عدة أو مركم تعرضا لأضرار أو للتعديل. البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.

لا تعرض المركم أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة. التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.

اتبع تعليمات الشمن ولا تقم بشمن المركم أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة الممدد في التعليمات. الشمن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق الممدد قد يعرض المركم لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.

#### الخدمة

احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.

تجنب التشغيل بشكل غير مقصود. تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لمفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية. قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية. قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسم لك ذلك بالتحكم في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

قم بارتداء ثياب مناسبة. لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الحللى. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدا عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والحلى والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم. قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها. فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائي لا تفرط بتحميل الجهاز. استخدم لتنفيذ أشغال العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أمانا بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف. العدة الكهربائية التي لم يعد من الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.

اسحب القابض من المقبس و/أو اخلع المركم، إذا كان قابلا للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.

احتفظ بالعدد الكهربائي التي لا يتم استخدامها بعيدا عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائي خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.

اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتحمص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الحوادث

◀ **انشر الخشب فقط. لا تستخدم المنشار الجنيزري للأعمال التي لم يخصص لأجلها. مثال: لا تستخدم المنشار الجنيزري لنشر المعدن أو اللدائن أو الجدران أو مواد البناء الغير مصنوعة من الخشب.** إن استخدام المنشار الجنيزري للأعمال التي لم يخصص لأجلها قد يؤدي إلى حصول العلات الخطيرة.

◀ **هذا المنشار الجنيزري غير مخصص لقطع الأشجار.** استعمال المنشار الجنيزري لأعمال غير الأعمال المخصص لأجلها، يمكن أن يؤدي إلى إصابة المستخدم أو الأشخاص الموجودين في مكان العمل بالجروح الشديدة.

◀ **راع جميع الإرشادات عند إزالة المواد اللاصقة بالمنشار الجنيزري وعند تخزينها أو صيانتها.** تأكد من ان يكون مفتاح التشغيل/الإطفاء في الحالة المطفأة ويكون المركم مزال. تشغيل المنشار الجنيزري الغير مقصود عند إزالة المواد اللاصقة أو عند الصيانة يمكن ان يؤدي إلى الإصابات الشديدة.

◀ **أسباب الصدمات الارتدادية وكيفية تجنبها:**  
- قد تشكل صدمة ارتدادية عندما يلامس رأس سكة التوجيه غرض ما أو عندما يلتوي الخشب وينزلق جنزير المنشار في مسار القصر.  
- إن التلامس مع رأس السكة قد يؤدي في بعض الحالات إلى رد فعل غير متوقع وموجه نحو الخلف، يُضرب به رأس سكة التوجيه نحو الأعلى باتجاه المستخدم.  
- إن تشابك جنزير المنشار بالحافة العلوية لسكة التوجيه قد يدفع السكة بسرعة إلى اتجاه المستخدم.

- إن كل من ردود الفعل هذه قد تؤدي إلى فقدان التحكم بالمنشار الجنيزري وربما إلى الإصابة بجروح شديدة. لا تعتمد فقط على تجهيزات الأمان المركبة بالمنشار الجنيزري. باعتبارك مستخدم لمنشار جنيزري عليك اتخاذ تدابير مختلفة يمكنك من العمل دون التعرض للحوادث والإصابة بالجروح.

إن الصدمة الارتدادية هي نتيجة لاستخدام العدة الكهربائية بشكل خاطئ أو غير صحيح. ويمكن تجنبها من خلال إجراءات الاحتياط الملائمة اللاحقة الذكر:

◀ **اقبض على المنشار بواسطة يديك الأثنتين بإحكام، بحيث يحيط الإبهام والسبابة بمقابض المنشار الجنيزري. ركز ذراعيك وقدميك بوضع يسمح لك بصد قوى الصدمات الارتدادية.** يستطيع المستخدم أن يتحكم بالصدمات الارتدادية عند اتخاذ الإجراءات المناسبة. لا تترك المنشار الجنيزري أبداً.

◀ **تجنب أوضاع الجسد الغير طبيعية ولا تنشر فوق مستوى الكتف.** إنك تتجنب بذلك ملامسة رأس السكة بشكل غير مقصود كما يسمح ذلك بالتحكم بالمنشار الجنيزري في الحالات الغير متوقعة.

◀ **استخدم دائما السكك الاحتياطية وجنازير المنشار التي خصصها المنتج.** إن السكك الاحتياطية وجنازير المنشار الفاطنة قد تؤدي إلى قطع الجنزير أو إلى تشكل الصدمات الارتدادية.

◀ **لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة.** أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.

## تحذيرات الأمان العامة للمناشير الجنيزرية

◀ **أبعد جميع أعضاء الجسم عن جنزير المنشار أثناء دوران المنشار.** تأكد بأن جنزير المنشار لا يلمس أي شيء قبل إدارة المنشار. إن لحظة عدم انتباه وأحدة فقط أثناء العمل بواسطة المنشار الجنيزري قد تؤدي إلى التقاط جنزير المنشار للثياب أو لأجزاء من الجسم.

◀ **امسك بالمنشار الجنيزري دائما من خلال القبض بيدك اليمنى على المقبض الخلفي وبايد اليسرى على المقبض الأمامي.** إن القبض على المنشار الجنيزري بوضعية عمل معاكسة يزيد من مخاطر الإصابات ولا يجوز تطبيقه.

◀ **امسك بالمنشار الجنيزري من قبل سطوح القبض المعزولة فقط، لأن جنزير المنشار قد يلامس الخطوط الكهربائية المخفية.** إن تلامس جنزير المنشار مع الخطوط التي يسري بها جهد كهربائي قد يكهرب الأجزاء المعدنية بالمجاز ليؤدي إلى صدمة كهربائية.

◀ **ارتد واقياً للعيون، بنصح بارتداء عتاد وقاية إضافي للأذنين والرأس واليدين والساقين والقدمين.** إن ثياب الوقاية الملائمة تخفض مخاطر الإصابة بمواد النشارة المطايرة والمقدوفة ولامسة جنزير المنشار بشكل غير مقصود.

◀ **لا تقم بالأعمال بالمنشار الجنيزري عندما تتواجد على شجرة أو سلم أو سقف أو مسند آخر غير ثابت.** يمكن ان يؤدي العمل بالمنشار الجنيزري بهذه الطريقة إلى الإصابات الشديدة.

◀ **احرص دائما على الوقوف بثبات واستخدم المنشار الجنيزري فقط إن كنت تقف على أرضية ثابتة وأمنة ومستوية.** إن الأرضيات المزلقة أو أماكن الوقوف الغير ثابتة كالسلالم مثلا، قد تؤدي إلى فقدان التوازن أو إلى فقدان التحكم بالمنشار الجنيزري.

◀ **ينبغي أن تحسب حساب ارتداد الغصن الذي تقصه إن كان في حالة التواء.** عندما يتم إطلاق التواء الألياف الخشبية، فقد يصيب الغصن المتلوي المستخدم و/أو قد يؤدي إلى فقدان التحكم بالمنشار الجنيزري.

◀ **احترس بشكل خاص عند قص الأحراش والغرس.** إن المادة الرقيقة قد تشابك في جنزير النشر لتصيبك أنت أو لتؤدي إلى فقدانك للتوازن.

◀ **احمل المنشار الجنيزري من قبل المقبض الأمامي وهو في وضع الإطفاء، مع إبعاد جنزير المنشار عن جسدك. ركب غطاء الوقاية دائما عند نقل أو خزن المنشار الجنيزري.** إن معاملة المنشار الجنيزري باحتراس يقلل من احتمال ملامسة جنزير المنشار الدوار بشكل غير مقصود.

◀ **اتبع تعليمات تشحيم وشد الجنزير واستبدال سيف العدة والجنزير.** إن الجنزير المشدود أو المشحوم بشكل غير سليم قد ينقطع أو قد يزيد من مخاطر الصدمات الارتدادية.

◀ **تقيد بتعليمات المنتج بصدد شحذ وصيانة جنزير المنشار.** إن محددات العمق الشديدة الانخفاض تزيد احتمال الصدمات الارتدادية.

### ملاحظات الأمان الإضافية

◀ ينصح قبل التشغيل الأول أن يشرح اختصاصي ذو خبرة للمستخدم كيفية استخدام المنشار الجنزيري وطريقة استعمال عتاد الوقاية وأن يوضح له ذلك عن طريق الأمثلة العملية. على أن يكون التمرين الأول هو القيام بنشر جذوع الأشجار على مسند أو حامل النشر.

◀ لم يخصص هذا الجهاز للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المددومي المعرفة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزودهم بالمعلومات عن كيفية استخدام الجهاز من قبل هذا الشخص.

ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالعدة الكهربائية.

◀ **لا يسمح للأطفال والمراهقين، باستثناء المتمرنين مهنيًا فوق 16 سنة من العمر وأن يكونوا تحت المراقبة، أن يستعملوا المنشار الجنزيري.** يطبق ذلك أيضا على الأشخاص الغير متمرسين أبداً أو بشكل غير كاف على استخدام المنشار الجنزيري. يجب أن تكون تعليمات التشغيل في متناول اليد دائما. لا يسمح للأشخاص المرهقين أو الغير متمرنين جسدياً أن يستعملوا المنشار الجنزيري.

◀ **أمسك العدة الكهربائية جيدا بكلتا اليدين عند العمل، واحرص على أن تكون في وضعية ثابتة.** يتم توجيه العدة الكهربائية بأمان بواسطة اليدين الأثنتين.

◀ **احرص على تركيب جميع تجهيزات الأمان والمقابض عند استخدام الجهاز.** لا تحاول أبدا أن تقوم بتشغيل جهاز لم يتم تركيبه بشكل كامل أو جهاز تم تعديله بطريقة غير مسموحة.

◀ **انتظر إلى أن تتوقف العدة الكهربائية عن الحركة قبل أن تضعها جانبا.** قد تتكلم عدة الشغل فتؤدي إلى فقدان السيطرة على العدة الكهربائية.

◀ شغل العدة الكهربائية دائما بجنزير مشدود ومركب جيدا. استعمال العدة الكهربائية بجنزير مركب بشكل خاطئ أو مشدود بشكل غير صحيح، يمكن ان يؤدي إلى انكسار الجنزير و/أو صدمة ارتدادية و/أو الإصابات.

◀ راء دائما ان يكون الجنزير في الوضع الصحيح. يمكن ان يؤدي الجنزير الموجود في الوضع غير الصحيح إلى انكسار الجنزير و/أو صدمة ارتدادية و/أو الإصابات.

### ملاحظات الأمان وملاحظات لمعاملة المركب بشكل مثالي

◀ **تأكد بأن الجهاز مطفاً قبل تركيب المركب.** إن تركيب المركب بجهاز الحديقة قيد التشغيل قد يؤدي إلى حدوث الحوادث.

◀ **استخدم فقط مراكم بوش المخصصة لجهاز الحديقة هذا.** إن استخدام غيرها من المراكم قد يؤدي إلى الإصابات وإلى مخاطر الحرائق.

◀ **لا تفتح المركب.** يتشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية.

◀ **احم المركب من الحرارة، بما فيه أيضا التعرض لأشعة الشمس باستمرار مثلا ومن النار، والماء والرطوبة.** قد يتشكل خطر الانفجار.



◀ **حافظ على إبعاد المركب الغير مستخدم بعيدا عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تؤدي إلى تماس الملامسين.** إن عطل التماس بين ملامسي المركب قد يؤدي إلى الاحتراق أو اندلاع النار.

◀ **قد تتسرب الأبخرة عند تلف المركب واستخدامه بطريقة غير سليمة.** أمن امداد المكان بالهواء النقي وراجع الطبيب في حال الإصابة. إن الأبخرة قد تهيج المجاري التنفسية.

◀ **اقتصر على استخدام المركب في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المركب من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

◀ **يمكن أن يتعرض المركب لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المركب أو خروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

◀ **لا تقوم بتقصير الدارة الكهربائية بالمركب.** يتشكل خطر الانفجار.

◀ احم المركب من الرطوبة والماء.

◀ **خزن جهاز الحديقة والمركب فقط في الحرارة بين 20- درجة مئوية و50 درجة مئوية.** مثلا لا تترك المركب في السيارة في الصيف.

◀ **نظف شقوق التهوية بالمركب من فترة لأخرى بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.**

### تعليمات الأمان لأجهزة الشحن

◀ **اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات.** إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

◀ **احتفظ بجميع ملاحظات الأمان والتعليمات للمستقبل.**

◀ استخدم جهاز الشحن فقط إن كان بإمكانك أن تقدر كامل وظائفه بشكل تام وكان بإمكانك إن تنفذه كاملة وكنت قد استلمت التعليمات الموافقة.

◀ **لا تسمح للأطفال أو للأشخاص ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلي الخبرة و/أو المددومي المعرفة و/أو للأشخاص الغير**





الرمز	المعنى
	افحص المجال الذي تريد استخدام جهاز المديقة فيه جيداً للتأكد من عدم وجود الحيوانات المتوحشة والمنزلية فيه. وجود احتمال جرح الحيوانات المتوحشة والمنزلية أثناء تشغيل الجهاز. افحص مجال استخدام الجهاز جيداً وقم بإزالة جميع الأحجار وعيدان الخشب والأسلاك والعظام والأجسام الغريبة.
	اتجاه الحركة
	جهة رد الفعل
	الوزن
	التشغيل
	الإطفاء
	تصرف مسموح
	عمل ممنوع
	الصوت المسموع
	التوابيع/قطع الغيار

## وصف المنتج والأداء

اقرأ جميع ملاحظات الأمان و التعليمات. إن التقصير عند تطبيق ملاحظات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية واندلاع المرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

انتبه للصور في الجزء الخلفي لتعليمات التشغيل هذه.

### الاستعمال المخصص

تُستخدم العُدّة الكهربائية لنشر الأشجار والسيقان بالقرب من الأرض. يمكن استخدامها للقطع على طول وعرض مسار الألياف. لا تصلح هذه العُدّة الكهربائية لنشر مواد الشغل المعدنية. هذه العُدّة الكهربائية غير مخصصة لقطع الأشجار.

### نطاق التوريد

أخرج الجهاز من الغلاف بحذر وافحص اكتمال توفر الأجزاء التالية:

- المنشار الجنزيري
- الغطاء
- جنزير المنشار
- سيف العدة

مطلعين على التعليمات هذه أبداً أن يستعملوا جهاز الشحن. يجوز أن تحد الأحكام الوطنية من سن المستخدم.

◀ **راقب الأطفال.** لضمان عدم

عبث الأطفال بجهاز الشحن.

◀ لا تشحن إلا مراكم أيونات

الليثيوم من Bosch بدءاً من

السعة 1,5 أمبير ساعة (بدءاً من

5 خلايا مراكم). يجب أن يلائم

جهد المراكم جهد شحن المرمك

الخاص بجهاز الشحن. لا تقم

بشحن مراكم غير قابلة لإعادة

الشحن. يتشكل خطر نشوب

المرائق والانفجار في حال عدم

التقيد بذلك.

احم جهاز الشحن من الأمطار والرطوبة. يزيد تسرب الماء إلى داخل جهاز الشحن من أخطار الصدمات الكهربائية.



◀ حافظ على نظافة جهاز الشحن. حيث يكون هناك خطر حدوث صدمة كهربائية من جراء تعرضها للاتساع.

◀ قبل الاستخدام افحص جهاز الشحن والكابل والقابس. لا تستخدم جهاز الشحن إذا

اكتشفت وجود أضرار به. لا تفتح جهاز الشحن بنفسك ولا تقم بإصلاحه إلا لدى فنيين

متخصصين مؤهلين مع الاقتصار على استخدام

قطع الغيار الأصلية. يزداد خطر الإصابة بصدمة

كهربائية في حالة وجود أضرار بأجهزة الشحن والكابلات الكهربائية والقوايس.

◀ لا تقم بتشغيل جهاز الشحن على أرضية سهلة الاشتعال (مثل الورق والمنسوجات وما

شابه) أو في بيئة قابلة للاشتعال. حيث ينشأ

خطر اندلاع حريق نتيجة للسخونة المتولدة بجهاز الشحن عند الشحن.

◀ لا تغطي فتحة تهوية جهاز الشحن. يمكن أن يتعرض جهاز الشحن لسخونة مفرطة ولا يعمل بعد ذلك بشكل سليم.

◀ لزيادة الأمان الكهربائي ننصح باستخدام قاطع

أمان للتيار الكهربائي يفصل عند حد أقصى 30

ميلي أمبير في حال ارتفاع قيمة التيار بالخطأ.

افحص قاطع الأمان للتيار دائماً قبل الاستعمال.

### الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل قراءة وفهم تعليمات التشغيل. يرجى حفظ الرموز ومعناها.

يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الجهاز بطريقة أفضل وأكثر أماناً.

- واقية الجنزير
  - زيت لاصق لجنزير المنشار
  - تعليمات التشغيل
  - المركم وجهاز الشحن موجودان في نطاق توريد بعض الموديلات.
  - يرجى الاتصال بالتاجر إن كانت بعض القطع غير موجودة أو تالفة.
- الأجزاء المصورة**
- يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.
- (1) المقبض اليدوي الخلفي (سطوح المقابض معزولة كهربائياً)
  - (2) مفتاح التشغيل/الإطفاء
  - (3) قفل تشغيل مفتاح التشغيل/الإطفاء
  - (4) قفل خزان الزيت
  - (5) مقبض أمامي (سطح المقبض معزول كهربائياً)
  - (6) واقية اليد
- (7) مؤشر مستوى الزيت
  - (8) المصد المخليبي
  - (9) واقية الجنزير
  - (10) واقية التوجيه
  - (11) سيف العدة
  - (12) جنزير المنشار
  - (13) حلقة شد الجنزير (حمراء)
  - (14) زر التثبيت
  - (15) غطاء عجلة الجنزير
  - (16) مبين حالة شحم المركم
  - (17) مركم
  - (18) زر فك إقفال المركم<sup>(a)</sup>
  - (19) مسمار تثبيت
  - (20) عجلة الجنزير المسننة
  - (21) منفث الزيت
  - (22) مانع تسرب الزيت

(a) \*\* حسب البلد  
لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوايح المصورة أو المشروحة. تجد التوايح الكاملة في برنامجنا للتوايح.

## البيانات الفنية

UniversalChain 18		منشار جنزيري ذو مركم
3 600 HB8 0..		رقم الصنف
4,5	م/ثا	سرعة الجنزير بالدوران اللاحملي
200	ملم	طول سيف العدة
135	ملم	قدرة النشر
●		شد الجنزير بدون أدوات (SDS)
-		مراقبة الصدمات الارتدادية
●		فرملة الصدمات الارتدادية
90PX-"3/8		طراز جنزير المنشار
1,1 (0,043")	ملم	ثخن حلقة الدفع
80	ملييلتر	سعة خزان الزيت
●		تشحيم آلي للجنزير
3,0	كغ	الوزن حسب (EPTA-Procedure 01:2014) <sup>(A)</sup>
راجع الرقم المتسلسل (الافتة الطراز) على الجهاز		الرقم المتسلسل
35+ ...0	درجة مئوية	درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن
50+ ...20-	درجة مئوية	درجة الحرارة المحيطة المسموح به عند التشغيل <sup>(B)</sup> وعند التخزين
PBA 18V...W-		طراز المركم
1,5 أمبير/ساعة، 2,0 أمبير/ساعة، 2,5 أمبير/ساعة، 3,0 أمبير/ساعة، 4,0 أمبير/ساعة، 6,0 أمبير/ساعة		

(A) حسب المركم المُستخدم

(B) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0° م

AL 1830 CV	AL 18V-20 CV	AL 1810 CV	جهاز الشحن
3,0	2,0	1,0	تيار الشحن
			مدة الشحن (تفريغ المركم)

جهاز الشحن	AL 1810 CV	AL 18V-20 CV	AL 1830 CV
- مركم بقدرة 1,5 أمبير ساعة	94	49	33
- مركم بقدرة 2,0 أمبير ساعة	124	64	45
- مركم بقدرة 2,5 أمبير ساعة	154	79	60
- مركم بقدرة 3,0 أمبير ساعة	185	94	72
- مركم بقدرة 4,0 أمبير ساعة	244	124	95
- مركم بقدرة 6,0 أمبير ساعة	364	184	130
الوزن حسب EPTA- Procedure 01:2014	0,17	0,21	0,40
فئة الوقاية	II/□	II/□	II/□

تسري البيانات على جهد اسمي [U] يبلغ 230 فولت. قد تختلف تلك البيانات حسب اختلاف الجهد والطرزات الخاصة بكل دولة.

## التركيب

### من أجل سلامتك

- ⚠ تنبيه! اطفئ الغدّة الكهربائية قبل إجراء أعمال الصيانة والتنظيف واخرج المركم.
- ⚠ احترس! لا تلمس جنزير المنشار الدوار.
- ⚠ لا تستخدم المنشار الجنزيري أبداً على مقربة من الأشخاص الآخرين أو الأطفال أو الحيوانات، ولا تستخدمه بعد تعاطي الكحول أو المخدرات أو بعد تناول الأدوية المخدرة.

### تركيب وفك المركم (راجع الصورة C)

- ملاحظة:** يمكن ان يؤدي استخدام المراكم الغير مناسبة إلى عمل الجهاز بشكل غير صحيح أو إلى تلف الجهاز.
- ركب المركم المشحون (17). احرص على دخول واستقرار المركم بصورة تامة.
- لفك المركم (17) عن الجهاز، اضغط زر الفك (18) واسحب المركم من مكانه.

### شحن المركم

- ⚠ يُراعى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لافتة طراز جهاز الشحن. يمكن تشغيل أجهزة الشحن المحددة بـ 230 فولت بـ 220 فولت أيضاً.

لقد تم تجهيز المركم بمراقب حراري وهو يسمح بالشحن فقط ضمن مجال حراري يبلغ بين 0 درجة مئوية و 35 درجة مئوية. ويؤدي ذلك إلى مدة صلاحية عالية للمركم.

- ملاحظة:** يتم تسليم المركم وهو بحالة شحن جزئية. اشحن المركم في جهاز الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول لضمان قدرة المركم الكاملة.
- يمكن شحن مركم إيونات الليثيوم في أي وقت دون الحد من فترة صلاحيته. إن قطع عملية الشحن لا يسبب الأضرار بالمركم.

لقد تم وقاية مركم إيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية (Electronic Cell Protection/ECP)". يتم إطفاء المركم بواسطة مفتاح وقائي عند تفريغ المركم: لن يعد يعمل جهاز الحديقة.

**لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء الجهاز بشكل آلي.** فقد يتعرض المركم لأضرار.  
تُراعى الملاحظات بصدد التخلص من المركم.

### عملية الشحن

تبدأ إجراءات الشحن فور وصل قابس جهاز الشحن بالمقبس وبعد ذلك وضع المركم (17) في جهاز الشحن.  
يتم كشف حالة شحن المركم بشكل آلي من خلال إجراءات الشحن الذكية، ليتم شحنه بتيار الشحن الملائم اعتماداً على درجة حرارة وجهد المركم.  
يؤدي ذلك إلى صيانة المركم، فيبقى مشحوناً بشكل كامل دائماً عند الاحتفاظ به في جهاز الشحن.

### معنى عناصر البيان (AL 1810 CV)

**الإضاءة الومضة لمؤشر شحن المركم**  
تتم الإشارة إلى عملية الشحن من خلال وميض مؤشر شحن المركم.



### الإضاءة المستمرة لمؤشر شحن المركم

تشير **الإضاءة المستمرة** لمؤشر شحن المركم إلى اكتمال شحن المركم أو إلى أن درجة حرارة المركم خرجت عن نطاق درجة الحرارة المسموح به وبالتالي لا يمكن شحنه. يتم شحن المركم فور الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح.



قبل إدخال المركم يشير **الضوء المستمر** لمؤشر شحن المركم إلى أنه قد تم توصيل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

- ادخل جنزير المنشار (12) في الحز المحيط بالسيف (11). انتبه أثناء ذلك إلى اتجاه الدوران الصحيح، للقيام بذلك قارن بين جنزير المنشار ورمز اتجاه الدوران.
- ضع حلقات الجنزير حول عجلة الجنزير (20) ثم ركب السيف (11).
- افحص إن تم تركيز جميع القطع بشكل جيد وحافظ على إبقاء السيف مع جنزير المنشار بهذا الوضع.
- أعد تركيب الغطاء (15).
- قم بإحكام الغطاء (15) برفق بواسطة زر التثبيت (14).
- جنزير المنشار غير مشدود حتى الآن. يتم شد جنزير المنشار كما هو مشروع في الجزء "شد جنزير المنشار".

#### شد جنزير المنشار (راجع الصورة B)


- افحص انشداد الجنزير قبل البدء بالعمل وبعد إجراء القطوع الأولى وابتنظام كل 10 دقائق أثناء العمل. إذ ينبغي توقع ارتخاء جنزير المنشار في البداية بالجنازير الجديدة بشكل خاص.
- تتعلق مدة صلاحية جنزير المنشار بشكل كبير بالتزليق الكافي وبالشد الصحيح.
- لا تشد جنزير المنشار إن كان قد سخن بشكل شديد، إذ أنه سوف يتقلص بعد أن يبرد، فيتركز على السيف بانشداد زائد.
- اركن المنشار الجنزيري على سطح مستو.
- أدر زر التثبيت (14) لفة واحدة إلى ثلاث لفات تقريباً بعكس اتجاه عقارب الساعة لتحرير السيف من وضع الثبات.
- افحص إن كانت حلقات الجنزير تركز في الحز الدليلي بالسيف (11) وعلى عجلة الجنزير المسننة (20) بالشكل الصحيح.
- أدر حلقة شد الجنزير العمراء (13) مروراً بنقاط الثبات في اتجاه عقارب الساعة إلى أن تصل إلى درجة الشد الصحيحة للجنزير. تعمل آلية الثبات على منع ارتخاء شد الجنزير. إذا كانت هناك صعوبة في إدارة حلقة شد الجنزير (13) يجب حل زر التثبيت (14) بإدارته بعكس اتجاه عقارب الساعة. يجوز دوران زر التثبيت (14) أثناء ضبط حلقة شد الجنزير (13).
- يكون جنزير المنشار (12) مشدوداً بالدرجة الصحيحة إذا أمكن رفعه من المنتصف بمقدار 5-10 ملم تقريباً. ينبغي أن يتم ذلك من خلال رفع جنزير المنشار باليد عكس اتجاه وزن المنشار الجنزيري.
- في حالة شد جنزير المنشار (12) بشكل زائد أدر حلقة شد الجنزير (13) عكس اتجاه عقارب الساعة.
- ثبت السيف (11) عن طريق إدارة زر التثبيت (14) باتجاه عقارب الساعة، عندما يكون جنزير المنشار (12) في حالة الشد. لا تستخدم عدة لفعل ذلك.

#### تشحيم جنزير المنشار (راجع الصورة D)

**ملاحظة:** يكون المنشار الجنزيري غير معبأ بزيت لاصق لجنزير المنشار (نطاق التوريد) عند التسليم. ينبغي بشكل ضروري أن يتم تعبيته بالزيت قبل استخدامه. يؤدي استخدام المنشار الجنزيري بلا زيت جنزير المنشار


#### معنى عناصر البيان (AL 1830 CV)

**الضوء الوماض (السرير) للمؤشر الأخضر لشحن المركم**

**Charge**  تتم الإشارة إلى عملية الشحن السريع من خلال الوميض السريع للمؤشر الأخضر لشحن المركم.


**إرشاد:** يمكن إجراء عملية الشحن السريع فقط عندما تقع درجة حرارة المركم داخل نطاق درجة حرارة الشحن، راجع فقرة «البيانات الفنية».

**الضوء الوماض (البطيء) للمؤشر الأخضر لشحن المركم**

**GO 80%**  عندما تبلغ حالة شحن المركم حوالي 80% يومض المؤشر الأخضر لشحن المركم ببطء.


يمكن إخراج المركم واستخدامه مباشرة.

**الإضاءة المستمرة للمؤشر الأخضر لشحن المركم**

**Full**  تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأخضر لشحن المركم إلى اكتمال شحن المركم.


قبل إدخال المركم يشير الضوء المستمر لمؤشر شحن المركم إلى أنه قد تم توصيل قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس وأن جهاز الشحن جاهز للتشغيل.

**الضوء المستمر للمؤشر الأحمر لشحن المركم**

**Full**  تشير الإضاءة المستمرة للمؤشر الأحمر لشحن المركم إلى أن درجة حرارة المركم خارج النطاق المسموح لدرجة حرارة الشحن، انظر فقرة «المواصفات الفنية».

بمجرد الوصول إلى نطاق درجة الحرارة المسموح به، ينتقل جهاز الشحن أوتوماتيكياً إلى الشحن السريع.

**الإضاءة الوماضة للمؤشر الأحمر لشحن المركم**

**Full**  تشير الإضاءة الوماضة للمؤشر الأحمر لشحن المركم إلى وجود خلل آخر في عملية الشحن، انظر فقرة «الخطأ» - الأسباب والعلاج.

#### ملاحظات عن الشحن

قد يحمي الشاحن عند دورات الشحن المستمرة أو المتكررة خلف بعضها البعض مرات متعددة. ولكن هذا الأمر لا يستدعي للقلق ولا يدل ذلك على خلل فني بالشاحن.

تدل فترة صلاحية قصيرة بعد الشحن إلى أن المركم قد استهلك وأنه يتوجب استبداله. تراعى الملاحظات بصدد التخلص من العدد.

#### تركيب وشد جنزير المنشار

◀ لا تقوم بوصل المنشار الجنزيري بشبكة التيار الكهربائي إلا بعد التركيب الكامل.

◀ ارتد دائماً قفازات واقية عند معالجة جنزير المنشار.

تركيب سيف العدة و جنزير المنشار (راجع الصور A1-A4)

◀ لا تستخدم لإجنازير المنشار ذات ثخن لحقات الدفع (عرض الحز) يبلغ 1,1 ملم.

- أخرج جميع القطع عن الغلاف باحتراس.  
- اركن المنشار الجنزيري على سطح مستو.

## العمل بواسطة المنشار الجنزيري

### قبل النشر

ينبغي القيام بإجراءات الفحص التالية قبل التشغيل وبشكل منتظم أثناء النشر:

- هل تسمح حالة المنشار الجنزيري بالاستخدام بأمان؟
- هل تم ملئ خزان الزيت؟ افحص مؤشر مستوى الزيت قبل العمل وبشكل منتظم أثناء العمل. قم بإضافة الزيت عندما يصل مستوى الزيت إلى المافة السفلية بنافذة المراقبة. تكفي العبوة لمدة 15 دقيقة تقريباً ويتعلق ذلك بعدد فترات الراحة وكثافة العمل.
- هل تم شد وشد جنزير المنشار بالشكل الصحيح؟ افحص انشداد الجنزير أثناء عملية النشر كل 10 دقائق بانتظام. إذ ينبغي توقع ارتخاء جنزير المنشار في البداية بالجنازير الجديدة بشكل خاص. حالة جنزير المنشار لها تأثير مهم في قدرة النشر. إن جنازير المنشار المادة فقط هي التي تحمي من زيادة التخميل.
- هل ترتدي عتاد الوقاية المطلوب؟ ارتد نظارات واقية وواقية سمع. وينصح بارتداء عتاد وقاية إضافي للرأس واليدين والساقين والقدمين. إن ثياب الوقاية الملائمة تخفف مخاطر الإصابة بواسطة مواد النشارة المتطايرة والمقذوفة وملامسة جنزير المنشار بشكل غير مقصود.
- استخدم قناعاً واقياً عند قطع الخشب المعالج.
- تأكد من عدم وجود كابل كهربائي في مجال القطع.

### صدمة ارتدادية بالمنشار

لا تقم أبداً بإزالة أو تعديل واقية التوجيه!

المنشار مجهز بواقية توجيه من أجل تجنب صدمة ارتدادية في حالة ضغط رأس سيف المنشار ضد الخشب عن غير قصد.

يقصد بصدمة المنشار الارتدادية ارتداد المنشار الجنزيري الدوار الفجائي نحو الأعلى والخلف، والذي قد يحصل عند ملامسة رأس السيف للمادة المرغوب نشرها أو عندما استعصاء الجنزير.

عندما تحدث صدمة ارتدادية بالمنشار يتجاوب المنشار الجنزيري بطريقة غير قابلة للحسبان وقد يؤدي إلى حدوث الإصابات الشديدة لدى المستخدم أو لدى الأشخاص الواقفين بمجال النشر. ينبغي أن تبدأ بعمليات القص الجانبية أو المائلة والطولية باحتراس شديد حيث أنها لا تسمح بتركيز المصد المخلي (8).

لكي تتجنب الصدمات الارتدادية بالمنشار:

- ركز المنشار بزواوية مسطحة قدر الإمكان.
- لا تزاول العمل أبداً بجنزير المنشار إن كان منحلاً أو مرتخياً أو مستهلكاً بشكل شديد.
- استبدل جنزير المنشار المثلم أو غير الحاد.
- لا تقوم بالنشر أبداً فوق مستوى الكتف.
- لا تقوم بالنشر بواسطة رأس السيف أبداً.

أو بمستوى زيت يقل عن العلامة الدنيا إلى إتلاف المنشار الجنزيري.

يعتمد عمر وأداء القطع في جنزير المنشار على التشحيم الأمثل. لذلك يتم تشحيم جنزير المنشار بزيت جنزير المنشار أثناء التشغيل عن طريق منفذ الزيت (21) أوتوماتيكياً.

يملأ خزان الزيت بالطريقة التالية:

- اركن المنشار الجنزيري على أرضية ملائمة مع توجيه قفل خزان الزيت (4) نحو الأعلى.
- نظف المجال ما حول قفل خزان الزيت (4) بواسطة قطعة قماش ثم افتح القفل وفكه عن طريق تدويره.
- عبئ خزان الزيت بالزيت اللاصق لجنزير المنشار والمنتج من شركة بوش والقابل للتحلل البيولوجي حتى يكون مستوى الزيت وصل إلى العلامة العلوية لمؤشر مستوى الزيت (7).
- احرص على عدم تسرب الأوساخ إلى خزان الزيت. أعد تركيب قفل خزان الزيت (4) عن طريق لولبته.
- اترك المنشار الجنزيري ليعمل 30 ثانية للبدء بضع الزيت.

**ملاحظة:** توجد قنوات هواء صغيرة في قفل خزان الزيت لتهوئة خزان الزيت. لتجنب تسرب الزيت، ضع المنشار الجنزيري دائماً في وضع أفقي في حال عدم استخدامه، وعندها يكون قفل خزان الزيت (4) في الأعلى.

**ملاحظة:** استخدم فقط مواد تشحيم الجنزير القابلة للتحلل البيولوجي السريع (حسب RAL-UZ48) من أجل تجنب تلف المنشار الجنزيري. لا تستخدم الزيت المعاد تصنيعه أو الزيت القديم أبداً. يؤدي استخدام الزيوت الغير معتمدة إلى إبطال الكفالة.

**ملاحظة:** يصعب الزيت لزجاً عند درجات الحرارة المنخفضة، مما يخفف تدفق الزيت.

## التشغيل

### تركيب المرمك

ركب المرمك المشحون (17). احرص على دخول واستقرار المرمك بصورة تامة.

### التشغيل والإطفاء

امسك بالمنشار الجنزيري بالطريقة الموصوفة في الفقرة "العمل بالمنشار الجنزيري".

**لتشغيل** العدة الكهربائية شغل أولاً قفل التشغيل (3) وتم اضغط مفتاح التشغيل والإطفاء (2) واحتفظ به مضغوطاً.

يمكنك أن تطلق قفل التشغيل عندما تدور العدة الكهربائية.

لغرض **إطفاء** العدة الكهربائية اترك مفتاح التشغيل والإطفاء (2).

**ملحوظة:** لا يمكن تثبيت مفتاح التشغيل والإطفاء (2) لأسباب متعلقة بالأمان، بل يجب أن يتم ضغطه طوال فترة التشغيل.

انشر فقط الأغراض الخشبية. تجنب ملامسة الحجارة والمسامير، إذ يمكن أن يتم قذفها إلى الأعلى، أو قد تتلف جنزير المنشار أو قد تتسبب بالإصابات الخطيرة لدى المستخدم أو لدى الأشخاص الواقفين على مقربة منه.

لا تلمس بالمنشار الجنزيري الدوار السياج المعدنية أو الأرض.

لا يصلح المنشار الجنزيري لقص الأغصان الرقيقة. نفذ القطوع الطولية باحتراس شديد، حيث أنه لا يمكن استخدام المصد المخليبي (8) أثناء ذلك. وجه المنشار الجنزيري بزاوية مسطحة حادة من أجل تجنب الصدمات الارتدادية بالمنشار.

عالج الجذوع أو المواد المرغوب نشرها دائماً وأنت تقف فوقها أو إلى جانبها عند النشر على المنحدرات. احترس من فرمات الأشجار والأغصان والجذور بسبب خطر التعثر.

عند قطع الجذوع الخشبية، يمكن ان يتكون الغبار الخشبي القابل للاحتراق. راجع الات تواجد بالقرب من مصادرالتدفئة وألسنة اللهب المكشوفة.

### قطع الأغصان (راجع الصورة H)

◀ ارتد خوذة واقية دائماً للاتقاء من الأغصان الساقطة.

◀ إن الأغصان المقصوفة قد تسقط عليك أو قد ترتد عن الأرض لتصيبك بجروح. قص الأغصان الطويلة على مراحل.

◀ تابع الضغط بخفة فقط عندما يكاد يكون قد تم قص الغصن بشكل كامل. قد تصاب بجروح إن سقط جهاز الحديقة للأسفل فجأة وإن فقدت توازنك والتحكم بالمنشار الجنزيري.

يجب أن يدور جنزير المنشار بالسرعة الكاملة قبل ملامسة الخشب. استخدم واقية التوجيه للدعم عند القيام بالقطوع السفلية.

القطع من الحافة العلوية إلى الأسفل مناسب للأغصان بقطر لا يزيد عن 5 سم. لتجنب تضرر للشجرة، انشر الأغصان السمكية نسبياً بثلاثة قطوع. واقية التوجيه مصممة بحيث تدعم القطع السفلي للأغصان. عند النشر، لا تضغط على جنزير المنشار بالقوة، بل اتركه ليعمل نفسه.

يتم التوصل إلى أفضل نتائج النشر عند عدم انخفاض سرعة الجنزير من جراء زيادة التحميل.

### إزالة الأغصان (راجع الصورة ا)

يقصد بإزالة الأغصان عملية قص الأغصان عن الشجرة التي تم إسقاطها. اترك الأغصان الكبيرة المتجهة نحو الأسفل والتي تسند الشجرة في البداية عند إزالة الأغصان. اقطع الأغصان الصغيرة بعملية قص واحدة كما تم توضيحه في الصورة. ينبغي نشر الأغصان التي تخضع للتوتر من الأسفل نحو الأعلى، لكي تتجنب بذلك انقماط جنزير المنشار.

– امسك بالمنشار الجنزيري دائماً بواسطة اليدين الاثنتين بإحكام.

– استعمل دائماً جنزير منشار كابع للصددمات الارتدادية مرخص من شركة بوش.

– استخدم المصد المخليبي (8) بمثابة ذراع.

– احرص على انشداد الجنزير بالشكل الصحيح.

### التصرفات العامة (راجع الصور G-E)

امسك المنشار الجنزيري دائماً بيديك، أي المقبض اليدوي الأمامي بيدك اليسرى والمقبض اليدوي الخلفي بيدك اليمنى. امسك المقابض بشكل كامل دائماً بالإبهام والأصابع. لا تنشر أبداً بيد واحدة فقط. شغل المنشار الجنزيري فقط عندما تكون واقفاً بأمان. امسك بالمنشار الجنزيري بحيث يكون إلى يمين جسدك بعض الشيء.

يجب أن يدور جنزير المنشار بالسرعة الكاملة قبل ملامسة الخشب. استخدم أثناء ذلك المصد المخليبي (8) لكي تسند المنشار الجنزيري على الخشب. استخدم المصد المخليبي أثناء النشر بمثابة ذراع.

أعد تركيز المصد المخليبي مرة أخرى بنقطة أكثر عمقا عند نشر الأغصان السمكية أو الجذوع. للقيام بذلك، ينبغي سحب المنشار الجنزيري نحو الخلف من أجل حل المصد المخليبي ثم إعادة تركيزه مرة أخرى بنقطة أعمق. لا تقوم بإخراج المنشار الجنزيري عن خط القص أثناء ذلك.

لا تضغط على جنزير المنشار بقوة أثناء النشر، بل اسمح له بالعمل من خلال تشكيل ضغط رافع خفيف عبر المصد المخليبي (8).

لا تقوم بتشغيل المنشار الجنزيري أبداً بواسطة الدراعين الممدودتين. لا تحاول النشر بالأماكن الصعبة المنال أو أثناء الوقوف على سلم. لا تقوم بالنشر أبداً فوق مستوى الكتف.

يتم التوصل إلى أفضل نتائج النشر عند عدم انخفاض سرعة الجنزير من جراء زيادة التحميل.

احترس عند نهاية مقطع النشر. فور انتهاء المنشار الجنزيري من النشر تتغير قوة الوزن بشكل مفاجئ. يتشكل خطر إصابة الساقين والقدمين.

أخرج المنشار الجنزيري عن المقطع فقط عندما يكون جنزير المنشار ما زال يدور.

### نشر جذوع الأشجار (راجع الصور G-E)

لقطع جذوع الأشجار، استخدم قاعدة نشر على سطح مستوي وصلب.

ينبغي مراعاة تعليمات الأمان التالية عند نشر جذوع الأشجار:

اركن الجذع بالطريقة الموضحة في الصورة واستند به بحيث لا يتم إغلاق المقطع ولا ينقماط جنزير المنشار. رتب وقم بتسوية قطع الخشب الصغيرة قبل النشر واقمها بإحكام.

## البحث عن الأخطاء

إذا لم تعمل عُدتك الكهربائية بشكل صحيح، يطلعك الجدول التالي على الأخطاء والأسباب المحتملة وإجراءات العلاج. راجع ورشة الخدمة إن لم تتمكن من تعديل وإزالة المشكلة بهذا الشكل.

◀ تنبيه: اطفئ العُدّة الكهربائية وفك المركب قبل البدء بالبحث عن الأخطاء.



الخطأ	السبب المحتمل	العلاج
المنشار الجنزيري لا يدور	المركم فارغ	اشحن المركم، راجع أيضا الملاحظات بصدد الشحن
	لم يتم تركيب المركم بالشكل الصحيح	تأكد بأنه قد تم تعشيق درجتي الإقفال الائنتيين
	تم إطلاق واقية المحرك	اترك المحرك تبرد
	المركم ساخن/بارد جدا	اسمح للمركم بأن يبرد/يسخن
جنزير المنشار لا يتحرك	المركم فارغ	اشحن المركم، راجع أيضا الملاحظات بصدد الشحن
	الغدة الكهربائية تالفة	راجع خدمة الزبائن
المنشار الجنزيري يعمل بشكل متقطع	تلامس متقطع داخلي	اتصل بمركز خدمة وكالة شركة بوش
	مفتاح التشغيل والإطفاء (2) تالف	اتصل بمركز خدمة وكالة شركة بوش
جنزير المنشار جاف	لا يوجد زيت في الخزان	املئ الزيت
	التهوية في قفل خزان الزيت (4) مسدودة	نظف قفل خزان الزيت (4)
	قناة تدفق الزيت مسدودة	نظف قناة تدفق الزيت
جنزير المنشار/سكة التوجيه ساخنين	لا يوجد زيت في الخزان	املئ الزيت
	التهوية في قفل خزان الزيت (4) مسدودة	نظف قفل خزان الزيت (4)
	قناة تدفق الزيت مسدودة	نظف قناة تدفق الزيت
	انشداد الجنزير أكبر من المطلوب	اضبط انشداد الجنزير
	جنزير المنشار كليل	استبدل جنزير المنشار
	انشداد الجنزير أدنى من المطلوب	اضبط انشداد الجنزير
	جنزير المنشار كليل	استبدل جنزير المنشار
	جنزير المنشار مستهلك	استبدل جنزير المنشار
	أسنان المنشار تدل إلى الاتجاه الخاطئ	ركب جنزير المنشار بالشكل الصحيح
اهتزازات/أصوات شديدة	الغدة الكهربائية تالفة	راجع خدمة الزبائن
مدة النشر بشحنة مركم واحدة قليلة	احتكاك زائد بسبب قلة التشحيم	أمن تشحيم الجنزير (راجع "تشحيم جنزير المنشار")
	ينبغي تنظيف جنزير المنشار	نظف جنزير المنشار
	أسلوب نشر سيء	راجع "العمل بواسطة المنشار الجنزيري"
	المركم غير مشحون بشكل كامل	اشحن المركم، راجع أيضا "ملاحظات بصدد الشحن"
	المركم خارج مجال درجة الحرارة المسموحة	اترك المركم ليهدأ إلى درجة حرارة الغرفة (ضمن مجال درجة الحرارة المسموحة من 0 إلى 45 درجة مئوية)
جنزير المنشار يتحرك ببطء	المركم فارغ	اشحن المركم، راجع أيضا الملاحظات بصدد الشحن
	المركم خارج مجال درجة الحرارة المسموحة	اترك المركم ليهدأ إلى درجة حرارة الغرفة (ضمن مجال درجة الحرارة المسموحة من 0 إلى 45 درجة مئوية)

#### المركم وجهاز الشحن

الأخطاء	السبب المحتمل	العلاج
مؤشر شحن المركم الأحمر يخفق	لم يتم تركيب المركم (بالشكل الصحيح)	قم بتركيب المركم في جهاز الشحن بالشكل الصحيح
	ملامسات المركم متسخة	نظف ملامسات المركم من خلال تلقيمه ونزعه عدة مرات مثلا، استبدل المركم عند الضرورة
	المركم تالف	استبدل المركم

الأخطاء	السبب المحتمل	العلاج
مؤشرات شحن المرمك لا تضيء	قابس الشبكة الكهربائية بجهاز الشحن غير موصل (بشكل سليم)	اغرز قابس الشبكة الكهربائية بالمقبس بشكل (كامل)
لا يتم شحن المرمك	تلف بالمقبس، كابل الشبكة الكهربائية أو جهاز الشحن	تفحص جهد الشبكة الكهربائية، اطلب من مركز خدمة زبائن وكالة عدد بوش الكهربائية بتفحص جهاز الشحن عند الضرورة
	المرمك وجهاز الشحن تالفان	استبدل المرمك وجهاز الشحن
	المرمك تالف	استبدل المرمك
	جهاز الشحن تالف	استبدل جهاز الشحن

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

◀ فك المرمك عن جهاز الحديقة قبل مزاوله أي نوع من الأعمال بالجهاز (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ.). ينشأ خطر الإصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإيقاف بشكل غير مقصود.

**ملاحظة:** طبق أعمال الصيانة التالية بشكل منتظم، لكي تضمن مدة استعمال طويلة وموثوقة.

حافظ على نظافة العدة الكهربائية وشقوق التهوية لكي تعمل بشكل جيد وآمن. افحص المنشار الجنزيري بشكل منتظم على تواجد التلف الظاهر، كجنزير المنشار المنحل أو المفكك أو التالف، أو القطع التالفة أو المستهلكة أو المنحلة.

افحص عما إن كانت الأغشية وتجهيزات الوقاية سليمة وإن كان قد تم تركيبها بشكل صحيح. ينبغي أن تقوم بأعمال الصيانة والتصلب الضرورية إن وجدت، قبل الاستخدام.

افحص المنشار الجنزيري بشكل منتظم على تواجد التلف الظاهر، كجنزير المنشار المنحل أو المفكك أو التالف، أو القطع التالفة أو المستهلكة أو المنحلة.

**ملاحظة:** يرجى بشكل ضروري تفريغ خزان الزيت قبل إرسال المنشار الجنزيري. تأكد من إعادة تعبئة خزان الزيت قبل إعادة استخدام المنشار الجنزيري.

**استبدال وقلب جنزير وسيف المنشار (راجع الصور A1-A4)**

◀ استخدم فقط قطع الغيار الأصلية من بوش.

افحص جنزير المنشار والسيف حسب الفقرة "شد جنزير المنشار".

استبدل السيف إذا كان مستهلكاً.

افحص عجلة الجنزير (20). لو تبيّن بأنها تالفة أو مستهلكة من جراء الاستعمال الشديد، توجب استبدالها من قبل ورشة خدمة الزبائن.

### شد جنزير المنشار

لا تشدّ جنزير المنشار بنفسك أبداً إذا لم تكن خبير بذلك. استبدل جنزير المنشار بالجنزير الاحتياطي (F 016 800 489) أو دع شخص مؤهل في مركز خدمة وكالة بوش للعدد الكهربائية يقوم بشدّ جنزير المنشار.

### فحص آلية الزيت

يمكنك أن تفحص تزليق الجنزير الآلي من خلال تشغيل المنشار وتوجيه رأسه نحو قطعة ورق مقوى أو نحو

قطعة ورقية على الأرض. لا تلمس الأرض بواسطة الجنزير وحافظ على مسافة أمان تبلغ 20 سم. إن ظهرت آثار خط من الزيت تزداد شدة، فإن آلية الزيت تعمل بشكل سليم. إذا لم يظهر أي أثر زيتي بالرغم من امتلاء خزان الزيت، فاقرا الجزء "البحث عن الأخطاء" أو اتصل بمركز خدمة زبائن شركة بوش.

### بعد إجراءات العمل/الخزن

ضع واقية الجنزير (9) على السيف (11)، من أجل تجنب الإصابة بالجروح.

يمكن ان يصعب جنزير المنشار (12) كلياً بسبب الضربات أو الخدوش غير المرغوب فيها.

أزل الزيت من الخزان قبل التخزين.

نظف هيكل المنشار الجنزيري اللدائني المجسم بواسطة فرشاة طرية وقطعة قماش نظيفة. لا تستعمل الماء، أو المواد المحلّة أو مواد الصقل. أزل جميع الأوساخ ولا سيما عن شقوق التهوية بالمحرك.

إذا بلغت مدة الاستعمال 1-3 ساعات يتوجب أن تقوم بفك الغطاء (15) والسيف (11) وجنزير المنشار (12) وأن تنظفها بواسطة فرشاة.

أبعد كل ما يلمص بمجال ما تحت الغطاء (15) وعجلة الجنزير المسننة (20) ومكان تثبيت السيف بواسطة فرشاة. نظف منفذ الزيت (21) بواسطة قطعة قماش نظيفة.

**ملاحظة:** لا تنظف المجال حول منفذ الزيت (21)

بواسطة فرشاة لأنه يمكن ان تتجمع الأوساخ في نظام الزيت الآلي وتؤدي إلى الانسداد ومشاكل التشحيم.

تأكد من إزالة النشارة والأوساخ ومن عدم وجود احتمالية انسداد أنابيب الزيت ونظام الزيت بسببها.

إذا كان من المطلوب أن يتم خزن المنشار الجنزيري لفترة طويلة، يتوجب تنظيف جنزير المنشار (12) والسيف (11).

قم بتخزين المنشار الجنزيري دائماً مع واقية الجنزير (9) في مكان آمن وجاف وبعيداً من متناول الأطفال.

لا تركن أية أغراض أخرى على المنشار الجنزيري.

يرجى الانتباه إلى ركن المنشار الجنزيري دائماً بشكل أفقي مع توجيه قفل خزان الزيت (4) نحو الأعلى.

ينبغي أن تقوم بتفريغ خزان الزيت بشكل كامل عند الخزن داخل غلاف البيع.

**لا تقوم بأية تعديلات بالعدة الكهربائية.** إن

التعديلات الغير مسموحة قد تؤثر على أمان العدة الكهربائية وقد تؤدي إلى زيادة الضجيج والاهتزازات.

**التوابع****جنزير المنشار**

F 016 800 489

UniversalChain 18

**توابع إضافية**

2 607 000 181

زيت لاصق لجنزير المنشار، 1 لتر

**خدمة العملاء واستشارات الاستخدام**

يجب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)  
يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الثانات العشر وفقاً للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبات قطع غيار.

**تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:**[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)**النقل**

تخضع مراكم أيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلاً: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير المرمك المراد شحنه في هذه الحالة.

لا تقوم بشحن المراكم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية الملامسات المكشوفة بلاصقات، و قم بتغليف المرمك بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضاً مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت.

**التخلص من العدة الكهربائية**

يجب التخلص من الأجهزة والمراكم والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق التدوير.

لا ترم الأجهزة والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!

**فقط لدول الاتحاد الأوروبي:**

حسب التوجيه الأوروبي EU/2012/19، يجب أن يتم جمع الأجهزة غير الصالحة للاستعمال، وحسب التوجيه الأوروبي EC/2006/66 يجب أن يتم جمع المراكم/البطاريات التالفة أو المستهلكة كل على حدة ليتم التخلص منها بطريقة محافظة على البيئة عن طريق إعادة استغلالها.

**المراكم/البطاريات:****مراكم أيونات الليثيوم:**

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 401).

## فارسی

### دستورات ایمنی

#### توضیح علائم

دقت فرجه ی راهنما را تا انتها بخوانید.



زیر باران استفاده نکنید.



هشدار: اجسام را از اطراف دستگاه دور کنید.



اره زنجیری را همواره با هر دو دست نگهدارید.



به ضربه به عقب اره زنجیری توجه کنید و از تماس با نوک تیغه خودداری نمایید.



از عینک و کلاه ایمنی استفاده کنید.



کفشهای ضد لغزش بپوشید.



از چکمه ی ایمنی استفاده کنید.



قبل از تمیز کردن یا سرویس و یا در صورتی که ابزار برقی را حتی برای مدتی کوتاه بدون نظارت رها می کنید، باتری را درآورید.



#### نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

##### ⚠ هشدار

کلیه هشدارها،

دستورالعملها، تصاویر و

مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را

مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این

دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی،

سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.

کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای

آینده خوب نگهداری کنید.

عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به

پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای

برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

##### ایمنی محل کار

محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیطهای

در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را

افزایش میدهند.

ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای متراکم هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی

جرقههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش

گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر

افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در

صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل

دستگاه از دست شما خارج شود.

#### ایمنی الکتریکی

دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب

داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه

ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با

ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود.

دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای

مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم

اتصال زمین مانند لوله، شوقاف، اجاق برقی و

یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با

سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین

تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش

می یابد.

ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت

قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک

الکتریکی را افزایش میدهد.

از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده

نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن

یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه

استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت،

روغن، لبههای تیز یا قطعات متحرک دور نگه

دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر

شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز،

تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای

محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط

مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می

کنند.

در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و

اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان

خطا و نشتی زمین (کلید قطع کننده اتصال با

زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی

جریان خطا و نشتی زمین خطر برق گرفتگی را

#### رعایت ایمنی اشخاص

حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود

دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار

برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در

صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده

کردهاید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی

توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراحات

های شدیدی به همراه داشته باشد.

از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید.

همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید.

استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و

غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و

گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی،

خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

- ◀ مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق برزید، ممکن است سوانع کاری پیش آید.
- ◀ قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراثیم شوند.
- ◀ وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.
- ◀ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.
- ◀ در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسایل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیادتر میکند.
- ◀ آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.
- ◀ استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
- ◀ در صورت ابراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.
- ◀ قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.
- ◀ ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
- ◀ از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانع کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.
- ◀ ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.
- ◀ ابزار برقی، متعلقات، متهای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار بگیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.
- ◀ دستها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.
- ◀ مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی باتریها را منحصراً توسط شارژرهایی که توسط سازنده توصیه شده اند، شارژ کنید. در صورتی که برای شارژ باتری، آنرا در شارژری قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.
- ◀ در ابزارهای برقی فقط از باتریهایی استفاده کنید که برای آن نوع ابزار برقی در نظر گرفته شده اند. استفاده از باتریهای متفرقه میتواند منجر به بروز جراثیم و حریق گردد.
- ◀ در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسایل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسایل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
- ◀ استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود؛ از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس با این اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- ◀ هرگز از باتری یا ابزار آسیب دیده یا دست کاری شده استفاده نکنید. باتریهای آسیب دیده ممکن است کارکرد غیر منتظره های داشته باشند و منجر به آتش سوزی، انفجار یا جراثیم شوند.
- ◀ باتری یا ابزار را در معرض آتش یا دمای زیاد قرار ندهید. قرار گرفتن در معرض آتش یا دمای بالاتر از 130 درجه سانتیگراد میتواند باعث انفجار شود.

- ◀ همه راهنماییهای مربوط به شارژ را رعایت کنید و باتری یا ابزار را خارج از محدوده دمای تعریف شده در دستورات شارژ نکنید. شارژ کردن نادرست یا در دمای خارج از محدوده تعریف شده ممکن است به باتری صدمه بزند و خطر آتش سوزی را افزایش دهد.
- سرویس**
- ◀ برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.
- ◀ هرگز باتریهای آسیب دیده را تعمیر نکنید. باتری باید تنها توسط متخصصین مجاز شرکت تعمیر شوند.
- دستورات ایمنی عمومی برای اهره های زنجیری**
- ◀ همه بخشهای بدنتان را از زنجیر اهره دور نگهدارید. قبل از روشن کردن اهره مطمئن شوید که زنجیر اهره با هیچ چیز تماس نداشته باشد. یک لحظه غفلت هنگام کار با اهره زنجیری می تواند باعث گیر کردن بخشهای بدن یا لباس توسط زنجیر اهره شود.
- ◀ اهره زنجیری را همواره با دست راست روی دسته عقبی و با دست چپ روی دسته جلویی نگهدارید. نگهداشتن اهره زنجیری در حالت کار به صورت برعکس، خطر جراحات را افزایش می دهد و نباید بکار گرفته شود.
- ◀ اهره زنجیری را تنها از دسته های عایق بگیرید، چون که امکان برخورد زنجیر اهره با کابلهای مخفی برق وجود دارد. تماس اهره زنجیری با یک کابل حامل جریان برق می تواند به قسمتهای فلزی دستگاه جریان وارد کند و باعث ایجاد شوک الکتریکی شود.
- ◀ از عینک ایمنی استفاده کنید. سایر تجهیزات ایمنی برای گوش، سر، دستان، پاها توصیه می شود. لباس ایمنی مناسب خطر جراحات را از طریق به هوا پریدن تراشه یا تماس اتفاقی زنجیر اهره کاهش می دهد.
- ◀ با اهره زنجیری روی درخت، روی نردبان، از پشت بام یا تکیهگاه نامتعادل کار نکنید. کار با اهره زنجیری ممکن است در این شرایط باعث جراحات سخت گردد.
- ◀ به محکم بودن جایگاه خود توجه کنید و تنها اهره زنجیری را وقتی بکار بگیرید که روی یک سطح صاف، مطمئن و محکم ایستاده اید. جای لغزنده یا سطوح متزلزل مانند روی نردبان ممکن است تعادل شما را بر هم بزنند یا عدم کنترل شما را روی اهره زنجیری شوند.
- ◀ هنگام برش یک شاخه به ضربه به عقب فنر وار شاخه زیر فشار توجه کنید. چنانچه فشار به رشته های چوب برسد، امکان برخورد شاخه زیر فشار با کاربر یا از دست دادن کنترل روی اهره زنجیری وجود دارد.
- ◀ هنگام بریدن بوته و درختان جوان احتیاط کنید. جنس نازک می تواند در زنجیر اهره گیر کند و
- به طرف شما پرت شود یا تعادل شما را به هم بزند.
- ◀ اهره زنجیری را از دسته جلویی در حالت خاموش بودن بگیرید تا زنجیر اهره را از بدن شما دور نگهدارد. هنگام حمل یا نگهداری اهره زنجیری روکش ایمنی آنرا بکشید. دقت در هنگام کار با اهره زنجیری خطر جراحات از طریق تماس با زنجیر اهره در حرکت را کاهش می دهد.
- ◀ از دستورات جهت روغن کاری، سفتی زنجیر و تعویض تیغه و زنجیر پیروی کنید. شل یا سفت بودن و یا روغن کاری غیر استاندارد می تواند پارگی یا خطر ضربه به عقب را افزایش دهد.
- ◀ فقط برای اهره کاری چوب اهره زنجیری را برای کارهای متفرقه ای که ذکر نشده اند، بکار نبرید. بطور مثال: اهره زنجیری را جهت برش پلاستیک، فلز، دیوار یا مواد ساختمانی که از چوب نیستند، بکار نبرید. استفاده اهره زنجیری در مورد کارهای در نظر گرفته نشده باعث ایجاد موقعیتهای خطرناکی می شود.
- ◀ این اهره زنجیری برای قطع درختان در نظر گرفته نشده است. کاربری اهره زنجیری برای موارد در نظر گرفته نشده ممکن است منجر به جراحات سخت کاربر یا افراد دور او شود.
- ◀ برای زدودن مواد از اهره زنجیری، سرویس یا نگهداری آن در انبار از دستورات پیروی کنید. از خاموش بودن دکمه قطع و وصل و بیرون بودن باتری اطمینان حاصل کنید. روشن شدن اهره زنجیری هنگام زدودن مواد از اهره زنجیری و سرویس آن ممکن است منجر به بروز جراحات سخت گردد.
- ◀ دلایل و رفع ضربه به عقب: وقتی که نوک ریل راهنما با یک جسم تماس پیدا کند یا چوب خم شود و زنجیر اهره در محل برش گیر کند، دستگاه پس می زند. تماس با نوک ریل در برخی از موارد می تواند باعث ایجاد عقب گرد هایی شود که ریل راهنما را به بالا یا به طرف کاربر پرت کند. گیر کردن زنجیر اهره روی لبه بالایی ریل راهنما می تواند ریل را به طرف کاربر پس بزند. هر کدام از این عکس العملها می تواند منجر به از دست دادن کنترل روی اهره و ایجاد جراحات سخت شود. تنها به تجهیزات ایمنی نصب شده روی اهره زنجیری اعتماد نکنید. برای کار بدون حادثه یا جراحات با اهره زنجیری بایستی هنگام کار تدابیر مختلفی را در نظر بگیرید. ضربه به عقب نتیجه استفاده و بکارگیری نادرست از ابزار برقی است. این عکس العمل می تواند با اقدامات مشروح زیر مهار شود:
- ◀ اهره را با دو دست محکم نگهدارید، در حالی که شستها و انگشتان، دسته های اهره زنجیری را در خود جای می دهند. بدن و بازوهای خود را در حالتی قرار دهید که بتوانند نیروهای حاصل از ضربه به عقب را تحمل کنند. در صورت رعایت اقدامات مناسب، کاربر می تواند نیروهای حاصل از ضربه به عقب را کنترل کند. اهره زنجیری را هرگز رها نکنید.
- ◀ از گرفتن وضعیت غیر عادی بپرهیزید و در ارتفاع بیشتر از شانه ها اهره نکنید. بدین صورت



## راهنمایی ها برای کار بهینه با باتری شارژی

- ◀ قبل از جاگذاری باتری از خاموش بودن محصول مطمئن شوید. قرار دادن باتری در ابزار باغبانی روشن ممکن است باعث بروز حادثه شود.
- ◀ تنها از باتریهای در نظر گرفته شده برای این ابزار باغبانی استفاده کنید. کاربرد سایر باتریها می تواند باعث بروز جراحت یا خطر آتش سوزی گردد.

◀ باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.

باتری شارژی را در برابر گرما (مانند تابش مستقیم نور خورشید)، رطوبت، آتش، آب محفوظ بدارید. خطر انفجار وجود دارد.



باتری شارژی را از نزدیکی با گیره های دفتری، سکه، کلید، میخ، پیچ یا سایر اشیاء فلزی که باعث اتصال دو قطب می شوند، دور نگهدارید. یک اتصال بین قطبهای باتری شارژی می تواند باعث بروز آتش سوزی شود.

در صورت استفاده غیر معمول یا آسیب دیدگی باتری شارژی ممکن است بخار خارج گردد. هوا را تازه کنید و در صورت بروز ناراحتی به پزشک مراجعه کنید. این بخارها می توانند مجاری تنفسی را تحریک کنند.

تنها از باتری برای محصولات تولیدی شرکت استفاده کنید. فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اِعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.

بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند. ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

از اتصال کوتاه باتری خودداری کنید. خطر انفجار وجود دارد.

باتری شارژی را در برابر رطوبت و تابش مستقیم نور خورشید محفوظ بدارید.

ابزار باغبانی را شارژ کنید و باتری را در محدوده بین -20°C تا 50°C نگهداری کنید. باتری را در تابستان در ماشین نگذارید.

گاه بگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.

## دستورات ایمنی برای دستگاههای شارژ

همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.



همه دستورات و راهنمایی ها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

لطفاً دستگاه شارژ را زمانی بکار گیرید که از کلیه لزومات عملکرد آن بخوبی واقف باشید و کاملاً بتوانید با دستگاه کار کنید و همچنین راهنمایی های لازم را دریافت کرده باشید.

از تماس ناخواسته نوک ریل جلوگیری می شود و کنترل بهتری روی اهر زنجیری در موقعیتهای منتظره فراهم می شود.

## همواره از ریلهای پدکی و زنجیر اهر های توصیه شده توسط تولید کننده استفاده کنید.

ریلهای پدکی تقلبی و زنجیر اهر های بدلی می توانند باعث پارگی زنجیر یا ضربه به عقب شوند.

برای تیز کردن یا سرویس زنجیر اهر به توصیه های تولید کننده عمل کنید. محدود کننده های عمق بسیار پایین، گرایش به ضربه به عقب را افزایش می دهند.

## سایر هشدارهای ایمنی

توصیه می شود که کاربر قبل از راه اندازی توسط یک متخصص در مورد نحوه کاربری اهر زنجیری و استفاده تجهیزات ایمنی با انجام چند نمونه عملی توجیه شود. برای اولین تمرین، بایستی اهر کردن تنه درختان روی یک پایه اهر یا سطح متناسب انجام گیرد.

افراد (همچنین کودکان) دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند ابزار برقی را با اطمینان بکار برند، نباید از ابزار برقی بدون نظارت یا توجیه روش کاربری بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند.

کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با ابزار برقی بازی نمی کنند.

کودکان و جوانان به غیر از کارآموزهای بالای 16 سال زیر نظارت نباید اهر زنجیری را بکار گیرند. این نیز برای افرادی که فاقد آشنایی کافی با اهر زنجیری می باشند، صحت دارد. دفترچه راهنما بایستی همیشه در دسترس باشد. افراد با خستگی مفرط و عدم داشتن توانایی جسمی کافی نباید با اهر زنجیری کار کنند.

ابزار الکتریکی را هنگام کار، با هر دو دست محکم گرفته و جایگاه مطمئنی برای خود انتخاب کنید. ابزار برقی را میتوان با دو دست بهتر و مطمئن تر بکار گرفت و آنرا هدایت کرد.

اطمینان حاصل کنید که همه تجهیزات ایمنی و دسته ها هنگام کار با دستگاه نصب شده باشند. سعی نکنید دستگاهی که بطور کامل نصب نشده است یا دارای تغییرات غیر مجاز می باشد را بکار برید.

قبل از کنار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بایستد. ابزار و ملحقات دستگاه ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.

همواره اهر زنجیری را با کشیدگی مناسب و خوب زنجیر بکار برید. کاربری ابزار برقی با زنجیر نصب شده در جهت اشتباه یا زنجیر تنظیم نشده ممکن است منجر به بروز جراحت سخت گردد.

دقت کنید که زنجیر در حالت درست قرار گرفته باشد. یک اهر با حالت قرارگیری اشتباه ممکن است منجر به پاره شدن زنجیر، ضربه به عقب و/یا جراحت شود.

میلی آمپر استفاده کنید. کلید نشت و خطا را قبل از کاربری کنترل کنید.

### علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از چاروبرقی مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از محصول کمک می کند.

معنی	علامت
محیط کار ابزار باغبانی را از لحاظ وجود حیوانات وحشی و اهلی به دقت کنترل کنید. حیوانات وحشی و اهلی ممکن است هنگام کار با دستگاه زخمی شوند. محیط کار دستگاه را خوب کنترل و آن را از نظر وجود سنگ، تکه چوب، استخوان و سایر اجسام خارجی خالی کنید.	
مسیر یا جهت حرکت	
مسیر یا جهت عکس العمل	
وزن	
نمونه روشن کردن	
نمونه خاموش کردن	
کاربری مجاز	
عملکرد ممنوع و غیر مجاز	
سر و صدای قابل شنیدن	
متعلقات/قطعات یدکی	

## توضیحات محصول و کارکرد

همه دستورات ایمنی و راهنمایی ها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



به تصاویر مربوط در انتهای بخش دفترچه راهنما توجه کنید.

### موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی برای اره کردن درختان و تنه آنها در نزدیکی زمین در نظر گرفته شده است. ابزار برقی را می توان جهت برشهای اریب و درازا در جهت الیاف چوب بکار برد.

این ابزار برقی برای اره کردن مواد معدنی و کانی مناسب نیست.

هرگز به کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی یا به اشخاص بدون اطلاع از روش کاربری اجازه استفاده از دستگاه شارژر را ندهید. مقررات مربوط به هر کشور می توانند سن کاربر را محدود کنند.

مراقب کودکان باشید. اینگونه اطمینان حاصل می کنید که کودکان با دستگاه شارژر بازی نمی کنند.

تنها باتریهای لیتیوم-یونی از ظرفیت 1,5 Ah (از 5 باتری ساعتی) شارژر کنید. ولتاژ باتری بایستی با ولتاژ شارژر باتری مطابقت داشته باشد. از شارژ کردن باتری های غیر قابل شارژ خودداری کنید. در غیر اینصورت خطر آتش سوزی یا انفجار وجود دارد.

دستگاه شارژر باتری را در برابر باران و رطوبت محفوظ بدارید. نفوذ آب به داخل دستگاه شارژر، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهد.



دستگاه شارژر را تمیز نگه دارید. آلودگی می تواند خطر ایجاد شوک الکتریکی داشته باشد.

قبل از هر بار استفاده، دستگاه شارژر، کابل و دوشاخه را کنترل کنید. در صورت تشخیص هر گونه آسیب دیدگی، از دستگاه شارژر استفاده نکنید دستگاه شارژر را سر خود باز نکنید و برای تعمیر دستگاه فقط به متخصصین حرفه ای رجوع و از وسائل یدکی اصل استفاده کنید. دستگاه شارژر، دوشاخه و کابل های آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش میدهند.

دستگاه شارژر را در سطح قابل اشتعال (مثلا روی کاغذ، پارچه و غیره) یا در محیط با قابلیت آتشسوزی بکار نبرید. به دلیل ایجاد گرمای حاصل از کار دستگاه، خطر بروز آتشسوزی وجود دارد.

شیار تهویه ی دستگاه شارژر را نپوشانید. دستگاه شارژر ممکن است در غیر اینصورت درست کار نکند.

برای افزایش ایمنی الکتریکی توصیه می شود از یک کلید نشت و خطا با حداکثر آمپراژ فعال 30

- این ابزار برقی برای قطع درختان در نظر گرفته نشده است.
- محتویات ارسالی**
- دستگاه را با احتیاط از بسته بندی بیرون آورید و کنترل کنید آیا اجزای زیر کامل هستند:
- اره زنجیری
  - سرپوش
  - زنجیر اره
  - تیغه
  - محافظ زنجیر
  - گریس زنجیر
  - دفترچه راهنما
  - باتری و دستگاه شارژ در بعضی از مدل ها در محتویات ارسالی موجود است.
  - در صورت ناقص یا آسیب دیده بودن اجزای دستگاه به فروشنده مراجعه کنید.
- اجزاء دستگاه**
- شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.
- (1) دسته بُستی (سطوح عایق)
  - (2) کلید قطع و وصل
  - (3) کلید ایمنی برای قفل کردن کلید قطع و وصل

(a) بر حسب کشور مربوط  
کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایند.

## مشخصات فنی

UniversalChain 18		اره زنجیری شارژی
3 600 HB8 0..		شماره فنی
4.5	m/s	سرعت زنجیر بدون بار
200	میلیمتر	طول تیغه
135	میلیمتر	ظرفیت اره کاری
●		تنظیم کشش زنجیر بدون ابزار (SDS)
-		KickBack Control
●		ترمز ضربه به عقب
3/8"-90PX		مدل زنجیر اره
1,1 (0,043")	میلیمتر	قدرت حلقه های زنجیر
80	ml	حجم باک روغن
●		روغنکاری خودکار زنجیر
3.0	kg	وزن مطابق استاندارد <sup>(A)</sup> EPTA-Procedure 01:2014
رجوع شود به شماره سری (پرچسب) روی محصول		شماره فنی/شماره سری
35+ ...0	°C	دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ
50+ ...20-	°C	دمای مجاز محیط هنگام کار <sup>(B)</sup> و هنگام نگهداری
PBA 18V...W- 1,5 Ah, 2,0 Ah, 2,5 Ah, 3,0 Ah, 4,0 Ah, 6,0 Ah		نوع باتری شارژی

(A) بسته به نوع باتری کاربردی  
(B) توان محدود برای دمای °C < 0

AL 1830 CV	AL 18V-20 CV	AL 1810 CV	دستگاه شارژ باتری	
3.0	2.0	1.0	A	جریان شارژ
زمان شارژ (باتریها خالی هستند)				
33	49	94	دقیقه	- باتری با Ah 1,5
45	64	124	دقیقه	- باتری با Ah 2,0
60	79	154	دقیقه	- باتری با Ah 2,5
72	94	185	دقیقه	- باتری با Ah 3,0
95	124	244	دقیقه	- باتری با Ah 4,0
130	184	364	دقیقه	- باتری با Ah 6,0
0.40	0.21	0.17	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01:2014
II/□	II/□	II/□		کلاس ایمنی

مقادیر برای ولتاژ نامی [U] 230 ولت میباشند. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها، ممکن است این مقادیر متفاوت باشند.

## نصب

### برای ایمنی شما

باتری لیتیوم-یونی از طریق „Electronic Cell, (Protection (ECP)“ در مقابل خالی شدن کامل محافظت می شود. در صورت خالی بودن باتری، محصول بوسیله کلید حفاظتی خاموش می شود؛ ابزار باغبانی دیگر کار نمی کند.

**پس از خاموش شدن خودکار دستگاه، دوباره روی کلید خاموش/روشن فشار نیاورید.** امکان آسیب دیدن باتری وجود دارد.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

- ◀ توجه! ابزار برقی را قبل از سرویس یا تمیز کاری خاموش کنید و باتری آنرا بیرون بکشید.
- ◀ احتیاط! به زنجیر اهر در حال حرکت دست نزنید.
- ◀ زنجیر اهر را به هیچ عنوان در نزدیکی اشخاص، کودکان یا حیوانات و یا در صورت مصرف الکل، مواد مخدر یا داروهای خواب آور بکار نگیرید.

### نصب/برداشتن باتری (رجوع کنید به تصویر C)

به محض اتصال دوشاخه دستگاه شارژ در پریز و فیش شارژر و باتری (17) در دستگاه شارژ <variable> linkid="261542284" name="1031">Ladegerät</variable> شروع می شود.

توسط فرآیند هوشمند شارژ، وضعیت شارژ به طور خودکار تشخیص داده می شود و بر حسب دمای باتری و ولتاژ، جریان شارژ بهینه انتخاب می شود. با این روش طول عمر باتری افزایش یافته و به هنگام نگهداری آن در داخل دستگاه شارژ همواره بطور کامل، شارژ باقی میماند.

تذکر: در صورت استفاده از باتری های نامناسب، امکان بروز اختلال در عملکرد یا آسیب دیدگی دستگاه وجود دارد.

باتری شارژ شده (17) را قرار دهید. مطمئن شوید که باتری کاملاً جا افتاده است.

برای برداشتن باتری ها (17) از دستگاه، دکمه آزاد کننده قفل (18) را فشار دهید و باتری را بیرون بکشید.

### مفهوم اجزاء نمایشگر (AL 1810 CV)

#### چراغ چشمک زن نمایشگر شارژ باتری

فرآیند شارژ بوسیله چشمک زدن نمایشگر شارژ باتری اطلاع داده می شود.



### نحوه شارژ کردن باتری

- ◀ به ولتاژ شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب دستگاه شارژ مطابقت داشته باشد. دستگاه های شارژ مشخص شده با ولتاژ 230 را می توان تحت ولتاژ 220 هم بکار برد.

باتری شارژی مجهز به سیستم کنترل کننده دما است که شارژ بین 0°C و 35°C را ممکن می سازد. به این ترتیب طول عمر باتری افزایش می یابد.

تذکر: باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال می شود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، بایستی باتری را پیش از اولین بار استفاده، در دستگاه شارژ بطور کامل شارژ کنید.

باتریهای لیتیوم-یونی را می توان همیشه شارژ کرد، بدون اینکه از طول عمر آنها کاسته شود. قطع شارژ باتری به آن آسیبی وارد نمی کند.


#### چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری

چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری نمایانگر این است که باتری کاملاً شارژ شده است یا دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز شارژ قرار دارد و به همین دلیل شارژ نمی شود. به محض اینکه دمای باتری تحت دمای مجاز قرار بگیرد، باتری شارژ میشود.




بدون قرار داشتن باتری، چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده قرارداشتن دوشاخه در پریز و آماده کار بودن دستگاه شارژ است.

## مفهوم اجزاء نمایشگر (AL 1830 CV)

**چراغ چشمک زن (تند) وضعیت شارژ باتری سبز**  
 فرآیند شارژ سریع با چشمک زدن نمایشگر Charge  سبز شارژ باتری نمایش داده میشود.


**نکته:** فرآیند شارژ سریع تنها در صورت قرار داشتن باتری در محدوده دمای مجاز شارژ ممکن است، رجوع کنید به بخش «مشخصات فنی».

## چراغ چشمک زن (آهسته) وضعیت شارژ باتری سبز

در صورت وضعیت شارژ باتری به مقدار  80% چراغ سبز نمایشگر شارژ باتری آهسته چشمک می زند.

باتری را می توان جهت استفاده ی سریع جدا کرد.

## چراغ ممتد سبز نمایشگر شارژ باتری

**چراغ ممتد سبز** نمایشگر شارژ باتری کاملاً شارژ شده است. 

بدون قرار داشتن باتری، چراغ ممتد نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده قرار داشتن دوشاخه در پریز و آماده کار بودن دستگاه شارژ است.

## چراغ ممتد قرمز نمایشگر شارژ باتری

**چراغ ممتد قرمز** نمایشگر وضعیت شارژ باتری نشان می دهد که دمای باتری خارج از محدوده دمای مجاز شارژ قرار دارد، رجوع کنید به بخش «مشخصات فنی». به محض رسیدن به محدوده ی دمای مجاز، دستگاه شارژ به طور خودکار به حالت فرآیند شارژ سریع تغییر می کند.

## چراغ چشمکزن قرمز نمایشگر شارژ باتری

**چراغ چشمکزن قرمز** نمایشگر شارژ باتری نشاندهنده وجود یک اختلال در فرآیند شارژ است رجوع کنید به بخش «خطا - دلایل و راه حل».

## راهنمایی جهت شارژ کردن

چنانچه چندین بار بطور مداوم و بدون وقفه فرآیند شارژ انجام بگیرد، امکان گرم شدن دستگاه شارژ وجود دارد. این موجب نگرانی نیست و به معنی وجود عیب فنی در دستگاه شارژ نمی باشد.

مدت زمان کارایی بسیار کوتاه پس از شارژ، نشاندهنده فرسوده بودن باتری شارژی است و بایستی تعویض شود.

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

## نصب زنجیر اره و تنظیم آن

◀ **اره زنجیری را پس از نصب کامل به شبکه برق وصل کنید.**

◀ **هنگام کار با زنجیر اره همواره از دستکش ایمنی استفاده کنید.**

**نصب تیغه و زنجیر اره (به تصاویر A1-A4 رجوع کنید.)**

◀ **تنها از زنجیر اره های دارای قطر حلقه ی زنجیر (عرض شیار) 1,1 میلیمتر استفاده کنید.**

– همه قسمتها را با احتیاط از بسته بندی خارج کنید.

– اره زنجیری را روی یک سطح صاف قرار دهید.

– زنجیر اره (12) را در شیار دوار تیغه (11) قرار دهید. به درست بودن جهت حرکت توجه کنید؛ بدین منظور زنجیر اره را با نماد جهت حرکت مقایسه کنید.

– حلقههای زنجیر را دور چرخدنده (20) ببندید و تیغه (11) را قرار دهید.

– کنترل کنید که تمام قسمتها خوب جا افتاده باشند و تیغه را با زنجیر اره در این حالت نگهدارید.

– سرپوش مربوط (15) را دوباره قرار دهید.

– سرپوش را (15) با دکمه تثبیت (14) کمی سفت کنید.

– زنجیر اره هنوز تنظیم (کشیده) نیست. کشیدگی اره همانند بخش "تنظیم کشیدگی زنجیر اره" انجام می شود.

## تنظیم کشش زنجیر اره (رجوع کنید به تصویر B)

مقدار کشیدگی زنجیر را قبل از شروع کار، بعد از برشهای اولیه و در حین اره کاری هر 10 دقیقه بطور مرتب کنترل کنید. بخصوص در صورت نو بودن زنجیرهای اره امکان انبساط آنها وجود دارد.

طول عمر زنجیر اره قاعدتاً به روغن کاری و تنظیم آن بستگی دارد.

زنجیر اره را در صورت داغ بودن شدید آن نکشید، چون پس از خنک شدن جمع می شود و بعد خیلی سفت روی تیغه قرار می گیرد.

– اره زنجیری را روی یک سطح صاف قرار دهید.

– دکمه تثبیت (14) را حدود 1-3 چرخش در خلاف جهت چرخش عقربه های ساعت بچرخانید تا تیغه را شل کنید.

– کنترل کنید که اجزاء زنجیر درست در شیار راهنمای تیغه (11) و روی چرخ دنده (20) قرار گرفته باشند.

– رینگ کشیدگی زنجیر (13) را در جهت چرخش عقربه های ساعت بچرخانید تا کشیدگی بهینه زنجیر بدست آید. سیستم مکانیکی کششی مانع شل شدن زنجیر می شود. چنانچه رینگ کشش زنجیر (13) سخت می چرخد بایستی دکمه تثبیت (14) را دوباره در خلاف جهت چرخش عقربه های ساعت بچرخانید. دکمه تثبیت (14) را نباید هنگام تنظیم رینگ کشش زنجیر (13) بچرخد.

– زنجیر اره (12) درست کشیده شده است، در صورتی که در مرکز آن حدود 10-5 میلیمتر بلند شود. این کار را باید با یک دست با بلند کردن زنجیر اره در خلاف وزن اره زنجیری انجام داد.

– چنانچه زنجیر اره (12) زیاد کشیده شده باشد، رینگ مهار زنجیر (13) را در خلاف جهت عقربه ای ساعت بچرخانید.

– در حالت کشیدگی زنجیر اره (12) تیغه (11) را با چرخاندن دکمه تثبیت (14) در جهت چرخش عقربه های ساعت محکم کنید. بدین منظور از ابزار استفاده نکنید.

## روغنکاری زنجیر اره (رجوع کنید به تصویر D)

**تذکر:** اره زنجیری بدون روغن اره زنجیر (محتویات ارسالی) ارسال می شود. مهم است که آن را قبل از استفاده با روغن پر کنید. بکار بردن اره زنجیری

## کار با اره زنجیری

### قبل از اره کردن

- قبل از راه اندازی و به طور مرتب هنگام اره کردن باید موارد زیر را کنترل کرد:
  - آیا اره زنجیری در وضعیت کارایی مطمئنی قرار دارد؟
  - باک روغن پر شده است؟ نمایشگر مقدار روغن را قبل از کار و به طور مرتب در حین کار کنترل کنید. چنانچه نشانگر روغن به لبه پایینی پنجره رسید، تانک روغن را پر کنید. یکبار پر کردن با توجه به زمانهای استراحت و شدت کار برای 15 دقیقه کار کفایت می کند.
  - آیا زنجیر اره درست کشیده یا تیز شده است؟ کشیدگی اره را در حین کار به طور مرتب هر 10 دقیقه یکبار کنترل کنید. بخصوص در صورت نو بودن زنجیرهای اره امکان انبساط آنها وجود دارد. وضعیت زنجیر اره توان اره را به شدت تحت تأثیر قرار می دهد. تنها زنجیرهای اره تیز مانع فشار آمدن به دستگاه می شوند.
  - آیا از تجهیزات ایمنی لازم استفاده می کنید؟ از عینک و گوشی ایمنی استفاده کنید. سایر تجهیزات ایمنی برای سر، دستان، پاها توصیه می شود. لباس ایمنی مناسب خطر جراحت را از طریق به هوا پدیدن تراشه یا تماس اتفاقی با زنجیر اره کاهش می دهد.
  - هنگام برش چوب فرآوری شده از یک ماسک ایمنی استفاده کنید.
  - کنترل کنید که در محدوده برش کابل برق نباشد.
- ### ضربه به عقب اره
- #### حفاظ راهنما را هرگز دستکاری نکنید یا برنذارید! اره همراه با حفاظ راهنما در صورت برخورد اشتباهی نوک اره با چوب از بروز ضربه به عقب جلوگیری می کند.
- ضربه به عقب اره یعنی بالا و پایین پدیدن ناگهانی اره زنجیری در حال کار که می تواند هنگام تماس نوک تیغه با جسم مورد برش یا گیر کردن زنجیر رخ دهد. در صورت بروز ضربه به عقب اره، اره زنجیری به شکل غیر قابل انتظاری عکس العمل نشان می دهد و می تواند باعث جراحات سختی روی کاربر و سایر افراد نزدیک به او گردد.
- برشهای کنار، اریب و طول بایستی با احتیاط ویژه انجام شوند، چون در این موارد، دندانته نگهدارنده (8) را نمی توان بکار برد.
- جهت جلوگیری از ضربه به عقب اره:
- اره زنجیری را تا جای ممکن مسطح نگهدارید.
  - هرگز با زنجیر اره منبسط، شل یا شدید فرسوده کار نکنید.
  - زنجیر اره کُند شده را تعویض کنید.
  - هرگز در ارتفاع بیشتر از شانه ها اره نکنید.
  - هرگز با نوک تیغه، اره نکنید.
  - اره زنجیری را همواره با هر دو دست، محکم نگهدارید.
  - همواره از زنجیر اره های مجاز Bosch با قابلیت جلوگیری از ضربه به عقب استفاده کنید.

- بدون روغن چسبنده یا در وضعیت روغن زیر علامت حداقل، باعث آسیب دیدگی اره زنجیری می شود. طول عمر و توان برش زنجیر اره به روغن کاری بهینه بستگی دارد. بدین جهت، زنجیر اره در هنگام کار بوسیله نازل روغن (21) به صورت خودکار با روغن چسبنده چرب می شود.
- جهت پر کردن باک روغن به روش زیر عمل کنید:
- اره زنجیری را با درب باک روغن (4) به طرف بالا روی یک سطح مناسب قرار دهید.
  - با یک دستمال اطراف درب باک روغن (4) را تمیز و درب را باز کنید.
  - باک روغن را با روغن چسبنده توصیه شده قابل دفع به صورت طبیعی پر کنید تا به علامت „max“ نمایشگر وضعیت روغن (7) برسد.
  - دقت کنید تا هیچ آلودگی وارد تانک روغن نشود. درب باک روغن (4) را دوباره باز کنید.
  - برای پمپ کردن روغن، بگذارید اره زنجیری حدود 30 ثانیه کار کند.
- تذکر:** برای تهویه باک روغن سوراخ هوایی روی درب باک روغن در نظر گرفته نشده است. جهت جلوگیری از بیرون ریختن روغن، اره زنجیری را در صورت عدم استفاده همیشه در حالت افقی با درب باک روغن (4) به طرف بالا قرار دهید.
- تذکر:** منحصراً روغن چسبنده توصیه شده قابل دفع به صورت طبیعی (مطابق با RAL-UZ48) بکار برید تا از آسیب دیدن اره زنجیری جلوگیری کنید. هرگز از روغن بازیافت شده یا کهنه استفاده نکنید. در صورت استفاده روغن غیر مجاز، گارانتی از بین می رود.
- تذکر:** روغن در دماهای پایین، غلیظ می شود که اینگونه روغن رسانی کاهش می یابد.

## طرز کار

### جاگذاری باتری

باتری شارژ شده (17) را قرار دهید. مطمئن شوید که باتری کاملاً جا افتاده است.

### روشن و خاموش کردن

اره زنجیری را مطابق بخش "کار با اره زنجیری" نگهداری کنید.

برای **راه اندازی** ابزار برقی ابتدا قفل کلید قطع وصل (3) را فشار دهید و سپس کلید قطع و وصل (2) را فشار دهید و آن را فشرده نگهدارید.

در صورت راه افتادن ابزار برقی، می توانید کلید قفل ایمنی را رها کنید.

برای **خاموش کردن** ابزار برقی، کلید قطع و وصل (2) را رها کنید.

**تذکر:** بنا به دلایل ایمنی، کلید قطع و وصل (2) را نمی توان تثبیت و قفل کرد، بلکه آنرا باید در حین کار همواره در حالت فشرده نگهداشت.



– از دندان‌ه نگهدارنده (8) به عنوان اهرم استفاده کنید.  
– به کشیدگی صحیح زنجیر توجه کنید.

### دستورات عمومی (رجوع کنید به تصاویر G-E)

اره زنجیری را همواره با دو دست سفت نگهدارید، دسته جلویی را با دست چپ و دسته عقبی را با دست راست. دسته‌ها را همواره با شستها و انگشتان بگیرید. هرگز با یک دست اره نکنید. اره زنجیری را تنها با وضعیت مطمئن بکار برید. اره زنجیری را به طرف راست بدن خود متمایل کنید. اره زنجیری باید قبل از تماس با چوب با سرعت تمام حرکت کند. بدین منظور از دندان‌ه نگهدارنده (8) جهت تکیه اره زنجیری روی چوب استفاده کنید. در حین اره کردن از دندان‌ه نگهدارنده به عنوان اهرم استفاده کنید.

هنگام اره کردن شاخه‌های قویتر یا تنه‌ها، دندان‌ه نگهدارنده را در یک نقطه عمیق تر قرار دهید. برای این منظور اره زنجیری را عقب بکشید تا دندان‌ه نگهدارنده را شل کنید و آن را دوباره جا بزنید. در حین این کار، اره زنجیری را از محل برش بیرون بیاورید.

هنگام اره کردن روی زنجیر اره فشار نیاورید، بلکه بگذارید که کار کند، به این ترتیب که روی دندان‌ه نگهدارنده (8) کمی فشار وارد می‌کنید.

اره زنجیری را هرگز با بازوهای باز بکار نبرید. سعی نکنید، جاهای سخت قابل دسترس را و یا ایستاده روی نردبان اره کنید. هرگز در ارتفاع بیشتر از شانه‌ها اره نکنید.

بهترین نتایج برش هنگامی حاصل می‌شوند که سرعت اره زیر فشار کاهش پیدا نکند.

در انتهای برش اره اجتناب کنید. به محض اینکه اره زنجیری برش خود را آزادانه انجام داد، سنگینی دستگاه به صورت غیر منتظره تغییر می‌کند. خطر جراحات پاها وجود دارد.

به دلیل خطر سر خوردن، به تکه‌های درخت، شاخه‌ها، ریشه‌ها و غیره توجه کنید.

### اره کردن تنهها (رجوع کنید به تصاویر E-G)

برای بردن تنه‌های درخت از یک پایه اره روی یک سطح ثابت و هموار استفاده کنید.

هنگام اره کردن تنهها به دستورات ایمنی زیر توجه کنید:

تنه را مانند شکل قرار دهید و آن را طوری تکیه دهید تا خط برش بسته نشود و زنجیر اره گیر نکند. تکه‌های کوچکتر چوب را قبل از اره کردن تنظیم کنید و آن را محکم گیر بدهید. تنها اجسام چوبی را اره کنید. از تماس با سنگها و میخها خودداری کنید، چون اینها می‌توانند به هوا

### جستجوی خطا

پرتاب شوند، به زنجیر اره صدمه بزنند یا جراحات جدی روی کاربر یا افراد نزدیک به او ایجاد کنند.

اره زنجیری در حال حرکت را به حصارهای سیمی یا زمین تماس ندهید.

اره زنجیری جهت برش شاخه‌های نازک مناسب نیست. برشهای طول را با دقت ویژه انجام دهید، چون دندان‌ه نگهدارنده (8) را نمی‌توان بکار برد. اره زنجیری را با یک زاویه صاف حرکت دهید تا از ضربه به عقب اره جلوگیری شود.

هنگام اکار در شیب، تنه‌ها یا اجسام مورد برش روی زمین را همواره از بالا یا کنار به طور ایستاده، اره کنید.

به خاطر خطر سر خوردن به تکه‌های درخت، شاخه‌ها، ریشه‌ها و غیره توجه کنید.

هنگام برش تنه درختان ممکن است گرد چوب قابل اشتعال تولید شود. دقت کنید که در کنار شوقاژ یا شعله آتش قرار نگرفته باشید.

### برش شاخهها (رجوع کنید به تصویر H)

◀ همواره از کلاه ایمنی استفاده کنید تا در برابر شاخه‌های در حال افتادن در امان باشید.

◀ شاخه‌های قطع شده ممکن است روی شما بیافتند یا از روی زمین جابجا شده و شما را مجروح کنند. شاخه‌های بلند را مرحله به مرحله ببرید.

◀ قبل از قطع شدن کامل شاخه کمی فشار دهید. چنانچه اره زنجیری ناگهان از دست شما بیافتد و شما تعادل و کنترل روی ابزار برش در ارتفاع را از دست بدهید، ممکن است خود را مجروح کنید.

اره زنجیری باید قبل از تماس با چوب با سرعت تمام حرکت کند. جهت کمک هنگام انجام برش‌های به طرف پایین از ریل محافظ استفاده کنید.

بریدن از لبه بالا به پایین برای شاخه‌های تا قطر 5 سانتیمتر مناسب است. جهت جلوگیری از بروز آسیب دیدگی روی درخت، شاخه‌های ضخیم را در سه مرحله اره کنید. ریل محافظ جهت اره کردن شاخه‌ها به طرف پایین در نظر گرفته شده است.

هنگام اره کردن روی زنجیر اره فشار نیاورید، بلکه بگذارید که خود به خود کار کند.

بهترین نتایج برش هنگامی حاصل می‌شوند که سرعت اره زیر فشار کاهش پیدا نکند.

### کاهش بار (رجوع شود به تصویر I)

کاهش بار یعنی جدا کردن شاخه‌های درخت افتاده شده. برای کاهش بار، شاخه‌هایی که به طرف پایین آمده‌اند و درخت را نگهداشته‌اند را ابتدا جدا نکنید. شاخه‌های کوچکتر را مطابق شکل با یک ضرب ببرید. شاخه‌های زیر فشار را از پایین به بالا اره کنید تا از گیر کردن زنجیر اره جلوگیری کنید.

چنانچه ابزار برقی شما خوب کار نمی‌کند، جدول زیر شما را جهت یافتن خطا و ارائه راه حل راهنمایی می‌کند. چنانچه از این طریق نتوانستید مشکل را برطرف کنید به تعمیرکار خود مراجعه کنید.

◀ توجه: ابزار برقی را قبل از جستجوی خطا خاموش کنید و باتری آن را بیرون بکشید.

ایراد	دلیل ممکن	راهنمایی
اره زنجیری کار نمی کند	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به "راهنمایی برای شارژ"
	باتری درست قرار نگرفته است	مطمئن شوید که هر دو درجه ی قفل جا افتاده باشند
	م محافظ موتور فعال شده است	بگذارید موتور خنک شود
	باتری خیلی سرد/خیلی داغ است	بگذارید باتری گرم/خنک شود
زنجیر اهر حرکت نمی کند	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به "راهنمایی برای شارژ"
	ابزار برقی آسیب دیده است	به نمایندگی مراجعه کنید
اره زنجیری با توقف کار می کند	اتصال داخلی دستگاه شل شده است	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی Bosch مراجعه کنید
	کلید قطع و وصل (2) خراب است	به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی Bosch مراجعه کنید
زنجیر اهر خشک است	هیچ روغنی در باک روغن نیست	باک را با روغن پر کنید
	تهویه روی درب باک روغن (4) گرفته است	درب باک روغن (4) را تمیز کنید
	کانال خروجی روغن، گرفته است	کانال خروجی روغن را تمیز کنید
زنجیر اهر/ریل راهنما داغ است	هیچ روغنی در باک روغن نیست	باک را با روغن پر کنید
	تهویه روی درب باک روغن (4) گرفته است	درب باک روغن (4) را تمیز کنید
	کانال خروجی روغن، گرفته است	کانال خروجی روغن را تمیز کنید
	کشیدگی زنجیر زیاد است	کشش زنجیر را تنظیم کنید
	زنجیر اهر کند است	زنجیر اهر را عوض کنید
اره زنجیری لق است، می لرزد یا درست نمی برد	کشیدگی زنجیر کم است	کشش زنجیر را تنظیم کنید
	زنجیر اهر کند است	زنجیر اهر را عوض کنید
	زنجیر اهر فرسوده است	زنجیر اهر را عوض کنید
	دندانه های اهر جهت اشتباه را نشان می دهند	زنجیر اهر را درست نصب کنید
لرزش شدید/سر و صدا	ابزار برقی آسیب دیده است	به نمایندگی مراجعه کنید
مدت کارکرد باتری پس از هر شارژ بسیار کم است	اصطکاک زیاد به دلیل عدم روغنکاری	از روغنکاری زنجیر اهر اطمینان حاصل کنید (رجوع کنید به "روغنکاری زنجیر اهر")
	زنجیر اهر بایستی تمیز شود	زنجیر اهر را تمیز کنید
	روش اهر کردن بد است	رجوع کنید به "کار با اهر زنجیری"
	باتری کاملاً پر نمی شود	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به "راهنمایی برای شارژ"
	باتری خارج از محدوده دمای مجاز است	بگذارید باتری به دمای محیط برسد (در محدوده دمای مجاز بین 0-45 °C)
زنجیر اهر آهسته حرکت می کند	باتری خالی است	باتری را شارژ کنید، رجوع کنید به "راهنمایی برای شارژ"
	باتری خارج از محدوده دمای مجاز است	بگذارید باتری به دمای محیط برسد (در محدوده دمای مجاز بین 0-45 °C)

باتری و دستگاه شارژ

ایرادها	دلیل ممکن	راهنمایی
نمایشگر وضعیت شارژ قرمز چشمک می زند	باتری (درست) قرار نگرفته است	باتری را درست روی دستگاه شارژ قرار دهید
	کنتاکت های باتری آلوده شده اند	اتصالهای باتری را تمیز کنید؛ مثلاً با درآوردن و جازدن پیچی، در صورت نیاز باتری را عوض کنید
	باتری قابل استفاده نمیباشد	باتری را تعویض نمایید
نمایشگرهای شارژ باتری روشن نمی شوند	دو شاخه اتصال دستگاه شارژ یا به جریان برق متصل نیست و یا اینکه (به درستی) متصل نیست	دو شاخه اتصال به جریان برق را (بطور کامل) در داخل پریز برق فشار بدهید
باتری شارژ نمی شود	دو شاخه اتصال، کابل برق و یا دستگاه شارژ ایراد دارد	ولتاژ شبکه را کنترل نمایید، دستگاه شارژر در صورت لزوم از طرف یک شرکت مجازی که خدمات پس از فروش برای ابزارآلات برقی شرکت بوش را ارائه میدهد کنترل شود
	باتری و دستگاه شارژ خراب است	باتری و دستگاه شارژ را تعویض کنید
	باتری قابل استفاده نمیباشد	باتری را تعویض نمایید
	دستگاه شارژ خراب است	دستگاه شارژ را عوض کنید

توسط یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش تعویض گردد.

## مراقبت و سرویس

### مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

**تیز کردن زنجیر اره**  
هرگز زنجیر اره را خودتان تیز نکنید، مگر اینکه در این باره تجربه دارید. زنجیر اره را با زنجیر یدکی (F 016 800 489) عوض کنید یا جهت تیز کردن به متخصصین یکی از نمایندگی های مجاز مراجعه کنید.

### کنترل بخش اتوماتیک روغن

شما می توانید روغنکاری اتوماتیک زنجیر را کنترل کنید، به این ترتیب که اره را روشن می کنید و آن را با نوک در جهت یک کارتن یا کاغذ روی زمین نگه می دارید. اره را با زمین تماس ندهید و فاصله ایمنی 20 سانتی متر را حفظ کنید. چنانچه اثر روغن نمایان شد، اتوماتیک روغن درست کار می کند. در صورتی که با وجود پر بودن باک روغن اثری از روغن دیده نشد، بخش "جستجوی خطا" را بخوانید یا به خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی Bosch مراجعه کنید.

### پس از انجام کار/نگهداری

محافظ زنجیر (9) را روی تیغه (11) قرار دهید تا از بروز جراثم جلوگیری شود.  
زنجیر اره (12) ممکن است با ضربه های ناخواسته یا خراشیدگی کند شود.  
قبل از نگهداری در انبار، باک روغن را خالی کنید.  
بدنه پلاستیکی اره زنجیری را به کمک یک برس نرم و یک دستمال تمیز، پاک کنید. از آب، مواد حلال یا سایر مواد استفاده نکنید. آلودگی ها را بخصوص از شیارهای تهویه موتور جدا کنید.

پس از مدت زمان کارکرد 3-1 ساعت، سروش (15)، تیغه (11) و زنجیر اره (12) را باز کنید و آنها را بوسیله یک برس تمیز کنید.

محدوده زیر سروش (15)، چرخ دنده (20) و اتصال تیغه را با یک برس از هر نوع چسبندگی پاک کنید. نازل روغن (21) را با یک دستمال تمیز، پاک کنید.

**تذکر:** محدوده نازل روغن (21) را با یک برس تمیز نکنید، چون آلودگی در سیستم اتوماتیک روغن جمع

قبل از هر گونه کاری روی ابزار باغبانی (از قبیل سرویس، تعویض ابزار و غیره) و نیز حمل و نقل و نگهداری، باتری را از ابزار اندازه گیری بیرون آورید. در صورت تماس ناخواسته و اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی و بروز جراحت وجود دارد.

**تذکر:** جهت تضمین کارایی و طولانی، دستگاه را در موارد زیر سرویس کنید.

ابزار برقی و شیارهای تهویه را همواره تمیز نگهدارید تا بتوان بخوبی و با اطمینان کار کرد. اره زنجیری را از لحاظ داشتن معایبی مانند داشتن دندانه های آسیب دیده، شل و از بین رفته و یا شل بودن اتصالات و داشتن قسمتهای فرسوده یا آسیب دیده کنترل کنید.

کنترل کنید که سرپوشها و تجهیزات ایمنی بی عیب و صحیح نصب شده باشند. قبل از کار، سرویس و تعمیرهای احتمالی را انجام دهید.

اره زنجیری را از لحاظ داشتن معایبی مانند داشتن دندانه های آسیب دیده، شل و از بین رفته و یا شل بودن اتصالات و داشتن قسمتهای فرسوده یا آسیب دیده کنترل کنید.

**تذکر:** قبل از ارسال اره های زنجیری لطفاً باک روغن را تخلیه کنید. پیش از کار دوباره با اره زنجیری مطمئن شوید که باک روغن دوباره پر است.

**تعویض/ معکوس کردن زنجیر اره و تیغه (رجوع کنید به تصویر A4A1X-X)**

تنها از متعلقات اصل Bosch استفاده کنید.

زنجیر اره و تیغه را مطابق بخش "تنظیم کشیدگی زنجیر اره" کنترل کنید.

تیغه فرسوده شده را تعویض کنید.

چرخ دنده (20) را کنترل کنید. چنانچه به دلیل فشار زیاد، چرخ دنده کهنه یا آسیب دیده باشد، بایستی

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

### از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای باغبانی، باتریها، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند. محصولات و باتریها/باتریهای قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



### فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

دستگاههای کهنه و غیر قابل استفاده طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU و باتریهای خراب یا فرسوده براساس آیین نامه ی اروپایی 2006/66/EG بایستی جداگانه و متناسب با محیط زیست جمع آوری شوند.

### باتریهای شارژی/قلمی:

#### لیتیوم-یونی:

لطفاً به تذکرات بخش (رجوع کنید به «حمل دستگاه»، صفحه 414) توجه کنید.

می شود و منجر به گرفتگی و مشکلات در روغنکاری می شود.

مطمئن شوید که گرد و غبار ناشی از اهر کاری و آلودگی تمیز شده باشند و لوله های روغن و سیستم روغنکاری را مسدود نمی کنند.

چنانچه ابزار برش در ارتفاع را مدت زمان زیادی در انبار نگهداری می کنید، زنجیر اهر (12) و تیغه (11) را تمیز کنید.

اهر زنجیری را همواره با محافظ زنجیر (9) در یک جای خشک، امن و دور از دسترس کودکان قرار دهید.

هیچ جسمی را روی اهر زنجیری قرار ندهید.

دقت کنید که اهر زنجیری در ارتفاع را همیشه در حالت افقی با درب باک روغن (4) به بالا روی زمین بگذارید.

در صورت نگهداری دستگاه در پاکت بسته بندی بایستی تانک روغن را کاملاً خالی کنید.

**ابزار برقی را دستکاری نکنید.** تغییرات غیر مجاز می توانند ایمنی ابزار برقی تان را کم کنند و منجر به تولید سر و صدا و لرزش شدید شوند.

### متعلقات

#### زنجیر اهر

UniversalChain 18 F 016 800 489

#### سایر متعلقات

روغن زنجیر اهر، 1 لیتر 2 607 000 181

### خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سؤالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشههای سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر میباید:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

### ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب ساختمان مادران، شماره 3، طبقه سوم.

تهران 1994834571

تلفن: 9821+ 42039000

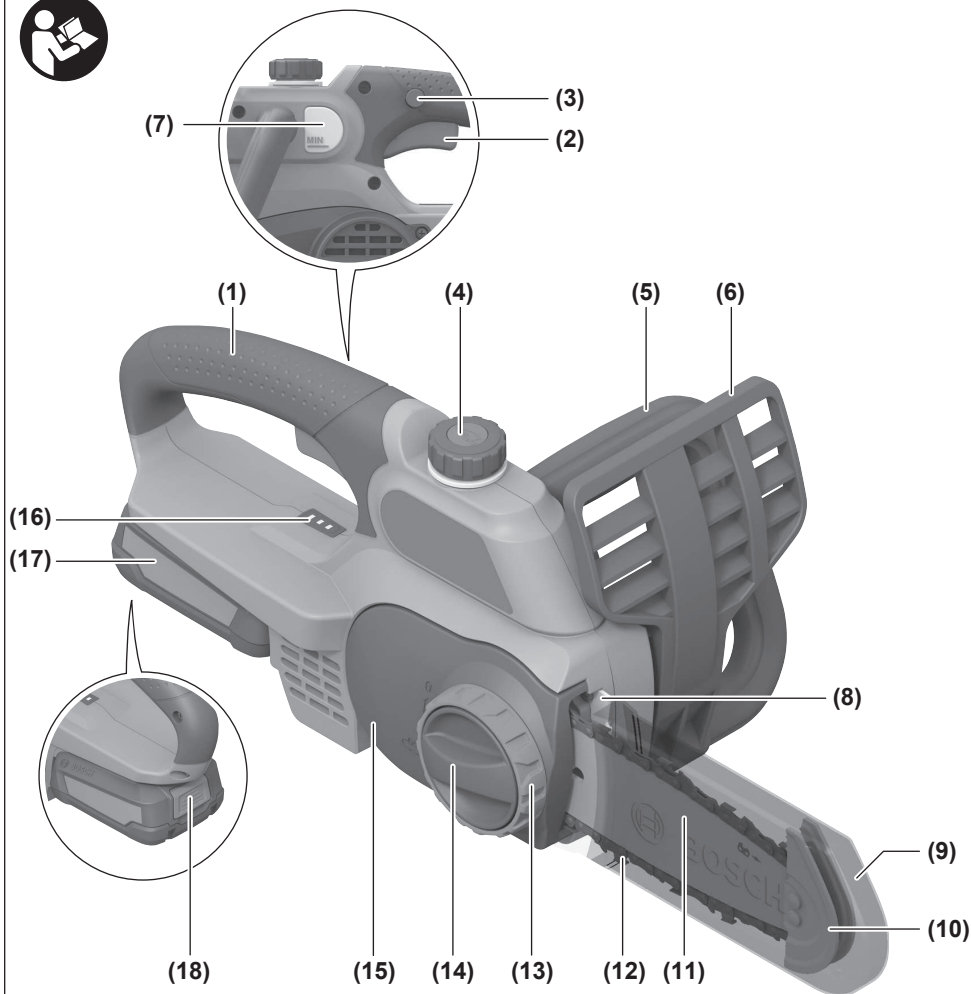
**آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بباید:**

[www.bosch-pt.com/serviceaddresses](http://www.bosch-pt.com/serviceaddresses)

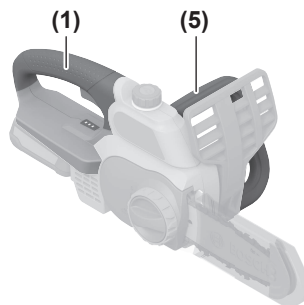
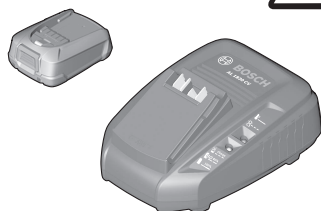
### حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روکش در خیابان حمل کند.

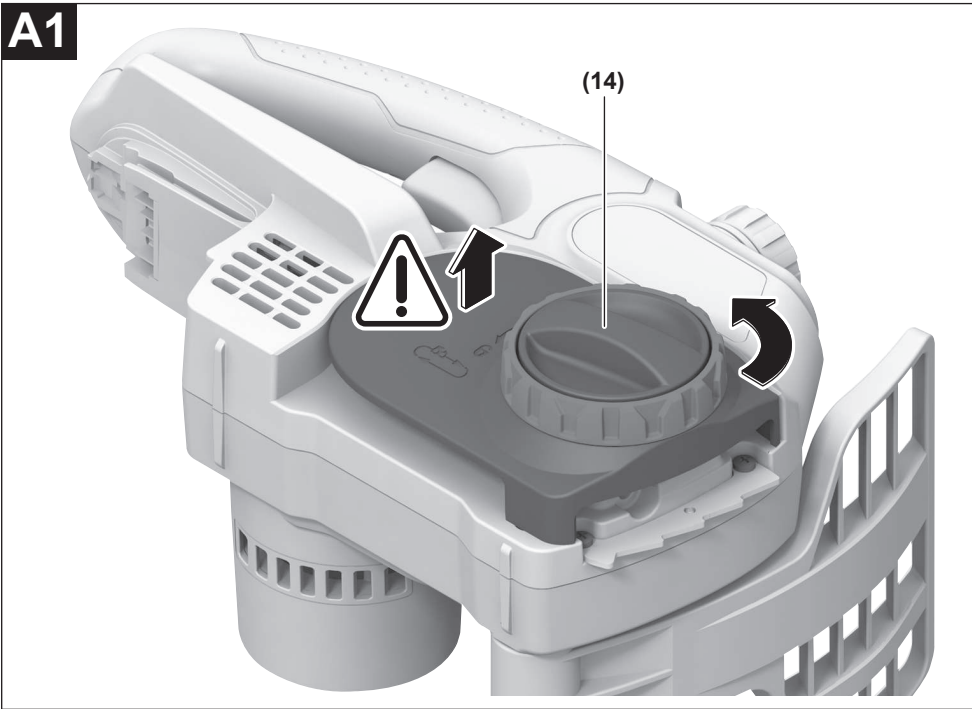
در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در اینصورت باید حتماً جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.



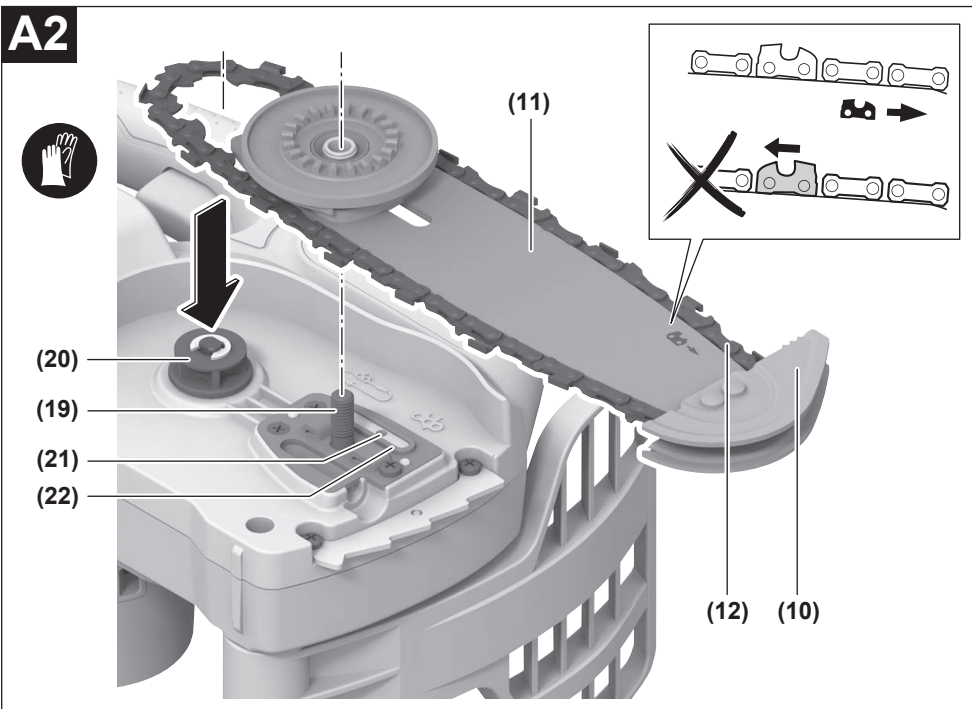
**Kit Version**



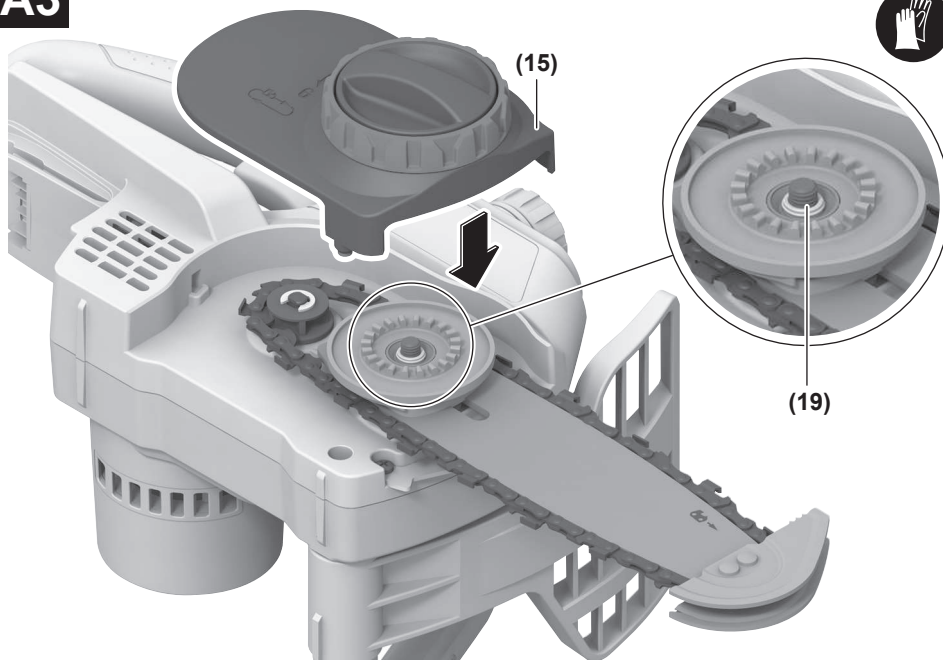
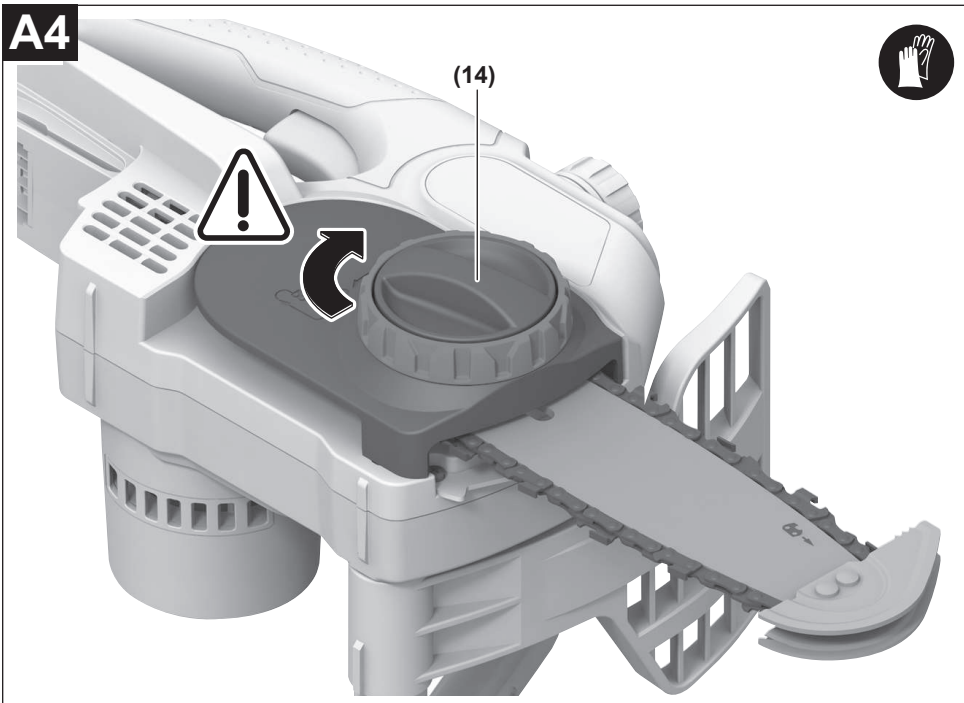
**A1**

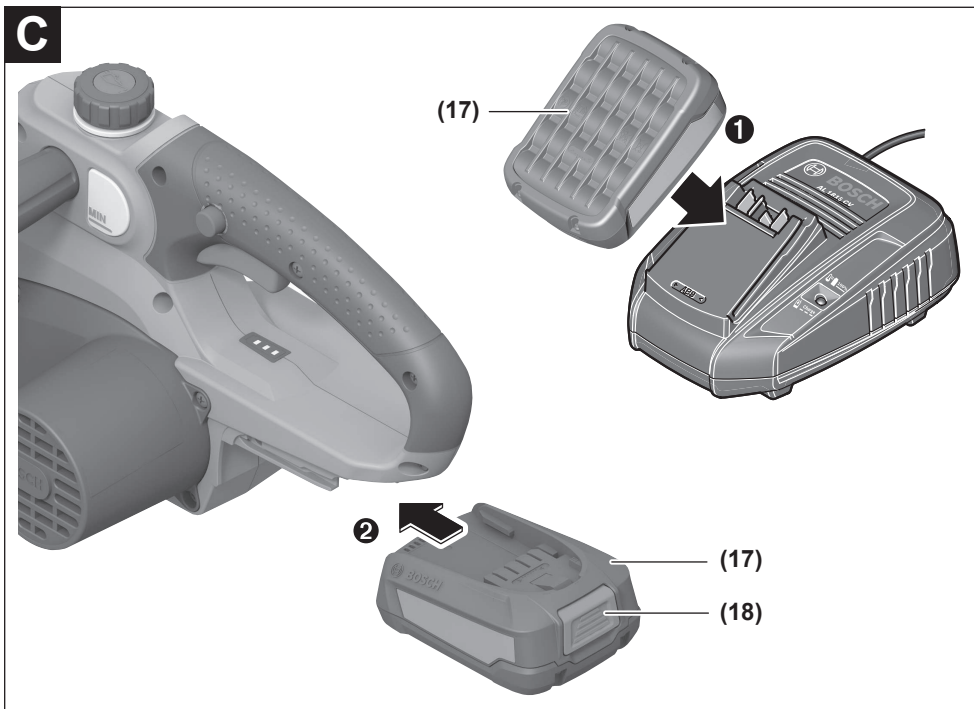
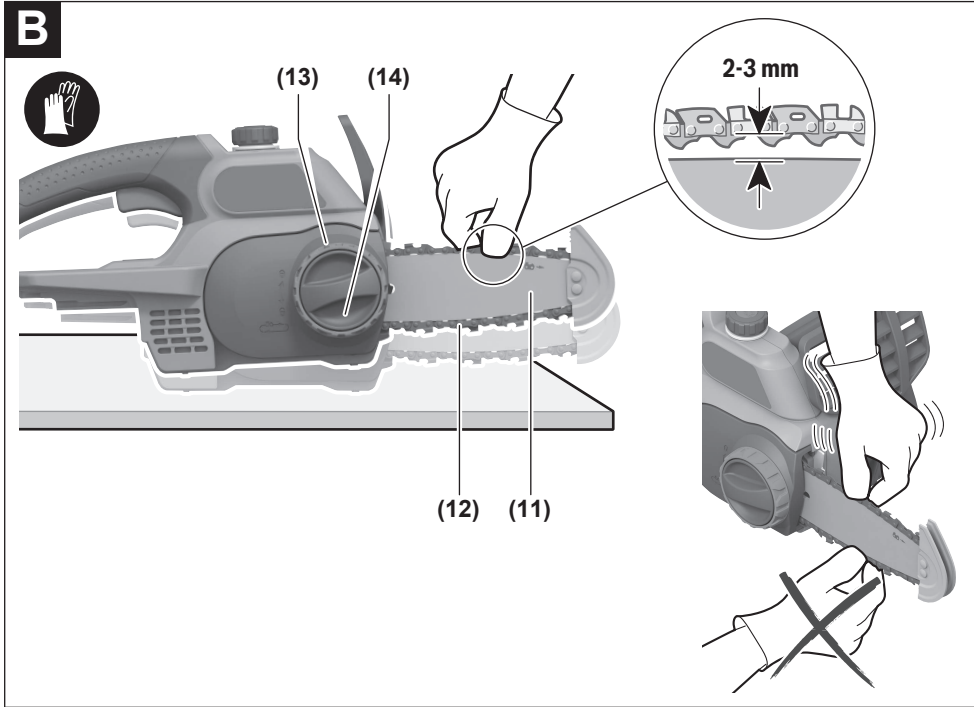


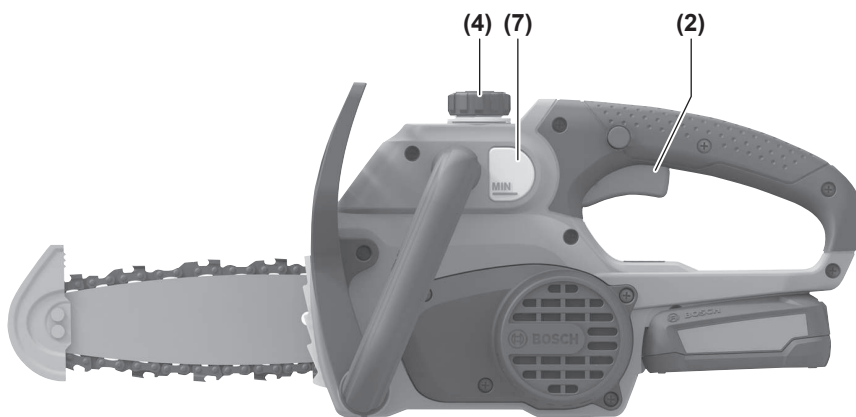
**A2**

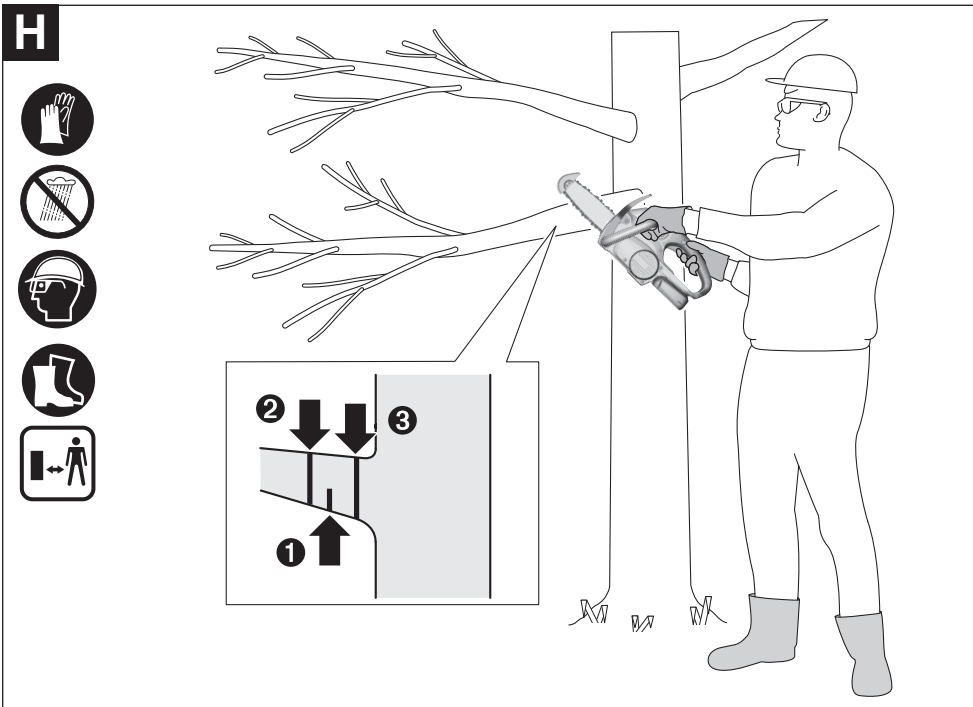
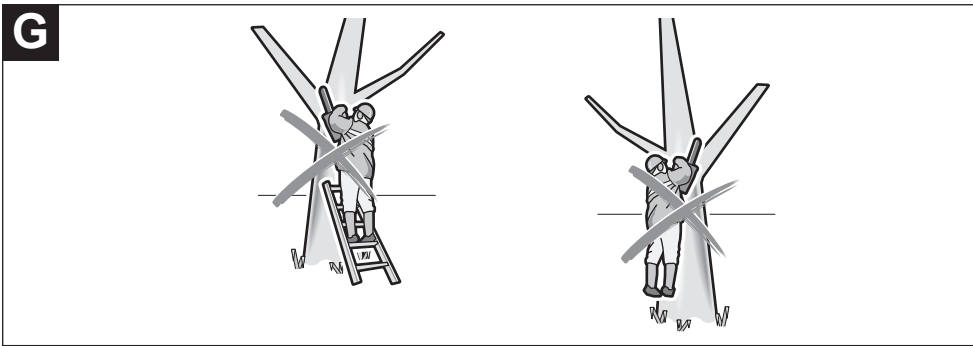
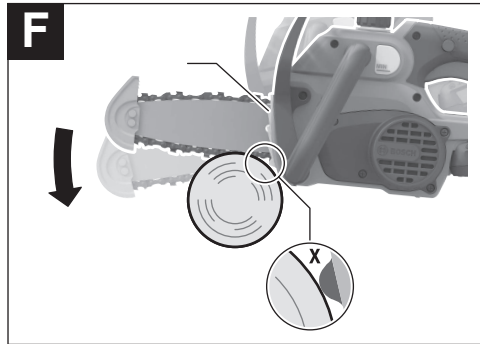
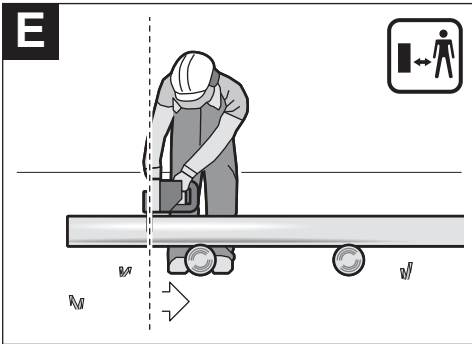


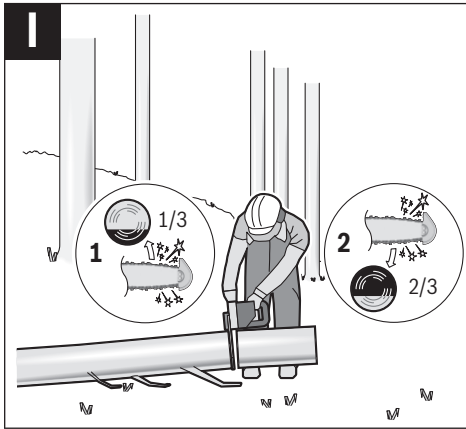


**A3****A4**



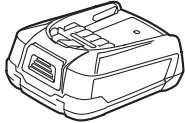


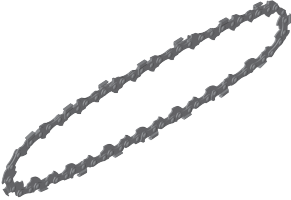


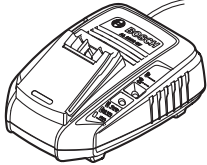


**D**





**J**

		<b>2 607 000 181</b>		<b>18 V LI 2,5 Ah</b>
		<b>F016 800 178</b>		<b>18 V LI 4,0 Ah</b>
		<b>20 cm F016 800 489</b>		<b>18 V LI 6,0 Ah</b>
		<b>AL 1810 CV AL 18V-20 CV</b>		<b>AL 1830 CV</b>





<b>de</b>	<b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Akku-Kettensäge</b> Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
<b>en</b>	<b>EU Declaration of Conformity</b> <b>Cordless chain saw</b> Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
<b>fr</b>	<b>Déclaration de conformité UE</b> <b>Tronçonneuse à chaîne sans fil</b> N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
<b>es</b>	<b>Declaración de conformidad UE</b> <b>Sierra de cadena ACCU</b> Nº de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
<b>pt</b>	<b>Declaração de Conformidade UE</b> <b>Serra de corrente sem fio</b> N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
<b>it</b>	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> <b>Sega a catena a batteria</b> Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
<b>nl</b>	<b>EU-conformiteitsverklaring</b> <b>Accu-kettingzaag</b> Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
<b>da</b>	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b> <b>Akku-kædesav</b> Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
<b>sv</b>	<b>EU-konformitetsförklaring</b> <b>Sladdlös kedjesåg</b> Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer.
<b>no</b>	<b>EU-samsvarserklæring</b> <b>Batteri-kjedesag</b> Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
<b>fi</b>	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> <b>Akkuketjusaha</b> Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
<b>el</b>	<b>Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b> <b>Αλυσοπίοιο μπαταρίας</b> Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
<b>tr</b>	<b>AB Uygunluk beyanı</b> <b>Akülü zincirli ağaç kesme testeresi</b> Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b> <b>Pilarka łańcuchowa akumulatorowa</b> Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.

<b>cs</b>	<b>EU prohlášení oshodě</b> <b>Akumulátorová řetězová pila</b>	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami.*
<b>sk</b>	<b>EÚ vyhlásenie ozhode</b> <b>Akumulátorová reťazová píla</b>	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
<b>hu</b>	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> <b>Akkumulátoros lán- cfűrész</b>	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.
<b>ru</b>	<b>Заявление о соответствии ЕС</b> <b>Акумуляторная цепная пила</b>	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
<b>uk</b>	<b>Заява про відповідність ЄС</b> <b>Акумуляторна ланцюгова пилка</b>	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам.
<b>kk</b>	<b>EO сәйкестік мағлұмдамасы</b> <b>Акумулятормен жұмыс істейтін</b>	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> <b>Ferăstrău cu lanț cu acu- mulator</b>	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
<b>bg</b>	<b>ЕС декларация за съответствие</b> <b>Акумуляторен вериген трион</b>	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
<b>mk</b>	<b>EU-Изјава за сообразност</b> <b>Електрична пила без кабел</b>	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
<b>sr</b>	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> <b>Akumulatorska lančana testera</b>	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.
<b>sl</b>	<b>Izjava o skladnosti EU</b> <b>Akumulatorska verižna žaga</b>	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustrezna naslednjim standardom.
<b>hr</b>	<b>EU izjava o sukladnosti</b> <b>Akumulatorska lančana pila</b>	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sledećim normama.
<b>et</b>	<b>EL-vastavusdeklaratsioon</b> <b>Akuga kettsaag</b>	Tootenumber	Kinnitame ainuvastutatatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.
<b>lv</b>	<b>Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b> <b>Akumulatora ķēdes zāģis</b>	Izstrādājuma numurs	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem.
<b>lt</b>	<b>ES atitikties deklaracija</b>		Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.

CE

III

**Akumulatorinis grandininis pjūklas** Gaminio numeris

**UniversalChain 18**

**3 600 HB8 0..**

2006/42/EC  
2014/30/EU  
2011/65/EU  
2000/14/EC  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-4-1:2020  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

<b>de</b>	<p>2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel <b>94,7</b> dB(A), Unsicherheit K = <b>1,6</b> dB, garantierter Schallleistungspegel <b>96</b> dB(A)</p> <p>Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang V. Produktkategorie: <b>6</b>          Benannte Stelle: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          EG-Baumusterprüfung Nr. <b>4811001.21001</b> durch notifizierte Prüfstelle Nr. <b>0158</b>.          Technische Unterlagen bei: *</p>
<b>en</b>	<p>2000/14/EC: Measured sound power level <b>94,7</b> dB(A), uncertainty K = <b>1,6</b> dB, guaranteed sound power level <b>96</b> dB(A)</p> <p>Conformity assessment procedure in accordance with annex V. Product category: <b>6</b>          Notified body: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          EC type examination no. <b>4811001.21001</b> by notified body no. <b>0158</b>.          Technical file at: *</p>
<b>fr</b>	<p>2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré <b>94,7</b> dB(A), incertitude K = <b>1,6</b> dB, niveau de puissance acoustique garanti <b>96</b> dB(A)</p> <p>Procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe V. Catégorie de produit : <b>6</b>          Centre de contrôle cité : <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          Examen CE de type n° <b>4811001.21001</b> effectué par l'office de contrôle notifié n° <b>0158</b>.          Dossier technique auprès de : *</p>
<b>es</b>	<p>2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica <b>94,7</b> dB(A), tolerancia K = <b>1,6</b> dB, nivel garantizado de la potencia acústica <b>96</b> dB(A)</p> <p>Método de evaluación de la conformidad según anexo V. Categoría de producto: <b>6</b>          Lugar denominado: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          Comprobación de ejecuciones CE N° <b>4811001.21001</b> por centro de comprobación notificado N° <b>0158</b>.          Documentos técnicos de: *</p>
<b>pt</b>	<p>2000/14/CE: Nível de potência acústica medido <b>94,7</b> dB(A), insegurança K = <b>1,6</b> dB, nível de potência acústica garantido <b>96</b> dB(A)</p> <p>Processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo V. Categoria de produto: <b>6</b>          Organismo notificado: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          Certificado de exame CE de tipo n.º <b>4811001.21001</b> através do organismo de inspeção notificado n.º <b>0158</b>.          Documentação técnica pertencente à: *</p>
<b>it</b>	<p>2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato <b>94,7</b> dB(A), incertezza K = <b>1,6</b> dB, livello di potenza sonora garantito <b>96</b> dB(A)</p> <p>Procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato V. Categoria prodotto: <b>6</b>          Ente incaricato: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          Verifica CE N. <b>4811001.21001</b> a cura dell'ente incaricato N. <b>0158</b>.          Documentazione Tecnica presso: *</p>
<b>nl</b>	<p>2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau <b>94,7</b> dB(A), onzekerheid K = <b>1,6</b> dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau <b>96</b> dB(A)</p> <p>Beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage V. Productcategorie: <b>6</b>          Aangewezen instantie: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          EG-typekeuring nr. <b>4811001.21001</b> door aangemelde instantie nr. <b>0158</b>.          Technisch dossier bij: *</p>
<b>da</b>	<p>2000/14/EF: Målt lydeffektniveau <b>94,7</b> dB(A), usikkerhed K = <b>1,6</b> dB, garanteret lydeffektniveau <b>96</b> dB(A)</p> <p>Overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandlet i bilag V. Produktkategori: <b>6</b>          Bemyndiget organ: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          EF-typegodkendelses-nr. <b>4811001.21001</b> via bemyndiget organ nr. <b>0158</b>.          Tekniske bilag ved: *</p>
<b>sv</b>	<p>2000/14/EG: Uppmätt bullernivå <b>94,7</b> dB(A), osäkerhet K = <b>1,6</b> dB, garanterad bullernivå <b>96</b> dB(A)</p> <p>Konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga V. Produktkategori: <b>6</b>          Angivet provningsställe: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b></p>

	EG-prototypprövning nr. <b>4811001.21001</b> utfört av notifierat provningsställe nr. <b>0158</b> . Teknisk dokumentation: *
no	2000/14/EC: Målt lydeffektnivå <b>94,7</b> dB(A), usikkerhet K = <b>1,6</b> dB, garantert lydeffektnivå <b>96</b> dB(A) Samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg V. Produktkategori: <b>6</b> Bemyndiget organ: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b> EU-typegodkjenningnr. <b>4811001.21001</b> fra bemyndiget organ nr. <b>0158</b> . Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	2000/14/EY: mitattu äänitehotaso <b>94,7</b> dB(A), epävarmuus K = <b>1,6</b> dB, taattu äänitehotaso <b>96</b> dB(A) Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen V mukaisesti. Tuotekategoria: <b>6</b> Ilmoitettu laitos: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b> EY-tyyppitarkastuksen nro <b>4811001.21001</b> , jonka on suorittanut valtuutettu tarkastuslaitos nro <b>0158</b> . Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>94,7</b> dB(A), ανασφάλεια K = <b>1,6</b> dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος <b>96</b> dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα V. Κατηγορία προϊόντος: <b>6</b> Αναφερόμενος οργανισμός: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b> Έλεγχος κατασκευαστικού προτύπου EK αριθ. <b>4811001.21001</b> μέσω αναγνωρισμένου ισοτιπούτου ελέγχου αριθ. <b>0158</b> . Τεχνικά έγγραφα στη:
tr	2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi <b>94,7</b> dB(A), tolerans K = <b>1,6</b> dB, garanti edilen ses gücü seviyesi <b>96</b> dB(A) Uygunluk değerlendirme yöntemi ek V uyarınca. Ürün kategorisi: <b>6</b> Onaylanmış kuruluş: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b> AT numune No. <b>4811001.21001</b> Test kuruluşu No. <b>0158</b> . Teknik belgelerin bulunduğu yer:
pl	2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej <b>94,7</b> dB(A), niepewność K = <b>1,6</b> dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej <b>96</b> dB(A) Procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem V. Kategoria produktów: <b>6</b> Jednostka certyfikująca: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b> Badanie homologacyjne typu WE, nr <b>4811001.21001</b> przeprowadzone przez Notyfikowaną Jednostkę Kontrolującą Nr <b>0158</b> . Dokumentacja techniczna: *
cs	2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu <b>94,7</b> dB(A), nejistota K = <b>1,6</b> dB, zaručená hladina akustického výkonu <b>96</b> dB(A) Metoda posouzení shody podle dodatku V. Kategorie výrobku: <b>6</b> Uvedená zkušební instituce: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b> ES přezkoušení typu č. <b>4811001.21001</b> zaregistrovanou zkušebnou č. <b>0158</b> . Technické podklady u: *
sk	2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu <b>94,7</b> dB(A), neistota K = <b>1,6</b> dB, zaručená hladina akustického výkonu <b>96</b> dB(A) Metóda posúdenia zhody podľa dodatku V. Kategória výrobku: <b>6</b> Uvedená skúšobná inštitúcia: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b> ES preskúšanie typu č. <b>4811001.21001</b> zaregistrovanou skúšobňou č. <b>0158</b> . Technické podklady má spoločnosť: *
hu	2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint <b>94,7</b> dB(A), szórás K = <b>1,6</b> dB, garantált hangteljesítmény-szint <b>96</b> dB(A) A konformitás kiértékelési eljárásról lásd a V Függelékben. Termékkategória: <b>6</b> Megnevezett intézet: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b> <b>4811001.21001</b> sz. EK-mintavizsgálat, végrehajtotta a <b>0158</b> sz. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *

<b>ru</b>	<p>2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности <b>94,7</b> дБ(A), погрешность K = <b>1,6</b> дБ, гарантированный уровень звуковой мощности <b>96</b> дБ(A)</p> <p>Процедура оценки соответствия согласно приложения <b>V</b>. Категория продукта: <b>6</b>          Назначенный орган: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          Испытание конструктивного образца в соответствии с предписаниями ЕС № <b>4811001.21001</b> было произведено зарегистрированным испытательным центром № <b>0158</b>.          Техническая документация хранится у: *</p>
<b>uk</b>	<p>2000/14/EC: виміряна звукова потужність <b>94,7</b> дБ(A), похибка K = <b>1,6</b> дБ, гарантована звукова потужність <b>96</b> дБ(A)</p> <p>Процедура оцінки відповідності відповідно до додатку <b>V</b>. Категорія продукту: <b>6</b>          Призначений орган: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          Перевірка прототипу відповідно до приписів ЄС № <b>4811001.21001</b> авторизованим іспитовим центром № <b>0158</b>.          Технічна документація зберігається у: *</p>
<b>kk</b>	<p>2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы <b>94,7</b> дБ(A), дәлсіздік K = <b>1,6</b> дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы <b>96</b> дБ(A)</p> <p>Сәйкестікті анықтау әдісі <b>V</b> тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: <b>6</b>          Аталған жай: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          EG тәжірибелі нұсқа сынағының нөмірі <b>4811001.21001</b> нөмірі <b>0158</b> хабарланған тексеру ұйымы арқылы.          Техникалық құжаттар: *</p>
<b>ro</b>	<p>2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore <b>94,7</b> dB(A), incertitudine K = <b>1,6</b> dB, nivel garantat al puterii sonore <b>96</b> dB(A)</p> <p>Procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei <b>V</b>. Categorie produse: <b>6</b>          Organism notificat: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          Examinare CE de tip nr. <b>4811001.21001</b> de către organism notificat nr. <b>0158</b>.          Documentație tehnică la: *</p>
<b>bg</b>	<p>2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност <b>94,7</b> dB(A), неопределеност K = <b>1,6</b> dB, гарантирано ниво на мощността на звука <b>96</b> dB(A)</p> <p>Метод за оценка на съответствието съгласно приложение <b>V</b>. Категория продукт: <b>6</b>          Сертифициращ орган: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          EO-сертификат за изпитване на образец № <b>4811001.21001</b> от оторизиран сертифициращ орган № <b>0158</b>.          Техническа документация при: *</p>
<b>mk</b>	<p>2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина <b>94,7</b> dB(A), несигурност K = <b>1,6</b> dB, загарантирано ниво на звучна јачина <b>96</b> dB(A)</p> <p>Постапка за процена на сообразноста според прилог <b>V</b>. Категорија на производ: <b>6</b>          Назначено тело: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          EG-типско испитување бр. <b>4811001.21001</b> од страна на овластено тело бр. <b>0158</b>.          Техничка документација кај: *</p>
<b>sr</b>	<p>2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke <b>94,7</b> dB(A), nepouzdanost K = <b>1,6</b> dB, garantovani nivo ostvarene buke <b>96</b> dB(A)</p> <p>Postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu <b>V</b>. Kategorija proizvoda: <b>6</b>          nadležna instanca: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          EU-ispitivanje prototipova br. <b>4811001.21001</b> putem registrovanog zavoda za ispitivanje br. <b>0158</b>.          Tehnička dokumentacija kod: *</p>
<b>sl</b>	<p>2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči <b>94,7</b> dB(A), negotovost K = <b>1,6</b> dB, zagotovljena raven zvočne moči <b>96</b> dB(A)</p> <p>Postopek za presojo skladnosti v skladu s prilogo <b>V</b>. Kategorija izdelka: <b>6</b>          Pristojni organ: <b>DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany</b>          Tipski preizkus ES št. <b>4811001.21001</b> pri pristojnem organu št. <b>0158</b>.          Tehnična dokumentacija pri: *</p>
<b>hr</b>	<p>2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke <b>94,7</b> dB(A), nesigurnost K = <b>1,6</b> dB, zajamčena razina učinka buke <b>96</b> dB(A)</p>



Postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku V. Kategorija proizvoda: 6  
Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: **DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany**

EG-ispitivanje prototipa br. **4811001.21001** od strane ovlaštenog instituta za ispitivanje br. **0158**.

Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: \*

**et** 2000/14/EÜ: Mõõdetud helivõimsustase **94,7** dB(A), mõõtemääramatus K = **1,6** dB, garanteeritud helivõimsustase **96** dB(A)

Vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale V. Tootekategooria: **6**

Teavitatud asutus: **DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany**

EZ ispitivanje uzorka br. **4811001.21001** od strane prijavljenog ispitnog tijela br. **0158**.

Tehnilised dokumendid saadaval: \*

**lv** 2000/14/EK: izmērītais trokšņa jaudas līmenis ir **94,7** dB(A), izkliede K = ir **1,6** dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir **96** dB(A)

Atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu V. Izstrādājuma kategorija: **6**

Deklarētā pārbaudes vieta: **DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany**

EÜ-tüübihindamine nr **4811001.21001** teavitatud asutuses nr **0158**.

Tehnikā dokumentācija no: \*

**lt** 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis **94,7** dB(A), paklaida K = **1,6** dB, garantuotas garso galios lygis **96** dB(A)

Atitikties vertinimas atliktas pagal priedą V. Gaminio kategorija: **6**

Notifikuota įstaiga: **DEKRA Testing and Certification GmbH, Handwerkstraße 15, 70565 Stuttgart, Germany**

EK izstrādājuma tipa pārbaude Nr. **4811001.21001**, kas veikta reģistrētā sertifikācijas iestādē Nr. **0158**.

Techninė dokumentacija saugoma: \*

**BOSCH**

\* Robert Bosch Power Tools GmbH,  
PT/ECS, 70538 Stuttgart, GERMANY

Henk Becker  
Chairman of Executive  
Management

Helmut Heinzlmann  
Head of Product Certification

*Henk Becker* i.v. *Helmut Heinzlmann*

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, **04.02.2021**